

**Государственный комитет связи, информатизации и
телекоммуникационных технологий Республики Узбекистан
Государственное унитарное предприятие Центр научно-технических и
маркетинговых исследований – «UNICON.UZ»
(ГУП «UNICON.UZ»)**

**Русско-узбекский толковый словарь
по менеджменту качества**

**O‘zbekiston Respublikasi Aloqa, axborotlashtirish va telekommunikatsiya
texnologiyalari Davlat qo‘mitasi
«UNICON.UZ» - Fan-texnika va marketing tadqiqotlari markazi
Davlat unitar korxonasi
(«UNICON.UZ» DUK)**

**Sifat menejmentiga oid atamalarning
ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati**

**Ўзбекистон Республикаси Алоқа, ахборотлаштириш ва
телекоммуникация технологиялари Давлат қўмитаси
«UNICON.UZ» - Фан-техника ва маркетинг тадқиқотлари маркази
Давлат унитар корхонаси
(«UNICON.UZ» ДУК)**

**Сифат менежментига оид атамаларнинг
русча-ўзбекча изоҳли луғати**

Toshkent – 2013

Под общей редакцией вр.и.о. директора ГУП «UNICON.UZ» Хасанова Х.

Словарь составлен
доктором технических наук, профессором Мухитдиновым М.

переведен и отредактирован
Кадировым А., Ахмедовой Ё., Тулягановым Ш.

Компьютерный набор: Адашева Ш., Юсупова К.

Рецензент: доктор экономических наук, профессор Кадыров А.

«UNICON.UZ» DUK direktori v.v.b. X.Xasanovning umumiy tahriri ostida.

Lug‘at texnika fanlari doktori, professor M.Muxitdinov tomonidan tuzildi,

A.Qodirov, Yo.Ahmedova, Sh.To‘laganovlar tomonidan
tarjima va tahrir qilindi.

Kompyuter ishlari: Sh.Adasheva, K.Yusupova

Taqrizchi: Iqtisod fanlari doktori, professor A.Qodirov

«UNICON.UZ» ДУК директори в.в.б. Х.Хасановнинг умумий таҳрири остида.

Луғат техника фанлари доктори, профессор М.Мухитдинов
томонидан тузилди,

А.Қодиров, Ё.Аҳмедова, Ш.Тўлагановлар томонидан
таржима ва таҳрир қилинди.

Компьютер ишлари: Ш.Адашева, К.Юсупова

Тақризчи: Иқтисод фанлари доктори, профессор А.Қодиров

Содержание

Введение	VI
Русско-узбекский толковый словарь по менеджменту качества	1
Алфавитный указатель терминов на русском языке	487
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (латиница) ...	508
Алфавитный указатель терминов на узбекском языке (кириллица) .	529
Алфавитный указатель терминов на английском языке	550
Список использованных источников	571

Mundarija

Kirish	VIII
Sifat menejmentiga oid atamalarning ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘ati .	1
Atamalarning rus tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	487
Atamalarning o‘zbek tili (lotin alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	508
Atamalarning o‘zbek tili (kirill alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi	529
Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko‘rsatkichi	550
Foydalanilgan manbalar ro‘yxati	571

Мундарижа

Кириш	X
Сифат менежментига оид атамаларнинг русча-ўзбекча изоҳли луғати	1
Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи	487
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (лотин алифбосидаги) алифбо кўрсаткичи	508
Атамаларнинг ўзбек тилидаги (кирилл алифбосидаги) алифбо кўрсаткичи	529
Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи	550
Фойдаланилган манбалар рўйхати	571

Введение

Важнейшим условием успешного развития экономики сегодня является производство конкурентоспособной продукции. Опросы потребителей показывают, что среди всех показателей конкурентоспособности (цена, сроки поставки, сервис) качество на 70 % определяет решение о выборе продукции. Справедливость этих положений подтверждает успех ряда стран, продукция которых пользуется популярностью во всем мире из-за высокого уровня ее качества. Процесс глобализации в экономике обостряет конкуренцию. В таких условиях выживает лишь тот, кто обеспечивает высокое качество при низкой цене.

В последние годы все эти факторы вызвали бурное развитие систем, методов и инструментов менеджмента качества. Их использование позволяет систематизировать работы в области повышения качества, поставить их на научную основу и повысить их эффективность. Они дают возможность объективно оценить пожелания потребителей, преобразовать их в требования к продукции, правильно выбрать корректирующие и предупреждающие действия, оценить удовлетворенность потребителей и других участников данного производства. Только при условии непрерывного улучшения качества продукции предприятие имеет шансы сохранить, а также усилить свои позиции на рынке.

За последние два десятилетия менеджмент качества характеризуется небывало высокими темпами развития. Естественно, неоднозначность толкований терминов в области менеджмента качества создает определенные трудности по внедрению и практическому использованию нормативных документов по менеджменту качества. Выявленная неоднозначность толкований частично связана с тем, что менеджмент качества применяется в различных сферах деятельности на предприятиях разных стран мира, в каждой из которых сформировалась специфическая терминология и своё понимание терминов в этой сфере.

Устоявшиеся понятия в этой области закрепляются в нормативных документах Международной организации по стандартизации (ИСО), а также в национальных организациях по стандартизации. На сегодняшний день из всех стандартов Международной организации по стандартизации, стандарты по менеджменту качества оказались самыми востребованными. По данным ИСО, в настоящее время более 1,5 миллиона организаций в 178 странах мира получили сертификаты соответствия требованиям этих стандартов.

Международная стандартизация выполняет функцию упорядочения терминологии. В частности, такую роль в области качества играют стандарты ИСО серии 9000. Однако, словарь в стандарте ИСО 9000 «Системы менеджмента качества» содержит только около 80 терминов, в то время как в области качества используются тысячи терминов. В связи с этим словари, подготавливаемые и издаваемые по тематике менеджмента качества, являются важным инструментом коммуникации и взаимопонимания специалистов, а

также помогают им правильно понимать нормативные документы и публикации.

Русско-узбекский толковый словарь по менеджменту качества издается впервые. Словарь является результатом работы специалистов Службы терминологии и словарей, а также других специалистов. При составлении словаря использованы материалы зарубежной технической литературы и справочников, учебных пособий и материалы Internet.

Словарь включает в себя около 1000 терминов, расположенных в алфавитном порядке.

Принципиальной особенностью настоящего Словаря является широта охвата терминов, относящихся к рассматриваемой области.

Основной терминологической базой настоящего Словаря стали международные и отечественные нормативные документы, а также современные книги, научные статьи и учебные пособия.

Словарь рассчитан на специалистов сферы связи и информатизации, научных работников, переводчиков, преподавателей и студентов.

Kirish

Bugungi kunda raqobatbardosh mahsulot ishlab chiqarish iqtisodiyotni rivojlantirishning eng muhim sharti hisoblanadi. Iste'molchilar so'rovlari raqobatbardoshlikning barcha ko'rsatkichlari (baho, yetkazib berish muddatlari, servis) ichida, sifat 70 foizga mahsulotni tanlash to'g'risidagi qarorni belgilashini ko'rsatadi. Buni, mahsulotning sifati yuqoriligi bilan butun dunyoga mashhur bo'lgan qator mamlakatlarning muvaffaqiyati yaqqol tasdiqlaydi.

Iqtisodiyotdagi globallashtirish jarayoni raqobatni kuchaytiradi. Bunday sharoitda, baholar past bo'lgan holda yuqori sifatni ta'minlaydigan ishlab chiqaruvchilargina bozorda o'z mavqeini saqlab qolishi mumkin.

So'nggi yillarda ushbu barcha omillar sifat menejmenti tizimlari, metodlari va vositalari rivojlanishiga katta turtki berdi. Ulardan foydalanish sifatni oshirish bo'lasidagi ishlarni tizimlashtirish, ularni ilmiy asosga qo'yish va samaradorligini oshirish imkonini beradi. Bu omillar, iste'molchilarning istaklarini obyektiv baholash, ularni mahsulotga qo'yiladigan talablarga aylantirish, to'g'rilash va oldini

olishga qaratilgan ishlarni to'g'ri tanlash, iste'molchilarning va ma'lum bir ishlab chiqarishning boshqa ishtirokchilarining qanoatlanligini baholash imkoniyatini beradi. Faqat, mahsulot sifatini to'xtovsiz yaxshilab borish sharoitidagina, korxonada bozordagi o'z o'rnini saqlab qolishi, uning yanadamustahkam bo'lishiga erishishi mumkin.

So'nggi ikki o'n yillik ichida sifat menejmenti rivojlanishning mislsiz yuqori sur'atlari bilan tavsiflanadi. Tabiiyki, sifat menejmenti sohasidagi atamalarning bir xil talqin qilinmasligi sifat menejmenti bo'yicha normative hujjatlarni joriy qilish va ulardan amalda foydalanish bo'yicha muayyan qiyinchiliklar yuzaga keltiradi. Talqin qilishning aniqlangan bir xil bo'lmasligi qisman, sifat menejmenti dunyoning turli mamlakatlaridagi turli korxonalarda, faoliyatning turli sohalarida qo'llanilishi bilan bog'liq, chunki ularning har birida bu soha bo'yicha spetsifik terminologiya va atamalarni o'ziga xos tushunish shakllangan.

Sifat menejmenti sohasidagi barqaror tushunchalar Xalqaro standartlashtirish tashkiloti (ISO)ning normativ hujjatlarida, shuningdek, standartlashtirish bo'yicha milliy tashkilotlarda mustahkamlab qo'yiladi. Bugungi kunga kelib, Xalqaro standartlashtirish tashkilotining barcha standartlari ichida sifat menejmenti bo'yicha standartlarga talab juda oshib ketdi. Ushbu xalqaro tashkilotning ma'lumotlariga ko'ra, hozirgi vaqtda dunyoning 178 mamlakatidagi 1,5 milliondan ortiq tashkilot bu standartlarning talablariga muvofiqlik sertifikatlarini oldi.

Xalqaro standartlashtirish terminologiyani tartibga solish vazifasini bajaradi. Xususan, 9000 seriyasidagi ISO standartlari sifat sohasida shunday o'rin tutadi. Biroq, «Sifat menejmenti tizimlari» ISO 9000 standartidagi lug'at 80 ga yaqin atamani o'z ichiga oladi, vaholanki sifat sohasida minglab atamalardan foydalaniladi. Shu tufayli, sifat menejmenti mavzui bo'yicha tayyorlanadigan va nashr etiladigan lug'atlar mutaxassislarining fikr almashinishi va o'zaro tushunishining muhim vositasi hisoblanadi, shuningdek, ularga normativ hujjatlar hamda nashrlarni to'g'ri tushunishda yordam beradi.

Ko‘rib chiqiladigan sohaga tegishli atamalarning keng qamrovli ekanligi ushbu lug‘atning muhim xususiyati hisoblanadi.

Sifat menejmenti bo‘yicha ruscha-o‘zbekcha izohli lug‘at birinchi marta nashr qilinmoqda. Lug‘at Atamashunoslik va lug‘atlar xizmati mutaxassislarining, shuningdek, boshqa mutaxassislarning mehnati samarasidir. Lug‘atni tuzishda texnikaga oid xorij adabiyotlaridan, ma‘lumotnoma xarakteridagi nashrlardan, o‘quv qo‘llanmalaridan hamda Internet materiallaridan foydalanildi.

Lug‘at alifbo tartibida joylashtirilgan 1000 ga yaqin atamani o‘z ichiga oladi.

Lug‘at aloqa va axborotlashtirish sohasi mutaxassislariga, ilmiy xodimlarga, tarjimonlarga, o‘qituvchilarga va talabalarga mo‘ljallangan.

Кириш

Бугунги кунда рақобатбардош маҳсулот ишлаб чиқариш иқтисодиётни ривожлантиришнинг энг муҳим шарти ҳисобланади. Истеъмолчилар сўровлари рақобатбардошликнинг барча кўрсаткичлари (баҳо, етказиб бериш муддатлари, сервис) ичида, сифат 70 фоизга маҳсулотни танлаш тўғрисидаги қарорни белгилашини кўрсатади. Буни, маҳсулотининг сифати юқорилиги билан бутун дунёга машҳур бўлган қатор мамлакатларнинг муваффақияти яққол тасдиқлайди. Иқтисодиётдаги глобаллашув жараёни рақобатни кучайтиради. Бундай шароитда, баҳолар паст бўлган ҳолда юқори сифатни таъминлайдиган ишлаб чиқарувчиларгина бозорда ўз мавқеини сақлаб қолиши мумкин.

Сўнгги йилларда ушбу барча омиллар сифат менежменти тизимлари, методлари ва воситалари ривожланишига катта туртки берди. Улардан фойдаланиш сифатни ошириш борасидаги ишларни тизимлаштириш, уларни илмий асосга қўйиш ва самарадорлигини ошириш имконини беради. Бу омиллар, истеъмолчиларнинг истакларини объектив баҳолаш, уларни маҳсулотга қўйиладиган талабларга айлантириш, тўғрилаш ва олдини олишга қаратилган ишларни тўғри танлаш, истеъмолчиларнинг ва маълум бир ишлаб чиқариш бошқа иштирокчиларининг қаноатланганлигини баҳолаш имкониятини беради. Фақат, маҳсулот сифатини тўхтовсиз яхшилаб бориш шароитидагина, корхона бозордаги ўз ўрнини сақлаб қолиши, унинг янада мустаҳкам бўлишига эришиши мумкин.

Сўнгги икки ўн йиллик ичида сифат менежменти ривожланишнинг мислсиз юқори суръатлари билан тавсифланади. Табиийки, сифат менежменти соҳасидаги атамаларнинг бир хил талқин қилинмаслиги сифат менежменти бўйича норматив ҳужжатларни жорий қилиш ва улардан амалда фойдаланиш бўйича муайян қийинчиликларни юзага келтиради. Талқин қилишнинг аниқланган бир хил бўлмаслиги қисман, сифат менежменти дунёнинг турли мамлакатларидаги турли корхоналарда, фаолиятнинг турли соҳаларида қўлланилиши билан боғлиқ, чунки уларнинг ҳар бирида бу соҳа бўйича специфик терминология ва атамаларни ўзига хос тушуниш шаклланган.

Сифат менежменти соҳасидаги барқарор тушунчалар Халқаро стандартлаштириш ташкилоти (ИСО)нинг норматив ҳужжатларида, шунингдек, стандартлаштириш бўйича миллий ташкилотларда мустаҳкамлаб қўйилади. Бугунги кунга келиб, Халқаро стандартлаштириш ташкилотининг барча стандартлари ичида сифат менежменти бўйича стандартларга талаб жуда ошиб кетди. Ушбу халқаро ташкилотнинг маълумотларига кўра, ҳозирги вақтда дунёнинг 178 мамлакатадаги 1,5 миллиондан ортиқ ташкилот бу стандартларнинг талабларига мувофиқлик сертификатларини олди.

Халқаро стандартлаштириш терминологияни тартибга солиш вазифасини бажаради. Хусусан, 9000 сериясидаги ИСО стандартлари сифат соҳасида шундай ўрин тутаяди. Бироқ, «Сифат менежменти тизимлари» ИСО 9000 стандартидаги луғат 80 га яқин атамани ўз ичига олади, ваҳоланки сифат соҳасида минглаб атамалардан фойдаланилади. Шу туфайли, сифат ме-

нежменти мавзуи бўйича тайёрланадиган ва нашр этиладиган луғатлар мутахассисларнинг фикр алмашилиши ва ўзаро тушунишининг муҳим воситаси ҳисобланади, шунингдек, уларга норматив ҳужжатлар ҳамда нашрларни тўғри тушунишда ёрдам беради.

Кўриб чиқиладиган соҳага тегишли атамаларнинг кенг қамровли эканлиги ушбу луғатнинг муҳим хусусияти ҳисобланади.

Сифат менежменти бўйича русча-ўзбекча изоҳли луғат биринчи марта нашр қилинмоқда. Луғат Атамашунослик ва луғатлар хизмати мутахассисларининг, шунингдек, бошқа мутахассисларнинг меҳнати самарасидир. Луғатни тузишда техникага оид хориж адабиётларидан, маълумотнома характеридаги нашрлардан, ўқув қўлланмаларидан ҳамда Internet материалларидан фойдаланилди.

Луғат алифбо тартибида жойлаштирилган 1000 га яқин атамани ўз ичига олади.

Луғат алоқа ва ахборотлаштириш соҳаси мутахассисларига, илмий ходимларга, таржимонларга, ўқитувчиларга ва талабаларга мўлжалланган.

Термин	Определение
--------	-------------

А

Автаркичность формирования технологической структуры

uz - texnologik strukturani shakllantirishning avtarkliligi
технологик структурани шакллантиришининг автарклилиги
en - autarkiching of technostructure formation

Разработка и освоение новых технологий обособленного сообщества только силами своего научно-технического потенциала.

Alohida (boshqalardan ajralib turadigan) uyushma yangi texnologiyalarini faqat o'zining ilmiy-texnik potentsiali kuchlari bilan ishlab chiqish va o'zlashtirish.

Алоҳида (бошқалардан ажралиб турадиган) уюшма янги технологияларини фақат ўзининг илмий-техник потенциали кучлари билан ишлаб чиқиш ва ўзлаштириш.

Автаркия

uz - avtarkiya
автаркия
en - autarchy

Система замкнутого воспроизводства обособленного сообщества определенного типа, с минимальной связью и зависимостью от обмена с внешней средой.

Tashqi muhit bilan ayirboshlashga eng kam darajada bog'liq bo'lgan va aloqalarga ega muayyan turdagi alohida (boshqalardan ajralib turadigan) uyushmaning yopiq ishlab chiqarish tizimi.

Ташқи муҳит билан айирбошлашга энг кам даражада боғлиқ бўлган ва алоқаларга эга муайян турдаги алоҳида (бошқалардан ажралиб турадиган) уюшманинг ёпиқ ишлаб чиқариш тизими.

Автоматизация

uz - avtomatlashtirish
автоматлаштириш
en - automation

Разработка и использование машин нового поколения, отличающихся уменьшением доли человеко-машинных процедур, заменой контрольных и управленческих функций человека устройствами автоматики и телемеханики.

Odamning nazorat qilish va boshqarish funksiyalarining avtomatika va telemexanika qurilmalari bilan almashtirilishida, odam-mashina protseduralarining ulushi kamayishida krinadigan, yangi avlod mashinalarini ishlab chiqish va ulardan foydalanish.

Одамнинг назорат қилиш ва бошқариш функцияларининг автоматика ва телемеханика қурил-

А

малари билан алмаштирилишида, одам-машина процедураларининг улуши камайишида кўринадиган, янги авлод машиналарини ишлаб чиқиш ва улардан фойдаланиш.

Авторское право

uz - mualliflik huquqi

муаллифлик ҳуқуқи

en - author's right

Часть гражданского права, регулирующая отношения, которые складываются в связи с использованием произведений науки, литературы и искусства.

Ilm-fan, adabiyot va san'at asarlaridan foydalanilishi munosabati bilan yuzaga keladigan munosabatlarni tartibga soladigan fuqarolik huquqining bir qismi.

Илм-фан, адабиёт ва санъат асарларидан фойдаланилиши муносабати билан юзага келадиган муносабатларни тартибга соладиган фуқаролик ҳуқуқининг бир қисми.

Агент (по решению спорных вопросов)

uz - agent (bahsli masalalarni hal qilish bo'yicha)

агент (баҳсли масалаларни хал қилиш бўйича)

en - agent (on solution of controversel questions)

Лицо или организация, проводящая процесс или руководящая процессом урегулирования спорных вопросов, являющаяся внешней по отношению к организации.

Примечание – В общем случае агент – это лицо, юридически независимое от организации и истца. Таким образом, соблюдается независимость и беспристрастность. В некоторых случаях в рамках организации создается отдельное подразделение по работе с неразрешенными жалобами. Агент заключает со сторонами контракт на урегулирование спорных вопросов и отчитывается по работе.

Tashkilotga nisbatan tashqi hisoblanadigan, bahsli masalalarni hal qilish jarayonini boshqaradigan yoki jarayonni olib boradigan tashkilot yoki shaxs.

Izoh – Umumiy holda, agent bu – tashkilotga va da'vogarga yuridik jihatdan bog'liq bo'lmagan shaxs. Shu tariqa, mustaqillik va xolislik ta'minlanadi. Ba'zi hollarda, tashkilot doirasida hal etilmagan shikoyatlar bilan ishlash bo'yicha alohida bo'linma tuziladi. Agent tomonlar bilan bahsli masalalarni hal qilish yuzasidan kontrakt tuzadi va ish bo'yicha hisobot beradi.

Ташкилотга нисбатан ташқи ҳисобланадиган, баҳсли масалаларни хал қилиш жараёнини бошқарадиган ёки жараённи олиб борадиган ташкилот ёки шахс.

A

Изоҳ – Умумий ҳолда, агент бу – ташкилотга ва даъвогарга юридик жиҳатдан боғлиқ бўлмаган шахс. Шу тариқа, мустақиллик ва холислик таъминланади. Баъзи ҳолларда, ташкилот доирасида ҳал этилмаган шикоятлар билан ишлаш бўйича алоҳида бўлинма тузилади. Агент томонлар билан баҳсли масалаларни ҳал қилиш юзасидан контракт тузади ва иш бўйича ҳисобот беради.

Адаптация организации

uz - tashkilotning moslashishi

ташкilotнинг мослашиши

en - organization adaptation

Приспособление организации к изменениям внешней среды и неуправляемым изменениям внутренней среды, которое происходит за счет механизмов организационного развития и изменений в системе организации. Среди механизмов адаптации организации важная роль принадлежит инновационному процессу, обеспечивающему адаптационные изменения, в том числе целевые. Адаптация организации является основным механизмом стратегического менеджмента организации, обеспечивающим формирование новых возможностей и уменьшение угроз, связанных с прогнозируемыми изменениями внешней среды организации.

Tashkilotning tashqi muhit o'zgarishlariga va ichki muhitning boshqarib bo'lmaydigan o'zgarishlariga moslashishi. Bu moslashish tashkilot tizimidagi o'zgarishlar va tashkiliy rivojlanish mexanizmlari hisobiga yuz beradi. Tashkilotning moslashish mexanizmlari ichida moslashish bilan bog'liq o'zgarishlarni, shu jumladan, maqsadli o'zgarishlarni ta'minlaydigan innovatsiya jarayoni muhim o'rin tutadi. Tashkilotning moslashishi, tashkilot strategik menejmentining, tashkiliy tashqi muhitining kutiladigan o'zgarishlari bilan bog'liq bo'lgan tahdidlar kamayishini yangi imkoniyatlar vujudga kelishini ta'minlaydigan asosiy mexanizmi hisoblanadi.

Ташкilotнинг ташқи муҳит ўзгаришларига ва ички муҳитнинг бошқариб бўлмайдиган ўзгаришларига мослашиши. Бу мослашиш ташкilot тизимидаги ўзгаришлар ва ташкилий ривожланиш механизмлари ҳисобига юз беради. Ташкilotнинг мослашиш механизмлари ичида мосла-

А

шиш билан боғлиқ ўзгаришларни, шу жумладан, мақсадли ўзгаришларни таъминлайдиган инновация жараёни муҳим ўрин тутди. Ташкилотнинг мослашиши, ташкилот стратегик менежментининг, ташкилий ташқи муҳитининг кутиладиган ўзгаришлари билан боғлиқ бўлган тахдидлар камайишини, янги имкониятлар вужудга келишини таъминлайдиган асосий механизми ҳисобланади.

Адаптация системы

uz - tizimning moslashishi

тизимнинг мослашиши

en - system adaptation

Процесс приспособления системы к изменениям внешней среды. Механизмом адаптации системы является наличие обратной связи в системе, передаточной функции «внешняя среда – управляющие параметры системы».

Tizimning tashqi muhit o'zgarishlariga moslashish jarayoni. Tizimda teskari aloqaning, «tashqi muhit – tizimning boshqarish parametrlari» uzatish funksiyalarining mavjudligi tizimning moslashish mexanizmi hisoblanadi.

Тизимнинг ташқи муҳит ўзгаришларига мослашиш жараёни. Тизимда тескари алоқанинг, «ташқи муҳит – тизимнинг бошқариш параметрлари» узатиш функцияларининг мавжудлиги тизимнинг мослашиш механизми ҳисобланади.

Адресная специализация субъектов инновационного предпринимательства

uz - innovatsion tadbirkorlik

subyektlarini adresli

ixtisoslashtirish

инновацион тadbirkorlik

субъектларини адресли

ихтисослаштириш

en - adress speciality of

innovative business subjects

Использование значимых научных результатов путем создания дочерних научно-технических и инновационных фирм, а также инновационное обслуживание предприятий, которое может быть предметом межотраслевого использования.

Sho'ba ilmiy-texnik va innovatsion firmalarni tashkil qilish yo'li bilan muhim ilmiy natijalardan foydalanish, shuningdek, tarmoqlararo foydalanish predmeti bo'ladigan korxonalariga innovatsion xizmat ko'rsatish.

Шўба илмий-техник ва инновацион фирмаларни ташкил қилиш йўли билан муҳим илмий натижалардан фойдаланиш, шунингдек, тармоқлараро фойдаланиш предмети бўладиган корхоналарга инновацион хизмат кўрсатиш.

A

Аккредитация

uz - akkreditlash
аккредитлаш
en - accreditation

Удостоверение профессиональной компетентности уполномоченным органом, дающее право заниматься определенным видом деятельности.

Vakolatli organ tomonidan professional kompetentlikning tasdiqlanishi. Faoliyatning muayyan turi bilan shugʻullanish huquqini beradi.

Ваколатли орган томонидан профессионал компетентликнинг тасдиқланиши. Фаолиятнинг муайян тури билан шуғулланиш ҳуқуқини беради.

Аккредитованные органы

uz - akkreditlangan organlar
аккредитланган органлар
en - accredited bodies

Квалифицированные организации, сертифицированные национальным органом (например, ANSI-ASQ – Национальный аккредитационный совет США), проводят аудиты по TL 9000 и регистрируют компании, когда они демонстрируют соответствие требованиям TL 9000.

Milliy organ tomonidan sertifikatlangan ixtisosli tashkilotlar (masalan, ANSI-ASQ – AQSh Milliy akkreditatsiya kengashi), TL 9000 boʻyicha auditlar oʻtkazadilar va TL 9000 talablariga muvofiqlikni namoyon qiladigan kompaniyalarni roʻyxatga oladilar.

Миллий орган томонидан сертификатланган ихтисосли ташкилотлар (масалан, ANSI-ASQ – АҚШ Миллий аккредитация кенгаши), TL 9000 бўйича аудитлар ўтказадилар ва TL 9000 талабларига мувофиқликни намоеён қиладиган компанияларни рўйхатга оладилар.

Актив

uz - aktiv
актив
en - active

Вид имущества организации (собственности), имеющий денежную оценку и дающий возможность (потенциальную или реальную) получения экономической выгоды в будущем.

Tashkilotning pul bahosiga ega boʻlgan va kelajakda iqtisodiy foyda olishning (potensial yoki real) imkoniyatini beradigan mulk (egalik qilish) turi.

Ташкилотнинг пул баҳосига эга бўлган ва келажакда иқтисодий фойда олишнинг (потенциал ёки реал) имкониятини берадиган мулк (эғалик қилиш) тури.

A

Активность инновационная

uz - innovatsion faollik

инновацион фаоллик

en - innovative activity

Характеристика социального поведения человека и организации в сферах инновационной деятельности, выражающаяся в параметрах интенсивности, скорости реакции, многообразии, частоте и объемах работ, связанных с инновационной деятельностью.

Odam va tashkilotning innovatsion faoliyat sohalaridagi ijtimoiy xulq-atvori (o'zini tutishi) ning xarakteristikasi. Innovatsion faoliyat bilan bog'liq bo'lgan ishlarning hajmida, takrorlanishida, turli-tumanligida, reaksiya tezligida, jadalligida ifodalanaadi.

Odam va tashkilotning innovatsion faoliyat sohalaridagi ijtimoiy xulq-atvori (uzini tutishi) ning xarakteristikasi. Innovatsion faoliyat bilan bog'liq bo'lgan ishlarning hajmida, takrorlanishida, turli-tumanligida, reaksiya tezligida, jadalligida ifodalanaadi.

Активность социальная

uz - ijtimoiy faollik

ижтимой фаоллик

en - social activity

Тип активной человеческой деятельности по формированию новых и изменению действующих внутригрупповых и межгрупповых социальных отношений.

Guruh ichida va guruhlararo yangi ijtimoiy munosabatlarni shakllantirish va amaldagi munosabatlarni o'zgartirish bo'yicha faol odam faoliyati turi.

Guruh ichida va guruhlararo yangi ijtimoiy munosabatlarni shakllantirish va amaldagi munosabatlarni o'zgartirish bo'yicha faol odam faoliyati turi.

Активность творческая

uz - ijodiy faollik

ижодий фаоллик

en - creative activity

Тип активной человеческой деятельности в областях создания новых знаний либо областях применения новых знаний.

Yangi bilimlarni vujudga keltirish yoki qo'llash sohalaridagi faol odam faoliyati turi.

Yangi bilimlarni vujudga keltirish yoki qo'llash sohalaridagi faol odam faoliyati turi.

A

Активы

uz - aktivlar

активлар

en - actives

Все, что имеет ценность для организации.

Tashkilot uchun ahamiyati bo'lgan barcha narsa.

Ташкилот учун аҳамияти бўлган барча нарса.

Активы материальные

uz - moddiy aktivlar

моддий активлар

en - tangible asset

Активы организации, представленные физическими объектами и вещными правами: земельные участки, находящиеся в ее собственности или право на их использование; здания и сооружения производственного и непроизводственного назначения; административные, жилищные, детские, учебные, лечебные, оздоровительные и иные здания и помещения, находящиеся на ее балансе; установленное и не установленное производственное оборудование; движимое имущество непроизводственного назначения; запасы сырья, топлива и полуфабрикатов на складах, в цехах и в дороге, а также готовой продукции; имущество, основные средства, здания или сооружения, земельные участки, сданные в аренду; принадлежащие предприятию филиалы и т.п.

Tashkilotning, moddiy obyektlar va mulkiy huquqlar bilan taqdim etilgan aktivlari: tashkilotga qarashli uchastkalar yoki ulardan foydalanish huquqi; ishlab chiqarish va noishlab chiqarish maqsadlaridagi bino va inshootlar; tashkilot balansida turgan ma'muriy, uy-joy, bolalar o'quv, davolash, sog'lomlashtirish va boshqa bino hamda xonalar; o'rnatilgan va o'rnatilmagan ishlab chiqarish uskunasi; noishlab chiqarish maqsadlaridagi ko'char mulk; omborlardagi, sexlardagi va yo'ldagi xomashyo, yoqilg'i va yarimfabrikatlarning, shuningdek, tayyor mahsulot zaxiralari; ijaraga berilgan mulk, asosiy vositalar, binolar yoki inshootlar, yer uchastkalari; korxonaga tegishli filiallar va sh.k. lar.

Ташкилотнинг, моддий объектлар ва мулкий ҳуқуқлар билан тақдим этилган активлари: ташкилотга қарашли участкалар ёки улардан фойдаланиш ҳуқуқи; ишлаб чиқариш ва ноишлаб чиқариш мақсадларидаги бино ва иншоотлар; ташкилот балансида турган маъмурий, уй-жой,

А

болалар ўқув, даволаш, соғломлаштириш ва бошқа бино ҳамда хоналар; ўрнатилган ва ўрнатилмаган ишлаб чиқариш ускунаси; ноишлаб чиқариш мақсадларидаги кўчар мулк; омборлардаги, цехлардаги ва йўлдаги хомашё, ёқилғи ва яримфабрикатларнинг, шунингдек, тайёр маҳсулот захиралари; ижарага берилган мулк, асосий воситалар, бинолар ёки иншоотлар, ер участкалари; корхонага тегишли филиаллар ва ш.к. лар.

Активы нематериальные
uz - nomoddiy aktivlar
номоддий активлар
en - passive asset

Активы организации, не имеющие материально-вещественной (физической) формы, но наделенные «неосязаемой ценностью» и способные приносить ей дополнительный доход. К нематериальным активам относятся: закрепленные права организации на объекты интеллектуальной собственности – авторские права, патенты, лицензии, ноу-хау, программные средства, авторская информация, торговая марка, бренды; деловая репутация компании; а также долговые обязательства других предприятий и особые права на использование ресурсов. Инновационная деятельность организации тесно связана с использованием и формированием нематериальных активов. У активно инновационных организаций отмечается повышение доли нематериальных активов в структуре активов.

Tashkilotning, moddiy-mulkiy (jismoniy) shaklga ega bo‘lmagan lekin «sezilmaydigan qiymat» berilgan, qo‘shimcha daromad keltiradigan aktivlari. Nomoddiy aktivlarga tashkilotning intellektual mulk obyektlari – mualliflik huquqlari, patentlar, litsenziyalar, nou-xau, dasturiy vositalar, mualliflik axboroti, savdo markasi, brendlarga biriktirilgan huquqlari, kompaniyaning amaliy obro‘-e’tibori, shuningdek, boshqa korxonalarining qarz majburiyatlari va resurslardan foydalanishga bo‘lgan alohida huquqlar kiradi. Tashkilotning innovatsion faoliyati nomoddiy aktivlarni vujudga keltirish va ulardan foydalanish bilan chambarchas bog‘liq. Faol innovatsion tashkilotlarda aktivlar strukturasi nomoddiy aktivlar ulushining oshishi kuzatiladi.

А

Ташкилотнинг, моддий-мулкӣ (жисмоний) шаклга эга бўлмаган лекин «сезилмайдиган қиймат» берилган, қўшимча даромад келтирадиган активлари. Номоддий активларга ташкилотнинг интеллектуал мулк объектлари – муаллифлик ҳуқуқлари, патентлар, лицензиялар, ноу-хау, дастурий воситалар, муаллифлик ахбороти, савдо маркаси, брендларга бириктирилган ҳуқуқлари, компаниянинг амалий обрў-эътибори, шунингдек, бошқа корхоналарнинг қарз мажбуриятлари ва ресурслардан фойдаланишга бўлган алоҳида ҳуқуқлар киради. Ташкилотнинг инновацион фаолияти номоддий активларни вужудга келтириш ва улардан фойдаланиш билан чамбарчас боғлиқ. Фаол инновацион ташкилотларда активлар структурасида номоддий активлар улушининг ошиши кузатилади.

Активы оборотные
uz - aylanma aktivlar
айланма активлар
en - current asset

Средства, использованные, проданные или потребленные в течение одного производственно-финансового цикла (как правило, года). В состав оборотных активов входят наличные деньги, краткосрочные финансовые вложения, дебиторская задолженность, готовая продукция и полуфабрикаты (незавершенное производство), а также запасы сырья.

Bitta ishlab chiqarish-moliya sikli (odatda, bir yil) mobaynida foydalanilgan, sotilgan yoki iste'mol qilingan vositalar. Aylanma aktivlar tarkibiga naqd pullar, qisqa muddatli moliyaviy qo'yilmalar, debitorlik qarzi, tayyor mahsulot va yarimfabrikatlar (tugallanmagan ishlab chiqarish), shuningdek, xom ashyo zahiralari kiradi.

Битта ишлаб чиқариш-молия цикли (одатда, бир йил) мобайнида фойдаланилган, сотилган ёки истеъмол қилинган воситалар. Айланма активлар таркибига нақд пуллар, қисқа муддатли молиявий қўйилмалар, дебиторлик қарзи, тайёр маҳсулот ва яримфабрикатлар (тугалланмаган ишлаб чиқариш), шунингдек, хом ашё захиралари киради.

А

Активы организации

uz - tashkilot aktivlari

ташкilot активлари

en - organization asset

Совокупность видов имущества хозяйствующего субъекта, используемых в хозяйственном обороте для получения экономической выгоды. В зависимости от роли разных видов активов в процессах воспроизводства и характеристик составляющих их объектов они классифицируются по разным признакам. С точки зрения участия в процессах воспроизводства, выделяются основные и оборотные активы, а с точки зрения учета особенностей отдельных видов имущества - материальные и нематериальные активы. При этом иногда нематериальные активы дополнительно дифференцируются на финансовые (денежные) и невещественные активы.

Iqtisodiy foyda olish maqsadida xo‘jalik oborotida foydalaniladigan, xo‘jalik yurituvchi subyekt mulki turlarining jami. Aktivlar har xil turlarining ishlab chiqarish jarayonlaridagi o‘rniga va ular obyektlari tashkil etuvchilarining xarakteristikalariga bog‘liq ravishda, ular turli belgilarga ko‘ra tasniflanadi. Ishlab chiqarish jarayonlarida ishtirok etish nuqtai nazaridan qaraganda, asosiy va aylanma aktivlar, mulkning ayrim turlarining o‘ziga xos xususiyatlarini hisobga olish nuqtai nazaridan qaraganda, moddiy va nomoddiy aktivlar ajratiladi. Bunda ba‘zan nomoddiy aktivlar qo‘shimcha ravishda moliyaviy (pul) va nomulkiy aktivlarga tabaqalashtiriladi.

Иқтисодий фойда олиш мақсадида хўжалик оборотида фойдаланиладиган, хўжалик юритувчи субъект мулки турларининг жами. Активлар ҳар хил турларининг ишлаб чиқариш жараёнларидаги ўрнига ва улар обьектлари ташкил этувчиларининг характеристикаларига боғ-лиқ равишда, улар турли белгиларга кўра таснифланади. Ишлаб чиқариш жараёнларида иштирок этиш нуктаи назаридан қараганда, асосий ва айланма активлар, мулкнинг айрим турларининг ўзига хос хусусиятларини ҳисобга олиш нуктаи назаридан қараганда, моддий ва номоддий активлар ажратилади. Бунда баъзан номоддий активлар қўшимча равишда молиявий (пул) ва номулкий активларга табақалаштирилади.

A

Активы основные

uz - asosiy aktivlar

асосий активлар

en - main assets

Часть активов, служащих в течение длительного периода (как правило, более одного года) и обрачивающихся в течение нескольких производственно-финансовых циклов. Ремиссия капитала, использованного на приобретение основных активов осуществляется постепенно, путем их амортизации. К основным активам относятся здания, сооружения, машины и оборудование, нематериальные активы. Важной характеристикой инновационной деятельности организации является показатель возрастной структуры основных активов и их элементов, показатель качественной структуры активов.

Uzoq davr (odatda, bir yildan ko‘p) mobaynida xizmat qiladigan va bir nechta ishlab chiqarish – moliya sikllari mobaynida aylanadigan aktivlarning bir qismi. Asosiy aktivlarni xarid qilishda foydalaniladigan kapital remissiyasi asta-sekin, ularni amortizatsiya qilish yo‘li bilan amalga oshiriladi. Asosiy aktivlarga binolar, inshootlar, mashinalar va uskuna, nomoddiy aktivlar kiradi. Aktivlarning sifat strukturasi ko‘rsatkichi, asosiy aktivlar va ular elementlarining yosh strukturasi ko‘rsatkichi tashkilot innovatsion faoliyatining muhim xarakteristikasi hisoblanadi.

Узоқ давр (одатда, бир йилдан кўп) мобайнида хизмат қиладиган ва бир нечта ишлаб чиқариш – молия цикллари мобайнида айланадиган активларнинг бир қисми. Асосий активларни харид қилишда фойдаланиладиган капитал ремиссияси аста-секин, уларни амортизация қилиш йўли билан амалга оширилади. Асосий активларга бинолар, иншоотлар, машиналар ва ускуна, номоддий активлар киради. Активларнинг сифат структураси кўрсаткичи, асосий активлар ва улар элементларининг ёш структураси кўрсаткичи ташкилот инновацион фаолиятининг муҳим характеристикаси ҳисобланади.

А

Акционерное общество

uz - aksiyadorlik jamiyati

акциядорлик жамияти

en - joint-stock company

Бизнес, которым владеет группа акционеров, чей капитал разделен по количеству акций.

Kapitali aksiyalarning soniga qarab bo'lingan aksiyadorlar guruhi egalik qiladigan biznes.

Капитали акцияларнинг сонига қараб бўлинган акциядорлар гуруҳи эгаллик қиладиган бизнес.

Акционерное

финансирование

uz - aksiyador moliyalashtirish

акциядор молиялаштириш

en - stock financing

Финансирование, представляющее собой форму получения дополнительных инвестиционных ресурсов путем эмиссии ценных бумаг.

Qimmatli qog'ozlarni emissiya qilish yo'li bilan qo'shimcha investitsion resurslar olish shaklini o'zida ifodalaydigan moliyalashtirish.

Қимматли қоғозларни эмиссия қилиш йўли билан қўшимча инвестицион ресурслар олиш шаклини ўзида ифодалайдиган молиялаштириш.

Акционеры

uz - aksiyadorlar

акциядорлар

en - shareholders

Инвесторы, физические или юридические лица, участвующие собственными средствами в капитале корпорации. Владельцы корпорации.

O'zlarining mablag'lari bilan korporatsiya kapitalida ishtirok etadigan investorlar, jismoniy yoki yuridik shaxslar. Korporatsiya egalari.

Ўзларининг маблағлари билан корпорация капиталида иштирок этадиган инвесторлар, жисмоний ёки юридик шахслар. Корпорация эгалари.

Амортизация

uz - amortizatsiya

амортизация

en - amortization

Процесс постепенного перенесения стоимости основных активов по мере их физического и морального износа на производимый с их помощью продукт и использование формируемых при этом специальных денежных средств - амортизационных отчислений для простого и расширенного воспроизводства основных фондов. При этом не подлежат амортизации земельные участки и объекты природопользования, а также иные объекты основных средств, потребительские свойства которых с течением времени не изменяются. Амортизация

А

тизация позволяет осуществлять долговременную ремиссию капитала, ранее инвестированного в основные средства организации, с использованием одного из следующих способов: линейного; уменьшаемого остатка; списания стоимости по сумме чисел лет срока полезного использования; списания стоимости пропорционально объему продукции (работ).

Asosiy aktivlar qiymatini, ular jismoniy va ma'naviy yoyila borgan sari, ularning yordamida ishlab chiqariladigan mahsulotga asta-sekin o'tkazish jarayoni va tashkil qilinadigan maxsus pul mablag'lari – amortizatsiya ajratmalaridan asosiy fondni oddiy va kengaytirilgan takror ishlab chiqarish uchun foydalanish. Bunda yer uchastkalari va tabiatdan foydalanish obyektlari, shuningdek, iste'mol xossalari vaqt o'tishi bilan o'zgarmaydigan asosiy vositalarning boshqa obyektlari amortizatsiya qilinmaydi. Amortizatsiya chizikli amortizatsiya; kamayib boradigan qoldiq; qiymatni foydali ishlatish muddati yillar soni yig'indisi bo'yicha hisobdan chiqarish; qiymatni mahsulot (ishlar) hajmiga mutanosib ravishda hisobdan chiqarish kabi metodlarning biridan foydalanib tashkilotning asosiy vositalariga avval investitsiyalangan kapitalning uzoq muddatli remissiyasini amalga oshirish imkonini beradi.

Асосий активлар қийматини, улар жисмоний ва маънавий ёйила борган сари, уларнинг ёрдамида ишлаб чиқариладиган маҳсулотга аста-секин ўтказиш жараёни ва ташкил қилинадиган махсус пул маблағлари – амортизация ажратмаларидан асосий фондни оддий ва кенгайтирилган такрор ишлаб чиқариш учун фойдаланиш. Бунда ер участкалари ва табиатдан фойдаланиш объектлари, шунингдек, истеъмол хossalari ваqt ўтиши билан ўзгармайдиган асосий воситаларнинг бошқа объектлари амортизация қилинмайди. Амортизация чизикли амортизация; камайиб борадиган қолдик; қийматни фойдали ишлатиш мuddати йиллар сони йиғиндиси бўйича хисобдан чиқариш; қийматни маҳсулот (ишлар)

А

ҳажмига мутаносиб равишда ҳисобдан чиқариш каби методларнинг биридан фойдаланиб ташкилотнинг асосий воситаларига аввал инвестицияланган капиталнинг узок муддатли ремиссиясини амалга ошириш имконини беради.

Амортизация бухгалтерская
uz - buxgalteriya amortizatsiyasi
бухгалтерия
амортизацияси
en - accounting depreciation

Постепенный перенос стоимости основных средств на себестоимость производимой организацией продукции (услуг) по нормам амортизации в соответствии с законодательством и учетной политикой организации, а также соответствующее списание средств со счетов учета основных средств. В течение отчетного года амортизационные отчисления по объектам основных средств начисляются ежемесячно независимо от применяемого способа начисления в размере 1/12 годовой суммы.

Qonunchilikka va tashkilotning hisobga olish siyosatiga muvofiq, amortizatsiya normalari bo'yicha asosiy vositalar qiymatini tashkilot tomonidan ishlab chiqariladigan mahsulot (xizmatlar) tannarxiga asta-sekin o'tkazish, shuningdek, vositalarni asosiy vositalarni hisobga olish schyotlaridan (hujjatlaridan) tegishlicha chiqarib tashlash. Hisobot yili mobaynida asosiy vositalar obyektlari bo'yicha amortizatsiya ajratmalari har oyda qo'llaniladigan qo'shib yozish metodidan qat'i nazar, yillik summaning 1/12 miqdorida qo'shib yoziladi.

Қонунчиликка ва ташкилотнинг ҳисобга олиш сиёсатига мувофиқ, амортизация нормалари бўйича асосий воситалар қийматини ташкилот томонидан ишлаб чиқариладиган маҳсулот (хизматлар) таннархига аста-секин ўтказиш, шунингдек, воситаларни асосий воситаларни ҳисобга олиш счётларидан (ҳужжатларидан) тегишлича чиқариб ташлаш. Ҳисобот йили мобайнида асосий воситалар объеклари бўйича амортизация ажратмалари ҳар ойда қўлланиладиган қўшиб ёзиш методидан қатъи назар, йиллик сумманинг 1/12 миқдоридида қўшиб ёзилади.

A

Амортизация линейная (равномерная)

uz - chiziqli (bir tekis)

amortizatsiya

чизикли (бир текис)

амортизация

en - linear depreciation (uniform)

Линейная амортизация, осуществляемая равными частями, исходя из первоначальной стоимости основных активов (средств) с учетом индексации. При этом нормы списания для материальных активов (групповые нормы) устанавливаются законодательством, а для нематериальных активов – организацией самостоятельно в пределах срока их полного полезного использования (но не более 10 лет непрерывной эксплуатации). Амортизационные отчисления производятся до момента достижения остаточной стоимостью соответствующего актива нулевого значения.

Indekslash hisobga olingan holda, asosiy aktivlarning (vositalarning) boshlang'ich qiymatidan kelib chiqib teng qismlar bilan amalga oshiriladigan amortizatsiya. Bunda moddiy aktivlar uchun hisobdan chiqarish normalari (guruh normalari) qonunchilik bilan, nomoddiy aktivlar uchun esa, tashkilot tomonidan mustaqil ravishda, ulardan to'la unumli foydalanish muddati ichida (lekin, 10 yildan ko'p bo'lmagan uzluksiz foydalanish muddati ichida) belgilanadi. Amortizatsiya ajratmalari tegishli aktivning qoldiq qiymati nolga teng qiymatga erishadigan ongacha amalga oshiriladi.

Индекслаш ҳисобга олинган ҳолда, асосий активларнинг (воситаларнинг) бошланғич қийматидан келиб чиқиб тенг қисмлар билан амалга ошириладиган амортизация. Бунда моддий активлар учун ҳисобдан чиқариш нормалари (гuruh нормалари) қонунчилик билан, номоддий активлар учун эса, ташкилот томонидан мустақил равишда, улардан тўла унумли фойдаланиш муддати ичида (лекин, 10 йилдан кўп бўлмаган узлуksиз фойдаланиш муддати ичида) белгиланади. Амортизация ажратмалари тегишли активнинг қолдиқ қиймати нолга тенг қийматга эришадиган онгача амалга оширилади.

А

Амортизация ускоренная
uz - tezashtirilgan amortizatsiya
тезлаштирилган
амортизация
en - accelerated depreciation

Амортизация, осуществляемая в соответствии с законодательством и учетной политикой организации, по схемам и нормам амортизации, обеспечивающим ускоренную ремиссию инвестиций в основные средства. Ускоренная амортизация является стимулирующим фактором обновления основных производственных фондов, внедрения нового оборудования и технологий, предотвращения их морального устаревания. Видом ускоренной амортизации является инновационная премия в виде права единовременного списания на затраты сверхнормативного объема стоимости введенных в действие новых основных средств.

Qonunchilikka va tashkilotning hisobga olish siyosatiga muvofiq, investitsiyalarning asosiy vositalarga tezashtirilgan remissiyasini ta'minlaydigan amortizatsiya sxemalari va normalari bo'yicha amalga oshiriladigan amortizatsiya. Tezashtirilgan amortizatsiya asosiy ishlab chiqarish fondlarini yangilashning, yangi uskuna va texnologiyalarni joriy qilishning, ularning ma'naviy eskirishining oldini olishning rag'batlantiruvchi omili hisoblanadi. Amalga kiritilgan yangi asosiy vositalar qiymatini normativdan tashqari hajm xarajatlariga bir vaqtda qo'shib yozish huquqi ko'rinishidagi innovatsion mukofot, tezashtirilgan amortizatsiya turi hisoblanadi.

Қонунчиликка ва ташкилотнинг ҳисобга олиш сиёсатига мувофиқ, инвестицияларнинг асосий воситаларга тезлаштирилган ремиссиясини таъминлайдиган амортизация схемалари ва нормалари бўйича амалга ошириладиган амортизация. Тезлаштирилган амортизация асосий ишлаб чиқариш фондларини янгилашнинг, янги ускуна ва технологияларни жорий қилишнинг, уларнинг маънавий эскиришининг олдини олишнинг рағбатлантирувчи омили ҳисобланади. Амалга кiritилган янги асосий воситалар қийматини нормативдан ташқари ҳажм харажатларига бир вақтда қўшиб ёзиш ҳуқуқи кўринишидаги инновацион мукофот, тезлаштирилган амортизация тури ҳисобланади.

A

Анализ

uz - tahlil, tahlil qilish

тахлил, таҳлил қилиш

en - analysis

1. Деятельность, предпринимаемая для установления пригодности, адекватности, результативности рассматриваемого объекта для достижения установленных целей.

Примечание – Анализ может также включать определение эффективности.

Пример – Анализ со стороны руководства, анализ проектирования и разработки, анализ требований потребителей и анализ несоответствий.

2. Разложение на составные части или разбивка чего-то сложного на ряд простых элементов; Точное установление (определение) элементов или составных частей чего-то сложного.

1. Belgilangan maqsadlarga erishish uchun ko‘rilayotgan obyektning yaroqliligini, adekvatligi (o‘xshashligi) ni, natijaliligini aniqlash uchun amalga oshiriladigan faoliyat.

Izoh – Tahlil qilish samaradorlikni aniqlashni ham o‘z ichiga olishi mumkin.

Misol – Yuqori rahbariyat tomonidan o‘tkaziladigan tahlil, loyihani va ishlanmani tahlil qilish, iste‘molchilarning talablarini tahlil qilish va nomuvofiqlikni tahlil qilish.

2. Tarkibiy qismlarga ajratish yoki qandaydir murakkabni qator oddiy elementlarga bo‘lish; Qandaydir murakkabning tarkibiy qismlarini yoki elementlarini aniq belgilash (aniqlash).

1. Belgilangan maqsadlarga erishiш uchun ko‘rilayotgan obyektning yaroqliligini, adekvatligi (o‘xshashligi) ni, natijaliligini aniqlash uchun amalga oshiriladigan faoliyat.

Izoh – Taҳлил қилиш самарадорликни аниқлашни ҳам ўз ичига олиши мумкин.

Misol – Yuqori rahbariyat tomonidan o‘tkaziladigan taҳлил, loyihani va ishlanmani taҳлил қилиш, iste‘molchilarning talablarini taҳлил қилиш va nomuvofiqlikni taҳлил қилиш.

2. Tarkibiy qismlarga ajratish yoki qandaydir murakkabni qator oddiy elementlarga bo‘lish; Qandaydir murakkabning tarkibiy qismlarini yoki elementlarini aniq belgilash (aniqlash).

A

Анализ видов и последствий отказов

uz - ishlaymay qolishlarning oqibatlarini va turlarini tahlil qilish

ishlamay qolishlarning oqibatlarini va turlarini tahlil qilish

en - failure mode effect analysis

Анализ контракта

uz - kontrakt tahlili

kontrakt tahlili

en - contract analysis

Анализ морфологический

uz - morfologik tahlil

morfologik tahlil

en - morphological analysis

Метод установления первоначального риска и выполнения предупреждающих действий, направленных на его снижение.

Boshlang'ich riskni (tavakkalchilikni) belgilash va uni kamaytirishga yo'naltirilgan oldini olish ishlarini bajarish metodi.

Бошланғич рискни (таваккалчиликни) белгилаш ва уни камайтиришга йўналтирилган олдини олиш ишларини бажариш методи.

Изучение предлагаемого контракта поставщиком с точки зрения точности определения требований к качеству товара/услуги, отсутствия двусмысленности в формулировках условий, возможности их выполнения.

Yetkazib beruvchi tomonidan taklif etilayotgan kontraktning tovar/xizmat sifatiga qo'yiladigan talablarni belgilashning aniqligi, ularni bajarish imkoniyatlari, shartlarini ifodalashda ikki ma'nolilik yo'qligi nuqtai nazaridan o'rganish.

Etказиб берувчи томонидан таклиф этилаётган контрактни товар/хизмат сифатига қўйиладиган талабларни белгилашнинг аниқлиги, уларни бажариш имкониятлари, шартларини ифодалашда икки маънолик йўқлиги нуқтаи назаридан ўрганиш.

Анализ строения исследуемых объектов, проводимый с целью выработки стратегии их возможных преобразований. Данный метод анализа предполагает выявление разных вариантов структурных элементов исследуемого объекта и их сочетаний, позволяющих осуществлять определенные трансформации объекта.

Tadqiq qilinadigan obyektning tuzilishini tahlil qilish. Ularni mumkin bo'lgan o'zgartirishlarning strategiyasini ishlab chiqish maqsadida o'tkaziladi. Ushbu tahlil metodi tadqiq qilinadigan obyekt strukturaviy elementlari va ular birikmalarining,

A

obyektning muayyan transformatsiyalarini (o'zgarishlarini) amalga oshirish imkonini beradigan turli variantlarini aniqlashni ko'zda tutadi.

Тадқиқ қилинадиган объектларнинг тузилишини таҳлил қилиш. Уларни мумкин бўлган ўзгаришларнинг стратегиясини ишлаб чиқиш мақсадида ўтказилади. Ушбу таҳлил методи тадқиқ қилинадиган объект структуравий элементлари ва улар бирикмаларининг, объектнинг муайян трансформацияларини (ўзгаришларини) амалга ошириш имконини берадиган турли вариантларини аниқлашни кўзда тутди.

Анализ ограничений

uz - cheklashlarni tahlil qilish
чеклашларни таҳлил қилиш
en - constraint analysis

Анализ, предусматривающий использование методов и инструментов идентификации и устранения «узких мест» процесса, позволяющий найти объяснения появления ограничений в системе и дающий руководство по их устранению.

Jarayonning «tor joylari» ni bartaraf etish va identifikatsiya qilishning metodlari hamda vositalaridan foydalanish ko'zda tutiladigan tahlil. Tizimda cheklashlar yuzaga kelishining sababini topish va ularni bartaraf etish yuzasidan yo'l-yo'riq beradi.

Жараённинг «тор жойлари» ни бартараф этиш ва идентификация қилишнинг методлари ҳамда воситаларидан фойдаланиш кўзда тутилдиган таҳлил. Тизимда чеклашлар юзага келишининг сабабини топиш ва уларни бартараф этиш юзасидан йўл-йўриқ беради.

Анализ организационной структуры

uz - tashkiliy struktura tahlili
ташкилий структура таҳлили
en - organizational structure analysis

Выяснение степени соответствия организационной структуры стратегическим задачам организации и возможности ее перестройки для успешной реализации приоритетных направлений развития. Предполагает изучение структуры управления, наличных систем планирования и управления, стиля работы на разных уровнях, а также структуры кадров и систем их стимулирования.

Tashkiliy strukturaning tashkilot strategik vazifalari-ga mos kelish darajasini va rivojlanishning ustuvor

A

yoʻnalishlarini muvaffaqiyatli amalga oshirish uchun uni qayta qurish imkoniyatni aniqlash. Boshqarish strukturasi, boshqarish va rejalashtirish mavjud tizimlari, turli darajalarda ish uslubi, shuningdek, kadrlar strukturasi va ularni ragʻbatlantirish tizimlari oʻrganilishini koʻzda tutadi.

Ташкилий структуранинг ташкилот стратегик вазифаларига мос келиш даражасини ва ривожланишнинг устувор йўналишларини муваффақиятли амалга ошириш учун уни қайта қуриш имкониятини аниқлаш. Бошқариш структураси, бошқариш ва режалаштириш мавжуд тизимлари, турли даражаларда иш услуби, шунингдек, кадрлар структураси ва уларни рағбатлантириш тизимлари ўрганилишини кўзда тутати.

Анализ организационно-технического уровня

uz - tashkiliy-texnik daraja tahlili

ташкилий-техник даража таҳлили

en - analysis of organizational technological level

Анализ, включающий два аспекта – выяснение состояния техники и состава применяемых технологий и организации производства (деятельности). При этом основное внимание обращается на сопоставление основных экономических показателей организации (нормы расхода материалов, трудоемкость, производительность труда, длительность производственного цикла, себестоимость, фондоотдачу и др.) с аналогичными показателями конкурентов, что позволяет выявить сильные и слабые стороны организации и выработать эффективную стратегию технологического и организационного развития.

Ishlab chiqarishni (faoliyatni) tashkil qilish hamda texnika holati va qoʻllaniladigan texnologiyalar tarkibini aniqlash kabi ikki jihatni ichiga oladigan tahlil. Bunda asosiy eʻtibor, tashkilotning asosiy iqtisodiy koʻrsatkichlarini (materiallar sarfi normalari, mehnat sigʻimi, mehnat unumdorligi, ishlab chiqarish siklining davomiyligi, tannarx, fond unumi va b.lar) raqobatchilarning oʻxshash koʻrsatkichlari bilan solishtirishga qaratiladi, bu tashkilotning kuchli va zaif tomonlarini aniqlash hamda texnologik va tashkiliy rivojlanishning samarali strategiyasini ishlab chiqish imkonini beradi.

A

Ишлаб чиқаришни (фаолиятни) ташкил қилиш ҳамда техника ҳолати ва қўлланиладиган технологиялар таркибини аниқлаш каби икки жиҳатни ичига оладиган таҳлил. Бунда асосий эътибор, ташкилотнинг асосий иқтисодий кўрсаткичларини (материаллар сарфи нормалари, меҳнат сиғими, меҳнат унумдорлиги, ишлаб чиқариш циклининг давомийлиги, таннарх, фонд унуми ва б.лар) рақобатчиларнинг ўхшаш кўрсаткичлари билан солиштиришга қаратилади, бу ташкилотнинг кучли ва заиф томонларини аниқлаш ҳамда технологик ва ташкилий ривожланишнинг самарали стратегиясини ишлаб чиқиш имконини беради.

Анализ Парето

uz - Pareto tahlili

Парето таҳлили

en - Pareto analysis

Статистический процесс, включающий в себя построение гистограммы событий, частота которых снижается от более высокой к более низкой. Диаграмма Парето сравнивает значимость различных факторов, влияющих на проблему, и помогает идентифицировать приоритеты предпринимаемых действий.

Chastotasi birmuncha yuqoridan birmuncha quyiga pasayadigan hodisalar gistogrammasi tuzilishini ichiga oladigan statistik jarayon. Pareto diagrammasi muammoga ta'sir etadigan turli omillarning ahamiyatini taqqoslaydi va amalga oshiriladigan ishlar afzalliklarini identifikatsiya qilishga yordamlashadi.

Частотаси бирмунча юқоридан бирмунча қуйига пасаядиган ходисалар гистограммаси тузилишини ичига оладиган статистик жараён. Парето диаграммаси муаммога таъсир этадиган турли омилларнинг аҳамиятини таққослайди ва амалга ошириладиган ишлар афзалликларини идентификация қилишга ёрдамлашади.

Анализ предпринимательских рисков

uz - tadbirkorlik tavakkalchiliklarining tahlili

тадбиркорлик таваккалчиликларининг таҳлили

Процедура выявления факторов риска предпринимательской деятельности, направленной на достижение определенной цели, оценки вероятности и масштаба их возможного влияния на эффективность достижения цели.

A

en - business risks analysis

Tadbirkorlik faoliyati tavakkalchiligi omillarini aniqlash protsedurasi bo‘lib, muayyan maqsadga erishishga, bu omillarning maqsadga erishish samaradorligiga mumkin bo‘lgan ta’siri ko‘lami va ehtimoligini baholashga qaratiladi.

Анализ прибыли на инвестированный капитал

uz - investitsiyalangan kapitalga foydani tahlil qilish

инвестицияланган

капиталга фойдани таҳлил қилиш

en - return analysis on invested capital

Тадбиркорлик фаолияти таваккалчилиги омилларини аниқлаш процедураси бўлиб, муайян мақсадга эришишга, бу омилларнинг мақсадга эришиш самарадорлигига mumkin бўлган таъсир кўлами ва эҳтимоллигини баҳолашга қаратилади.

Деятельность, направленная на оценку инвестиционного потенциала и предусматривающая сравнение ожидаемой прибыли с затратами на инвестиции.

Investitsion potensialni baholashga qaratilgan va kutiladigan foydani investitsiya qilinadigan harajatlar bilan taqqoslash ko‘zda tutiladigan faoliyat.

Инвестицион потенциални баҳолашга қаратилган ва кутиладиган фойдани инвестиция қилинадиган харажатлар билан таққослаш кўзда тutilадиган фаолият.

Анализ проекта

uz - loyiha tahlili

лойиҳа таҳлили

en - project analysis

Документированная, всесторонняя и систематическая проверка проекта с целью оценки возможности его реализации и выполнения требования по качеству, обеспеченности ресурсами, а также выявления проблем и определения способов их решения. Анализ проекта может проводиться на любом этапе процесса проектирования и разработки, но в любом случае он должен быть осуществлен до завершения процесса проектирования.

Loyihani, uni amalga oshirish imkoniyatlarini va sifat bo‘yicha talablar bajarilishini, resurslar bilan ta’minlanganligini baholash, shuningdek, muammolarni aniqlash va ularni hal qilish yo‘llarini belgilash maqsadida, har tomonlama, muntazam va hujjatlashtirilgan tarzda tekshirish. Loyiha tahlili ishlab

A

chiqish va loyihalash jarayonining istalgan bosqichida o'tkazilishi mumkin, lekin har qanday holatda u loyihalash jarayoni tugagunga qadar amalga oshirilishi kerak.

Лойиҳани, уни амалга ошириш имкониятларини ва сифат бўйича талаблар бажарилишини, ресурслар билан таъминланганлигини баҳолаш, шунингдек, муаммоларни аниқлаш ва уларни ҳал қилиш йўллари белгилаш мақсадида, ҳар томонлама, мунтазам ва хужжатлаштирилган тарзда текшириш. Лойиҳа таҳлили ишлаб чиқиш ва лойиҳалаш жараёнининг исталган босқичида ўтказилиши мумкин, лекин ҳар қандай ҳолатда у лойиҳалаш жараёни тугагунга қадар амалга оширилиши керак.

Анализ разрывов в характеристиках товаров

uz - tovarlar

характеристикаларидаги
номувofiqliklar tahlili

товарлар

характеристикаларидаги
номувofiqliklar таҳлили

en - gap analysis in goods
characteristics

Сопоставление всех известных требований, предъявляемых потребителями к какой-то определенной категории товаров, с реальными характеристиками данных товаров, которые отражают степень удовлетворения этих требований. Систематизированное представление в форме таблицы необходимых и достигнутых характеристик товаров позволяет выявить наиболее существенные разрывы и определить направления разработки новых изделий, которые могут удовлетворить нереализованные потребности.

Iste'molchilarning tovarlarning qandaydir muayyan kategoriyasiga qo'yadigan barcha ma'lum talablarini bu tovarlarning ko'rsatilgan talablarni qanoatlantirish darajasini aks ettiradigan haqiqiy xarakteristikalarini bilan taqqoslash. Tovarlarning zarur va erishilgan xarakteristikalarining jadval shaklida tizimlashtirilgan tarzda taqdim etilishi, eng muhim nomuvofiqliklarni aniqlash hamda amalga oshirilmagan ehtiyojlarni qondirishi mumkin bo'lgan yangi buyumlarni (mahsulotlarni) ishlab chiqish yo'nalishlarini belgilash imkonini beradi.

Истеъмолчиларнинг товарларнинг қандайдир муайян категориясига қўядиган барча маълум

А

талабларини бу товарларнинг кўрсатилган талабларни қаноатлантириш даражасини ақс эттирадиган ҳақиқий характеристикалари билан таққослаш. Товарларнинг зарур ва эришилган характеристикаларининг жадвал шаклида тизимлаштирилган тарзда тақдим этилиши, энг муҳим номувофикликларни аниқлаш ҳамда амалга оширилмаган эҳтиёжларни қондириши мумкин бўлган янги буюмларни (маҳсулотларни) ишлаб чиқиш йўналишларини белгилаш имконини беради.

**Анализ реализуемости
инновационного проекта**
uz - innovatsion loyihani amalga
oshirib bo'lishlik tahlili

инновацион лойиҳани
амалга ошириб бўлишлик
таҳлили

en - feasibility analysis of
innovative project

Анализ вероятности выполнения работ в сетевом графике проекта, согласованности сопряженных работ, оценка риска не выполнения проекта в срок по критическому пути, анализ чувствительности сроков выполнения проекта по критическим параметрам проекта. Понятие реализуемости имеет ряд разновидностей: логическую реализуемость (учет логических ограничений на возможный порядок выполнения работ во времени); временной анализ (расчет и анализ временных характеристик работ: ранняя/поздняя дата начала/окончания работы, полный, свободный временной резерв и др.) физическую (ресурсная) реализуемость (учет ограниченности наличных или доступных ресурсов в каждый момент времени выполнения проекта); финансовую реализуемость (обеспечение положительного баланса денежных средств как особого вида ресурса).

Loyihaning tarmoq grafigida ishlarning bajarilish ehtimolligini, birgalikda bog'langan ishlarning mos kelishligini tahlil qilish, kritik yo'l bo'yicha loyihaning muddatida bajarilmaslik xavfini baholash, loyihaning kritik parametrlari bo'yicha loyihani bajarish muddatlari aniqligini tahlil qilish. Amalga oshirib bo'lishlik tushunchasi qator ko'rinishlarga ega: mantiqiy amalga oshirib bo'lishlik (vaqtda ishlarni bajarishning mumkin bo'lgan tartibiga mantiqiy cheklashlarni hisobga olish); vaqt bilan bog'liq tahlil (ishlarning vaqt xarakteristikalarini hisoblash va tahlil qilish: ishning boshlanish/tugallanishining erta/kech sanasi, to'liq, bo'sh vaqt rezervi va b.lar);

A

fizik (resurs) jihatdan amalga oshirib bo'lishlik (loyihani bajarishning har bir vaqt onida mavjud yoki mumkin bo'lgan resurslarning cheklanganligini hisobga olish); moliyaviy jihatdan amalga oshirib bo'lishlik (resursning alohida turi sifatida pul mablag'larining ijobiy balansini ta'minlash).

Лойиҳанинг тармоқ графигида ишларнинг бажарилиш эҳтимоллигини, биргаликда боғланган ишларнинг мос келишлигини таҳлил қилиш, критик йўл бўйича лойиҳанинг муддатида бажарилмаслик хавфини баҳолаш, лойиҳанинг критик параметрлари бўйича лойиҳани бажариш муддатлари аниқлигини таҳлил қилиш. Амалга ошириб бўлишлик тушунчаси қатор кўринишларга эга: мантиқий амалга ошириб бўлишлик (вақтда ишларни бажаришнинг мумкин бўлган тартибига мантиқий чеклашларни ҳисобга олиш); вақт билан боғлиқ таҳлил (ишларнинг вақт характеристикаларини ҳисоблаш ва таҳлил қилиш: ишнинг бошланиш/тугалланишининг эрта/кеч санаси, тўлиқ, бўш вақт резерви ва б.лар); физик (ресурс) жиҳатдан амалга ошириб бўлишлик (лойиҳани бажаришнинг ҳар бир вақт онда mavjud ёки мумкин бўлган ресурсларнинг чекланганлигини ҳисобга олиш); молиявий жиҳатдан амалга ошириб бўлишлик (ресурснинг алоҳида тури сифатида пул маблағларининг ижобий балансини таъминлаш).

Анализ результатов

обучения

uz - o'qitish natijalarining tahlili

ўқитиш натижаларининг таҳлили

en - academic performance analysis

Исследование результатов обучения, выраженных в оценках и рейтинге обучающихся, с целью определения качества обучения и качества полученных знаний, умений и навыков и определения проблемных областей для корректирующих действий и улучшения качества образования.

Olingan bilimlar va o'qitish sifatini, malaka va ko'nikmalarni aniqlash, ta'lim sifatini yaxshilash va to'g'rilash ishlari uchun muammoli sohalarni aniqlash maqsadida, o'quvchilarning reytingi va baholarida ifodalangan o'qitish natijalarini o'rganish.

A

Олинган билимлар ва ўқитиш сифатини, малака ва кўникмаларни аниқлаш, таълим сифатини яхшилаш ва тўғрилаш ишлари учун муаммоли соҳаларни аниқлаш мақсадида, ўқувчиларнинг рейтинги ва баҳоларида ифодаланган ўқитиш натижаларини ўрганиш.

Анализ риска

uz - risk tahlili

риск таҳлили

en - risk analysis

1. Метод идентификации рисков и управления рисками, связанными со всеми объектами, действиями, процессами и системой организации. Анализ должен носить превентивный характер, однако серьезные события могут потребовать проведения дополнительного анализа.
2. Систематическое использование информации для определения источников и оценки риска.

1. Risklarni identifikatsiya qilish va tashkilot tizimi, barcha obyektlari, ishlari, jarayonlari bilan bog'liq risklarni boshqarish metodi. Tahlil preventiv xususiyat kasb etishi kerak, biroq jiddiy hodisalar qo'shimcha tahlil o'tkazilishini talab qilishi mumkin.

2. Xavf-xatarni baholash va uning manbalarini aniqlash maqsadida axborotdan muntazam foydalanish.

1. Risklarni identifikatsiya qilish va tashkilot tizimi, barcha obyektlari, ishlari, jarayonlari bilan bog'liq risklarni boshqarish metodi. Tahlil preventiv xususiyat kasb etishi kerak, biroq jiddiy hodisalar qo'shimcha tahlil o'tkazilishini talab qilishi mumkin.
2. Xavf-xatarni baholash va uning manbalarini aniqlash maqsadida axborotdan muntazam foydalanish.

Анализ SWOT

uz - SWOT tahlil

SWOT таҳлил

en - SWOT analysis

Метод анализа в стратегическом планировании, заключающийся в разделении факторов и явлений на четыре категории: Strengths (Сильные стороны), Weaknesses (Слабые стороны), Opportunities (Возможности) и Threats (Угрозы).

Strategik rejalashtirishdagi tahlil metodi. Omillar va hodisalarni to'rt kategoriyaga ajratishdan iborat: Strengths (Kuchli tomonlar), Weaknesses (Zaif

A

tomonlar), Opportunities (Imkoniyatlar) va Threats (Tahdidlar).

Стратегик режалаштиришдаги таҳлил методи. Омиллар ва ҳодисаларни тўрт категорияга ажратишдан иборат: Strengths (Кучли томонлар), Weaknesses (Заиф томонлар), Opportunities (Имкониятлар) ва Threats (Таҳдидлар).

Анализ системный

uz - tizimli tahlil

тизимли таҳлил

en - system analysis

Комплексное исследование сложных объектов, основанное на применении принципов, разработанных в рамках теории систем. Системный анализ – это методология решения сложных задач и проблем, приложения системных концепций к функциям управления на стадии стратегического планирования (при выявлении проблем и формулировке целей). Термин «системный анализ» впервые появился в 1948 г. в работах корпорации RAND.

Tizimlar nazariyasi doirasida ishlab chiqilgan prinsiplarni qoʻllashga asoslangan murakkab obyektlarni kompleks tadqiq qilish. Tizimli tahlil – bu murakkab vazifalar hamda muammolarni hal qilish metodologiyasidir, tizimli konsepsiyalarni strategik rejalashtirish bosqichida (muammolarni aniqlashda va maqsadlarni aniq ifodalashda) boshqarish funksiyalariga tatbiq qilishdir. Tizimli tahlil atamasi birinchi marta 1948 yilda RAND korporatsiyasi ishlarida paydo boʻldi.

Тизимлар назарияси доирасида ишлаб чиқилган принципларни қўллашга асосланган мураккаб объектларни комплекс тадқиқ қилиш. Тизимли таҳлил – бу мураккаб вазифалар ҳамда муаммоларни ҳал қилиш методологиясидир, тизимли концепцияларни стратегик режалаштириш босқичида (муаммоларни аниқлашда ва мақсадларни аниқ ифодалашда) бошқариш функцияларига татбиқ қилишдир. Тизимли таҳлил атамаси биринчи марта 1948 йилда RAND корпорацияси ишларида пайдо бўлди.

A

Анализ со стороны руководства

uz - rahbariyat tomonidan
qilinadigan tahlil

раҳбарият томонидан
қилинадиган таҳлил

en - management analysis

Регулярная деятельность высшего руководства, состоящая в оценке статуса, адекватности, результативности и эффективности организации и ее систем менеджмента.

Yuqori rahbariyatning, tashkilotning maqomi (statusi) ni, adekvatligini, natijaliligini, samaradorliligini hamda uning menejment tizimlarini baholashdan iborat muntazam faoliyati.

Юқори раҳбариятнинг, ташкилотнинг мақоми (статуси) ни, адекватлигини, натижалилигини, самарадорлилигини ҳамда унинг менежмент тизимларини баҳолашдан иборат мунтазам фаолияти.

Анализ тренда

uz - trend tahlili

тренд таҳлили

en - trend analysis

Анализ данных, проводимый для идентификации тенденций изменения показателей за определенный период времени.

Muayyan vaqt davri ichida ko'rsatkichlarning o'zgarish tendensiyalarini identifikatsiya qilish uchun o'tkaziladigan ma'lumotlar tahlili.

Muayyan vaqt davri ichida ko'rsatkichlarning o'zgarish tendensiyalarini identifikatsiya qilish uchun o'tkaziladigan ma'lumotlar tahlili.

Анализ эффективности затрат

uz - xarajatlar samaradorligi-
ning tahlili

харажатлар самарадор-
лигининг таҳлили

en - costs efficiency analysis

Инструмент, используемый для анализа и сравнения в денежном выражении затрат на осуществление улучшений и доходов, полученных от внедрения этих улучшений.

Yaxshilashlarni amalga oshirishga qilinadigan xarajatlarni va bu yaxshilashlarni joriy qilishdan olinadigan daromadlarni tahlil qilish va pul ifodasida taqqoslash uchun foydalaniladigan metod.

Yaxshilashlarni amalga oshirishga qilinadigan xarajatlarni va bu yaxshilashlarni joriy qilishdan olinadigan daromadlarni tahlil qilish va pul ifodasida taqqoslash uchun foydalaniladigan metod.

A

**Аналитическая или
консультационная группа**
uz - tahlil yoki maslahat guruhi

тахлил ёки маслаҳат
гуруҳи
en - analytical or consulting
group

Коллектив исследователей, менеджеров и представителей функциональных подразделений, который обеспечивает прогнозирование инновационных процессов в организации, выбор перспективных идей, определение тематики исследований, а также координирует работы специалистов, участвующих в программах.

Tadqiqotchilar, menejerlar va funksional bo‘linmalar vakillari jamoasi. Tashkilotda innovatsion jarayonlarni prognozlashni, istiqbolli g‘oyalar tanlovini, tadqiqotlar mavzusi aniqlanishini ta‘minlaydi, shuningdek, dasturlarda ishtirok etadigan mutaxassislar ishini muvofiqlashtiradi.

Тадқиқотчилар, менежерлар ва функционал бўлинмалар вакиллари жамоаси. Ташкилотда инновацион жараёнларни прогностлашни, истиқболли ғоялар танловини, тадқиқотлар мавзуси аниқланишини таъминлайди, шунингдек, дастурларда иштирок этадиган мутахассислар ишини мувофиқлаштиради.

Анкетирование

uz - anketalash
анкеталаш
en - questionnaire

Опрос потребителей образования и других заинтересованных сторон по установленной форме относительно различных аспектов качества образования, предоставляемого данным образовательным учреждением. Опрос проводится на основе разработанных и утвержденных анкет, отражающих отношение потребителей к различным аспектам предоставляемого образования (содержание, учебные материалы, преподаватели, технологии обучения, проверка знаний и навыков и др.). Возможно анкетирование студентов, профессорско-преподавательского состава, руководителей вузов, организаций-работодателей и др.

Ta‘lim iste‘molchilarini va boshqa manfaatdor tomonlarni, ma‘lum bir ta‘lim muassasasi taqdim etadigan ta‘lim sifatining turli jihatlariga nisbatan belgilangan shakl bo‘yicha so‘roqlash. So‘roqlash iste‘molchilarning taqdim etiladigan ta‘limning turli

A

jihatariga (mazmuni, o'quv materiallari, o'qituvchilar, o'qitish texnologiyalari, bilim va ko'nikmalarni tekshirish) munosabatini aks ettiradigan, ishlab chiqilgan va tasdiqlangan anketalar asosida o'tkaziladi. Talabalar, professor-o'qituvchilar tarkibi, ish beruvchi tashkilotlar va oliy o'quv yurtlarining rahbarlari so'rovini o'tkazish mumkin.

Таълим истеъмолчиларини ва бошқа манфаатдор томонларни, маълум бир таълим муассасаси тақдим этадиган таълим сифатининг турли жиҳатларига нисбатан белгиланган шакл бўйича сўроқлаш. Сўроқлаш истеъмолчиларнинг тақдим этиладиган таълимнинг турли жиҳатларига (мазмун, ўқув материаллари, ўқитувчилар, ўқитиш технологиялари, билим ва кўникмаларни текшириш) муносабатини акс эттирадиган, ишлаб чиқилган ва тасдиқланган анкеталар асосида ўтказилади. Талабалар, профессор-ўқитувчилар таркиби, иш берувчи ташкilotлар ва олий ўқув юртларининг раҳбарлари сўровини ўтказиш мумкин.

Аппарат управления организацией

uz - tashkilotni boshqarish
apparati

ташкilotни бошқариш
аппарати

en - management apparatus
of organization

Часть персонала организации – менеджеров высшего и среднего звена – наделенная правами управления и координации деятельности организации.

Tashkilot personali – yuqori va o'rta bo'g'in menejerlarining tashkilot faoliyatini muvofiqlashtirish va boshqarish huquqlari berilgan qismi.

Ташкilot персонали – юқори ва ўрта бўғин менежерларининг ташкilot фаолиятини мувофиқлаштириш ва бошқариш ҳуқуқлари берилган қисми.

Арбитраж

uz - arbitraj

арбитраж

en - arbitrage

Суд по хозяйственным, коммерческим спорам, связанным с невыполнением или не надлежащим исполнением обязательств перед государством или стороной договора. Если в процессе исполнения контрактов между сторонами могут возникнуть разногласия по исполнению контракта из-за невыполнения или разного толкования

A

условий договора и возникшие споры не удается решить путем переговоров, то, в соответствии с международной практикой, спор рассматривает арбитражный государственный суд или арбитражный третейский суд. Юрисдикция рассмотрения коммерческих споров определяется законодательством и условиями договора, в том числе международного.

Davlat yoki shartnoma tomoni oldidagi majburiyatlarni bajarmaslik yoki zarur darajada bajarmaslik bilan bogʻliq boʻlgan xoʻjalik, tijorat daʼvolashuvlar boʻyicha sud. Agar, kontraktlarni bajarish jarayonida tomonlar oʻrtasida kontraktни bajarish boʻyicha shartnoma shartlarini turlicha talqin qilish yoki bajarmaslik tufayli kelishmovchiliklar kelib chiqishi mumkin boʻlsa va yuzaga kelgan daʼvolashuvlarni muzokaralar yoʻli bilan hal etib boʻlmasa, xalqaro amaliyotga muvofiq, daʼvolashuv Davlat arbitraj sudida yoki arbitraj hakamlık sudi (manfaatdor boʻlmagan) da koʻrib chiqiladi. Tijoratga oid daʼvolarni koʻrib chiqish yurisdiksiyasi qonunchilik va shartnoma, shu jumladan, xalqaro shartnoma shartlari bilan belgilanadi.

Давлат ёки шартнома томони олдидаги мажбуриятларни бажармаслик ёки зарур даражада бажармаслик билан боғлиқ бўлган хўжалик, тижорат даъволашувлар бўйича суд. Агар, контрактларни бажариш жараёнида томонлар ўртасида контрактни бажариш бўйича шартнома шартларини турлича талқин қилиш ёки бажармаслик туфайли келишмовчиликлар келиб чиқиши мумкин бўлса ва юзага келган даъволашувларни музокаралар йўли билан ҳал этиб бўлмаса, халқаро амалиётга мувофиқ, даъволашув Давлат арбитраж судида ёки арбитраж ҳакамлик суди (манфаатдор бўлмаган) да кўриб чиқилади. Тижоратга оид даъволарни кўриб чиқиш юрисдикцияси қонунчилик ва шартнома, шу жумладан, халқаро шартнома шартлари билан белгиланади.

А

Аренда
uz - ijara
ижара
en - lease

Форма передачи прав пользования имуществом арендодателем (собственником, владельцем) арендатору на условиях арендного договора на определенный срок и за определенную плату (арендная плата).

Ijaraga beruvchi (mulkdor, mulk egasi) tomonidan mulkdan foydalanish huquqlarini ijara shartnomasi shartlari asosida ma'lum bir muddatga va ma'lum bir haq evaziga (ijara haqi) ijarachiga berish shakli.

Ижарага берувчи (мулкдор, мулк эгаси) томонидан мулкдан фойдаланиш ҳуқуқларини ижара шартномаси шартлари асосида маълум бир муддатга ва маълум бир ҳақ эвазига (ижара ҳақи) ижарачига бериш шакли.

Архив технологической документации (ТД) электронный
uz - elektron texnologik hujjatlar (ТН) arxivi
электрон технологик хужжатлар (ТХ) архиви
en - archive of electronic technological documentation (TD)

Информационные массивы, содержащие данные о техпроцессах и собственно ТД (операционные карты, карты эскизов, контрольные карты и т.п.) на техпроцессы. Информация о техпроцессах хранится в виде объектов различных типов, их атрибутов и взаимосвязей. В структуре архива присутствуют следующие основные типы объектов для описания техпроцесса: «Техпроцесс», «Заход в цех», «Заход в участок», «Операция», «Связанные организационные процессы». Эти типы объектов позволяют построить иерархическую структуру техпроцесса. ТД хранится в виде документов (файлов) и привязывается непосредственно к операциям техпроцесса. При этом такой технологический документ как маршрутная карта генерируется на основе структуры техпроцесса. Разработка и изменение ТД и сопутствующей документации (эскизы операций, программы для станков с числовым-программным управлением) ведется технологами цехов в соответствующих прикладных системах. Инновационные изменения отражаются в электронном архиве ТД путем корректировки или замены связанного блока документов, описывающих техпроцесс. Новая организационная версия техпроцесса создается при изменении схемы выполнения потока работ. Новая версия захода в цех со-

A

здается при изменении состава заходов в участки в рамках захода в цех. Новая версия захода в участок создается при изменении состава его операций. Новая версия операции создается при изменении ТД на нее (факт изменения ТД определяется технологом).

Texjarayonlar (texnologik, texnik jarayonlar) va texjarayonlarga boʻlgan texnologik hujjatlar (operatsion kartalar, eskizlar kartalari, nazorat kartalari va sh.k.lar) toʻgʻrisidagi maʼlumotlar boʻlgan axborot massivlari. Texjarayonlar toʻgʻrisidagi axborot har xil turdagi obyektlar, ularning atributlari va oʻzaro aloqalari koʻrinishida saqlanadi. Arxiv strukturasi texjarayonni tavsiflash uchun obyektlarning quyidagi asosiy turlari bor: «Texjarayon», «Sexga kirish», «Uchastkaga kirish», «Operatsiya», «Bogʻlangan tashkiliy jarayonlar». Obyektlarning bu turlari texjarayonning iyerarxik strukturasi qurish imkonini beradi. TH hujjatlar (fayllar) koʻrinishida saqlanadi va bevosita texjarayon operatsiyalariga bogʻlanadi. Marshrut kartasi kabi texnologik hujjat texjarayon strukturasi asosida yuzaga keladi. Texnik hujjatni va birga boʻladigan hujjatlar (operatsiyalarning eskizlari sonli-dasturiy boshqariladigan dastgohlar uchun dasturlar) ni ishlab chiqish va oʻzgartirish sex texnologlari tomonidan tegishli amaliy tizimlarda olib boriladi. Innovatsion oʻzgarishlar texnik hujjatlarning elektron arxivida texjarayonni tavsiflaydigan hujjatlarning bogʻlangan blokini tuzatish yoki almashtirish yoʻli bilan aks ettiriladi. Texjarayonni yangi tashkiliy versiyasi ishlar oqimini bajarish sxemasi oʻzgarganda yaratiladi. Sexga kirishning yangi versiyasi sexga kirish doira-sida uchastkalarga kirish tarkibi oʻzgarganda yaratiladi. Uchastkaga kirishning yangi versiyasi uning operatsiyalari tarkibi oʻzgarganda yaratiladi. Operatsiyaning yangi versiyasi unga boʻlgan TH oʻzgarganda yaratiladi (TH ning oʻzgartirish fakti texnolog tomonidan aniqlanadi).

Техжараёнлар (технологик, техник жараёнлар) ва техжараёнларга бўлган технологик ҳужжатлар (операцион карталар, эскизлар карталари, назо-

А

рат карталари ва ш.к.лар) тўғрисидаги маълумотлар бўлган ахборот массивлари. Техжараёнлар тўғрисидаги ахборот ҳар хил турдаги объектлар, уларнинг атрибутлари ва ўзаро алоқалари кўринишида сақланади. Архив структурасида техжараённи тавсифлаш учун объектларнинг қуйидаги асосий турлари бор: «Техжараён», «Цехга Кириш», «Участкага кириш», «Операция», «Боғланган ташкилий жараёнлар». Объектларнинг бу турлари техжараённинг иерархик структурасини куриш имконини беради. Технологик ҳужжат (ТХ) ҳужжатлар (файллар) кўринишида сақланади ва бевосита техжараён операцияларига боғланади. Маршрут картаси каби технологик ҳужжат техжараён структураси асосида юзага келади. ТХ ва бирга бўладиган ҳужжатлар (операцияларнинг эскизлари сонли-дастурий бошқариладиган дастгоҳлар учун дастурлар) ни ишлаб чиқиш ва ўзгартириш цех технологлари томонидан тегишли амалий тизимларда олиб борилади. Инновацион ўзгариш-лар техник ҳужжатларнинг электрон архивида техжараённи тавсифлайдиган ҳужжатларнинг боғланган блокни тузатиш ёки алмаштириш йўли билан акс эттирилади. Техжараённи янги ташкилий версияси ишлар оқимини бажариш схемаси ўз-гарганда яратилади. Цехга киришнинг янги версияси цехга кириш доирасида участкаларга кириш таркиби ўзгарганда яратилади. Участкага киришнинг янги версияси унинг операциялари таркиби ўзгарганда яратилади. Операциянинг янги версияси унга бўлган ТХ ўзгарганда яратилади (ТХ нинг ўзгартирилиш факти технолог томонидан аниқланади).

Ассоциация

uz - assotsiatsiya

ассоциация

en - association

Организационно-правовая форма целевого объединения физических и юридических лиц.

Jismoniy va yuridik shaxslar maqsadli birlashishining tashkiliy-huquqiy shakli.

Жисмоний ва юридик шахслар мақсадли бирлашининг ташкилий-ҳуқуқий шакли.

A

Аттестация кадров

uz - xodimlar attestatsiyasi

ходимлар аттестацияси

en - staff attestation

Оценка профессиональных знаний, умений и результатов профессиональной деятельности лиц, занимающих определенные должности.

Ma'lum lavozimlarni egallaydigan shaxslarning kasbga oid bilimlarini, malakalarini va kasbiy faoliyati natijalarini baholash.

Маълум лавозимларни эгаллайдиган шахсларнинг касбга оид билимларини, малакаларини ва касбий фаолияти натижаларини баҳолаш.

Аудит

uz - audit

аудит

en - audit

Систематический, независимый и документированный процесс получения свидетельств аудита и объективного их оценивания с целью установления степени выполнения согласованных критериев аудита.

Примечания

1 Внутренние аудиты, иногда называемые аудиты первой стороной, проводятся обычно самой организацией, или от ее имени, для внутренних целей и могут служить основанием для декларации о соответствии. Во многих случаях, особенно в небольших организациях, независимость может быть продемонстрирована посредством демонстрации отсутствия ответственности по отношению к деятельности, аудит которой проводится.

2 Внешние аудиты включают аудиты, обычно называемые «аудиты второй стороной» или «аудиты третьей стороной». Аудиты второй стороной проводятся сторонами, заинтересованными в деятельности организации, например потребителями или другими лицами от их имени. Аудиты третьей стороной проводятся внешними независимыми организациями.

3 Если совместному аудиту подвергается две или более системы менеджмента, то это называется «комплексным аудитом».

4 Если две или несколько организаций проводят совместно аудит проверяемой организации, это называется «совместным аудитом».

Kelishilgan audit mezonlarining bajarilish darajasini aniqlash maqsadida audit dalillarini olish va ularni obyektiv baholashdagi muntazam, mustaqil va hujjatlashtirilgan jarayon.

Izohlar

1 Ba'zan, birinchi tomon o'tkazadigan auditlar deb ataluvchi

A

ichki auditlar odatda tashkilotning tomonidan o'zi yoki uning nomidan ichki maqsadlar uchun o'tkaziladi va muvofiqlik xaqidagi deklaratsiya uchun asos bo'lishi mumkin. Ko'p hollarda, ayniqsa uncha katta bo'lmagan tashkilotlarda, mustaqillik, auditi o'tkazilayotgan faoliyatga nisbatan javobgarlik yo'qligini ko'rsatish yo'li bilan namoyish etilishi mumkin.

2 Tashqi auditlar odatda «ikkinchi tomon o'tkazadigan auditlar» yoki «uchinchi tomon o'tkazadigan auditlar» deb ataluvchi auditlarni o'z ichiga oladi. Ikkinchi tomon o'tkazadigan auditlarni tashkilotning faoliyatidan manfaatdor bo'lgan tomonlar, masalan, iste'molchilar yoki ularning nomidan boshqa shaxslar o'tkazadi. Uchinchi tomon o'tkazadigan auditlarni tashqi mustaqil tashkilotlar o'tkazadi.

3 Agar ikkita yoki undan ortiq menejment tizimi birgalikda o'tkaziladigan auditga tortilsa, bu «kompleks audit» deb ataladi.

4 Agar ikkita yoki bir nechta tashkilot tekshiriladigan tashkilot auditini birgalikda o'tkazadigan bo'lsa, bu «birgalikda o'tkaziladigan audit» deb ataladi.

Келишилган аудит мезонларининг бажарилиш даражасини аниқлаш мақсадида аудит далиллари олиш ва уларни объектив баҳолашдаги мунтазам, мустақил ва ҳужжатлаштирилган жараён.

Изоҳлар

1 Баъзан, биринчи томон ўтказадиган аудитлар деб аталувчи ички аудитлар одатда ташкilotнинг томонидан ўзи ёки унинг номидан ички мақсадлар учун ўтказилади ва мувофиқлик ҳақидаги декларация учун асос бўлиши мумкин. Кўп ҳолларда, айниқса унча катта бўлмаган ташкilotларда, мустақиллик, аудити ўтказилаётган фаолиятга нисбатан жавобгарлик йўқлигини кўрсатиш йўли билан намойиш этилиши мумкин.

2 Ташқи аудитлар одатда «иккинчи томон ўтказадиган аудитлар» ёки «учинчи томон ўтказадиган аудитлар» деб аталувчи аудитларни ўз ичига олади. Иккинчи томон ўтказадиган аудитларни ташкilotнинг фаолиятдан манфаатдор бўлган томонлар, масалан, истеъмошчилар ёки уларнинг номидан бошқа шахслар ўтказди. Учинчи томон ўтказадиган аудитларни ташқи мустақил ташкilotлар ўтказди.

3 Агар иккита ёки ундан ортиқ менежмент тизими биргаликда ўтказиладиган аудитга тортилса, бу «комплекс аудит» деб аталади.

4 Агар иккита ёки бир нечта ташкilot текшириладиган ташкilot аудитини биргаликда ўтказадиган бўлса, бу «биргаликда ўтказиладиган аудит» деб аталади.

А

Аудитор

uz - auditor

аудитор

en - auditor

Лицо, занимающееся аудитом (ревизией бухгалтерских книг, документов и отчетности) и консультационной деятельностью, связанной с наладкой бухгалтерского учёта.

Audit (buxgalteriya kitoblari, hujjatlari va hisoblashni tekshirish) bilan buxgalteriya hisobini to'g'rilash bilan bog'liq maslahat berish faoliyati bilan shug'ullanadigan shaxs.

Аудит (бухгалтерия китоблари, ҳужжатлари ва ҳисоблашни текшириш) билан бухгалтерия ҳисобини тўғрилаш билан боғлиқ маслаҳат бериш фаолияти билан шуғулланадиган шахс.

Аукцион

uz - auksion

аукцион

en - auction

1. Публичные торги, сделки по которым проводятся по определенным правилам.

2. Способ продажи товаров на основе конкурса покупателей. Победителем аукциона, получающим право приобретения товара, является покупатель, предложивший более высокую цену.

1. Kelishuvlar muayyan qoidalar bo'yicha o'tkaziladigan ommaviy kim oshdi savdolari.

2. Xaridorlarning konkursli tanlovi asosida tovarlarni sotish usuli. Birmuncha yuqori baho taklif qilgan haridor, auksionning tovarni sotib olish huquqini olgan g'olibi hisoblanadi.

1. Kelişuvlar muayyan qoidalar бўйича ўтказиладиган оммавий ким ошди савдолари.

2. Харидорларнинг конкурсли танлови асосида товарларни сотиш усули. Бирмунча юқори баҳо таклиф қилган харидор, аукционнинг товарни сотиб олиш ҳуқуқини олган ғолиби ҳисобланади.

Аутсорсинг

uz - autsorsing

аутсорсинг

en - outsourcing

Передача традиционных неключевых функций организации (таких, например, как бухгалтерский учет или рекламная деятельность для промышленной компании) внешним исполнителям –

А

аутсорсерам, субподрядчикам, высококвалифицированным специалистам сторонней фирмы; отказ от собственного бизнес-процесса и приобретение услуг по реализации этого бизнес-процесса у другой, специализированной организации. Разновидность кооперирования.

Tashkilotning muhim bo‘lmagan an’anaviy funksiyalarini (sanoat kompaniyasi uchun reklama faoliyati yoki buxgalteriya hisobi kabi) tashqi bajaruvchilarga – chet firmaning yuqori malakali mutaxassislariga, subpudratchilarga, aoutsorserlarga berish; o‘zining biznes-jarayonidan voz kechish va bu biznes-jarayonni amalga oshirish bo‘yicha xizmatlarni boshqa, ixtisoslashtirilgan tashkilotdan sotib olish. Kooperatsiyalashning bir ko‘rinishi.

Ташкилотнинг муҳим бўлмаган анъанавий функцияларини (саноат компанияси учун реклама фаолияти ёки бухгалтерия ҳисоби каби) ташқи бажарувчиларга – чет фирманинг юқори малакали мутахассисларига, субпудратчиларга, аутсорсерларга бериш; ўзининг бизнес-жараёнидан воз кечиш ва бу бизнес-жараённи амалга ошириш бўйича хизматларни бошқа, ихтисослаштирилган ташкилотдан сотиб олиш. Кооперациялашнинг бир кўриниши.

Б

База науки опытная

uz - ilm-fanning tajriba bazasi

илм-фаннинг тажриба

базаси

en - science base of the skilled

Составная часть научного потенциала, предназначенная для опытной проверки результатов научных исследований и разработок с целью обеспечения непрерывности инновационного процесса. Опытная база науки представляет собой совокупность опытных производств, наделенных соответствующими материально-техническими и трудовыми ресурсами, способными выполнять опытные и экспериментальные работы.

Ilmiy potensialning, innovatsion jarayonning uzluksizligini ta'minlash maqsadida, ilmiy tadqiqot-

Б

lar va ishlanmalar natijalarini tajriba yo'li bilan tekshirish uchun mo'ljallangan tarkibiy qismi. Ilm-fanning tajriba bazasi tajriba va eksperimental ishlarni bajarishga qodir bo'lgan, tegishli moddiy-texnik va mehnat resurslari bilan ta'minlangan tajriba ishlab chiqarishlar jamini o'zida ifodalaydi.

Илмий потенциалнинг, инновацион жараённинг узлуксизлигини таъминлаш мақсадида, илмий тадқиқотлар ва ишланмалар натижаларини тажриба йўли билан текшириш учун мўлжалланган таркибий қисми. Илм-фаннинг тажриба базаси тажриба ва экспериментал ишларни бажаришга қодир бўлган, тегишли моддий-техник ва меҳнат ресурслари билан таъминланган тажриба ишлаб чиқаришлар жамини ўзида ифодалайди.

База национальная технологическая

uz - milliy texnologik baza

миллий технологик база

en - technological base national

Совокупность технологий, важнейших научно-производственных комплексов и интеллектуального потенциала производственного персонала, владеющего, развивающего и реализующего указанные технологии в приоритетных областях науки, техники и промышленности, обеспечивающих жизнедеятельность и безопасность страны.

Texnologiyalar, eng muhim ilmiy-ishlab chiqarish komplekslari hamda ko'rsatilgan texnologiyalarga ega bo'lgan, ularni rivojlantiradigan va fan, texnika, sanoatning mamlakat xavfsizligini va hayotiy faoliyatini ta'minlaydigan ustuvor sohalarida bu texnologiyalarni amalga oshiradigan ishlab chiqaruvchi personal intellektual potensialining yig'indisi.

Технологиялар, энг муҳим илмий-ишлаб чиқариш комплекслари ҳамда кўрсатилган технологияларга эга бўлган, уларни ривожлантирадиган ва фан, техника, саноатнинг мамлакат хавфсизлигини ва ҳаётий фаолиятини таъминлайдиган устувор соҳаларида бу технологияларни амалга оширадиган ишлаб чиқарувчи персонал интеллектуал потенциалининг йиғиндиси.

Б

Базисная продуктовая инновация

uz - asosiy mahsulot innovatsiyasi

асосий маҳсулот инновацияси

en - basic productive innovation

Внедрение нового продукта, возможная область применения которого, а также функциональные характеристики, свойства, конструктивные или использованные материалы и компоненты существенно отличают его от ранее выпускавшихся продуктов. Такие инновации направлены на освоение новых поколений машин и материалов и основаны на принципиально новых технологиях либо на сочетании существующих технологий в новом их применении.

Mumkin bo‘lgan qo‘llanish sohasi, shuningdek, funksional xarakteristikalari, xossalari, konstruktiv yoki foydalanilgan materiallar va komponentlar uni avval ishlab chiqarilgan mahsulotlardan jiddiy farqlaydigan yangi mahsulotni joriy qilish. Bunday innovatsiyalar mashina va materiallarning yangi avlodlarini o‘zlashtirishga yo‘naltirilgan hamda umuman olganda, yangi texnologiyalarga yoki mavjud texnologiyalarni yangicha qo‘llashga asoslangan.

Мумкин бўлган қўлланиш соҳаси, шунингдек, функционал хarakterистикалари, хossalari, конструктив ёки фойдаланилган материаллар ва компонентлар уни аввал ишлаб чиқарилган маҳсулотлардан жиддий фарқлайдиган янги маҳсулотни жорий қилиш. Бундай инновациялар машина ва материалларнинг янги авлодларини ўзлаштиришга йўналтирилган ҳамда умуман олганда, янги технологияларга ёки мавжуд технологияларни янгича қўллашга асосланган.

Базисные инновации

uz - asosiy innovatsiyalar asosiy innovatsiyalar

en - basic innovations

Инновации, которые реализуют крупные изобретения и становятся основой формирования новых поколений и направлений техники.

Yirik ixtirolarni amalga oshiradigan va texnikaning yangi avlodlari hamda yo‘nalishlarini shakllantirishning asosi bo‘ladigan innovatsiyalar.

Йирик ихтироларни амалга оширадиган ва техниканинг янги авлодлари ҳамда йўналишларини шакллантиришнинг асоси бўладиган инновациялар.

Б

Базовое новшество

uz - asosiy yangilik
асосий янгилик
en - basic innovations

Комплекс взаимосвязанных новшеств, обеспечивающих потребности в новых продуктах (и) или новое качество экономического роста.

Iqtisodiy o'sishning yangi sifati va (yoki) yangi mahsulotlarga bo'lgan ehtiyojlarni ta'minlaydigan o'zaro bog'langan yangiliklar kompleksi.

Иқтисодий ўсишнинг янги сифати ва (ёки) янги маҳсулотларга бўлган эҳтиёжларни таъминлайдиган ўзаро боғланган янгиликлар комплекси.

Базовое расписание

uz - tayanch jadval
таянч жадвал
en - basic schedule

Особая версия модели расписания, используемая для сравнения фактических результатов с планом, чтобы определить, нужны ли предупреждающие или корректирующие воздействия для достижения целей проекта.

Loyiha maqsadlariga erishish uchun, oldini olishga qaratilgan yoki to'g'rilaydigan ta'sirlar kerakligini yoki kerakmasligini aniqlash uchun, haqiqiy natijalarni reja bilan taqqoslashda foydalaniladigan jadval modelining alohida versiyasi.

Лойиха мақсадларига эришиш учун, олдини олишга қаратилган ёки тўғрилайдиган таъсирлар кераклигини ёки керакмаслигини аниқлаш учун, ҳақиқий натижаларни режа билан таққослашда фойдаланиладиган жадвал моделининг алоҳида версияси.

Базовый план выполнения стоимости

uz - qiymatni bajarishning
tayanch rejasi
қийматни бажаришнинг
таянч режаси
en - base execution plan of cost

Особая версия бюджета с временными фазами, используемая для сравнения фактической стоимости с запланированной, которая позволяет определить, требуются ли предупреждающие или корректирующие воздействия для достижения целей проекта.

Byudjetning, vaqt fazalariga ega bo'lgan alohida versiyasi. Haqiqiy qiymatni rejalashtirilgan qiymat bilan taqqoslash uchun foydalaniladi. Loyiha maqsadlariga erishish uchun, oldini olishga qaratilgan yoki to'g'rilaydigan ta'sirlar talab qilinishini yoki qilinmasligini aniqlash imkonini beradi.

Б

Бюджетнинг, вақт фазаларига эга бўлган алоҳида версияси. Ҳақиқий қийматни режалаштирилган қиймат билан таққослаш учун фойдаланилади. Лойиҳа мақсадларига эришиш учун, олдини олишга қаратилган ёки тўғрилайдиган таъсирлар талаб қилинишини ёки қилинмаслигини аниқлаш имконини беради.

Базовый план исполнения
uz - ijro etishning tayanch rejasi
ижро этишнинг таянч
режаси
en - performance base plan

Одобрённый объединённый план работ проекта по содержанию, срокам и стоимости, с которым сравнивается текущее исполнение проекта для измерения и управления исполнением. Базовый план также может включать технические параметры и параметры качества.

Mazmuni, muddatlari va qiymati bo'yicha ma'qullangan, birlashtirilgan loyiha ishlari rejasi. Bu reja bilan, ijro etilishni o'lchash va boshqarish uchun, loyihaning joriy ijro etilishi taqqoslanadi. Tayanch reja, shuningdek, texnik parametrlarni va sifat parametrlarini ham ichiga olishi mumkin.

Мазмуни, муддатлари ва қиймати бўйича маъқулланган, бирлаштирилган лойиҳа ишлари режаси. Бу режа билан, ижро этилишни ўлчаш ва бошқариш учун, лойиҳанинг жорий ижро этилиши таққосланади. Таянч режа, шунингдек, техник параметрларни ва сифат параметрларини ҳам ичига олиши мумкин.

Банк инновационный
uz - innovatsion bank
инновацион банк
en - innovative bank

Специализированный банк, основными операциями которого являются операции по кредитованию венчурного капитала в научно-технической сфере, экспериментального производства, маркетинга новых разработок. Основные ресурсы банка формируются за счет собственных средств, вкладов клиентов, целевых инновационных фондов. Кредиты такого банка носят в основном долгосрочный характер, требуют страхования и перестрахования.

Asosiy operatsiyalari ilmiy-texnik sohalarda venchur kapitalni, eksperimental ishlab chiqarishni, yangi ishlanmalar marketingini kreditlash bo'yicha operatsiyalar hisoblanadigan ixtisoslashtirilgan bank.

Б

Bankning asosiy resurslari o'z mablag'lari, mijozlarning omonatlari, maqsadli innovatsion fondlar hisobiga shakllantiriladi.

Асосий операциялари илмий-техник соҳаларда венчур капитални, экспериментал ишлаб чиқаришни, янги ишланмалар маркетингини кредитлаш бўйича операциялар ҳисобланадиган ихтисослаштирилган банк. Банкнинг асосий ресурслари ўз маблағлари, мижозларнинг омонатлари, мақсадли инновацион фондлар ҳисобига шакллантирилади.

Безопасность автоматизированной информационной системы

uz - avtomatlashtirilgan axborot tizimining xavfsizligi

автоматлаштирилган
ахборот тизимининг
хавфсизлиги

en - automated information system security

Совокупность мер управления и контроля, защищающая автоматизированную информационную система от отказа в обслуживании и несанкционированного (умышленного или случайного) раскрытия, модификации или разрушения этой системы и данных.

Avtomatalashtirilgan axborot tizimiga xizmat ko'rsatishdagi buzilish va bu tizimni hamda ma'lumotlarni ruxsat etilmagan tarzda (qasddan yoki tasodifan) ochish, o'zgartirish yoki buzishdan muxofaza qiluvchi boshqaruv va nazorat chora-tadbirlarining jami.

Автоматалаштирилган ахборот тизимига хизмат кўрсатишдаги бузилиш ва бу тизимни ҳамда маълумотларни рухсат этилмаган тарзда (қасддан ёки тасодифан) очиш, ўзгартириш ёки бузишдан мухофаза қилувчи бошқарув ва назорат чора-тадбирларининг жами.

Безопасность компьютерная

uz - kompyuter xavfsizligi

компьютер хавфсизлиги

en - computer security

Свойство компьютерных систем противостоять попыткам несанкционированного доступа к обрабатываемой и хранимой информации, вводу информации, приводящей к деструктивным действиям, и навязыванию ложной информации.

Kompyuter tizimlarining qayta ishlanadigan va saqlanadigan axborotdan ruxsat etilmagan tarzda foydalanish yo'lidagi urinishlarga, buzg'unchilik harakatlariga olib keluvchi axborotning kiritilishiga hamda, soxta axborot majburan kiritilishiga (qabul

Б

qilinishiga) qarshi tura olish xususiyati.

Компьютер тизимларининг қайта ишланадиган ва сақланадиган ахборотдан рухсат этилмаган тарзда фойдаланиш йўлидаги уринишларга, бузғунчилик ҳаракатларига олиб келувчи ахборотнинг киритилишига ҳамда, сохта ахборот мажбуран киритилишига (қабул қилинишига) қарши тура олиш хусусияти.

Безопасность операционная

uz - operatsion xavfsizlik

операцион хавфсизлик

en - operational security

Защищенность данных от модификации, разрушения или разглашения (случайных, неавторизованных, либо преднамеренных) во время выполнения операций ввода, обработки или вывода.

Kiritish, qayta ishlash yoki chiqarish operatsiyalarini bajarish vaqtida, ma'lumotlarning o'zgartirishlardan, buzilishlardan yoki oshkor qilishlardan (tasodifiy, muallif tomonidan bo'lmagan yoki qasddan) muhofaza qilinganligi.

Киритиш, қайта ишлаш ёки чиқариш операцияларини бажариш вақтида, маълумотларнинг ўзгартиришлардан, бузилишлардан ёки ошкор қилишлардан (тасодифий, муаллиф томонидан бўлмаган ёки қасдан) муҳофаза қилинганлиги.

Безопасность программного обеспечения

uz - dasturiy ta'minot xavfsizligi

дастурий таъминот хавфсизлиги

en - software security

Свойство общецелевых (исполнительные программы, утилиты либо средства разработки программного обеспечения) и прикладных программ и средств осуществлять безопасную обработку данных в автоматизированной системе и безопасно использовать ресурсы системы.

Umummaqsadlardagi (bajaruvchi dasturlar, utilitalar yoki dasturiy ta'minotni ishlab chiqish vositalari) hamda amaliy dastur va vositalarning avtomatlashtirilgan tizimda ma'lumotlarning xavfsiz qayta ishlanishini va tizim resurslaridan xavfsiz foydalanishni amalga oshirish xususiyati.

Умуммақсадлардаги (бажарувчи дастурлар, утилиталар ёки дастурий таъминотни ишлаб чиқиш воситалари) ҳамда амалий дастур ва воситаларнинг автоматлаштирилган тизимда маълумот-

Б

ларнинг хавфсиз қайта ишланишини ва тизим ресурсларидан хавфсиз фойдаланишни амалга ошириш хусусияти.

Бенчмаркинг

uz - benchmarking

бенчмаркинг

en - benchmarking

Возникший в начале 70-х годов XX века метод совершенствования деятельности предприятия, включающий процедуры поиска, анализа и внедрения в практику работы предприятия технологий, стандартов и методов работы лучших (первоклассных) организаций-аналогов. В процессе бенчмаркинга осуществляется поиск организаций, которые показывают наивысшую эффективность в своей отрасли, исследование путей достижения этих результатов и внедрение аналогичных процедур в собственных условиях. Объектами бенчмаркинга могут быть: продукция, затраты, бизнес-процесс, стратегия и т.п. Инициативы по проведению бенчмаркинга активно поддерживаются Европейской организацией по качеству (European Organization of Quality, EOC).

Korxonada faoliyatini takomillashtirishning XX asr 70-yillarining boshida yuzaga kelgan metodi. Korxonaning ish amaliyotiga eng yaxshi (yuqori klassli) o'xshash tashkilotlarning ishlash metodlari, standartlari va texnologiyalarini joriy etish, tahlil qilish, izlab topish protseduralarini ichiga oladi. Benchmarking jarayonida o'z sohasida eng yuqori samaradorlikni ko'rsatadigan tashkilotlarni izlab topish, bunday natijalarga erishish yo'llarini tadqiq qilish va o'zining sharoitlarida o'xshash protseduralarni joriy etish amalga oshiriladi. Mahsulot, xarajatlar, biznes-jarayon, strategiya va sh.k.lar benchmarking obyekti bo'lishi mumkin. Benchmarkingni olib borish bo'yicha tashabbuslar sifat bo'yicha Yevropa tashkiloti (*European Organization of Quality, EOC*) tomonidan faol qo'llab-quvvatlanadi.

Корхона фаолиятини такомиллаштиришнинг XX аср 70-йилларининг бошида юзага келган методи. Корхонанинг иш амалиётига энг яхши (юқори классли) ўхшаш ташкilotларнинг ишлаш методлари, стандартлари ва технологияларини жорий этиш, таҳлил қилиш, излаб топиш

Б

процедураларини ичига олади. Бенчмаркинг жараёнида ўз соҳасида энг юқори самарадорликни кўрсатадиган ташкилотларни излаб топиш, бундай натижаларга эришиш йўллари тадқиқ қилиш ва ўзининг шароитларида ўхшаш процедураларни жорий этиш амалга оширилади. Маҳсулот, харажатлар, бизнес-жараён, стратегия ва ш.к.лар бенч-маркинг объекти бўлиши мумкин. Бенчмаркингни олиб бориш бўйича ташаббуслар сифат бўйича Европа ташкилоти (European Organization of Quality, EOC) томонидан фаол қўллаб-қувватланади.

Бенчмаркинг внутренний

uz - ichki benchmarking

ички бенчмаркинг

en - internal benchmarking

Сравнение выполнения однотипных программ в различных областях образовательного учреждения. Обычно проводится в крупных децентрализованных образовательных учреждениях, имеющих несколько факультетов (кафедр, филиалов), реализующих похожие программы.

Ta'lim muassasalarining turli sohalarida bir turdagi dasturlarning bajarilishini taqqoslash. Odatda, o'xshash dasturlarni amalga oshiradigan, bir nechta fakulteti (kafedra, filiali) bo'lgan markazlashtirilmagan yirik ta'lim muassasalarida o'tkaziladi.

Таълим муассасаларининг турли соҳаларида бир турдаги дастурларнинг бажарилишини таққошаш. Одатда, ўхшаш дастурларни амалга оширадиган, бир нечта факультети (кафедраси, филиали) бўлган марказлаштирилмаган йирик таълим муассасаларида ўтказилади.

Бенчмаркинг инноваций

uz - innovatsiyalar

benchmarkingi

инновациялар

бенчмаркинги

en - innovative benchmarking

Изучение бизнеса других предпринимателей с целью выявления основополагающих характеристик деятельности менеджмента конкурентов, осуществляемой ими инновационной деятельности для формирования инновационной деятельности своей организации, первоочередных инноваций за счет легального заимствования – приобретения патентов, лицензий, ноу-хау, авторских прав – и нелегального заимствования – промышленного шпионажа, копирования авторских разработок.

Б

Raqobatchilar menejmenti faoliyatining asosiy xarakteristikalarini aniqlash maqsadida boshqa tad-birkorlarning biznesini, o'z tashkilotining innovatsion faoliyatini, birinchi navbatdagi innovatsiyalarni qonuniy o'zlashtirish – patentlarni, nou-xau, mualliflik huquqlarini sotib olish va noqonuniy o'zlashtirish – sanoat josusligi, mualliflik ishlanmalaridan nusxa olish hisobiga shakllantirish maqsadida, ular tomonidan amalga oshiriladigan innovatsion faoliyatni o'rganish.

Рақобатчилар менежменти фаолиятининг асосий характеристикаларини аниқлаш мақсадида бошқа тадбиркорларнинг бизнесини, ўз ташкилотининг инновацион фаолиятини, биринчи навбатдаги инновацияларни қонуний ўзлаштириш – патентларни, ноу-хау, муаллифлик ҳуқуқларини сотиб олиш ва ноқонуний ўзлаштириш – sanoat жосуслиги, муаллифлик ишланмаларидан нусха олиш ҳисобига шакллантириш мақсадида, улар томонидан амалга ошириладиган инновацион фаолиятни ўрганиш.

Бенчмаркинг общий

uz - umumiy benchmarking

умумий бенчмаркинг

en - general benchmarking

Сравнение организаций по основным критериям практической деятельности образовательных учреждений (например, процессы передачи информации, доля отчисленных и т.д.). Общий бенчмаркинг сравнивает основной уровень активности с подобными процессами в других образовательных учреждениях, которые занимают аналогичной деятельностью.

Tashkilotlarni ta'lim muassasalari amaliy faoliyatining asosiy kriteriyalari (masalan, axborotni uzatish jarayonlari, o'zlashtirilmaganligi sababli o'qishdan chiqarilganlarning ulushi va h.k.lar) bo'yicha taqqoslash. Umumiy benchmarking faollikning asosiy darajasini o'xshash faoliyat bilan shug'ullana-digan boshqa ta'lim muassasalaridagi shunday jarayonlar bilan taqqoslaydi.

Ташкилотларни таълим муассасалари амалий фаолиятининг асосий критерийлари (масалан, ахборотни узатиш жараёнлари, ўзлаштиролма-

Б

ганлиги сабабли ўқишдан чиқарилганларнинг улуши ва ҳ.қлар) бўйича таққослаш. Умумий бенчмаркинг фаолликнинг асосий даражасини ўхшаш фаолият билан шуғулланадиган бошқа таълим муассасаларидаги шундай жараёнлар билан таққослайди.

Бенчмаркинг

**функциональный внешний
совместный**

uz - funksional, tashqi, qo'shma
benchmarking

функционал, ташқи,
қўшма бенчмаркинг

en - functional external
collaborative benchmarking

Сравнение процессов, инструкций и действий однотипных учреждений, принадлежащих к одной группе и не являющихся конкурентами.

Bitta guruhga mansub bo'lgan va raqobatchi hisoblanmaydigan bir turdagi muassasalar jarayonlarini, ko'rsatmalarini (yo'l-yo'riqlarini) va ishlarini taqqoslash.

Битта гуруҳга мансуб бўлган ва рақобатчи ҳисобланмайдиган бир турдаги муассасалар жараёнларини, кўрсатмаларини (йўл-йўриқларини) ва ишларини таққослаш.

Бизнес

uz - biznes

бизнес

en - business

Коммерческая, хозяйственная деятельность, базирующаяся на системе целенаправленных и обоснованных решений в условиях неопределенности.

Noaniqlik sharoitida o'z vaqtida va asosli qarorlarni maqsadga yo'naltirilgan tarzda qabul qilish tizimiga asoslangan, tijorat bilan bog'liq, xo'jalik faoliyati.

Ноаниқлик шароитида ўз вақтида ва асосли қарорларни мақсадга йўналтирилган тарзда қабул қилиш тизимига асосланган, тижорат билан боғлиқ, хўжалик фаолияти.

**Бизнес инновационный
действующий**

uz - amaldagi innovatsion biznes
амалдаги инновацион

бизнес

en - acting business innovation

Самостоятельное инновационное предприятие, создаваемое в любой из допускаемых законодательством организационно-правовых форм (ИЧП, ООО, ЗАО, ОАО и т.п.), осуществляющее производство высокотехнологичной продукции или услуг на регулярной основе и способное к самофинансированию своей текущей деятельности.

Qonunchilik bilan yo'l qo'yiladigan tashkiliy-

Б

huquqiy shakllarning (XXK, MChJ, YoAO, OAJ) istalgani asosida tuziladigan, muntazam tarzda yuqori texnologik mahsulot yoki xizmatlar ishlab chiqarilishini amalga oshiradigan va o'zining joriy faoliyatini mablag' bilan ta'minlay oladigan mustaqil innovatsion korxonalar.

Қонунчилик билан йўл қўйиладиган ташкилий-ҳуқуқий шаклларнинг (XXK, MЧЖ, ЁАО, ОАЖ) исталгани асосида тузиладиган, мунтазам тарзда юқори технологик маҳсулот ёки хизматлар ишлаб чиқарилишини амалга оширадиган ва ўзининг жорий фаолиятини маблағ билан таъминлай оладиган мустақил инновацион корхона.

Бизнес малый

uz - kichik biznes

кичик бизнес

en - small business

Совокупность мелких и средних частных предприятий, прямо не входящих ни в одно монополистическое объединение и выполняющих подчиненную по отношению к монополиям роль в экономике. В традиционных отраслях экономики малый бизнес играет существенную роль в их структурной перестройке, а в отраслях высоких технологий выступает как основатель новых направлений развития. В капиталистических странах на долю малого бизнеса приходится значительная доля валового внутреннего продукта и внешнеэкономического оборота.

Birorta ham monopolistik birlashmaga to'g'ridan-to'g'ri kirmaydigan va iqtisodiyotda monopoliyalarga nisbatan bo'ysunuvchi rolni bajaradigan kichik va o'rta xususiy korxonalar jami. Iqtisodiyotning an'anaviy tarmoqlarida kichik biznes ularni strukturaviy qayta tuzishda sezilarli rol o'ynaydi, yuqori texnologiyalar tarmoqlarida esa, rivojlanishning yangi yo'nalishlari asoschisi sifatida chiqadi. Kapitalistik mamlakatlarda kichik biznes ulushiga tashqi iqtisodiy oborot va yalpi ichki mahsulotning katta ulushi to'g'ri keladi.

Бирорта ҳам монополистик бирлашмага тўғридан-тўғри кирмайдиган ва иқтисодиётда монополияларга нисбатан бўйсунувчи ролни бажарадиган кичик ва ўрта хусусий корхоналар жами.

Б

Иқтисодиётнинг анъанавий тармоқларида кичик бизнес уларни структуравий қайта тузишда сезиларли роль ўйнайди, юқори технологиялар тармоқларида эса, ривожланишнинг янги йўналишлари асосчиси сифатида чиқади. Капиталистик мамлакатларда кичик бизнес улушига ташқи иқтисодий оборот ва ялпи ички маҳсулотнинг қатта улуши тўғри келади.

Бизнес-анализ

uz - biznes-tahlil

бизнес-таҳлил

en - business-analysis

Анализ коммерческой ситуации вокруг предлагаемого проекта. Обычно включает финансовые прогнозы в виде будущих поступлений наличности, приведенных в оценке настоящего времени, чистой приведенной стоимости или внутренней нормы прибыли (коэффициента окупаемости капиталовложений).

Taklif qilinadigan loyiha atrofidagi tijoriy vaziyatni tahlil qilish. Odatda, hozirgi vaqt bahosida keltirilgan naqd pullarning kelgusida kelib tushishi ko'rinishidagi moliyaviy prognozlarni, keltirilgan sof qiymatni yoki ichki foyda normalarini (kapital qo'yilmalarni qoplay olish koeffitsiyentini) ichiga oladi.

Таклиф қилинадиган лойиҳа атрофидаги тижорий вазиятни таҳлил қилиш. Одатда, ҳозирги вақт баҳосида келтирилган нақд пулларнинг келгусида келиб тушиши кўринишидаги молиявий прогнозларни, келтирилган соф қийматни ёки ички фойда нормаларини (капитал қўйилмаларни қоплай олиш кoeffициентини) ичига олади.

Бизнес-единица

uz - biznes-birlik

бизнес-бирлик

en - business-unit

Отдельная организационно, а в некоторых случаях и юридически обособленная, целостная и активная структура в рамках корпорации (фирмы).

Korporatsiya (firma) doirasida tashkiliy, ba'zi hollarda esa, yuridik jihatdan ham ajralib turadigan, yaxlit va aktiv struktura.

Корпорация (фирма) доирасида ташкилий, баъзи ҳолларда эса, юридик жиҳатдан ҳам ажралиб турадиган, яхлит ва актив структура.

Б

Бизнес-инкубатор

uz - biznes-inkubator

бизнес-инкубатор

en - business-incubator

Специальная организационная структура в составе технопарка или технополиса, создаваемая для поддержки малого инновационного бизнеса на первых этапах его становления.

Tehnopark yoki texnologik tarkibidagi, shakllanishining dastlabki bosqichlarida kichik innovatsion biznesni qoʻllab-quvvatlash maqsadida tashkil qilinadigan maxsus tashkiliy struktura.

Технопарк ёки технологик таркибидаги, шаклланишининг дастлабки босқичларида кичик инновацион бизнесни қўллаб-қувватлаш мақсадида ташкил қилинадиган махсус ташкилий структура.

Бизнес-консалтинг

uz - biznes-konsalting

бизнес-консалтинг

en - business-consulting

Бизнес-консультирование, консультирование по вопросам организационно-управленческой, финансово-экономической и инвестиционной деятельности, оптимизации общего функционирования организации, ведения и развития бизнеса, стратегического планирования, исследования и прогнозирования рынков сбыта и т.п.

Tashkiliy-boshqarish, moliyaviy-iqtisodiy, investitsion faoliyat, tashkilotning umumiy ishlashi, biznesni yuritish va rivojlantirish, strategik rejalashtirish, mollar sotiladigan bozorlarni oʻrganish va prognozlash masalalari boʻyicha maslahat berish, biznes-maslahat.

Ташкилий-бошқариш, молиявий-иқтисодий, инвестицион фаолият, ташкилотнинг умумий ишлари, бизнесни юритиш ва ривожлантириш, стратегик режалаштириш, моллар сотиладиган бозорларни ўрганиш ва прогнозлаш масалалари бўйича маслаҳат бериш, бизнес-маслаҳат.

Бизнес-модель

uz - biznes-model

бизнес-модель

en - business-model

Совокупность стандартизированных способов ведения бизнеса организацией, правил ведения этого бизнеса, лежащих в основе стратегии компании, а также критериев оценки его деловых показателей. В бизнес-модель организации включаются все деловые функции и все функцио-

Б

нальные взаимоотношения внутри организации.

Tashkilot tomonidan biznesni yuritishning standartlashtirilgan metodlari, kompaniya strategiyasining asosida yotadigan bu biznesni yuritish qoidalarining, shuningdek, uning ish ko'rsatkichlarini baholash kriteriyalarining yig'indisi. Tashkilotning biznes-modeliga barcha ishga doir funksiyalar va tashkilot ichidagi barcha funksional o'zaro munosabatlar kiritiladi.

Ташкилот томонидан бизнесни юритишнинг стандартлаштирилган методлари, компания стратегиясининг асосида ётадиган бу бизнесни юритиш қоидаларининг, шунингдек, унинг иш кўрсаткичларини баҳолаш критерийларининг йиғиндиси. Ташкилотнинг бизнес-моделига барча ишга доир функциялар ва ташкилот ичидаги барча функционал ўзаро муносабатлар киритилади.

Бизнес-план

uz - biznes-reja

бизнес-режа

en - business-plan

1. Текст, содержащий в структурированном виде технико-экономическую, финансовую и организационную информацию об инвестиционном или инновационном проекте, необходимую и достаточную для принятия решения о реализации проекта.

2. План, программа осуществления бизнес-операций, действий фирмы, содержащая сведения о фирме, товаре, его производстве, рынках сбыта, маркетинге, организации операций и их эффективности.

1. Strukturalangan ko'rinishda, investitsion yoki innovatsion loyiha to'g'risida, loyihani amalga oshirish to'g'risida zarur va yetarlicha texnik-iqtisodiy, moliyaviy va tashkiliy axborotni ichiga oladigan matn.

2. Firma, tovar, uni ishlab chiqarish, sotish bozorlari, marketing, operatsiyalarni tashkil qilish va ularning samaradorligi to'g'risidagi ma'lumotlarni ichiga oladigan, firma ishlarini, biznes-operatsiyalarni amalga oshirish dasturi, rejasi.

Б

Бизнес-планирование

uz - biznes-rejalashtirish

бизнес-режалаштириш

en - business-planning

Процесс разработки и осуществления системы мероприятий по реализации предпринимательского, инновационного, инвестиционного и других проектов развития предприятия (организации) на определенный период времени.

Muayyan vaqt davriga korxonona (tashkilot) ni rivojlantirish, tadbirkorlik, innovatsion, investitsion va boshqa loyihalarni amalga oshirish bo'yicha tadbirlar tizimini ishlab chiqish va bajarish jarayoni.

Муайян вақт даврига корхона (ташкилот) ни ривожлантириш, тадбиркорлик, инновацион, инвестицион ва бошқа лойиҳаларни амалга ошириш бўйича тадбирлар тизимини ишлаб чиқиш ва бажариш жараёни.

Бизнес-процесс

uz - biznes-jarayon

бизнес-жараён

en - business-process

Набор взаимосвязанных бизнес-процедур, которые потребляют ресурсы в результате которых производится определенная группа продукции (промышленная продукция, построенный объект, информационная продукция, управленческое решение и пр.), товаров и услуг, ценная для потребителей. Все бизнес-процессы существуют для выполнения функций компании и должны соответствовать установленной иерархии целей и стратегий.

Resurslar iste'mol qiladigan, natijada mahsulotning muayyan guruhi (sanoat mahsuloti, qurilgan obyekt, axborot mahsuloti, boshqarish qarori va h.k.lar) ishlab chiqariladigan, o'zaro bog'langan biznes-protseduralar to'plami. Barcha biznes-jarayonlar kompaniya funksiyalarini bajarish uchun mavjud bo'lib, maqsadlar hamda strategiyalarning belgilangan iyerarxiyasiga mos kelishi kerak.

Ресурслар истеъмол қиладиган, натижада маҳсулотнинг муайян гуруҳи (саноат маҳсулоти, қурилган объект, ахборот маҳсулоти, бошқариш қарори ва ҳ.к.лар) ишлаб чиқариладиган, ўзаро боғланган бизнес-процедуралар тўплами. Барча бизнес-жараёнлар компания функцияларини

Б

бажариш учун мавжуд бўлиб, мақсадлар ҳамда стратегияларнинг белгиланган иерархиясига мос келиши керак.

Бизнес-решение

uz - biznes-yechim

бизнес-ечим

en - business-solution

Система, обеспечивающая функционирование бизнеса, вся деятельность которого основана на Интернет-технологиях (порталы, каталоги, Интернет-средства массовой информации, электронные магазины, аукционы и др.).

Internet-texnologiyalarga (portallar, kataloglar, Internet-ommaviy axborot tizimlari, elektron do'konlar, auksionlar va boshqalarga) asoslangan to'la biznes faoliyatini ta'minlovchi tizim.

Интернет-технологияларга (порталлар, каталоглар, Интернет-оммавий ахборот тизимлари, электрон дўконлар, аукционлар ва бошқаларга) асосланган тўла бизнес фаолиятини таъминловчи тизим.

Бизнес для бизнеса

uz - biznes uchun biznes

бизнес учун бизнес

en - business-to-business

1. Область экономической деятельности в информационном пространстве. Она направлена на формирование эффективных и долгосрочных экономических отношений с организациями участвующими в целях формирования прибавочной стоимости.

2. Электронная модель ведения бизнеса. В ней промежуточные договора между предприятиями осуществляются в электронном виде. B2B сектор выполняет такие функции, как торговые отношения между различными фирмами, организация обеспечения, продажи, согласования договоров и планов.

1. Axborot makonida iqtisodiy faoliyat sohasi. Bu soha qo'shimcha qiymatni shakllantirish zanjirida ishtirok etuvchi tashkilotlar bilan samarali va uzoq muddatga mo'ljallangan iqtisodiy munosabatlarni shakllantirishga yo'naltirilgan.

2. Biznes olib borishning elektron modeli. Unda korxonalar o'rtasidagi oraliq shartnomalar elektron ko'rinishda amalga oshiriladi. B2B sektoriga turli firmalar o'rtasidagi barcha savdo munosabatlari,

Б

ta'minotni, sotuvni tashkil qilish, shartnomalarni va rejalarni kelishish kiradi.

1. Ахборот маконида иқтисодий фаолият соҳаси. Бу соҳа қўшимча қийматни шакллантириш замирида иштирок этувчи ташкилотлар билан самарали ва узоқ муддатга мўлжалланган иқтисодий муносабатларни шакллантиришга йўналтирилган.

2. Бизнес олиб боришнинг электрон модели. Унда корхоналар ўртасидаги оралиқ шартномалар электрон кўринишда амалга оширилади. В2В секторига турли фирмалар ўртасидаги барча савдо муносабатлари, таъминотни, сотувни ташкил қилиш, шартномаларни ва режаларни келишиш киради.

Бизнес-система

uz - biznes-tizim

бизнес-тизим

en - business-system

Целостное множество бизнес-процессов, реализуемых организационной единицей для достижения ее стратегических целей.

Strategik maqsadlarga erishish uchun tashkiliy birlik tomonidan amalga oshiriladigan biznes-jarayonlarning yaxlit ko'pligi.

Стратегик мақсадларга эришиш учун ташкилий бирлик томонидан амалга ошириладиган бизнес-жараёнларнинг яхлит кўплиги.

Бизнес-школа

uz - biznes-maktab

бизнес-мактаб

en - business-school

Специализированное учебное заведение для подготовки лиц, занимающихся предпринимательской деятельностью. Обычно эти функции выполняют центры дополнительного образования при известных университетах.

Tadbirkorlik faoliyati bilan shug'ullanadigan shaxslarni tayyorlaydigan ixtisoslashtirilgan o'quv yurti. Odatda, bu vazifalarni mashhur universitetlar qoshidagi qo'shimcha ta'lim markazlari bajaradi.

Тадбиркорлик фаолияти билан шуғулланадиган шахсларни тайёрлайдиган ихтисослаштирилган ўқув юрти. Одатда, бу вазифаларни машхур университетлар қошидаги қўшимча таълим марказлари бажаради.

Б

Биотехнологии

uz - biotexnologiyalar

биотехнологиялар

en - biotechnology

Совокупность технологий, использующих характерные для живой природы способы преобразования вещества и получения разнообразных полезных эффектов. Среди этих технологий можно выделить биоинженерию (генную инженерию), биологический синтез полимеров и композитов, лекарственных средств, вакцин и диагностикумов, а также технологии разнообразных применений биотехнологических методов в медицине и сельском хозяйстве (диагностика, лечение, переработка и хранение сельскохозяйственного сырья и др.).

Turli-tuman foydali samara olish va moddani o'zgartirishning jonli tabiat uchun xos bo'lgan metodlaridan foydalaniladigan texnologiyalar yig'indisi. Bu texnologiyalar ichida bioinjeneriyani (gen injeneriyasini), polimerlar va kompozitlar, dori vositalari, vaksinalar hamda diagnostikumlarning biologik sintezini, shuningdek, biotexnologik metodlarni tibbiyotda va qishloq xo'jaligida turli-tuman qo'llashlar (diagnostika, davolash, qishloq xo'jalik xom ashyosini qayta ishlash va saqlash) texnologiyalarini ajratib ko'rsatish mumkin.

Турли-туман фойдали самара олиш ва моддани ўзгартиришнинг жонли табиат учун хос бўлган методларидан фойдаланиладиган технологиялар йиғиндиси. Бу технологиялар ичида биоинженерияни (ген инженериясини), полимерлар ва композитлар, дори воситалари, вакциналар ҳамда диагностикаумларнинг биологик синтезини, шунингдек, биотехнологик методларни тиббиётда ва қишлоқ хўжалигида турли-туман қўллашлар (диагностика, даволаш, қишлоқ хўжалик хом ашёсини қайта ишлаш ва сақлаш) технологияларини ажратиб кўрсатиш мумкин.

Биржа

uz - birja

биржа

en - exchange house

Регулярно функционирующий, организационно определенный оптовый рынок однородных товаров, на котором заключаются сделки купли-продажи крупных партий товара. В зависимости от вида представленных на бирже товаров различают: товарные биржи, торгующие материаль-

Б

ными ценностями; фондовые биржи, торгующие ценными бумагами; валютные биржи, торгующие валютой; универсальные биржи, торгующие разнообразными товарами; биржи труда, способствующие трудоустройству безработных и лиц, желающих сменить место работы.

Muntazam ishlaydigan, tovarlarning yirik turkumlarini sotib olish-sotish yuzasidan bitimlar tuziladigan, tashkiliy jihatdan bir xil tovarlarning muayyan ulgurji bozori. Birjada taqdim etilgan tovarlarning turiga bog'liq holda, moddiy boyliklar bilan savdo qiladigan tovar birjalari, qimmatli qog'ozlar bilan savdo qiladigan fond birjalari, valyuta bilan savdo qiladigan valyuta birjalari, turli-tuman tovarlar bilan savdo qiladigan universal birjalar, ish joyini o'zgartirish istagida bo'lgan shaxslar va ishsizlarni ishga joylashtirishga ko'maklashadigan mehnat birjalari ajratiladi.

Мунтазам ишлайдиган, товарларнинг йирик туркумларини сотиб олиш-сотиш юзасидан битимлар тузиладиган, ташкилий жиҳатдан бир хил товарларнинг муайян улгуржи бозори. Биржада тақдим этилган товарларнинг турига боғлиқ ҳолда, моддий бойликлар билан савдо қиладиган товар биржалари, қимматли қоғозлар билан савдо қиладиган фонд биржалари, валюта билан савдо қиладиган валюта биржалари, турли-туман товарлар билан савдо қиладиган универсал биржалар, иш жойини ўзгартириш истагида бўлган шахслар ва ишсизларни ишга жойлаштиришга кўмаклашадиган меҳнат биржалари ажратилади.

Блок, заменяемый в полевых условиях

uz - dala sharoitlarida almashtiriladigan blok

дала шароитларида алмаштириладиган блок
en - block replaced in field condition

Полностью отдельная часть, для которой предусмотрена возможность замены на объекте эксплуатации в целях технической эксплуатации или настройки.

Texnik ekspluatatsiya yoki sozlash maqsadlarida ekspluatatsiya obyektida almashtirish imkoniyati ko'zda tutiladigan butunlay alohida qism.

Техник эксплуатация ёки созлаш мақсадларида

Б

эксплуатация объектида алмаштириш имконияти кўзда тутилган бутунлай алоҳида қисм.

Бонус

uz - bonus

бонус

en - bonus

Премия, вознаграждение, дополнительная скидка, добавочный дивиденд. Инновационный бонус – выплата разработчикам, участникам внедрения успешного нововведения премии, размер которой зависит, как правило, от объема полученного эффекта от нововведения.

Mukofot, qo‘shimcha haq, qo‘shimcha chegirma, qo‘shimcha dividend. Innovatsion bonus – ishlab chiqaruvchilarga, muvaffaqiyatli yangilikni joriy qilishda ishtirok etganlarga, miqdori odatda, yangilikdan olinadigan samara hajmiga bog‘liq bo‘ladigan mukofot to‘lashdir.

Мукофот, қўшимча ҳақ, қўшимча чегирма, қўшимча дивиденд. Инновацион бонус – ишлаб чиқарувчиларга, муваффақиятли янгиликни жорий қилишда иштирок этганларга, миқдори одатда, янгиликдан олинадиган самара ҳажмига боғлиқ бўладиган мукофот тўлашдир.

Бостонская матрица

uz - Boston matrasi

Бостон матрицаси

en - Boston matrix

Методика отображения и анализа политики развития продукта и соответствующего потока наличности в рамках предприятия, используемая в корпоративном планировании для формулирования стратегии бизнеса.

Korxonada tegishli naqd pul oqimi va mahsulotni rivojlantirish siyosatini aks ettirish va tahlil qilish metodikasi. Korporativ rejalashtirishda biznes strategiyasini ta’riflash uchun foydalaniladi.

Корхона доирасида тегишли нақд пул оқими ва маҳсулотни ривожлантириш сиёсатини акс эттириш ва таҳлил қилиш методикаси. Корпоратив режалаштиришда бизнес стратегиясини таърифлаш учун фойдаланилади.

Брэнд

uz - brend

брэнд

en - brand

Имя, термин, дизайн, символ или любая другая характеристика, идентифицирующая товар или услугу продавца как отличные от тех, которые принадлежат другим продавцам. Юридическая

Б

защита «бренда» может быть обеспечена торговой маркой или авторским правом.

Nom, atama, dizayn, simvol yoki sotuvchi tovari yoki xizmatini boshqa sotuvchilarga tegishli boʻlgan tovar yoki xizmatdan farq qiladigan sifatida identifikatsiyalaydigan har qanday boshqa xarakteristika. «Brendning» yuridik himoyalaniishi savdo markasi yoki mualliflik huquqi bilan taʼminlanishi mumkin.

Ном, атама, дизайн, символ ёки сотувчи товари ёки хизматини бошқа сотувчиларга тегишли бўлган товар ёки хизматдан фарқ қиладиган сифатида идентификациялайдиган хар қандай бошқа характеристика. «Брэнднинг» юридик ҳимояланиши савдо маркаси ёки муаллифлик ҳуқуқи билан таъминланиши мумкин.

Брэнд инновации

uz - innovatsiya brendi

инновация брэнди

en - innovation brand

Торговая марка инновации, клеймо. Система характерных (материальных и нематериальных) атрибутов нового продукта или технологии, которые формируют и фиксируют впечатление о ней в сознании потребителя, а также формируют положение этой инновации, ее производителя или продавца на рынке.

Innovatsiyaning savdo markasi, tamgʻa. Yangi mahsulot yoki texnologiyaning, isteʼmolchi ongida mahsulot yoki texnologiya toʻgʻrisida tasavvurni shakllantiradigan va mustahkamlaydigan, shuningdek, bu innovatsiya, uning produtsenti yoki sotuvchining bozordagi holatini shakllantiradigan oʻziga xos (moddiy va nomoddiy) atributlari tizimi.

Инновациянинг савдо маркаси, тамға. Янги маҳсулот ёки технологиянинг, истеъмолчи онгида маҳсулот ёки технология тўғрисида тасаввурни шакллантирадиган ва мустаҳкамлайдиган, шунингдек, бу инновация, унинг продуценти ёки сотувчининг бозордаги ҳолатини шакллантирадиган ўзига хос (моддий ва номоддий) атрибутлари тизими.

Б

Брэндинг

uz - brending

брэндинг

en - branding

Маркетинговая деятельность по созданию долгосрочного предпочтения товару данной фирмы; реализуется в процессе воздействия на потребителя товарного знака, упаковки, рекламных обращений, выделяющих товар среди конкурентов и создающих его образ.

Ma'lum bir firma tovariga uzoq muddatli afzallik yaratish bo'yicha marketing faoliyati; Iste'molchiga, tovarni raqobatchilar ichida ajratib ko'rsatadigan va uning obrazini yaratadigan reklama aylantirishlar, savdo belgisi, o'rab joylashtirishning ta'sir ko'rsatishi jarayonida amalga oshiriladi.

Маълум бир фирма товарига узок муддатли афзаллик яратиш бўйича маркетинг фаолияти; Истеъмолчига, товарни рақобатчилар ичида ажратиб кўрсатадиган ва унинг образини яратадиган реклама айлантиришлар, савдо белгиси, ўраб жойлаштиришнинг таъсир кўрсатиши жараёнида амалга оширилади.

Бренд-стратегия

uz - brend-strategiya

бренд-стратегия

en - brand-strategy

Комплексная разработка имиджа организации (хозяйствующего субъекта) на основе продвижения его фирменных товарных, знаковых, инновационных и PR брендов на рынке.

Tashkilot (xo'jalik yurituvchi subyekt) firma tovar, belgi, innovatsion va PR brendlarini bozorda ilgari surish asosida, uning imijini kompleks ishlab chiqish.

Ташкилот (хўжалик юритувчи субъект) фирма товар, белги, инновацион ва PR брэндларини бозорда илгари суриш асосида, унинг имижини комплекс ишлаб чиқиш.

Быстрый проход

uz - tez o'tish

тез ўтиш

en - fast tracking

Метод сжатия расписания проекта, изменяющий логику сети путем наложения друг на друга фаз, которые в обычной ситуации выполнялись бы последовательно, например фазы проектирования и фазы строительства, или для параллельного выполнения запланированных операций.

Б

Oddiy vaziyatda ketma-ket bajarilishi mumkin bo'lgan bosqichlarni, masalan, loyihalash va qurish bosqichlarini bir-biriga qo'yish yo'li bilan tarmoq logikasini o'zgartiradigan yoki rejalashtirilgan operatsiyalarni parallel bajarish uchun loyiha jadvalini siqish metodi.

Оддий вазиятда кетма-кет бажарилиши мумкин бўлган босқичларни, масалан, лойиҳалаш ва қуриш босқичларини бир-бирига қўйиш йўли билан тармоқ логикасини ўзгартирадиган ёки режалаштирилган операцияларни параллел бажариш учун лойиҳа жадвалини сиқиш методи.

Бюджет инновационного проекта

uz - innovatsion loyiha byudjeti

инновацион лойиҳа

бюджети

en - innovative project budget

Финансовый план, отражающий расходы и поступления денежных средств при реализации инновационного проекта в разрезе видов деятельности (основной, финансовой и инвестиционной) за определенный срок.

Ма'lum bir muddat ichida faoliyat turlari (asosiy, moliyaviy va investitsion) kesimida innovatsion loyihani amalga oshirishda sarf-xarajatlarni va pul mablag'lari kelib tushishini aks ettiradigan moliyaviy reja.

Маълум бир муддат ичида фаолият турлари (асосий, молиявий ва инвестицион) кесимида инновацион лойиҳани амалга оширишда сарф-харажатларни ва пул маблағлари келиб тушишини акс эттирадиган молиявий режа.

В

Валидация (утверждение)

uz - validatlash (tasdiqlash)

валидатлаш (тасдиқлаш)

en - validation (statement)

Подтверждение посредством представления объективных свидетельств того, что требования, предназначенные для конкретного предполагаемого использования или применения, выполнены.

Примечания

1 Термин «утверждено» используется для обозначения соответствующего статуса.

2 Условия применения могут быть реальными или смоделированными.

В

Аниқ мақсадларда фойдаланиш yoki qo‘llanish uchun mo‘ljallangan talablarning bajarilganligini obyektiv dalillar keltirish yo‘li bilan tasdiqlash.

Изоҳлар

1 «Тасдиқланган» атамаси tegishli maqomni belgilash uchun ishlatiladi.

2 Qo‘llanish shartlari real yoki modellashtirilgan bo‘lishi mumkin.

Аниқ мақсадларда фойдаланиш ёки қўлланиш учун мўлжалланган талабларнинг bajarilganligini obyektiv dalillar keltirish yo‘li bilan tasdiqlash.

Изоҳлар

1 «Тасдиқланган» атамаси tegishli maqomni belgilash uchun ishlatiladi.

2 Қўлланиш шартлари real ёки моделлаштирилган бўлиши mumkin.

Валовая добавленная стоимость

uz - yalpi qo‘shilgan qiymat
yalpi qўshilgan qiymat
en - gross value added

Разница между стоимостью произведенных товаров и услуг (выпуском) и стоимостью товаров и услуг, полностью потребленных в процессе производства (промежуточное потребление).

Ishlab chiqarilgan tovarlar va xizmatlar qiymati (chiqarish) va ishlab chiqarish jarayonida to‘liq iste’mol qilingan tovarlar va xizmatlar qiymati o‘rtasidagi farq (oraliq iste’mol).

Ишлаб чиқарилган товарлар ва хизматлар қиймати (чиқариш) ва ишлаб чиқариш жараёнида тўлиқ истеъмол қилинган товарлар ва хизматлар қиймати ўртасидаги фарқ (оралиқ истеъмол).

Венчур внутренний

uz - ichki venchur
ички венчур
en - internal venture

Подразделение фирмы, создаваемое в качестве альтернативы формирования самостоятельной (отдельной) инновационной организации. Может выделяться как временный целевой коллектив, имеющий самостоятельный бюджет и работающий по определенной инновационной программе.

Firmaning, mustaqil (alohida) innovatsion tashkilot tuzilishiga alternativa sifatida tashkil qilinadigan bo‘linmasi. Muayyan innovatsion dastur bo‘yicha

В

ishlaydigan va mustaqil byudjetga ega bo'lgan, vaqtinchalik aniq bir maqsadli jamoa sifatida ajratilishi mumkin.

Фирманинг, мустақил (алоҳида) инновацион ташкилот тузилишига альтернатива сифатида ташкил қилинадиган бўлинмаси. Муайян инновацион дастур бўйича ишлайдиган ва мустақил бюджетга эга бўлган, вақтинчалик аниқ бир мақсадли жамоа сифатида ажратилиши мумкин.

Венчурные (инновационные) фонды

uz - venchur (innovatsion) fondlar

венчур (инновацион) фондлар

en - venture (innovative) fund

Своеобразные интеллектуальные диверсификаты, тесно связанные с многочисленными внедренческими наукоемкими организациями.

Ko'p sonli joriy qiladigan, fan sig'imi katta bo'lgan tashkilotlar bilan chambarchas bog'langan o'ziga xos intellektual diversifikatlar.

Кўп сонли жорий қиладиган, фан сифими катта бўлган ташкилотлар билан чамбарчас боғланган ўзига хос интеллектуал диверсификатлар.

Венчурные организации

uz - venchur tashkilotlar

венчур ташкилотлар

en - venture organizations

Малые организации, действующие, в наукоемких областях экономики.

Iqtisodiyotning fan sig'imi katta bo'lgan sohalarida faoliyat ko'rsatadigan kichik tashkilotlar.

Иқтисодийотнинг фан сифими катта бўлган соҳаларида фаолият кўрсатадиган кичик ташкилотлар.

Венчурные подразделения

uz - venchur bo'linmalar

венчур бўлинмалар

en - venture divisions

Подразделения, создаваемые в крупных организациях, на основе собственных фондов и «венчурного (рискового) капитала».

O'zlarining fondlari va «venchur (tavakkalchilik) kapitali» asosida yirik tashkilotlarda tashkil qilinadigan bo'linmalar.

Ўзларининг фондлари ва «венчур (таваккалчилик) капитали» асосида йирик ташкилотларда ташкил қилинадиган бўлинмалар.

В

Венчурные фирмы

uz - venchur firmalar

венчур фирмалар

en - venture company

Предприятия, осуществляющие реализацию высокорисковых инновационных проектов.

Tavakkalchiligi yuqori bo'lgan innovatsion loyihalar bajarilishini amalga oshiradigan korxonalar.

Таваккалчилиги юқори бўлган инновацион лойиҳалар сотилишини амалга оширадиган корхоналар.

Венчурный капитал

uz - venchur kapital

венчур капитал

en - venture capital

Основная форма финансового обеспечения создания и использования продуктовых и технологических инноваций.

Texnologik va mahsulotga oid innovatsiyalar yaratilishini va ulardan foydalanilishini moliyaviy ta'minlashning asosiy shakli.

Технологик ва маҳсулотга оид инновациялар яратилишини ва улардан фойдаланилишини молиявий таъминлашнинг асосий шакли.

Верификация (проверка)

uz - verifikatlash (tekshirish)

верификатлаш (текшириш)

en - verification (check)

Подтверждение посредством представления объективных свидетельств того, что установленные требования были выполнены.

Примечания

1 Термин «верифицировано» используется для обозначения соответствующего статуса.

2 Деятельность по подтверждению может включать такую деятельность, как:

- осуществление альтернативных расчетов,
- сравнение нормативно-технической документации по новому проекту с аналогичной документацией по апробированному проекту,
- проведение испытаний и демонстраций,
- анализ документов до их выпуска.

Belgilangan talablarning bajarilganligini obyektiv dalillar keltirish yo'li bilan tasdiqlash.

Izohlar

1 «Verifikatlangan» atamasi tegishli maqomni belgilash uchun foydalaniladi.

2 Tasdiqlash bo'yicha faoliyat quyidagi faoliyatlarni o'z ichiga olishi mumkin:

- alternativ hisoblashlarni amalga oshirish,
- yangi loyiha bo'yicha tuzilgan ilmiy-texnik hujjatlarni sinab ko'rilgan loyihaga tuzilgan o'xshash hujjatlar bilan

В

taqqoslash,
- sinovlar va ko'rsatishlar o'tkazish,
- hujjatlarni chiqarishdan oldin tahlil etish.

Белгиланган талабларнинг бажарилганлигини объектив далиллар келтириш йўли билан тасдиқлаш.

Изоҳлар

1 «Верификатланган» атамаси тегишли мақомни белгилаш учун фойдаланилади.

2 Тасдиқлаш бўйича фаолият қуйидаги фаолиятларни ўз ичига олиши мумкин:

- альтернатив ҳисоблашларни амалга ошириш,
- янги лойиҳа бўйича тузилган илмий-техник ҳужжатларни синаб кўрилган лойиҳага тузилган ўхшаш ҳужжатлар билан таққослаш,
- синовлар ва кўрсатишлар ўтказиш,
- ҳужжатларни чиқаришдан олдин таҳлил этиш.

Шанс наступления данного события.

Ma'lum bir voqea-hodisaning boshlanish imkoniyati.

Маълум бир воқеа-ҳодисанинг бошланиш имконияти.

Частный вариант элемента конфигурации, который доступен для специфической цели.

Konfiguratsiya elementining, spetsifik maqsad uchun foydalanish mumkin bo'lgan xususiy varianti.

Конфигурация элементининг, специфик мақсад учун фойдаланиш мумкин бўлган хусусий варианты.

При вертикальном методе продвижения инноваций весь инновационный цикл сосредоточивается в одной организации с передачей результатов, достигнутых на отдельных стадиях инновационной деятельности от подразделения к подразделению.

Innovatsiyalarni ilgari surishning vertikal metodida butun innovatsion sikl, innovatsion faoliyatning alohida bosqichlarida erishilgan natijalarni bo'linmadan

Вероятность

uz - ehtimollik

эҳтимоллик

en - probability

Версия

uz - versiya

версия

en - version

Вертикальный метод продвижения инноваций

uz - innovatsiyalarni ilgari

surishning vertikal metodi

инновацияларни илгари суришнинг вертикал методи

en - vertical method of

innovation promotion

В

bo‘linmaga berish bilan bitta tashkilotda to‘planadi.

Инновацияларни илгари суришнинг вертикал методиди бутун инновацион цикл, инновацион фаолиятнинг алоҳида босқичларида эришилган натижаларни бўлинмадан бўлинмага бериш билан битта ташкilotда тўпланади.

Видение

uz - ko‘rish, tasavvur qilish

кўриш, тасаввур қилиш

en - viewing

Краткая формулировка желаемого состояния по всем его основным параметрам на обозримую перспективу, обычно на 3 или 5, 10 и 20 лет. Часто при формулировке видения определяются наиболее важные области развития, о которых необходимо заботиться для достижения долгосрочного успеха. Видение должно вдохновлять сотрудников и мотивировать их на достижение заявленных перспектив.

Asosiy parametrlari bo‘yicha yaqin kelajakka, odatda, 3 yoki 5, 10 va 20 yilga, istalgan holatning qisqacha ifodalanishi. Ko‘pincha ko‘rishni ifodalashda, rivojlanishning uzoq muddatli muvaffaqiyatga erishish uchun o‘lchash zarur bo‘lgan eng muhim sohalari aniqlanadi. Ko‘rish xodimlarni ilhomlantirishi va e‘lon qilingan istiqbollarga erishishga rag‘batlantirishi kerak.

Asosiy parametrlari b‘yicha yaqin kelajakka, odatda, 3 ёки 5, 10 va 20 йилга, istalgan holatning qisqacha ifodalanishi. Kўpincha kўришни ifodalashda, rivojlaniшning uzoq muddatli muvaffaqiyatga erishish uchun ўlchash zarur bo‘lgan eng muhim sohalari aniqlanadi. Kўриш xodimlarni ilhomlantirishi va e‘lon qilingan istiqbollarga erishishga rag‘batlantirishi kerak.

Виоленты

uz - violentlar

виолентлар

en - violent

Крупные компании с массовым производством, развитой инфраструктурой и значительной научно-исследовательской базой.

Ommaviy ishlab chiqarishga, rivojlangan infrastrukturaga va yirik ilmiy-tadqiqot bazasiga ega bo‘lgan yirik kompaniyalar.

В

Оммавий ишлаб чиқаришга, ривожланган инфраструктурага ва йирик илмий-тадқиқот базасига эга бўлган йирик компаниялар.

Виртуальный банк

uz - virtual bank

виртуал банк

en - virtual bank

Банк оказывающий услуги клиентам с использованием сети Интернет. Клиенты используя браузеры или специальные программные обеспечения смогут получить информацию и осуществить большинство операций, выполняемых в реальном банке.

Mijozlarga Interenet tarmog'idan foydalanib xizmat ko'rsatadigan bank. Mijozlar brauzerlar yoki maxsus dasturiy ta'minotdan foydalanib chinakam bankda bajariladigan amallarning ko'pini bajarishlari va axborot olishlari mumkin.

Мижозларга Интернет тармоғидан фойдаланиб хизмат кўрсатадиган банк. Мижозлар браузерлар ёки махсус дастурий таъминотдан фойдаланиб чинакам банкда бажариладиган амалларнинг кўпини бажаришлари ва ахборот олишлари мумкин.

Виртуальная команда

uz - virtual komanda

виртуал команда

en - virtual team

Группа лиц с общими целями, выполняющих свои роли, которые в процессе сотрудничества практически не общаются лично. Этот метод в различных формах часто используется для обеспечения коммуникаций между членами команды. Виртуальные команды могут быть составлены из людей, разделенных большими расстояниями.

O'z vazifalarini bajaradigan, umumiy maqsadlarga ega bo'lgan, hamkorlik jarayonida amalda shaxsiy muloqotga kirishmaydigan shaxslar guruhi. Bu metoddan turli shakllarda ko'pincha, komanda a'zolari o'rtasida kommunikatsiyalarni ta'minlash uchun foydalaniladi. Virtual komandalar katta masofalar ajratib turadigan odamlardan tuzilishi mumkin.

Ўз вазифаларини бажарадиган, умумий мақсадларга эга бўлган, ҳамкорлик жараёнида амалда шахсий мулоқотга киришмайдиган шахслар гуруҳи. Бу методдан турли шаклларда кўпинча,

В

команда аъзолари ўртасида коммуникацияларни таъминлаш учун фойдаланилади. Виртуал командалар катта масофалар ажратиб турадиган одамлардан тузилиши мумкин.

Виртуальная экономика

uz - virtual iqtisodiyot

виртуал иқтисодиёт

en - virtual economy

Проведение экономических операций в электронном пространстве.

Elektron makonda iqtisodiy amallarni bajarish.

Электрон маконда иқтисодий амалларни бажариш.

Вирус (программное обеспечение)

uz - virus (dasturiy ta'minot)

вирус (дастурий таъминот)

en - virus (software)

Компьютерная программа, обычно скрытая в другой на внешний вид безвредной программе, которая производит свои копии и вставляет их в другие программы и обычно выполняет вредные действия (такие как разрушение данных).

Odatda, tashqi ko'rinishdan bezarar boshqa dasturda yashirinadigan kompyuter dasturi. Bu dastur o'z nusxalarini chiqaradi va ularni boshqa dasturlarga qo'yadi, odatda zararli ishlarni (masalan, ma'lumotlarni yo'qotish kabi) bajaradi.

Одатда, ташқи кўринишдан безарар бошқа дастурда яширинадиган компьютер дастури. Бу дастур ўз нусхаларини чиқаради ва уларни бошқа дастурларга қўяди, одатда зарарли ишларни (масалан, маълумотларни йўқотиш каби) бажаради.

Внедрение

uz - joriy qilish

жорий қилиш

en - implementation

Часть инновационного цикла, реализация которой обеспечивает первоначальное появление на рынке нового продукта, услуги или доведение до производственной эксплуатации новой технологии.

Innovatsion siklning qismi. Uning amalga oshirilishi yangi mahsulot, xizmatning bozorda dastlabki paydo bo'lishini yoki yangi texnologiyaning ishlab chiqarishda foydalanishgacha yetkazilishini ta'minlaydi.

Инновацион циклининг қисми. Унинг амалга оширилиши янги маҳсулот, хизматнинг бозорда

В

дастлабки пайдо бўлишини ёки янги технологиянинг ишлаб чиқаришда фойдаланишгача етказилишини таъминлайди.

Внедренческая организация

uz - joriy qiladigan tashkilot

жорий қиладиган

ташкilot

en - commissioning organization

Посредническо-консультационная коммерческая организация.

Vositachi-maslahat beruvchi tijorat tashkiloti.

Воситачи-маслаҳат берувчи тижорат ташкилоти.

Внешние факторы выбора инновационной стратегии

uz - innovatsion strategiyani

tanlashning tashqi omillari

инновацион стратегияни

танлашнинг ташқи омиллари

en - innovative strategy external

factors of choice

Разнообразные параметры социально-экономической среды, находящиеся вне сферы влияния фирмы.

Firmaning ta'sir doirasidan tashqarida bo'lgan ijtimoiy-iqtisodiy muhitning turli-tuman parametrlari.

Фирманинг таъсир доирасидан ташқарида бўлган ижтимоий-иқтисодий муҳитнинг турли-туман параметрлари.

Внешний венчур организации

uz - tashkilotning tashqi venchuri

ташкilotнинг ташқи

венчури

en - external venture of

organizations

Организационная форма создания с другими организациями на коммерческих основах совместных фондов венчурного финансирования.

Tijorat asoslarida boshqa tashkilotlar bilan birgalikdagi venchur moliyalashtirish fondlarini yaratishning tashkiliy shakli.

Тижорат асосларида бошқа ташкilotлар билан биргаликдаги венчур молиялаштириш фондларини яратишнинг ташкилий шакли.

Внешний стимул инновационной активности

uz - innovatsion faollikning

tashqi stimuli

инновацион фаолликнинг

ташқи стимули

en - external stimulus of

innovative activity

События внешней среды, обусловленные экономической политикой государства, переходом мировой экономики на новую степень научно-технического развития, усилением инновационной активности и новым подходом к нововведениям, соединяющим знания и технику с рынком, изменившиеся стереотипы поведения.

Davlatning iqtisodiy siyosati bilan, jahon iqtisodiyotining ilmiy-texnik rivojlanishning yangi bosqichiga o'tishi bilan, innovatsion faollikning oshishi va bilimlar hamda texnikaning bozor bilan bog'laydigan yangiliklarga yangi yondashuv bilan bog'liq

В

bo'lgan tashqi muhit voqealari, o'zgarigan xulq-atvor stereotiplari.

Давлатнинг иқтисодий сиёсати билан, жаҳон иқтисодиётининг илмий-техник ривожланишнинг янги босқичига ўтиши билан, инновацион фаолликнинг ошиши ва билимлар ҳамда техниканинг бозор билан боғлайдиган янгиликларга янги ёндашув билан боғлиқ бўлган ташқи муҳит воқеалари, ўзгарган хулқ-атвор стереотиплари.

Внешняя среда

uz - tashqi muhit

ташқи муҳит

en - external environment

Организация, в которой выполняется проект, межпроектные зависимости, технологические достижения и законодательная, социальная и экологическая среда или изменения в политике и окружающей среде.

Loyiha, loyihalararo bog'liqliklar, texnologik yutuqlar, qonunchilik, ijtimoiy va ekologik muhit yoki siyosat va atrof muhitdagi o'zgarishlar amalga oshiriladigan tashkilot.

Лойиха, лойихалараро боғлиқликлар, технологик ютуқлар, қонунчилик, ижтимоий ва экологик муҳит ёки сиёсат ва атроф муҳитдаги ўзгаришлар амалга ошириладиган ташкилот.

Внешняя среда организации

uz - tashkilotning tashqi muhiti

ташкilotнинг ташқи

муҳити

en - organisation external

ienvironment

Совокупность влияющих на организацию внешних факторов (общественных, экономических, природных), характеризующихся взаимозависимостью, сложностью, динамичностью и неопределенностью. Факторы внешней среды делятся на 2 группы:

1) прямого действия (потребители, конкуренты, поставщики, финансовые организации, законодательно-нормативная база, и др.).

2) косвенного действия (политика, состояние экономики, научно-технический прогресс, крупные международные и общественные события, и т.д.).

Tashkilotga ta'sir ko'rsatadigan (ijtimoiy, iqtisodiy, tabiiy), o'zaro bog'liqlik, murakkablik, dinamiklik va noaniqlik bilan tavsiflanadigan tashqi omillar yig'indisi. Tashqi muhit omillari ikki guruhga

В

bo‘linadi:

- 1) bevosita ta’sir ko‘rsatadigan (iste’molchilar, raqobatchilar, yetkazib beruvchilar, moliya tashkilotlari, qonunchilik-normativ baza va b.lar);
- 2) bilvosita ta’sir ko‘rsatadigan (siyosat, iqtisodiyotning holati, ilmiy-texnik progress, yirik xalqaro va ijtimoiy hodisalar va h.k.lar).

Ташкилотга таъсир кўрсатадиган (ижтимоий, иқтисодий, табиий), ўзаро боғлиқлик, мураккаблик, динамиклик ва ноаниқлик билан тавсифланадиган ташқи омиллар йиғиндиси. Ташқи муҳит омиллари икки гуруҳга бўлинади:

- 1) бевосита таъсир кўрсатадиган (истеъмолчилар, рақобатчилар, етказиб берувчилар, молия ташкилотлари, қонунчилик-норматив база ва б.лар);
- 2) билвосита таъсир кўрсатадиган (сиёсат, иқтисодиётнинг ҳолати, илмий-техник прогресс, йirik халқаро ва ижтимоий ҳодисалар ва ҳ.к.лар).

Внутренние факторы выбора инновационной стратегии

uz - innovatsion strategiyani tanlashning ichki omillari

инновацион стратегияни танлашнинг ички омиллари
en - innovative strategy internal factors of choice

Различные аспекты рыночной деятельности предпринимательской структуры и использования факторов производства.

Ishlab chiqarish omillaridan foydalanish va tad-birkorlik strukturasi bozor faoliyatining turli ji-hatlari.

Ишлаб чиқариш омилларидан фойдаланиш ва тадбиркорлик структураси бозор фаолиятининг турли жиҳатлари.

Внутренний стимул инновационной активности

uz - innovatsion faollikning ichki stimuli

инновацион фаолликнинг ички стимули
en - internal stimulus of innovative activity

Необходимость замены устаревшего оборудования с целью повышения конкурентоспособности продукции инновационного предприятия на рынке.

Bozorda innovatsion korxonada mahsulotining raqobatbardoshligini oshirish maqsadida, eskirgan uskunani almashtirish zaruriyati.

Бозорда инновацион корхона маҳсулотининг рақобатбардошлигини ошириш мақсадида, эскирган ускунани алмаштириш зарурияти.

В

Внутренняя среда организации

uz - tashkilotning ichki muhiti
ташкilotнинг ички муҳити
en - organisation internal
environment

Совокупность влияющих на организацию внутренних факторов, влияющих на достижение поставленных перед организацией целей (ресурсы, миссия и цели организации, организационная структура, технология, персонал, организационная культура).

Tashkilotga, tashkilot oldida turgan maqsadlarga erishishga ta'sir ko'rsatadigan ichki omillar yig'indisi (resurslar, tashkilotning maqsadlari va missiyasi, tashkiliy struktura, texnologiya, personal, tashkiliy madaniyat).

Ташкilotга, ташкilot олдида турган мақсадларга эришишга таъсир кўрсатадиган ички омиллар йиғиндиси (ресурслар, ташкilotнинг мақсадлари ва миссияси, ташкилий структура, технология, персонал, ташкилий маданият).

Возможности

uz - imkoniyatlar
имкониятлар
en - opportunities

Способность организации, системы или процесса производить продукцию, которая будет отвечать требованиям к этой продукции.

Tashkilot, tizim, yoki jarayonning, mahsulotga qo'yiladigan talablarni qondiradigan mahsulot ishlab chiqara olish qobiliyati.

Ташкilot, тизим, ёки жараённинг, маҳсулотга қўйиладиган талабларни қондирадиган маҳсулот ишлаб чиқара олиш қобилияти.

Возможности нововведений, основанных на переменах в восприятии

uz - idrok qilishdagi
o'zgarishlarga asoslangan
yangiliklarning imkoniyatlari
идрок қилишдаги
ўзгаришларга асосланган
янгиликларнинг имкониятлари
en - innovation, opportunities
based on perception

Возможности, реализуемые только при наступлении подходящего времени осуществления – времени возникновения соответствующей потребности у общества, наличия благоприятных изменений в экономической и социальной среде и т.п. В силу неопределенности ситуации и малой предсказуемости последствий такие нововведения должны внедряться по мере наступления благоприятного для них стечения обстоятельств.

Amalga oshirishning qulay vaqti – jamiyatda tegishli ehtiyoj yuzaga kelgan vaqtda, iqtisodiy va ijtimoiy muhitda ijobiy o'zgarishlar bo'lgandagina amalga oshiriladigan imkoniyatlar. Vaziyatning noaniqligi

В

va oqibatlarni oldindan aytib bo‘lmaslik tufayli bunday yangiliklar qulay sharoit etilgan sari joriy qilinishi kerak.

Амалга оширишнинг қулай вақти – жамиятда тегишли эҳтиёж юзага келган вақтда, иқтисодий ва ижтимоий муҳитда ижобий ўзгаришлар бўлгандагина амалга ошириладиган имкониятлар. Вазиятнинг ноаниқлиги ва оқибатларни олдиндан айтиб бўлмаслик тўғрисида бундай янгиликлар қулай шaroит етилган сари жорий қилиниши керак.

Волатильность

uz - volatillik

волатиллик

en - volatility

Показатель, характеризующий непостоянство, изменчивость значения какого-либо параметра за конкретный период времени, историческая волатильность – изменчивость в предыдущий период. Используется для оценки изменчивости курса акций и других биржевых товаров (в частности, опционов и премий опционов), происходящих из-за неожиданных изменений экономических, политических, погодных и других условий.

Muayyan vaqt davri ichida qandaydir parametr qiymatining o‘zgaruvchanligini, doimiy bo‘lmasligini tavsiflaydigan ko‘rsatkich, tarixiy volatillik – o‘tgan davrdagi o‘zgaruvchanlik. Iqtisodiy, siyosiy, ob-havo va boshqa sharoitlar to‘satdan o‘zgarishi tufayli yuz beradigan, aksiyalar va boshqa birja tovarlari (xususan, opsiyonlar va opsiyonlar mukofotlari) kursining o‘zgaruvchanligini baholash uchun foydalaniladi.

Муайян вақт даври ичида қандайдир параметр қийматининг ўзгарувчанлигини, доимий бўлмаслигини тавсифлайдиган кўрсаткич, тарихий волатиллик – ўтган даврдаги ўзгарувчанлик. Иқтисодий, сиёсий, об-ҳаво ва бошқа шарoитлар тўсатдан ўзгариши тўғрисида юз берадиган, акциялар ва бошқа биржа товарлари (хусусан, опционлар ва опционлар мукофотлари) курсининг ўзгарувчанлигини баҳолаш учун фойдаланилади.

В

Восстановимый

uz - tiklab bo'ladigan
тиклаб бўладиган
en - retrievable

Получаемый, доступный (например, сохраненная в компьютере информация или документ, доставаемый из архива).

Olib bo'ladigan, foydalanish mumkin bo'lgan (kompyuterda saqlangan axborot yoki arxivdan olinadigan hujjat).

Олиб бўладиган, фойдаланиш мумкин бўлган (компьютерда сақланган ахборот ёки архивдан олинадиган ҳужжат).

Восстановление в аварийных ситуациях

uz - avariya vaziyatlarida tiklash
авария вазиятларида
тиклаш
en - disaster recovery

Реакция на нарушение способности производить и обслуживать продукцию и предоставлять услуги на протяжении жизненного цикла, осуществляемая выполнением плана восстановления критических организационных функций.

Hayotiy sikl davomida xizmatni taqdim etish hamda mahsulot ishlab chiqarish va unga xizmat ko'rsatish qobiliyati buzilishiga bo'lgan javob. Kritik tashkiliy funksiyalarni tiklash rejasini bajarish orqali amalga oshiriladi.

Ҳаётий цикл давомида хизматни тақдим этиш ҳамда маҳсулот ишлаб чиқариш ва унга хизмат кўрсатиш қобилияти бузилишига бўлган жавоб. Критик ташкилий функцияларни тиклаш режасини бажариш орқали амалга оширилади.

Временное исправление

uz - vaqtinchalik tuzatish
вақтинчалик тузатиш
en - temporary correction

Исправление ограниченного количества систем на объекте эксплуатации в целях его верификации или решения проблем, требующих незамедлительного внимания. Временное исправление обычно предшествует постоянному.

Darhol e'tibor qaratish talab qilinadigan muammolarni hal etish yoki verifikatsiya maqsadida, ekspluatatsiya obyektida cheklangan miqdordagi tizimlarni tuzatish. Vaqtinchalik tuzatish odatda, doimiy tuzatishdan oldin bo'ladi.

Дарҳол эътибор қаратиш талаб қилинадиган муаммоларни ҳал этиш ёки верификация мақсадида, эксплуатация объектида чекланган миқдордаги тизимларни тузатиш. Вақтинчалик тузатиш одатда, доимий тузатишдан олдин бўлади.

В

Временной резерв

uz - vaqt rezervi

вақт резерви

en - slash time

Разность между самым ранним возможным сроком завершения работы и самым поздним допустимым временем ее выполнения.

Ishni tugallashning mumkin bo'lgan eng erta muddati va uni bajarishning yo'l qo'yiladigan eng kech vaqti orasidagi farq.

Ишни тугаллашнинг мумкин бўлган энг эрта мuddати ва уни бажаришнинг йўл қўйиладиган энг кеч вақти орасидаги фарқ.

Вход (входы) процесса

uz - jarayon kirishi (kirishlari)

жараён кириши

(киришлари)

en - process (processes) input

Материалы, комплектующие изделия и/или информация, которые должны быть преобразованы при выполнении процесса для получения требуемого результата.

Jarayon bajarilishining bevosita xizmat iste'molchisiga kelib tushadigan yoki keyinchalik boshqa jarayonda qo'llanish uchun mo'ljallangan natijasi (natijalari).

Жараён бажарилишининг бевосита хизмат истеъмолчисига келиб тушадиган ёки кейинчалик бошқа жараёнда қўлланиш учун мўлжалланган натижаси (натижалари).

Выравнивание ресурсов

uz - resurslarni tekislash

ресурсларни текислаш

en - resource leveling

Форма анализа сети, при которой сроки (даты начала и завершения) определяются с учетом ограничений на ресурсы (например, ограниченная доступность ресурсов или сложно управляемые изменения степени их доступности).

Tarmoqni tahlil qilish shakli, bunda muddatlar (boshlanish va tugallanish sanalari) resurslarga cheklashlar (masalan, resurslardan cheklangan tarzda foydalana olishlik yoki ulardan foydalana olishlikning murakkab boshqariladigan o'zgarishlari) hisobga olingan holda belgilanadi.

Тармоқни таҳлил қилиш шакли, бунда мuddатлар (бошланиш ва тугалланиш саналари) ресурсларга чеклашлар (масалан, ресурслардан чекланган тарзда фойдалана олишлик ёки улардан фойдалана олишликнинг мураккаб бошқариладиган ўзгаришлари) ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.

В

Высшее руководство

uz - yuqori rahbariyat
юқори раҳбарият
en - executive management

Лицо или группа работников, осуществляющих направление деятельности и управление организацией на высшем уровне.

Tashkilotning faoliyatini yuqori pog'onada yo'naltiruvchi va boshqaruvchi shaxs yoki xodimlar guruhi.

Ташкилотнинг фаолиятини юқори поғонада йўналтирувчи ва бошқарувчи шахс ёки ходимлар гуруҳи.

Выход (выходы) процесса

uz - jarayon chiqishi
(chiqishlari)
жараён чиқиши
(чиқишлари)
en - process (processes) output

Результат (результаты) выполнения процесса, поступающий непосредственно потребителю услуги или предназначенные для дальнейшего применения в другом процессе.

Jarayon bajarilishining bevosita xizmat iste'molchisiga kelib tushadigan yoki keyinchalik boshqa jarayonda qo'llanish uchun mo'ljallangan natijasi (natijalari).

Жараён бажарилишининг бевосита хизмат истеъмолчисига келиб тушадиган ёки кейинчалик бошқа жараёнда қўлланиш учун мўлжалланган натижаси (натижалари).

Г

Генеральный поставщик

uz - Bosh yetkazib beruvchi
Бош етказиб берувчи
en - General supplier

Организация, ответственная за выполнение всего комплекса работ по материально-техническому обеспечению проекта.

Loyihani moddiy-texnik ta'minlash bo'yicha ishlarining butun kompleksi bajarilishi yuzasidan javobgar tashkilot.

Лойихани моддий-техник таъминлаш бўйича ишларнинг бутун комплекси бажарилиши юзасидан жавобгар ташкилот.

Гибкие структуры сквозного менеджмента инновационной деятельностью

uz - innovatsion faoliyat mufassal menejmentining moslashuvchan strukturalari

Структуры менеджмента, использующие горизонтальные связи между научно-исследовательскими, конструкторскими, технологическими, производственными подразделениями, а также отделами маркетинга, финансов и сбыта.

Г

инновацион фаолият
муфассал менежментининг
мослашувчан структуралари
en - flexible structure of across
management innovative activity

Гистограмма ресурса
uz - resurs gistogrammasi
ресурс гистограммаси
en - resource histogram

Ilmiy-tadqiqot, konstruktorlik, texnologik, ishlab
chiqarish bo'linmalari, shuningdek, marketing, mo-
liya va sotish bo'limlari o'rtasidagi gorizont al oqa-
lardan foydalaniladigan menejment strukturalari.

Илмий-тадқиқот, конструкторлик, технологик,
ишлаб чиқариш бўлинмалари, шунингдек, мар-
кетинг, молия ва сотиш бўлимлари ўртасидаги
горизонтал алоқалардан фойдаланиладиган ме-
нежмент структуралари.

Ленточная диаграмма, показывающая время ра-
боты ресурса в течение нескольких временных
периодов. Доступность ресурса может быть
изображена в виде линии для возможности срав-
нения. На расположенных рядом столбцах может
отображаться для сравнения фактический объем
использованных ресурсов по мере реализации
проекта.

Resursning bir qancha vaqt davri mobaynida ishlash
vaqtini ko'rsatadigan tasmasimon diagramma.
Resursdan foydalana olishlik taqqoslash imkoniyati
bo'lishi uchun, chiziq ko'rinishida tasvirlanishi
mumkin. Yonida joylashgan ustunlarda loyiha amal-
ga oshirila borgan sari foydalanilgan resurslarning
haqiqiy hajmi taqqoslash uchun aks ettirilishi mum-
kin.

Ресурснинг бир қанча вақт даври мобайнида
ишлаш вақтини кўрсатадиган тасмасимон диа-
грамма. Ресурсдан фойдалана олишлик таққос-
лаш имконияти бўлиши учун, чизик кўринишида
тасвирланиши мумкин. Ёнида жойлашган устун-
ларда лойиҳа амалга оширила борган сари фой-
даланилган ресурсларнинг ҳақиқий ҳажми
таққослаш учун акс эттирилиши мумкин.

**Горизонтальный метод
продвижения инноваций**
uz - innovatsiyalarni yo'nalti-
rishning gorizont al metodi
инновацияларни йўналти-
ришнинг горизонтал методи
en - innovation promotion
horizontal method

Метод партнерства и кооперации, при котором
ведущее предприятие является организатором
инноваций, а функции по созданию и продвиже-
нию инновационной продукции распределены
между участниками.

Sherikchilik va kooperatsiya metodi bo'lib, bunda
yetakchi korxonalar innovatsiyalar tashkilotchisi hisob-

Г

lanadi, innovatsion mahsulotni yaratish va ilgari surish bo'yicha vazifalar qatnashchilar o'rtasida taqsimlanadi.

Шерикчилик ва кооперация методи бўлиб, бунда етакчи корхона инновациялар ташкилотчиси ҳисобланади, инновацион маҳсулотни яратиш ва илгари суриш бўйича вазифалар қатнашчилар ўртасида тақсимланади.

**Государственная
инновационная политика**
uz - davlat innovatsiya siyosati
давлат инновация сиёсати
en - state innovation policy

Создание благоприятного экономико-правового климата для осуществления инновационных процессов в коммерческих и некоммерческих организациях; являющееся связующим звеном между сферой академической науки и потребностями конкретной экономики.

Tijorat va notijorat tashkilotlarda innovatsion jarayonlarni amalga oshirish uchun qulay iqtisodiy-huquqiy muhit yaratish; akademik fan va muayyan iqtisodiyot ehtiyojlari o'rtasida bog'lovchi bo'g'in hisoblanadi.

Тижорат ва нотижорат ташкилотларда инновацион жараёнларни амалга ошириш учун қулай иқтисодий-ҳуқуқий муҳит яратиш; академик фан ва муайян иқтисодиёт эҳтиёжлари ўртасида боғловчи бўғин ҳисобланади.

**Государственное
регулирование
инновационной
деятельности**
uz - innovatsion faoliyatning
davlat tomonidan tartibga
solinishi
инновацион фаолиятнинг
давлат томонидан тартибга
солиниши
en - state regulation of
innovative activity

Воздействие государства на деятельность хозяйствующих субъектов и рыночную конъюнктуру с целью обеспечения необходимых условий для эффективной инновационной деятельности коммерческих и некоммерческих организаций.

Tijorat va notijorat tashkilotlarning samarali innovatsion faoliyati uchun zarur sharoitlarni ta'minlash maqsadida, davlatning xo'jalik yurituvchi subyektlar faoliyatiga va bozor kon'yunkturasiga ta'sir ko'rsatishi.

Тижорат ва нотижорат ташкилотларнинг самарали инновацион фаолияти учун зарур шароитларни таъминлаш мақсадида, давлатнинг ҳўжалик юритувчи субъектлар фаолиятига ва бозор конъюнктурасига таъсир кўрсатиши.

Г

Градация

uz - gradatsiya

градация

en - gradation

Класс, категория или разряд, присвоенные различным требованиям к качеству продукции, процессов или систем, имеющих то же самое функциональное применение.

Пример – Класс авиабилета или категория гостиницы в справочнике гостиниц.

Примечание – При определении требования к качеству градация обычно устанавливается.

Bir xil vazifaga mo'ljallangan mahsulot, jarayonlar yoki tizimlar sifatiga bo'lgan turli talablarga berilgan klass, toifa yoki razryad.

Misol – Aviabilet klassi yoki mehmonxona toifasi.

Izoh – Sifatga qo'yiladigan talabni aniqlashda gradatsiya odatda belgilanadi.

Бир хил вазифага мўлжалланган маҳсулот, жараёнлар ёки тизимлар сифатига бўлган турли талабларга берилган класс, тоифа ёки разряд.

Мисол – Авиабилет класси ёки меҳмонхона тоифаси.

Изоҳ – Сифатга кўйиладиган талабни аниқлашда градация одатда белгиланади.

Градация (класс, сорт)

uz - gradatsiya (klass, nav)

градация (класс, нав)

en - gradation (class, grade)

Категория или разряд, присвоенные объектам, имеющим то же самое функциональное применение, но различные требования к качеству. Отражает предусмотренное или признанное различие в требованиях к качеству. При разработке шкал градаций учитываются получаемый потребителем полезный эффект и величина затрат, связанных с получением объекта.

Ayni bir funksional qo'llanishga ega, lekin sifatga qo'yiladigan talablar turlicha bo'lgan obyektlarga berilgan kategoriya yoki razryad. Sifatga qo'yiladigan talablardagi ko'zda tutilgan yoki e'tirof qilingan farqni aks ettiradi. Gradatsiyalar shkalalarini ishlab chiqishda iste'molchi tomonidan olinadigan foydali samara va obyektни olish bilan bog'liq bo'lgan xarajatlar miqdori hisobga olinadi.

Айни бир функционал қўлланишга эга, лекин сифатга кўйиладиган талаблар турлича бўлган объектларга берилган категория ёки разряд. Сифатга кўйиладиган талаблардаги кўзда тутилган

Г

ёки эътироф қилинган фарқни акс эттиради. Градациялар шкалаларини ишлаб чиқишда истеъмолчи томонидан олинадиган фойдали самара ва объектни олиш билан боғлиқ бўлган харажатлар миқдори ҳисобга олинади.

Грант

uz - grant

грант

en - grant

Денежные и иные средства, передаваемые безвозмездно и безвозвратно гражданами и юридическими лицами на проведение конкретных научных исследований на условиях, предусмотренных грантодателями. В качестве последних чаще всего выступают специализированные государственные и негосударственные фонды.

Yuridik shaxslar va fuqarolar tomonidan, grant beruvchilar koʻzda tutgan shartlarda muayyan ilmiy tadqiqotlarni olib borishga begʻaraz va qaytmas tarzda beriladigan pul mablagʻlari va boshqa mablagʻlar. Grant beruvchilar sifatida koʻpincha ixtisoslashtirilgan davlat va nodavlat fondlari chiqadi.

Юридик шахслар ва фуқаролар томонидан, грант берувчилар кўзда тутган шартларда муайян илмий тадқиқотларни олиб боришга беғараз ва қайтмас тарзда бериладиган пул маблағлари ва бошқа маблағлар. Грант берувчилар сифатида кўпинча ихтисослаштирилган давлат ва нодавлат фондлари чиқади.

Графики трендов

uz - trendlar grafiklari

трендлар графиклари

en - trend graphs

Иллюстрированное представление данных в течение определенного периода времени, необходимое для идентификации тенденций или направлений изменения параметров.

Maʼlumotlarni muayyan vaqt davri mobaynida, parametrlarning oʻzgarish yoʻnalishlarini yoki tendensiyalarini identifikatsiya qilish uchun zarur boʻlgan illyustratsiyalar bilan taqdim etish.

Маълумотларни муайян вақт даври мобайнида, параметрларнинг ўзгариш йўналишларини ёки тенденцияларини идентификация қилиш учун зарур бўлган иллюстрациялар билан тақдим этиш.

Г

Группа по аудиту

uz - audit guruhi

аудит гуруҳи

en - audit group

Один или несколько аудиторов, проводящих аудит, при поддержке, в случае необходимости, технических экспертов.

Примечания

1 Один из аудиторов в группе по аудиту как правило назначается руководителем группы по аудиту.

2 В группу по аудиту может включать стажеров.

Zarur bo'lganda, texnik ekspertlar yordamida audit o'tkazadigan bitta yoki bir nechta auditor.

Izohlar

1 Audit guruhida auditorlardan biri odatda, audit guruhining rahbari etib tayinlanadi.

2 Audit guruhi stajyorlarni o'z ichiga olishi mumkin.

Зарур бўлганда, техник экспертлар ёрдамида аудит ўтказадиган битта ёки бир нечта аудитор.

Изоҳлар

1 Аудит гуруҳида аудиторлардан бири одатда, аудит гуруҳининг раҳбари этиб тайинланади.

2 Аудит гуруҳи стажёрларни ўз ичига олиши мумкин.

Группа процессов

управления проектом

uz - loyihani boshqarish

jarayonlari guruhi

лойиҳани бошқариш

жараёнлари гуруҳи

en - project management

process group

Логическое объединение инструментов и методов, и управляющих входов выходов проекта. В группы процессов управления проектами входят процессы инициации, процессы планирования, процессы исполнения, процессы мониторинга и управления и процессы завершения. Группы процессов управления проектами не являются фазами проекта.

Loyihaning boshqarish kirishlarini, vositalari hamda metodlarini va loyiha chiqishlarini mantiqiy birlashtirish. Loyihalarni boshqarish jarayonlari guruhlariga initsiatsiya jarayonlari, rejalashtirish jarayonlari, ijro etish jarayonlari, monitoring va boshqaruv jarayonlari hamda tugallash jarayonlari kiradi. Loyihalarni boshqarish jarayonlari guruhi loyiha bosqichlari hisoblanmaydi.

Лойиҳанинг бошқариш киришларини, воситалари ҳамда методларини ва лойиҳа чиқишларини мантиқий бирлаштириш. Лойиҳаларни бошқариш жараёнлари гуруҳларига инициация жараёнлари, режалаштириш жараёнлари, ижро этиш жараёнлари, мониторинг ва бошқарув жараёнла-

Г

ри ҳамда тугаллаш жараёнлари киради. Лойиҳаларни бошқариш жараёнлари гуруҳи лойиҳа бошқичлари ҳисобланмайди.

Группа связанных новшеств
uz - bogʻlangan yangiliklar
guruhi

боғланган янгиликлар
гуруҳи
en - connected group innovations

Определенный класс базовых нововведений, которые могут породить серию дополнительных новшеств (зонтичные, цепные инновации), формирующих связанную группу потребительских ценностей. Формирование таких групп новшеств является следствием современных тенденций получения комплексных результатов в научно-технической области и возникновение спроса на группу взаимосвязанных товаров на рынке.

Iste'mol boyliklarining bogʻlangan guruhini shakllantiradigan qoʻshimcha yangiliklar (soyabon, zanjirli innovatsiyalar) turkumini keltirib chiqaradigan asosiy yangiliklarning muayyan klassi. Bunday yangiliklar guruhlarini shakllantirish ilmiy-texnika sohasida kompleks natijalar olishning zamonaviy tendensiyalarining va bozorda oʻzaro bogʻlangan tovarlarga talabning yuzaga kelish oqibati hisoblanadi.

Истеъмол бойликларининг боғланган гуруҳини шакллантирадиган қўшимча янгиликлар (соябон, занжирли инновациялар) туркумини келтириб чиқарадиган асосий янгиликларнинг муайян класси. Бундай янгиликлар гуруҳларини шакллантириш илмий-техника соҳасида комплекс натижалар олишнинг замонавий тенденцияларининг ва бозорда ўзаро боғланган товарларга талабнинг юзага келиш оқибати ҳисобланади.

Группы показателей
экономики знаний
uz - bilimlar ekonomikasi
koʻrsatkichlari guruhlari

билимлар экономикаси
кўрсаткичлари гуруҳлари
en - groups of indicators
knowledge economy

Статистические группы показателей, характеризующие состояние и степень готовности страны к развитию экономики знаний. Показатели служат для расчета индексов по отдельным аспектам экономики знаний и сводных индексов – индекса знаний (ИЗ), характеризующего возможности научного потенциала страны для развития экономики знаний и индекса экономики знаний (ИЭЗ), позволяющего оценить готовность страны к развитию экономики знаний.

Г

Mamlakatning bilimlar ekonomikasini rivojlantirishga tayyorlik holati va darajasini tavsiflaydigan ko'rsatkichlarning statistik guruhlari. Ko'rsatkichlar – bilimlar ekonomikasini rivojlantirish uchun mamlakat ilmiy potensialining imkoniyatlarini tavsiflaydigan bilimlar indeksi (BI) va mamlakatning bilimlar ekonomikasini rivojlantirishga tayyorligini baholash imkoninini beradigan bilimlar ekonomikasi indeksi (BEI)ni hisoblash uchun xizmat qiladi.

Мамлакатнинг билимлар экономикасини ривожлантиришга тайёрлик ҳолати ва даражасини тавсифлайдиган кўрсаткичларнинг статистик гуруҳлари. Кўрсаткичлар – билимлар экономикасини ривожлантириш учун мамлакат илмий потенциалининг имкониятларини тавсифлайдиган билимлар индекси (БИ) ва мамлакатнинг билимлар экономикасини ривожлантиришга тайёрлигини баҳолаш имконини берадиган билимлар экономикаси индекси (БЭИ)ни ҳисоблаш учун хизмат қилади.

Гудвилл

uz - gudvill

гудвилл

en - goodwill

Превышение ожидаемой прибыльности корпорации по сравнению со средней, проистекающее из этой разницы превышение рыночной стоимости корпорации над оценкой активов по бухгалтерским документам. Отражает преимущества корпорации в деловых связях, имидже, переоценке рынком нематериальных активов, инновационных успехах и обладание эффективными ноу-хау.

Korporatsiya kutiladigan foyda keltirishligining, buxgalteriya hujjatlari bo'yicha korporatsiya bozor qiymatining aktivlarni baholash ustidan, bu farqdan kelib chiqadigan o'rtacha foyda keltirishlikka nisbatan oshishi. Amaliy aloqalarda, imijda, bozorning nomoddiy aktivlarni qayta baholashida, innovatsion yutuqlarda va samarali nou-xaularga ega bo'lishda ustuvorliklarni aks ettiradi.

Г

Корпорация кутиладиган фойда келтиришлигининг, бухгалтерия хужжатлари бўйича корпорация бозор қийматининг активларни баҳолаш устидан, бу фарқдан келиб чиқадиган ўртача фойда келтиришликка нисбатан ошиши. Амалий алоқаларда, имижда, бозорнинг номоддий активларни қайта баҳолашида, инновацион ютуқларда ва самарали ноу-хауларга эга бўлишда устуворликларни акс эттиради.

Д

Данные

uz - ma'lumotlar

маълумотлар

en - data

Факты, особенно численные факты, собранные вместе для ссылки на них или информации.

Faktlar, ayniqsa ularga havolalar uchun birgalikda to'plangan sonli faktlar yoki axborotlar.

Фактлар, айниқса уларга ҳаволалар учун биргаликда тўпланган сонли фактлар ёки ахборотлар.

Данные, касающиеся профессионального соответствия

uz - professional loyqlikka taalluqli ma'lumotlar

профессионал лойиқликка тааллуқли маълумотлар

en - data concerning professional correspondence

Данные, собранные и проанализированные в процессе выполнения проекта с учетом опыта, накопленного в процессе выполнения проекта.

Loyihani bajarish jarayonida to'plangan tajriba hisobga olingan holda, loyihani bajarish jarayonida to'plangan va tahlil qilingan ma'lumotlar.

Лойиҳани бажариш жараёнида тўпланган тажриба ҳисобга олинган ҳолда, лойиҳани бажариш жараёнида тўпланган ва таҳлил қилинган маълумотлар.

Девелопер

uz - developer

девелопер

en - developer

Юридическое или физическое лицо, иницирующее и обеспечивающее реализацию наилучшего из возможных вариантов развития недвижимости, включая организацию финансирования инвестиционного проекта.

Ko'chmas mulkni rivojlantirishning mumkin bo'lgan variantlaridan eng yaxshisi amalga oshirilishini, jumladan, investitsion loyiha moliyalashtirilishi tashkil qilinishini ta'minlaydigan yuridik yoki jismoniy shaxs.

Д

Кўчмас мулкни ривожлантиришнинг мумкин бўлган вариантларидан энг яхшиси амалга оширилишини, жумладан, инвестицион лойиҳа молиялаштирилиши ташкил қилинишини таъминлайдиган юридик ёки жисмоний шахс.

Девелопмент

uz - development

девелопмент

en - development

Осуществление преобразований объекта недвижимости, которые обеспечивают превращение его в другой, новый объект, обладающий стоимостью большей, чем стоимость исходного объекта. Выполняемые при этом материально-вещественные преобразования включают:

- проведение строительных или иных работ при сооружении зданий и реализации ландшафтных проектов на земельных участках;
- изменение функционального назначения зданий или земельных участков.

Ko'chmas mulk obyektini o'zgartirishlarini amalga oshirish. Bu o'zgartirishlar obyektini boshqa, qiymati oldingi obyekt qiymatidan kattaroq bo'lgan obyektga o'zgartirilishini ta'minlaydi. Bunda:

- bajariladigan moddiy-mulkiy o'zgartirishlar binolarni qurishda yoki boshqa ishlar olib borilishini yer uchastkalarida landshaft loyihalari amalga oshirilishini;
- binolar yoki yer uchastkalarining funksional vazifasi o'zgarishini ichiga oladi.

Кўчмас мулк объекти ўзгартиришларини амалга ошириш. Бу ўзгартиришлар объектни бошқа, қиймати олдинги объект қийматидан каттарок бўлган объектга ўзгартирилишини таъминлайди. Бунда:

- бажариладиган моддий-мулкний ўзгартиришлар биноларни қуришда ёки бошқа ишлар олиб боририлишини ва ер участкаларида ландшафт лойиҳалари амалга оширилишини;
- бинолар ёки ер участкаларининг функционал вазифаси ўзгаришини ичига олади.

Декларация о соответствии

uz - muvofiqliq to'g'risidagi

deklaratsiya

Документальное подтверждение поставщиком соответствия продукции, процесса или услуги конкретному стандарту или другому норматив-

Д

мувофиқлик тўғрисидаги
декларация
en - conformity declaration

ному документу.

Yetkazib beruvchi tomonidan mahsulot, jarayon yoki xizmat ma'lum bir standartga yoki boshqa normativ hujjatga to'g'ri kelishligining hujjat bilan tasdiqlanishi.

Etказиб берувчи томонидан маҳсулот, жараён ёки хизмат маълум бир стандартга ёки бошқа норматив ҳужжатга тўғри келишлигининг ҳужжат билан тасдиқланиши.

Деловая этика
uz - amaliy etika
амалий этика
en - business ethics

Нормы поведения, определенные ценностные стандарты и этические принципы в деловой, предпринимательской сфере деятельности.

Faoliyatning amaliy, tadbirkorlik sohasidagi, xulq-atvor normalari, muayyan qadriyatlar standartlari va etik prinsiplar.

Фаолиятнинг амалий, тадбиркорлик соҳасидаги, хулқ-атвор нормалари, муайян қадриятлар стандартлари ва этик принциплар.

Деловое совершенство
uz - amaliy mukammallic
амалий мукаммаллик
en - business excellence

Передовая практика управления организацией и достижения результатов, основанная на комплексе основополагающих концепций, включающих ориентацию на результат, особое внимание к потребителю, лидерство руководства и постоянство целей, менеджмент на основе процессов и фактов, вовлеченность персонала, постоянное улучшение и инновации, взаимовыгодное партнерство, корпоративная социальная ответственность. Модель делового совершенства Европейского фонда по менеджменту качества имеет четыре критерия результатов: результаты для потребителя, результаты для сотрудников, результаты для общества и ключевые результаты деятельности. При этом под ключевыми результатами деятельности понимаются ключевые результаты, которых должна достичь организация, чтобы соответствовать своим деловым намерениям и требованиям стратегии. Однако некоторые из этих результатов могут быть уже отражены в результатах деятельности для потребителей,

Д

сотрудников и общества и не должны повторяться в ключевых результатах деятельности. Только результаты, которые еще не отражены, но являются ключевыми для организации, фиксируются в ключевых результатах деятельности.

Natijaga yo‘naltirilganlikni, iste‘molchiga alohida e‘tiborni, rahbariyatning yetakchiligini va maqsadlarning doimiylikini, faktlar va jarayonlar asosidagi menejmentni, xodimlarning jalb qilinganligini, o‘zaro foydali sheriklik, korporativ ijtimoiy javobgarlikni ichiga oladigan asosiy konsepsiyalar kompleksiga asoslangan, natijalarga erishish va tashkilotni boshqarishning ilg‘or amaliyoti. Sifat menejmenti bo‘yicha Evropa fondining amaliy mukammallik modeli natijalarning to‘rtta kriteriysiga ega: iste‘molchi uchun natijalar, xodimlar uchun natijalar, jamiyat uchun natijalar va faoliyatning muhim natijalari. Bunda faoliyatning muhim natijalari deganda, strategiya talablariga va o‘zining amaliy niyatlariga mos kelish uchun, tashkilot erishishi kerak bo‘lgan muhim natijalar tushuniladi. Biroq, natijalardan ba‘zilar iste‘molchilar, xodimlar va jamiyat uchun faoliyat natijalarida aks etishi mumkin va faoliyatning muhim natijalarida takrorlanmasligi kerak. Faqat, hali aks ettirilmagan, lekin tashkilot uchun muhim bo‘lgan natijalargina faoliyatning muhim natijalarida qayd etiladi.

Натижага йўналтирилганликни, истеъмолчига алоҳида эътиборни, раҳбариятнинг етакчилигини ва мақсадларнинг доимийлигини, фактлар ва жараёнлар асосидаги менежментни, ходимларнинг жалб қилинганлигини, ўзаро фойдали шериклик, корпоратив ижтимоий жавобгарликни ичига оладиган асосий концепциялар комплексига асосланган, натижаларга эришиш ва ташкilotни бошқаришнинг илғор амалиёти. Сифат менежменти бўйича Европа фондининг амалий мукамаллик модели натижаларнинг тўртта критерийсига эга: истеъмолчи учун натижалар, ходимлар учун натижалар, жамият учун натижалар ва фаолиятнинг муҳим натижалари. Бунда фаолият-

Д

нинг муҳим натижалари деганда, стратегия талабларига ва ўзининг амалий ниятларига мос келиш учун, ташкилот эришиши керак бўлган муҳим натижалар тушунилади. Бироқ, натижалардан баъзилари истеъмоличилар, ходимлар ва жамият учун фаолият натижаларида акс этиши мумкин ва фаолиятнинг муҳим натижаларида такрорланмаслиги керак. Фақат, ҳали акс эттирилмаган, лекин ташкилот учун муҳим бўлган натижаларгина фаолиятнинг муҳим натижаларида қайд этилади.

Демографические факторы

uz - demografik omillar

демографик омиллар

en - demographic factors

Один из источников инновационного предпринимательства. Под демографическими изменениями понимаются изменения численности населения, его возрастной структуры, состава, занятости, уровня образования и доходов.

Innovatsion tadbirkorlik manbalaridan biri. Demografik o'zgarishlar deganda, aholi soni, uning yosh strukturasi, tarkibi, bandligi, ta'lim va daromadlari darajasining o'zgarishlari tushuniladi.

Инновацион тadbirkorlik манбаларидан бири. Демографик ўзгаришлар деганда, аҳоли сони, унинг ёш структураси, таркиби, бандлиги, таълим ва даромадлари даражасининг ўзгаришлари тушунилади.

Дерево работ

uz - ishlar daraxti

ишлар дарахти

en - work tree

Структура работ проекта. На каждой стадии планирования необходимо разделить работы по проекту на части. Например, на стадии технического проектирования основные части проекта, как правило, очевидны. В дальнейшем, когда станет известно больше деталей, эти части могут быть расчленены на отдельные группы, пакеты работ.

Loyiha ishlarining strukturasi. Rejalashtirishning har bir bosqichida loyiha yuzasidan ishlarni qismlarga bo'lish zarur. Masalan, texnik rejalashtirish bosqichida loyihaning asosiy qismlari odatda aniq bo'ladi. Keyinchalik, ko'proq tafsilotlar ma'lum bo'lganda, bu qismlari ishlarning alohida paketlariga, guruhlariga ajratilishi mumkin.

Д

Лойиҳа ишларининг структураси. Режалаштиришнинг ҳар бир босқичида лойиҳа юзасидан ишларни қисмларга бўлиш зарур. Масалан, техник режалаштириш босқичида лойиҳанинг асосий қисмлари одатда аниқ бўлади. Кейинчалик, кўпроқ тафсилотлар маълум бўлганда, бу қисмлари ишларнинг алоҳида пакетларига, гуруҳларига ажратилиши мумкин.

Дерево решений

uz - yechimlar daraxti

ечимлар дарахти

en - decisions tree

Граф, схема, отражающие структуру задачи оптимизации многошагового процесса. Ветви дерева отображают различные события, которые могут иметь место, а узлы – точки, в которых возникает необходимость выбора. Причем узлы различны – в одних выбор осуществляет сам проект-менеджер из некоторого набора альтернатив, в других выбор от него не зависит. В таких случаях проект-менеджер может осуществлять оценку вероятности того или иного решения.

Ко‘п қadamли jarayonni optimallashtirish vazifalari strukturasi aks ettiradigan sxema, graf. Daraxt shoxlari ro‘y berishi mumkin bo‘lgan turli hodisalarni, tugunlari esa, tanlash zarurati paydo bo‘ladigan nuqtalarni aks ettiradigan. Aytib o‘tish kerakki, tugunlar turlicha – birida tanlashni loyiha menejerning o‘zi alternativalarining qandaydir to‘plamidan amalga oshiradi, boshqalaridan tanlash unga bog‘liq bo‘lmaydi. Bunday hollarda, loyiha-menejer u yoki bu yechim ehtimolligini baholashni amalga oshirishi mumkin.

Кўп қадамли жараёни оптималлаш вазифалари структурасини акс эттирадиган схема, граф. Дарахт шохлари рўй бериши мумкин бўлган турли ҳодисаларни, тугунлари эса, танлаш зарурати пайдо бўладиган нуқталарни акс эттирадиган. Айтиб ўтиш керакки, тугунлар турлича – бирида танлашни лойиҳа менежернинг ўзи альтернативаларнинг қандайдир тўпламидан амалга оширадди, бошқаларидан танлаш унга боғлиқ бўлмайди. Бундай ҳолларда, лойиҳа-менежер у ёки бу ечим эҳтимоллигини баҳолашни амалга ошириши мумкин.

Д

Дерево целей

uz - maqsadlar daraxti

мақсадлар дарахти

en - objectives tree

Граф, схема, показывающая, как генеральная цель проекта разбивается на подцели следующего уровня и т.д. Представление целей начинается с верхнего уровня, дальше они последовательно разукрупняются. При этом основным правилом разукрупнения целей является полнота: каждая цель верхнего уровня должна быть представлена в виде подцелей следующего уровня исчерпывающим образом.

Loyihaning bosh maqsadi navbatdagi daraja kichik maqsadlariga bo‘linishini ko‘rsatadigan sxema, graf. Maqsadlarni ko‘rsatish yuqori darajadan boshlanadi, keyin ular izchil tarzda kichiklashtirilib boriladi. Bunda maqsadlarni kichiklashtirish (qismlarga bo‘lish) ning asosiy qoidasi mukammallik hisoblanadi: yuqori darajaning har bir maqsadi mukammal ravishda navbatdagi daraja kichik maqsadlari ko‘rinishida taqdim etilishi kerak.

Лойиҳанинг бош мақсади навбатдаги даража кичик мақсадларига бўлинишини кўрсатадиган схема, граф. Мақсадларни кўрсатиш юқори даражадан бошланади, кейин улар изчил тарзда кичиклаштирилиб борилади. Бунда мақсадларни кичиклаштириш (қисмларга бўлиш) нинг асосий қоидаси мукамаллик ҳисобланади: юқори даражанинг ҳар бир мақсади мукамал равишда навбатдаги даража кичик мақсадлари кўринишида тақдим этилиши керак.

Дефект

uz - nuqson

нуқсон

en - defect

Невыполнение требования, связанного с предполагаемым или установленным использованием.

Примечания

1 Различие между понятиями дефект и несоответствие является важным, так как имеет подтекст юридического характера, особенно связанный с вопросами ответственности за качество продукции. Следовательно, термин «дефект» надо использовать чрезвычайно осторожно.

2 Предполагаемое использование, как его предполагает потребитель, может зависеть от характера информации, такой, как инструкции по использованию и техническому обслуживанию, предоставляемые поставщиком.

Mo‘ljallangan yoki belgilangan foydalanish bilan bog‘liq bo‘lgan talabning bajarilmaganligi.

Д

Izohlar

1 Nuqson va nomuvofiqlik tushunchalari o'rtasidagi farq muhimdir, chunki uning tagida yuridik xarakterga ega, ayniqsa mahsulotning sifati uchun javobgarlik masalasi bilan bog'liq bo'lgan ma'no bor. Demak «nuqson» atamasini juda ehtiyotkorlik bilan ishlatish lozim.

2 Iste'molchining bu atamalarning qaysi biridan foydalanishi axborot xarakteriga, jumladan yetkazib beruvchi tomonidan taqdim etiladigan foydalanish va texnik xizmat ko'rsatishga oid qo'llanmaga bog'liq bo'lishi mumkin.

Мўлжалланган ёки белгиланган фойдаланиш билан боғлиқ бўлган талабнинг бажарилмаганлиги.

Изоҳлар

1 Нуқсон ва номувофиқлик тушунчалари ўртасидаги фарқ муҳимдир, чунки унинг тагида юридик характерга эга, айниқса маҳсулотнинг сифати учун жавобгарлик масаласи билан боғлиқ бўлган маъно бор. Демак «нуқсон» атамасини жуда эҳтиёткорлик билан ишлатиш лозим.

2 Истеъмомчининг бу атамаларнинг қайси биридан фойдаланиши ахборот характерига, жумладан етказиб берувчи томонидан тақдим этиладиган фойдаланиш ва техник хизмат кўрсатишга оид қўлланмага боғлиқ бўлиши мумкин.

Деятельность научно-техническая

uz - ilmiy-texnik faoliyat

илмий-техник фаолият

en - scientific technical activity

Деятельность, направленная на получение и применение новых знаний для решения технологических, инженерных, экономических, социальных, гуманитарных и иных проблем, обеспечения функционирования науки, техники и производства как единой системы.

Technologik, muhandislik, ijtimoiy, gumanitar va boshqa muammolarni hal qilish uchun yangi bilimlar olishga va ularni qo'llashga, fan, texnika va ishlab chiqarish yaxlit tizim sifatida ishlashini ta'minlashga qaratilgan faoliyat.

Технологик, муҳандислик, ижтимоий, гуманитар ва бошқа муаммоларни ҳал қилиш учун янги bilimlar олишга ва уларни қўллашга, фан, техника ва ишлаб чиқариш яхлит тизим сифатида ишлашини таъминлашга қаратилган фаолият.

Д

Диаграмма Ганта

uz - Gant diagrammasi

Гант диаграммаси

en - Gantt diagram

Диаграмма Ганта – популярный тип столбчатых диаграмм (гистограмм), который используется для иллюстрации плана, графика работ по какому либо проекту. Является одним из методов планирования проектов. Используется в приложениях по управлению проектами. Первый формат диаграммы был разработан Генри Л. Гантом в 1910 году. Диаграмма Ганта представляет собой отрезки, размещенные на горизонтальной шкале времени. Каждый отрезок соответствует отдельному проекту, задаче или подзадаче. Проекты, задаче и подзадачи, составляющие план, размещаются по вертикали. Начало, конец и длина отрезка на шкала времени соответствуют началу, концу и длительности задачи. В настоящее время диаграмма Ганта является стандартом де-факто в теории и практике управления проектами, по крайней мере, для отображения структуры перечня работ по проекту.

Gant diagrammasi – bu, qandaydir loyiha bo‘yicha ishlar grafigi, rejasini illyustratsiyalash uchun foydalaniladigan ustunsimon diagrammalar (gistogrammalar) ning ommabop (tushunarli) turidir. Loyihalarni rejalashtirish metodlaridan biri hisoblanadi. Loyihalarni boshqarish bo‘yicha ilovalarda foydalaniladi. Diagrammaning birinchi formati 1910 yilda Genri L.Gant tomonidan ishlab chiqilgan. Gant diagrammasi gorizontaal vaqt shkalasida joylashtirilgan kesmalarni o‘zida ifodalaydi. Har bir kesma alohida loyihaga, vazifaga yoki kichik vazifaga mos keladi. Rejani tashkil qiladigan loyihalar, vazifalar va kichik vazifalar vertikal bo‘ylab joylashtiriladi. Vaqt shkalasidagi kesmaning boshi, oxiri va uzunligi vazifaning boshlanishiga, tugashiga va davomiyligiga mos keladi. Hozirgi vaqtda Gant diagrammasi loyihalarni boshqarish amaliyoti va nazariyasida hech bo‘lmaganda, loyiha bo‘yicha ishlar ro‘yxati strukturasi aks ettirish uchun de-fakto standartini hisoblanadi.

Гант диаграммаси – бу, қандайдир лойиҳа бўйича ишлар графиги, режасини иллюстрациялаш учун фойдаланиладиган устунсимон диаграммалар (гистограммалар) нинг оммабоп (тушунарли)

Д

туридир. Лойиҳаларни режалаштириш методларидан бири ҳисобланади. Лойиҳаларни бошқариш бўйича иловаларда фойдаланилади. Диаграмманинг биринчи формати 1910 йилда Генри Л.Гант томонидан ишлаб чиқилган. Гант диаграммаси горизонтал вақт шкаласида жойлаштирилган кесмаларни ўзида ифодалайди. Ҳар бир кесма алоҳида лойиҳага, вазифага ёки кичик вазифага мос келади. Режани ташкил қиладиган лойиҳалар, вазифалар ва кичик вазифалар вертикал бўйлаб жойлаштирилади. Вақт шкаласидаги кесманинг боши, охири ва узунлиги вазифанинг бошланишига, тугашига ва давомийлигига мос келади. Ҳозирги вақтда Гант диаграммаси лойиҳаларни бошқариш амалиёти ва назариясида ҳеч бўлмаганда, лойиҳа бўйича ишлар рўйхати структурасини ақс эттириш учун де-факто стандарти ҳисобланади.

Диаграмма сетевая

uz - tarmoq diagrammasi

тармоқ диаграммаси

en - network diagram

Графическое отображение работ программы и их взаимосвязей. В менеджменте под термином «сеть» понимается полный комплекс работ и событий программы с установленными между ними зависимостями. Сетевые диаграммы отображают сетевую модель в графическом виде как множество вершин, соответствующих работам, связанных линиями, представляющими взаимосвязи между работами. Этот граф, называемый сетью типа вершина – работа или диаграммой предшествования, является наиболее распространенным представлением сети на сегодняшний день.

Dastur ishlarini va ularning o‘zaro bog‘liqliklarini grafik tarzda aks ettirish. Menejmentda «tarmoq» atamasi deyilganda, o‘rtasida qaror topgan bog‘liqliklar bo‘lgan dastur voqealari va ishlarining to‘liq kompleksi tushuniladi. Tarmoq diagrammalari tarmoq modelini grafik ko‘rinishda ishlar o‘rtasidagi aloqadorlikni ifodalaydigan chiziqalar bilan bog‘langan ishlarga mos keladigan cho‘qqilar ko‘pligi sifatida aks ettiradi. Oldingi diagramma yoki cho‘qqi – ish turidagi tarmoq deb ataladigan bu

Д

graf, bugungi kunda tarmoqning eng keng tarqalgan taqdim etilishi hisoblanadi.

Дастур ишларини ва уларнинг ўзаро боғлиқликларини график тарзда акс эттириш. Менежментда «тармоқ» атамаси дейилганда, ўрта-сида қарор топган боғлиқликлар бўлган дастур воқеалари ва ишларининг, тўлиқ комплекси тушунилади. Тармоқ диаграммалари тармоқ моделини график кўринишда ишлар ўртасидаги алоқадорликни ифодалайдиган чизиқлар билан боғланган ишларга мос келадиган чўққилар кўплиги сифатида акс эттиради. Олдинги диаграмма ёки чўққи – иш туридаги тармоқ деб аталадиган бу граф, бугунги кунда тармоқнинг энг кенг тарқалган тақдим этилиши ҳисобланади.

Диверсификация инновационной деятельности

uz - innovatsion faoliyat
diversifikatsiyasi

инновацион фаолият
диверсификацияси

en - diversification of innovative
activity

Один из способов снижения инновационного риска. Состоит в распределении усилий разработчиков и капиталовложений для осуществления разнообразных инновационных проектов, непосредственно не связанных друг с другом.

Innovatsion tavakkalchilikni kamaytirish metodlaridan biri. Ishlab chiqaruvchilar kuch-g'ayratini va kapital qo'yilmalarni bevosita bir-biri bilan bog'lanmagan turli-tuman innovatsion loyihalarni amalga oshirish uchun taqsimlashdan iborat.

Инновацион таваккалчиликни камайтириш методларидан бири. Ишлаб чиқарувчилар куч-ғайратини ва капитал қўйилмаларни бевосита бир-бири билан боғланмаган турли-туман инновацион лойиҳаларни амалга ошириш учун тақсимлашдан иборат.

Дивизиональная организационная структура

uz - divizional tashkiliy struktura
дивизионал ташкилий
структура

en - divisional organizational
structure

Организационная форма менеджмента, направленная на достижение высокой степени гибкости производственной системы при проведении интенсивной инновационной политики.

Jadal innovatsiya siyosati olib borilgan holda, ishlab chiqarish tizimi moslashuvchanligining yuqori darajasiga erishishga qaratilgan, menejmentning tashkiliy shakli.

Д

Жадал инновация сиёсати олиб борилган ҳолда, ишлаб чиқариш тизими мослашувчанлигининг юқори даражасига эришишга қаратилган, менежментнинг ташкилий шакли.

Дисконтирование

uz - diskontlash

дисконтлаш

en - discounting

Метод приведения будущей стоимости денег к их текущей стоимости, определение текущего эквивалента денежных средств, ожидаемых к получению или затрачиваемых в определенный момент в будущем.

Pullarning bo'lajak qiymatini ularning joriy qiymatiga keltirish, olinishi kutiladigan yoki kelajakda ma'lum vaqtda sarflanadigan pul mablag'larining joriy ekvivalentini belgilash metodi.

Пулларнинг бўлажак қийматини уларнинг жорий қийматига келтириш, олинishi кутиладиган ёки келажакда маълум вақтда сарфланадиган пул маблағларининг жорий эквивалентини белгилаш методи.

Диффузия инноваций

uz - innovatsiyalar diffuziyasi

инновациялар диффузияси

en - diffusion of innovations

Распространение однажды осуществленной инновации в других организациях той же отрасли, других отраслей, других регионов, в других финансово-экономических условиях. Это процесс кумулятивного увеличения числа имитаторов (последователей), внедряющих инновацию вслед за новатором в ожидании более высокой прибыли. Диффузия инноваций является частью механизма развития технологической системы экономики, существенным фактором экономического роста и структурных изменений в экономике.

Bir zamon amalga oshirilgan innovatsiyalarning o'sha tarmoqning, boshqa tarmoqlarning, boshqa regionlarning tashkilotlarida boshqa bir moliyaviy – iqtisodiy sharoitlarda tarqalishi. Bu, yuqoriroq foyda olishni kutib, novator ortidan innovatsiyani joriy qiladigan imitatorlar (izdoslar) sonini kumulyativ oshirish jarayonidir. Innovatsiyalar diffuziyasi iqtisodiyot texnologik tizimini rivojlantirish mexanizmining bir qismi, iqtisodiyotdagi strukturaviy o'zgarishlar va iqtisodiy o'sishning muhim omili hisoblanadi.

Д

Бир замон амалга оширилган инновацияларнинг ўша тармоқнинг, бошқа тармоқларнинг, бошқа регионларнинг ташкилотларида бошқа бир молиявий – иқтисодий шароитларда тарқалиши. Бу, юқорироқ фойда олишни кутиб, новатор ортидан инновацияни жорий қиладиган имитаторлар (издошлар) сонини кумулятив ошириш жараёнидир. Инновациялар диффузияси иқтисодиёт технологик тизимини ривожлантириш механизмнинг бир қисми, иқтисодиётдаги структуравий ўзгаришлар ва иқтисодий ўсишнинг муҳим омили ҳисобланади.

Диффузия научно-технических знаний

uz - ilmiy-texnik bilimlar diffuziyasi

илмий-техник билимлар диффузияси

en - diffusion of scientific technical knowledges

Механизм развития научно-технических знаний в отличие от коммерциализации технологий, являющийся некоммерческим элементом трансферта научно-технических достижений. Он реализуется либо в тех случаях, когда владелец таких знаний не имеет возможности или не заинтересован в его коммерциализации, либо в случаях, когда само знание, являясь фундаментальным, не подлежит коммерциализации.

Texnologiyalarni tijoratlash tirishdan farqli ravishda, ilmiy-texnik yutuqlar transfertining notijorat elementi bo'lgan ilmiy-texnik bilimlarni rivojlantirish mexanizmi. Bu usul, bunday bilimlar egasi uni tijoratlash tirishdan manfaatdor bo'lmagan yoki tijoratlash tirish imkoniyati bo'lmagan yoki bilimning o'zi fundamental bo'lib, tijoratlash tirilishi lozim bo'lmagan hollarda amalga oshiriladi.

Технологияларни тижоратлаштиришдан фаркли равишда, илмий-техник ютуқлар трансфертининг нотижорат элементи бўлган илмий-техник билимларни ривожлантириш механизми. Бу усул, бундай билимлар эгаси уни тижоратлаштиришдан манфаатдор бўлмаган ёки тижоратлаштириш имконияти бўлмаган ёки билимнинг ўзи фундаментал бўлиб, тижоратлаштирилиши лозим бўлмаган ҳолларда амалга оширилади.

Д

Длительность инвестиционной фазы инновационного проекта

uz - innovatsion loyiha
investitsion fazasining
davomiyligi

инновацион лойиха
инвестицион фазасининг
давомийлиги

en - investment phase activity of
innovative project

Период времени, в течение которого вкладываются средства во внеоборотные активы (основные средства). Имеется в виду «физическое» вложение средств, то есть непосредственно строительство, приобретение, монтаж и пуск оборудования (от оплаты аванса до даты сдачи в эксплуатацию). Иными словами, за окончание инвестиционной фазы проекта принимается дата пуска последнего установленного оборудования. Если проект находится в стадии реализации, то при указании длительности инвестиционной фазы учитывается только период завершения работ.

Mablag‘lar oborotdan tashqari aktivlarga (asosiy vositalarga) sarflanadigan vaqt davri. Mablag‘larning «jismoniy» sarflanishi nazarda tutiladi, ya’ni bevosita uskunani qurish, sotib olish, montaj qilish va ishga tushirish (avans to‘lashdan tortib foydalanishga topshirish sanasigacha). Boshqacha aytganda, loyiha investitsion fazasining tugashi sifatida o‘rnatilgan oxirgi uskunani ishga tushirish sanasi olinadi. Agar, loyiha bajarish bosqichida bo‘lsa, investitsion faza davomliliigi ko‘rsatilganda, faqat ishlarni tugallash davrigina hisobga olinadi.

Маблаглар оборотдан ташқари активларга (асосий воситаларга) сарфланадиган вақт даври. Маблагларнинг «жисмоний» сарфланиши назарда тутилади, яъни бевосита ускунани қуриш, сотиб олиш, монтаж қилиш ва ишга тушириш (аванс тўлашдан тортиб фойдаланишга топшириш санасигача). Бошқача айтганда, лойиха инвестицион фазасининг тугаши сифатида ўрнатилган охириги ускунани ишга тушириш санаси олинади. Агар, лойиха бажариш босқичида бўлса, инвестицион фаза давомлилиги кўрсатилганда, фақат ишларни тугаллаш давригина ҳисобга олинади.

Договор аренды (имущественного найма)

uz - ijara (mulkiy yollash)
shartnomasi

ижара (мулкий ёллаш)
шартномаси

Гражданский договор временной передачи прав владения и пользования или пользования от арендодателя (наймодатель) арендатору (наниматель) имуществом за периодическую плату (арендная плата).

Д

en - lease contract (property lease)

Davriy haq (ijara haqi) evaziga mulkka egalik qilish va foydalanish huquqlarini ijaraga beruvchidan (ijaradoridan) ijaraga oluvchiga (yollovchiga) vaqtinchalik berish fuqarolik shartnomasi.

Даврий ҳақ (ижара ҳақи) эвазига мулкка эгалик қилиш ва фойдаланиш ҳуқуқларини ижарага берувчидан (ижарадордан) ижарага олувчига (ёлловчига) вақтинчалик бериш фуқаролик шартномаси.

Договор лицензионный
uz - litsenziya shartnomasi
лицензия шартномаси
en - license contract

Договор, по которому одна сторона (лицензедатель или лицензиар) за соответствующую плату предоставляет право пользоваться изобретением или иным техническим достижением (лицензию) другой стороне (лицензеполучателю или лицензиату).

Bir tomon (litsenziar yoki litsenziya beruvchi) tegishli haq evaziga ixtirodan yoki boshqa texnik yutuqdan (litsenziyadan) foydalanish huquqini boshqa tomonga (litsenziya oluvchiga yoki litsenziatga) taqdim etadigan shartnoma.

Бир томон (лицензиар ёки лицензия берувчи) тегишли ҳақ эвазига ихтиродан ёки бошқа техник ютуқдан (лицензиядан) фойдаланиш ҳуқуқини бошқа томонга (лицензия олувчига ёки лицензиатга) тақдим этадиган шартнома.

Доктрина инновационная
uz - innovatsion doktrina
инновацион доктрина
en - innovative doctrine

Система взглядов и концепций о сущности и назначении инновационной деятельности в национальной экономике. Доктрина содержит основные принципы и положения инновационной деятельности, формулировки основных правил ее осуществления.

Milliy iqtisodiyotda innovatsion faoliyatning vazifasi va mohiyati to'g'risidagi qarashlar va konsepsiyalar tizimi. Doktrina innovatsion faoliyatning asosiy prinsiplari va qoidalarini, uni amalga oshirish asosiy qoidalarining aniq ta'rifini ichiga oladi.

Миллий иқтисодиётда инновацион фаолиятнинг вазифаси ва моҳияти тўғрисидаги қарашлар ва

Д

концепциялар тизими. Доктрина инновацион фаолиятнинг асосий принциплари ва қоидаларини, уни амалга ошириш асосий қоидаларининг аниқ таърифини ичига олади.

Документ

uz - hujjat

хужжат

en - document

1. Информация и соответствующий носитель.

Пример – Записи, нормативно-техническая документация, процедурный документ, чертёж, отчет, стандарт.

Примечания

1 Носитель может быть бумажным, магнитным, электронным или оптическим компьютерным диском, фотографией или эталонным образцом, или комбинацией из них.

2 Комплект документов, например, технических условий и записей, часто называется «документацией».

3 Некоторые требования (например, требование к разборчивости) относятся ко всем видам документов, однако могут быть иные требования к техническим условиям (например, требование к управлению пересмотрами) и записям (например, требование к восстановлению).

2. Зафиксированная на материальном носителе информация с реквизитами, позволяющими ее идентифицировать.

1. Axborot va tegishli tashuvchi.

Misol – Yozuvlar, normativ-texnik hujjatlar, protsedura hujjatlari, chizma, axborot, standart.

Izohlar

1 Tashuvchi qog‘ozli, magnit, elektron yoki optik kompyuter diski, fotosurat yoki etalon namuna, yoki bularning birlashmasidan iborat bo‘lishi mumkin.

2 Hujjatlar majmui, masalan, texnik shartlar va yozuvlar majmui ko‘pincha «hujjatlar» deb ataladi.

3 Ba‘zi talablar, masalan, tushunarli va aniq bo‘lishiga qo‘yiladigan talablar, barcha turdagi hujjatlarga taalluqli bo‘ladi, lekin texnik shartlarga (masalan, qayta ko‘rib chiqishlarni boshqarishga bo‘lgan talab) va yozuvlarga nisbatan boshqacha talablar (masalan, qayta tiklashga bo‘lgan talab) bo‘lishi mumkin.

2. Moddiy tashuvchida qayd etilgan, identifikatsiya qilish imkonini beradigan rekvizitlari bo‘lgan axborot.

1. Ахборот ва тегишли ташувчи.

Мисол – Ёзувлар, норматив-техник хужжат-

Д

лар, процедура хужжатлари, чизма, ахборот, стандарт.

Изоҳлар

1 Ташувчи қоғозли, магнит, электрон ёки оптик компьютер диски, фотосурат ёки эталон намуна, ёки буларнинг бирлашмасидан иборат бўлиши мумкин.

2 Хужжатлар мажмуи, масалан, техник шартлар ва ёзувлар мажмуи кўпинча «хужжатлар» деб аталади.

3 Баъзи талаблар, масалан, тушунарли ва аниқ бўлишига қўйиладиган талаблар, барча турдаги хужжатларга тааллуқли бўлади, лекин техник шартларга (масалан, қайта кўриб чиқишларни бошқаришга бўлган талаб) ва ёзувларга нисбатан бошқача талаблар (масалан, қайта тиклашга бўлган талаб) бўлиши мумкин.

2. Моддий ташувчида қайд этилган, идентификация қилиш имконини берадиган реквизитлари бўлган ахборот.

Документация кредитная

uz - kredit hujjati

кредит хужжати

en - credit documentation

Договор (или договоры), на основании которого осуществляется финансирование инновационного проекта (кредитный договор, договор об открытии невозобновляемой кредитной линии, генеральное соглашение об открытии кредитной линии и пр.), и документы, которыми оформлено обеспечение по этому договору (договор залога, договор поручительства, банковская гарантия и т.п.).

Innovatsion loyihani moliyalashtirish amalga oshiriladigan shartnoma (shartnomalar) (kredit shartnomasi, tiklanmaydigan kredit liniyani ochish to'g'risidagi shartnoma, kredit liniyani ochish to'g'risidagi bosh bitim) va bu shartnoma bo'yicha ta'minot rasmiylashtirilgan hujjatlar (garov shartnomasi, kafillik shartnomasi, bank kafolati va sh.k.lar).

Инновацион лойиҳани молиялаштириш амалга ошириладиган шартнома (шартномалар) (кредит шартномаси, тикланмайдиган кредит линияни очиш тўғрисидаги шартнома, кредит линияни очиш тўғрисидаги бош битим) ва бу шартнома бўйича таъминот расмийлаштирилган хужжатлар (гаров шартномаси, кафиллик шартномаси, банк кафолати ва ш.к.лар).

Д

Документирование

uz - hujjatlashtirish

хужжатлаштириш

en - documentation

Запись информации на различных носителях по установленным правилам.

Belgilangan qoidalar bo'yicha axborotni turli tashuvchilarda yozish.

Belgilangan qoidalar b'uyicha axborotni turli tashuvchilarda ёзиш.

Документированная процедура

uz - hujjatlashtirilgan protsedura

хужжатлаштирилган

процедура

en - documented procedure

Официально утвержденный внутренний документ организации, устанавливающий требования к деятельности, осуществляемой персоналом хозяйствующего субъекта при реализации процессов системы менеджмента качества (СМК).

Tashkilotning, sifat menejmenti tizimi (SMT) jarayonlarini amalga oshirishda xo'jalik yurituvchi subyekt personalini tomonidan amalga oshiriladigan faoliyatga qo'yiladigan talablarni belgilaydigan rasman tasdiqlangan ichki hujjati.

Ташкилотнинг, сифат менежменти тизими (СМТ) жараёнларини амалга оширишда хўжалик юритувчи субъект персонали томонидан амалга ошириладиган фаолиятга қўйиладиган талабларни белгилайдиган расман тасдиқланган ички хужжати.

Должностная инструкция

uz - lavozim yo'riqnomasi

лавозим йўриқномаси

en - job description

Документ, описывающий требуемую квалификацию, права, обязанности, задачи и ответственность сотрудника, занимающего какую-либо должность.

Qandaydir lavozimni egallaydigan xodimning talab qilinadigan malakasini, huquqlarini, majburiyatlarini, vazifalari va javobgarligini tavsiflaydigan hujjat.

Қандайдир лавозимни эгаллайдиган ходимнинг талаб қилинадиган малакасини, ҳуқуқларини, мажбуриятларини, вазифалари ва жавобгарлигини тавсифлайдиган хужжат.

Д

Дополнительные технологические инновации
uz - qo‘shimcha texnologik innovatsiyalar

кўшимча технологик инновациялар
en - additional technological innovations

Дополнительная стоимость перевозки

uz - tashishning qo‘shimcha qiymati

ташишининг кўшимча қиймати
en - transportation additional cost

Допустимый риск
uz - yo‘l qo‘yiladigan tavakkalchilik

йўл қўйиладиган таваккалчилик
en - amissible risk

Доска объявлений

uz - e‘lonlar taxtasi
эьлонлар тахтаси
en - bulletin board

Разновидность инноваций по их роли в процессе производства. Развивают имеющиеся базисные технологии.

Ishlab chiqarish jarayonidagi ahamiyatiga ko‘ra innovatsiyalarning bir ko‘rinishi. Mavjud asosiy texnologiyalarni rivojlantiradi.

Ишлаб чиқариш жараёнидаги аҳамиятига кўра инновацияларнинг бир кўриниши. Мавжуд асосий технологияларни ривожлантиради.

Особая плата или издержки, связанные с дополнительной по отношению к контракту поставкой. Примечание – Причинами могут быть способ, количество, несоблюдение графика и поставок и т.д.

Alohida haq to‘lash yoki kontraktga nisbatan qo‘shimcha yetkazib berish bilan bog‘liq xarajatlar. Izoh – Yetkazib berishlar va grafikka rioya qilmaslik, miqdori, metodi buning sabablari bo‘lishi mumkin.

Алоҳида ҳақ тўлаш ёки контрактга нисбатан қўшимча етказиб бериш билан боғлиқ харажатлар.

Изоҳ – Етказиб беришлар ва графикка риоя қилмаслик, миқдори, методи бунинг сабаблари бўлиши мумкин.

Риск, приемлемый в условиях конкретных общественных ценностей.

Muayyan ijtimoiy boyliklar (qadriyatlar) sharoitida qabul qilsa bo‘ladigan tavakkalchilik.

Muayyan ijtimoiy boyliklar (qadriyatlar) sharoitida qabul qilsa bo‘ladigan tavakkalchilik.

Системы (электронные, бумажные или другие средства массовой информации), позволяющие пользователям послать или прочитать сообщения, файлы и/или другие данные, представляющие общий интерес и не направленные на одного определенного человека.

Muayyan bir olamga yo‘naltirilmagan, foydalanuvchilarga xabarlar, fayllar va/yoki umumiy qiziqish

Д

uygʻotadigan boshqa maʼlumotlarni yuborish va oʻqish imkonini beradigan tizimlar (elektron, qogʻoz va boshqa ommaviy axborot vositalari).

Муайян бир оламга йўналтирилмаган, фойдаланувчиларга хабарлар, файллар ва/ёки умумий қизиқиш уйғотадиган бошқа маълумотларни юбориш ва ўқиш имконини берадиган тизимлар (электрон, қоғоз ва бошқа оммавий ахборот воситалари).

Дотком

uz - Dotkom

Дотком

en - Dotcom

Коммерческая организация, бизнес и источники прибыли которой сосредоточены в сети Интернет. Название образовано от английского прочтения окончания «.com» электронных адресов подобных фирм.

Biznes va daromad manbalari Internet tarmogʻida toʻplangan tijorat tashkiloti. Ushbu nom bunday firmalarning elektron adreslarini inglizcha «dot-com» («nuqta-com») deb oʻqilishidan kelib chiqqan.

Бизнес ва даромад манбалари Интернет тармоғида тўпланган тижорат ташкилоти. Ушбу ном бундай фирмаларнинг электрон адресларини инглизча «dot-com» («нукта-com») деб ўқилишидан келиб чиққан.

Е

Единичное новшество

uz - yagona yangilik

ягона янгилик

en - single innovation

Инновационный товар, который составляет основу рынка интеллектуальной продукции и живет своей собственной жизнью, подвергаясь моральному старению.

Intellektual mahsulot bozorining asosini tashkil qiladigan va maʼnaviy eskirishga yoʻliqqan holda, oʻzining xususiy hayoti bilan yashaydigan innovatsion tovar.

Интеллектуал маҳсулот бозорининг асосини ташкил қиладиган ва маънавий эскиришга йўлиққан ҳолда, ўзининг хусусий ҳаёти билан яшайдиган инновацион товар.

Ж

Жизненный цикл знания
uz - bilimning hayotiy sikli
билимнинг ҳаётӣй цикли
en - life cycle of knowledge

Цикл, включающий принципиальные фазы менеджмента знаний: отбор знаний, их техническая поддержка, измерение, передача и использование в заданном контексте.

Bilimlar menejmentining bilimlarni tanlash, ularni texnik qo‘llab-quvvatlash, o‘lchash, berish va berilgan kontekstda foydalanish kabi prinsipial bosqichlarini ichiga oladigan sikl.

Билимлар менежментининг билимларни танлаш, уларни техник қўллаб-қувватлаш, ўлчаш, бериш ва берилган контекстда фойдаланиш каби принципал босқичларини ичига оладиган цикл.

Жизненный цикл инновации
uz - innovatsiyaning hayotiy sikli
инновациянинг ҳаётӣй цикли
en - life cycle of innovation

Совокупность этапов инновационной деятельности от зарождения инновационной идеи до масштабного распространения инновации.

Innovatsion faoliyatning innovatsion g‘oya paydo bo‘lgandan to innovatsiyani keng ko‘lamda tarqatishgacha bo‘lgan bosqichlarining jami.

Инновацион фаолиятнинг инновацион ғоя пайдо бўлгандан то инновацияни кенг кўламда тарқатишгача бўлган босқичларининг жами.

Жизненный цикл новшества
uz - yangilikning hayotiy sikli
янгиликнинг ҳаётӣй цикли
en - life cycle of novelties

Разработка, проектирование, изготовление, использование, устаревание.

Ishlab chiqish, loyihalash, tayyorlash, foydalanish, eskirishdir.

Ишлаб чиқиш, лойиҳалаш, тайёрлаш, фойдаланиш, эскиришдир.

Жизненный цикл продукта
uz - mahsulotning hayotiy sikli
маҳсулотнинг ҳаётӣй цикли
en - life cycle of product

Длина волны, соответствующая максимуму набора обычно последовательных, не перекрывающихся фаз продукта, название и количество которых определяется производственными и управленческими потребностями организации. Обычно последняя фаза жизненного цикла продукта – это окончание продаж и обслуживания.

Ж

Mahsulotning, nomi va miqdori tashkilotning ishlab chiqarish va boshqarishga oid ehtiyojlari bilan belgilanadigan, odatda ketma-ket, o'zni qoplanmaydigan bosqichlari to'plami. Odatda, mahsulot hayotiy siklining so'nggi bosqichi – sotish va xizmat ko'rsatishning tugashi hisoblanadi.

Маҳсулотнинг, номи ва миқдори ташкилотнинг ишлаб чиқариш ва бошқаришга оид эҳтиёжлари билан белгиланадиган, одатда кетма-кет, ўрни қопланмайдиган босқичлари тўплами. Одатда, маҳсулот ҳаётий циклининг сўнги босқичи – сотиш ва хизмат кўрсатишнинг тугаши ҳисобланади.

Жизненный цикл проекта

uz - loyihaning hayotiy sikli

лойиҳанинг ҳаётий цикли

en - project life cycle

Набор обычно последовательных фаз проекта, количество и состав которых определяется потребностями управления организации или организаций, участвующих в проекте. Жизненный цикл можно документировать с помощью методологии. Жизненный цикл проекта обычно укладывается в один или несколько жизненных циклов продукта.

Loyihaning, soni va tarkibi tashkilotni boshqarish ehtiyojlari bilan yoki loyihada qatnashadigan tashkilotlarning ehtiyojlari bilan belgilanadigan ketma-ket bosqichlari to'plami. Hayotiy siklni metodologiya yordamida hujjatlashtirish mumkin. Loyihaning hayotiy sikli odamda, mahsulotning bir yoki bir nechta hayotiy sikllariga joylashadi.

Лойиҳанинг, сони ва таркиби ташкилотни бошқариш эҳтиёжлари билан ёки лойиҳада қатнашадиган ташкилотларнинг эҳтиёжлари билан белгиланадиган кетма-кет босқичлари тўплами. Ҳаётий цикли методология ёрдамида ҳужжатлаштириш мумкин. Лойиҳанинг ҳаётий цикли одамда, маҳсулотнинг бир ёки бир нечта ҳаётий циклларига жойлашади.

Задача**uz** - vazifa

вазифа

en - task

Любая часть работы, производимая машиной или системой на этапе инсталляции или назначения, использования, запуска, открытия, решения проблем, запланированного или незапланированного технического обслуживания или вывода из эксплуатации.

Tizim yoki mashina tomonidan, installyatsiya yoki belgilangan maqsad, foydalanish, ishga tushirish, ochish, muammolarni hal etish, rejalashtirilgan yoki rejalashtirilmagan texnik xizmat ko'rsatish yoki foydalanishdan chiqarish bosqichida amalga oshiriladigan ishning har qanday qismi.

Тизим ёки машина томонидан, инсталляция ёки белгиланган мақсад, фойдаланиш, ишга тушириш, очиш, муаммоларни ҳал этиш, режалаштирилган ёки режалаштирилмаган техник хизмат кўрсатиш ёки фойдаланишдан чиқариш босқичида амалга ошириладиган ишнинг ҳар қандай қисми.

Заемщик**uz** - qarz oluvchi

қарз олувчи

en - debtor

Юридическое лицо, которому может быть предоставлен кредит банка в рамках реализации инновационного проекта. Как правило, заемщик и оператор выступают в одном лице, а в некоторых случаях одно и то же юридическое лицо может одновременно представлять инициатора реализации проекта, оператора и заемщика.

Innovatsion loyihani amalga oshirish doirasida bank krediti taqdim etilishi mumkin bo'lgan yuridik shaxs. Odatda, qarz oluvchi va operator bir shaxs sifatida chiqadi, ba'zi hollarda esa, aynan bir yuridik shaxs bir vaqtda loyihani amalga oshirish tashabbuskori, operator va qarz oluvchi bo'lishi mumkin.

Инновацион лойиҳани амалга ошириш доирасида банк кредити тақдим этилиши мумкин бўлган юридик шахс. Одатда, қарз олувчи ва оператор бир шахс сифатида чиқади, баъзи ҳолларда эса, айнан бир юридик шахс бир вақтда лойиҳани амалга ошириш ташаббускори, оператор ва қарз олувчи бўлиши мумкин.

Заинтересованная сторона**uz** - manfaatdor tomon

манфаатдор томон

en - concerned party

1. Лицо, или группа, заинтересованные в деятельности или успехе организации.

Пример – Потребители, владельцы, работники организации, поставщики, банкиры, ассоциации, партнеры или общество.

Примечание – Группа может состоять из организации, ее части или из нескольких организаций.

2. Лицо или организация (например, потребитель, спонсор, исполняющая организация или общественность), которые активно вовлечены в проект, или на чьи интересы могут позитивно или негативно повлиять исполнение или завершение проекта. Заинтересованная сторона также может оказывать влияние на проект и его результаты.

1. Tashkilotning faoliyatidan yoki yutuqlaridan manfaatdor bo'lgan shaxs yoki guruh.

Misol – Iste'molchilar, sohiblar, tashkilot xodimlari, yetkazib beruvchilar, bankirlar, assotsiatsiyalar, sheriklar yoki jamiyat.

Izoh – Guruh tashkilotdan, uning bir qismidan yoki bir nechta tashkilotdan iborat bo'lishi mumkin.

2. Loyihaga faol jalb qilingan yoki loyihaning ijro etilishi yoki tugallanishi manfaatlariga ijobiy yoki salbiy ta'sir ko'rsatishi mumkin bo'lgan shaxs yoki tashkilot (masalan, iste'molchi, homiy, ijro etadigan tashkilot yoki jamoatchilik). Manfaatdor tomon ham loyihaga, ham uning natijalariga ta'sir ko'rsatishi mumkin.

1. Tashkilotning faoliyatidan ёки yutuqlaridan manfaatdor бўлган шахс ёки гуруҳ.

Мисол – Истеъмолчилар, соҳиблар, ташкилот ходимлари, етказиб берувчилар, банкирлар, ассоциациялар, шериклар ёки жамият.

Изоҳ – Гуруҳ ташкилотдан, унинг бир қисмидан ёки бир нечта ташкилотдан иборат бўлиши мумкин.

2. Лойиҳага фаол жалб қилинган ёки лойиҳанинг ижро этилиши ёки тугалланиши манфаатларига ижобий ёки салбий таъсир кўрсатиши мумкин бўлган шахс ёки ташкилот (масалан, истеъмолчи, ҳомий, ижро этадиган ташкилот ёки жамоатчилик). Манфаатдор томон ҳам лойиҳага, ҳам унинг натижаларига таъсир кўрсатиши мумкин.

Заказчик аудита

uz - audit buyurtmachisi
аудит буюртмачиси
en - audit client

Организация или лицо, заказавшие аудит.

Примечание – Заказчик аудита может быть проверяемой организацией или другой организацией, имеющей законодательное или контрактное право на заказ аудита.

Auditga buyurtma bergan tashkilot yoki shaxs.

Izoh – Tekshiriladigan tashkilot yoki auditni o‘tkazishga buyurtma berish uchun qonuniy yoki kontrakt huquqiga ega bo‘lgan boshqa tashkilot audit buyurtmachisi bo‘lib hisoblanishi mumkin.

Аудитга буюртма берган ташкилот ёки шахс.

Изоҳ – Текшириладиган ташкилот ёки аудитни ўтказишга буюртма бериш учун қонуний ёки контракт ҳуқуқига эга бўлган бошқа ташкилот аудит буюртмачиси бўлиб ҳисобланиши мумкин.

Заказчик проекта

uz - loyiha buyurtmachisi
лойиха буюртмачиси
en - customer, owner

Будущий владелец и пользователь результатов проекта. В качестве заказчика может выступать как физическое, так и юридическое лицо. При этом заказчиком может быть как одна организация, так и несколько организаций, объединивших свои усилия, интересы и капиталы для реализации проекта и использования его результатов.

Loyihaning bo‘lajak egasi va natijalaridan foydalanuvchi. Buyurtmachi ham jismoniy, ham yuridik shaxs bo‘lishi mumkin. Bunda buyurtmachi bitta tashkilot bo‘lishi ham va o‘z kuchlarini, manfaatlari, mablag‘larini loyihani amalga oshirish hamda uning natijalaridan foydalanish uchun birlashtirgan bir nechta tashkilot ham bo‘lishi mumkin.

Лойиҳанинг бўлажак эгаси ва натижаларидан фойдаланувчи. Буюртмачи ҳам жисмоний, ҳам юридик шахс бўлиши мумкин. Бунда буюртмачи битта ташкилот бўлиши ҳам ва ўз кучларини, манфаатлари, маблағларини лойиҳани амалга ошириш ҳамда унинг натижаларидан фойдаланиш учун бирлаштирган бир нечта ташкилот ҳам бўлиши мумкин.

Заключение по результатам аудита

uz - audit natijalari bo‘yicha xulosa
аудит натижалари бўйича

Выходные данные аудита, предоставленные аудиторской группой после рассмотрения целей аудита и всех наблюдений аудита.

Audit maqsadlarini va barcha audit kuzatuvlarini

хулоса

en - summary audit report

ko‘rib chiqqandan keyin audit guruhi tomonidan berilgan auditning chiqish ma‘lumotlari.

Аудит мақсадларини ва барча аудит кузатувларини кўриб чиққандан кейин аудит гуруҳи томонидан берилган аудитнинг чиқиш маълумотлари.

Законодательные и регулирующие требования

uz - qonunchilik va tartibga solish talablari

қонунчилик ва тартибга солиш талаблари

en - legislative and regulating requirements

Положения (нормы) по обеспечению требований здравоохранения и безопасности на производстве; решению проблем, связанных с дискриминацией производственных отношений; правил честной торговли; внутренних производственных органов управления; проблем защиты окружающей среды и других вопросов.

Ishlab chiqarishda xavfsizlik va salomatlikni saqlash talablarini ta‘minlash; kamsitish bilan bog‘liq muammolarni hal qilish; ishlab chiqarish munosabatlari; halol savdo qoidalari; ichki ishlab chiqarish boshqaruv organlari; atrof muhit muhofazasi muammolari va boshqa masalalarni ta‘minlash bo‘yicha qoidalar (normalar).

Ишлаб чиқаришда хавфсизлик ва саломатликни сақлаш талабларини таъминлаш; камситиш билан боғлиқ муаммоларни ҳал қилиш; ишлаб чиқариш муносабатлари; ҳалол савдо қоидалари; ички ишлаб чиқариш бошқарув органлари; атроф муҳит муҳофазаси муаммолари ва бошқа масалаларни таъминлаш бўйича қоидалар (нормалар).

Законодательство

инновационное

uz - innovatsion qonunchilik

инновацион қонунчилик

en - innovative legislation

Законодательство в области научно-технической и инновационной деятельности. В правовой мировой практике составляет значительный раздел государственной, в том числе международной политики.

Innovatsion faoliyat va ilmiy-texnika sohasidagi qonunchilik. Dunyo huquq amaliyotida davlat siyosatining, shu jumladan, xalqaro siyosatning ko‘pgina bo‘limini tashkil qiladi.

Инновацион фаолият ва илмий-техника соҳасидаги қонунчилик. Дунё ҳуқуқ амалиётида давлат сиёсатининг, шу жумладан, халқаро сиёсатнинг кўпгина бўлимини ташкил қилади.

Законы развития организации

uz - tashkilotni rivojlantirish
qonunlari

ташкilotни ривожланти-
риш қонунлари

en - the laws on organization
development

Естественные или искусственно установленные причинно-следственные взаимосвязи явлений, обуславливающие наступление в организации одних событий в зависимости от результатов других событий. В современной теории дополнения выделяют следующие законы, общие для любой организации: синергии, дополнения, поддержания пропорциональности, композиции, самосохранения, информированности, необходимого разнообразия и онтогенеза.

Закон синергии заключается в том, что возможности организации в целом больше, чем сумма возможности ее составных частей, взятых в отдельности. Данный эффект обеспечивается за счет взаимной поддержки и всесторонней проработанности решаемых организационных задач. В результате совместной деятельности достигнутый эффект с лихвой покрывает потери от ограничения самостоятельности.

Закон дополнения основывается на том, что функции и процессы предприятия дополняются противоположными. Делегирование полномочий дополняется их концентрацией, власть – исполнением, специализация – универсализацией и т.д.

Закон поддержания пропорциональности между всеми составляющими организации предоставляет возможность максимально реализовывать ее потенциал.

Закон композиции предполагает, что деятельность всех сотрудников организации должна подчиняться ее общей цели, а индивидуальные цели выражаются в виде ее составляющих.

Закон самосохранения базируется на том, что любая организация в целом и ее составные элементы в частности стремятся сохранить себя и свои существующие связи. Для этого необходимо не допускать конфликтов и потрясений в организации, рачительно использовать ресурсы предприятия и постоянно модернизировать и расширять свою деятельность.

Закон информированности предполагает, что эффективность деятельности организации

3

напрямую зависит от степени информированности ее сотрудников. Если информированность работников о действительном положении дел низка, то принять и реализовать необходимые решения не удастся.

Закон необходимого разнообразия заключается в наличии множества элементов и процессов, протекающих на предприятии, и направлений его деятельности. Следование данному закону позволяет предприятию гибко реагировать на изменения во внешней и внутренней среде и легко приспосабливаться к ним.

Закон онтогенеза заключается в том, что любая организация, как и живое существо, проходит определенные этапы развития, такие как становление, развитие и угасание. В соответствии с этим целью руководителя являются ускорение первой фазы, продление второй и отодвижение во времени третьей.

Tashkilotda bir voqeaning boshqa voqealarning natijalariga bogʻliq ravishda boshlanishini shartlaydigan hodisalarning tabiiy yoki sunʻiy oʻrnatilgan sabab-oqibat oʻzaro bogʻliqligi. Zamonaviy toʻldirish nazariyasida har qanday tashkilot uchun umumiy boʻlgan quyidagi qonunlar ajratiladi: sinergiya qonuni, toʻldirish qonuni, mutanosiblik qonuni, taʼminlash qonuni, kompozitsiya qonuni, oʻz-oʻzini saqlash qonuni, xabardorlik qonuni, zarur turli-tumanlik va ontogenez qonuni.

Sinergiya qonuni tashkilotning imkoniyatlari umumman alohida olingan tarkibiy qismlarining imkoniyatlari jamidan katta boʻlishligida ifodalanadi. Bu samara hal qilinadigan tashkiliy vazifalarning har tomonlama oʻrganilganligiga va oʻzaro qoʻllab-quvvatlanishi hisobiga taʼminlanadi. Birgalikdagi faoliyat natijasida erishilgan samara mustaqillikni cheklashdan kelib chiqadigan yoʻqotishlarni ortigʻi bilan qoplaydi.

Toʻldirish qonuni korxonalar funksiyalari va jarayonlari qarama-qarshi funksiyalar va jarayonlar bilan toʻldirilishiga asoslanadi. Vakolatlar berish ularni toʻplash bilan, hokimiyat-ijro etish bilan, ixti-

soslashtirish – universallashtirish bilan to‘ldiriladi. Tashkilotning barcha tashkil etuvchilari o‘rtasida mutanosiblikni ta‘minlash qonuni uning potensialini maksimal darajada amalga oshirish imkoniyatini beradi.

Kompozitsiya qonuni tashkilot barcha xodimlarining faoliyati uning umumiy maqsadlariga bo‘ysundirilishini ko‘zda tutadi, individual maqsadlar esa, uning tashkil etuvchilari ko‘rinishida ifodalanadi.

O‘z-o‘zini saqlash qonuni har qanday tashkilot umman va uning tarkibiy elementlari xususan, o‘zini va o‘zining mavjud aloqalarini saqlashga intilishiga asoslanadi. Buning uchun, tashkilotda konfliktlarga va tubdan o‘zgartirishlarga yo‘l qo‘ymaslik, korxonada resurslaridan tejamkorlik bilan foydalanish, muntazam ravishda o‘z faoliyatini kengaytirish va takomillashtirish zarur.

Xabardorlik qonuni tashkilot faoliyatining samaradorligi tashkilot xodimlarining xabardorlik darajasiga to‘g‘ridan-to‘g‘ri bog‘liq bo‘lishligini ko‘zda tutadi. Agar, xodimlarning ishlarning haqiqiy ahvoli to‘g‘risida xabardorligi past bo‘lsa, zarur qarorlarni qabul qilish va amalga oshirishga erishib bo‘lmaydi. Zarur turli-tumanlik qonuni korxonada kechadigan jarayonlar va elementlar ko‘pligining hamda uning faoliyati yo‘nalishlarining mavjudligidan iborat.

Bu qonunga amal qilish korxonaga tashqi va ichki muhitdagi o‘zgarishlarga tez javob berish hamda ularga oson moslashish imkonini beradi.

Ontogenez qonuni har qanday tashkilot tirik mavjudod kabi, shakllanish, rivojlanish va kuch-quvvatdan qolish (tugash) singari ma‘lum bir rivojlanish bosqichlarini o‘tishidan iborat. Bunga ko‘ra, rahbarning maqsadi birinchi bosqichni tezlashtirish, ikkinchisini cho‘zish va uchinchisini vaqtda orqaga surish hisoblanadi.

Ташкилотда бир воқеанинг бошқа воқеаларнинг натижаларига боғлиқ равишда бошланишини шартлайдиган ҳодисаларнинг табиий ёки сунъий ўрнатилган сабаб-оқибат ўзаро боғлиқлиги. Замонавий тўлдириш назариясида ҳар қандай ташкилот учун умумий бўлган қуйидаги қонунлар

3

ажратилади: синергия қонуни, тўлдириш қонуни, мутаносиблик қонуни, таъминлаш қонуни, композиция қонуни, ўз-ўзини сақлаш қонуни, хабардорлик қонуни, зарур турли-туманлик ва онтогенез қонуни.

Синергия қонуни ташкилотнинг имкониятлари умуман алоҳида олинган таркибий қисмларининг имкониятлари жамидан катта бўлишлигида ифодаланади. Бу самара ҳал қилинадиган ташкилий вазифаларнинг ҳар томонлама ўрганилганлигига ва ўзаро қўллаб-қувватланиши ҳисобига таъминланади. Биргаликдаги фаолият натижасида эришилган самара мустақилликни чеклашдан келиб чиқадиган йўқотишларни ортиғи билан қоплайди.

Тўлдириш қонуни корхона функциялари ва жараёнлари қарама-қарши функциялар ва жараёнлар билан тўлдирилишига асосланади. Ваколатлар бериш уларни тўплаш билан, ҳокимият-ижро этиш билан, ихтисослаштириш – универсаллаштириш билан тўлдирилади.

Ташкилотнинг барча ташкил этувчилари ўртасида мутаносибликни таъминлаш қонуни унинг потенциалини максимал даражада амалга ошириш имкониятини беради.

Композиция қонуни ташкилот барча ходимларининг фаолияти унинг умумий мақсадларига бўйсундирилишини кўзда тутаяди, индивидуал мақсадлар эса, унинг ташкил этувчилари кўринишида ифодаланади.

Ўз-ўзини сақлаш қонуни ҳар қандай ташкилот умуман ва унинг таркибий элементлари хусусан, ўзини ва ўзининг мавжуд алоқаларини сақлашга интилишига асосланади. Бунинг учун, ташкилотда конфликтларга ва тубдан ўзгартиришларга йўл қўймаслик, корхона ресурсларидан тежамкорлик билан фойдаланиш, мунтазам равишда ўз фаолиятини кенгайтириш ва такомиллаштириш зарур.

Хабардорлик қонуни ташкилот фаолиятининг самарадорлиги ташкилот ходимларининг хабардорлик даражасига тўғридан-тўғри боғлиқ бўлишлигини кўзда тутаяди. Агар, ходимларнинг

ишларнинг ҳақиқий аҳволи тўғрисида хабардорлиги паст бўлса, зарур қарорларни қабул қилиш ва амалга оширишга эришиб бўлмайди.

Зарур турли-туманлик қонуни корхонада кечадиган жараёнлар ва элементлар кўплигининг ҳамда унинг фаолияти йўналишларининг мавжудлигидан иборат.

Бу қонунга амал қилиш корхонага ташқи ва ички муҳитдаги ўзгаришларга тез жавоб бериш ҳамда уларга осон мослашиш имконини беради.

Онтогенез қонуни ҳар қандай ташкилот тирик мавжудод каби, шаклланиш, ривожланиш ва кучкуватдан қолиш (тугаш) сингари маълум бир ривожланиш босқичларини ўтишидан иборат. Бунга кўра, раҳбарнинг мақсади биринчи босқични тезлаштириш, иккинчисини чўзиш ва учинчисини вақтда орқага суриш ҳисобланади.

Замещающие инновации

uz - oʻrnini bosadigan
innovatsiyalar

ўрнини босадиган
инновациялар

en - replacing innovations

Разновидность инноваций исходя из направленности воздействия инноваций на процесс производства. Предназначены для замены одних (старых) продуктов или технологий другими (новыми), основанными на выполнении тех же функций.

Innovatsiyalarning ishlab chiqarish jarayoniga ta'sirining yoʻnalganligidan kelib chiqadigan bir turi. Eski mahsulot yoki texnologiyalarni ayni oʻsha vazifalarni bajarishga asoslangan boshqalari (yangilari) bilan almashtirish uchun moʻljallangan.

Инновацияларнинг ишлаб чиқариш жараёнига таъсирининг йўналганлигидан келиб чиқадиган бир тури. Эски маҳсулот ёки технологияларни айна ўша вазифаларни бажаришга асосланган бошқалари (янчилари) билан алмаштириш учун мўлжалланган.

Запись

uz - yozuv

ёзув

en - record

Документ, содержащий достигнутые результаты или свидетельства осуществленной деятельности.

Примечания

1 Записи могут использоваться, например, для докумен-

3

тирования прослеживаемости и свидетельства проведения верификации, предупреждающих действий и корректирующих действий.

2 Обычно пересмотры записей не нуждаются в управлении.

Erishilgan natijalarni yoki faoliyatning amalga oshirilganligi to'g'risidagi dalillarni o'z ichiga olgan hujjat.

Izohlar

1 Yozuvlar, masalan, kuzatuvchanlikni va verifikatlash o'tkazilganligi to'g'risidagi dalillarni, oldini olish harakatlarni va tuzatish harakatlarini hujjatlashtirishda foydalanilishi mumkin.

2 Odatda yozuvlarni qayta ko'rib chiqishlar boshqarishni talab etmaydi.

Эришилган натижаларни ёки фаолиятнинг амалга оширилганлиги тўғрисидаги далилларни ўз ичига олган ҳужжат.

Изоҳлар

1 Ёзувлар, масалан, кузатувчанликни ва верификатлаш ўтказилганлиги тўғрисидаги далилларни, олдини олиш ҳаракатларни ва тuzатиш ҳаракатларини ҳужжатлаштиришда фойдаланилиши мумкин.

2 Одатда ёзувларни қайта кўриб чиқишлар бошқаришни талаб этмайди.

Затраты на предупреждение, оценки и отказы

uz - oldini olishga, baholashga va to'xtab qolishlarga qilinadigan xarajatlar

олдини олишга, баҳолашга ва тўхтаб қолишларга қилинадиган харажатлар

en - costs of the prevention, estimates and refusals

Метод, согласно которому затраты подразделены на три категории, воздействие на которые можно рассматривать как условие для улучшения. Эти затраты особенно важны для получения финансового и экономического эффекта.

Shunday metodki, unga muvofiq xarajatlar, ularga ko'rsatiladigan ta'sir yaxshilash uchun sharoit sifatida qarab chiqilishi mumkin bo'lgan uchta kategoriyaga bo'lingan. Bu xarajatlar ayniqsa, moliyaviy va iqtisodiy samara olish uchun muhim.

Шундай методки, унга мувофиқ харажатлар, уларга кўрсатиладиган таъсир яхшилаш учун шароит сифатида қараб чиқилиши мумкин бўлган учта категорияга бўлинган. Бу харажатлар айниқса, молиявий ва иқтисодий самара олиш учун муҳим.

Затраты на информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)

uz - axborot-kommunikatsiya texnologiyalariga (AKT) qilinadigan xarajatlar

ахборот-коммуникация технологияларига (АКТ) қилинадиган харажатлар

en - costs of information and communication technology (ICI)

Выраженные в денежной форме фактические расходы организаций (отрасли, региона, страны), связанные с закупкой вычислительной техники, программного обеспечения, оплатой услуг связи, обучением сотрудников разработке и применению ИКТ, оплатой услуг сторонних организаций и специалистов, а также расходы на ИКТ, включая разработку программных средств собственными силами. В составе ИКТ учитываются текущие и капитальные затраты.

Tashkilotlarning (tarmoq, region, mamlakatning) pul shaklida ifodalangan, hisoblash texnikasi, dasturiy ta'minot sotib olish, aloqa xizmatlarining haqini to'lash, xodimlarni AKT ni ishlab chiqish va qo'llashga o'rgatish, chet tashkilotlar va mutaxassislar xizmatlarining haqini to'lash bilan bog'liq haqiqiy xarajatlari, shuningdek, AKT ga, jumladan, o'z kuchlari bilan dasturiy vositalar ishlab chiqishga qilinadigan xarajatlar. AKT tarkibida joriy va kapital xarajatlar hisobga olinadi.

Ташкилотларнинг (тармоқ, регион, мамлакатнинг) пул шаклида ифодаланган, ҳисоблаш техникаси, дастурий таъминот сотиб олиш, алоқа хизматларининг ҳақини тўлаш, ходимларни АКТ ни ишлаб чиқиш ва қўллашга ўргатиш, чет ташкилотлар ва мутахассислар хизматларининг ҳақини тўлаш билан боғлиқ ҳақиқий харажатлари, шунингдек, АКТ га, жумладан, ўз кучлари билан дастурий воситалар ишлаб чиқишга қилинадиган харажатлар. АКТ таркибида жорий ва капитал харажатлар ҳисобга олинади.

Заявители инновационного фонда

uz - innovatsion fond da'vogarlari

инновацион фонд даъвогарлари

en - innovative fund applicants

Организации или физические лица, претендующие на участие в конкурсе на целевое финансирование инноваций из специального инновационного фонда. Как правило, это изобретатели, научно-исследовательские и конструкторские организации, инициативные предприниматели и менеджеры, руководители инновационных проектов, разработчики новых научно-технических идей.

Innovatsiyalarni maxsus innovatsion fondan maqsadli moliyalashtirishga qaratilgan konkursda qatnashish uchun da'vogarlik qiladigan tashkilotlar yoki jismoniy shaxslar. Odatda, bular ixtirochilar, ilmiy-tadqiqot va konstruktorlik tashkilotlari, tashabbuskor tadbirkorlar va menejerlar, innovatsion loyihalar rahbarlari, yangi ilmiy-texnik g'oyalarni ishlab chiquvchilardir.

Инновацияларни махсус инновацион фонддан мақсадли молиялаштиришга қаратилган конкурсда қатнашиш учун даъвогарлик қиладиган ташкилотлар ёки jismoniy shaxslar. Odatda, булар ихтирочилар, илмий-тадқиқот ва конструкторлик ташкилотлари, ташаббускор тadbirkorlar ва менежерлар, инновацион лойиҳалар раҳбарлари, янги илмий-техник ғояларни ишлаб чиқувчилардир.

Звено управления

uz - boshqaruv bo'g'ini

бошқарув бўғини

en - control link

Самостоятельная часть аппарата управления на определенном уровне иерархии управления (верхний, средний и низший уровни управления).

Boshqaruv apparatining boshqaruv iyerarxiyasining muayyan darajasidagi (yuqori, o'rta va quyi boshqaruv darajalari) mustaqil qismi.

Бошқарув аппаратининг бошқарув иерархиясининг муайян даражасидаги (юқори, ўрта ва қуйи бошқарув даражалари) мустақил қисми.

Знак сертификации

uz - sertifikatsiya belgisi

сертификация белгиси

en - certification mark

Знак, используемый для обозначения успешной оценки и подтверждающий соответствие системы менеджмента качества требованиям.

Muvaffaqiyatli baholashni belgilash uchun foydalaniladigan va sifat menejmenti tizimining talablariga muvofiq kelishini tasdiqlaydigan belgi.

Муваффақиятли баҳолашни белгилаш учун фойдаланиладиган ва сифат менежменти тизимининг талабларга мувофиқ келишини тасдиқлайдиган белги.

Знак соответствия**uz** - muvofiqlik belgisi

мувофиқлик белгиси

en - mark of conformity
(for certifications)

Защищенный в установленном порядке знак, применяемый или выданный в соответствии с правилами системы сертификации, указывающий, что данная продукция, процесс или услуга соответствует конкретному стандарту или другому нормативному документу.

Sertifikatlashtirish tizimi qoidalariga muvofiq berilgan yoki qo'llaniladigan, belgilangan tartibda himoyalangan, berilgan mahsulot, jarayon yoki xizmat ma'lum bir standartga yoki boshqa bir normativ hujjatga mos kelishini ko'rsatadigan belgi.

Сертификатлаштириш тизими қоидаларига мувофиқ берилган ёки қўлланиладиган, белгиланган тартибда ҳимояланган, берилган маҳсулот, жараён ёки хизмат маълум бир стандартга ёки бошқа бир норматив ҳужжатга мос келишини кўрсатадиган белги.

Знания**uz** - bilim

билим

en - knowledge

Понимание, приобретаемое фактическим опытом; состояние осведомленности о чем-то или обладание информацией, диапазон информированности или осведомленности; акт понимания: ясное восприятие истины; нечто понятое и держащееся в уме.

Haqiqiy tajriba natijasida olinadigan tushuncha; axborotga ega bo'lish yoki nimadir to'g'risida xabardorlik yoki bilganlik diapazoni; tushunish hodisasi: haqiqatni aniq idrok qilish; tushunilgan va esda turadigan bir narsa.

Ҳақиқий тажриба натижасида олинадиган тushuncha; ахборотга эга бўлиш ёки нимадир тўғри-сида хабардорлик ёки билганлик диапозони; тushуниш ҳодисаси: ҳақиқатни аниқ идрок қилиш; тushунилган ва эсда турадиган бир нарса.

Знания как источник инноваций**uz** - bilim innovatsiyalar manbai sifatida

билим инновациялар манбаи сифатида

Знания персонала, его способность к получению и накоплению новых знаний являются частью ее инновационного потенциала. Ключевым фактором в работе многих успешно действующих организаций является их интеллектуальный потенциал, позволяющий превращать знания в их кон-

en - knowledge as innovations source

курентное преимущество.

Personalning bilimi, uning yangi bilimlarni olishga va to'plashga bo'lgan qobiliyati personal innovatsion faoliyatining bir qismi hisoblanadi. Muvaffaqiyatli ishlaydigan ko'plab tashkilotlarning ishida bilimlarni ularning raqobat ustunligiga aylantiradigan intellektual potentsiali muhim omil hisoblanadi.

Персоналнинг билими, унинг янги билимларни олишга ва тўплашга бўлган қобилияти персонал инновацион фаолиятининг бир қисми ҳисобланади. Муваффақиятли ишлайдиган кўплаб ташкilotларнинг ишида билимларни уларнинг рақобат устунлигига айлантирадиган интеллектуал потенциали муҳим омил ҳисобланади.

Знания новые

uz - yangi bilimlar

янги билимлар

en - new knowledge

Знания, не получившие широкого распространения в знаковой форме в силу небольшого времени, прошедшего с момента их получения или публичного представления. Секретность по отношению к полученным знаниям делает их недоступными для широкого круга, обеспечивая им долговременный характер новизны. Знания классифицируются на фундаментальные и прикладные знания в разных областях и технологии. Новые знания могут быть оценены на предмет инновационной способности, и, получив высокую оценку, стать основой инициатив по их коммерческому применению. Инновационноспособные новые знания, как правило, являются прикладными знаниями.

Ommaviy taqdim etilgan yoki olingan paytdan boshlab o'tgan vaqt uncha ko'p bo'lmaganligi sababli keng tarqalmagan bilimlar. Olingan bilimlarga nisbatan maxfiylik, bilimlarning yangiligini uzoq muddat saqlagan holda, keng omma uchun ulardan foydalanish imkoniyatini bermaydi. Bilimlar turli sohalardagi fundamental va amaliy bilimlarga hamda texnologiyalarga tasniflanadi. Yangi bilimlar innovatsion qobiliyat mavzuida baholanishi mumkin, yuqori baho olgach, ularni tijorat maqsadlarida qo'llash bo'yicha tashabbusning asosi bo'lishi

3

mumkin. Innovatsion qobiliyatli yangi bilimlar, odatda, amaliy bilimlar hisoblanadi.

Оммавий тақдим этилган ёки олинган пайтдан бошлаб ўтган вақт унча кўп бўлмаганлиги сабабли кенг тарқалмаган билимлар. Олинган билимларга нисбатан махфийлик, билимларнинг янгилигини узоқ муддат сақлаган ҳолда, кенг омма учун улардан фойдаланиш имкониятини бермайди. Билимлар турли соҳалардаги фундаментал ва амалий билимларга ҳамда технологияларга таснифланади. Янги билимлар инновацион қобилият мавзуида баҳоланиши мумкин, юқори баҳо олгач, уларни тижорат мақсадларида қўллаш бўйича ташаббуснинг асоси бўлиши мумкин. Инновацион қобилиятли янги билимлар, одатда, амалий билимлар ҳисобланади.

И

Идентификация

uz - identifikatsiya qilish

идентификация қилиш

en - identification

1. Присвоение объекту условного обозначения (идентификатора), установленного в нормативном документе с целью выделения его в однородной массе или однородном массиве и исключения возможности перепутывания.

2. Распознавание объекта по критериям, признакам (идентификаторам), установленным в нормативном документе.

1. Obyektga, uni bir jinsli massada yoki bir jinsli massivda ajratib ko'rsatish va adashtirib yuborish imkoniyatiga yo'l qo'yimaslik maqsadida, normativ hujjatda belgilangan shartli belgi (identifikator) ni berish.

2. Obyektni normativ hujjatda belgilangan kriteriyalar, belgilar (identifikatorlar) bo'yicha tanish.

1. Obyektga, uni bir jinsli massada ёки бир жинсли массивда ажратиб кўрсатиш ва адаштириб юбориш имкониятига йўл қўймаслик мақсадида, норматив ҳужжатда белгиланган шартли белги (идентификатор) ни бериш.

2. Obyektni normativ ҳужжатда белгиланган критерийлар, белгилар (идентификаторлар) бўйича таниш.

И

Идентификация документов

uz - hujjatlarni identifikatsiya qilish

хужжатларни

идентификация қилиш

en - document identification

Процесс и свидетельство того, что документы системы качества могут быть распознаны и соотнесены с целями их использования. Это достигается путем обозначения документов, которое отражается в документированной процедуре управления документацией и/или руководстве по качеству.

Sifat tizimlari hujjatlari aniqlanishi va ulardan foydalanish maqsadlari bilan bogʻlanishining isboti va jarayoni. Bunga sifat boʻyicha qoʻllanmada va/yoki hujjatlarni boshqarishning hujjatlashtirilgan protsedurasida aks ettiriladigan hujjatlarni belgilash orqali erishiladi.

Сифат тизимлари хужжатлари аниқланиши ва улардан фойдаланиш мақсадлари билан боғланишининг исботи ва жараёни. Бунга сифат бўйича қўлланмада ва/ёки хужжатларни бошқаришнинг хужжатлаштирилган процедурасида акс этириладиган хужжатларни белгилаш орқали эришилади.

Иерархическая структура работ

uz - ishlarning iyerarxik strukturasi

ишларнинг иерархик

структураси

en - work breakdown structure

Ориентированная на результаты (предметы поставки) иерархическая декомпозиция работ, выполняемых командой проекта для достижения целей проекта и получения необходимых результатов. С ее помощью структурируется и определяется все содержание проекта.

Loyiha maqsadlariga erishish va zarur natijalar olish uchun loyiha komandasi tomonidan bajariladigan ishlarning natijalarga (yetkazib berish predmetlariga) yoʻnaltirilgan iyerarxik dekompozitsiyasi. Uning yordmida loyihaning butun mazmuni strukturalanadi va belgilanadi.

Лойиха мақсадларига эришиш ва зарур натижалар олиш учун лойиха командаси томонидан бажариладиган ишларнинг натижаларга (етказиб бериш предметларига) йўналтирилган иерархик декомпозицияси. Унинг ёрдамида лойиханинг бутун мазмуни структураланади ва белгиланади.

И

Иерархическая структура ресурсов

uz - resurslarning iyerarxik strukturasi

ресурсларнинг иерархик структураси

en - resource breakdown structure

Иерархическая структура ресурсов, организованная по категориям и типам ресурсов, используемая при выравнивании ресурсов в расписании, а также для разработки расписаний с ограничениями по ресурсам.

Resurslarning turlari va kategoriyalari bo'yicha tashkil qilingan, jadvalda resurslarni tekislashda, shuningdek, resurslar bo'yicha cheklashlar bo'lgan jadvallarni ishlab chiqish uchun foydalaniladigan resurslarning iyerarxik strukturasi.

Ресурсларнинг турлари ва категориялари бўйича ташкил қилинган, жадвалда ресурсларни текислашда, шунингдек, ресурслар бўйича чеклашлар бўлган жадвалларни ишлаб чиқиш учун фойдаланиладиган ресурсларнинг иерархик структураси.

Иерархическая структура рисков

uz - risklarning iyerarxik strukturasi

рисklarнинг иерархик структураси

en - risk breakdown structure

Иерархически организованное представление идентифицированных рисков проекта, распределенных по категориям и подкатегориям риска, указывающим на различные области и источники возможных рисков.

Riskning, mumkin bo'lgan risklarning manbalarini va turli sohalarini ko'rsatadigan kategoriyalari va kichik kategoriyalari bo'yicha taqsimlangan loyihaning identifikatsiya qilingan risklarini iyerarxik uyushgan tarzda taqdim etish.

Рискнинг, мумкин бўлган рисklarнинг манбаларини ва турли соҳаларини кўрсатадиган категориялари ва кичик категориялари бўйича тақсимланган лойиҳанинг идентификация қилинган рисklarини иерархик уюшган тарзда тақдим этиш.

Иерархия линейная

uz - chiziqli iyerarxiya

чизикли иерархия

en - linear hierarchy

Установленная соподчиненность управленческих (штатных) единиц по уровням управления в организационно-управленческой структуре организации.

Tashkilotning tashkiliy boshqaruv strukturasi

И

boshqaruv (shtat) birliklarining boshqarish darajalari bo'yicha belgilangan teng huquqli tobeligi.

Ташкилотнинг ташкилий бошқарув структурасида бошқарув (штат) бирликларининг бошқариш даражалари бўйича белгиланган тенг ҳуқуқли тобелиги.

Издержки по проекту

прямые

uz - loyiha bo'yicha bevosita chiqimlar

лойиҳа бўйича бевосита чиқимлар

en - direct costs of the project

Издержки, обусловленные проектными мероприятиями, включая оплату персонала, товаров и/или услуг. В состав этих издержек не входят накладные расходы, необходимые для ведения проекта, включая содержание офиса.

Loyiha tadbirlari bilan bog'liq bo'lgan chiqimlar, jumladan, personal, tovarlar va/yoki xizmatlar haqini to'lash. Bu chiqimlar tarkibiga loyihani yuritish, jumladan, ofisga qarash uchun zarur bo'lgan qo'shimcha chiqimlar kirmaydi.

Лойиҳа тадбирлари билан боғлиқ бўлган чиқимлар, жумладан, персонал, товарлар ва/ёки хизматлар ҳақини тўлаш. Бу чиқимлар таркибига лойиҳани юритиш, жумладан, офисга қараш учун зарур бўлган қўшимча чиқимлар кирмайди.

Изменения в отраслевых и рыночных структурах

uz - tarmoq va bozor

strukturalaridagi o'zgarishlar

тармоқ ва бозор структураларидаги ўзгаришлар

en - changes in branch and market structures

Один из источников инновационного предпринимательства. При изменениях в рыночных или отраслевых структурах ведущие производители оставляют без должного внимания наиболее быстро растущие сегменты рынка.

Innovatsion tadbirkorlik manbalaridan biri. Bozor va tarmoq strukturalaridagi o'zgarishlarda yetakchi ishlab chiqaruvchilar bozorning eng tez o'sadigan segmentlarini zarur e'tibordan chetda qoldiradilar.

Инновацион тадбиркорлик манбаларидан бири. Бозор ва тармоқ структураларидаги ўзгаришларда етакчи ишлаб чиқарувчилар бозорнинг энг тез ўсадиган сегментларини зарур эътибордан четда қолдирадилар.

И

Изменения в структуре экономики (структурные изменения)

uz - iqtisodiyot strukturasi-dagi o'zgarishlar (strukturaviy o'zgarishlar)

иқтисодиёт структураси-даги ўзгаришлар (структуравий ўзгаришлар)

en - changes in economy structure (structural changes)

Изменения удельных весов отдельных отраслей в валовом внутреннем продукте экономики. Структурные изменения в экономике происходят в результате действия рыночных механизмов конкуренции и стремления предпринимателей к получению максимума чистой прибыли, обуславливающих перелив капитала. За счет как внутриотраслевого, так и межотраслевого и межрегионального перелива капитала происходит изменение отраслевой и территориальной структуры экономики. Инновации играют важную роль в изменении структуры экономики, механизмом этого изменения является инновационная рента и диффузия инноваций в экономике.

Iqtisodiyotning yalpi ichki mahsulotida alohida tarmoqlar solishtirma salmog'ining o'zgarishi. Iqtisodiyotdagi strukturaviy o'zgarishlar raqobatning bozor mexanizmlarining ishi va tadbirkorlikning, kapitalning oqib kelishini shartlaydigan eng ko'p darajada sof foyda olishga intilishi natijasida yuz beradi. Kapitalning ham tarmoq ichida, ham tarmoqlararo va mintaqalararo oqib kelishi hisobiga iqtisodiyot tarmoq va hududiy strukturasi o'zgarishi yuz beradi. Innovatsiyalar iqtisodiyot strukturasi o'zgarishida muhim rol o'ynaydi, iqtisodiyotdagi innovatsiyalar diffuziyasi va innovatsion renta bu o'zgarishning mexanizmi hisoblanadi.

Иқтисодиётнинг ялпи ички маҳсулотида алоҳида тармоқлар солиштирма салмоғининг ўзгариши. Иқтисодиётдаги структуравий ўзгаришлар рақобатнинг бозор механизмларининг иши ва тadbirkorlikнинг, капиталнинг оқиб келишини шартлайдиган энг кўп даражада соф фойда олишга интилиши натижасида юз беради. Капиталнинг ҳам тармоқ ичида, ҳам тармоқлараро ва минтақалараро оқиб келиши ҳисобига иқтисодиёт тармоқ ва ҳудудий структурасининг ўзгариши юз беради. Инновациялар иқтисодиёт структураси ўзгаришида муҳим роль ўйнайди, иқтисодиётдаги инновациялар диффузияси ва инновацион рента бу ўзгаришнинг механизми ҳисобланади.

И

Изменения организационные

uz - tashkiliy o'zgarishlar

ташкилий ўзгаришлар

en - organizational changes

Изменения организации как системы, включая изменения параметров взаимодействий с внешней средой, изменения в подсистемах организации и их взаимодействии, изменения в сети процессов, происходящих в организации. Механизм возникновения частных и системных изменений в организации связан с внутренним механизмом развития организации, обеспечивающим ее настройку на выполнение своих целей, с адаптацией к изменениям внешней среды.

Tashkilotning tizim sifatidagi o'zgarishlari, jumladan, tashqi muhit bilan o'zaro aloqasi parametrlarining o'zgarishlari, tashkilot kichik tizimlaridagi va ularning o'zaro aloqasidagi o'zgarishlar, tashkilotda yuz berayotgan jarayonlar tarmog'idagi o'zgarishlar. Tashkilotda xususiy va tizimli o'zgarishlar yuz berishining mexanizmi, tashkilotni rivojlantirishning, tashqi muhit o'zgarishlariga moslashtirgan holda uni o'z maqsadlarini amalga oshirishga chog'lanishini ta'minlaydigan ichki mexanizmi bilan bog'liq.

Ташкилотнинг тизим сифатидаги ўзгаришлари, жумладан, ташқи муҳит билан ўзаро алоқаси параметрларининг ўзгаришлари, ташкилот кичик тизимларидаги ва уларнинг ўзаро алоқасидаги ўзгаришлар, ташкилотда юз бераётган жараёнлар тармоғидаги ўзгаришлар. Ташкилотда хусусий ва тизimli ўзгаришлар юз беришининг механизми, ташкилотни ривожлантиришининг, ташқи муҳит ўзгаришларига мослаштирган ҳолда уни ўз мақсадларини амалга оширишга чоғланишини таъминлайдиган ички механизми билан боғлиқ.

Изменения проекта

uz - loyihani o'zgartirishlar

лойихани ўзгартиришлар

en - design changes

Изменения, затрагивающие внешний вид, внутреннее содержание или функции, относящиеся к определению термина «проект» согласно 3.4.3 O'z DSt 9000:

O'z DSt 9000: 3.4.3 ga muvofiq, «loyiha» atamasi ta'rifiga tegishli bo'lgan funksiyalar yoki tashqi ko'rinish, ichki mazmunga daxl qiladigan o'zgartirishlar.

И

O‘z DSt 9000: 3.4.3 га мувофиқ, «лойиҳа» атама-си таърифига тегишли бўлган функциялар ёки ташқи кўриниш, ички мазмунга дахл қиладиган ўзгартиришлар.

Измерение качества процесса проектирования и разработки

uz - loyihalash va ishlab chiqish jarayoni sifatini o‘lchash
лойиҳалаш ва ишлаб чиқиш жараёни сифатини ўлчаш

en - measuring the quality of design and process

Набор индикаторов, используемых в течение фазы разработки продукции для определения его качества и зрелости.

Mahsulotni ishlab chiqish bosqichi mobaynida uning sifati va puxtaligini aniqlash uchun foydalaniladigan indikatorlar to‘plami.

Маҳсулотни ишлаб чиқиш босқичи мобайнида унинг сифати ва пухталигини аниқлаш учун фойдаланиладиган индикаторлар тўплами.

Измерительное оборудование

uz - o‘lchash uskunasi
ўлчаш ускунаси

en - measuring equipment

Средства измерения, программные средства, эталоны, стандартные образцы или вспомогательная аппаратура или комбинация из них, необходимые для выполнения процесса измерения.

O‘lchash jarayonini bajarish uchun zarur bo‘lgan o‘lchash vositalari, dasturiy vositalar, etalonlar, standart namunalar yoki yordamchi apparatura yoki bulardan tuzilgan birikma.

Ўлчаш жараёнини бажариш учун зарур бўлган ўлчаш воситалари, дастурий воситалар, эталонлар, стандарт намуналар ёки ёрдамчи аппаратура ёки булардан тузилган бирикма.

Изобретение

uz - ixtiro
ихтиро

en - invention

Новое или обладающее существенными отличиями техническое решение, характеризующееся новыми параметрами получаемого эффекта. Это новый механизм, прибор, аппарат, какое-либо приспособление, созданные изобретателем, творческим человеком.

Olinadigan samaraning yangi parametrlari bilan tavsiflanadigan, sezilarli farqlarga ega bo‘lgan yoki yangi texnik yechim. Bu ixtirochi, ijodiy odam tomonidan yaratilgan yangi mexanizm, asbob, apparat, qandaydir moslamadir.

И

Олинадиган самаранинг янги параметрлари билан тавсифланадиган, сезиларли фарқларга эга бўлган ёки янги техник ечим. Бу ихтирочи, ижодий одам томонидан яратилган янги механизм, асбоб, аппарат, қандайдир мосламадир.

Имидж технопарка

uz - technopark imiji

технопарк имижи

en - image of technopark

Устойчивое представление резидентов, клиентов, партнеров и общественности о технопарке, качестве его услуг, репутации руководителей.

Jamoatchilikning, sheriklar, mijozlar, rezidentlarning technopark, uning xizmatlarining sifati, rahbarlarining obro‘-e‘tibori to‘g‘risidagi barqaror tasavvuri.

Жамоатчиликнинг, шериклар, мижозлар, резидентларнинг технопарк, унинг хизматларининг сифати, раҳбарларининг обрў-эътибори тўғрисидаги барқарор тасаввури.

Инвестиции

uz - investitsiyalar

инвестициялар

en - investment

Долгосрочные вложения средств в различные отрасли экономики с целью получения прибыли или достижения целей, напрямую не связанных с получением инвестиционного дохода, но необходимых для устойчивого развития бизнеса.

Mablag‘larni foyda olish yoki investitsion daromad olish bilan bevosita bog‘lanmagan, lekin biznesni barqaror rivojlantirish uchun zarur bo‘lgan maqsadlarga erishish uchun, iqtisodiyotning turli tarmoqlariga uzoq muddatli qo‘yish.

Маблағларни фойда олиш ёки инвестицион даромад олиш билан бевосита боғланмаган, лекин бизнесни барқарор ривожлантириш учун зарур бўлган мақсадларга эришиш учун, иқтисодиётнинг турли тармоқларига узоқ муддатли қўйиш.

Инвестиционная деятельность

uz - investitsion faoliyat

инвестицион фаолият

en - investment activity

Осуществление практических действий по привлечению и использованию денежных и иных средств в целях получения прибыли и/или достижения иного полезного эффекта.

Foyda olish va/yoki boshqa foydali samaraga erishish maqsadida pul mablag‘lari va boshqa vositalarni jalb qilish va ulardan foydalanish bo‘yicha amaliy ishlarni bajarish.

И

Фойда олиш ва/ёки бошқа фойдали самарага эришиш мақсадида пул маблағлари ва бошқа воситаларни жалб қилиш ва улардан фойдаланиш бўйича амалий ишларни бажариш.

Инвестиционный налоговый кредит

uz - investitsion soliq krediti

инвестицион солиқ

кредити

en - investment tax credit

Кредит, представляющий собой отсрочку налогового платежа на кредитной возвратной основе.

Kredit qaytarib berish asosida soliq to'lovi kechiktirilishini o'zida ifodalaydigan kredit.

Кредит қайтариб бериш асосида солиқ тўлови кечиктирилишини ўзида ифодаляйдиган кредит.

Инвестор

uz - investor

инвестор

en - investor

Субъект инвестиционной деятельности, принимающий решение о вложении собственных, заемных и привлеченных имущественных и интеллектуальных ценностей в объекты инвестирования.

Investitsion faoliyatning, o'zining, qarz olingan va jalb qilingan mulkiy va intellektual boyliklarini investitsiyalash obyektlariga qo'yish to'g'risida qaror qabul qiladigan subyekti.

Инвестицион фаолиятнинг, ўзининг, қарз олинган ва жалб қилинган мулкӣ ва интеллектуал бойликларини инвестициялаш объектларига қўйиш тўғрисида қарор қабул қиладиган субъекти.

Инвестор проекта

uz - loyiha investori

лойиҳа инвестори

en - project investor

Сторона, вкладывающая средства в проект. В некоторых случаях это одно лицо с Заказчиком. Если Инвестор и Заказчик – не одно и то же лицо, инвестор заключает договор с заказчиком, контролирует выполнение контрактов и осуществляет расчеты с другими участниками проекта.

Loyihaga mablag' beradigan tomon. Ba'zi hollarda, bu Buyurtmachi bilan bir shaxsning o'zi. Agar, Investor va Buyurtmachi aynan bir shaxs bo'lmasa, investor buyurtmachi bilan shartnoma tuzadi, kontraktlar bajarilishini nazorat qiladi va loyihaning boshqa qatnashchilari bilan hisob-kitoblarni amalga oshiradi.

И

Лойихага маблағ берадиган томон. Баъзи ҳолларда, бу Буюртмачи билан бир шахснинг ўзи. Агар, Инвестор ва Буюртмачи айнан бир шахс бўлмаса, инвестор буюртмачи билан шартнома тузади, контрактлар бажарилишини назорат қилади ва лойиҳанинг бошқа катнашчилари билан ҳисоб-китобларни амалга оширади.

Инвестор стратегический

uz - strategik investor

стратегик инвестор

en - strategic investor

Юридическое или физическое лицо, заинтересованное в приобретении крупного пакета акций, для того чтобы участвовать в управлении или получить контроль над компанией. В сфере инновационной деятельности это обычно инициатор проекта, выступающий от имени остальных участников.

Kompaniya ustidan nazoratni qoʻlga olish yoki uni boshqarishda ishtirok etish uchun, aksiyalarning yirik paketini xarid qilishdan manfaatdor boʻlgan yuridik yoki jismoniy shaxs. Innovatsion faoliyat sohasida bu odatda, loyihaning boshqa ishtirokchilari nomidan ish koʻradigan loyiha tashabbuskoridir.

Компания устидан назоратни қўлга олиш ёки уни бошқаришда иштирок этиш учун, акцияларнинг йирик пакетини харид қилишдан манфаатдор бўлган юридик ёки жисмоний шахс. Инновацион фаолият соҳасида бу одатда, лойиҳанинг бошқа иштирокчилари номидан иш кўрадиган лойиҳа ташаббускоридир.

Индекс

uz - indeks

индекс

en - index

Статистический показатель, характеризующий изменение параметров тех или иных явлений (процессов) за определенный период времени. Представляет в относительном виде изменение величин этих параметров. Рассчитывается как отношение фактической или плановой величины к величине параметра, соответствующего предшествующему периоду (базовой величине).

Maʼlum bir vaqt davri ichida u yoki bu hodisalar (jarayonlar) parametrlarining oʻzgarishini tavsiflaydigan statistik koʻrsatkich. Bu parametrlar kattaliklarining oʻzgarishini nisbiy koʻrinishda ifodalaydi. Haqiqiy yoki rejaga oid kattalikning, oldingi davrga

И

(bazaviy kattalikka) mos keladigan parametrning kattaligiga nisbati sifatida hisoblanadi.

Маълум бир вақт даври ичида у ёки бу ҳодисалар (жараёнлар) параметрларининг ўзгаришини тавсифлайдиган статистик кўрсаткич. Бу параметрлар катталикларининг ўзгаришини нисбий кўринишда ифодалайди. Ҳақиқий ёки режага оид катталикнинг, олдинги даврга (базавий катталикка) мос келадиган параметрнинг катталигига нисбати сифатида ҳисобланади.

Индекс инновационного климата

uz - innovatsion muhit indeksi

инновацион муҳит индекс

en - index of innovative climat

Матричный индикатор, используемый для определения способности компании к интенсивной инновационной деятельности. Оценки от (-5) минус 5 до (+5) плюс 5 выставляются по следующим категориям: лидеры, стремящиеся к инновациям; награда за успех, наказание за провал; наличие ресурсов для инноваций; иерархичность структуры; степень централизации решений; формализованная связь; целевое использование ресурсов; поиск краткосрочных выгод. Например, категория «поиск краткосрочных выгод» с весом (-5) минус 5 записывается в отрицательную часть матрицы, а «поиск долгосрочной прибыли» с весом (+5) плюс 5 – в правую.

Kompaniyaning jadal innovatsion faoliyat ko'rsatishga bo'lgan qobiliyatini aniqlash uchun foydalaniladigan matritsali indikator. (-5) minus 5 dan (+5) plus 5 gacha bo'lgan baholar quyidagi kategoriyalar bo'yicha qo'yiladi: innovatsiyalarga intiladigan yetakchilar; muvaffaqiyat uchun mukofot, muvaffaqiyatsizlik uchun jazo; innovatsiyalar uchun resurslarning mavjudligi, strukturaning ierarxligi; qarorlarning markazlashtirish darajasi, shakllantirilgan aloqa (bog'lanish); resurslardan maqsadli foydalanish; qisqa muddatli foydani izlab topish. Masalan, salmog'i (-5) minus 5 bo'lgan «qisqa muddatli foydani izlab topish» kategoriyasi matritsaning manfiy (teskari) qismida, salmog'i (+5) plus 5 bo'lgan «uzoq muddatli foydani izlab topish» kategoriyasiga ega, matritsaning o'ng tomoniga yoziladi.

И

Компаниянинг жадал инновацион фаолият кўрсатишга бўлган қобилиятини аниқлаш учун фойдаланиладиган матрицали индикатор. (-5) минус 5 дан (+5) плюс 5 гача бўлган баҳолар қуйидаги категориялар бўйича қўйилади: инновацияларга интиладиган етакчилар; муваффақият учун мукофот, муваффақиятсизлик учун жазо; инновациялар учун ресурсларнинг мавжудлиги, структуранинг иерархлиги; қарорлар-нинг марказлаштирилиш даражаси, шакллантирилган алоқа (боғланиш); ресурслардан мақсадли фойдаланиш; қисқа муддатли фойдани излаб топиш. Масалан, салмоғи (-5) минус 5 бўлган «қисқа муддатли фойдани излаб топиш» категорияси матрицанинг манфий (тескари) қисмида, салмоғи (+5) плюс 5 бўлган «узоқ муддатли фойдани излаб топиш» категориясига эга, матрицанинг ўнг томонига ёзилади.

Индекс динамики

uz - dinamika indeks

динамика индекси

en - index of dynamics

Статистической показатель, характеризующий изменение тех или иных экономических явлений во времени по отношению к исходному базовому периоду, принимаемому за 100. Применяется в качестве инструмента анализа степени интенсивности изменений как в экономической системе в целом (индексы валового национального продукта (ВНП), национального дохода, фонда потребления, индексы стоимости жизни, индексы уровня жизни), так и в отдельных ее сферах (индексы капитальных вложений, индексы различных факторов производства; индексы потребительских цен и т.д.).

U yoki bu iqtisodiy hodisalarning vaqtda, 100 deb qabul qilinadigan boshlang'ich tayanch davrga nisbatan o'zgarishini tavsiflaydigan statistik ko'rsatkich. O'zgarishlar jadalligi darajasini tahlil qilish vositasi sifatida umuman iqtisodiy tizimda (yalpi milliy (YaMM), milliy daromad, iste'mol jamg'armasi indeklari, hayot qiymati indeklari, turmush darajasi indeklari), ham uning ayrim sohalarida (kapital qo'yilmalar indeklari, ishlab chiqarish turli omillari indeklari, iste'mol baholari indeklari va h.k.lar) qo'llaniladi.

И

У ёки бу иқтисодий ҳодисаларнинг вақтда, 100 деб қабул қилинадиган бошланғич таянч даврга нисбатан ўзгаришини тавсифлайдиган статистик кўрсаткич. Ўзгаришлар жадаллиги даражасини таҳлил қилиш воситаси сифатида умуман иқтисодий тизимда (ялпи миллий (ЯММ), миллий даромад, истеъмол жамғармаси индекслари, ҳаёт қиймати индекслари, турмуш даражаси индекслари), ҳам унинг айрим соҳаларида (капитал қўйилмалар индекслари, ишлаб чиқариш турли омиллари индекслари, истеъмол баҳолари индекслари ва ҳ.к.лар) қўлланилади.

Индекс доходности

uz - daromadlilik indeksi

даромадлилик индекси

en - profitability index

Показатель, отражающий эффективность инвестиционного проекта. Индекс доходности равен отношению настоящей стоимости денежных потоков к первоначальным затратам на проект, сумме инвестиций, направленных на его реализацию (если инвестиции были сделаны раньше, их стоимость приводится к настоящей).

Investitsion loyiha samaradorligini aks ettiradigan ko'rsatkich. Daromadlilik indeksi pul oqimlari haqiqiy (hozirgi) qiymatining, loyihaga qilingan dastlabki xarajatlarga, loyihani amalga oshirishga yo'naltirilgan investitsiyalar summasiga bo'lgan nisbatga teng (agar investitsiyalar avvalroq qilingan bo'lsa, uning qiymati hozirgisiga keltiriladi).

Инвестицион лойиҳа самарадорлигини акс эттирадиган кўрсаткич. Даромадлилик индекси пул оқимлари ҳақиқий (ҳозирги) қийматининг, лойиҳага қилинган дастлабки харажатларга, лойиҳани амалга оширишга йўналтирилган инвестициялар суммасига бўлган нисбатга тенг (агар инвестициялар аввалроқ қилинган бўлса, унинг қиймати ҳозиргисига келтирилади).

Инжиниринг

uz - injiniring

инжиниринг

en - engineering

Предпринимательская деятельность по предоставлению соответствующих коммерческих услуг в области опытно-конструкторских, инженерно-прикладных и проектных работ. В отдельных случаях соответствующие виды работ могут выполняться собственными специалистами организации. Представляет собой совокупность проект-

И

ных и практических работ, относящихся к инженерно-технической области и необходимых для реализации и трансфера инноваций.

Tajriba-konstruktorlik, muhandislik-amaliy va loyiha ishlari sohasida tegishli tijorat xizmatlarini taqdim etish bo'yicha tadbirkorlik faoliyati. Alohida hollarda ishlarning tegishli turlari tashkilotning o'z mutaxassislari tomonidan bajarilishi mumkin. Innovatsiyalar transferi va amalga oshirish uchun zarur bo'lgan, muhandislik – texnika sohasiga taalluqli loyiha va amaliy ishlarning jamini o'zida ifodalaydi.

Тажриба-конструкторлик, муҳандислик-амалий ва лойиҳа ишлари соҳасида тегишли тижорат хизматларини тақдим этиш бўйича тadbirkorlik фаолияти. Алоҳида ҳолларда ишларнинг тегишли турлари ташкilotнинг ўз мутаxассислари томонидан бажарилиши мумкин. Инновациялар трансфери ва амалга ошириш учун зарур бўлган, муҳандислик – техника соҳасига тааллуқли лойиҳа ва амалий ишларнинг жамини ўзида ифодалайди.

Инжиниринг бизнеса

uz - biznes injiniringi

бизнес инжиниринги

en - business engineering

Набор приемов и методов, которые компания использует для проектирования бизнеса в соответствии со своими целями.

O'zining maqsadlariga muvofiq, kompaniya tomonidan biznesni loyihalashtirish uchun foydalaniladigan metodlar va yo'llar to'plami.

Ўзининг мақсадларига мувофиқ, компания томонидан бизнесни лойиҳалаштириш учун фойдаланиладиган методлар ва йўллар тўплами.

Инжиниринг инноваций

uz - innovatsiyalar injiniringi

инновациялар

инжиниринги

en - engineering of innovations

Комплекс работ по осуществлению нововведений, включающий маркетинг, предпроектное обследование, бизнес-планирование, проектирование и консультационное сопровождение разработки, вплоть до комплектной поставки оборудования и кадрового сопровождения, сдачи «под ключ» и последующего фирменного обслуживания.

И

Yangiliklarni amalga oshirish bo'yicha ishlar kompleksi. Uskuna komplekt yetkazib berilgungacha ishlanma marketingini, loyihadan oldin tekshirilishini, biznes-rejalashtirishini, loyihalashtirilishini va ishlanma yuzasida maslahat berib borilishini, xodimlar bilan ta'minlashni, mukammal tarzda topshirishni va keyinchalik firmaga oid xizmat ko'rsatilishini ichiga oladi.

Янгиликларни амалга ошириш бўйича ишлар комплекси. Ускуна комплект етказиб берилгунгача ишланма маркетингини, лойихадан олдин текширилишини, бизнес-режалаштирилишини, лойихалаштирилишини ва ишланма юзасида маслаҳат бериб борилишини, ходимлар билан таъминлашни, мукамал тарзда топширишни ва кейинчалик фирмага оид хизмат кўрсатилишини ичига олади.

Инициатор инновационного проекта

uz - innovatsion loyiha tashabbuskori

инновацион лойиха ташаббускори

en - initiator of innovative project

Юридическое лицо, подающее обращение в банк в связи с реализацией проекта, и, как правило, осуществляющее подготовку проекта к реализации или осуществляющее его на момент подачи своего обращения в банк.

Loyihani amalga oshirish munosabati bilan bankka murojaat qiladigan va odatda, loyihani amalga oshirilishga tayyorlashni bajaradigan yoki uni o'zining murojaatini bankka topshirish vaqtigacha bajaradigan yuridik shaxs.

Лойихани амалга ошириш муносабати билан банкка мурожаат қиладиган ва одатда, лойихани амалга оширилишга тайёрлашни бажарадиган ёки уни ўзининг мурожаатини банкка топшириш вақтигача бажарадиган юридик шахс.

Инициаторы проекта технопарка

uz - technopark loyihasi tashabbuskorlari

технопарк лойихаси ташаббускорлари

en - initiators of technopark project

Юридические лица (органы государственного управления и местного самоуправления, образовательные, исследовательские и другие некоммерческие организации), заинтересованные в инновационном развитии территорий и ускорении коммерциализации инноваций.

Innovatsiyalarning tijoratlashtirilishini jadallashti-

И

rishdan va hududlarni innovatsion rivojlantirishdan manfaatdor bo'lgan yuridik shaxslar (davlat boshqaruv va mahalliy o'zini-o'zi boshqarish organlari, ta'lim, tadqiqot tashkilotlari va boshqa notijorat tashkilotlar).

Инновацияларнинг тижоратлаштирилишини жадаллаштиришдан ва худудларни инновацион ривожлантиришдан манфаатдор бўлган юридик шахслар (давлат бошқарув ва маҳаллий ўзини-ўзи бошқариш органлари, таълим, тадқиқот ташкилотлари ва бошқа нотижорат ташкилотлар).

Инициация инноваций

uz - innovatsiyalar initsiatsiyasi

инновациялар

инициацияси

en - initiation of innovations

Деятельность менеджмента организации, состоящая в выборе цели инновации, постановке задач, информационном обеспечении поиска, экспертизе, адаптации идеи инновации, ее технической и финансово-экономической оценке, организационно-управленческом проектировании, реализации инновационного цикла по проекту в деятельности организации.

Tashkilot menejmentining, innovatsiya maqsadini tanlashdan, vazifalarni qo'yish, izlashni axborot jihatdan ta'minlashdan, innovatsiya g'oyasini moslashtirish, ekspertiza qilishdan, uni texnik va moliyaviy-iqtisodiy baholashdan, tashkiliy-bosh-qaruv loyihalashtirishdan, tashkilot faoliyatida loyiha bo'yicha innovatsion siklni amalga oshirishdan iborat faoliyati.

Ташкилот менежментининг, инновация мақсадини танлашдан, вазифаларни қўйиш, излашни ахборот жиҳатдан таъминлашдан, инновация ғоясини мослаштириш, экспертиза қилишдан, уни техник ва молиявий-иқтисодий баҳолашдан, ташкилий-бошқарув лойиҳалаштиришдан, ташкилот фаолиятида лойиҳа бўйича инновацион циклни амалга оширишдан иборат фаолияти.

Инкубатор новых

инновационных

предприятий

uz - yangi innovatsion

korxonalar inkubatori

Некоммерческая организация, осуществляющая поддержку инновационного предпринимательства, научно-технических разработок, перспективных для рынка. Финансовая поддержка осуществляется инкубатором из средств инноваци-

И

янги инновацион
корхоналар инкубатори
en - incubator of the new
innovative enterprises

онного фонда, сформированного за счет спонсорских взносов, целевого бюджетного финансирования, кредитов и др. Поддержка осуществляется также за счет консультационного, правового и информационного обеспечения деятельности участников инкубатора.

Bozor uchun istiqbolli bo'lgan ilmiy-texnik ishlanmalarning, innovatsion tadbirkorlikning qo'llab-quvvatlanishini amalga oshiradigan notijorat tashkilot. Moliyaviy qo'llab-quvvatlash inkubator tomonidan homiylarning to'lovlari hisobiga shakllantirilgan innovatsion fond mablag'laridan, aniq maqsadli byudjetdan moliyalashtirish, kreditlar hisobiga amalga oshiriladi. Qo'llab-quvvatlash, shuningdek, inkubator ishtirokchilari faoliyatini maslahat, huquqiy va axborot ta'minoti hisobiga ham amalga oshiriladi.

Бозор учун истиқболли бўлган илмий-техник ишланмаларнинг, инновацион тadbirkorlikning қўллаб-қувватланишини амалга оширадиган нотижорат ташкилот. Молиявий қўллаб-қувватлаш инкубатор томонидан хомийларнинг тўловлари ҳисобига шакллантирилган инновацион фонд маблағларидан, аниқ мақсадли бюджетдан молиялаштириш, кредитлар ҳисобига амалга оширилади. Қўллаб-қувватлаш, шунингдек, инкубатор иштирокчилари фаолиятини маслахат, ҳуқуқий ва ахборот таъминоти ҳисобига ҳам амалга оширилади.

Инкубаторы
инновационного бизнеса
uz - innovatsion biznes
inkubatorlari

инновацион бизнес
инкубаторлари
en - incubators of
innovative business

Экономико-правовое пространство, где действует льготное налогообложение, распространено венчурное финансирование, оказываются посреднические услуги: техническая экспертиза, маркетинг, информационное обеспечение, управленческое консультирование, лицензирование.

Imtiyozli soliqqa tortish amal qiladigan, venchur moliyalashtirish tarqalgan, texnik ekspertiza, marketing, axborot ta'minoti, boshqarish bo'yicha maslahat berishlar, litsenziyalash kabi vositachilik

И

xizmatlari koʻrsatiladigan iqtisodiy-huquqiy makon.

Имтиёзли солиққа тортиш амал қиладиган, венчур молиялаштириш тарқалган, техник экспертиза, маркетинг, ахборот таъминоти, бошқариш бўйича маслаҳат беришлар, лицензиялаш каби воситачилик хизматлари кўрсатиладиган иқтисодий-ҳуқуқий макон.

Иноватика

uz - innovatika

инноватика

en - innovation

Область знаний, охватывающая вопросы методологии и организации инновационной деятельности. Внутри инноватики как науки выделяются самостоятельные направления: генерация новшеств, социально-психологические проблемы внедрения нововведений, диффузия (распространение нововведений), адаптация подсистем организации и персонала к нововведениям, инновационные организации, выработка инновационных решений, рынок нововведений, инновационные стратегии.

Innovatsion faoliyatni tashkil qilish va metodologiyasi masalalarini qamrab oladigan bilimlar sohasi. Innovatika ichida fan sifatida yangiliklarning yuzaga kelishi, yangiliklarni joriy qilishning ijtimoiy-psixologik muammolari, diffuziya (yangiliklarning tarqalishi), personal va tashkilot kichik tizimlarini yangiliklarga moslashtirish, innovatsion tashkilotlar, innovatsion qarorlar ishlab chiqish, yangiliklar bozori, innovatsion strategiyalar kabi mustaqil yoʻnalishlar ajratiladi.

Инновацион фаолиятни ташкил қилиш ва методологияси масалаларини қамраб оладиган bilimlar sohasi. Innovatika ichida fan sifatida yangiliklarning yuzaga kelishi, yangiliklarni joriy qilishning ijtimoiy-psixologik muammolari, diffuziya (yangiliklarning tarqalishi), personal va tashkilot kichik tizimlarini yangiliklarga moslashtirish, innovatsion tashkilotlar, innovatsion qarorlar ishlab chiqish, yangiliklar bozori, innovatsion strategiyalar kabi mustaqil yoʻnalishlar ajratiladi.

И

Иноватор

uz - innovator

инноватор

en - innovator

1. Участник инновационного процесса, осуществляющий внедрение и продвижение новшества на рынке.

2. Автор новшества (открытия, изобретения, полезной модели, проектного решения, ноу-хау, промышленного образца, рационализаторского предложения и т.п.), с которого начинается инновационный процесс и который одновременно является инициатором коммерческого использования новшества, предприниматель, увлеченный новой идеей и готовый рискнуть ради превращения ее в инновацию.

1. Innovatsion jarayonning, bozorda yangilikning ilgari surilishini va joriy qilinishini amalga oshiradigan ishtirokchisi.

2. Innovatsion jarayon boshlanadigan yangilik (kashfiyot, ixtiro, foydali model, loyiha yechimi, nou-xau, sanoat namunasi, ratsionalizatorlik taklifi) muallifi. U bir vaqtda yangilikdan tijorat maqsadlarida foydalanishning tashabbuskori, yangi g'oya bilan qiziqib qolgan va uni innovatsiyaga aylantirish uchun tavakkalchilik qilishga tayyor bo'lgan tadbirkor hisoblanadi.

1. Инновацион жараённинг, бозорда янгиликнинг илгари сурилишини ва жорий қилинишини амалга оширадиган иштирокчиси.

2. Инновацион жараён бошланадиган янгилик (кашфиёт, ихтиро, фойдали модель, лойиҳа ечими, ноу-хау, sanoat namunasi, ratsionalizatorlik taklifi) muallifi. U bir vaqtda yangilikdan tijorat maqsadlarida foydalanishning tashabbuskori, yangi g'oya bilan qiziqib qolgan va uni innovatsiyaga aylantirish uchun tavakkalchilik qilishga tayyor bo'lgan tadbirkor hisoblanadi.

Иноватор-последователь

uz - izdosh-innovator

издош-инноватор

en - follower-innovator

Предприниматель, стремящийся использовать в коммерческих целях апробированные и уже представленные на рынке инновации. Это обеспечивает снижение инновационного риска, но не гарантирует получения достаточного рентабельного

И

дохода или срок его получения будет непродолжительным. Основная масса инновационных предпринимателей являются последователями или создают инновации на основе новых способов применения ранее сделанных открытий.

Tijorat maqsadlarida sinovdan o'tgan va bozorda taqdim etilgan innovatsiyalardan foydalanishga harakat qiladigan tadbirkor. Bu innovatsion riskni kamaytirish imkonini beradi, lekin rentadan keladigan daromad yetarlicha olinishini ta'minlamaydi yoki uni olish muddati ko'p bo'lmaydi. Innovatsion tadbirkorlarning asosiy qismi izdoshlar hisoblanadi yoki innovatsiyalarni ilgari qilingan kashfiyotlarni qo'llashning yangi metodlari asosida yaratadi.

Тижорат мақсадларида синовдан ўтган ва бозорда тақдим этилган инновациялардан фойдаланишга ҳаракат қиладиган тadbirkor. Бу инновацион рискни камайтириш имконини беради, лекин рентадан келадиган даромад етарлича олиншини таъминламайди ёки уни олиш муддати кўп бўлмайди. Инновацион тadbirkorларнинг асосий қисми издошлар ҳисобланади ёки инновацияларни илгари қилинган кашфиётларни қўллашнинг янги методлари асосида яратади.

Иноваторы-лидеры

uz - yetakchi innovatorlar

етакчи инноваторлар

en - leading innovators

Иноваторы-последователи, являющиеся инициаторами инноваций, которые затем подхватываются другими инноваторами-последователями. Иноваторы-лидеры работают в условиях повышенного риска, но при удачной реализации инноваций, носящих упреждающий (стратегический) характер, имеют запас экономической прочности, который выражается в наличии портфеля новой конкурентоспособной продукции и в более низких по сравнению со средними удельными издержками производства.

Keyinchalik boshqa izdosh innovatorlar tomonidan o'zlashtiriladigan innovatsiyalarning tashabbuskori bo'lgan izdosh innovatorlar. Izdosh innovatorlar yuqori tavakkalchilik sharoitlarida ishlaydilar, lekin

И

strategik xarakter kasb etadigan innovatsiyalarni amalga oshirishda, yangi raqobatbardosh mahsulot portfeli mavjudligida ifodalanadigan va ishlab chiqarishning o'rtacha solishtirma xarajatlariga qaraganda birmuncha kam bo'lgan iqtisodiy mustahkamlik zaxirasiga egadirlar.

Кейинчалик бошқа издош инноваторлар томонидан ўзлаштириладиган инновацияларнинг ташаббускори бўлган издош инноваторлар. Издош инноваторлар юқори таваккалчилик шароитларида ишлайдилар, лекин стратегик характер касб этадиган инновацияларни амалга оширишда, янги рақобатбардош маҳсулот портфели мавжудлигида ифодаланадиган ва ишлаб чиқаришнинг ўртача солиштирма харажатларига қараганда бирмунча кам бўлган иқтисодий мустаҳкамлик захирасига эгадирлар.

Инновации

uz - innovatsiyalar
инновациялар
en - innovation

Практическое воплощение идей в новую продукцию, услуги, образовательные программы, процессы, системы и социальное взаимодействие.

G'oyalarni yangi mahsulotga, xizmatlarga, ta'lim dasturlariga, jarayonlarga tizimlarga, ijtimoiy o'zaro hamkorlikka amaliy mujassamlantirish.

Гояларни янги маҳсулотга, хизматларга, таълим дастурларига, жараёнларга тизимларга, ижтимоий ўзаро ҳамкорликка амалий мужассамлантириш.

Инновации базисные цикловые

uz - asosiy siklik innovatsiyalar
асосий циклик
инновациялар
en - cyclic basic innovations

Инновации, которые реализуют крупные нововведения, являющиеся основанием формирования новых поколений и направлений развития техники и технологий. Такие инновации определяют характер технологического (технического) уклада, приводят к их смене. Базисные цикловые инновации требуют крупных затрат для своего освоения, но обеспечивают значительный по уровню и масштабу экономический эффект.

И

Texnika va texnologiyalarni rivojlantirishning yangi yoʻnalishlari va avlodlarini shakllantirishning asosi boʻlgan yirik yangiliklarni amalga oshiradigan innovatsiyalar. Bunday innovatsiyalar texnologik (texnik) ukklad xarakterini belgilaydi, ularning almash-tirilishiga olib keladi. Asosiy siklik innovatsiyalar oʻzlashtirilish uchun yirik harajatlar talab qiladi, lekin qoʻllash va darajasiga koʻra sezilarli iqtisodiy samara boʻlishini taʼminlaydi.

Техника ва технологияларни ривожлантиришнинг янги йўналишлари ва авлодларини шакллан-тиришнинг асоси бўлган йирик янгиликларни амалга оширадиган инновациялар. Бундай инно-вациялар технологик (техник) уклад хактерини белгилайди, уларнинг алмаштирилишига олиб келади. Асосий циклик инновациялар ўзлашти-рилиш учун йирик ҳаражатлар талаб қилади, ле-кин қўллаш ва даражасига кўра сезиларли иқти-содий самара бўлишини таъминлайди.

Инновации

**научно-технические
(технологические)**

uz - ilmiy texnik (texnologik)
innovatsiyalar

илмий техник (технологик)
инновациялар

en - scientific-technical
innovations (technological)

Инновации, осуществляемые в сфере производ-ства (новые материалы и иные продукты произ-водственно-технического назначения, способы их производства). Выделяются два крупных типа научно-технических (технологических) иннова-ций: продуктовые и процессные.

Ishlab chiqarish sohasida amalga oshiriladigan inno- vatsiyalar (yangi materiallar va ilmiy-texnik maq- sadlardagi boshqa mahsulotlar, ularni ishlab chiqa- rish metodlari). Ilmiy-texnik (texnologik) inno- vatsiyalarning ikkita yirik turi ajratiladi: mahsulotga oid va jarayonga oid.

Ишлаб чиқариш соҳасида амалга ошириладиган инновациялар (янги материаллар ва илмий-тех- ник мақсадлардаги бошқа маҳсулотлар, уларни ишлаб чиқариш методлари). Илмий-техник (тех- нологик) инновацияларнинг иккита йирик тури ажратилади: маҳсулотга оид ва жараёнга оид.

И

Инновации продуктовые

uz - mahsulotga oid
innovatsiyalar

маҳсулотга оид
инновациялар

en - grocery innovations

Результат инновационной деятельности, полученный как итог разработки, производства товара и применения (использования) новых или усовершенствованных продуктов. В результате этого инноватор (предприниматель) или его организация получает конкурентное преимущество на товарном рынке. Появление на рынке нового или модифицированного товара (услуги), обеспечивающего предпринимателю-новатору получение избыточной прибыли.

Innovatsion faoliyatning, ishlab chiqish, tovar ishlab chiqarish va yangi yoki takomillashtirilgan mahsulotlarni qo'llash (ulardan foydalanish) yakuni sifatida olingan natijasi. Buning natijasida innovator (tadbirkor) yoki uning tashkiloti tovar bozorida raqobat ustunligini oladi. Bozorda novator tadbirkorga ortiqcha foyda olishni ta'minlaydigan yangi yoki o'zgartirilgan tovar (xizmat) ning paydo bo'lishi.

Инновацион фаолиятнинг, ишлаб чиқиш, товар ишлаб чиқариш ва янги ёки такомиллаштирилган маҳсулотларни қўллаш (улардан фойдаланиш) якуни сифатида олинган натижаси. Бунинг натижасида инноватор (тадбиркор) ёки унинг ташкилоти товар бозорида рақобат устунлигини олади. Бозорда новатор тадбиркорга ортиқча фойда олишни таъминлайдиган янги ёки ўзгартирилган товар (хизмат) нинг пайдо бўлиши.

Инновации продуктовые

дополняющие

uz - mahsulotga oid to'ldiruvchi
innovatsiyalar

маҳсулотга оид
тўлдирувчи инновациялар

en - complementary grocery
innovations

Изменения в определенном наборе продуктов на основе продуктовых нововведений, дополняющих базовые продуктовые инновации.

Mahsulotga oid asosiy innovatsiyalarni to'ldiradigan mahsulot bilan bog'liq yangiliklar asosida mahsulotlar muayyan to'plamidagi o'zgarishlar.

Маҳсулотга оид асосий инновацияларни тўлдирадиган маҳсулот билан боғлиқ янгиликлар асосида маҳсулотлар муайян тўпламидаги ўзгаришлар.

И

Инновации процессные (технологические)

uz - jarayonga oid (texnologik)
innovatsiyalar

жараёнга оид (технологик)

инновациялар

en - process innovations
(technological)

Использование новых технологий и новых технических средств для выпуска новой или значительно усовершенствованной продукции, а также для выпуска традиционной продукции и предоставления уже существующих услуг.

Yangi texnologiyalar va yangi texnik vositalardan, yangi yoki ancha takomillashtirilgan mahsulotni ishlab chiqarish uchun, shuningdek, an'anaviy mahsulotni ishlab chiqarish va mavjud xizmatlarni taqdim etish uchun foydalanish.

Янги технологиялар ва янги техник воситалардан, янги ёки анча такомиллаштирилган маҳсулотни ишлаб чиқариш учун, шунингдек, анъанавий маҳсулотни ишлаб чиқариш ва мавжуд хизматларни тақдим этиш учун фойдаланиш.

Инновации рационализирующие

uz - ratsionallashtiruvchi
innovatsiyalar

рационаллаштирувчи

инновациялар

en - rationalizing innovations

Инновации, обеспечивающие улучшение отдельных параметров продукции/услуг и/или процессов производства (отдельных технологий). По сути близки к улучшающим инновациям.

Mahsulotlar/xizmatlar va/yoki ishlab chiqarish jarayonlari (alohida texnologiyalar) ning alohida parametrlari yaxshilanishini ta'minlaydigan innovatsiyalar. Mohiyatiga ko'ra, yaxshilaydigan innovatsiyalarga yaqin.

Маҳсулотлар/хизматлар ва/ёки ишлаб чиқариш жараёнлари (алоҳида технологиялар) нинг алоҳида параметрлари яхшиланишини таъминлайдиган инновациялар. Моҳиятига кўра, яхшилайдиган инновацияларга яқин.

Инновации социальные

uz - ijtimoiy innovatsiyalar

ижтимоий инновациялар

en - social innovation

Разновидность инноваций, которые направлены на улучшение условий труда, решение проблем здравоохранения, образования, культуры и других социальных проблем.

Mehnat sharoitlarini yaxshilashga, sog'liqni saqlash, ta'lim, madaniyat muammolarini va boshqa ijtimoiy muammolarni hal etishga yo'naltirilgan innovatsiyalarning bir turi.

И

Меҳнат шароитларини яхшилашга, соғлиқни сақлаш, таълим, маданият муаммоларини ва бошқа ижтимоий муаммоларни ҳал этишга йўналтирилган инновацияларнинг бир тури.

Инновации технологические дополняющие

uz - to'ldiruvchi texnologik innovatsiyalar

тўлдирувчи технологик инновациялар

en - complementary technological innovation

Технологические инновации, осуществляемые в связи с проведением продуктовой инновации, требующей соответствующих изменений в действующих технологиях производства.

Ishlab chiqarishning amaldagi texnologiyalarida tegishli o'zgartirishlarni talab qiladigan mahsulotga oid innovatsiya o'tkazilishi munosabati bilan amalga oshiriladigan texnologik innovatsiyalar.

Ишлаб чиқаришнинг амалдаги технологияларида тегишли ўзгартиришларни талаб қиладиган маҳсулотга оид инновация ўтказилиши муносабати билан амалга ошириладиган технологик инновациялар.

Инновационная среда

uz - innovatsion muhit

инновацион муҳит

en - innovative environment

Сочетание внутренней и внешней сред участника инновационного процесса.

Innovatsion jarayon qatnashchisi ichki va tashqi muhitlarining birikmasi.

Инновацион жараён қатнашчиси ички ва ташқи муҳитларининг бирикмаси.

Инновационная активность

uz - innovatsion faollik

инновацион фаоллик

en - innovative activity

Комплексная характеристика инновационной деятельности фирмы, включающая степень интенсивности осуществляемых действий и их своевременность, способность мобилизовать потенциал необходимого количества и качества.

Firma innovatsion faoliyatining kompleks xarakteristikasi. Amalga oshiriladigan ishlarning intensivlik darajasini va o'z vaqtidaligini, zarur miqdordagi va sifatdagi potensialni ishga solish qobiliyatini ichiga oladi.

Фирма инновацион фаолиятининг комплекс харақтеристикаси. Амалга ошириладиган ишларнинг интенсивлик даражасини ва ўз вақтидалигини, зарур миқдордаги ва сифатдаги потенциални ишга солиш қобилиятини ичига олади.

И

Инновационная деятельность

uz - innovatsion faoliyat

инновацион фаолият

en - innovative activities

Деятельность, направленная на использование и коммерциализацию результатов научных исследований и разработок для расширения и обновления номенклатуры и улучшения качества выпускаемой продукции (товаров, услуг), совершенствования технологии их изготовления.

Ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalarning natijalaridan, chiqariladigan mahsulot (tovarlar, xizmatlar) sifatini yaxshilash, ularni tayyorlash texnologiyasini takomillashtirish uchun foydalanishga va nomenklaturasini kengaytirish va yangilash uchun tijoratlashtirishga qaratilgan faoliyat.

Илмий тадқиқотлар ва ишланмаларнинг натижаларидан, чиқариладиган маҳсулот (товарлар, хизматлар) сифатини яхшилаш, уларни тайёрлаш технологиясини такомиллаштириш учун фойдаланишга ва номенклатурасини кенгайтириш ва янгилаш учун тижоратлаштиришга қаратилган фаолият.

Инновационная организация

uz - innovatsion tashkilot

инновацион ташкилот

en - innovative organization

Сложная технико-экономическая и социальная система, отражающая индивидуальность и специфику организации. Эта система описывается при определении характера взаимодействия на каждом из ее уровней: «организация-внешняя среда», «подразделение-подразделение» («группа-группа»), «индивид-организация».

Tashkilot spetsifikasini va individualligini aks ettiradigan murakkab texnik-iqtisodiy va ijtimoiy tizim. Bu tizim «tashkilot-tashqi muhit», «bo‘linma-bo‘linma» («guruh-guruh»), «individ-tashkilot» kabi, tizim – uning har bir darajasida o‘zaro hamkorlik xarakterini aniqlashda tavsiflanadi.

Ташкилот спецификасини ва индивидуаллигини акс эттирадиган мураккаб техник-иқтисодий ва ижтимоий тизим. Бу тизим «ташкilot-ташқи муҳит», «бўлинма-бўлинма» («гурух-гурух»), «индивид-ташкilot» каби, тизим – унинг ҳар бир даражасида ўзаро ҳамкорлик характери аниқлашда тавсифланади.

И

Инновационная программа

uz - innovatsion dastur

инновацион дастур

en - innovative program

Комплекс инновационных проектов и мероприятий, согласованный по ресурсам, исполнителям и срокам их осуществления и обеспечивающий эффективное решение задач по освоению и распространению принципиально новых видов продукции (технологии).

Resurslar, bajaruvchilar va amalga oshirish muddatlari bo'yicha kelishilgan, mahsulotning (texnologiyaning) prinsip jihatdan yangi turlarini o'zlashtirish va tarqatish yuzasidan vazifalarning samarali hal etilishini ta'minlaydigan innovatsion loyihalar va tadbirlar kompleksi.

Ресурслар, бажарувчилар ва амалга ошириш муддатлари бўйича келишилган, маҳсулотнинг (технологиянинг) принцип жиҳатдан янги турларини ўзлаштириш ва тарқатиш юзасидан вазифаларнинг самарали ҳал этилишини таъминлайдиган инновацион лойиҳалар ва тадбирлар комплекси.

Инновационная стратегия

uz - innovatsion strategiya

инновацион стратегия

en - innovative strategy

Комплекс мероприятий по эффективному использованию инновационного потенциала предприятия для обеспечения долгосрочного развития.

Uzoq muddatli rivojlanishni ta'minlash maqsadida, korxonaning innovatsion potensialidan samarali foydalanish bo'yicha tadbirlar kompleksi.

Узоқ муддатли ривожланишни таъминлаш мақсадида, корxonанинг инновацион потенциалидан самарали фойдаланиш бўйича тадбирлар комплекси.

Инновационная сфера

uz - innovatsion soha

инновацион соҳа

en - innovative sphere

Область деятельности производителей и потребителей инновационной продукции (работ, услуг), включающая создание и распространение инноваций.

Innovatsion mahsulot (ishlar, xizmatlar) ishlab chiqaruvchilar va iste'mol qiluvchilar faoliyatining, ichiga innovatsiyalarni yaratish va tarqatishni ichiga oladigan sohasi.

Инновацион маҳсулот (ишлар, хизматлар) ишлаб

И

чиқарувчилар ва истеъмол қилувчилар фаолиятининг, ичига инновацияларни яратиш ва тарқатишни ичига оладиган соҳаси.

Инновационное поведение

uz - innovatsion yurish-turish

инновацион юриш-туриш

en - innovative behavior

Непрерывный поиск новшеств и диверсификация производства, активное вовлечение в этот процесс частного финансового капитала и интеллектуального потенциала.

Yangiliklarni to'xtovsiz izlash va ishlab chiqarishni diversifikatsiyalash, bu jarayonga xususiy moliya kapitali hamda intellektual salohiyatni faol jalb qilish.

Янгиликларни тўхтовсиз излаш ва ишлаб чиқаришни диверсификациялаш, бу жараёнга хусусий молия капитали ҳамда интеллектуал салоҳиятнинг фаол жалб қилиш.

Инновационное

предпринимательство

uz - innovatsion tadbirkorlik

инновацион тадбиркорлик

en - innovative enterprise

Вид коммерческой деятельности, характеризующейся особым многообразием организационных связей, развитостью и гибкостью своей функциональной структуры, широкими адаптационными возможностями и использованием венчурного (рискового) капитала.

Tijorat bilan bog'liq faoliyatning, tashkiliy aloqalarining alohida xilma-xilligi bilan, funksional strukturasi rivojlanganligi va moslashuvchanligi bilan, keng moslashish imkoniyatlari va venchur (tavakkalchilik) kapitalidan foydalanish bilan tavsiflanadigan turi.

Тижорат билан боғлиқ фаолиятнинг, ташкилий алоқаларнинг алоҳида хилма-хиллиги билан, функционал структурасининг ривожланганлиги ва мослашувчанлиги билан, кенг мослашиш имкониятлари ва венчур (таваккалчилик) капиталидан фойдаланиш билан тавсифланадиган тури.

Инновационный потенциал

uz - innovatsion potentsial

инновацион потенциал

en - innovative potential

Совокупность различных видов ресурсов, включая материальные, финансовые, интеллектуальные, научно-технические и иные ресурсы, необходимые для осуществления инновационной деятельности.

И

Resurslarning har xil turlari, jumladan, moddiy, moliyaviy, intellektual, ilmiy-texnik resurslar va innovatsion faoliyatni amalga oshirish uchun zarur bo'lgan boshqa resurslar.

Ресурсларнинг ҳар хил турлари, жумладан, моддий, молиявий, интеллектуал, илмий-техник ва инновацион фаолиятни амалга ошириш учун зарур бўлган бошқа ресурслар.

Инновационный процесс

uz - innovatsion jarayon
инновацион жараён
en - innovative process

Процесс, направленный на разработку и на реализацию результатов законченных научных исследований и разработок либо иных научно-технических достижений в новый или усовершенствованный продукт, реализуемый на рынке, в новый или усовершенствованный технологический процесс, используемый в практической деятельности, а также связанные с этим дополнительные научные исследования и разработки.

Ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalarni ishlab chiqishga, tugallangan ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalar yoki boshqa ilmiy-texnik yutuqlar natijalarini bozorda sotiladigan yangi yoki takomillashtirilgan mahsulotga, amaliy faoliyatda qo'llaniladigan yangi yoki takomillashtirilgan texnologik jarayonga tadbiriq qilishga qaratilgan jarayon, shuningdek, bu bilan bog'liq qo'shimcha ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalar.

Илмий тадқиқотлар ва ишланмаларни ишлаб чиқишга, тугалланган илмий тадқиқотлар ва ишланмалар ёки бошқа илмий-техник ютуқлар натижаларини бозорда сотиладиган янги ёки такомиллаштирилган маҳсулотга, амалий фаолиятда қўлланиладиган янги ёки такомиллаштирилган технологик жараёнга тadbiriq қилишга қаратилган жараён, шунингдек, бу билан боғлиқ қўшимча илмий тадқиқотлар ва ишланмалар.

Инновационный риск

uz - innovatsion tavakkalchilik
инновацион таваккалчилик
en - innovative risk

Риск, связанный с осуществлением инновационной деятельности, инновационного предпринимательства.

Innovatsion tadbirkorlikni, innovatsion faoliyatni amalga oshirish bilan bog'liq tavakkalchilik.

И

Инновацион тадбиркорликни, инновацион фаолиятни амалга ошириш билан боғлиқ таваккалчилик.

Инновационный фонд

uz - innovatsion fond

инновацион фонд

en - innovative fund

Фонд финансовых ресурсов, созданных с целью финансирования новейших научно-технических разработок и «рисковых» проектов. Источник - спонсорские взносы фирм, банков. Распределяется между заявителями, претендующими на инвестиции, как правило, на конкурсной основе, часто в виде тендера.

Eng yangi ilmiy-texnik ishlanmalar va «tavakkalchilik» loyihalarini moliyalashtirish maqsadida yaratiladigan moliyaviy resurslar fondi. Manbai – firmalar, banklarning homiylik badallari. Investitsiyalarga da’vogarlik qiladigan ariza beruvchilar o’rtasida odatda, konkurs asosida, ko‘pincha tender ko‘rinishda taqsimlanadi.

Энг янги илмий-техник ишланмалар ва «таваккалчилик» лойиҳаларини молиялаштириш мақсадида яратиладиган молиявий ресурслар фонди. Манбаи – фирмалар, банкларнинг хомийлик бадаллари. Инвестицияларга даъвогарлик қиладиган ариза берувчилар ўртасида одатда, конкурс асосида, кўпинча тендер кўринишда тақсимланади.

Инновация базисная технологическая

uz - asosiy texnologik

innovatsiya

асосий технологик

инновация

en - technological innovation

base

Инновация, порождающая серию последующих технологических инноваций. Она предполагает освоение принципиально новой технологии и нового поколения машин и материалов.

Keyingi texnologik innovatsiyalarni keltirib chiqaradigan innovatsiya. Bu innovatsiya prinsip jihatdan yangi texnologiya hamda mashina va materiallarning yangi avlodi o‘zlashtirilishini ko‘zda tutadi.

Кейинги технологик инновацияларни келтириб чиқарадиган инновация. Бу инновация принцип жиҳатдан янги технология ҳамда машина ва материалларнинг янги авлоди ўзлаштирилишини кўзда тутди.

И

Иновация реактивная

uz - reaktiv innovatsiya

реактив инновация

en - innovation reactive

Иновация как реакция на нововведения, осуществленные конкурентами, которую фирма вынуждена произвести вслед за конкурентом, чтобы быть в состоянии вести борьбу на рынках, обеспечить свое выживание.

Raqobatchilar tomonidan amalga oshirilgan yangilikka javob sifatidagi innovatsiya. Firma bu xil innovatsiyani bozorlarda raqobat kurashini olib borish, o'zining mavjudligini ta'minlash uchun, raqobatdan keyin amalga oshirishga majbur bo'ladi.

Рақобатчилар томонидан амалга оширилган янгиликка жавоб сифатидаги инновация. Фирма бу хил инновацияни бозорларда рақобат курашини олиб бориш, ўзининг мавжудлигини таъминлаш учун, рақобатчидан кейин амалга оширишга мажбур бўлади.

Иновация стратегическая

uz - strategik innovatsiya

стратегик инновация

en - innovation strategy

Иновация, внедрение которой носит упреждающий характер и преследует цели получения организацией конкурентных преимуществ в перспективе.

Joriy qilinishi tashkilot tomonidan istiqbolda raqobat ustunliklarini olishga qaratilgan va oldinroq harakat qilish xarakteridagi innovatsiya.

Жорий қилиниши ташкилот томонидан истиқболда рақобат устунликларини олишга қаратилган ва олдинроқ ҳаракат қилиш характеридаги инновация.

Иновация финансовая

uz - moliyaviy innovatsiya

молиявий инновация

en - financial innovation

Создание новых финансовых инструментов и финансовых технологий с целью получения прибыли и снижения уровня рисков. Предполагает разработку методов осуществления сделок с новыми видами финансовых активов или новых операций с действующими активами. Позволяет эффективнее использовать финансовые ресурсы компании.

Tavakkalchiliklar darajasini pasaytirish va foyda olish maqsadida, yangi moliyaviy dastaklar va mo-

И

liyaviy texnologiyalar yaratish. Moliyaviy aktivlarning yangi turlari bilan kelishuvlarni yoki amaldagi aktivlar bilan yangi operatsiyalarni amalga oshirish metodlari ishlab chiqilishini ko'zda tutadi. Kompaniyaning moliyaviy resurslaridan samaraliroq foydalanish imkonini beradi.

Таваккалчиликлар даражасини пасайтириш ва фойда олиш мақсадида, янги молиявий дастаклар ва молиявий технологиялар яратиш. Молиявий активларнинг янги турлари билан келишувларни ёки амалдаги активлар билан янги операцияларни амалга ошириш методлари ишлаб чиқилишини кўзда тутди. Компаниянинг молиявий ресурсларидан самаралироқ фойдаланиш имконини беради.

Иновация-товар

uz - tovar innovatsiya

товар инновация

en - innovation goods

Специфический товар, который может быть продан при осознании реальной возможности коммерциализации идеи, проведении экспертизы, определении возможных рынков продажи.

G'oyani tijoratlashtirishning haqiqiy imkoniyati anglab yetilganda, ekspertiza o'tkazilganda, mumkin bo'lgan sotish bozorlari aniqlaganda sotiladigan spetsifik tovar.

Гояни тижоратлаштиришнинг ҳақиқий имконияти англаб етилганда, экспертиза ўтказилганда, mumkin бўлган сотиш бозорлари аниқлаганда сотиладиган специфик товар.

Инструкция

uz - instruksiya, yo'riqnoma

инструкция, йўриқнома

en - instruction

1. Организационный документ, устанавливающий порядок выполнения одного вида деятельности конкретным сотрудником или определенной категорией сотрудников.

2. Документированная процедура, предназначенная для применения на конкретном рабочем месте.

1. Ma'lum bir xodim yoki xodimlarning muayyan toifasi tomonidan faoliyatning bir turi bajarilish tartibini belgilaydigan tashkiliy hujjat.

2. Aniq bir ish joyida qo'llash uchun mo'ljallangan hujjatlashtirilgan protsedura.

И

1. Маълум бир ходим ёки ходимларнинг муайян тоифаси томонидан фаолиятнинг бир тури бажарилиш тартибини белгилайдиган ташкилий ҳужжат.

2. Аниқ бир иш жойида қўллаш учун мўлжалланган ҳужжатлаштирилган процедура.

Инструменты системы менеджмента знаний

uz - bilimlar menejmenti vositalari

билимлар менежменти воситалари

en - tools of knowledge management system

Характерные наборы инструментов, способствующие внедрению системы менеджмента знаний: информационные системы (базы данных, локальные компьютерные сети, компьютерные сети широкого доступа, порталы и т.п.), методологии, человеческие связи, например инициативные группы.

Bilimlar menejmenti tizimini joriy qilishga koʻmaklashadigan vositalarning oʻziga xos toʻplami, yaʼni axborot tizimlari (maʼlumotlar bazalari, lokal kompyuter tarmoqlar, keng foydalaniladigan kompyuter tarmoqlar, portallar va sh.k.lar) metodologiyalar, odamlar oʻrtasidagi aloqalar, masalan tashabbus guruhlari.

Билимлар менежменти тизимини жорий қилишга кўмаклашадиган воситаларнинг ўзига хос тўплами, яъни ахборот тизимлари (маълумотлар базалари, локал компьютер тармоқлар, кенг фойдаланиладиган компьютер тармоқлар, порталлар ва ш.к.лар) методологиялар, одамлар ўртасидаги алоқалар, масалан ташаббус гуруҳлари.

Интеллектуальная собственность

uz - intellektual mulk

интеллектуал мулк

en - intellectual property

Исключительное право гражданина или юридического лица на результаты интеллектуальной деятельности и приравненные к ним средства индивидуализации юридического лица, индивидуализации продукции, выполняемых работ или услуг (фирменное наименование, товарный знак, знак обслуживания и т.п.).

Yuridik shaxs yoki fuqaroning, intellektual faoliyat natijalariga va ularga tenglashtirilgan yuridik shaxsning individuallashtirish vositalariga, mahsulotni, bajariladigan ishlar yoki xizmatlarni individuallashtirishga boʻlgan mutlaq huquqi (firma nomi, to-

И

var belgisi, xizmat ko'rsatish belgisi va sh.k.lar).

Юридик шахс ёки фуқаронинг, интеллектуал фаолият натижаларига ва уларга тенглаштирилган юридик шахснинг индивидуаллаштириш воситаларига, маҳсулотни, бажариладиган ишлар ёки хизматларни индивидуаллаштиришга бўлган мутлақ ҳуқуқи (фирма номи, товар белгиси, хизмат кўрсатиш белгиси ва ш.к.лар).

Интеллектуальный товар

uz - intellektual tovar

интеллектуал товар

en - intelligent goods

Особый товар (информация, изобретение, ноу-хау и т.д.), защищенный в соответствующей юридической форме, который может быть продан его законным владельцем столько раз, сколько найдется на него покупателей.

Tegishli yuridik shaklda himoyalangan, qonuniy egasi tomondan necha marta xaridor topilsa, shuncha marta sotilishi mumkin bo'lgan alohida tovar.

Тегишли юридик шаклда ҳимояланган, қонуний эгаси томондан неча марта харидор топилса, шунча марта сотилиши мумкин бўлган алоҳида товар.

Интранет

uz - intranet

интранет

en - intranet

Закрyтая сеть, использующая Интернет-технологии для передачи информации в рамках отдельного предприятия (организации).

Internet texnologiyalardan alohida korxonada (tashkilot) doirasida axborot uzatishda foydalaniladigan yopiq tarmoq.

Интернет технологиялардан алоҳида корхона (ташкилот) доирасида ахборот узатишда фойдаланиладиган ёпиқ тармок.

Интрапренер

uz - intrapreneur

интрапренер

en - intrapreneur

Инициативный, творческий предприниматель, человек, который берет на себя практическую ответственность за осуществление на предприятии эффективных изменений, инноваций любого рода. Интрапренер может быть новатором или изобретателем, но он всегда остается предпринимателем, который работает над использовани-

И

ем нововведений в коммерческих целях.

Tashabbuskor, ijodiy tadbirkor, korxonada har qanday turdagi innovatsiyalarning, samarali o'zgartirishlarning amalga oshirilishi yuzasidan o'ziga javobgarlikni oladigan odam. Intraprener novator yoki ixtirochi bo'lishi mumkin, lekin u har doim yangiliklardan tijorat maqsadlarida foydalanilishi ustida ishlaydigan tadbirkorligicha qoladi.

Ташаббускор, иждий тadbirkor, корхонада ҳар қандай турдаги инновацияларнинг, самарали ўзгартиришларнинг амалга оширилиши юзасидан ўзига жавобгарликни оладиган одам. Интрапре-нер новатор ёки иxtiroчи бўлиши мумкин, лекин у ҳар доим янгиликлардан тижорат мақсадларидан фойдalanилиши устидан ишлайдиган тadbirkorлигича қолади.

Интрапренерство
uz - intraprenerlik
интрапренерлик
en - intrapreneurship

Деятельность творческого работника-новатора по внедрению своей идеи, научно-технической разработки, изобретения до практических результатов. В крупных корпорациях поддержка интрапренерства выражается в поощрении изобретателей и новаторов – высокоэффективных внутрифирменных предпринимателей, которые ищут возможности для развития инициативы, разработки новой продукции, технологии освоения новых сфер деятельности с использованием внутренних ресурсов.

Ijodiy xodim-novatorning o'z g'oyasini, ilmiy-texnik ishlanmasini, ixtirosini amaliy natijalargacha joriy qilish bo'yicha faoliyati. Yirik korporatsiyalarda intraprenerlikni qo'llab-quvvatlash, ichki resurslardan foydalangan holda, faoliyatning yangi sohalarini o'zlashtirish texnologiyalarini, yangi mahsulot ishlab chiqish, tashabbusni rivojlantirish uchun imkoniyatlar izlab topadigan, firma ichidagi yuqori samara bilan ishlaydigan tadbirkorlarni – ixtirochilar va novatorlarni rag'batlantirishda ifodalanadi.

И

Ижодий ходим-новаторнинг ўз ғоясини, илмий-техник ишланмасини, ихтиросини амалий натижаларгача жорий қилиш бўйича фаолияти. Йирик корпорацияларда интрапренерликни қўллаб-қувватлаш, ички ресурслардан фойдаланган ҳолда, фаолиятнинг янги соҳаларини ўзлаш-тириш технологияларини, янги маҳсулот ишлаб чиқиш, ташаббусни ривожлантириш учун имкониятлар излаб топадиган, фирма ичидаги юқори самара билан ишлайдиган тадбиркорларни – ихтирочилар ва новаторларни рағбатлантиришда ифодаланади.

Информационная карта процесса

uz - jarayonning axborot kartasi
жараённинг ахборот картаси
en - process date card

Документ, содержащий информацию об основных атрибутах процесса, а именно о входах и выходах процесса, включая:

- цели процесса;
- измерение и анализ процесса;
- мероприятия для достижения целей (улучшения) процесса;
- взаимодействия процесса поставщики/потребители;
- ресурсы процесса;
- документы управления процессом.

Jarayonning asosiy atributlari, chunonchi, jarayonning kirishlari va chiqishlari, jumladan:

- jarayonning maqsadlari;
- jarayonni o'ldash va tahlil qilish;
- jarayonni (yaxshilash) maqsadlariga erishish uchun tadbirlarni;
- jarayonning o'zaro aloqasini (yetkazib beruvchilar/iste'molchilar);
- jarayon resurslarini;
- jarayonni boshqarish hujjatlari to'g'risidagi axborotni ichiga oladigan hujjat.

Жараённинг асосий атрибутлари, чунончи, жараённинг киришлари ва чиқишлари, жумладан:

- жараённинг мақсадлари;
- жараённи ўлчаш ва таҳлил қилиш;
- жараённи (яхшилаш) мақсадларига эришиш учун тадбирларни;

И

- жараённинг ўзаро алоқасини (етказиб берувчилар/истеъмомчилар);
- жараён ресурсларини;
- жараённи бошқариш ҳужжатлари тўғрисидаги ахборотни ичига оладиган ҳужжат.

Информационная панель показателей/светофор

uz - ko'rsatkichlarning axborot paneli/sветофор

кўрсаткичларнинг ахборот панели/светофор

en - information panel of indicators traffic light

Метод позволяющий сгруппировать наиболее важные показатели качества работы в одном месте в наглядном графическом виде. Достаточно нажать на веб-ссылку, и панель отобразит текущее состояние показателей организации.

Как правило: зеленый цвет показателя означает, что плановое значение показателя достигнуто; желтый цвет – предупреждение, показатели находятся в допустимых границах, однако следует принять необходимые меры; красный цвет показателя будет сигнализировать о том, что показатель вышел за критическую границу и необходимы срочные меры. Метод часто используют в комбинации с управлением на основе системы сбалансированных показателей; применение метода может повысить эффективность деятельности организации.

Ish sifatining eng muhim ko'rsatkichlarini bir yerda ko'rgazmali grafik ko'rinishda to'plash imkonini beradigan metod. Veb-havolani bosish yetarli va panel tashkilot ko'rsatkichlarining joriy holatini aks ettiradi. Odatda, ko'rsatkichning yashil rangi ko'rsatkichning rejadagi qiymatiga erishilganlikni bildiradi; sariq rang – ogohlantirish, ko'rsatkichlar yo'l qo'yiladigan chegaralarda biroq zarur choralar ko'rish kerak; ko'rsatkichning qizil rangi ko'rsatkich kritik chegaradan tashqariga chiqqanligini va shoshilinch choralar zarurligini bildiradi. Metoddan ko'pincha, balanslangan ko'rsatkichlar tizimi asosida boshqarish bilan birgalikda foydalaniladi; metodning qo'llanilishi tashkilot faoliyatining samaradorligini oshirishi mumkin.

Иш сифатининг энг муҳим кўрсаткичларини бир ерда кўргазмали график кўринишда тўплаш имконини берадиган метод. Веб-ҳаволани босиш

И

етарли ва панель ташкилот кўрсаткичларининг жорий ҳолатини ақс эттиради. Одатда, кўрсаткичнинг яшил ранги кўрсаткичнинг режадаги қийматига эришилганликни билдиради; сарик ранг – огоҳлантириш, кўрсаткичлар йўл қўйилмайдиган чегараларда бироқ зарур чоралар кўриш керак; кўрсаткичнинг қизил ранги кўрсаткич критик чегарадан ташқарига чиққанлигини ва шошилиш чоралар зарурлигини билдиради. Методдан кўпинча, балансланган кўрсаткичлар тизими асосида бошқариш билан биргаликда фойдаланилади; методнинг қўлланилиши ташкилот фаолиятининг самарадорлигини ошириши мумкин.

Информационная система управления проектами

uz - loyihalarni boshqarish axborot tizimi

лойиҳаларни бошқариш ахборот тизими

en - project management information system

Информационная система, которая состоит из инструментов и методов, используемых для сбора, интеграции и распространения результатов процессов управления проектами. Информационная система управления проектами используется для поддержки всех аспектов проекта от инициации до завершения и может включать в себя как ручные, так и автоматизированные системы.

Loyihalarni boshqarish jarayonlari natijalarini to'plash, yaxlit qilib birlashtirish va tarqatish uchun foydalaniladigan metodlar hamda vositalardan iborat axborot tizimi. Loyihalarni boshqarish axborot tizimidan loyihaning initsiatsiyasidan tortib tugallashgacha bo'lgan barcha aspektlarini ta'minlash uchun foydalaniladi, u ham qo'l tizimlarini, ham avtomatlashtirilgan tizimlarni ichiga oladi.

Лойиҳаларни бошқариш жараёнлари натижаларини тўплаш, яхлит қилиб бирлаштириш ва тарқатиш учун фойдаланиладиган методлар ҳамда воситалардан иборат ахборот тизими. Лойиҳаларни бошқариш ахборот тизимидан лойиҳанинг инициациясидан тортиб тугаллашгача бўлган барча аспектарини таъминлаш учун фойдаланилади, у ҳам қўл тизимларини, ҳам автоматлаштирилган тизимларни ичига олади.

И

Информационное обеспечение научно-технической и инновационной деятельности

uz - ilmiy-texnik va innovatsion faoliyatning axborot ta'minoti

илмий-техник ва инновацион фаолиятнинг ахборот таъминоти

en - information support of scientific and technical and innovation activities

Элемент инфраструктуры, научно-технической и инновационной деятельности, дающий возможность доступа к составляющим ее базам и банкам данных на различных условиях (в том числе коммерческих) для всех заинтересованных в этом организаций и инноваторов-последователей независимо от их форм собственности.

Infrastrukturaning, ilmiy-texnik va innovatsion faoliyatning mulkchilik shaklidan qat'iy nazar, barcha manfaatdor tashkilotlar va izdosh innovatorlar uchun, turli shartlarda (shu jumladan, tijorat shartlarida) ma'lumotlar banklari va bazalaridan erkin foydalana olish imkoniyatini beradigan elementi.

Инфраструктуранинг, илмий-техник ва инновацион фаолиятнинг мулкчилик шаклидан қатъий назар, барча манфаатдор ташкилотлар ва издош инноваторлар учун, турли шартларда (шу жумладан, тижорат шартларида) маълумотлар банклари ва базаларидан эркин фойдалана олиш имкониятини берадиган элементи.

Информационные бюллетени

uz - axborot byulletenlari
ахборот бюллетенлари

en - information bulletins

Периодическое издание, содержащее новости и объявления об организации и ее работе. Информационные бюллетени могут быть распространены через электронную почту или Интранет.

Tashkilot va uning ishi to'g'risida yangiliklar va e'lonlarni ichiga oladigan davriy nashr. Axborot byulletenlari elektron pochta yoki Intranet orqali tarqatilishi mumkin.

Ташкилот ва унинг иши тўғрисида янгиликлар ва эълонларни ичига оладиган даврий нашр. Ахборот бюллетенлари электрон почта ёки Интранет орқали тарқатилиши мумкин.

Информационные инновации

uz - axborot innovatsiyalari
ахборот инновациялари

en - information innovations

Разновидность инноваций по областям применения и этапам научно-технического прогресса (НТП), которые решают задачи организации рациональных информационных потоков в сфере научно-технической и инновационной деятельности, повышения достоверности и оперативно-

И

сти получения информации.

Ilmiy-texnik progress (ITP)ning bosqichlari va qo'llash sohalari bo'yicha innovatsiyalarning bir ko'rinishi, Tashkilotning ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat sohasida ratsional axborot oqimlari, axborotni olishning operativligi va ishonchligini oshirish vazifalarini hal qiladi.

Илмий-техник прогресс (ИТП)нинг босқичлари ва қўллаш соҳалари бўйича инновацияларнинг бир кўриниши. Ташкилотнинг илмий-техник ва инновацион фаолият соҳасида рационал ахборот оқимлари, ахборотни олишнинг оперативлиги ва ишончлилигини ошириш вазифаларини ҳал қилади.

Информационные работы

uz - axborot ishlari

ахборот ишлари

en - informational works

Научные работы, направленные на улучшение поиска и совершенствование анализа научно-технической информации. Важнейшей составной частью информационных работ являются патентные исследования.

Ilmiy-texnik axborot topilishini yaxshilashga va tahlilini takomillashtirishga yo'naltirilgan ilmiy ishlar. Axborot ishlarining muhim tarkibiy qismi patent tadqiqotlar hisoblanadi.

Илмий-техник ахборот топилишини яхшилашга ва таҳлилини такомиллаштиришга йўналтирилган илмий ишлар. Ахборот ишларининг муҳим таркибий қисми патент тадқиқотлар ҳисобланади.

Информация

uz - axborot

ахборот

en - information

Значимые данные.

Ahamiyatga ega bo'lgan ma'noli ma'lumotlar.

Aҳамиятга эга бўлган маъноли маълумотлар.

Информация научно-техническая свободная

uz - erkin ilmiy-texnik axborot

эркин илмий-техник

ахборот

en - scientific technical free information

Информация, доступная любому участнику инновационной деятельности. Наиболее распространенными источниками такой информации являются научно-техническая и учебная литература, справочники, обзоры, стандарты, описания патентов, каталоги проспектов и т.п.

И

Innovatsion faoliyatning istalgan ishtirokchisi foydalana oladigan axborot. Ilmiy-texnik va o'quv adabiyoti, ma'lumotnomalar, obzorlar, standartlar, patentlarning tavsifi, prospektlar kataloglari shunday axborotning keng tarqalgan manbalari hisoblanadi.

Инновацион фаолиятнинг исталган иштирокчиси фойдалана оладиган ахборот. Илмий-техник ва ўқув адабиёти, маълумотномалар, обзорлар, стандартлар, патентларнинг тавсифи, проспектлар каталоглари шундай ахборотнинг кенг тарқалган манбалари ҳисобланади.

Информация по конфигурации продукции

uz - mahsulot konfiguratsiyasi yuzasidan axborot

маҳсулот конфигурацияси юзасидан ахборот

en - information on production configuration

Требования к конструкции продукции, ее реализации, верификации, эксплуатации и материально-техническому обеспечению.

Mahsulotning konstruksiyasiga, uning bajarilishiga, verifikatsiya, ekspluatatsiya qilinishi va moddiy-texnik ta'minotiga qo'yiladigan talablar.

Маҳсулотнинг конструкциясига, унинг бажарилишига, верификация, эксплуатация қилиниши ва моддий-техник таъминотига қўйиладиган талаблар.

Инфраструктура

uz - infrastruktura

инфраструктура

en - infrastructure

Совокупность зданий, сооружений, оборудования и служб обеспечения образовательного учреждения, необходимых для его функционирования.

Ta'lim muassasalarining ishlashi uchun zarur bo'lgan binolar, inshootlar, uskuna va ta'lim muassasasini ta'minlash xizmatlari.

Таълим муассасаларининг ишлаши учун зарур бўлган бинолар, иншоотлар, ускуна ва таълим муассасасини таъминлаш хизматлари.

Инфраструктура

инновационная

uz - innovatsion infrastruktura

инновацион

инфраструктура

en - innovative infrastructure

Совокупность организаций, обслуживающих и обеспечивающих инновационную деятельность предприятий (организаций) и отдельных инноваторов. Инновационная инфраструктура имеет различные комплексные формы, наиболее распространенными из которых являются технопарки, технополисы, технологические бизнес-инкубаторы, технико-внедренческие особые эконо-

И

мические зоны, центры трансфера технологий, инновационно-технологические центры, учебно-деловые центры и др. Кроме того, она может быть представлена отдельными видами специализированных организаций: аудиторскими, инвестиционными, информационными, консалтинговыми, маркетинговыми, инжиниринговыми, юридическими и другими фирмами.

Korxonalar (tashkilotlar) va alohida innovatorlarning innovatsion faoliyatini ta'minlaydigan va ularga xizmat ko'rsatadigan tashkilotlar jami. Innovatsion infrastruktura turli xil kompleks shakllarga ega. Texnoparklar, texnopolislar, texnologik biznes-inkubatorlar, texnik joriy qilinadigan alohida (maxsus) iqtisodiy zonalar, texnologiyalar transferi markazlari, innovatsion-texnologik markazlar, o'quv-amaliy markazlar bularning ichida eng keng tarqalganidir. Bundan tashqari, u ixtisoslashtirilgan tashkilotlar: auditorlik, investitsion, axborot, konsalting, marketing, injiniring, yuridik va boshqa firmalarning alohida turlari orqali taqdim etilishi mumkin.

Корхоналар (ташкilotлар) ва алоҳида инноваторларнинг инновацион фаолиятини таъминлайдиган ва уларга хизмат кўрсатадиган ташкilotлар жами. Инновацион инфраструктура турли хил комплекс шаклларга эга. Технопарклар, технополислар, технологик бизнес-инкубаторлар, техник жорий-қилинадиган алоҳида (махсус) иқтисодий зоналар, технологиялар трансфери марказлари, инновацион-технологик марказлар, ўқув-амалий марказлар буларнинг ичида энг кенг тарқалганидир. Бундан ташқари, у иختисослаштирилган ташкilotлар: аудиторлик, инвестицион, ахборот, консалтинг, маркетинг, инжиниринг, юридик ва бошқа фирмаларнинг алоҳида турлари орқали тақдим этилиши мумкин.

Инфраструктура инновационной деятельности
uz - innovatsion faoliyat
infrastrukturasi

Компании, осуществляющие поддержку инновационной деятельности, но не принимающие в ней непосредственного участия (кредитные организации, консалтинговые фирмы, информаци-

И

инновацион фаолият
инфраструктураси
en - infrastructure of
innovative activity

**Инфраструктура
инновационно-
инвестиционная**
uz - innovatsion-investitsion
infrastruktura

инновацион-инвестицион
инфраструктура
en - innovative-investment
infrastructure

Исправление
uz - tuzatish
тузатиш
en - correction

Исправлять
uz - tuzatmoq
тузатмоқ
en - rectify

онные и патентные службы и пр.).

Innovatsion faoliyat qo‘llab-quvvatlanishini amalga oshiradigan, lekin unda bevosita ishtirok etmaydigan kompaniyalar (kredit tashkilotlari, konsalting firmalari, axborot va patent xizmatlari).

Инновацион фаолият қўллаб-қувватланишини амалга оширадиган, лекин унда бевосита иштирок этмайдиган компаниялар (кредит ташкилотлари, консалтинг фирмалари, ахборот ва патент хизматлари).

Комплекс взаимосвязанных организаций, обеспечивающих проектирование, оценку, правовую, консультационную поддержку и управление инновационными, инвестиционными процессами и проектами.

Innovatsion, investitsion loyihalar va jarayonlar loyihalashtirilishini, baholanishini, huquqiy, maslahat berish tomondan qo‘llab-quvvatlanishini ta‘minlaydigan o‘zaro bog‘langan tashkilotlar kompleksi.

Инновацион, инвестицион лойиҳалар ва жараёнлар лойиҳалаштирилишини, баҳоланишини, ҳуқуқий, маслаҳат бериш тоmondан қўллаб-қувватланишини таъминлайдиган ўзаро боғланган ташкилотлар комплекси.

Устранение проблемы путем временного или постоянного исправления дефекта.

Nuqsonni vaqtinchalik yoki doimiy tuzatish yo‘li bilan muammoni bartaraf etish.

Нуқсонни вақтинчалик ёки доимий тузатиш йўли билан муаммони бартараф этиш.

1. Делать правильным, корректировать, поправлять.

2. Устранять любые ошибки.

1. To‘g‘ri qilmoq, tuzatmoq, to‘g‘rilamoq.

2. Har qanday xatoliklarni bartaraf qilmoq.

1. Тўғри қилмоқ, тузатмоқ, тўғриламоқ.

2. Ҳар қандай хатоликларни бартараф қилмоқ.

И

Испытание

uz - sinash

синаш

en - test

Определение одной или нескольких характеристик согласно установленной процедуре.

Belgilangan protseduraga muvofiq, bitta yoki bir nechta xarakteristikani aniqlash.

Belgilangan protseduraga muvofiq, bitta ёки бир nechta xarakteristikani aniqlash.

Исследование возможностей процесса

uz - jarayon imkoniyatlarini tadqiq qilish

жараён имкониятларини

тадқиқ қилиш

en - research of process opportunities

Исследование, заключающееся в проведении статистических измерений естественной изменчивости процесса, в котором используется набор характеристик (Cp, Cpk, Ppk).

Jarayonning tabiiy o'zgaruvchanligining strategik o'lchashlarini olib borishda ifodalanadigan tadqiqot. Unda (Sr, Cpk, Rrk) xarakteristikalar to'plamidan foydalaniladi.

Жараённинг табиий ўзгарувчанлигининг стратегик ўлчашларини олиб боришда ифодаланадиган тадқиқот. Унда (Cp, Cpk, Ppk) характеристикалар тўпламидан фойдаланилади.

Исследование и анализ рынка

uz - bozorni o'rganish va tahlil qilish

бозорни ўрганиш ва

таҳлил қилиш

en - research and analysis of the market

Процесс исследования и анализа, необходимый для изучения истинного уровня удовлетворенности потребителей продукцией/услугами организации на основе фактических данных обратной связи.

Teskari aloqaning aniq ma'lumotlari asosida iste'molchilarning tashkilot xizmatlaridan/mahsulotidan qanoatlanganligining haqiqiy darajasini o'rganish uchun zarur bo'lgan o'rganish va tahlil qilish jarayoni.

Teskari aloqaning aniq ma'lumotlari asosida iste'molchilarning tashkilot xizmatlaridan/mahsulotidan qanoatlanganligining haqiqiy darajasini o'rganish uchun zarur bo'lgan o'rganish va tahlil qilish jarayoni.

И

Исследования и разработки до конкурентные

uz - raqobatgacha bo'lgan tadqiqotlar va ishlanmalar

рақобатгача бўлган

тадқиқотлар ва ишланмалар

en - to competitive researche and developments

Научные исследования и разработки на этапе, когда их результаты не имеют конкретной коммерческой ценности (преимущественно фундаментальные исследования и частично прикладные исследования на их начальном этапе).

Natijalari aniq bir tijorat ahamiyatiga ega bo'lmagan bosqichdagi ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalar (asosan, fundamental tadqiqotlar, qisman dastlabki bosqichdagi amaliy tadqiqotlar).

Натижалари аниқ бир тижорат аҳамиятига эга бўлмаган босқичдаги илмий тадқиқотлар ва ишланмалар (асосан, фундаментал тадқиқотлар, қисман дастлабки босқичдаги амалий тадқиқотлар).

Исследования

маркетинговые

uz - marketing tadqiqotlari

маркетинг тадқиқотлари

en - marketing researches

Исследования, осуществляемые для определения масштабов (объемов) производства, основных рынков сбыта, адаптации к потребностям конкретных рынков и групп потребителей, уровня затрат и возможной цены новой продукции и технологии. Эти исследования могут выполняться либо самим предприятием – производителем новой продукции и технологического оборудования, либо специализированными маркетинговыми или консалтинговыми фирмами.

Ishlab chiqarish ko'lamlari (hajmlari) ni, asosiy sotish bozorlarini aniqlash, iste'molchilar guruhlari va muayyan bozorlarning talablariga moslash, xarajatlar darajasini hamda yangi mahsulot va texnologiyaning mumkin bo'lgan bahosini aniqlash uchun amalga oshiriladigan tadqiqotlar. Bu tadqiqotlar yangi mahsulot va texnologik uskunani ishlab chiqaradigan korxonaning o'zi tomonidan yoki ixtisoslashtirilgan marketing yoki konsalting firmalar tomonidan bajarilishi mumkin.

Ишлаб чиқариш кўламлари (ҳажмлари) ни, асосий сотиш бозорларини аниқлаш, истеъмолчилар гуруҳлари ва муайян бозорларнинг талабларига мослаш, харажатлар даражасини ҳамда янги

И

маҳсулот ва технологиянинг мумкин бўлган баҳосини аниқлаш учун амалга ошириладиган тадқиқотлар. Бу тадқиқотлар янги маҳсулот ва технологик ускуна ишлаб чиқарадиган корхонанинг ўзи томонидан ёки ихтисослаштирилган маркетинг ёки консалтинг фирмалар томонидан бажарилиши мумкин.

Исследования поисковые

uz - izlash tadqiqotlari

излаш тадқиқотлари

en - search researches

Исследования, задачей которых является открытие новых принципов создания изделий и технологий; неизвестных ранее свойств материалов и их соединений; методов анализа и синтеза. В поисковых исследованиях обычно известна цель намечаемой работы, более или менее ясны теоретические основы, но отнюдь не конкретные направления. В ходе таких исследований подтверждаются теоретические предположения и идеи.

Vazifasi yangi texnologiyalar va mahsulotlar yaratishning yangi prinsiplarini; materiallar va ular birikmalarining ilgari noma'lum bo'lgan xossalari; analiz va sintez metodlarini topishdan iborat tadqiqotlar. Izlash tadqiqotlarida odatda, mo'ljallangan ishning maqsadi, nazariy asoslari ma'lum darajada aniq bo'ladi, lekin muayyan yo'nalishlar emas. Bunday tadqiqotlar chog'ida nazariy taxminlar va g'oyalari tasdiqlanadi.

Вазифаси янги технологиялар ва маҳсулотлар яратишнинг янги принципларини; материаллар ва улар бирикмаларининг илгари номаълум бўлган хоссаларини; анализ ва синтез методларини топишдан иборат тадқиқотлар. Излаш тадқиқотларида одатда, мўлжалланган ишнинг мақсади, назарий асослари маълум даражада аниқ бўлади, лекин муайян йўналишлар эмас. Бундай тадқиқотлар чоғида назарий тахминлар ва ғоялар тасдиқланади.

Исследования поисковые

фундаментальные

uz - fundamental izlash

tadqiqotlari

Исследования, задачей которых является открытие новых принципов создания идеи и технологий. Завершаются поисковые фундаментальные исследования обоснованием и эксперименталь-

И

фундаментал излаш
тадқиқотлари
en - fundamental search
researches

ной проверкой новых методов удовлетворения общественных потребностей. Поисковые фундаментальные исследования проводятся как в академических учреждениях и вузах, так и в крупных научно-технических организациях промышленности.

Vazifasi texnologiyalar va g'oya yaratishning yangi prinsiplarini topishdan iborat tadqiqotlar. Fundamental izlash tadqiqotlari jamiyat ehtiyojlarini qondirishning yangi metodlarini asoslash va eksperimental tekshirish bilan tugallanadi. Fundamental izlash tadqiqotlari ham akademik muassasalar va oliy o'quv yurtlarida, ham yirik sanoat ilmiy-texnik tashkilotlarida olib boriladi.

Вазифаси технологиялар ва ғоя яратишнинг янги принципларини топишдан иборат тадқиқотлар. Фундаментал излаш тадқиқотлари жамият эҳтиёжларини қондиришнинг янги методларини асослаш ва экспериментал текшириш билан тугалланади. Фундаментал излаш тадқиқотлари ҳам академик муассасалар ва олий ўқув юртларида, ҳам йирик sanoat илмий-техник ташкилотларида олиб борилади.

Исследования фундаментальные теоретические
uz - nazariy fundamental
tadqiqotlar
назарий фундаментал
тадқиқотлар
en - fundamental theoretical
researches

Исследования, направленные на получение новых научных знаний и выявление наиболее существенных закономерностей в исследуемых сферах (областях) материального мира и общества. Результаты теоретических исследований – новые теории и представления, научные открытия и т.п. – не предназначаются для непосредственного использования в практической деятельности. Для этого необходимо выполнить поисковые исследования, которые позволят сформулировать принципы и основные условия получения конкретных полезных эффектов, выявить содержание и формы осуществления новых процессов, основанных на знаниях, полученных в ходе теоретических исследований.

И

Yangi ilmiy bilimlar olishga va moddiy dunyo hamda jamiyatning tadqiq qilinadigan sohalaridagi eng muhim qonuniyatlarni aniqlashga yo'naltirilgan tadqiqotlar. Nazariy tadqiqotlarning natijalari bo'lgan yangi nazariyalar, tushunchalar, ilmiy kashfiyotlar amaliy faoliyatda bevosita foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Buning uchun, ma'lum bir foydali samara olishning asosiy shartlari va prinsiplarini ifodalash, nazariy tadqiqotlar vaqtida olingan bilimlarga asoslangan jarayonlarni amalga oshirish shakllari va mazmunini aniqlash imkonini beradigan izlash tadqiqotlari bajarilishi kerak.

Янги илмий билимлар олишга ва моддий дунё ҳамда жамиятнинг тадқиқ қилинадиган соҳаларидаги энг муҳим қонуниятларни аниқлашга йўналтирилган тадқиқотлар. Назарий тадқиқотларнинг натижалари бўлган янги назариялар, тушунчалар, илмий кашфиётлар амалий фаолиятда бевосита фойдаланиш учун мўлжалланмаган. Бунинг учун, маълум бир фойдали самара олишнинг асосий шартлари ва принципларини ифодалаш, назарий тадқиқотлар вақтида олинган билимларга асосланган жараёнларни амалга ошириш шакллари ва мазмунини аниқлаш имконини берадиган излаш тадқиқотлари бажарилиши керак.

Исследователь
uz - tadqiqotchi
тадқиқотчи
en - researcher

Специалист, занятый созданием новых знаний, продуктов, процессов, методов и систем, а также управлением процессами исследований и соответствующими им проектами.

Yangi bilimlar, mahsulotlar, jarayonlar, metodlar va tizimlar yaratish bilan, shuningdek, tadqiqotlar jarayonlarini va ularga mos keladigan loyihalarni boshqarish bilan mashg'ul bo'lgan mutaxassis.

Янги билимлар, маҳсулотлар, жараёнлар, методлар ва тизимлар яратиш билан, шунингдек, тадқиқотлар жараёнларини ва уларга мос келадиган лойиҳаларни бошқариш билан машғул бўлган мутахассис.

И

Истец

uz - da'vogar

даъвогар

en - complainant

Лицо, организация или их представитель, подающий жалобу.

Shikoyatnoma beruvchi shaxs, tashkilot yoki ularning vakili.

Шикоятнома берувчи шахс, ташкилот ёки уларнинг вакили.

Источники инновационного предпринимательства

uz - innovatsion tadbirkorlik

manbalari

инновацион тadbirkorlik манбалари

en - sources of innovative entrepreneurship

Различные источники инновационных возможностей. Среди них чаще всего выделяют:

- 1) неожиданное событие, которое может дать неожиданный успех, неожиданную неудачу;
- 2) несоответствие между реальностью, такой, каковой она является, и ее отражением во мнениях и в оценках людей;
- 3) изменение потребностей производственного процесса;
- 4) изменения в структуре отрасли или рынка;
- 5) демографические изменения;
- 6) изменения в восприятии и в ценностных установках;
- 7) новые знания (научные и ненаучные).

Innovatsion imkoniyatlarning turli manbalari. Ularning ichida ko'pincha quyidagilar ajratib ko'rsatiladi:

- 1) kutilmagan muvaffaqiyat keltirishi mumkin bo'lgan kutilmagan hodisa, kutilmagan muvaffaqiyatsizlik;
- 2) qanday bo'lsa shunday voqelik va uning odamlar fikrlarida va baholashlarida aks etishi orasidagi nomuvofiqlik;
- 3) ishlab chiqarish jarayoni ehtiyojlari (talablari)ning o'zgarishi;
- 4) bozor yoki tarmoq strukturasiidagi o'zgarishlar;
- 5) demografik o'zgarishlar;
- 6) idrok qilishdagi va qadriyat ko'rsatkichlaridagi o'zgarishlar;
- 7) yangi bilimlar (ilmiy va ilmiy bo'lmagan).

Инновацион имкониятларнинг турли манбалари. Уларнинг ичида кўпинча қуйидагилар ажратиб

И

кўрсатилади:

- 1) кутилмаган муваффақият келтириши мумкин бўлган кутилмаган ҳодиса, кутилмаган муваффақиятсизлик;
- 2) қандай бўлса шундай воқелик ва унинг одамлар фикрларида ва баҳолашларида акс этиши орасидаги номувофиклик;
- 3) ишлаб чиқариш жараёни эҳтиёжлари (талаблари) нинг ўзгариши;
- 4) бозор ёки тармоқ структурасидаги ўзгаришлар;
- 5) демографик ўзгаришлар;
- 6) идрок қилишдаги ва кадрият кўрсаткичларидаги ўзгаришлар;
- 7) янги билимлар (илмий ва илмий бўлмаган).

Исходный план

uz - boshlang'ich reja

бошланғич режа

en - intian plan

План выполнения работ программы, содержащий исходные сведения об основных временных и стоимостных параметрах работ, который принят к исполнению. В исходном плане обычно фиксируются объемы работ, плановые даты начала и окончания задач проекта, длительности задач, расчетные стоимости задач.

Dastur ishlarini bajarish rejasi. Bajarish uchun qabul qilingan ishlarning asosiy vaqt hamda qiymat parametrlari to'g'risidagi boshlang'ich ma'lumotlarni ichiga oladi. Boshlang'ich rejada odatda, ishlarning hajmi, loyiha vazifalarining boshlanishi va tugashining rejadagi sanalari, vazifalarning davomliligi, vazifalarning hisoblangan qiymati qayd etiladi.

Дастур ишларини бажариш режаси. Бажариш учун қабул қилинган ишларнинг асосий вақт ҳамда қиймат параметрлари тўғрисидаги бошланғич маълумотларни ичига олади. Бошланғич режада одатда, ишларнинг ҳажми, лойиҳа вазифаларининг бошланиши ва тугашининг режадаги саналари, вазифаларнинг давомлилиги, вазифаларнинг ҳисобланган қиймати қайд этилади.

К

Капитал
uz - kapital
капитал
en - capital

Денежные средства и другие виды имущества, используемые субъектом (юридическим или физическим лицом) для получения дохода (суммарные активы предприятия). При этом как при создании организации, так и при ее развитии в организацию могут вкладываться как собственные, так и заемные средства. В случае создания корпорации капитал может состоять из акционерного капитала, владельцами которого являются акционеры, и заемного капитала, который предоставлен кредиторами. Капитал действующей организации состоит из вложений собственников и прибыли, накопленной за все время ее деятельности. В зависимости от аспектов формирования и функционирования капитал классифицируется по различным признакам, с точки зрения его источников выделяется собственный и заемный капитал, воспроизводства – основной и оборотный капитал, с точки зрения компенсации рисков – венчурный и резервный капитал и т.п.

Daromad olish uchun subyekt (yuridik yoki jismoniy shaxs) tomonidan foydalaniladigan pul mablagʻlari va mulkning boshqa turlari (korxonaning jami aktivlari). Bunda, tashkilotni tashkil etishda ham, uni rivojlantirishda ham, tashkilotga oʻz mablagʻlari ham, qarzga olingan mablagʻlar ham qoʻyilishi mumkin. Korporatsiya tashkil qilinadigan holda, kapital egalari aksiyadorlar boʻlgan aksiyadorlik kapitalidan va kreditorlar tomonidan berilgan qarz kapitalidan iborat boʻlishi mumkin. Faoliyat koʻrsatadigan tashkilotning kapitali mulkdorlarning mablagʻlaridan va tashkilot faoliyatining butun davri ichida toʻplangan foydadan tashkil topadi. Shakllanishi va harakatda boʻlish jihatlariga bogʻliq ravishda, kapital turli belgilariga koʻra tasniflanadi. Manbalari nuqtai nazaridan qaraganda, xususiy va qarz olingan kapital, takror ishlab chiqarish nuqtai nazaridan qaraganda – asosiy va aylanma kapital, tavakkalchiliklarning oʻrnini qoplash nuqtai nazaridan qaraganda, venchur kapital va rezerv kapital ajratiladi.

Даромад олиш учун субъект (юридик ёки

К

жисмоний шахс) томонидан фойдаланиладиган пул маблағлари ва мулкнинг бошқа турлари (корхонанинг жами активлари). Бунда, ташкилотни ташкил этишда ҳам, уни ривожлантиришда ҳам, ташкилотга ўз маблағлари ҳам, қарзга олинган маблағлар ҳам қўйилиши мумкин. Корпорация ташкил қилинадиган ҳолда, капитал эгалари акциядорлар бўлган акциядорлик капиталидан ва кредиторлар томонидан берилган қарз капиталидан иборат бўлиши мумкин. Фаолият кўрсатадиган ташкилотнинг капитали мулкдорларнинг маблағларидан ва ташкилот фаолиятининг бутун даври ичида тўпланган фойдадан ташкил топади. Шаклланиши ва ҳаракатда бўлиш жиҳатларига боғлиқ равишда, капитал турли белгиларига кўра таснифланади. Манбалари нуқтаи назаридан қараганда, хусусий ва қарз олинган капитал, такрор ишлаб чиқариш нуқтаи назаридан қараганда – асосий ва айланма капитал, таваккалчиликларнинг ўрнини қоплаш нуқтаи назаридан қараганда, венчур капитал ва резерв капитал ажратилади.

Капитал акционерный

uz - aksiyadorlar kapitali

акциядорлар капитали

en - joint-stock capital

Средства, полученные корпорацией от инвесторов – ее владельцев (акционеров). К акционерному капиталу относятся уставный капитал, дополнительный капитал, нераспределенная прибыль.

Korporatsiya tomonidan investorlardan – uning egalari (aksiyadorlar) dan olingan mablag'lar. Aksiyadorlar kapitaliga ustav kapitali, qo'shimcha kapital, taqsimlanmagan foyda kiradi.

Корпорация томонидан инвесторлардан – унинг эгалари (акциядорлар) дан олинган маблағлар. Акциядорлар капиталига устав капитали, қўшимча капитал, тақсимланмаган фойда киради.

Капитал венчурный

uz - venchur kapital

венчур капитал

en - venture capital

Это долгосрочный, рисковый капитал, инвестируемый в акции новых и быстрорастущих компаний с целью получения высокой прибыли после регистрации акций этих компаний на фондовой бирже. Венчурный капитал предоставляется как институциональными инвесторами (органи-

К

зациями), так и физическими лицами.

Bu, yangi va tez rivojlanib boradigan kompaniyalarning aksiyalariga, bu kompaniyalar fond birjasida ro'yxatga olingandan keyin yuqori foyda olish maqsadida investitsiyalanadigan uzoq muddatli, tavakkalchilik kapitalidir. Venchur kapital ham institutsional investorlar (tashkilotlar) tomonidan, ham jismoniy shaxslar tomonidan taqdim etiladi.

Бу, янги ва тез ривожланиб борадиган компанияларнинг акцияларига, бу компаниялар фонд биржасида рўйхатга олингандан кейин юқори фойда олиш мақсадида инвестицияланадиган узоқ муддатли, таваккалчилик капиталидир. Венчур капитал ҳам институционал инвесторлар (ташкilotлар) томонидан, ҳам жисмоний шахслар томонидан тақдим этилади.

Капитал инновационный

uz - innovatsion kapital

инновацион капитал

en - capital innovative

Капитал, участвующий в обороте инновационных организаций или использующийся для финансирования инновационных проектов.

Innovatsion tashkilotlar aylanmasida ishtirok etadigan yoki innovatsion loyihalarni moliyalashtirish uchun foydalaniladigan kapital.

Инновацион ташкilotлар айланмасида иштирок этадиган ёки инновацион лойиҳаларни молиялаштириш учун фойдаланиладиган капитал.

Капитал оборотный

uz - aylanma kapital

айланма капитал

en - capital reverse

Часть производительного капитала, стоимость которого полностью переносится на произведенный товар и возвращается в денежной форме после его реализации. Формируется из денежных средств, легко реализуемых ценных бумаг, дебиторской задолженности, материально-производственных запасов, готовой продукции, незавершенного производства, материалов, комплектующих изделий и расходов будущих периодов, то есть представляет собой фонды компаний, которые могут быть быстро трансформированы в деньги. Оборотный капитал позволяет компании финансировать свои текущие операции.

К

Ishlab chiqarish kapitalining (unumli kapitalning), qiymati ishlab chiqarilgan tovarga to'liq ko'chiriladigan va u sotilgandan keyin pul shaklida qaytadigan qismi. Pul mablag'laridan, oson sotiladigan qimmatli qog'ozlardan, debitorlik qarzidan, moddiy ishlab chiqarish zaxiralaridan, tayyor mahsulotdan, tugallanmagan ishlab chiqarishdan, kelasi davr materiallari, komplektlovchi mahsulotlari va xarajatlardan tuziladi, ya'ni kompaniyalarning tezda pulga aylantirilishi mumkin bo'lgan kompaniyalar fondlarini o'zida ifodalaydi. Aylanma kapital kompaniyaga o'zining joriy operatsiyalarini moliyalashtirish imkonini beradi.

Ишлаб чиқариш капиталининг (унумли капиталнинг), қиймати ишлаб чиқарилган товарга тўлиқ кўчириладиган ва у сотилгандан кейин пул шаклида қайтадиган қисми. Пул маблағларидан, осон сотиладиган қимматли қоғозлардан, дебиторлик қарзидан, моддий-ишлаб чиқариш захираларидан, тайёр маҳсулотдан, тугалланмаган ишлаб чиқаришдан, келаси давр материаллари, комплектловчи маҳсулотлари ва харажатларидан тuzилади, яъни компанияларнинг тезда пулга айлантирилиши мумкин бўлган компаниялар фондларини ўзида ифодалайди. Айланма капитал компанияга ўзининг жорий операцияларини мoliялаштириш имконини беради.

Капитал основной

uz - asosiy kapital

асосий капитал

en - basic capital

Часть производительного капитала, которая полностью и многократно принимает участие в производстве товара, переносит свою стоимость на новый продукт по частям, в течение ряда периодов. К основному капиталу относится та часть авансированного капитала, которая затрачена на постройку зданий, сооружений, на покупку машин, оборудования, инструмента. После реализации товара он по частям возвращается в денежной форме предпринимателю в виде амортизационных отчислений.

Ishlab chiqarish kapitalining (unumli kapitalning), tovar ishlab chiqarishda to'liq va ko'p marta

К

qatnashadigan, qator davr mobaynida o'zining qiymatini qismlarga bo'lib yangi mahsulotga o'tkazadigan qismi. Asosiy kapitalga avanslangan kapitalning, binolar, inshootlar qurishga, mashinalar, uskunalar, asboblarni sotib olishga sarflangan qismi kiradi. To'var sotilgandan keyin, u qismlarga bo'lib pul shaklida amortizatsion chegirmalar ko'rinishida tadbirkorga qaytariladi.

Ишлаб чиқариш капиталининг (унумли капиталнинг), товар ишлаб чиқаришда тўлиқ ва кўп марта қатнашадиган, қатор давр мобайнида ўзининг қийматини қисмларга бўлиб янги маҳсулотга ўтказадиган қисми. Асосий капиталга авансланган капиталнинг, бинолар, иншоотлар қуришга, машиналар, ускуналар, асбоблар сотиб олишга сарфланган қисми киради. Товар сотилгандан кейин, у қисмларга бўлиб пул шаклида амортизацион чегирмалар кўринишида тadbirkorga қайтарилади.

Капитал резервный

uz - rezerv kapital

резерв капитал

en - reserve capital

Часть собственного капитала организации, резервируемая для покрытия потерь от рискованных операций, в том числе инновационных проектов.

Tashkilotning o'ziga tegishli kapitalining, tavakkalchilik bilan bog'liq operatsiyalardan kutiladigan yo'qotishlarni qoplash uchun, shu jumladan, innovatsion loyihalar uchun rezervlanadigan qismi.

Ташкилотнинг ўзига тегишли капиталининг, таваккалчилик билан боғлиқ операциялардан кутилладиган йўқотишларни қоплаш учун, шу жумладан, инновацион лойиҳалар учун резервланадиган қисми.

Капитал физический

uz - moddiy kapital

моддий капитал

en - physical capital

Капитал в форме материальных активов – машин и оборудования, зданий и сооружений, земли, то есть всего того, что может быть использовано для производства товаров и услуг.

Moddiy aktivlar – mashinalar va uskunalar, binolar va inshootlar shaklidagi, ya'ni tovarlar va xizmatlar ishlab chiqarish uchun foydalanish mumkin bo'lgan barcha narsa shaklidagi kapital.

К

Моддий активлар – машиналар ва ускуналар, бинолар ва иншоотлар шаклидаги, яъни товарлар ва хизматлар ишлаб чиқариш учун фойдаланиш мумкин бўлган барча нарса шаклидаги капитал.

Капиталоемкость

uz - kapital sig‘imi
капитал сифими
en - capital capacity

Показатель отношения объема основного капитала организации к произведенной за период добавленной стоимости. Эффективные технологические инновации обеспечивают снижение капиталоемкости добавленной стоимости.

Tashkilot asosiy kapitali hajmining, davr ichida yaratilgan qo‘shimcha qiymatga bo‘lgan nisbatining ko‘rsatkichi. Samarali texnologik innovatsiyalar qo‘shimcha qiymatning kapital sig‘imi kamaytirilishini ta’minlaydi.

Ташкилот асосий капитали ҳажмининг, давр ичида яратилган қўшимча қийматга бўлган нисбатининг кўрсаткичи. Самарали технологик инновациялар қўшимча қийматнинг капитал сифими камайтирилишини таъминлайди.

Капиталоотдача

uz - kapitalning foydali ish
koeffitsiyenti
капиталнинг фойдали
иш коэффициенти
en - output capital ratio

Показатель эффективности использования основного капитала организации. Это обратный показатель капиталоемкости, поэтому эффективные технологические инновации обеспечивают повышение капиталоемкости.

Tashkilot asosiy kapitalidan foydalanishning samaradorlik ko‘rsatkichi. Bu, kapital sig‘imiga teskari ko‘rsatkichdir, shuning uchun samarali innovatsion texnologiyalar kapital foydali ish koeffitsiyentining oshishini ta’minlaydi.

Ташкилот асосий капиталидан фойдаланишнинг самарадорлик кўрсаткичи. Бу, капитал сифимига тескари кўрсаткичдир, шунинг учун самарали инновацион технологиялар капитал фойдали иш коэффициенти ошишини таъминлайди.

Качество

uz - sifat
сифат
en - quality

Совокупность характеристик объекта, относящихся к его способности удовлетворить установленные и/или предполагаемые потребности. Показателями, с помощью которых потенциальные

К

потребители (или государственные органы) оценивают качество объекта, могут являться его эксплуатационные характеристики, функциональная пригодность, надежность (готовность, безотказность, ремонтпригодность), безопасность, воздействие на окружающую среду, экономические и эстетические требования и др.

Obyektning belgilangan va/yoki taxmin qilinadigan ehtiyojlarni (talablarni) qondira olish qobiliyatiga tegishli bo'lgan xarakteristikalarining yig'indisi. Obyektning ekspluatatsion xarakteristikalari, funksional yaroqliligi, ishonchliligi (tayyorligi, to'xtamay ishlashi, ta'mir qilib bo'lishlik), xavfsizligi, atrof muhitga ta'siri, iqtisodiy va estetik talablar va boshqalar, potensial iste'molchilar (yoki davlat organlari) uning sifatini baholashlarining ko'rsatkichlari hisoblanadi.

Объектнинг белгиланган ва/ёки тахмин қилинадиган эҳтиёжларни (талабларни) қондира олиш қобилиятига тегишли бўлган хarakterистикаларининг йиғиндиси. Объектнинг эксплуатацион хarakterистикалари, функционал яроқлилиги, ишончлилиги (тайёрлиги, тўхтамай ишлаши, таъмир қилиб бўлишлик), хавфсизлиги, атроф муҳитга таъсири, иқтисодий ва эстетик талаблар ва бошқалар, потенциал истеъмолчилар (ёки давлат органлари) унинг сифатини баҳолашларининг кўрсаткичлари ҳисобланади.

Качество проекта

uz - loyiha sifati

лойиҳа сифати

en - quality of the project

Проект, представляющий собой совокупность атрибутов качественного и количественного характера, зависящих от соответствующих характеристик продукции, деятельности и услуг по проекту. Качество рассматривается в разрезе стратегий, планов, процедур, проектных решений, материально-технического обеспечения и объединяется системой поддержки качества в рамках так называемого всеобъемлющего управления качеством.

Loyiha bo'yicha xizmatlar, faoliyat va mahsulotning tegishli xarakteristikalariga bog'liq bo'ladigan sifat va miqdor xarakteridagi atributlar yig'indisini o'zida

К

ifodalaydigan loyiha. Sifat strategiyalar, rejalar, protseduralar, loyihaviy yechimlar, moddiy-texnik ta'minot kesimida qarab chiqiladi va sifatni keng boshqarish doirasida sifatni ta'minlash tizimi bilan birlashtiriladi.

Лойиҳа бўйича хизматлар, фаолият ва маҳсулотнинг тегишли характеристикаларига боғлиқ бўладиган сифат ва миқдор характеридаги атрибутлар йиғиндисини ўзида ифодалайдиган лойиҳа. Сифат стратегиялар, режалар, процедуралар, лойиҳавий ечимлар, моддий-техник таъминот кесимида қараб чиқилади ва сифатни кенг бошқариш доирасида сифатни таъминлаш тизими билан бирлаштирилади.

Квалификация

uz - malaka

малака

en - qualification

1. Подтвержденная способность применять знания и навыки.

2. Научная степень, диплом или другие типы формальной аттестации в высшем образовании, выдаваемые соответствующим государственным органом, подтверждающим успешное завершение курса программы. Существует большое количество степеней высшего образования на разных уровнях и в разных странах (например, степень бакалавра, магистра, доктора). Квалификация означает уровень компетентности и набор определенных знаний, навыков и умений.

3. Показатель качества подготовленности специалиста к выполнению того или иного вида деятельности, который определяется, как правило, образованием.

1. Bilim va ko'nikmalarni qo'llash yuzasidan tasdiqlangan qodirlik.

2. Ilmiy daraja, diplom yoki oliy ta'limdagi formal (rasmiy) attestatsiyaning tegishli davlat organi tomonidan beriladigan, dastur kursi muvaffaqiyatli tugallanganligini tasdiqlaydigan boshqa turlari. Turli mamlakatlarda va turli darajalarda oliy ta'lim darajalarining katta miqdori mavjud (masalan, bakalavr, magistr, doktor darajasi). Malaka kompetentlik darajasini va muayyan bilimlar, ko'nikmalar va mahoratlar to'plamini bildiradi.

К

3. Mutaxassisning, faoliyatning odatda, ta'lim bilan belgilanadigan u yoki bu turini bajarishga tayyorligining sifat ko'rsatkichi.

1. Билим ва кўникмаларни қўллаш юзасидан тасдиқланган қодирлик

2. Илмий даража, диплом ёки олий таълимдаги формал (расмий) аттестациянинг тегишли давлат органи томонидан бериладиган, дастур курси муваффақиятли тугалланганлигини тасдиқлайдиган бошқа турлари. Турли мамлакатларда ва турли даражаларда олий таълим даражаларининг катта миқдори мавжуд (масалан, бакалавр, магистр, доктор даражаси). Малака компетентлик даражасини ва муайян билимлар, кўникмалар ва маҳоратлар тўпламини билдиради

3. Мутахассиснинг, фаолиятнинг одатда, таълим билан белгиланадиган у ёки бу турини бажаришга тайёрлигининг сифат кўрсаткичи.

Классификации инноваций

uz - innovatsiyalar tasniflari

инновациялар таснифлари

en - classifications of

innovations

Упорядочение (разделение на группы) инноваций в соответствии с определенными признаками (основаниями). В основу классификации могут быть положены как отдельные признаки, например, используемые базовые научные знания, так и совокупности нескольких признаков.

Ma'lum bir belgilarga (asoslarga) muvofiq, innovatsiyalarni tartibga solish (guruhlarga ajratish). Tasniflash asosiga alohida belgilar, masalan, foydalaniladigan bazaviy ilmiy bilimlar, shuningdek, bir qancha belgilar jami ham qo'yilishi mumkin.

Маълум бир белгиларга (асосларга) мувофиқ, инновацияларни тартибга солиш (гурuhlарга ажратиш). Таснифлаш асосига алоҳида белгилар, масалан, фойдаланиладиган базавий илмий билимлар, шунингдек, бир қанча белгилар жами ҳам қўйилиши мумкин.

Кластер инноваций

uz - innovatsiyalar klasteri

инновациялар кластери

en - cluster of innovations

Совокупность базисных инноваций, сконцентрированных на определенном отрезке времени и в определенном экономическом пространстве, причем как целостная система новых продуктов

К

и технологий. Немецкий экономист А.Кляйнкнехт считает, что кластеры инноваций-продуктов образуются на фазе депрессии, а вот инноваций-процессов – на стадии повышения длинной волны.

Yangi mahsulotlar va texnologiyalarning yaxlit tizimi sifatida ma'lum bir iqtisodiy makonda va ma'lum bir vaqt oralig'ida to'plangan bazis (asosiy) innovatsiyalar jami. Nemis iqtisodchisi A.Klyaynknext mahsulotlar-innovatsiyalar klasterlari depressiya bosqichida, jarayonlar – innovatsiyalar klasterlari esa, uzun to'lqinning oshish (ko'tarilish) bosqichida yuzaga keladi deb hisoblaydi.

Янги маҳсулотлар ва технологияларнинг яхлит тизими сифатида маълум бир иқтисодий маконда ва маълум бир вақт оралиғида тўпланган базис (асосий) инновациялар жами. Немис иқтисодчиси А.Кляйнкнехт маҳсулотлар-инновациялар кластерлари депрессия босқичида, жараёнлар – инновациялар кластерлари эса, узун тўлқиннинг ошиш (кўтарилиш) босқичида юзага келади деб ҳисоблайди.

Кластер инновационный

uz - innovatsion klaster

инновацион кластер

en - innovation cluster

Совокупность независимых предприятий, научных учреждений (включая университеты), служб, организующих взаимодействие науки и производства, поддерживающих организаций (брокеров, консалтинговых и других фирм) и потребителей, участвующих в совместной инновационной деятельности. Как правило, эта совокупность охватывает взаимодополняющие фирмы и организации, а также объекты инновационной инфраструктуры, расположенные на определенной территории.

Birgalikda innovatsion faoliyatda ishtirok etadigan mustaqil korxonalar, ilmiy muassasalar (jumladan, universitetlar), fan va ishlab chiqarishning birgalikda ishlashini tashkil qiladigan xizmatlar, qo'llab-quvvatlaydigan tashkilotlar (brokerlar, konsalting firmalari va boshqa firmalar) hamda iste'molchilar

К

jami. Odatda, birlashish o‘zaro bir-birini to‘ldiradigan firma va tashkilotlarni, shuningdek, muayyan hududda joylashgan innovatsion struktura obyektlarini qamrab oladi.

Биргаликда инновацион фаолиятда иштирок эта-диган мустақил корхоналар, илмий муассасалар (жумладан, университетлар), фан ва ишлаб чиқаришнинг биргаликда ишлашни ташкил қиладиган хизматлар, қўллаб-қувватлайдиган ташкилотлар (брокерлар, консалтинг фирмалари ва бошқа фирмалар) ҳамда истеъмолчилар жами. Одатда, бирлашиш ўзаро бир-бирини тўлдирадиган фирма ва ташкилотларни, шунингдек, му-айян ҳудудда жойлашган инновацион структура объектларини қамраб олади.

Климат инновационный

uz - innovatsion muhit

инновацион муҳи

en - innovation climate

Совокупность условий, способствующих осуществлению инновационной деятельности.

Innovatsion faoliyat amalga oshirilishiga ko‘makla-shadigan shart-sharoitlar yig‘indisi.

Инновацион фаолият амалга оширилишига қўмаклашадиган шарт-шароитлар йиғиндиси.

Команда проекта

uz - loyiha komandasi

лойиҳа командаси

en - draft team

Основная структурная единица участников про-екта – специальная группа, которая становится самостоятельным участником проекта (или входит в состав одного из этих участников) и осу-ществляет управление процессом в рамках ре-ализуемого проекта. Эта группа создается на пе-риод реализации проекта и после его завершения распускается.

Loyiha qatnashchilarining asosiy strukturaviy birligi – loyihaning mustaqil qatnashchisi bo‘lgan (yoki bu qatnashchilardan birining tarkibiga kiradigan) va amalga oshiriladigan loyiha doirasida jarayon boshqarilishini bajaradigan mahsus guruh. Bu guruh loyiha amalga oshirilish davriga tuziladi va loyiha tugallangandan keyin tarqatib yuboriladi.

Лойиҳа қатнашчиларининг асосий структуравий

К

бирлиги – лойиҳанинг мустақил қатнашчиси бўлган (ёки бу қатнашчилардан бирининг таркибига қирадиган) ва амалга ошириладиган лойиҳа доирасида жараён бошқарилишини бажарадиган маҳсус гуруҳ. Бу гуруҳ лойиҳа амалга оширилиш даврига тузилади ва лойиҳа тугаллангандан кейин тарқатиб юборилади.

Команда управления проектом

uz - loyihani boshqarish komandasi

лойиҳани бошқариш командаси

en - project management team

Члены команды проекта, непосредственно занятые в управлении его работами. В небольших проектах команда управления проектом может включать практически всех членов команды проекта.

Loyiha komandasining, bevosita uning ishlarini boshqarishda band bo'lgan a'zolari. Uncha katta bo'lmagan loyihalarda loyihani boshqarish komandasi amalda loyiha komandasining barcha a'zolarini ichiga olishi mumkin.

Лойиҳа командасининг, бевосита унинг ишларини бошқаришда банд бўлган аъзолари. Унча катта бўлмаган лойиҳаларда лойиҳани бошқариш командаси амалда лойиҳа командасининг барча аъзоларини ичига олиши мумкин.

Коммерциализация инноваций

uz - innovatsiyalarni tijoratlashtirish

инновацияларни тижоратлаштириш

en - commercialization innovation

Преобразование инноваций в источник дохода, в объект извлечения прибыли. Осуществляется путем передачи и внедрения новых технологий и/или выпуска новой продукции на предприятиях и выхода с ними на рынки.

Innovatsiyalarning daromad manbaiga, foyda chiqarish obyektiga aylantirilishi. Korxonalarda yangi mahsulot chiqarish va/yoki yangi texnologiyalarni berish va joriy qilish hamda ular bilan bozorlarga chiqish yo'li bilan amalga oshiriladi.

Инновацияларнинг даромад манбаига, фойда чиқариш объектига айлантирилиши. Корхоналарда янги маҳсулот чиқариш ва/ёки янги технологияларни бериш ва жорий қилиш ҳамда улар билан бозорларга чиқиш йўли билан амалга оширилади.

К

Коммерциализация технологий

uz - texnologiyalarni tijoralashtirish

технологияларни тижоралаштириш

en - commercialization technology

1. Элемент трансферта, при котором потребитель (покупатель) выплачивает вознаграждение владельцу (который может быть, а может и не быть разработчиком) технологии в той или иной форме и размерах, определяемых взаимосогласованными договорными условиями.

2. Деятельность, направленная на получение прибыли от конкретных технологических разработок и включающая в основном мероприятия по активному маркетингу продукта.

1. Transfert elementi bo‘lib, iste‘molchi (xaridor) u yoki bu shaklda, o‘zaro kelishilgan shartnoma shartlari bilan belgilanadigan miqdorda texnologiya egasiga (u ishlab chiquvchi bo‘lishi ham, bo‘lmasligi ham mumkin) mukofot to‘lashida ifodalanadi.

2. Aniq bir texnologik ishlanmalardan foyda olishga yo‘naltirilgan va asosan, mahsulotning aktiv marketingi bo‘yicha tadbirlarni ichiga oladigan faoliyat.

1. Трансферт элементи бўлиб, истеъмолчи (хари-дор) у ёки бу шаклда, ўзаро келишилган шартнома шартлари билан белгиланадиган миқдорда технология эгасига (у ишлаб чиқувчи бўлиши ҳам, бўлмаслиги ҳам mumkin) мукофот тўлашида ифодаланади.

2. Аниқ бир технологик ишланмалардан фойда олишга йўналтирилган ва асосан, маҳсулотнинг актив маркетинги бўйича тadbirlarни ичига оладиган фаолият.

Коммутанты

uz - kommutantlar

коммутантлар

en - commutator group

Фирмы, имитирующие новинки или предлагающие новые виды услуг на базе новой продукции.

Yangiliklarni imitatsiya qiladigan va yangi mahsulot asosida xizmatlarning yangi turlarini taklif qiladigan firmalar.

Янгиликларни имитация қиладиган ва янги маҳсулот асосида хизматларнинг янги турларини таклиф қиладиган фирмалар.

К

Компания венчурная
uz - venchur kompaniya
венчур компания
en - venture company

Компания, создаваемая для реализации инновационных проектов с высокой степенью риска и возможностью получения значительного дохода. Это компания, которая имеет заманчивую, но не проверенную идею (фактор риска) и нуждается в деньгах. В случае привлекательности идеи для венчурных капиталистов осуществляется деловое сотрудничество собственников компании с владельцами венчурного капитала. Имея значительную долю в общем деле, венчурный капиталист основную долю риска берет на себя. Чем больше риск, тем выше должен быть ожидаемый доход.

Tavakkalchilik darajasi yuqori va katta daromad olish imkoniyati bo'lgan innovatsion loyihalarni amalga oshirish uchun tuziladigan kompaniya. Bu, o'ziga tortadigan, lekin tekshirilmagan g'oyaga ega bo'lgan (tavakkalchilik omili) va pulga ehtiyoj sezadigan kompaniyadir. G'oya jozibador bo'lgan holda, venchur kapitalistlar uchun kompaniya mulkdorlarining venchur kapital egalari bilan amaliy hamkorligi amalga oshiriladi. Umumiy ishda katta ulushga ega bo'lgan holda, venchur kapitalist tavakkalchilikning asosiy qismini o'ziga oladi. Tavakkalchilik qancha katta bo'lsa, kutiladigan daromad shuncha yuqori bo'lishi kerak.

Таваккалчилик даражаси юқори ва катта даромад олиш имконияти бўлган инновацион лойиҳаларни амалга ошириш учун тузиладиган компания. Бу, ўзига тортадиган, лекин текширилмаган ғояга эга бўлган (таваккалчилик омили) ва пулга эҳтиёж сезадиган компаниядир. Ғоя жозибадор бўлган ҳолатда, венчур капиталистлар учун компания мулкдорларининг венчур капитал эгалари билан амалий ҳамкорлиги амалга оширилади. Умумий ишда катта улушга эга бўлган ҳолда, венчур капиталист таваккалчиликнинг асосий қисмини ўзига олади. Таваккалчилик қанча катта бўлса, кутиладиган даромад шунча юқори бўлиши керак.

К

Компания высоких технологий

uz - yuqori texnologiyalar kompaniyalari

юқори технологиялар компаниялари

en - high-technology company

Компания, главным активом которой является интеллектуальная собственность и высококвалифицированный персонал. Обычно к компаниям высоких технологий относят: Интернет-компании; компании – разработчики программного обеспечения и производители полупроводниковых микрочипов; операторов мобильной и космической связи; биотехнологические компании; компании, занятые в сфере научно-исследовательских, опытно-конструкторских работ; масс-медийные компании.

Asosiy aktivi intellektual mulk va yuqori malakali personal bo'lgan kompaniya. Internet-kompaniyalar; dasturiy ta'minot ishlab chiqaruvchi kompaniyalar; mobil va kosmik aloqa operatorlari; biotexnologiya kompaniyalari; ilmiy-tadqiqot va tajriba-konstruktorlik ishlar sohasida band bo'lgan kompaniyalar; mass-media kompaniyalari odatda, yuqori texnologiyalar kompaniyalariga kiradi.

Асосий активи интеллектуал мулк ва юқори ма­лакали персонал бўлган компания. Интернет-компаниялар; дастурий таъминот ишлаб чиқарувчи компаниялар; мобил ва космик алоқа операторлари; биотехнология компаниялари; илмий-тадқиқот ва тажриба-конструкторлик ишлар соҳасида банд бўлган компаниялар; масс-медиа компаниялари одатда, юқори технологиялар компанияларига киради.

Компания консалтинговая

uz - konsalting kompaniya

консалтинг компания

en - consulting company

Компания, выполняющая услуги по исследованию и прогнозированию рынков, инжинирингу, разработке маркетинговых программ, оценке эффективности проектов, созданию и преобразованию организационных структур, поиску путей выхода из кризисных ситуаций, оценке стоимости объектов, а также по многим другим проблемам.

Bozorlarni o'rganish va prognozlash, injiniring, marketing dasturlarini ishlab chiqish, loyihalarning samaradorligini baholash, tashkiliy strukturalar

К

tuzish va qayta tuzish, krizisli vaziyatlardan chiqish yo‘llarini qidirib topish, obyektlar qiymatini baholash, shuningdek, boshqa ko‘plab muammolar bo‘yicha xizmatlarni bajaradigan kompaniya.

Бозорларни ўрганиш ва прогнозлаш, инжиниринг, маркетинг дастурларини ишлаб чиқиш, лойиҳаларнинг самарадорлигини баҳолаш, ташкилий структуралар тузиш ва қайта тузиш, кризисли вазиятлардан чиқиш йўлларини кидириб топиш, объектлар қийматини баҳолаш, шунингдек, бошқа кўплаб муаммолар бўйича хизматларни бажарадиган компания.

Компетентность

uz - kompetentlik

компетентлик

en - competency

Выраженная способность применять свои знания и умение. Компетентность выражается в готовности к осуществлению какой-либо деятельности в конкретных профессиональных (проблемных) ситуациях. Она проявляется в личностно-ориентированной деятельности и характеризует способность человека (специалиста) реализовывать свой человеческий потенциал для профессиональной деятельности. Под компетентностью понимается интегрированная характеристика качеств личности, результат подготовки выпускника вуза для выполнения деятельности в определенных областях (компетенциях).

Примечание – В данном стандарте понятие компетентность приведено в общем смысле. Использование слова может быть более конкретным в других документах ISO.

O‘z bilim va mahoratini qo‘llash bo‘yicha ifodalangan qodirlik. Kompetentlik muayyan kasbga oid (muammoli) vaziyatlarda qandaydir faoliyatni amalga oshirishga tayyorlikda ifodalanadi;

Shaxsiy yo‘naltirilgan faoliyatda ko‘rinadi va odamning (mutaxassisning) o‘zining insonlik potensialini kasbiy faoliyat uchun amalga oshirish qobiliyatini tavsiflaydi. Kompetentlik deganda, shaxs sifatlarining birlashtirilgan tavsifi, oliy o‘quv yurti bitiruvchisini muayyan sohalarda (kompetensiyalarda) ishni bajarish uchun tayyorlash natijasi tushuniladi.

Изоҳ – Ушбу стандартда лаёқатлилик тушунчаси умум-

К

мий маънода келтирилган, бошқа ISO ҳужжатларида бу сўздан аниқроқ равишда фойдаланиш мумкин.

Ўз билим ва маҳоратини қўллаш бўйича ифодаланган қодирлик. Компетентлик муайян касбга оид (муаммоли) вазиятларда қандайдир фаолиятни амалга оширишга тайёрликда ифодаланади; Шахсий йўналтирилган фаолиятда кўринади ва одамнинг (мутахассиснинг) ўзининг инсонлик потенциалини касбий фаолият учун амалга ошириш қобилиятини тавсифлайди. Компетентлик деганда, шахс сифатларининг бирлаштирилган тавсифи, олий ўқув юрти битирувчисини муайян соҳаларда (компетенцияларда) ишни бажариш учун тайёрлаш натижаси тушунилади.

Изоҳ – Ушбу стандартда лаёқатлилиқ тушунчаси умумий маънода келтирилган, бошқа ISO ҳужжатларида бу сўздан аниқроқ равишда фойдаланиш мумкин.

Конкурентоспособность

uz - raqobatbardoshlik
рақобатбардошлиқ

en - competitive ability

Способность выигрывать в конкурентной борьбе на рынках товаров, капитала, рабочей силы. Конкурентоспособность на рынке товаров определяется множеством факторов, среди которых главными являются цена и качество – связанная пара характеристик предлагаемого товара. Конкурентоспособность покупателя определяется способностью заплатить за товар большую цену. На рынке капитала конкурентоспособность определяется способностью платить большую цену за капитал и риском невозврата или потери капитала. На рынке рабочей силы конкурентоспособность покупателей и продавцов определяется уровнем заработной платы, условиями и качеством труда.

Tovarlarni, kapitalni, ishchi kuchi bozorlaridagi raqobat kurashida yutish qobiliyati. Tovarlarni bozoridagi raqobatbardoshlik ko'plab omillar bilan belgilanadi, ularning ichida sifat va baho – taklif qilinadigan tovar xarakteristikalarining bog'langan jufti asosiysi hisoblanadi. Xaridorning raqobatbardoshligi tovar uchun katta haq to'lay olish qobiliyati bilan belgilanadi. Kapital bozorida raqobatbardoshlik kapital uchun katta haq to'lay olish qobiliyati va kapitalning

К

yo‘qolish yoki qaytmaslik xavfi bilan belgilanadi. Ishchi kuchi bozorida sotuvchilar va xaridorlarning raqobatbardoshligi ish haqi darajasi, mehnat sifati va sharoitlari bilan belgilanadi.

Товарлар, капитал, ишчи кучи бозорларидаги рақобат курашида ютиш қобилияти. Товарлар бозоридаги рақобатбардошлик кўплаб омиллар билан белгиланади, уларнинг ичида сифат ва баҳо – таклиф қилинадиган товар характеристикаларининг боғланган жуфти асосийси ҳисобланади. Харидорнинг рақобатбардошлиги товар учун катта ҳақ тўлай олиш қобилияти билан белгиланади. Капитал бозорида рақобатбардошлик капитал учун катта ҳақ тўлай олиш қобилияти ва капиталнинг йўқолиш ёки қайтмаслик хавфи билан белгиланади. Ишчи кучи бозорида сотувчилар ва харидорларнинг рақобатбардошлиги иш ҳақи даражаси, меҳнат сифати ва шароитлари билан белгиланади.

Конкуренентоспособность товара

uz - tovarlarning
raqobatbardoshligi

товарларнинг
рақобатбардошлиги

en - marketability

Способность товара отвечать требованиям соответствующего ему рынка. Ее оценка производится на основе сопоставления данного товара с продукцией других фирм, которая получила признание, высокую оценку и занимает в данный период времени доминирующее положение (или имеет значительный удельный вес) на рынке.

Tovarning unga mos keladigan bozor talablariga javob bera olish qobiliyati. Uni baholash bu tovarni boshqa firmalarning e'tirof qilingan, yuqori baho olgan va ayni shu vaqt davrida bozorda ustun holatni egallagan (yoki sezilarli solishtirma salmoqqa ega) mahsuloti bilan solishtirish asosida amalga oshiriladi.

Товарнинг унга мос келадиган бозор талабларига жавоб бера олиш қобилияти. Уни баҳолаш бу товарни бошқа фирмаларнинг эътироф қилинган, юқори баҳо олган ва айни шу вақт даврида бозорда устун ҳолатни эгаллаган (ёки сезиларли солиштирма салмоққа эга) маҳсулоти билан солиштириш асосида амалга оширилади.

К

Конкуренция

uz - raqobat

рақобат

en - competition

Соперничество участников (продавцов, покупателей) рынка товаров, капитала, рабочей силы за наилучшее вложение капитала, покупателя, продавца. Соответственно выделяется конкуренция продавцов товаров, капитала, рабочей силы и конкуренция покупателей товаров, капитала, рабочей силы. Конкуренция присутствует также на рынке инноваций.

Tovarlari, kapital, ishchi kuchi bozori qatnashchilari (sotuvchilari, xaridorlari) ning sotuvchi, xaridor, kapital eng yaxshi qo'yilishi uchun kurashishi. Tegishli ravishda, tovarlar, kapital, ishchi kuchi sotuvchilarining va tovarlar, kapital, ishchi kuchi xaridorlarining raqobati ajratiladi. Raqobat, shuningdek, innovatsiyalar bozorida ham mavjud.

Товарлар, капитал, ишчи кучи бозори қатнашчилари (сотувчилари, харидорлари) нинг сотувчи, харидор, капитал энг яхши қўйилиши учун курашиши. Тегишлича равишда, товарлар, капитал, ишчи кучи сотувчиларининг ва товарлар, капитал, ишчи кучи харидорларининг рақобати ажратилади. Рақобат, шунингдек, инновациялар бозорида ҳам мавжуд.

Конкуренция глобальная

uz - global raqobat

глобал рақобат

en - global competition

Характеристика рынков товаров, на которых действуют транснациональные корпорации. Стремясь обеспечить конкурентные преимущества, компании-лидеры соответствующих международных рынков широко используют инновации. Эти инновации могут проявляться в новом дизайне продукта, в новом процессе производства, в новом подходе к маркетингу или в новой методике повышения квалификации работников. В своем большинстве инновации оказываются достаточно простыми и небольшими, основанными скорее на накоплении незначительных улучшений и достижений, чем на едином, крупном технологическом прорыве. В этот процесс часто вовлекаются идеи, даже не являющиеся «новыми» – идеи, которые буквально «витали в воздухе», но не применялись целенаправленно.

К

При этом всегда происходит вложение капитала в повышение квалификации и получение знаний, в физические активы и повышение репутации торговой марки. Некоторые инновации создают конкурентные преимущества, порождая принципиально новые благоприятные возможности на рынке, или же позволяют заполнить сегменты рынка, на которые другие соперники не обратили внимания.

Transmilliy korporatsiyalar ishlaydigan tovarlar bozorlarining xarakteristikasi. Tegishli xalqaro bozorlarning yetakchi kompaniyalari raqobat ustunligini ta'minlashga intilib, innovatsiyalardan keng foydalanadilar. Bu innovatsiyalar mahsulotning yangi dizaynida, ishlab chiqarishning yangi jarayonida, marketingga yangi yondashuvda yoki xodimlar malakasini oshirishning yangi metodikasida ko'rinishi mumkin. Aksariyat innovatsiyalar yaxlit, yirik texnologik «portlash» ga qaraganda, ozgina yaxshilashlar va yutuqlarni to'plashga asoslangan, yetarli darajada oddiy va uncha arzirli emas. Bu jarayonga, ko'pincha «yangi bo'lmagan, tom ma'noda «aylanib yurgan», lekin aniq bir maqsadda qo'llanilmagan g'oyalar tortiladi. Bunda har doim kapitalni malakani oshirishga, bilimlar olishga, jismoniy aktivlarga va savdo markasi nufuzini oshirishga qo'yish yuz beradi. Ba'zi innovatsiyalar bozorda yangi qulay imkoniyatlar yaratgan holda raqobat ustunliklarini vujudga keltiradi yoki bozorning boshqa raqiblar e'tibor qaratmagan segmentlarini to'ldirish imkonini beradi.

Трансмиллий корпорациялар ишлайдиган товарлар бозорларининг характеристикаси. Тегишли халқаро бозорларнинг етакчи компаниялари рақобат устунлигини таъминлашга интилиб, инновациялардан кенг фойдаланадилар. Бу инновациялар маҳсулотнинг янги дизайнида, ишлаб чиқаришнинг янги жараёнида, маркетингга янги ёндашувда ёки ходимлар малакасини оширишнинг янги методикасида кўриниши мумкин. Аксарият инновациялар яхлит, йирик технологик

К

«портлаш» га қараганда, озгина яхшилашлар ва ютуқларни тўплашга асосланган, етарли даражада оддий ва унча арзирли эмас. Бу жараёнга, кўпинча «янги бўлмаган, том маънода «айланиб юрган», лекин аниқ бир мақсадда қўлланилмаган ғоялар тортилади. Бунда ҳар доим капитални малакани оширишга, билимлар олишга, жисмоний активларга ва савдо маркаси нуфузини оширишга қўйиш юз беради. Баъзи инновациялар бозорда янги қулай имкониятлар яратган ҳолда рақобат устунликларини вужудга келтиради ёки бозорнинг бошқа рақиблар эътибор қаратмаган сегментларини тўлдириш имконини беради.

Конкуренция ценовая

uz - baho raqobati

баҳо рақобати

en - price competition

Эффективное соперничество за долю на рынке за счет предложения конкурентоспособной (более низкой) цены.

Raqobatbardosh (birmuncha past) baho taklif qilish hisobiga bozordagi ulush uchun samarali kurashish.

Рақобатбардош (бирмунча паст) баҳо таклиф қилиш ҳисобига бозордаги улуш учун самарали курашиш.

Консалтинг

uz - konsalting

консалтинг

en - consulting

Деятельность специальных организаций (фирм) по проведению экспертизы, по консультированию производителей, продавцов, покупателей в области экспертной, технической, экономической и инновационной деятельности.

Maxsus tashkilotlar (firmalar) ning, innovatsion, iqtisodiy, texnik va ekspert faoliyat sohasida ishlab chiqaruvchilarga, sotuvchilarga, xaridorlarga maslahat berish, ekspertiza o'tkazish bo'yicha faoliyati.

Махсус ташкилотлар (фирмалар) нинг, инновацион, иқтисодий, техник ва эксперт фаолият соҳасида ишлаб чиқарувчиларга, сотувчиларга, харидорларга маслаҳат бериш, экспертиза ўтказиш бўйича фаолияти.

К

Консалтинг инновационный

uz - innovatsion konsalting

инновацион консалтинг

en - innovative consulting

Вид услуг, предусматривающих подготовку рекомендаций по решению проблем в области инновационной деятельности, возникающих перед организацией, а при необходимости – по организации и управлению решением этих проблем.

Tashkilot oldida yuzaga keladigan innovatsion faoliyat sohasidagi muammolarni hal qilish bo'yicha, zarur bo'lganda bu muammolarning hal qilinishini boshqarish va tashkil qilish bo'yicha tavsiyalar tayyorlanishi ko'zda tutiladigan xizmatlar turi.

Ташкилот олдида юзага келадиган инновацион фаолият соҳасидаги муаммоларни ҳал қилиш бўйича, зарур бўлганда бу муаммоларнинг ҳал қилинишини бошқариш ва ташкил қилиш бўйича тавсиялар тайёрланиши кўзда тутиладиган хизматлар тури.

Консалтинг управленческий

uz - boshqarish konsaltingi

бошқариш консалтинги

en - administrative consulting

Консультационные услуги по реорганизации и оптимизации организационно-управленческих структур, совокупности проблем, связанных с формированием, реорганизацией и функционированием системы управления организацией, внедрения в организации эффективных технологий и стандартов организации и управления.

Tashkiliy-boshqaruv strukturalarni qayta tuzish va optimallashtirish, tashkilotlarni boshqarish tizimini shakllantirish, qayta tuzish va ishlashi bilan bog'liq muammolar jami bo'yicha maslahat xizmatlari, tashkilotda boshqarish va tashkil qilishning samarali texnologiyalari va standartlarini joriy etish.

Ташкилий-бошқарув структураларни қайта тузиш ва оптималлаш, ташкилотларни бошқариш тизимини шакллантириш, қайта тузиш ва ишлаши билан боғлиқ муаммолар жами бўйича маслаҳат хизматлари, ташкилотда бошқариш ва ташкил қилишнинг самарали технологиялари ва стандартларини жорий этиш.

К

Консорциум
uz - konsorsium
консорциум
en - consortium

Временный союз хозяйственно независимых фирм или организаций, целью которого могут быть разные виды их скоординированной предпринимательской деятельности (размещение займов, совместные финансовые и коммерческие операции большого масштаба, реализация инновационных и иных проектов и др.).

Хо‘jalik jihatdan mustaqil bo‘lgan firmalar yoki tashkilotlarning vaqtinchalik birlashmasi. Uning maqsadi, bu firmalar yoki tashkilotlar muvofiqlashtirilgan tadbirkorlik faoliyatining har xil turlari bo‘lishi mumkin (zayomlarni joylashtirish, katta ko‘lamda birgalikda amalga oshiriladigan moliyaviy va tijorat operatsiyalar, innovatsion va boshqa loyihalarni amalga oshirish).

Хўжалик жихатдан мустақил бўлган фирмалар ёки ташкилотларнинг вақтинчалик бирлашмаси. Унинг мақсади, бу фирмалар ёки ташкилотлар мувофиқлаштирилган тadbirkorlik фаолиятининг ҳар хил турлари бўлиши мумкин (заёмларни жойлаштириш, катта кўламда биргаликда амалга ошириладиган молиявий ва тижорат операциялар, инновацион ва бошқа лойиҳаларни амалга ошириш).

Консультант
uz - maslahatchi
маслаҳатчи
en - consultant

Специалист или организация, привлекаемый на контрактных условиях для оказания консультационных услуг другим участникам проекта по всем вопросам его реализации.

Loyihaning boshqa ishtirokchilariga loyihani amalga oshirishning barcha masalalari bo‘yicha maslahat xizmatlarini ko‘rsatish uchun, kontrakt shartlari asosida jalb qilinadigan mutaxassis yoki tashkilot.

Лойиҳанинг бошқа иштирокчиларига лойиҳани амалга оширишнинг барча масалалари бўйича маслаҳат хизматларини кўрсатиш учун, контракт шартлари асосида жалб қилинадиган мутахассис ёки ташкилот.

К

Контракт

uz - kontrakt

контракт

en - contract

Соглашение двух или более сторон, в которых в соответствии с действующим законодательством фиксируются обязательства поставщиков и потребителей в отношении определенного объекта (продукта, процесса, услуги).

Ikki yoki undan ko'p tomonning kelishuvi. Unda, amaldagi qonunchilikka muvofiq, yetkazib beruvchilar va iste'molchilarning ma'lum bir obyektga (mahsulotga, jarayonga, xizmatga) nisbatan majburiyatlari qayd etiladi.

Икки ёки ундан кўп томоннинг келишуви. Унда, амалдаги қонунчиликка мувофиқ, етказиб берувчилар ва истеъмолчиларнинг маълум бир объектига (маҳсулотга, жараёнга, хизматга) нисбатан мажбуриятлари қайд этилади.

Контрактная научная организация

uz - kontrakt asosidagi ilmiy tashkilot

контракт асосидаги илмий ташкилот

en - scientific organization based on contract

Коммерческая научная организация, выполняющая исследования по заказам клиентов.

Mijozlarning buyurtmalari bo'yicha tadqiqotlarni bajaradigan tijoriy ilmiy tashkilot.

Мижозларнинг буюртмалари бўйича тадқиқотларни бажарадиган тижорий илмий ташкилот.

Контролирующий орган

uz - nazorat qiluvchi organ

назорат қилувчи орган

en - regulatory agency

Лицо или группа лиц, обладающих ответственностью и полномочиями принимать решения относительно конфигурации.

Примечания

1 Контролирующий орган может также называться «советом по управлению конфигурацией».

2 Необходимо представить в контролирующем органе соответствующие заинтересованные стороны как внутри организации, так и вне ее.

Konfiguratsiyaga nisbatan qarorlar qabul qilish vakolatiga va ma'suliyatiga ega bo'lgan shaxslar guruhi yoki shaxs.

Izohlar

1 Nazorat organi, shuningdek, «konfiguratsiyani boshqarish bo'yicha kengash» deb ham atalishi mumkin.

2 Nazorat organida ham tashkilot ichida, ham undan tashqaridagi tegishli manfaatdor tomonlarni ko'rsatish zarur.

Конфигурацияга нисбатан қарорлар қабул қилиш ваколатига ва маъсулиятига эга бўлган шахслар гуруҳи ёки шахс.

К

Изохлар

1 Назорат органи, шунингдек, «конфигурацияни бошқариш бўйича кенгаш» деб ҳам аталиши мумкин.

2 Назорат органида ҳам ташкилот ичида, ҳам ундан ташқаридаги тегишли манфаатдор томонларни кўрсатиш зарур.

Контроль

uz - tekshirish

текшириш

en - control

1. Деятельность, включающая проведение измерений, экспертизы, испытаний или оценки одной или нескольких характеристик объекта и сравнение полученных результатов с установленными требованиями для определения достигнуто ли соответствие по каждой из этих характеристик.

2. Процедура оценивания соответствия путем наблюдения и выводов, сопровождаемых, при необходимости, измерениями, испытаниями или калибровкой.

3. Составная часть управления объектами и процессами, заключающаяся в наблюдении за объектом с целью проверки соответствия наблюдаемого состояния объекта желаемому и необходимому состоянию, предусмотренному законами, инструкциями, положениями, другими нормативными актами, а также программами, планами, договорами, проектами, соглашениями.

1. Obyektning bitta yoki bir nechta xarakteristikasi o'lchashlarini, ekspertizasini, sinovlarini yoki baholanishini va olingan natijalarning bu xarakteristikalar bo'yicha muvofiqlikka erishilgan erishilmaganlikni aniqlash uchun belgilangan talablar bilan solishtirilishini ichiga oladigan faoliyat.

2. Zarur bo'lganda, o'lchashlar, sinovlar yoki kalibrlash bilan boradigan xulosalar va kuzatish orqali muvofiqlikni baholash protsedurasi.

3. Jarayonlar va obyektlarni boshqarishning tarkibiy qismi, obyekt kuzatiladigan holatining, qonunlar, ko'rsatmalar, qoidalar, boshqa normativ aktlar bilan, shuningdek, dasturlar, rejalar, shartnomalar, loyiha-lar, bitimlar bilan ko'zda tutilgan istalgan va zarur holatga mos kelishini tekshirish maqsadida obyektzni kuzatishda ifodalanadi.

1. Obyektning bitta ёки бир нечта характеристики ўлчашларини, экспертизасини, синовла-

К

рини ёки баҳоланишини ва олинган натижаларнинг бу характеристикалар бўйича мувофиқликка эришилган эришилмаганликни аниқлаш учун белгиланган талаблар билан солиштирилишини ичига оладиган фаолият.

2. Зарур бўлганда, ўлчашлар, синовлар ёки калибрлаш билан борадиган хулосалар ва кузатиш орқали мувофиқликни баҳолаш процедураси.

3. Жараёнлар ва объектларни бошқаришнинг таркибий қисми, объект кузатиладиган ҳолатининг, қонунлар, кўрсатмалар, қоидалар, бошқа норматив актлар билан, шунингдек, дастурлар, режалар, шартномалар, лойиҳалар, битимлар билан кўзда тутилган исталган ва зарур ҳолатга мос келишини текшириш мақсадида объектни кузатишда ифодаланади.

Контроль и смягчение последствий рисков

uz - risklar oqibatlarini

yumshatish va nazorat qilish

рисklar оқибатларини

юмшатиш ва назорат қилиш

en - control and mitigation of

risks consequences

Процесс пересмотра объемов работ по проекту, смет, бюджета проекта, планов и графиков работ или изменение уровня качества – без осязаемого воздействия на цели проекта.

Loyiha maqsadlariga sezilarli ta'sir ko'rsatmasdan, loyiha bo'yicha ishlar hajmini, loyiha byudjeti va smetalarini, ish rejaları hamda jadvallarini qayta ko'rib chiqish jarayoni yoki sifat darajasini o'zgartirish.

Лойиҳа мақсадларига сезиларли таъсир кўрсатмасдан, лойиҳа бўйича ишлар ҳажмини, лойиҳа бюджети ва сметаларини, иш режалари ҳамда жадвалларини қайта кўриб чиқиш жараёни ёки сифат даражасини ўзгартириш.

Контроль качества (знаний, умений и навыков)

uz - sifatni (bilimlarni, mahorat

va ko'nikmalarni) tekshirish

сифатни (билимларни,

маҳорат ва кўникмаларни)

текшириш

en - quality control (knowledge and skills)

Методы и виды деятельности оперативного характера, используемые для оценки выполнения требований к качеству.

Sifatga qo'yiladigan talablarning bajarilishini baholash uchun foydalaniladigan, operativ xususiyat kasb etadigan faoliyat metodlari va turlari.

Сифатга кўйиладиган талабларнинг бажарилишини баҳолаш учун фойдаланиладиган, оператив хусусият касб этадиган фаолият методлари ва турлари.

К

Конфигурационная база

uz - konfiguratsion baza
конфигурацион база
en - configuration base

Утвержденная информация по конфигурации продукции, которая устанавливает характеристики продукции в определенный момент времени, которые служат отправной точкой для действий на протяжении жизненного цикла продукции.

Mahsulotning konfiguratsiyasi yuzasidan tasdiqlangan axborot. Muayyan vaqt onida mahsulotning hayotiy sikli mobaynida ish, harakatlar uchun boshlang'ich nuqta bo'lib xizmat qiladigan mahsulot xarakteristikalarini belgilaydi.

Маҳсулотнинг конфигурацияси юзасидан тасдиқланган ахборот. Муайян вақт онда маҳсулотнинг ҳаётий цикли мобайнида иш, ҳаракатлар учун бошланғич нуқта бўлиб хизмат қиладиган маҳсулот характеристикаларини белгилайди.

Конфигурация

uz - konfiguratsiya
конфигурация
en - configuration

Определенная совокупность аппаратных средств и соединений между ними в вычислительных системах, используемая в течение определенного периода эксплуатации-специфические компоненты системы (такие как терминал, принтер и дисководы) и установки, определяющие характер работы системы. Для управления конфигурацией системы используется программа конфигурации.

Ekspluatatsiya qilish (foydalanish) ning muayyan davri mobaynida foydalaniladigan hisoblash tizimidagi apparat vositalar va ular o'rtasidagi bog'lanishlarning muayyan bir yig'indisi – tizimning spetsifik komponentlari (terminal, printer va diskovodlar kabi) va tizim ishining xarakterini belgilaydigan qurilmalar. Tizim konfiguratsiyasini boshqarish uchun konfiguratsiya dasturidan foydalaniladi.

Эксплуатация қилиш (фойдаланиш) нинг муайян даври мобайнида фойдаланиладиган ҳисоблаш тизимидаги аппарат воситалар ва улар ўртасидаги боғланишларнинг муайян бир йиғиндиси – тизимнинг специфик компонентлари (терминал, принтер ва дисководлар каби) ва тизим ишининг характерини белгилайдиган қурилмалар. Тизим конфигурациясини бошқариш учун конфигурация дастуридан фойдаланилади.

К

Концептуальная фаза проекта

uz - loyihaning konseptual fazasi
лойиханинг концептуал
fazasi

en - concept phase of project

Фаза жизненного цикла проекта, включающая формулирование целей и обоснование осуществимости (технико-экономическое обоснование) проекта.

Loyiha hayotiy siklining, loyiha maqsadlari shakllantirilishini va amalga oshirib bo'lishlik asoslanishini ichiga oladigan fazasi.

Лойиха ҳаётӣй циклининг, лойиха мақсадлари шакллантирилишини ва амалга ошириб бўлишлик асосланишини ичига оладиган фазаси.

Концепция CALS

uz - CALS konsepsiyasi
CALS концепцияси

en - CALS conception

Continuous Acquisition and Life cycle Support – концепция «непрерывного развития и поддержки жизненного цикла». Первая часть термина «CALS» (Continuous Acquisition) означает постоянное повышение эффективности (развитие) как самого изделия, так и процессов.

Continuous Acquisition and Life cycle Support – «hayotiy siklni uzluksiz rivojlantirish va qo'llab-quvvatlash» konsepsiyasi. «CALS» atamasining birinchi qismi (*Continuous Acquisition*) ham mahsulotning, ham jarayonlarning samaradorligi (rivojlaniishi) muntazam ravishda oshirilishini bildiradi.

Continuous Acquisition and Life cycle Support – «хаётӣй цикли узлуксиз ривожлантириш ва қўллаб-қувватлаш» концепцияси. «CALS» атамасининг биринчи қисми (*Continuous Acquisition*) ҳам маҳсулотнинг, ҳам жараёнларнинг самарадорлиги (ривожланиши) мунтазам равишда оширилишини билдиради.

Концепция Файоля

uz - Fayol konsepsiyasi
Файол концепцияси

en - Fayol conception

Теория административного управления, разработанная в первые десятилетия XX века французским ученым Анри Файолем, отраженная в его книге «Общее и промышленное управление». Файолем были выделены пять функций менеджмента (предвидение, организация, распорядительство, координация, контроль) и сформулированы четырнадцать принципов управления:

1) Разделение труда – перепоручение работникам

К

отдельных операций и, как следствие, повышение производительности труда, ввиду того что персонал получает возможность сосредоточения своего внимания;

2) полномочия и ответственность – право отдавать приказы должно быть уравновешено ответственностью за их последствия;

3) дисциплина – необходимость соблюдения правил, установленных внутри организации. Для поддержания дисциплины необходимо наличие на всех уровнях руководителей, способных применять адекватные санкции к нарушителям порядка;

4) единоначалие – каждый работник отчитывается только перед одним руководителем и только от него получает распоряжения;

5) единство действий – группа работников должна работать только по единому плану, направленному на достижение одной цели;

6) подчинённость интересов – интересы работника или группы работников не должны ставиться выше интересов организации;

7) вознаграждение – наличие справедливых методов стимулирования работников;

8) централизация – естественный порядок в организации, имеющей управляющий центр. Степень централизации зависит от каждого конкретного случая;

9) иерархия – организационная иерархия, которая не должна нарушаться, но которую, по мере возможности, необходимо сократить во избежание вреда;

10) порядок – рабочее место для каждого работника, а также каждый работник на своем рабочем месте;

11) справедливость – уважение и справедливость администрации к подчинённым, сочетание доброты и правосудия;

12) стабильность персонала – текучесть кадров ослабляет организацию и является следствием плохого менеджмента;

13) инициатива – предоставление возможности проявления личной инициативы работникам;

К

14) корпоративный дух – сплочённость работников, единство силы.

Ma'muriy boshqaruv nazariyasi, fransiyalik olim Anri Fayol tomonidan XX asrning birinchi o'n yilligida ishlab chiqilgan, uning «Umumiy va sanoat boshqaruvi» kitobida aks etgan. Fayol tomonidan menejmentning beshta funksiyasi (oldindan ko'ra bilish, tashkil qilish, boshqaruvchilik, muvofiqlashtirish, nazorat) va boshqaruvning o'n to'rt prinsipi ifodalangan:

- 1) mehnat taqsimoti – xodimlarga alohida operatsiyalarni qayta topshirish va oqibatda, mehnat unumdorligini oshirish, shu sababli personal o'z diqqatini jamlash imkoniyatini oladi;
- 2) vakolat va mas'uliyat – buyruqlar berish huquqi ularning oqibatlari yuzasidan ma'suliyat bilan tenglashtirilgan bo'lishi kerak;
- 3) intizom – tashkilot ichida o'rnatilgan qoidalarga rioya qilish zarurligi. Intizomni ta'minlash uchun barcha darajalarda tartibni buzuvchilarga nisbatan adekvat sanksiyalar (teng jazo) qo'llashga qodir rahbarlarning bo'lishi zarur;
- 4) yakkaboshchilik – har bir xodim faqat bitta rahbar oldida hisobot beradi va faqat undan ko'rsatma oladi;
- 5) harakatlar birligi – xodimlar guruhi bitta maqsadga erishishga yo'naltirilgan yagona reja bo'yicha ishlashi kerak;
- 6) manfaatlarning bo'ysundirilganligi – xodim yoki xodimlar guruhining manfaatlari tashkilot manfaatlariidan yuqori qo'yilmasligi kerak;
- 7) mukofotlash – xodimlarni rag'batlantirishning adolatli metodlari mavjudligi;
- 8) markazlashtirish – tashkilotdagi, boshqaruv markaziga ega bo'lgan tabiiy tartib. Markazlashtirish darajasi har bir aniq holatga bog'liq;
- 9) iyerarxiya – buzilmasligi kerak bo'lgan, biroq zararining oldini olish maqsadida imkon qadar qisqartirilishi zarur bo'ladigan tashkiliy iyerarxiya;
- 10) tartib – har bir xodim uchun ish joyi, shuningdek, har bir xodim o'zining ish joyida;
- 11) adolatlilik – ma'muriyatning bo'ysunuvchilarga

К

hurmat va adolat bilan qarashi, ezgulik va haqqoniylikni biriktirish;

12) xodimlarning barqarorligi – xodimlar qo‘nimsizligi tashkilotni zaiflashtiradi va yomon menejment oqibati hisoblanadi;

13) tashabbus – xodimlarga shaxsiy tashabbus ko‘rsatish imkoniyatini taqdim etish;

14) korporativ ruh – xodimlarning jipsligi, kuch birligi.

Маъмурий бошқарув назарияси, франциялик олим Анри Файол томонидан XX асрнинг биринчи ўн йиллигида ишлаб чиқилган, унинг «Умумий ва саноат бошқаруви» китобида акс этган. Файол томонидан менежментнинг бешта функцияси (олдиндан кўра билиш, ташкил қилиш, бошқарувчилик, мувофиқлаштириш, назорат) ва бошқарувнинг ўн тўрт принципи ифодаланган:

1) меҳнат тақсимоти – ходимларга алоҳида операцияларни қайта топшириш ва оқибатда, меҳнат унумдорлигини ошириш, шу сабабли персонал ўз диққатини жамлаш имкониятини олади;

2) ваколат ва масъулият – буйруқлар бериш ҳуқуқи уларнинг оқибатлари юзасидан масъулият билан тенглаштирилган бўлиши керак;

3) интизом – ташкилот ичида ўрнатилган қоидаларга риоя қилиш зарурлиги. Интизомни таъминлаш учун барча даражаларда тартибни бузувчиларга нисбатан адекват санкциялар (тенг жазо) қўллашга қодир раҳбарларнинг бўлиши зарур;

4) яккабошчилик – ҳар бир ходим фақат битта раҳбар олдида ҳисобот беради ва фақат ундан кўрсатма олади;

5) ҳаракатлар бирлиги – ходимлар гуруҳи битта мақсадга эришишга йўналтирилган ягона режа бўйича ишлаши керак;

6) манфаатларнинг бўйсундирилганлиги – ходим ёки ходимлар гуруҳининг манфаатлари ташкилот манфаатларидан юқори қўйилмаслиги керак;

7) мукофотлаш – ходимларни рағбатлантиришнинг адолатли методлари мавжудлиги;

К

- 8) марказлаштириш – ташкилотдаги, бошқарув марказига эга бўлган табиий тартиб. Марказлаштириш даражаси ҳар бир аниқ ҳолатга боғлиқ;
- 9) иерархия – бузилмаслиги керак бўлган, бироқ зарарнинг олдини олиш мақсадида имкон қадар қисқартирилиши зарур бўладиган ташкилий иерархия;
- 10) тартиб – ҳар бир ходим учун иш жойи, шунингдек, ҳар бир ходим ўзининг иш жойида;
- 11) адолатлилик – маъмуриятнинг бўйсунувчиларга ҳурмат ва адолат билан қараши, эзгулик ва ҳаққонийликни бириктириш;
- 12) ходимларнинг барқарорлиги – ходимлар кўнимсизлиги ташкилотни заифлаштиради ва ёмон менежмент оқибати ҳисобланади;
- 13) ташаббус – ходимларга шахсий ташаббус кўрсатиш имкониятини тақдим этиш;
- 14) корпоратив рух – ходимларнинг жипслиги, куч бирлиги.

Конъюнктура рыночная
uz - bozor kon'yunkturasi
бозор конъюнктураси
en - market conditions

Совокупность основных признаков, характеризующих состояние рынков: движение цен, курсов ценных бумаг, заработной платы, дивидендов и т.п. Рыночная конъюнктура определяет конкурентоспособность товаров, возможность и экономическую целесообразность их купли-продажи, выбор потенциальных и фактических стран-экспортеров (импортеров) и фирм-контрагентов, поиск благоприятного момента выхода на рынок, формы и методы этого выхода.

Bozorlar holatini tavsiflaydigan asosiy belgilar – dividendlar, ish haqi, qimmatli qog'ozlar kurslarining, narxlarning harakati, jami. Bozor kon'yunkturasi tovarlarning raqobatbardoshligini, ularni sotish – sotib olish imkoniyatini va iqtisodiy jihatdan maqsadga muvofiqligini, eksport (import) qiladigan potensial va aniq mamlakatlar hamda kontragent firmalar tanlovini, bozorga chiqishning qulay vaqtini izlab topishni va bu chiqishning metodlarini belgilaydi.

К

Бозорлар ҳолатини тавсифлайдиган асосий белгилар – дивидендлар, иш ҳақи, қимматли қоғозлар курсларининг, нархларнинг ҳаракати, жами. Бозор конъюнктураси товарларнинг рақобатбардошлигини, уларни сотиш – сотиб олиш имкониятини ва иқтисодий жиҳатдан мақсадга мувофиқлигини, экспорт (импорт) қиладиган потенциал ва аниқ мамлакатлар ҳамда контрагент фирмалар танловини, бозорга чиқишнинг қулай вақтини излаб топишни ва бу чиқишнинг методларини белгилайди.

Конъюнктура товарных рынков

uz - tovar bozorlari

kon'yunkturasi

товар бозорлари

конъюнктураси

en - market movement

Экономическая ситуация на рынке в определенный момент времени. Состояние отдельных мировых товарных рынков, обусловленное взаимодействием различных факторов (экономических, социально-политических, природных) и проявляющееся в существующем и прогнозируемом соотношении спроса и предложения, уровне рыночных цен.

Muayyan vaqt onida bozordagi iqtisodiy vaziyat. Alohida jahon tovar bozorlarining, turli (iqtisodiy, ijtimoiy-siyosiy, tabiiy) omillarning o'zaro ta'siri bilan bog'liq bo'lgan va bozor narxlarining darajasida, talab va taklifning mavjud va prognoz qilinadigan nisbatida namoyon bo'ladigan holati.

Muayyan vaqt onida bozordagi iqtisodiy vaziyat. Alohida jahon tovar bozorlarining, turli (iqtisodiy, ijtimoiy-siyosiy, tabiiy) omillarning o'zaro ta'siri bilan bog'liq bo'lgan va bozor narxlarining darajasida, talab va taklifning mavjud va prognoz qilinadigan nisbatida namoyon bo'ladigan holati.

Конъюнктура

экономическая

uz - iqtisodiy kon'yunktura

иқтисодий конъюнктура

en - economic conditions

Сложившаяся экономическая обстановка, ситуация, характеризующаяся совокупностью показателей, которая отражает состояние мирового хозяйства, хозяйства страны, региона, рынка товаров в определенный период. В состав этой совокупности показателей входят: динамика производства и строительства, движение внутренней и внешней торговли, товарных запасов, цен, кур-

К

сов ценных бумаг, прибылей, степень загрузки производственной мощностей, издержки производства и обращения, численность занятых и безработных, заработная плата и др.

Jahon, mamlakat xo'jaligi, region, tovarlar bozorining ma'lum bir davrdagi holatini aks ettiradigan ko'rsatkichlar jamini tavsiflaydigan, yuzaga kelgan iqtisodiy ahvol, vaziyat. Ko'rsatkichlarning bu jamiga ishlab chiqarish va qurilish dinamikasi, ichki va tashqi savdo, tovar zaxiralari, narxlar, qimmatli qog'ozlar kurslari, foyda harakati, ishlab chiqarish quvvatlarining yuklanish darajasi, foydalanish va ishlab chiqarish xarajatlari, ishsizlar va band bo'lganlar soni, ish haqi kiradi.

Жаҳон, мамлакат хўжалиги, регион, товарлар бозорининг маълум бир даврдаги ҳолатини акс эттирадиган кўрсаткичлар жамини тавсифлайдиган, юзага келган иқтисодий аҳвол, вазият. Кўрсаткичларнинг бу жамига ишлаб чиқариш ва қурилиш динамикаси, ички ва ташқи савдо, товар захиралари, нархлар, қимматли қоғозлар курслари, фойда ҳаракати, ишлаб чиқариш қувватларининг юкланиш даражаси, фойдаланиш ва ишлаб чиқариш харажатлари, ишсизлар ва банд бўлганлар сони, иш ҳақи киради.

КОРДИС

uz - KORDIS

КОРДИС

en - CORDIS

(CORDIS — Community Research & Development Information Service) – программа ЕС по информационным услугам в области исследований и разработок. Назначение КОРДИС – информирование потенциальных инвесторов и партнеров об исследованиях по научным программам ЕС, обеспечение их участия в данных программах и использование результатов этих программ, а также оказание услуг по подбору партнеров. Информационные услуги доступны в режиме online, на носителях CD-ROM и через Интернет. Существуют также регулярные печатные издания.

(CORDIS – Community Research & Development Information Service) – tadqiqotlar va ishlanmalar sohasidagi axborot xizmatlari bo'yicha Evropa Ittifoqi dasturi. KORDIS ning vazifasi – potensial in-

К

vestorlar va hamkorlarni Evropa Ittifoqining ilmiy dasturlari bo'yicha tadqiqotlar to'g'risida xabardor qilish ularning ushbu dasturlarda ishtirok etishini ta'minlash va bu dasturlarning natijalaridan foydalanish, shuningdek, hamkorlarni tanlash bo'yicha xizmatlar ko'rsatish. Axborot xizmatlarini *online* rejimida, *CD-ROM* tashuvchilarida va Internet orqali olish mumkin. Shuningdek, muntazam bosma nashrlar ham mavjud.

(CORDIS – Community Research & Development Information Service) – tadqiqotlar va ishlanmalar sohasidagi axborot xizmatlari b'uyicha Evropa Ittifoqi dasturi. КОРДИС ning vazifasi – potensial investorlar va hamkorlarni Evropa Ittifoqining ilmiy dasturlari b'uyicha tadqiqotlar to'g'risida xabardor qilish ularning ushbu dasturlarda ishtirok etishini ta'minlash va bu dasturlarning natijalaridan foydalanish, shuningdek, hamkorlarni tanlash b'uyicha xizmatlar ko'rsatish. Axborot xizmatlarini *online* rejimida, *CD-ROM* tashuvchilarida va Internet orqali olish mumkin. Shuningdek, muntazam bosma nashrlar ham mavjud.

Корпоративная культура

uz - korporativ madaniyat

корпоратив маданият

en - corporate culture

Интегральная, достаточно регламентированная, данная на языке определенной типологии, характеристика компании, которая включает такие аспекты, как: принятые и разделенные всеми работниками нормы; принципы, способы распределения власти; принятый в компании стиль руководства, сплоченность и связанность работников компании; характерные способы организации протекания взаимодействия (т.е. процессов – координации, коммуникации, деятельности по разрешению конфликтов и принятию решений, налаживанию внешних связей); организацию ролевого распределения; систему ценностей, образцы поведения, способы оценки результатов, типы управления.

Integral, yetarli darajada reglamentlangan, muayyan topologiya tilida berilgan kompaniya xarakteristikasi. Quyidagi aspektlarni ichiga oladi: barcha xo-

К

dimlar tomonidan qabul qilingan va bo‘lingan normalar; hokimiyatni taqsimlash prinsiplari, metodlari; kompaniyada qabul qilingan rahbarlik uslubi, kompaniya xodimlarining birdamligi va bog‘langanligi; birgalikda ishlash, ya’ni tashqi aloqalarni yo‘lga qo‘yish, ziddiyatlarni hal qilish va qarorlar qabul qilish bo‘yicha faoliyat, kommunikatsiya, muvofiqlashtirish jarayonlarining borishini tashkil qilishning o‘ziga xos yo‘llari; qadriyatlar tizimi, xulq-atvor namunalari, natijalarni baholash metodlari va boshqarish turlari.

Интеграл, етарли даражада регламентланган, муайян топология тилида берилган компания харақтеристикаси. Қуйидаги аспектларни ичига олади: барча ходимлар томонидан қабул қилинган ва бўлинган нормалар; ҳокимиятни тақсимлаш принциплари, методлари; компанияда қабул қилинган раҳбарлик услуби, компания ходимларининг бирдамлиги ва боғланганлиги; биргаликда ишлаш, яъни ташқи алоқаларни йўлга қўйиш, зиддиятларни ҳал қилиш ва қарорлар қабул қилиш бўйича фаолият, коммуникация, мувофиқлаштириш жараёнларининг боришини ташкил қилишнинг ўзига хос йўллари; қадриятлар тизими, хулқ-атвор намуналари, натижаларни баҳолаш методлари ва бошқариш турлари.

Корпоративное управление/ менеджмент

uz - korporativ

boshqaruv/menejment

корпоратив

бошқарув/менежмент

en - corporate management

Профессионально осуществляемое руководство деятельностью корпорации в рыночных условиях, направленное на достижение целей деятельности и получение прибыли путем рационального использования ресурсов. Можно выделить несколько отличительных признаков корпоративного менеджмента как типа управления:

- 1) миссия, система целей, стратегии и задачи;
- 2) акционерная собственность;
- 3) система управления персоналом и определенный стиль/тип управления;
- 4) система корпоративного управления/поведения;
- 5) развитая корпоративная культура.

Bozor sharoitlarida korporatsiya faoliyati ustidan

К

professional darajada amalga oshiriladigan rahbarlik. Resurslardan oqilona foydalanish yoʻli bilan foyda olish va faoliyat maqsadlariga erishishga yoʻnaltirilgan. Boshqarish turi sifatida korporativ menejmentning bir qancha farqlovchi belgilarini ajratish mumkin:

- 1) missiya, maqsadlar tizimi, strategiyalar hamda vazifalar;
- 2) aksioner mulk;
- 3) personalni boshqarish tizimi va maʼlum bir boshqarish uslubi turi;
- 4) korporativ boshqaruv/xulq-atvor tizimi;
- 5) rivojlangan korporativ madaniyat.

Бозор шароитларида корпорация фаолияти устидан профессионал даражада амалга оширилган раҳбарлик. Ресурслардан оқилона фойдаланиш йўли билан фойда олиш ва фаолият мақсадларига эришишга йўналтирилган. Бошқа тури сифатида корпоратив менежментнинг бир қанча фарқловчи белгиларини ажратиш мумкин:

- 1) миссия, мақсадлар тизими, стратегиялар ҳамда вазифалар;
- 2) акционер мулк;
- 3) персонални бошқариш тизими ва маълум бир бошқариш услуби тури;
- 4) корпоратив бошқарув/хулқ-атвор тизими;
- 5) ривожланган корпоратив маданият.

**Корпоративное
управление/поведение**
uz - korporativ boshqaruv/
xulq-atvor
корпоратив
бошқарув/хулқ-атвор
en - corporate management

Систем взаимоотношений между собственниками/акционерами компании, менеджерами/менеджментом компании, а также иными заинтересованными группами (инвесторами, кредиторами, органами власти и др.).

Kompaniya aksiyadorlari/mulkdorlari, menejmenti/menejerlari, shuningdek, boshqa manfaatdor guruhlar (investorlar, kreditorlar, hokimiyat organlari va b.lar) oʻrtasidagi oʻzaro munosabatlar tizimi.

Компания акциядорлари/мулкдорлари, менежменти/менежерлари, шунингдек, бошқа манфаатдор гуруҳлар (инвесторлар, кредиторлар, ҳокимият органлари ва б.лар) ўртасидаги ўзаро муносабатлар тизими.

К

Корпорация

uz - korporatsiya

корпорация

en - corporation

Один из типов организации представляющий собой: субъект права; организационно-правовую форму; организационную структуру; взаимосвязанное структурированное множество бизнес-процессов; развитую систему стратегических зон хозяйствования; производственный комплекс; имущественный комплекс; финансовый комплекс, включая капитал, инвестиции и инвесторов, кредиторов и заемщиков и пр.; кадровую структуру, включая: кадровую стратегию и политику, персонал/человеческие ресурсы, управление персоналом, кадровую деятельность, в т.ч.: подбор и расстановку кадров, кадровое планирование, обучение и пр.

O‘zida huquq subyektini; tashkiliy-huquqiy shaklni; tashkiliy strukturani; biznes jarayonlarning o‘zaro bog‘langan strukturalangan ko‘pligini; xo‘jalik yuridik strategik zonalarining rivojlangan tizimini; ishlab chiqarish kompleksini; mulk kompleksini; moliyaviy kompleksni, jumladan, kapital, investitsiyalar va investorlarni, kreditorlar va qarz beruvchilarni; kadrlar strukturasi, jumladan, kadrlar strategiyasi va siyosatini, personal/odam resurslari, personalni boshqarish, kadrlar ishi, shu jumladan, kadrlarni tanlash va joy-joyiga qo‘yish, kadrlarni rejalashtirish, o‘qitish va boshqalarni o‘zida ifodalaydigan tashkilot turlaridan biri.

Ўзида ҳуқуқ субъектини; ташкилий-ҳуқуқий шакли; ташкилий структурани; бизнес жараёнларнинг ўзаро боғланган структураланган кўплигини; хўжалик юритиш стратегик зоналарининг ривожланган тизимини; ишлаб чиқариш комплексини; мулк комплексини; молиявий комплексни, жумладан, капитал, инвестициялар ва инвесторларни, кредиторлар ва қарз берувчиларни; кадрлар структурасини, жумладан, кадрлар стратегияси ва сиёсатини, персонал/одам ресурслари, персонални бошқариш, кадрлар иши, шу жумладан, кадрларни танлаш ва жой-жойига қўйиш, кадрларни режалаштириш, ўқитиш ва бошқаларни ўзида ифодалайдиган ташкилот турларидан бири.

К

Корректировка программного обеспечения

uz - dasturiy ta'minotni tuzatish

дастурий таъминотни

тузатиш

en - software fixes

Доступное или непосредственно поставляемое временное изменение программного обеспечения (выполняемое во временном промежутке между версиями программного обеспечения). Содержит одно или более изменений неудовлетворительно функционирующих частей программы. Корректировки программного обеспечения могут быть выполнены в исходном коде или на каком-либо другом языке программирования.

Dasturiy ta'minotning olsa bo'ladigan yoki bevosita yetkazib beriladigan vaqtinchalik o'zgartirilishi (dasturiy ta'minotning versiyalari o'rtasidagi vaqt oralig'ida bajariladi). Dastur qoniqarsiz ishlaydigan qismlarini bitta yoki undan ko'p o'zgartirishlarni ichiga oladi. Dasturiy ta'minotni to'g'rilash boshlang'ich kodda yoki qandaydir boshqa bir dasturlash tilida bajarilishi mumkin.

Дастурий таъминотнинг олса бўладиган ёки бевосита етказиб бериладиган вақтинчалик ўзгартирилиши (дастурий таъминотнинг версиялари ўртасидаги вақт оралигида бажарилади). Дастур қониқарсиз ишлайдиган қисмларини битта ёки ундан кўп ўзгартиришларни ичига олади. Дастурий таъминотни тўғрилаш бошланғич кодда ёки қандайдир бошқа бир дастурлаш тилида бажарилиши мумкин.

Корректирующее действие

uz - tuzatuvchi ta'sir

тузатувчи таъсир

en - corrective action

Действие, предпринятое для устранения причины обнаруженного несоответствия или другой нежелательной ситуации.

Примечания

1 У несоответствия может быть несколько причин.

2 Корректирующее действие предпринимается для предотвращения повторного возникновения события, тогда как предупреждающее действие – для предотвращения возникновения события.

3 Существует различие между коррекцией и корректирующим действием.

Aniqlangan nomuvofiqlikning yoki boshqa nomaqbul vaziyatning sababini bartaraf etish uchun bajarilgan ish.

Izohlar

1 Nomuvofiqlikning bir nechta sabablari bo'lishi mumkin.

К

2 Tuzatuvchi ta'sir (ish) voqeaning qayta sodir bo'lishini bartaraf etish uchun, oldini olishga qaratilgan ish esa, voqeaning sodir bo'lishiga yo'l qo'yimaslik maqsadida bajariladi.

3 Tuzatish bilan tuzatuvchi ta'sir ish tushunchalari o'rtasida farq bor.

Аниқланган номувофикликнинг ёки бошқа номақбул вазиятнинг сабабини бартараф этиш учун бажарилган иш.

Изохлар

1 Номувофикликнинг бир нечта сабаби бўлиши мумкин.

2 Тuzатувчи таъсир (иш) воқеанинг қайта содир бўлишини бартараф этиш учун, олдини олишга қаратилган иш эса, воқеанинг содир бўлишига йўл қўймаслик мақсадида бажарилади.

3 Тузатиш билан тuzатувчи таъсир (иш) тушунчалари ўртасида фарқ бор.

Коррекция

uz - tuzatish

тузатиш

en - correction

Действие, предпринятое для устранения обнаруженного несоответствия.

Примечания

1 Коррекция может осуществляться в сочетании с корректирующим действием.

2 Коррекция может включать, например, переделку или снижение градации.

Aniqlangan nomuvofiqlikni bartaraf etish uchun bajarilgan ish.

Izohlar

1 Tuzatuvchi ta'sir (ish) bilan birgalikda bajarilishi mumkin.

2 Tuzatish, masalan, gradatsiyani pasaytirishni qayta ishlashni o'z ichiga olishi mumkin.

Аниқланган номувофикликни бартараф этиш учун бажарилган иш.

Изохлар

1 Тузатувчи таъсир (иш) билан биргаликда бажарилиши мумкин.

2 Тузатиш, масалан, градацияни пасайтиришни қайта ишлашни ўз ичига олиши мумкин.

Косвенные меры государственной инновационной политики

uz - davlat innovatsion

siyosatining bilvosita

chora-tadbirlar

давлат инновацион

сиёсатининг билвосита

Мероприятия, нацеленные на мотивирование самих инновационных процессов и создание благоприятного общеэкономического и социально-политического климата для инновационной деятельности (либерализация налогового и амортизационного законодательства, создание социальной инфраструктуры, патентное право и т.д.).

К

чора-тадбирлар
en - indirect measures of state
innovation policy

Innovatsion jarayonlarning o'zini asoslashga va innovatsion faoliyat uchun qulay umumiyqisodiy va ijtimoiy-siyosiy iqlim (muhit) yaratishga qaratilgan tadbirlar (soliq va amortizatsiya qonunchiligini liberallashtirish, ijtimoiy infrastrukturani yaratish, patent huquqi va h.k.lar).

Инновацион жараёнларнинг ўзини асослашга ва инновацион фаолият учун қулай умумийқисодий ва ижтимоий-сийосий иқлим (муҳит) яратишга қаратилган тадбирлар (солиқ ва амортизация қонунчилигини либераллаштириш, ижтимоий инфраструктурани яратиш, патент ҳуқуқи ва ҳ.к.лар).

**Коэффициент покрытия
долга**
uz - qarzni qoplash koeffitsiyenti
қарзни қоплаш
коэффициенти
en - coverage ratio debt

Отношение генерируемого в течение платежного периода (раз в месяц, раз в квартал и т.п.) предприятием, осуществляющим инновационный проект, чистого потока денежных средств (чистая прибыль до уплаты процентов + амортизация ± изменение потребности в чистом оборотном капитале), который, в соответствии с прогнозом, может быть направлен на погашение основного долга и процентов к планируемой сумме обслуживания задолженности за данный период по всем кредитным договорам предприятия.

To'lov davri mobaynida (bir oyda bir marta, kvartalda bir marta) innovatsion loyihani amalga oshiradigan korxonaga generatsiyalaydigan (ishlab chiqaradigan) pul mablag'lari sof oqimining nisbati (foizlar to'languncha bo'lgan sof foyda + amortizatsiya ± sof aylanma kapitalga bo'lgan ehtiyoj (talab) ning o'zgarishi). Pul mablag'larining sof oqimi prognozga ko'ra, korxonaning barcha kredit shartnomalari bo'yicha asosiy qarzni va berilgan davr ichida qarzga xizmat ko'rsatishning rejalashtiriladigan summasiga bo'lgan foizlarni qaytarishga yo'naltirilishi mumkin.

Тўлов даври мобайнида (бир ойда бир марта, кварталда бир марта) инновацион лойиҳани амалга оширадиган корхона генерациялайдиган (ишлаб чиқарадиган) пул маблағлари соф оқими-

К

нинг нисбати (фоизлар тўлангунгача бўлган соф фойда + амортизация ± соф айланма капиталга бўлган эҳтиёж (талаб) нинг ўзгариши). Пул маблағларининг соф оқими прогнозга кўра, корхонанинг барча кредит шартномалари бўйича асосий қарзни ва берилган давр ичида қарзга хизмат кўрсатишнинг режалаштириладиган суммасига бўлган фоизларни қайтаришга йўналтирилиши мумкин.

Кредит налоговый инвестиционный

uz - investitsion soliq krediti

инвестицион солиқ
кредити

en - investment tax credit

Участие банка в финансировании инновационного проекта в форме предоставления кредита (выдачи гарантий, организации лизингового финансирования), при котором источником погашения обязательств является вся хозяйственная и финансовая деятельность заемщика, включая доходы, генерируемые проектом.

Bankning kredit taqdim etish (kafolatlar berish, lizing moliyalashtirishni tashkil qilish) shaklida innovatsion loyihani moliyalashtirishda ishtirok etishi, bunda qarz oluvchining butun xo'jalik va moliyaviy faoliyati, jumladan, loyihadan olinadigan daromadlar majburiyatlarni bajarish manbai hisoblanadi.

Банкнинг кредит такдим этиш (кафолатлар бериш, лизинг молиялаштиришни ташкил қилиш) шаклида инновацион лойиҳани молиялаштиришда иштирок этиши, бунда қарз олувчининг бутун хўжалик ва молиявий фаолияти, жумладан, лойиҳадан олинадиган даромадлар мажбуриятларни бажариш манбаи ҳисобланади.

Кредитная карточка

uz - kredit kartochka

кредит карточка

en - credit card

Широко распространённая в банковских системах магнитная карточка. Применяется в банкоматах, кассовых аппаратах торговых и обслуживающих организаций для определения владельца карточки. Имеет личный идентификационный номер (PIN), прикрепляемый к ее владельцу.

Bank tizimlarida keng tarqalgan magnit kartochkasi. Bankomatlarda, savdo va xizmat ko'rsatish tashkilotlarining kassa apparatlarida kartochkaning egasini aniqlash uchun ishlatiladi. Har qaysi bunday

К

kartochka o'zining «shaxsiy identifikatsiya tartib raqami» (PIN) ga ega, u uning egasiga biriktiriladi.

Банк тизимларида кенг тарқалган магнит карточкаси. Банкоматларда, савдо ва хизмат кўрсатиш ташкилотларининг касса аппаратларида карточканинг эгасини аниқлаш учун ишлатилади. Ҳар қайси бундай карточка ўзининг «шахсий идентификация тартиб рақами» (PIN) га эга, у унинг эгасига бириктирилади.

Критерий
uz - kriteriy
критерий
en - criterion

Количественная или качественная характеристика состояния процесса или системы, позволяющая оценить степень достижения цели (целевой функции системы), решающее правило выбора вариантов (средств, способов, технологий) достижения цели.

Tizim yoki jarayon holatining maqsadga erishish darajasini (tizimning maqsadli funksiyasini) baholash imkonini beradigan miqdor yoki sifat xarakteristikasi, maqsadga erishish variantlarini (vositalarini, metodlarini, texnologiyalarini) tanlashning hal qiladigan qoidasi.

Тизим ёки жараён ҳолатининг мақсадга эришиш даражасини (tizimning maqsadli funktsiyasini) баҳолаш имконини берадиган миқдор ёки сифат харақтеристикаси, мақсадга эришиш вариантларини (vositalarini, metodlarini, texnologiyalarini) танлашнинг ҳал қиладиган қоидаси.

Критерии завершения
uz - tugallanish kriteriylari
тугалланиш критерийлари
en - completion criteria

Признаки, определяющие окончание чего-либо, идентифицируются в плане проекта или содержатся в описаниях продукта проекта, например спецификациях, требованиях пользователя, требованиях к качеству, требованиях к здравоохранению, безопасности, охране окружающей среды и требованиях общественности или других специфических документах по области применения.

Nimaningdir tugallanishini belgilovchi alomatlar. Loyiha rejasida identifikatsiya qilinadi yoki loyiha mahsulotining tavsiflarida, masalan, spetsifikatsiyalarda, foydalanuvchining talablarida, sog'liqni

К

saqlashga, sifatga qo‘yiladigan talablarda, atrof muhit muhofazasi, xavfsizlik talablarida va jamoat talablarida yoki qo‘llash sohasiga ko‘ra boshqa spetsifik hujjatlarda bo‘ladi.

Ниманингдир тугалланишини белгиловчи аломатлар. Лойиҳа режасида идентификация қилинади ёки лойиҳа маҳсулотининг тавсифларида, масалан, спецификацияларда, фойдаланувчининг талабларида, соғлиқни сақлашга, сифатга қўйиладиган талабларда, атроф муҳит муҳофазаси, хавфсизлик талабларида ва жамоат талабларида ёки қўллаш соҳасига кўра бошқа специфик ҳужжатларда бўлади.

Критерий аудита

uz - audit kriteriyolari

аудит критерийлари

en - criterion of audit

Совокупность политики, процедур или требований.

Примечание – Критерии аудита используются в виде ссылок, по отношению к которым оценивается свидетельство аудита.

Siyosat, protseduralar yoki talablar majmui.

Izoh – Audit mezonlari havolalar ko‘rinishida foydalaniladi, bu havolalarga nisbatan esa audit dalili baholanadi.

Сиёсат, процедуралар ёки талаблар мажмуи.

Изоҳ – Аудит мезонлари ҳаволалар кўринишида фойдаланилади, бу ҳаволаларга нисбатан эса аудит далили баҳоланади.

Критерий оптимизации

uz - optimallashtirish kriteriyosi

оптималлаш критерийси

en - optimization criterion

Значение количественного показателя или правило (соотношение), характеризующие экстремум (максимум или минимум) целевой функции системы. Используется в процедурах выбора оптимального состояния или траектории развития системы с учетом существующих ограничений на привлечение ресурсов и иных условий ее развития.

Tizim maqsadli funksiyasining ekstremumini (maksimum yoki minimumini) tavsiflaydigan qoida (nisbat) yoki miqdor ko‘rsatkich qiymati. Resurslarni jalb qilishga bo‘lgan mavjud cheklashlar va tizimni rivojlantirishning boshqa shartlari hisobga olingan holda, tizimni rivojlantirish yo‘llarini yoki optimal holatini tanlash protseduralarida foydalaniladi.

К

Тизим мақсадли функциясининг экстремумини (максимум ёки минимумини) тавсифлайдиган қоида (нисбат) ёки миқдор кўрсаткич қиймати. Ресурсларни жалб қилишга бўлган мавжуд чеклашлар ва тизимни ривожлантиришнинг бошқа шартлари ҳисобга олинган ҳолда, тизимни ривожлантириш йўлларини ёки оптимал ҳолатини танлаш процедураларида фойдаланилади.

Критерий оценки кадровых нововведений

uz - hodimlarga oid yangiliklarni baholash kriteriysi

ходимларга оид янгиликларни баҳолаш критерийси

en - criterion estimation of personnel innovations

Значение количественного показателя или правило (соотношение), использование которых позволяет провести отбор вариантов кадровых нововведений или оценить отдельное нововведение по уровню достигаемого целевого результата в организации.

Foydalanilishi hodimlarga oid yangiliklar variantlarini tanlash yoki tashkilotda erishiladigan maqsadli natija darajasiga ko'ra alohida yangilikni baholash imkonini beradigan qoida (nisbat) yoki miqdor ko'rsatkich qiymati.

Фойдаланилиши ходимларга оид янгиликлар вариантларини танлаш ёки ташкилотда эришилдиган мақсадли натижа даражасига кўра алоҳида янгиликни баҳолаш имконини берадиган қоида (нисбат) ёки миқдор кўрсаткич қиймати.

Критерий Хикса

uz - Hicks kriteriysi

Хикс критерийси

en - Hicks's criterion

Если соотношение факторов производства меняется, то меняется и эластичность замещения. Например, если соотношение факторов производства остается неизменным, то эластичность замещения постоянна. Соответствующий этому процессу научно-технический прогресс (НТП) называется нейтральным и описывается производственной функцией с постоянной эластичностью замещения. Если замещается труд за счет роста затрат капитала, то НТП называется трудосберегающим. Если замещается капитал за счет роста затрат труда, то НТП называется капиталосберегающим. Такой ненейтральный НТП описывается производственными функциями с переменной эластичностью замещения.

Agar ishlab chiqarish omillarining nisbati o'zgarsa,

К

u holda oʻrnini bosish elastikligi ham oʻzgaradi. Masalan, ishlab chiqarish omillarining nisbati oʻzgarmasdan qolsa, oʻrnini bosish elastikligi doimiy boʻladi. Bu jarayonga mos keladigan ilmiy-texnik progress (ITP) neytral deb ataladi va oʻrnini bosish elastikligi doimiy boʻlgan ishlab chiqarish funksiyasi bilan tavsiflanadi. Agar, mehnat kapital xarajatlarining oʻsishi hisobiga oʻrniga qoʻyilsa, u holda ilmiy-texnik progress mehnatni tejaydigan ITP deyiladi. Agar, kapital mehnat xarajatlarining oʻsishi hisobiga oʻrniga qoʻyilsa, u holda ilmiy-texnik progress kapital tejaydigan ITP deb ataladi. Bunday noneytral ITP oʻrnini bosish elastikligi oʻzgaruvchan boʻlgan ishlab chiqarish funksiyalari bilan tavsiflanadi.

Агар ишлаб чиқариш омилларининг нисбати ўзгарса, у ҳолда ўрнини босиш эластиклиги ҳам ўзгарди. Масалан, ишлаб чиқариш омилларининг нисбати ўзгармасдан қолса, ўрнини босиш эластиклиги доимий бўлади. Бу жараёнга мос келадиган илмий-техник прогресс (ИТП) нейтрал деб аталади ва ўрнини босиш эластиклиги доимий бўлган ишлаб чиқариш функцияси билан тавсифланади. Агар, меҳнат капитал харажатларининг ўсиши ҳисобига ўрнига қўйилса, у ҳолда илмий-техник прогресс меҳнатни тежайдиган ИТП дейилади. Агар, капитал меҳнат харажатларининг ўсиши ҳисобига ўрнига қўйилса, у ҳолда илмий-техник прогресс капитал тежайдиган ИТП деб аталади. Бундай noneйтрал ИТП ўрнини босиш эластиклиги ўзгарувчан бўлган ишлаб чиқариш функциялари билан тавсифланади.

Критерий эффективности организации

uz - tashkilotning samaradorlik kriteriysi

ташкilotнинг

самарадорлик критерийси

en - criterion of organization efficiency

Показатель или система показателей, позволяющих оценить степень достижения цели организации (целевой функции). Используется при выборе вариантов развития организации, осуществляемых с учетом величин необходимых для их реализации затрат различных ресурсов. Критерий экономической эффективности представляет собой соотношение экономических выгод (доходов) и затрат, оцененных в денежной форме.

Tashkilot maqsadiga (maqsadli funksiyasiga) eri-

К

shish darajasini baholash imkonini beradigan koʻrsatkichlar tizimi yoki koʻrsatkich. Amalga oshirilishi uchun zarur boʻlgan resurslarning sarfi kattaliklari hisobga olingan holda bajariladigan, tashkilotni rivojlantirishning turli variantlarini tanlashda foydalaniladi. Iqtisodiy samaradorlik kriteriyasi pul shaklida baholangan iqtisodiy foyda (daromadlar) va xarajatlar nisbatini oʻzida ifodalaydi.

Ташкилот мақсадига (мақсадли функциясига) эришиш даражасини баҳолаш имконини берадиган кўрсаткичлар тизими ёки кўрсаткич. Амалга оширилиши учун зарур бўлган ресурсларнинг сарфи катталиклари ҳисобга олинган ҳолда bajariladigan, tashkilotni rivojlantirishning turli variantlarini tanlashda foydalaniladi. Iqtisodiy samaradorlik kriteriyasi pul shaklida baholangan iqtisodiy foyda (daromadlar) va xarajatlar nisbatini oʻzida ifodalaydi.

Критически важная технология

uz - kritik muhim texnologiya
критик муҳим

технология

en - critically technology

Технология, отвечающая стратегическим общенациональным целям, способная повысить конкурентоспособность и обороноспособность государства.

Umummilliy strategik maqsadlarga javob beradigan, davlatning mudofaa qobiliyatini va raqobatbardoshligini oshiradigan texnologiya.

Умуммиллий стратегик мақсадларга жавоб берадиган, давлатнинг мудофаа қобилиятини ва рақобатбардошлигини оширадиган технология.

Крупные инновации

uz - yirik innovatsiyalar
йирик инновациялар

en - large innovations

Инновации, которые на базе аналогичного ранга изобретений формируют новые поколения техники в рамках данного направления. Они реализуются в более короткие сроки и с меньшими затратами, чем базисные инновации, но скачок в техническом уровне и эффективности сравнительно меньше.

Ixtirolarning oʻxshash darajasi asosida berilgan yoʻnalish doirasida texnikaning yangi avlodlarini shakllantiradigan innovatsiyalar. Ular bazis

К

texnologiyalarga qaraganda birmuncha qisqa muddatlarda va kam xarajatlar bilan amalga oshiriladi, lekin texnik darajadagi va samaradorlikdagi keskin oʻsish nisbatan kichik boʻladi.

Ихтироларнинг ўхшаш даражаси асосида берилган йўналиш доирасида техниканинг янги авлодларини шакллантирадиган инновациялар. Улар базис технологияларга қараганда бирмунча қисқа мuddатларда ва кам харажатлар билан амалга оширилади, лекин техник даражадаги ва самарадорликдаги кескин ўсиш нисбатан кичик бўлади.

Культура инновационная

uz - innovatsion madaniyat

инновацион маданият

en - culture of innovation

Специфический срез культуры общества, определяемый сложившимися в нем ценностями творческого труда, изобретательства и рационализаторства, стремлением к переменам и признанием общественно значимых видов деятельности, связанных с инновациями, и рисков творческой деятельности. Инновационная культура проявляется в создании социальных условий содействия раскрытию и реализации инновационного потенциала личности и организации, оптимизации соотношения между традициями и обновлением, реального противодействия социальному и бюрократическому сопротивлению всему новому и порожденному им изменениям.

Jamiyat madaniyatining, unda yuzaga kelgan ijodiy mehnat, ixtirochilik va ratsionalizatorlik boyliklari bilan, oʻzgarishlarga intilish, innovatsiyalar bilan bogʻliq faoliyatning ijtimoiy muhim turlarini va ijodiy faoliyat tavakkalchiliklarini eʼtirof etish bilan belgilanadigan spetsifik parchasi. Innovatsion madaniyat tashkilot va shaxs innovatsion potensialini roʻyobga chiqarish va amalga oshirishga koʻmaklashishning ijtimoiy sharoitlarini yaratishda, anʼanalar va yangiliklar oʻrtasidagi nisbatni optimallashda, barcha yangi narsalarga va u keltirib chiqaradigan oʻzgarishlarga ijtimoiy va byurokratik qarshilikka haqiqiy qarshi harakatni vujudga keltirishda namoyon boʻladi.

Жамият маданиятининг, унда юзага келган иждодий меҳнат, ихтирочилик ва рационализи-

К

торлик бойликлари билан, ўзгаришларга интилиш, инновациялар билан боғлиқ фаолиятнинг ижтимоий муҳим турларини ва ижодий фаолият таваккалчиликларини эътироф этиш билан белгиланадиган специфик парчаси. Инновацион маданият ташкилот ва шахс инновацион потенциални рўёбга чиқариш ва амалга оширишга кўмаклашишнинг ижтимоий шароитларини яратишда, анъаналар ва янгиликлар ўртасидаги нисбатни оптималлашда, барча янги нарсаларга ва у келтириб чиқарадиган ўзгаришларга ижтимоий ва бюрократик қаршиликка ҳақиқий қарши ҳаракатни вужудга келтиришда намоён бўлади.

Культура организационная

uz - tashkiliy madaniyat

ташкилий маданият

en - culture organizational

Присущая организации система норм управленческого и социального поведения, ценностей, установок, социально-психологических традиций, символов, ритуалов, мифов, норм общения между работниками. Организационная культура – это феномен, заключающийся в том, что в организации негласно и без письменного или иного фиксирования устанавливаются и соблюдаются специфические организационные нормы и ценности, «типичные» модели поведения. Организационная культура формируется в процессе совместного преодоления людьми (персоналом корпорации) трудностей внешней адаптации и внутренней интеграции. В результате появляются внутренние изменения в организации в виде формирования элементов уникальной общей психологии людей, работающих в этой организации.

Tashkilotga xos bo‘lgan boshqaruvga oid va ijtimoiy xulq-atvor, qadriyatlar, ko‘rsatmalar, ijtimoiy psixologik an‘analar, ramzlar, odatlar, afsonalar, xodimlar o‘rtasidagi munosabat normalari tizimi. Tashkiliy madaniyat – bu, tashkilotda yashiriqcha va yozma yoki boshqacha qayd etilmasdan, spetsifik tashkiliy normalar va qadriyatlar «tipik» xulq-atvor modellari o‘rnatilishi va unga rioya qilinishida ko‘rinadigan fenomendir. Tashkiliy madaniyat odamlar (korporatsiya personali) tomonidan, tashqi moslashish va

К

ichki integratsiya qiyinchiliklarini birgalikda yengib o'tish jarayonida shakllanadi. Natijada bu tashkilotda ishlaydigan odamlarning yagona umumiy psixologiyasi elementlarining shakllanishi ko'rinishida ichki o'zgarishlar yuzaga keladi.

Ташкилотга хос бўлган бошқарувга оид ва ижтимоий хулқ-атвор, қадриятлар, кўрсатмалар, ижтимоий психологик анъаналар, рамзлар, одатлар, афсоналар, ходимлар ўртасидаги муносабат нормалари тизими. Ташкилий маданият – бу, ташкилотда яшириқча ва ёзма ёки бошқача қайд этилмасдан, специфик ташкилий нормалар ва қадриятлар «типик» хулқ-атвор моделлари ўрнатилиши ва унга риоя қилинишида кўринадиган феномендир. Ташкилий маданият одамлар (корпорация персонали) томонидан, ташқи мослашиш ва ички интеграция қийин-чиликларини биргаликда енгиб ўтиш жараёнида шаклланади. Натижада бу ташкилотда ишлайдиган одамларнинг ягона умумий психологияси элементларининг шаклланиши кўринишида ички ўзгаришлар юзага келади.

Л

Лаг
uz - lag
лаг
en - time lag

Экономический показатель, отражающий временные интервалы между взаимосвязанными явлениями, например, между началом производства товаров и их продажей, спросом и предложением, обучением кадров и их выпуском и т.д. Наиболее важными видами лага являются инвестиционный (время между началом инвестиций и вводом в действие основных фондов, в том числе оборудования) и строительный (период между началом финансирования и завершением строительства объекта).

O'zaro bog'langan hodisalar, masalan, tovarlar ishlab chiqarishning boshlanishi va ularni sotish, talab va taklif, xodimlarni o'qitish va ularni chiqarish o'rtasidagi vaqt oraliqlarini aks ettiradigan iqtisodiy ko'rsatkich. Investitsion lag (investitsiya-

Л

larning boshlanishi va asosiy fondlarni, shu jumladan, uskunani ishga tushirish oʻrtasidagi vaqt) va qurilish lag'i (obyekt qurilishini moliyalashtirish va obyekt qurilishining tugallanishi oʻrtasidagi davr) lag'ning eng muhim turlari hisoblanadi.

Ўзаро боғланган ҳодисалар, масалан, товарлар ишлаб чиқаришнинг бошланиши ва уларни сотиш, талаб ва таклиф, ходимларни ўқитиш ва уларни чиқариш ўртасидаги вақт оралиқларини акс эттирадиган иқтисодий кўрсаткич. Инвестицион лаг (инвестицияларнинг бошланиши ва асосий фондларни, шу жумладан, ускуна ишга тушириш ўртасидаги вақт) ва қурилиш лаги (объект қурилишини молиялаштириш ва объект қурилишининг тугалланиши ўртасидаги давр) лагнинг энг муҳим турлари ҳисобланади.

Леверидж
uz - leverij
 левериж
en - leverage

Соотношение между собственными и заемными средствами, а также соотношение вложений капитала в ценные бумаги с фиксированным доходом (облигации, привилегированные акции) и вложений в ценные бумаги с нефиксированным доходом (обыкновенные акции). Кроме того, данное понятие иногда применяется для характеристики соотношения запаса товаров и суммы капитала фирмы.

Xususiy mablagʻlar va qarzga olingan mablagʻlar oʻrtasidagi nisbat, shuningdek, kapitalni qayd etilgan daromadli qimmatli qogʻozlarga (obligatsiyalarga, imtiyozli aksiyalarga) qoʻyish va qayd etilmagan daromadli qimmatli qogʻozlarga (oddiy aksiyalarga) qoʻyish nisbati. Bundan tashqari, bu tushuncha baʼzan firma kapitali summasi va tovarlar zaxirasi nisbatini tavsiflash uchun ham qoʻllaniladi.

Хусусий маблағлар ва қарзга олинган маблағлар ўртасидаги нисбат, шунингдек, капитални қайд этилган даромадли қимматли қоғозларга (облигацияларга, имтиёзли акцияларга) қўйиш ва қайд этилмаган даромадли қимматли қоғозларга (оддий акцияларга) қўйиш нисбати. Бундан ташқар

Л

ри, бу тушунча баъзан фирма капитали суммаси ва товарлар захираси нисбатини тавсифлаш учун ҳам қўлланилади.

Леверидж инновационной деятельности

uz - innovatsion faoliyat leveriji

инновацион фаолият
левериджи

en - leverage of innovative
activity

Соотношение между собственными и заемными средствами, привлекаемыми для осуществления инновационной деятельности (реализации инновационных проектов и программ, финансирования развития инновационных предприятий).

Innovatsion faoliyatni amalga oshirish (innovatsion dasturlar va loyihalarni bajarish, innovatsion korxonalarini rivojlantirishni moliyalashtirish) uchun xususiy mablagʻlar va qarzga olingan mablagʻlar oʻrtasidagi nisbat.

Инновацион фаолиятни амалга ошириш (инновацион дастурлар ва лойиҳаларни бажариш, инновацион корхоналарни ривожлантиришни молиялаштириш) учун хусусий маблағлар ва қарзга олинган маблағлар ўртасидаги нисбат.

Лизинг

uz - lizing

лизинг
en - leasing

Вид инвестиционной деятельности по приобретению имущества и передаче его на основании договора лизинга физическим или юридическим лицам за определенную плату, на определенный срок и на определенных условиях, обусловленных договором, с правом выкупа имущества лизингополучателем.

Mulkni sotib olish va uni lizing shartnomasi asosida maʼlum bir haq evaziga, maʼlum bir muddatga va shartnoma bilan bogʻlangan maʼlum bir shartlarda, mulkni lizing oluvchi tomonidan pul toʻlab sotib olish huquqi bilan, yuridik yoki jismoniy shaxslarga berish boʻyicha investitsion faoliyatning bir turi.

Мулкни сотиб олиш ва уни лизинг шартномаси асосида маълум бир ҳақ эвазига, маълум бир муддатга ва шартнома билан боғланган маълум бир шартларда, мулкни лизинг олувчи томонидан пул тўлаб сотиб олиш ҳуқуқи билан, юридик ёки жисмоний шахсларга бериш бўйича инвестицион фаолиятнинг бир тури.

Л

Лизинг финансовый

uz - moliyaviy lizing

молиявий лизинг

en - leasing financial

Вид лизинга, при котором лизингодатель обязуется приобрести в собственность указанное лизингополучателем имущество у определенного продавца и передать лизингополучателю данное имущество в качестве предмета лизинга за определенную плату, на определенный срок и на определенных условиях во временное владение и пользование. При этом срок, на который предмет лизинга передается лизингополучателю, соизмерим по продолжительности со сроком полной амортизации предмета лизинга или превышает его. Предмет лизинга переходит в собственность лизингополучателя по истечении срока действия договора лизинга или до его истечения при условии выплаты лизингополучателем полной суммы, предусмотренной договором лизинга, если иное не предусмотрено договором лизинга.

Lizingning bir turi bo'lib, bunda lizing beruvchi lizing oluvchi tomonidan ko'rsatilgan mulkni ma'lum bir sotuvchidan o'z mulki qilib sotib olish va bu mulkni lizing predmeti sifatida ma'lum bir haq evaziga, ma'lum bir muddatga va ma'lum bir shartlar asosida egalik qilish hamda foydalanish uchun lizing oluvchiga berish majburiyatini oladi. Bunda, lizing predmeti lizing oluvchiga beriladigan muddat davom etishi (uzoqligi) bo'yicha lizing predmetining to'la amortizatsiya muddatiga teng yoki undan oshadi. Lizing predmeti lizing shartnomasining amal qilish muddati tugagandan keyin yoki lizing shartnomasi bilan ko'zda tutilgan to'liq summa lizing oluvchi tomonidan to'langan sharoitda uning amal qilish muddati tugagunga qadar lizing oluvchi mulki bo'ladi, agar lizing shartnomasi bilan boshqacha holat ko'zda tutilmagan bo'lsa.

Лизингнинг бир тури бўлиб, бунда лизинг берувчи лизинг олувчи томондан кўрсатилган мулкни маълум бир сотувчидан ўз мулки қилиб сотиб олиш ва бу мулкни лизинг предмети сифатида маълум бир ҳақ эвазига, маълум бир мuddатга ва маълум бир шартлар асосида эгаллик қилиш ҳамда фойдаланиш учун лизинг олувчига

Л

бериш мажбуриятини олади. Бунда, лизинг предмети лизинг олувчига бериладиган муддат давом этиши (узоқлиги) бўйича лизинг предметининг тўла амортизация муддатига тенг ёки ундан ошадди. Лизинг предмети лизинг шартномасининг амал қилиш муддати тугагандан кейин ёки лизинг шартномаси билан кўзда тутилган тўлиқ сумма лизинг олувчи томонидан тўланган шароитда унинг амал қилиш муддати тугагунга қадар лизинг олувчи мулки бўлади, агар лизинг шартномаси билан бошқача ҳолат кўзда тутилмаган бўлса.

Ликвидность

uz - likvidlik

ликвидлик

en - liquidity

Способность превращения средств предприятия в денежную наличность – важный показатель деятельности фирмы, по которому оценивается стабильность ее финансового положения.

Korxonona vositalarini naqd pulga aylantira olishlik qobiliyati – firma faoliyatining, firma moliyaviy barqarorligini baholash imkoniyatini beradigan muhim ko'rsatkich.

Корхона воситаларини нақд пулга айлантира олишлик қобилияти – фирма фаолиятининг, фирма молиявий барқорорлигини баҳолаш имкониятини берадиган муҳим кўрсаткич.

Линейная модель инновационного процесса

uz - innovatsion jarayonning
chiziqli modeli

инновацион жараённинг

чизикли модели

en - linear model of innovative
process

Модель, характеризующая упор на роль научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ и отношение к рынку как к потребителю результатов технической активности производства.

Ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlarining tutadigan o'rniga alohida e'tibor qaratilishi va bozorga ishlab chiqarish texnik aktivligi natijalarining iste'molchisi sifatidagina munosabatda bo'lish bilan tavsiflanadigan model.

Илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишларининг тутадиган ўрнига алоҳида эътибор қаратилиши ва бозорга ишлаб чиқариш техник активлиги натижаларининг истеъмолчиси сифатидагина муносабатда бўлиш билан тавсифланадиган модель.

Л

Линейно-последовательная модель инновационного процесса

uz - innovatsion jarayonning chiziqli-izchil modeli

инновацион жараённинг чизикли-изчил модели

en - linearly - consecutive model innovative process

Модель инновационного процесса характеризующая упор на важность рынка, на потребности которого реагируют научно-исследовательские, опытно конструкторские работы.

Talablariga ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlari bilan javob beriladigan bozorning muhimligiga alohida e'tibor qaratilishi bilan tavsiflanadigan innovatsion jarayon modeli.

Талабларига илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишлари билан жавоб бериладиган бозорнинг муҳимлигига алоҳида эътибор қаратилиши билан тавсифланадиган инновацион жараён модели.

Лицензиар

uz - litsenziar

лицензиар

en - licenso

Юридическое или физическое лицо, обладатель прав и ноу-хау, используемых в проекте. Лицензиар предоставляет (обычно на коммерческих условиях) право использования в проекте необходимых научно-технических достижений.

Loyihada foydalaniladigan nou-xau va huquqlar ega-si bo'lgan yuridik yoki jismoniy shaxs. Litsenziar loyihada zarur fan-texnika yutuqlaridan foydalanish huquqini (odatda tijorat shartlari asosida) taqdim etadi.

Лойихада фойдаланиладиган ноу-хау ва ҳуқуқлар эгаси бўлган юридик ёки жисмоний шахс. Лицензиар лойихада зарур фан-техника ютуқларидан фойдаланиш ҳуқуқини тақдим этади.

Лицензионный договор

uz - litsenziya shartnomasi

лицензия шартномаси

en - license contract

Договор, по которому одна сторона (лицензиар) предоставляет право на использование изобретения или иного технического достижения (лицензию), а другая сторона (лицензиат) выплачивает за это соответствующее вознаграждение.

Shartnomaning shunday turiki, unga ko'ra bir tomon (litsenziar) ixtirodan yoki boshqa bir texnik yutuqdan foydalanish huquqini (litsenziyani) taqdim etadi, boshqa bir tomon (litsenziat) esa, buning uchun tegishli haq to'laydi.

Шартноманинг шундай турики, унга кўра бир томон (лицензиар) ихтиродан ёки бошқа бир тех-

Л

ник ютукдан фойдаланиш ҳукукини (лицензияни) такдим этади, бошқа бир томон (лицензиат) эса, бунинг учун тегишли ҳақ тўлайди.

Специальное разрешение на использование защищенных патентом изобретений, технологий, технических и других знаний.

Patent bilan himoyalangan ixtirolar, texnologiyalar, texnik va boshqa bilimlardan foydalanishga maxsus ruxsatnoma.

Патент билан ҳимояланган ихтиролар, технологиялар, техник ва бошқа билимлардан фойдаланишга махсус рухсатнома.

Лицензия на использование ноу-хау без патента на изобретение.

Ixtiroga boʻlgan patentsiz nou-xaudan foydalanishga beriladigan litsenziya.

Ихтирога бўлган патентсиз ноу-хаудан фойдаланишга бериладиган лицензия.

Разрешение на коммерческое использование объекта промышленной собственности, предоставляемое лицензиаром.

Litsenziar tomonidan sanoat mulki obyektidan tijorat maqsadlarida foydalanishga taqdim etiladigan ruxsatnoma.

Лицензиар томонидан sanoat mulki obyektidan tijorat maqsadlarida фойдаланишга такдим этиладиган рухсатнома.

Лицензия на использование изобретения или иного технического достижения. Выдается владельцем патента.

Ixtirodan va boshqa texnik yutuqdan foydalanishga boʻlgan litsenziya. Patent egasi tomonidan beriladi.

Ихтиродан ва бошқа техник ютукдан фойдаланишга бўлган лицензия. Патент эгаси томонидан берилади.

Лицензия

uz - litsenziya

лицензия

en - license

Лицензия беспатентная

uz - patentsiz litsenziya

патентсиз лицензия

en - unlicensed license

Лицензия на объект промышленной собственности

uz - sanoat mulki obyektiga

beriladigan litsenziya

саноат мулки объектига

бериладиган лицензия

en - license for industrial property object

Лицензия на производство

uz - ishlab chiqarishga

beriladigan litsenziya

ишлаб чиқаришга

бериладиган лицензия

en - production certificate

Л

Лицензия неисключительная uz - mutlaq bo‘lmagan litsenziya мутлақ бўлмаган лицензия en - non-exclusive license	Передача лицензиаром права использования патента с сохранением за собой права выдачи таких же лицензий другим. Litsenziar tomonidan o‘xshash litsenziyalarni boshqalarga berish huquqini o‘zida saqlab qolgan holda, patentdan foydalanish huquqining berilishi. Лицензиар томонидан ўхшаш лицензияларни бошқаларга бериш ҳуқуқини ўзида сақлаб қолган ҳолда, патентдан фойдаланиш ҳуқуқининг берилиши.
Лицензия патентная uz - patentli litsenziya патентли лицензия en - patent license	Предоставляемое владельцем патента право на использование технической документации или запатентованных изобретений. Договор о выдаче патентной лицензии должен быть зарегистрирован. Patent egasi tomonidan texnik hujjatlardan yoki patentlangan ixtirolardan foydalanishga bo‘lgan huquqning taqdim etilishi. Patentli litsenziya berilishi to‘g‘risidagi shartnoma ro‘yxatga olinishi kerak. Патент эгаси томонидан техник ҳужжатлардан ёки патентланган ихтиролардан фойдаланишга бўлган ҳуқуқнинг тақдим этилиши. Патентли лицензия берилиши тўғрисидаги шартнома рўйхатга олинishi керак.
Лицензия принудительная uz - majburiy litsenziya мажбурий лицензия en - compulsory license	Разновидность патентной лицензии, которая выдается в случае неиспользования или недостаточного (с точки зрения интересов государства) использования изобретения по причине несогласия патентообладателя выдать патентную лицензию. Вопрос о выдаче принудительной лицензии решается в суде. Как правило, принудительная лицензия выдается, когда речь идет об интересах обороноспособности страны и случаях, имеющих особое значение для государства. Patentli litsenziyaning bir turi. Patent egasining patentli litsenziyani berishga rozi emasligi tufayli, ixtirodan foydalanib yoki yetarlicha foydalanib bo‘lmaydigan holatda (davlat manfaatlarini nuqtai

Л

nazaridan qaraganda) beriladi. Majburiy litsenziyani berish to'g'risidagi masala sudda hal qilinadi. Odatda, majburiy litsenziya davlat uchun alohida ahamiyatga ega bo'lgan hollarda va so'z mamlatning mudofaa qobiliyati manfaatlari to'g'risida borganda beriladi.

Патентли лицензиянинг бир тури. Патент эгасининг патентли лицензияни беришга рози эмаслиги туфайли, ихтиродан фойдаланиб ёки етарлича фойдаланиб бўлмайдиган ҳолатда (давлат манфаатлари нуқтаи назаридан қараганда) берилди. Мажбурий лицензияни бериш тўғрисидаги масала судда ҳал қилинади. Одатда, мажбурий лицензия давлат учун алоҳида аҳамиятга эга бўлган ҳолларда ва сўз мамлакатнинг муҳофаа қобилияти манфаатлари тўғрисида борганда берилди.

Лицо юридическое

uz - yuridik shaxs

юридик шахс

en - legal entity

Лицо, признаваемое законом, но не являющееся конкретным человеком. Таким лицом являются разного рода организации и их ассоциации, фонды, органы управления и т.п. Все они являются лицом в том смысле, что они могут выставить иски и быть ответчиками, владеть собственностью и т.д. от своего имени. Юридические лица должны иметь самостоятельный баланс или смету.

Qonun tan oladigan, lekin aniq bir odam bo'lmagan shaxs. Turli xil tashkilotlar va ularning uyushmalari, fondlar, boshqarish organlari shunday shaxs hisoblanadi. Ularning barchasi o'z nomidan da'vo qilish va javobgar bo'lish, mulkka ega bo'lish ma'nosida shaxs hisoblanadilar. Yuridik shaxslar mustaqil balans yoki smetaga ega bo'lishlari kerak.

Қонун тан оладиган, лекин аниқ бир одам бўлмаган шахс. Турли хил ташкилотлар ва уларнинг уюшмалари, фондлар, бошқариш органлари шундай шахс ҳисобланади. Уларнинг барчаси ўз номидан даъво қилиш ва жавобгар бўлиш, мулкка эга бўлиш маъносида шахс ҳисобланадилар. Юридик шахслар мустақил баланс ёки сметага эга бўлишлари керак.

Л

Логика сети

uz - tarmoq mantiq'i
тармоқ мантиғи
en - network logic

Совокупность логических связей запланированных операций, образующая сетевую диаграмму проекта.

Loyihaning tarmoq diagrammasini hosil qiladigan rejalashtirilgan operatsiyalar mantiqiy bog'lanishlari jami.

Лойиҳанинг тармоқ диаграммасини ҳосил қиладиган режалаштирилган операциялар мантиқий боғланишлари жами.

Локализация инновационного проекта

uz - innovatsion loyihaning tarqalishini cheklash
инновацион лойиҳанинг тарқалишини чеклаш
en - localization of the innovative project

Одна из причин и один из способов снижения инновационных рисков. Риск инновационной деятельности тем выше, чем более локализован инновационный проект. Если таких проектов много и они в отраслевом плане рассредоточены, риск минимизируется.

Innovatsion tavakkalchiliklarni kamaytirish metodlari va sabablaridan biri. Innovatsion loyiha qanchalik ko'p tarqalgan bo'lsa, innovatsion faoliyat tavakkalchiligi shunchalik yuqori bo'ladi. Bunday loyihalar ko'p va tarmoq ichida bo'linib joylashgan bo'lsa, tavakkalchilik kamayadi.

Инновацион таваккалчиликларни камайтириш методлари ва сабабларидан бири. Инновацион лойиҳа қанчалик кўп тарқалган бўлса, инновацион фаолият таваккалчилиги шунчалик юқори бўлади. Бундай лойиҳалар кўп ва тармоқ ичида бўлиниб жойлашган бўлса, таваккалчилик камайди.

Льготы для исследований и разработок налоговые

uz - tadqiqotlar va ishlanmalar uchun soliq imtiyozlari
тадқиқотлар ва ишланмалар учун солиқ имтиёзлари
en - tax privileges for research and development

Один из важных элементов государственной научно-технической политики, имеющий целью стимулировать исследования, разработки и инновации в промышленности за счет внутренних ресурсов предприятий.

Davlat ilmiy-texnik siyosatining, korxonalarining ichki resurslari hisobiga sanoatdagi tadqiqotlarni, ishlanmalarni va innovatsiyalarni rag'batlantirish maqsadini oldiga qo'ygan muhim elementlaridan biri.

Л

Давлат илмий-техник сиёсатининг, корхоналарнинг ички ресурслари ҳисобига саноатдаги тадқиқотларни, ишланмаларни ва инновацияларни рағбатлантириш мақсадини олдига қўйган муҳим элементларидан бири.

Льготы резидентам технопарка

uz - texnopark rezidentlariga beriladigan imtiyozlar

технопарк резидентларига бериладиган имтиёзлар

en - privileges to technopark residents

Преимущества, дополнительные права, предоставляемые инновационным компаниям-резидентам технопарка. Сущность льгот состоит в том, что инновационная компания, став резидентом, получает от технопарка более выгодные условия приобретения услуг сравнительно с ситуацией, когда любая другая инновационная компания, не являющаяся резидентом технопарка, приобретает услуги технопарка на общих основаниях либо на рынке у аналогичных поставщиков – конкурентов технопарка.

Tехnopark rezidentlari bo‘lgan innovatsion kompaniyalarga beriladigan afzalliklar, qo‘shimcha huquqlar. Imtiyozlarning mohiyati shundaki, innovatsion kompaniya rezident bo‘lgach, texnopark rezidenti hisoblanmaydigan boshqa har qanday innovatsion kompaniya texnopark xizmatlarini umumiy asoslarda yoki o‘xshash yetkazib beruvchilar – texnopark raqobatchilaridan sotib oladigan vaziyatga qaraganda, xizmatlarni sotib olishning birmuncha qulay shartlariga ega bo‘ladi.

Технопарк резидентлари бўлган инновацион компанияларга бериладиган афзалликлар, қўшимча ҳуқуқлар. Имтиёзларнинг моҳияти шундаки, инновацион компания резидент бўлгач, технопарк резиденти ҳисобланмайдиган бошқа ҳар қандай инновацион компания технопарк хизматларини умумий асосларда ёки ўхшаш етказиб берувчилар – технопарк рақобатчиларидан сотиб оладиган вазиятга қараганда, хизматларни сотиб олишнинг бирмунча қулай шартларига эга бўлади.

М

Маркетинг

uz - marketing

маркетинг

en - marketing

Деятельность в сфере рыночных отношений, осуществляемая в целях лучшего удовлетворения потребностей, стимулирования сбыта товаров, развития и ускорения обмена, получения прибыли. Маркетинг включает определение видов и установление характеристик наиболее перспективных товаров, анализ ситуации на рынках (сегментация рынков, состав участников и их потенциал и т.п.), выделение предпочтительных рынков для отдельных видов товаров, анализ способов продвижения товаров на рынки и стимулирования спроса, разработку ценовой политики.

Bozor munosabatlari sohasidagi, ehtiyojlarni yaxshiroq qondirish, mahsulotlar sotilishini rag‘batlantirish, ayirboshlashni rivojlantirish va tezlashtirish, foyda olish maqsadida amalga oshiriladigan faoliyat. Marketing istiqbolli tovarlarning xarakteristikalarini va turlarini aniqlashni, bozordagi vaziyatni tahlil qilishni (bozorlar segmentatsiyasi, qatnashchilar tarkibi va ularning salohiyati), mahsulotlarning ayrim turlari uchun maqbul bozorlarni ajratish, mahsulotlarni bozorlarga yo‘naltirish metodlarini tahlil qilish, talabni rag‘batlantirish, narx siyosatini ishlab chiqishni ichiga oladi.

Бозор муносабатлари соҳасидаги, эҳтиёжларни яхшироқ қондириш, маҳсулотлар сотилишини рағбатлантириш, айирбошлашни ривожлантириш ва тезлаштириш, фойда олиш мақсадида амалга ошириладиган фаолият. Маркетинг истиқболли товарларнинг харақтеристикаларини ва турларини аниқлашни, бозордаги вазиятни таҳлил қилишни (бозорлар сегментацияси, қатнашчилар таркиби ва уларнинг салоҳияти), маҳсулотларнинг айрим турлари учун мақбул бозорларни ажратиш, маҳсулотларни бозорларга йўналтириш методларини таҳлил қилиш, талабни рағбатлантириш, нарх сиёсатини ишлаб чиқишни ичига олади.

Маркетинг стратегический

uz - strategik marketing

стратегик маркетинг

en - strategic marketing

Изучение внутренних и внешних перспективных возможностей фирмы, выявление возможных целей долгосрочного характера, приоритетных направлений деятельности и видов выпускаемых товаров.

М

Firmaning ichki va tashqi istiqbolli imkoniyatlarini o'rganish, ishlab chiqariladigan mahsulotlarning turlari va faoliyatning ustuvor yo'nalishlarini, uzoq muddatli xususiyat kasb etadigan maqsadlarni aniq-lash.

Фирманинг ички ва ташқи истиқболли имкониятларини ўрганиш, ишлаб чиқариладиган маҳсулотларнинг турлари ва фаолиятнинг устувор йўналишларини, узоқ муддатли хусусият касб этадиган мақсадларни аниқлаш.

Маркетинг целевой

uz - maqsadli marketing

мақсадли маркетинг

en - target marketing

Выбор одного или нескольких из сегментов рынка, на который компании направляют свои усилия по разработке и продвижению товаров. Дает возможность компаниям приспособлять продукты к потребностям определенных групп потребителей.

Kompaniya mahsulotlarni ishlab chiqish va o'tkazish bo'yicha o'z kuchlarini yo'naltiradigan bozor segmentlaridan birini yoki bir nechtasini tanlash. Kompaniyalarga mahsulotlarni iste'molchilarni ma'lum bir guruhlariga ehtiyojlariga moslashtirish imkoniyatini beradi.

Компания маҳсулотларни ишлаб чиқиш ва ўтказиш бўйича ўз кучларини йўналтирадиган бозор сегментларидан бирини ёки бир нечтасини танлаш. Компанияларга маҳсулотларни истеъмолчиларни маълум бир гуруҳлари эҳтиёжларига мослаштириш имкониятини беради.

Масштаб научных работ

uz - ilmiy ishlar ko'lami

илмий ишлар кўлами

en - scale of scientific works

Специальный термин в рамках категории научно-технической деятельности, который охватывает следующие виды научных работ: научное (научно-техническое) направление; научная (научно-техническая) проблема; научная тема.

Ilmiy-texnik faoliyat kategoriyasi doirasidagi maxsus atama. Ilmiy ishlarning quyidagi turlarini qamrab oladi: ilmiy (ilmiy-texnik) yo'nalish; ilmiy (ilmiy-texnik) muammo; ilmiy mavzu.

Илмий-техник фаолият категорияси доирасидаги махсус атама. Илмий ишларнинг қуйидаги турларини қамраб олади: илмий (илмий-техник) йўналиш; илмий (илмий-техник) муаммо; илмий мавзу.

М

Матрица компетентности

uz - kompetentlik matritsasi

компетентлик

матрицаси

en - competence matrix

Матрица, содержащая один элемент или более из следующих элементов: выполняемая работа, минимальные или максимальные требования к компетентности персонала, приемлемая компетентность, определение классов компетентности.

Quyidagi elementlardan birini yoki undan ko'pini ichiga oladigan matritsa: bajariladigan ish, personalning kompetentligiga qo'yiladigan eng past yoki eng yuqori talablar, maqbul darajadagi kompetentlik, kompetentlik klasslarini aniqlash.

Қуйидаги элементлардан бирини ёки ундан кўпини ичига оладиган матрица: бажариладиган иш, персоналнинг компетентлигига қўйиладиган энг паст ёки энг юқори талаблар, мақбул даражадаги компетентлик, компетентлик классларини аниқлаш.

Матрица ответственности

uz - javobgarlik matritsasi

жавобгарлик матрицаси

en - responsibility matrix

Матрица или диаграмма, в которой описаны основные действия и ответственность за них каждой вовлеченной стороны. С помощью этого инструмента все заинтересованные лица могут определить ответственный персонал, связанный с каждым видом деятельности.

Asosiy ishlar va jalb qilingan har bir tomonning ular yuzasidan javobgarligi tavsiflangan matritsa yoki diagramma. Bu vosita yordamida barcha manfaatdor shaxslar faoliyatning har bir turi bilan bog'liq bo'l-gan mas'ul xodimni aniqlashlari mumkin.

Асосий ишлар ва жалб қилинган ҳар бир томоннинг улар юзасидан жавобгарлиги тавсифланган матрица ёки диаграмма. Бу восита ёрдамида барча манфаатдор шахслар фаолиятнинг ҳар бир тури билан боғлиқ бўлган масъул ходимни аниқлашлари мумкин.

Матрица полномочий

uz - vakolatlar matritsasi

ваколатлар матрицаси

en - outhorization matrix

Матрица, состоящая из одного или нескольких элементов, устанавливающих распределение полномочий между персоналом. Матрица полномочий содержит один элемент или более из следующих элементов: перечень действий уполномоченного лица, дату делегирования полномочий, примечания.

М

ния/комментарии/ограничения/ин-струкции, границы установленных полномочий и ответственность за менеджмент ресурсов.

Personal o'rtasida vakolatlarning taqsimlanishini belgilaydigan bir yoki bir nechta elementdan iborat matritsa. Vakolatlar matritsasi quyidagi elementlardan birini yoki undan ko'pini ichiga oladi: vakolatlangan shaxs ishlarining ro'yxatini, vakolatlarni berish sanasini, belgilangan vakolatlarning doirasini, yo'riqnomalar/cheklashlar/sharhlar/ izohlarni va resurslar menejmenti yuzasidan javobgarlikni.

Персонал ўртасида ваколатларнинг тақсимланишини белгилайдиган бир ёки бир нечта элементдан иборат матрица. Ваколатлар матрицаси қуйидаги элементлардан бирини ёки undan кўпини ичига олади: ваколатланган шахс ишларининг рўйхатини, ваколатларни бериш санасини, белгиланган ваколатларнинг доирасини, йўриқномалар/чеклашлар/ шарҳлар/ изоҳларни ва ресурслар менежменти юзасидан жавобгарликни.

Матрица программная

uz - dasturiy matritsa

дастурий матрица

en - program matrix

Методический прием в программно-целевом методе планирования, позволяющий в унифицированном виде увязывать ресурсы, программные элементы и подпрограммы, оценить различные варианты программы.

Dasturiy-maqсадli rejalashtirish metodida, bir xil ko'rinishda resurslarni dasturiy elementlar va kichik dasturlarni muvofiqlashtirish, dasturning turli variantlarini baholash imkonini beradigan metodik yo'l.

Дастурий-мақсадли режалаштириш методиди, бир хил кўринишда ресурсларни дастурий элементлар ва кичик дастурларни мувофиқлаштириш, дастурнинг турли вариантларини баҳолаш имконини берадиган методик йўл.

**Матричная
организационная
структура менеджмента**
uz - menejmentning matritsali
tashkiliy strukturasi

Организационная форма, требующая органического подхода к ее проектированию, обеспечивающая необходимые условия для разработки и координации горизонтальных, неформальных и косвенных связей. Основой матричной структуры является соеди-

М

менежментнинг
матрицали ташкилий
структураси
en - matrix organizational
structure of management

нение положительных сторон линейно-функциональной и программно-целевой структур. Для матричных структур характерно обязательное назначение конкретного менеджера инновационной программы.

Loyihalashtirishga organik yondashuvni talab qiladigan gorizonttal, norasmiy va bilvosita aloqalarni muvofiglashtirish va ishlab chiqish uchun zarur sharoitlarni ta'minlaydigan uyushtiruvchi shakl. Matrictsali strukturaning asosi chiziq-funksional va dasturiy-maqсадli strukturalarning ijobiy tomonlarini birlashtirish hisoblanadi. Matrictsali strukturalar uchun innovatsion dasturining aniq menejerini tayinlashning shartligi xosdir.

Лойихалаштиришга органик ёндашувни талаб қиладиган горизонтал, норасмий ва билвосита алоқаларни мувофиқлаштириш ва ишлаб чиқиш учун зарур шароитларни таъминлайдиган уюштирувчи шакл. Матрицали структуранинг асоси чизик-функционал ва дастурий-мақсадли структураларнинг ижобий томонларини бирлаштириш ҳисобланади. Матрицали структуралар учун инновацион дастурнинг аниқ менежерини тайинлашнинг шартлиги хосдир.

Матричная организация
uz - matrictsali tashkilot
матрицали ташкилот
en - matrix organization

Организационная структура, в которой менеджер проекта разделяет с функциональными руководителями ответственность по заданию приоритетов и управлению работой лиц, назначенных для исполнения проекта.

Loyiha menejeri funksional rahbarlar bilan ustuvorliklar berish va loyihani ijro etish uchun tayinlangan shaxslarning ishini boshqarish bo'yicha javobgarlikni bo'lishadigan tashkiliy struktura.

Лойиха менежери функционал раҳбарлар билан устуворликлар бериш ва лойихани ижро этиш учун тайинланган шахсларнинг ишини бошқариш бўйича жавобгарликни бўлишадиган ташкилий структура.

Международный функциональный стандарт
uz - xalqaro funksional standart

Согласованный и гармонизированный на международном уровне документ, который описывает один или более профилей.

M

халқаро функционал
стандарт
en - international
functional standard

Межличностные навыки
uz - shaxslar o'rtasidagi
ko'nikma
шахслар ўртасидаги
кўникма
en - interpersonal skills

Мелкие инновации
uz - mayda innovatsiyalar
майда инновациялар
en - small innovations

Xalqaro darajada muvofiqlashtirilgan va uyg'unlashtirilgan, bitta yoki undan ortiq profilni tavsiflaydigan hujjat.

Халқаро даражада мувофиқлаштирилган ва уйғунлаштирилган, битта ёки undan ortiq профилни тавсифлайдиган хужжат.

Навыки, связанные с обменом информацией в письменной и устной форме, умением слушать, сдерживанием эмоций, управлением конфликтными ситуациями, созданием доверия и ведением переговоров.

Yozma va og'zaki shaklda axborot almashinish bilan, tinglay bilish mahorati bilan, his-tuyg'ularni jilovlay olish, ziddiyatli vaziyatlarni boshqarish, ishonch vujudga keltirish va muzokaralar olib borish bilan bog'liq ko'nikmalar.

Ёзма ва оғзаки шаклда ахборот алмашиниш билан, тинглай билиш маҳорати билан, ҳис-туйғуларни жиловлай олиш, зиддиятли вазиятларни бошқариш, ишонч вужудга келтириш ва музокаралар олиб бориш билан боғлиқ кўникмалар.

Инновации, которые улучшают отдельные производственные или потребительские параметры выпускаемых моделей техники на основе использования мелких изобретений, что способствует либо более эффективному производству этих моделей, либо повышению эффективности их использования.

Kichik ixtirolardan foydalanish asosida chiqariladigan texnik modellarining iste'mol yoki ayrim ishlab chiqarish parametrlarini yaxshilaydigan innovatsiyalar, bu narsa, texnika modellarini yanada samaraliroq ishlab chiqarishga yoki ulardan foydalanish samaradorligi oshishiga ko'maklashadi.

Кичик ихтиролардан фойдаланиш асосида чиқариладиган техник моделларининг истеъмол ёки айрим ишлаб чиқариш параметрларини яхшилайдиган

М

ган инновациялар, бу нарса, техника моделларини янада самаралироқ ишлаб чиқаришга ёки улардан фойдаланиш самарадорлиги ошишига кўмаклашди.

Менеджер

uz - menejer

менежер

en - manager

Человек, оборудование или программа, выполняющие функции управления объектом. Объектом управления могут быть сеть, часть большой сети, система, банк данных и т.д.

Obyektni boshqarish vazifalarini bajaruvchi inson, qurilma yoki dastur. Boshqaruv obyektini tarmoq, katta tarmoqning qismi, tizim, ma'lumotlar banki va h.k.lar bo'lishi mumkin.

Объектни бошқариш вазифаларини бажарувчи инсон, қурилма ёки дастур. Бошқарув объекти тармоқ, катта тармоқнинг қисми, тизим, маълумотлар банки ва ҳ.к.лар бўлиши мумкин.

Менеджер по продукту

uz - mahsulot bo'yicha

menejer

маҳсулот бўйича

менежер

en - product manager

Человек, отвечающий за все мероприятия, связанные с определенным продуктом (**«бренд менеджер»**).

Ma'lum bir mahsulot bilan bog'liq barcha tadbirlar yuzasidan javob beradigan odam (**«brend menejer»**).

Маълум бир маҳсулот билан боғлиқ барча тадбирлар юзасидан жавоб берадиган одам (**«бренд менежер»**).

Менеджмент

uz - menejment

менежмент

en - managment

1. Совокупность принципов, методов, средств и форм управления производством и производственным персоналом, разработанных и применяемых с целью повышения эффективности производства и увеличения прибыли.

2. Скоординированная деятельность по руководству и управлению организацией.

Примечание – В английском языке термин «management» всегда относится к людям, т.е. лицу или группе работников, наделенных полномочиями и ответственностью для руководства и управления организацией. Когда «management» используется в этом смысле, его следует всегда применять с определяющими словами с целью избежания путаницы с понятием «management», определенным выше. Например, не одобряется выражение «руководство должно...», в то время как «высшее руководство должно...» – приемлемо.

M

1. Ishlab chiqarish samaradorligini oshirish va foydani ko'paytirish maqsadida ishlab chiqilgan va qo'llaniladigan, ishlab chiqarish personalini boshqarish prinsiplari, metodlari, vositalari hamda shakllarining jami.

2. Tashkilotga rahbarlik qilish va boshqarish bo'yicha o'zaro muvofiqlashtirilgan faoliyat.

Izoh – Ingliz tilida «management» atamasi ba'zan odamlarga, ya'ni tashkilotga rahbarlik qilish va boshqarish uchun vakolatlangan mas'ul shaxsga yoki xodimlar guruhiga taalluqli bo'ladi. «Management» bu ma'noda foydalanilganda uni yuqorida ta'riflangan «management» tushunchasi bilan aralashtirib yuborilmaslik maqsadida doim aniqlovchi so'zlar bilan qo'llanish lozim. Masalan, «rahbariyat ta'minlashi lozim» emas, balki «yuqori rahbariyat ta'minlashi lozim» iborasi ma'qul bo'ladi.

1. Ишлаб чиқариш самарадорлигини ошириш ва фойдани кўпайтириш мақсадида ишлаб чиқилган ва қўлланиладиган, ишлаб чиқариш персоналини бошқариш принциплари, методлари, воситалари ҳамда шакллариининг жами.

2. Ташкилотга раҳбарлик қилиш ва бошқариш бўйича ўзаро мувофиқлаштирилган фаолият.

Изоҳ – Инглиз тилида «management» атамаси баъзан одамларга, яъни ташкилотга раҳбарлик қилиш ва бошқариш учун ваколатланган масъул шахсга ёки ходимлар гуруҳига тааллуқли бўлади. «Management» бу маънода фойдаланилганда уни юқорида таърифланган «management» тушунчаси билан аралаштириб юборилмаслик мақсадида доим аниқловчи сўзлар билан қўлланиш лозим. Масалан, «раҳбарият таъминлаши лозим» эмас, балки «юқори раҳбарият таъминлаши лозим» ибораси маъқул бўлади.

Менеджмент взаимоотношений с потребителями

uz - iste'molchilar bilan
o'zaro munosabatlar
menejmenti

истеъмолчилар билан
ўзаро муносабатлар
менежменти

en - management of
relationship with consumers

Процесс управления знаниями организации об уникальных требованиях и ожиданиях потребителей и использования полученной информации для удовлетворения, удерживания и обеспечения лояльности потребителей.

Tashkilotning iste'molchilarning yagona talablari va kutishlari to'g'risidagi bilimlarini boshqarish hamda olingan axborotdan iste'molchilarning loyalligini ta'minlash, ularni qanoatlantirish, ushlab qolish uchun foydalanish jarayoni.

М

Ташкилотнинг истеъмолчиларнинг ягона талаблари ва кутишлари тўғрисидаги билимларини бошқариш ҳамда олинган ахборотдан истеъмолчиларнинг лоялигини таъминлаш, уларни қаноатлантириш, ушлаб қолиш учун фойдаланиш жараёни.

Менеджмент знаний

uz - bilimlar menejmenti

билимлар менежменти

en - management of

knowledge

1. Плановое или текущее проведение отдельных мероприятий либо непрерывное управление процессами для улучшения использования существующих или создания новых индивидуальных/коллективных ресурсов знаний с целью повышения конкурентоспособности предприятия.

2. Деятельность по преобразованию данных в информацию путем создания, расширения, сохранения, восстановления и распространения интеллектуального капитала.

1. Korxonaning raqobatbardoshligini oshirish maqsadida, mavjud bilimlardan foydalanishni yaxshilash yoki yangi individual/jamoaviy bilimlar resurslarini yaratish uchun jarayonlarni uzluksiz boshqarish yoki alohida tadbirlarning rejali yoki joriy o'tkazilishi.

2. Intellektual kapitalni yaratish, kengaytirish, saqlash, qayta tiklash va tarqatish yo'li bilan ma'lumotlarni axborotga aylantirish bo'yicha faoliyat.

1. Korxonaning raqobatbardoshligini oshirish maqsadida, mavjud bilimlardan foydalanishni yaxshilash ёки янги индивидуал/жамоавий билимлар ресурсларини яратиш учун жараёнларни узлуксиз бошқариш ёки алоҳида тadbirlarнинг режали ёки жорий ўтказилиши.

2. Интеллектуал капитални яратиш, кенгайтириш, сақлаш, қайта тиклаш ва тарқатиш йўли билан маълумотларни ахборотга айлантириш бўйича фаолият.

Менеджмент инноваций

гибкий сквозной

uz - moslashuvchan, mufassal innovatsiyalar menejmenti

мослашувчан, муфассал

инновациялар менежменти

en - management of flexible

through innovations

Технология управления инновационной деятельностью в организации, основанная на возможности установления и координации горизонтальных связей между подразделениями организации, участвующими или обеспечивающими инновационную деятельность, при сохранении централизованного управления инновационным проектом. Гибкий сквозной менеджмент наиболее полно обеспечива-

М

ется в матричных организационно-управленческих структурах организаций.

Innovatsion loyihani markazlashtirilgan boshqarish saqlanib qolgan sharoitda, tashkilotning innovatsion faoliyatni ta'minlaydigan yoki unda qatnashadigan bo'linmalari o'rtasida gorizont al oloqalarni o'rnatish va muvofiqlashtirish imkoniyatiga asoslangan, tashkilotda innovatsion faoliyatni boshqarish texnologiyasi. Moslashuvchan, mufassal menejment tashkilotlarning matritalsali tashkiliy-boshqaruv strukturalarida to'liqroq ta'minlanadi.

Иновацион лойиҳани марказлаштирилган бошқариш сақланиб қолган шароитда, ташкилотнинг иновацион фаолиятни таъминлайдиган ёки унда қатнашадиган бўлинмалари ўртасида горизонтал олоқаларни ўрнатиш ва мувофиқлаштириш имкониятига асосланган, ташкилотда иновацион фаолиятни бошқариш технологияси. Мослашувчан, муфассал менежмент ташкилотларнинг матрицали ташкилий-бошқарув структураларида тўлиқроқ таъминланади.

Менеджмент

инновационный

uz - innovatsion menejment

инновацион менежмент

en - innovation managment

Система управления нововведениями и изменениями в коммерческой организации, составная часть стратегического менеджмента организации. Главное содержание инновационного менеджмента – управление возможностями, открывающимися перед организацией в связи с разработкой и внедрением новой продукции и технологии; рационализация систем управления организацией, изменениями в системе организации в условиях неопределенности.

Tijorat tashkilotida yangiliklarni va o'zgarishlarni boshqarish tizimi, tashkilot strategik menejmenti-ning tarkibiy qismi. Innovatsion menejmentning asosiy mazmuni yangi mahsulot va texnologiya ishlab chiqishi va joriy qilinishi munosabati bilan tashkilot oldida ochiladigan imkoniyatlarni boshqarish; noaniqlik sharoitida tashkilot tizimidagi o'zga-rishlarni, tashkilotni boshqarish tizimlarini oqilona tashkil etishdan iborat.

М

Тижорат ташкилотида янгиликларни ва ўзгаришларни бошқариш тизими, ташкилот стратегик менежментининг таркибий қисми. Инновацион менежментнинг асосий мазмуни янги маҳсулот ва технология ишлаб чиқиши ва жорий қилиниши муносабати билан ташкилот олдида очиладиган имкониятларни бошқариш; ноаниқлик шароитида ташкилот тизимидаги ўзгаришларни, ташкилотни бошқариш тизимларини оқилона ташкил этишдан иборат.

Менеджмент инновационный кадровый
uz - kadrlarga oid innovatsion menejment

кадрларга оид
инновацион менежмент
en - innovative personnel management

Управление инновационной деятельностью в социально-кадровой системе организации и формирование персонала для инновационной деятельности в рамках организации.

Tashkilotning ijtimoiy-kadrlar tizimida innovatsion faoliyatni boshqarish va tashkilot doirasidagi innovatsion faoliyat uchun personalni shakllantirish.

Ташкилотнинг ижтимоий кадрлар тизимида инновацион фаолиятни бошқариш ва ташкилот доирасидаги инновацион фаолият учун персонални шакллантириш.

Менеджмент инновационным процессом
uz - innovatsion jarayon menejmenti

инновацион жараён менежменти
en - innovative process management

Непрерывный управленческий процесс, когда инновационные идеи, преобразующиеся в производственные планы и программы, стимулируют проникновение во все новые сферы производства и товарные рынки. Менеджмент инновационным процессом является самостоятельным объектом менеджмента.

Uzluksiz boshqarish jarayoni boʻlib, ishlab chiqarish rejalariga va dasturlariga aylanadigan innovatsion gʻoyalar, tovar bozorlari va ishlab chiqarishning barcha yangi sohalariga kirishni ragʻbatlantiradi. Innovatsion jarayon menejmenti menejmentning mustaqil obyektini hisoblanadi.

Узлуксиз бошқариш жараёни бўлиб, ишлаб чиқариш режаларига ва дастурларига айланадиган инновацион гоялар, товар бозорлари ва ишлаб чиқаришнинг барча янги соҳаларига киришни рағбатлантиради. Инновацион жараён менежменти менежментнинг мустақил объекти ҳисобланади.

М

Менеджмент инновацион- ный стратегический

uz - strategik innovatsion
menejment

стратегик инновацион
менежмент

en - strategic innovative
management

Деятельность руководства организации (фирмы) по разработке и использованию инноваций как основы достижения ее долговременного (стратегического) конкурентного преимущества на рынках. Значение стратегического инновационного менеджмента возрастает по мере глобализации мировой экономики, в рамках которой активно формируется новая мировая инфраструктура информационных технологий, осуществляется политика либерализации управления экономическими процессами. В глобальной экономике происходит конвергенция институциональных условий деятельности хозяйствующих субъектов (сближение норм национальных законодательств в области хозяйственного права и смежных областях). В этих условиях инновационная составляющая бизнеса становится ключевым фактором в глобальной конкуренции.

Tashkilot (firma) rahbariyatining innovatsiyalarni ishlab chiqish va ulardan tashkilotning bozorlardagi uzoq muddatli (strategik) raqobat ustunligiga erishishning asosi sifatida foydalanish bo'yicha faoliyati. Strategik innovatsion menejmentning ahamiyati jahon iqtisodiyoti globallashtirib borgan sari oshadi. Bu globallashuv doirasida axborot texnologiyalarining yangi jahon infrastrukturasi faol shakllanadi, iqtisodiy jarayonlarni boshqarishni liberallashtirish siyosati amalga oshiriladi. Global iqtisodiyotda xo'jalik yurituvchi subyektlar faoliyati institutsional sharoitlarining konvergentsiyasi (xo'jalik huquqi sohasida va qo'shni sohalarda milliy qonunchiliklarning yaqinlashishi) yuz bermoqda. Bunday sharoitlarda biznesning innovatsion tashkil etuvchisi global raqobatda asosiy omil bo'ladi.

Ташкилот (фирма) раҳбариятининг инновацияларни ишлаб чиқиш ва улардан ташкилотнинг бозорлардаги узоқ муддатли (стратегик) рақобат устунлигига эришишнинг асоси сифатида фойдаланиш бўйича фаолияти. Стратегик инновацион менежментнинг аҳамияти жаҳон иқтисодиёти глобаллашиб борган сари ошади. Бу глобаллашув доирасида ахборот технологияларининг янги жаҳон инфраструктураси фаол шаклланади, иқтисодий жараёнларни бошқаришни либераллаштириш сиё-

М

сати амалга оширилади. Глобал иқтисодиётда хўжалик юритувчи субъектлар фаолияти институционал шароитларининг конвергенцияси (хўжалик ҳуқуқи соҳасида ва кўшни соҳаларда миллий қонунчиликларнинг яқинлашиши) юз бермоқда. Бундай шароитларда бизнеснинг инновацион ташкил этувчиси глобал рақобатда асосий омил бўлади.

Менеджмент качества

uz - sifat menejmenti

сифат менежменти

en - quality management

Скоординированная деятельность по руководству и управлению организацией применительно к качеству.

Примечание – Руководство и управление применительно к качеству обычно включает разработку политики в области качества и целей в области качества, планирование качества, управление качеством, обеспечение качества и улучшение качества.

Sifatga tatbiqan, tashkilotga rahbarlik qilish va uni boshqarish bo'yicha o'zaro muvofiqlashtirilgan faoliyat.

Izoh – Sifatga tatbiqan rahbarlik qilish va boshqarish odatda sifat sohasidagi siyosatni, sifat sohasidagi maqsadlarni ishlab chiqish, sifatni rejalashtirish, sifatni boshqarish, sifatni ta'minlash va sifatni yaxshilash tushunchalarini o'z ichiga oladi.

Сифатга татбиқан, ташкилотга сифат жиҳатдан раҳбарлик қилиш ва уни бошқариш бўйича ўзаро мувофиқлаштирилган фаолият.

Изоҳ – Сифатга татбиқан раҳбарлик қилиш ва бошқариш одатда сифат соҳасидаги сиёсатни, сифат соҳасидаги мақсадларни ишлаб чиқиш, сифатни режалаштириш, сифатни бошқариш, сифатни таъминлаш ва сифатни яхшилаш тушунчаларини ўз ичига олади.

Менеджмент

конфигурации

uz - konfiguratsiya

menejmenti

конфигурация

менежменти

en - configuration

management

Скоординированная деятельность по руководству и управлению конфигурацией.

Примечание – Менеджмент конфигурации обычно концентрируется на технической и организационной деятельности, которая осуществляет и поддерживает управление продукцией и информацией по ее конфигурации на протяжении жизненного цикла продукции.

Konfiguratsiyani boshqarish va unga rahbarlik qilish bo'yicha muvofiqlashtirilgan faoliyat.

Izoh – Konfiguratsiya menejmenti odatda, mahsulotning hayotiy sikli mobaynida uning konfiguratsiyasi yuzasidan axborot ta'minlanadigan va mahsulotning boshqarilishi amalga oshiriladigan texnik va tashkiliy faoliyatda jamlanadi.

М

Конфигурацияни бошқариш ва унга раҳбарлик қилиш бўйича мувофиқлаштирилган фаолият.

Изоҳ – Конфигурация менежменти одатда, маҳсулотнинг ҳаётий цикли мобайнида унинг конфигурацияси юзасидан ахборот таъминладиган ва маҳсулотнинг бошқарилиши амалга ошириладиган техник ва ташкилий фаолиятда жамланади.

Менеджмент непрерывности бизнеса

uz - biznesning uzluksizligi menejmenti

бизнеснинг

узлуксизлиги менежменти

en - management of business continuity

Полный процесс управления, предусматривающий идентификацию потенциальных угроз и их воздействие на деятельность организации, который создает основу для повышения устойчивости организации к инцидентам и направлен на реализацию эффективных ответных мер против них, что обеспечивает защиту интересов ключевых причастных сторон, репутации организации, ее бренда и деятельности, добавляющей ценность.

Potensial tahdidlar va ularning tashkilot faoliyatiga ta'siri identifikatsiya qilinishi ko'zda tutiladigan, tashkilotning insidentlarga chidamliligini oshirish uchun asos yaratadigan va ularga qarshi samarali javob choralari amalga oshirilishiga qaratilgan to'liq boshqarish jarayoni. Bu, asosiy aloqador tomonlarning manfaatlari, tashkilotning obro'si, uning brendi va boylik qo'shadigan faoliyat himoyasini ta'minlaydi.

Потенциал таҳдидлар ва уларнинг ташкилот фаолиятига таъсири идентификация қилиниши кўзда тутиладиган, ташкилотнинг инцидентларга чидамлилигини ошириш учун асос яратадиган ва уларга қарши самарали жавоб чоралари амалга оширилишига қаратилган тўлиқ бошқариш жараёни. Бу, асосий алоқадор томонларнинг манфаатлари, ташкилотнинг обрўси, унинг брэнди ва бойлик қўшадиган фаолият ҳимоясини таъминлайди.

Менеджмент открытых книг

uz - ochiq kitoblar menejmenti

очиқ китоблар

менежменти

en - management of open books

Деятельность в области менеджмента, которая «открывает» финансовую информацию организации ее работникам. Организация также может выпустить инструкцию по интерпретации этой информации. Цель метода состоит в том, чтобы позволить работникам лучше понять их роль и воздействие на работу организации в целом.

M

Menejment sohasidagi faoliyat bo‘lib, tashkilotning moliyaviy axborotini uning xodimlari uchun «ochadi». Tashkilot, shuningdek, bu axborotni talqin qilish bo‘yicha qo‘llanma chiqarishi ham mumkin. Metodning maqsadi, xodimlarga o‘zlarining roli va umuman tashkilot ishiga ta’sirini yaxshiroq tushunish imkonini berishdan iborat.

Менежмент соҳасидаги фаолият бўлиб, ташкилотнинг молиявий ахборотини унинг ходимлари учун «очади». Ташкилот, шунингдек, бу ахборотни талқин қилиш бўйича қўлланма чиқариши ҳам мумкин. Методнинг мақсади, ходимларга ўзларининг роли ва умуман ташкилот ишига таъсирини яхшироқ тушуниш имконини беришдан иборат.

Менежмент проекта
uz - loyiha menejmenti
 лойиҳа менежменти
en - project management

Планирование, организация, мониторинг, контроль и регистрация всех аспектов проекта и поощрение всех участников для достижения целей проекта.

Loyiha maqsadlariga erishish uchun, loyihaning barcha jihatlarini rejalashtirish, tashkil qilish, monitoring, nazorat qilish, qayd etish va barcha ishtirokchilarni rag‘batlantirish.

Лойиҳа мақсадларига эришиш учун, лойиҳанинг барча жиҳатларини режалаштириш, ташкил қилиш, мониторинг, назорат қилиш, қайд этиш ва барча иштирокчиларни рағбатлантириш.

Менежмент процесса
uz - jarayon menejmenti
 жараён менежменти
en - process management

В типовой модели системы качества включает: планирование качества процесса, обеспечение качества процесса, управление качеством процесса, улучшение качества процесса.

Sifat tizimining namunaviy modelida jarayon sifatini rejalashtirilishini, jarayon sifati yaxshilanishini; jarayon sifati boshqarilishini, jarayon sifati ta’minlanishini ichiga oladi.

Сифат тизимининг намунавий моделида жараён сифати режалаштирилишини, жараён сифати яхшиланишини; жараён сифати бошқарилишини, жараён сифати таъминланишини ичига олади.

М

Менеджмент риска

uz - tavakkalchilik
menejmenti

таваккалчилик

менежменти

en - risk managment

Скоординированные действия по руководству и управлению организацией в отношении риска.

Tavakkalchilikka nisbatan tashkilotni boshqarish va unga rahbarlik qilish bo'yicha muvofiqlashtirilgan harakatlar.

Таваккалчиликка нисбатан ташкилотни бош-қариш ва унга раҳбарлик қилиш бўйича мувофиқлаштирилган ҳаракатлар.

Менеджмент стоимости

uz - qiymat menejmenti

қиймат менежменти

en - management costs

Систематическое применение признанных методов, которые идентифицируют функции продукции или услуг, определяют ценность этих функций в денежном выражении и обеспечивают выполнение необходимых функций при использовании продукции или услуг, соответствующих самой низкой полной стоимости объекта.

Mahsulot yoki xizmatlarning funksiyalarini identifikatsiya qiladigan, bu funksiyalarning pulda ifodalangan qiymatini belgilaydigan va obyektning eng past to'liq qiymatiga mos keladigan mahsulot yoki xizmatlardan foydalanishda zarur funksiyalar bajarilishini ta'minlaydigan e'tirof etilgan metodlarning muntazam qo'llanilishi.

Маҳсулот ёки хизматларнинг функцияларини идентификация қиладиган, бу функцияларнинг пулда ифодаланган қийматини белгилайдиган ва объектнинг энг паст тўлиқ қийматига мос келадиган маҳсулот ёки хизматлардан фойдаланишда зарур функциялар бажарилишини таъминлайдиган эътироф этилган методларнинг мунтазам қўлланилиши.

Менеджмент стратегический

uz - strategik menejment

стратегик менежмент

en - strategic management

Новая управленческая парадигма, объединяющая стратегическое планирование и методы внедрения его в жизнь организации. Стратегический менеджмент определяется как принятие комплекса стратегических решений в рамках стратегического планирования, а также конкретных действий, обеспечивающих эффективное реагирование организации на долговременные изменения внешней среды.

M

Strategik rejalashtirish va uni tashkilot hayotiga tatbiq qilish metodlarini birlashtiradigan yangi boshqarish paradigmasi. Strategik menejment strategik rejalashtirish doirasida strategik qarorlar kompleksini qabul qilish, shuningdek, tashkilotning tashqi muhitning uzoq muddatli o'zgarishlariga samarali javob berishini ta'minlaydigan aniq ishlarni amalga oshirish sifatida belgilanadi.

Стратегик режалаштириш ва уни ташкилот ҳаётига татбиқ қилиш методларини бирлаштирадиган янги бошқариш парадигмаси. Стратегик менежмент стратегик режалаштириш доирасида стратегик қарорлар комплексини қабул қилиш, шунингдек, ташкилотнинг ташқи муҳитнинг узоқ муддатли ўзгаришларига самарали жавоб беришини таъминлайдиган аниқ ишларни амалга ошириш сифатида белгиланади.

Место штатное (рабочее)
uz - shtat o'rni (ish o'rni)
штат ўрни (иш ўрни)
en - place staffing (working)

Наименьший (неделимый) элемент организационной структуры, соответствующий объединению частных задач (обязанностей, функций) одного работника.

Tashkiliy strukturaning, bir xodimning xususiy vazifalari (majburiyatlari, funksiyalari) birlashtirilishiga mos keladigan eng kichik (bo'linmaydigan) elementi.

Ташкилий структуранинг, бир ходимнинг хусусий вазифалари (мажбуриятлари, функциялари) бирлаштирилишига мос келадиган энг кичик (бўлинмайдиган) элементи.

Метод
uz - metod
метод
en - method

Способ (необязательно документированный) выполнения действий, для которого может быть продемонстрировано последовательное применение в организации и результативность метода. Результативность метода демонстрируется наличием поддающихся проверке объективных свидетельств (например, наблюдение или запись).

Tashkilotda izchil qo'llanilishi va metodning natijalili-

М

gi namoyish etiladigan, ishlarni bajarish tarzi. Metodning natijaliligi tekshirish mumkin bo'lgan obyektiv dalillar (masalan, kuzatish yoki yozish) mavjudligida ko'rinadi.

Ташкилотда изчил қўлланилиши ва методнинг натижалилиги намоиш этиладиган, ишларни бажариш тарзи. Методнинг натижалилиги текшириш мумкин бўлган объектив далиллар (масалан, кузатиш ёки ёзиш) мавжудлигида кўринади.

Метод анализа иерархий

uz - iyerarxialarni tahlil qilish metodi

иерархияларни таҳлил қилиш методи

en - hierarchies analysis process

Разработан Т.Саати и является методом измерения взаимозависимости в системе, систематической процедурой для иерархического представления элементов доминантной, прямой или обратной иерархии, системно описывающих проблему. В рамках данного метода взаимозависимость измеряется (оценивается) путем сравнения вкладов в вышестоящие узлы иерархии нижестоящих видов деятельности или критериев (подиерархии).

T.Saati tomonidan ishlab chiqilgan, tizimda o'zaro bog'liqlikni o'lchash metodi, muammoni tizimli tavsiflaydigan dominant, to'g'ri yoki teskari iyerarxiya elementlarini iyerarxik ko'rsatish uchun sistematik protsedura hisoblanadi. Bu metod doirasida o'zaro bog'liqlik, iyerarxiyaning yuqori turadigan uzellariga quyida turadigan faoliyat turlari yoki kriteriyalari (quyi iyerarxialari) ning hissalarini taqqoslash yo'li bilan o'lchanadi (baholanadi).

Т.Саати томонидан ишлаб чиқилган, тизимда ўзаро боғлиқликни ўлчаш методи, муаммони тизимли тавсифлайдиган доминант, тўғри ёки тесқари иерархия элементларини иерархик кўрсатиш учун систематик процедура ҳисобланади. Бу метод доирасида ўзаро боғлиқлик, иерархиянинг юқори турадиган узелларига қуйида турадиган фаолият турлари ёки критерийлари (қуйи иерархиялари) нинг ҳиссаларини таққослаш йўли билан ўлчанади (баҳоланади).

Метод комиссий

uz - komissiyalar metodi

Метод группового экспертного прогноза, предполагающий проведение общей дискуссии с целью вы-

М

комиссиялар методи
en - commissions method

работки единого мнения по обсуждаемому кругу вопросов. Типичным примером использования этого метода являются регулярно проводимые конъюнктурные совещания по основным товарным рынкам. Этот метод имеет существенные недостатки, т.к. здесь значительную роль играют такие психологические факторы, как мнения авторитетов.

Muhokama qilinadigan masalalar bo'yicha yagona fikrni ishlab chiqish maqsadida umumiy munozara o'tkazilishini ko'zda tutadigan guruhiiy ekspert prognozlash metodi. Asosiy tovar bozorlari bo'yicha muntazam o'tkaziladigan konyunktura yig'ilishlari bu metoddan foydalanishning tipik namunasi hisoblanadi. Bu metod jiddiy kamchiliklarga ega chunki bu yerda nufuzli odamlarning fikrlari kabi psixologik omillar sezilarli rol o'ynaydi.

Муҳокама қилинадиган масалалар бўйича ягона фикрни ишлаб чиқиш мақсадида умумий мунозара ўтказилишини кўзда тутадиган гуруҳий эксперт прогнозлаш методи. Асосий товар бозорлари бўйича мунтазам ўтказиладиган конъюнктура йиғилишлари бу методдан фойдаланишнинг типик namunasi ҳисобланади. Бу метод жиддий камчиликларга эга chunki бу ерда нуфузли одамларнинг фикрлари каби психологик омиллар сезиларли роль ўйнайди.

Метод критического пути
uz - kritik yo'l metodi
критик йўл методи
en - critical path method

Метод управления проектом, используемый при сетевом планировании, направленный на определение, схематическое изображение и анализ последовательности работ, затрат и продолжительности выполнения проекта, необходимых для его завершения. Целью анализа является оптимизация проекта и определение наименьших резервов времени. Как правило, используется только одна оценка времени: нормальное время.

Tarmoq rejalashtirishda foydalaniladigan, xarajatlarni, ishlar ketma-ketligini belgilashga, sxematik tasvirlashga va tahlil qilishga hamda loyihani tugallash uchun zarur bo'lgan loyihani bajarish davomiyligini aniqlashga qaratilgan, loyihani boshqarish metodi. Tahlil

М

maqsadi loyihani optimallashtirish va eng kam vaqt rezervini aniqlash hisoblanadi. Odatda, birgina vaqt bahosi: normal vaqtdan foydalaniladi.

Тармоқ режалаштиришда фойдаланиладиган, харажатларни, ишлар кетма-кетлигини белгилашга, схематик тасвирлашга ва таҳлил қилишга ҳамда лойиҳани тугаллаш учун зарур бўлган лойиҳани бажариш давомийлигини аниқлашга қаратилган, лойиҳани бошқариш методи. Таҳлил мақсади лойиҳани оптималлаш ва энг кам вақт резервини аниқлаш ҳисобланади. Одатда, биргина вақт баҳоси: нормал вақтдан фойдаланилади.

Метод критической цепи

uz - kritik zanjir metodi

критик занжир методи

en - critical chain method

Метод анализа сети, модифицирующий расписание проекта с учетом ограниченности ресурсов.

Resurslarning cheklanganligi hisobga olingan holda loyiha jadvali o'zgartiriladigan tarmoqni tahlil qilish metodi.

Ресурсларнинг чекланганлиги ҳисобга олинган ҳолда лойиҳа жадвали ўзгартириладиган тармоқ-ни таҳлил қилиш методи.

Метод «мозговой атаки»

uz - «aqliy hujum» metodi

«ақлий ҳужум» методи

en - «brainstorming» method

Метод группового экспертного прогноза, заключающийся в разделении решения проблемы на две части: генерирование новых идей и оценку предложенных идей. Соответственно образуются две группы экспертов: группа генераторов идей и группа аналитиков.

Guruhiy ekspert prognozlash metodi. Muammoni hal qilish ikki qismga: yangi g'oyalarni va taklif qilingan g'oyalarni baholashga ajratilishidan iborat. Tegishlicha ekspertlarning ikki guruhi tashkil qilina-di: g'oyalar yaratadigan guruh va analitiklar (tahlil-chilar) guruhi.

Гуруҳий эксперт прогнозлаш методи. Муаммони ҳал қилиш икки қисмга: янги ғояларни ва таклиф қилинган ғояларни баҳолашга ажратилишидан иборат. Тегишлича экспертларнинг икки гуруҳи ташкил қилинади: ғоялар яратадиган гуруҳ ва аналитиклар (таҳлилчилар) гуруҳи.

М

Метод Монте-Карло
uz - Monte-Karlo metodi
Монте-Карло методи
en – Monte-Carlo method

Метод, многократно (итеративно) рассчитывающий стоимости проекта или длительности проекта с использованием входных величин, произвольно взятых из возможных значений стоимости или длительности, с целью получения распределения вероятностей значений общей стоимости проекта или дат завершения проекта.

Loyiha umumiy qiymati yoki loyihaning tugallanish sanalar qiymatlarining ehtimolliklari taqsimlanishini olish maqsadida, qiymat yoki muddatning mumkin bo'lgan qiymatlaridan ixtiyoriy olingan kirish kattaliklaridan foydalanib, loyiha qiymati yoki muddati ko'p marta (iterativ) hisoblanadigan metod.

Лойиҳа умумий қиймати ёки лойиҳанинг тугалланиш саналар қийматларининг эҳтимолликлари тақсимланишини олиш мақсадида, қиймат ёки муддатнинг мумкин бўлган қийматларидан ихтиёрий олинган кириш катталикларидан фойдаланиб, лойиҳа қиймати ёки муддати кўп марта (итератив) ҳисобланадиган метод.

Метод «операции в узлах»
uz - «uzellardagi operatsiyalar» metodi
«узеллардаги операциялар» методи
en - «precedence diagramming» method

Метод составления сетевых диаграмм, в которых запланированные операции представляются прямоугольниками (или узлами). Запланированные операции графически связаны одной или несколькими логическими связями, которые показывают последовательность выполнения операций.

Rejalashtiriladigan operatsiyalar to'g'ri burchaklar (yoki uzellar) bilan taqdim etiladigan tarmoq diagrammalarini tuzish metodi. Rejalashtirilgan operatsiyalar operatsiyalarning bajarilish ketma-ketligini ko'rsatadigan bir yoki bir nechta mantiqiy bog'lanishlar bilan grafik bog'langan, bo'ladi.

Режалаштириладиган операциялар тўғри бурчаклар (ёки узеллар) билан тақдим этиладиган тармоқ диаграммаларини тузиш методи. Режалаштирилган операциялар операцияларнинг бажарилиш кетмакетлигини кўрсатадиган бир ёки бир нечта мантикий боғланишлар билан график боғланган, бўлади.

М

Метод оценки и анализа программ

uz - dasturlarni tahlil qilish va baholash metodi

дастурларни таҳлил қилиш ва баҳолаш методи

en - program evaluation and review technique

Метод оценки, использующий взвешенную среднюю величину оптимистичной, пессимистичной и наиболее вероятной оценки в тех случаях, когда существует неопределенность в оценках отдельных операций.

Alohida operatsiyalarni baholashda mavhumlik mavjud bo'lgan hollarda, chamalab ko'rilgan o'rtacha optimistik, pessimistik va mumkin bo'lgan baholash kattaligidan foydalaniladigan baholash metodi.

Алоҳида операцияларни баҳолашда мавҳумлик мавжуд бўлган ҳолларда, чамалаб кўрилган ўртача оптимистик, пессимистик ва мумкин бўлган баҳолаш катталигидан фойдаланиладиган баҳолаш методи.

Метод реальных опционов

uz - real opsionlar metodi

реал опционлар методи

en - real options method

Метод оценки инновационных проектов, характеризующихся высокой неопределенностью ожидаемых результатов. Предполагает перенос из финансового в реальный сектор экономики концепции опционов и их применение для оценки инновационных проектов. Используемый при этом опцион на нефинансовый актив носит название «реальный опцион» и является опционом на «покупку проекта» – опционом «колл».

Kutiladigan natijalarning yuqori darajada noaniq bo'lishligi bilan tavsiflanadigan, innovatsion loyihalarni baholash metodi. Iqtisodiyotning moliyaviy sektoridan real sektorga opsionlar konsepsiyasi o'tkazilishini va ularning innovatsion loyihalarni baholash uchun qo'llanilishini ko'zda tutadi. Bunda foydalaniladigan nomoliyaviy aktivga bo'lgan opsion «real opsion» deb ataladi va «loyihani sotib olishga bo'lgan opsion» – «koll» opsion hisoblanadi.

Кутиладиган натижаларнинг юқори даражада ноаниқ бўлишлиги билан тавсифланадиган, инновацион лойиҳаларни баҳолаш методи. Иқтисодиётнинг молиявий секторидан реал секторга опционлар концепцияси ўтказилишини ва уларнинг инно-

М

вацион лойиҳаларни баҳолаш учун қўлланилишини кўзда тутати. Бунда фойдаланиладиган номолиявий активга бўлган опцион «реал опцион» деб аталади ва «лойиҳани сотиб олишга бўлган опцион» – «колл» опцион ҳисобланади.

Метод «суда»

uz - «sud» metodi

«суд» методи

en - «court» method

Метод группового экспертного прогноза, предполагающий организацию работы группы экспертов в соответствии с правилами ведения судебного процесса. «Подсудимым» является анализируемая проблема. Лица, заинтересованные в ее правильном решении, выполняют роли судьи и заседателей, а лидеры групп экспертов, высказывающих альтернативные точки зрения, – прокурора и защиты. Суд ведет обсуждение и выносит окончательное решение.

Guruhiy ekspert prognozlash metodi. Ekspertlar guruhiy ishi sud jarayonini olib borish qoidalariga muvofiq tashkil qilinishini ko'zda tutadi. «Sudlanuvchi» tahlil qilinadigan muammo hisoblanadi. Muammoning to'g'ri hal qilinishidan manfaatdor bo'lgan shaxslar sudya va maslahatchilar rolini muqobil fikr bildiradigan ekspert guruhlarining yetakchilari esa, prokuror va himoya rolini bajaradilar.

Гуруҳий эксперт прогнозлаш методи. Экспертлар гуруҳининг иши суд жараёнини олиб бориш қоидаларига мувофиқ ташкил қилинишини кўзда тутати. «Судланувчи» таҳлил қилинадиган муаммо ҳисобланади. Муаммонинг тўғри ҳал қилинишидан манфаатдор бўлган шахслар судья ва маслаҳатчилар ролини муқобил фикр билдирадиган эксперт гуруҳларининг етакчилари эса, прокурор ва ҳимоя ролини бажарадилар.

Методология

uz - metodologiya

методология

en - methodology

Ориентированная на достижение целей исследования упорядоченная совокупность познавательных средств, методов, приемов, используемых в какой-либо науке (при осуществлении конкретных исследований в какой-либо области). Методология предполагает формирование языка описания изучаемых процессов и явлений (онтологию), определение

М

сферы применимости отдельных процедур и методов (объяснение, доказательство, эксперимент), анализ исследовательских принципов, подходов и концепций (редукционизм, холизм, элементаризм, системный подход).

Tadqiqot maqsadlariga erishishga qaratilgan, qandaydir fanda (qandaydir sohada ma'lum bir tadqiqotlarni amalga oshirishda) foydalaniladigan bilim vositalari, metodlari, yo'llarining tartiblashtirilgan jami. Metodologiya o'rganiladigan jarayonlar va hodisalarni tavsiflash tili shakllantirilishini (ontologiyasini), alohida protseduralar va metodlar (izohlash, dalillash, eksperiment) ni qo'llab bo'lishlik sohasi aniqlanishini, tadqiqot prinsiplari, yondashuvlar va konsepsiyalari (reduksionizm, xolizm, elementarizm, tizimli yondashuv) tahlil qilinishini ko'zda tutadi.

Тадқиқот мақсадларига эришишга қаратилган, қандайдир фанда (қандайдир соҳада маълум бир тадқиқотларни амалга оширишда) фойдаланиладиган билим воситалари, методлари, йўлларининг тартиблаштирилган жами. Методология ўрганиладиган жараёнлар ва ходисаларни тавсифлаш тили шакллантирилишини (онтологиясини), алоҳида процедуралар ва методлар (изоҳлаш, далиллаш, эксперимент) ни қўллаб бўлишлик соҳаси аниқланишини, тадқиқот принциплари, ёндашувлар ва концепциялари (редукционизм, холизм, элементаризм, тизимли ёндашув) таҳлил қилинишини кўзда тутди.

Методы оценки

uz - baholash metodlari

баҳолаш методлари

en - evaluation methods

Методы в контексте улучшения и оценки результативности проекта, относящиеся к цели, которые могут быть формативными (в процессе выполнения проекта), обобщающими (на этапе завершения проекта), качественными или количественными.

Loyihaning natijaliligini baholash va yaxshilash kontekstida maqsadga taalluqli, formativ (loyihani bajarish jarayonida), umumlashtiruvchi (loyihani tugallash bosqichida), miqdor jihatdan yoki sifat jihatdan bo'ladigan metodlar.

М

Лойиҳанинг натижалилигини баҳолаш ва яхшилаш контекстида мақсадга тааллуқли, форматив (лойиҳани бажариш жараёнида), умумлаштирувчи (лойиҳани тугаллаш босқичида), миқдор жиҳатдан ёки сифат жиҳатдан бўладиган методлар.

Методы кадрового

обеспечения инноваций

uz - innovatsiyalarni kadrlar bilan ta'minlash metodlari

инновацияларни кадрлар билан таъминлаш методлари

en - methods of innovations staffing

Совокупность приемов, используемых для решения следующих задач:

- отбора и расстановки кадров;
- организации подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров;
- управления структурой и уровнем знаний персонала;
- комплектации и использования персонала.

- Kadrlarni tanlash va joy-joyiga qo'yish;
- kadrlar tayyorlash, qayta tayyorlash va malakasi oshirilishini tashkil qilish;
- xodimlarning bilimlar darajasini va strukturasi boshqarish;
- xodimlardan foydalanish va komplektlash kabi vazifalarni hal qilish uchun foydalaniladigan metodlar yig'indisi.

- Кадрларни танлаш ва жой-жойига қўйиш;
- кадрлар тайёрлаш, қайта тайёрлаш ва малакаси оширилишини ташкил қилиш;
- ходимларнинг билимлар даражасини ва структурасини бошқариш;
- ходимлардан фойдаланиш ва комплектлаш каби вазифаларни ҳал қилиш учун фойдаланиладиган методлар йиғиндиси.

Методы корпоративного менеджмента

uz - korporativ menejment metodlari

корпоратив менежмент методлари

en - management methods

Метод, включающий систему правил и процедур (инструментов) решения различных задач управления с целью обеспечения эффективного развития корпорации; совокупность приемов и способов воздействия на управляемый объект для достижения поставленных компанией целей.

Kompaniyaning samarali rivojlanishini ta'minlash maqsadida turli boshqarish vazifalarini hal qilishning qoidalari va protseduralari (vositalari) tizimini ichiga

М

oladigan metod; kompaniya tomonidan qo'yilgan maqsadlarga erishish uchun, bosh-qariladigan obyektga ta'sir ko'rsatish yo'llari va metodlari yig'indisi.

Компаниянинг самарали ривожланишини таъминлаш мақсадида турли бошқариш вазифа-ларини ҳал қилишнинг қоидалари ва про-цедуралари (воситалари) тизимини ичига оладиган метод; компания томонидан қўйилган мақсадларга эришиш учун, бошқариладиган объектга таъсир кўрсатиш йўллари ва методлари йиғиндиси.

Методы менеджмента

uz - menejment metodlari
менежмент методлари
en - management methods

Совокупность способов и приемов влияния на коллектив и отдельных работников с целью выполнения задач и достижение целей организации.

Tashkilot maqsadlariga erishish hamda vazifalarni bajarish maqsadida jamoaga va ayrim xodimlarga ta'sir ko'rsatish yo'llari va usullari yig'indisi.

Ташкилот мақсадларига эришиш ҳамда вазифаларни бажариш мақсадида жамоага ва айрим ходимларга таъсир кўрсатиш йўллари ва усуллари йиғиндиси.

Методы оценки эффективности проектов

uz - loyihalar samaradorligini baholash metodlari

лойихалар
самарадорлигини баҳолаш
методлари

en - assessment methods of efficiency projects

Методы расчета показателей, характеризующих социально-экономическую эффективность проектов.

Loyihalarning ijtimoiy-iqtisodiy samaradorligini tavsiflaydigan ko'rsatkichlarni hisoblash metodlari.

Лойихаларнинг ижтимоий-иқтисодий самарадорлигини тавсифлайдиган кўрсаткичларни ҳисоблаш методлари.

Методы продвижения инноваций

uz - innovatsiyalarni ilgari surish metodlari

инновацияларни илгари
суриш методлари

en - methods of innovations advance

Существуют два метода продвижения инноваций: «вертикальный» и «горизонтальный».

Innovatsiyalarni ilgari surishning ikki – «vertikal» va «gorizontal» metodlari mavjud.

Инновацияларни илгари суришнинг икки – «вертикал» ва «горизонтал» методлари мавжуд.

М

Методы сетевого планирования

uz - tarmoq bilan bog'liq rejalashtirish metodlari

тармоқ билан боғлиқ режалаштириш методлари

en - methods of network planning

Методы, цель которых – сократить до минимума продолжительность программы. Основываются на разработанных практически одновременно и независимо методе критического пути и методе оценки и пересмотра планов.

Maqsadi dastur davomiyligini minimumgacha qisqartirish bo'lgan metodlar. Amalda bir vaqtda va mustaqil ravishda ishlab chiqilgan kritik yo'l metodiga va rejalarni qayta ko'rib chiqish hamda baholash metodiga asoslanadi.

Мақсади дастур давомийлигини минимумгача қисқартириш бўлган методлар. Амалда бир вақтда ва мустақил равишда ишлаб чиқилган критик йўл методига ва режаларни қайта кўриб чиқиш ҳамда баҳолаш методига асосланади.

Методы снижения проектных рисков

uz - loyiha tavakkalchiliklarini kamaytirish metodlari

лойиха

таваккалчиликларини камайтириш методлари

en - decrease methods of design risks

Диверсификация деятельности, распределение риска между участниками проекта, страхование и перестрахование, резервирование средств на покрытие непредвиденных расходов.

Faoliyatni diversifikatsiyalash, loyiha qatnashchilari o'rtasida tavakkalchilikni taqsimlash, sug'urtalash va qayta sug'urtalash, ko'zda tutilmagan xarajatlarni qoplashga mablag'larni rezervlash.

Фаолиятни диверсификациялаш, лойиха қатнашчилари ўртасида таваккалчиликни тақсимлаш, суғурталаш ва қайта суғурталаш, кўзда тутилмаган харажатларни қоплашга маблағларни резервлаш.

Методы управления проектами

uz - loyihalarni boshqarish metodlari

лойихаларни бошқариш методлари

en - project management methods

Организационные мероприятия, позволяющие определить цели проекта и провести его обоснование; выявить структуру проекта (подцели, основные этапы работы, которые предстоит выполнить); определить необходимые объемы и источники финансирования; подобрать исполнителей, в частности через процедуры торгов и конкурсов; подготовить и заключить контракты; определить сроки выполнения проекта, составить график его реализации, рассчитать необходимые ресурсы; рассчитать смету и бюджет проекта, запланировать и провести учет рисков обеспечить контроль за ходом выполнения проекта. Методы управления проектами включают: сетевое планирование и управление, ка-

М

лендарное планирование, логистику, стандартное планирование, структурное планирование, ресурсное планирование, имитационное моделирование на электронной вычислительной машине и другие.

Loyiha maqsadlarini aniqlash va uni asoslash; loyiha strukturasi (bajarilishi kerak bo'lgan ishning kichik maqsadlarini, asosiy bosqichlarini) aniqlash; zarur bo'lgan moliyalashtirish manbalari va hajmlarini belgilash; bajaruvchilarni tanlash, xususan, savdolar va konkurslar protseduralari orqali; kontraktlar tayyorlash va tuzish; loyihaning bajarilish muddatlarini belgilash, uni amalga oshirish jadvalini tuzish, zarur resurslarni hisoblash; loyiha byudjeti va smetasini hisoblash, risklarni rejalashtirish va hisobga olish; loyiha bajarilishining borishi ustidan nazoratni ta'minlash imkonini beradigan tashkiliy tadbirlar. Loyihalarni boshqarish metodlari tarmoqqa oid rejalashtirish va boshqarishni, taqvimiy rejalashtirishni, logistika, standart rejalashtirishni, strukturaviy rejalashtirishni, resurs bilan bog'liq rejalashtirishni, elektron hisoblash mashinasida imitatsion modellash va boshqalarni ichiga oladi.

Лойиҳа мақсадларини аниқлаш ва уни асослаш; лойиҳа структурасини (бажарилиши керак бўлган ишнинг кичик мақсадларини, асосий босқичларини) аниқлаш; зарур бўлган молиялаштириш манбалари ва ҳажмларини белгилаш; бажарувчиларни танлаш, хусусан, савдolar ва конкурслар процедуралари орқали; контрактлар тайёрлаш ва тузиш; лойиҳанинг бажарилиш муддатларини белгилаш, уни амалга ошириш жадвалини тузиш, зарур ресурсларни ҳисоблаш; лойиҳа бюджети ва сметасини ҳисоблаш, рискларни режалаштириш ва ҳисобга олиш; лойиҳа бажарилишининг бориши устидан назоратни таъминлаш имконини берадиган ташкилий тadbirlar. Лойиҳаларни бошқариш методлари тармоққа оид режалаштириш ва бошқаришни, тақвимий режалаштиришни, логистика, стандарт режалаштиришни, структуравий режалаштиришни, ресурс билан боғлиқ режалаштиришни, электрон ҳисоблаш машинасида имитацион моделлаш ва бошқаларни ичига олади.

М

Методы экономного производства

uz - tejamkor ishlab chiqarish metodlari

тежамкор ишлаб чиқариш методлари

en - methods of economical production

Методы, ориентированные на снижение затрат времени и убытков, направленные на улучшение технологических операций. Подход экономного производства заключается в построении динамического процесса, управляемого на основе знаний и ориентированного на потребителя. Весь персонал организации в рамках такого подхода должен непрерывно работать над снижением убытков в целях добавления ценности технологическим операциям и процессам.

Texnologik operatsiyalarni yaxshilashga yo'naltirilgan, zararlar va vaqt sarflarini kamaytirishga qaratilgan metodlar. Tejamkor ishlab chiqarish yondashuvi iste'molchi talablari hisobga olingan va bilimlar asosida boshqariladigan dinamik jarayonni qurishda ifodalanadi. Tashkilotning barcha xodimlari bunday yondashuv doirasida texnologik operatsiyalarga va jarayonlarga qiymat qo'shish maqsadida zararlarni kamaytirish ustida uzluksiz ishlashi kerak.

Технологик операцияларни яхшилашга йўналтирилган, зарарлар ва вақт сарфларини камайтиришга қаратилган методлар. Тежамкор ишлаб чиқариш ёндашуви истеъмолчи талаблари ҳисобга олинган ва билимлар асосида бошқариладиган динамик жараённи қуришда ифодаланади. Ташкилотнинг барча ходимлари бундай ёндашув доирасида технологик операцияларга ва жараёнларга қиймат қўшиш мақсадида зарарларни камайтириш устида узлуксиз ишлаши керак.

Методы экспертных оценок

uz - ekspert baholashlar metodlari

эксперт баҳолашлар методлари

en - methods of expert estimates

Комплекс логических и математико-статистических методов и процедур, направленных на получение от специалистов информации, необходимой для принятия того или иного решения.

Mutaxassislardan u yoki bu qarorni qabul qilish uchun zarur bo'lgan axborotni olishga qaratilgan mantiqiy va matematik-statistik metodlar va protseduralar kompleksi.

Мутахассислардан у ёки бу қарорни қабул қилиш учун зарур бўлган ахборотни олишга қаратилган мантиқий ва математик-статистик методлар ва процедуралар комплекси.

М

Метрологическое подтверждение пригодности
uz - yaroqlilikni metrologik tasdiqlash

яроқлиликни метрологик тасдиқлаш

en - metrological confirmation of suitability

Совокупность операций, необходимая для того, чтобы обеспечить соответствие измерительного оборудования требованиям, отвечающим его назначению.

Примечания

1 Метрологическое подтверждение пригодности обычно включает калибровку или верификацию, любую необходимую юстировку или ремонт и последующую перекалибровку, сравнение с метрологическими требованиями для предполагаемого использования оборудования, а также любое требуемое пломбирование и маркировку.

2 Метрологическое подтверждение пригодности не выполнено до тех пор, пока пригодность измерительного оборудования для использования по назначению не будет продемонстрировано и задокументирована.

3 Требования к использованию по назначению включают такие характеристики, как диапазон, разрешающая способность, максимально допустимые погрешности.

4 Требования к метрологическому подтверждению пригодности обычно отличаются от требований на продукцию и в них не регламентируются.

O‘lchash uskunasing, vazifasi qondiradigan talablari-ga muvofiqligini ta’minlash uchun zarur bo‘lgan operatsiyalar yig‘indisi.

Izohlar

1 Yaroqlilikni metrologik tasdiqlash odatda kalibrlash yoki verifikatsiyalashni, zarur bo‘lgan har qanday yustirlash yoki ta’mirlashni va keyinchalik qayta kalibrlashni, uskunadan mo‘ljallangandek foydalanish uchun metrologik talablar bilan taqqoslashni, shuningdek, talab etilgan har qanday plombalash va tamg‘alashni o‘z ichiga oladi.

2 Yaroqlilikni metrologik tasdiqlash, o‘lchash uskunasing vazifasi bo‘yicha foydalanish uchun yaroqliligi ko‘rsatilmaguncha va hujjatlashtirilmaguncha bajarilmaydi.

3 Vazifasi bo‘yicha foydalanishga qo‘yiladigan talablar diapazon, ajrata olish qobiliyati, maksimal yo‘l qo‘yiladigan xatolik kabi xarakteristikalarni o‘z ichiga oladi.

4 Yaroqlilikni metrologik tasdiqlashga qo‘yiladigan talablar, mahsulotga qo‘yiladigan talablardan farqlanadi va ularda reglamentlanmaydi.

Ўлчаш ускунасининг, вазифаси қондирадиган талабларига мувофиқлигини таъминлаш учун зарур бўлган операциялар йиғиндиси.

Изоҳлар

1 Яроқлиликни метрологик тасдиқлаш одатда калибрлаш ёки верификациялашни, зарур бўлган ҳар қандай юстирлаш

М

ёки таъмирлашни ва кейинчалик қайта калибрлашни, ускунадан мўлжаллангандек фойдаланиш учун метрологик талаблар билан таққослашни, шунингдек, талаб этилган ҳар қандай пломбалаш ва тамғалашни ўз ичига олади.

2 Яроқлилиқни метрологик тасдиқлаш, ўлчаш ускунасининг вазифаси бўйича фойдаланиш учун яроқлилиги кўрсатилмагунча ва ҳужжатлаштирилмагунча бажарилмайди.

3 Вазифаси бўйича фойдаланишга қўйиладиган талаблар диапазон, ажрата олиш қобилияти, максимал йўл қўйиладиган хатолик каби характеристикаларни ўз ичига олади.

4 Яроқлилиқни метрологик тасдиқлашга қўйиладиган талаблар, маҳсулотга қўйиладиган талаблардан фарқланади ва уларда регламентланмайди.

Метрологическая характеристика

uz - metrologik xarakteristika

метрологик характеристика

en - metrological characteristic

Отличительная особенность, которая может повлиять на результаты измерения.

Примечания

1 Измерительное оборудование обычно имеет несколько метрологических характеристик.

2 Метрологические характеристики могут быть предметом калибровки.

О‘lchash natijalariga ta’sir ko‘rsatishi mumkin bo‘lgan farqlovchi xususiyat.

Изоҳлар

1 О‘lchash uskunasi odatda bir nechta metrologik xarakteristika-ga ega bo‘ladi.

2 Metrologik xarakteristika kalibrlanishi mumkin.

Ўлчаш натижаларига таъсир кўрсатиши мумкин бўлган фарқловчи хусусият.

Изоҳлар

1 Ўлчаш ускунаси одатда бир нечта метрологик характеристикага эга бўлади.

2 Метрологик характеристика калибрланиши мумкин.

Миссия образовательного учреждения (ОУ)

uz - ta’lim muassasasi missiyasi (TM)

таълим муассасаси миссияси (TM)

en - educational institution mission (EI)

Документально оформленное заявление образовательного учреждения, определяющее:

1) позиционирование и предназначение образовательного учреждения окружающем мире (кто мы?);

2) стержневые цели существования образовательного учреждения (для чего мы существуем?);

3) основные группы потребителей и заинтересованных сторон (для кого мы работаем?);

4) ключевые обязательства и пути обеспечения качества образования (что мы гарантируем и за счет чего?).

M

Ta'lim muassasasining hujjatlar asosida rasmiylashtirilgan bayonoti. Quyidagilarni belgilaydi:

- 1) atrofdagi olamda ta'lim muassasasining burchi (vazifasi) va o'rni (biz kimmiz?);
- 2) ta'lim muassasasi mavjudligining asosiy maqsadlari (biz nima uchun mavjudmiz?);
- 3) iste'molchilar va manfaatdor tomonlarning asosiy guruhlari (biz kim uchun ishlaymiz?);
- 4) ta'lim sifatini ta'minlash yo'llari va asosiy majburiyatlar (biz nimani kafolatlaymiz va nima hisobiga?).

Таълим муассасасининг ҳужжатлар асосида расмиylаштирилган баёноти. Қуйидагиларни белгилайди:

- 1) атрофдаги оламда таълим муассасасининг бурчи (вазифаси) ва ўрни (биз киммиз?);
- 2) таълим муассасаси мавжудлигининг асосий мақсадлари (биз нима учун мавжудмиз?);
- 3) истеъмолчилар ва манфаатдор томонларнинг асосий гуруҳлари (биз ким учун ишлаймиз?);
- 4) таълим сифатини таъминлаш йўллари ва асосий мажбуриятлар (биз нимани кафолатлаймиз ва нима ҳисобига?).

Многомерная инновационная организация

uz - ko'p o'lchamli
innovatsion tashkilot
кўп ўлчамли

ИННОВАЦИОН ТАШКИЛОТ
en - multidimensional
innovative organization

Организационная форма, направленная на обеспечение производственной деятельности необходимыми ресурсами, производящая продукцию для конкретного потребителя, рынка и обслуживающая конкретного потребителя. Ее основой является автономная рабочая группа.

Ishlab chiqarish faoliyatini zarur resurslar bilan ta'minlashga yo'naltirilgan, muayyan bozor, iste'molchi uchun mahsulot ishlab chiqaradigan, muayyan iste'molchiga xizmat ko'rsatadigan tashkiliy shakl. Mustaqil ishchi guruhi uning asosi hisoblanadi.

Ишлаб чиқариш фаолиятини зарур ресурслар билан таъминлашга йўналтирилган, муайян бозор, истеъмолчи учун маҳсулот ишлаб чиқарадиган, муайян истеъмолчига хизмат кўрсатадиган ташкилий шакл. Мустақил ишчи гуруҳи унинг асоси ҳисобланади.

М

Моделирование

имитационное

uz - imitatsion modellash

имитацион моделлаш

en - simulation modeling

Моделирование поведения системы или отдельных ее подсистем при разных внешних и внутренних условиях. При моделировании экономических организаций имитируется сеть бизнес-процессов либо ее часть, в том числе при разных параметрах как самих этих бизнес-процессов, так и распределения ресурсов.

Turli tashqi va ichki sharoitlarda tizimning yoki uning alohida kichik tizimlarining o'zini qanday tutishini modellash. Iqtisodiy tashkilotlarni modellashda biznes-jarayonlar tarmog'i yoki uning qismi imitatsiya qilinadi, shu jumladan, ham bu biznes jarayonlarning o'zining, ham resurslarni taqsimlashning parametrlari turlicha bo'lganda.

Турли ташқи ва ички шароитларда тизимнинг ёки унинг алоҳида кичик тизимларининг ўзини қандай тутишини моделлаш. Иқтисодий ташкilotларни моделлашда бизнес-жараёнлар тармоғи ёки унинг қисми имитация қилинади, шу жумладан, ҳам бу бизнес жараёнларнинг ўзининг, ҳам ресурсларни тақсимлашнинг параметрлари турлича бўлганда.

Моделирование

информационное

uz - axborotga oid modellash

ахборотга оид моделлаш

en - information modeling

Описание информационной структуры объектов (сущностей, атрибутов, ключей) с идентификацией отношений между ними (например, построение модели по методологии IDEF1).

Obyektlar (mohiyatlar, atributlar, kalitlar)ning axborot strukturasini, ular o'rtasidagi munosabatlarni identifikatsiya qilgan holda tavsiflash (masalan, modelni IDEF1 metodologiyasi bo'yicha tuzish).

Объектлар (моҳиятлар, атрибутлар, калитлар)-нинг ахборот структурасини, улар ўртасидаги муносабатларни идентификация қилган ҳолда тавсифлаш (масалан, моделни IDEF1 методологияси бўйича тузиш).

Моделирование

процессное

uz - jarayonga oid modellash

жараёнга оид моделлаш

en - modeling process

Описание деятельности предприятия в виде бизнес-процессов, непрерывных взаимосвязанных функций (например, построение модели в виде организационно-функциональной схемы или по методологии IDEF0).

М

Korxonada faoliyatini biznes-jarayonlar ko'rishida, uzluksiz o'zaro bog'langan funksiyalar ko'rishida tavsiflash (masalan, modelni tashkiliy-funksional sxema ko'rishida yoki IDEF0 metodologiyasi bo'yicha tuzish).

Korxonada faoliyatini biznes-jarayonlar ko'rishida, uzluksiz o'zaro bog'langan funksiyalar ko'rishida tavsiflash (masalan, modelni tashkiliy-funksional sxema ko'rishida yoki IDEF0 metodologiyasi bo'yicha tuzish).

Модель

uz - model

модель

en - model

Стандартизированная проекция реальной системы, взятая с определенными допущениями. Модели используются для анализа, планирования, прогнозирования реальной действительности. Модели могут быть имитационные, математические, оптимизационные, статистические.

Muayyan taxminlar bilan olingan real tizimning standartlashtirilgan proyeksiyasi. Modellardan real voqelikni tahlil qilish, reallashtirish, prognozlash uchun foydalaniladi. Modellar imitatsion, matematik, optimizatsion, statistik bo'lishi mumkin.

Muayyan taxminlar bilan olingan real tizimning standartlashtirilgan proyeksiyasi. Modellardan real voqelikni tahlil qilish, reallashtirish, prognozlash uchun foydalaniladi. Modellar imitatsion, matematik, optimizatsion, statistik bo'lishi mumkin.

Модель жизненного цикла

uz - hayotiy sikl modeli

ҳаётӣй цикл модели

en - life cycle model

Объединенные в общую концепцию процессы, осуществляемые виды деятельности и задачи (с соответствующими определениями), распространяющиеся на:

- разработку;
- постановку производства;
- производство;
- реализацию;
- эксплуатацию;
- утилизацию (если необходимо);
- прекращение жизненного цикла продукции.

Umumiy konsepsiyaga birlashtirilgan jarayonlar, amalga oshiriladigan faoliyat turlari hamda mahsulotni ish-

М

lab chiqishga, ishlab chiqarishni yoʻlga qoʻyishga, ishlab chiqarishga, sotishga, mahsulotdan foydalanishga, utilizatsiya qilishga (zarur boʻlsa), mahsulot hayotiy siklini tugallashga tadbiriq qilinadigan vazifalar (tegishli taʼriflari bilan).

Умумий концепцияга бирлаштирилган жараёнлар, амалга ошириладиган фаолият турлари ҳамда маҳсулотни ишлаб чиқишга, ишлаб чиқаришни йўлга қўйишга, ишлаб чиқаришга, сотишга, маҳсулотдан фойдаланишга, утилизация қилишга (зарур бўлса), маҳсулот ҳаётий циклини тугаллашга тadbiriq қилинадиган вазифалар (тегишли таърифлари билан).

Модель инновационного технологического базиса
uz - innovatsion texnologik bazis modeli

инновацион технологик базис модели

en - model of innovative technological basis

Матрица содержательных классификаций, строки которой – координата X – представляют собой упрощенный аналог общественных потребностей, а именно важнейшие секторы экономической и социальной сферы, а столбцы – координата Y – важнейшие укрупненные направления технологий, возникших на базе одного или совокупности полезных эффектов, открытых в результате исследований в физических, химических, биологических и информационных областях.

Mazmundor tasniflar matritsasi, uning satrlari – X koordinatasi ijtimoiy ehtiyojlarning soddalashtirilgan analogini, aynan iqtisodiy va ijtimoiy sohaning muhim sektorlarini, ustunlari – Y koordinatasi esa, fizika, kimyo, biologiya va axborot sohalaridagi tadqiqotlar natijasida ochilgan bitta yoki foydali samaralarning yigʻindisi asosida yuzaga kelgan texnologiyalarning eng muhim yiriklashtirilgan yoʻnalishlarini oʻzida ifodalaydi.

Мазмундор таснифлар матрицаси, унинг сатрлари – X координатаси ижтимоий эҳтиёжларнинг содда-лаштирилган аналогини, айнан иқтисодий ва ижтимоий соҳанинг муҳим секторларини, устунлари – Y координатаси эса, физика, кимё, биология ва ахборот соҳаларидаги тadbiriqотлар натижасида очилган битта ёки фойдали самараларнинг йиғиндисиде асосида юзага келган технологияларнинг энг муҳим йириклаштирилган йўналишларини ўзида ифода-лайди.

М

Модель организационно-функциональная (процессная)

uz - tashkiliy-funksional (jarayonga oid) model

ташкилий-функционал (жараёнга оид) модель

en - organizational and functional model (process)

Модель деловых процессов, основывающаяся на линейно-иерархической и функциональной структуре организации, графическое описание сети бизнес-процессов в виде взаимосвязанной последовательности работ, реализуемой отдельными элементами организационной структуры («рабочими местами», «штатными единицами»), с информационными, вещественными и/или финансовыми потоками между ними. Данная модель позволяет выявить и точно определить все бизнес-правила организации и ее подсистем, проанализировать их, а также, выявив «узкие» места и внося изменения в деловой процесс, определить распорядителей и ответственных за процесс, степень влияния предлагаемых изменений на существующие бизнес-правила.

Tashkilotning chiziqli iyerarxik va funksional strukturasi asoslanadigan amaliy jarayonlar modeli, biznes-jarayonlar tarmog'ini tashkiliy strukturaning ular o'rtasida axborot, mulk va/yoki moliya oqimlari bo'lgan alohida elementlari («ish joylari», «shtat birliklari»), bilan amalga oshiriladigan o'zaro bog'langan ishlar ketma-ketligi ko'rinishida grafik tavsiflash. Bu model tashkilotning barcha biznes qoidalarini va uning kichik tizimlarini aniqlash va aniq belgilash, ularni tahlil qilish, shuningdek, «tor» joylarni aniqlagan va amaliy jarayonga o'zgartirishlar kiritgan holda, jarayon yuzasidan mas'ullarni va boshqaruvchilarni, taklif qilinadigan o'zgarishlarning mavjud biznes qoidalariga ta'sir darajasini belgilash imkonini beradi.

Ташкилотнинг чизиқли иерархик ва функционал структурасига асосланадиган амалий жараёнлар модели, бизнес-жараёнлар тармоғини ташкилий структуранинг улар ўртасида ахборот, мулк ва/ёки молия оқимлари бўлган алоҳида элементлари («иш жойлари», «штат бирликлари»), билан амалга ошириладиган ўзаро боғланган ишлар кетма-кетлиги кўринишида график тавсифлаш. Бу модель ташкилотнинг барча бизнес қоидаларини ва унинг кичик тизимларини аниқлаш ва аниқ белгилаш, уларни таҳлил қилиш, шунингдек, «тор» жойларни аниқлаган ва амалий жараёнга ўзгартиришлар киритган ҳолда, жараён юзасидан масъулларни ва бошқарув-

М

чиларни, таклиф қилинадиган ўзгаришларнинг мавжуд бизнес қоидаларига таъсир даражасини белгилаш имконини беради.

Модель

феноменологическая

uz - fenomenologik model

феноменологик модель

en - phenomenological model

Модель, охватывающая набор наблюдаемых явлений, которую можно использовать для прогнозирования. При этом не ставится целью объяснить причины, лежащие в основе этого явления или связать их общими законами.

Prognozlash uchun foydalanish mumkin bo'lgan, kuzatiladigan hodisalar to'plamini qamrab oladigan model, bunda, bu hodisa asosida yotadigan sabablarni izohlash yoki ularni umumiy qonunlar bilan bog'lash maqsad qilib qo'yilmaydi.

Прогнозлаш учун фойдаланиш мумкин бўлган, кuzатиладиган ҳодисалар тўпламини қамраб оладиган модель, бунда, бу ходиса асосида ётадиган сабабларни изоҳлаш ёки уларни умумий қонунлар билан боғлаш мақсад қилиб қўйилмайди.

Мониторинг

uz - monitoring

мониторинг

en - monitoring

1. Постоянное или периодическое слежение, а также измерение или испытание объекта с целью его управления.

2. Деятельность по регулярному рассмотрению хода инновационного проекта или иной деятельности, осуществляемая в целях обеспечения достижения целей, сформулированных в техническом задании.

1. Obyektni boshqarish maqsadida, uni doimiy yoki davriy kuzatib borish, shuningdek, o'lchash yoki sinash.

2. Texnik topshiriqda ifodalangan maqsadlarga erishilishini ta'minlash yo'lida amalga oshiriladigan, innovatsion loyiha yoki boshqa faoliyat borishini muntazam ko'rib chiqish bo'yicha faoliyat.

1. Obyektni boshqarish maqsadida, uni doimiy ёки davriy kuzatib boriш, шунингдек, ўлчаш ёки синаш.

2. Texnik topshiriqda ifodalangan maqsadlarga erishilishini ta'minlash yo'lida amalga oshiriladigan, innovatsion loyiha ёки boshqa faoliyat borishini muntazam ko'rib chiqish bo'yicha faoliyat.

М

Мотивационная сфера личности

uz - shaxsning motivatsiya sohasi

шахсининг мотивация соҳаси

en - motivational sphere of personality

Сфера, включающая потребности, убеждения, мировоззрение, идеалы, склонности, интересы, желания, стремления, притязания, самооценку, ожидаемую оценку личности референт-группой.

Shaxsning ehtiyojlarini, e'tiqodini, dunyoqarashini, ideallarini, mayllarini, qiziqishlarini, istaklarini, intilishlarini, da'vo qilishlarini, o'ziga o'zi baho berishini, referent-guruh tomonidan shaxsni kutiladigan baholashni ichiga oladigan soha.

Шахсининг эҳтиёжларини, эътиқодини, дунёқарашини, идеалларини, майлларини, қизиқишларини, истакларини, интилишларини, даъво қилишларини, ўзига ўзи баҳо беришини, референт-гурух томонидан шахсни кутиладиган баҳолашни ичига оладиган соҳа.

Мотивация

uz - motivatsiya

мотивация

en - motivation

Побуждение людей к активной деятельности для достижения личных целей или целей фирмы. Она неразрывно связана с потребностями, удовлетворение которых служит мотивом к действию. Существуют разные классификации потребностей. Наиболее агрегированная классификация предполагает деление потребностей на первичные и вторичные. Первичные потребности являются по своей природе физиологическими – к ним относят потребность в пище, одежде, жилье и т.п. Особенность первичных потребностей заключается в том, что они имеют предел насыщения, за рамками которого их влияние на мотивацию значительно сокращается. Вторичные потребности называют духовными – это потребности в уважении, успехе, самовыражении и т.п. Их удовлетворение во многом зависит от корпоративной культуры, принятой ценностной ориентации, от уровня управленческой культуры менеджера.

Firma maqsadlariga yoki shaxsiy maqsadlarga erishish uchun odamlarni aktiv faoliyatga undash. U ehtiyojlar bilan chambarchas bog'langan. Ehtiyojlarning turli tasniflari mavjud. Eng agregatlangan tasnif ehtiyojlar birlamchi va ikkilamchi ehtiyojlarga bo'linishini ko'zda tutadi. Birlamchi ehtiyojlar o'z tabiatiga ko'ra

М

fiziologik ehtiyojlar hisoblanadi. Ularga ovqatga, kiyimga, uy-joyga bo'lgan ehtiyojlar kiradi. Birlamchi ehtiyojlarning o'ziga xos xususiyati shundaki, ularning to'yinish chegarasi bor, undan tashqarida ularning motivatsiyaga ko'rsatadigan ta'siri sezilarli kamayadi. Ikkilamchi ehtiyojlar ma'naviy ehtiyojlar deb ataladi – bu hurmat qilinishga, muvaffaqiyatga, o'z fikrini ifodalashga bo'lgan ehtiyojlardir. Ularning qondirilishi ko'p jihatdan korporativ madaniyatga, qabul qilingan qadriyatlar yo'naltirilganligiga, menejerning boshqarish madaniyati darajasiga bog'liq.

Фирма мақсадларига ёки шахсий мақсадларга эришиш учун одамларни актив фаолиятга ундаш. У эҳтиёжлар билан чамбарчас боғланган. Эҳтиёжларнинг турли таснифлари мавжуд. Энг агрегатланган тасниф эҳтиёжлар бирламчи ва иккиламчи эҳтиёжларга бўлинишини кўзда тутди. Бирламчи эҳтиёжлар ўз табиатига кўра физиологик эҳтиёжлар ҳисобланади. Уларга овқатга, кийимга, уй-жойга бўлган эҳтиёжлар киради. Бирламчи эҳтиёжларнинг ўзига хос хусусияти шундаки, уларнинг тўйиниш чегараси бор, undan ташқарида уларнинг мотивацияга кўрсатадиган таъсири сезиларли камаяди. Иккиламчи эҳтиёжлар маънавий эҳтиёжлар деб аталади – бу ҳурмат қилинишга, муваффақиятга, ўз фикрини ифодалашга бўлган эҳтиёжлардир. Уларнинг қондирилиши кўп жиҳатдан корпоратив маданиятга, қабул қилинган қадриятлар йўналтирилганлигига, менежернинг бошқариш маданияти даражасига боғлиқ.

Мотивация кадровых инноваций

uz - kadrlarga oid

innovatsiyalar motivatsiyasi

кадрларга оид

инновациялар мотивацияси

en - staff innovations

motivation

Побуждение руководителей и персонала кадровых служб организации к деятельности, совершенствованию ее кадрового потенциала. Обеспечивается системой экономических, социальных рычагов и стимулов, под воздействием которых человек (руководитель и исполнитель) заинтересован в использовании как собственных, так и привнесенных в организацию кадровых новаций.

Tashkilot xodimlar xizmatlari rahbarlari va xodimlarni tashkilotning xodimlar potensialini takomillashtirish faoliyatiga undash. Iqtisodiy, ijtimoiy dastaklar va

М

stimullar tizimi bilan ta'minlanadi. Ularning ta'sirida odam (rahbar va bajaruvchi) ham o'zining, ham tashkilotga kiritilgan xodimlarga oid yangiliklardan foydalanishdan manfaatdor bo'ladi.

Ташкилот ходимлар хизматлари раҳбарлари ва ходимларни ташкилотнинг ходимлар потенциални такомиллаштириш фаолиятига ундаш. Иқтисодий, ижтимоий дастаклар ва стимуллар тизими билан таъминланади. Уларнинг таъсирида одам (раҳбар ва бажарувчи) ҳам ўзининг, ҳам ташкилотга киритилган ходимларга оид янгиликлардан фойдаланишдан манфаатдор бўлади.

Н

Наблюдения аудита

uz - audit kuzatuvlari

аудит кузатувлари

en - audit findings

Результат оценки свидетельства аудита в зависимости от критериев аудита.

Примечание – Наблюдения аудита могут указывать на соответствие или несоответствие критериям аудита или на возможности улучшения.

Audit dalilini audit kriteriyalariga bog'liq ravishda baholash natijasi.

Izoh – Audit kuzatuvlari audit kriteriyalariga muvofiqlik yoki nomuvofiqlikni yoki yaxshilash imkoniyatlari borligini ko'rsatishi mumkin.

Аудит далилини аудит критерийларига боғлиқ равишда баҳолаш натижаси.

Изоҳ – Аудит кузатувлари аудит критерийларига мувофиқлик ёки номувофиқликни ёки яхшилаш имкониятлари борлигини кўрсатиши мумкин.

Надежность

uz - ishonchlilik

ишончлилиқ

en - reliability

Способность объекта выполнять требуемую функцию в заданных условиях и в течение заданного периода времени.

Obyektning talab qilinadigan vazifa (funksiya) ni berilgan sharoitlarda va berilgan vaqt davri mobaynida bajara olish qobiliyati.

Объектнинг талаб қилинадиган вазифа (функция) ни берилган шароитларда ва берилган вақт даври мобайнида бажара олиш қобилияти.

Н

Наделение полномочиями

uz - vakolatlar berish

ваколатлар бериш

en - authorization

Наделение сотрудников необходимыми деловыми навыками, знаниями, информацией и полномочиями таким образом, чтобы они могли предпринимать необходимые действия для эффективного и результативного исполнения своих обязанностей.

Xodimlar o'z vazifalarini samarali va natijali bajarishlari yo'lida zarur ishlarni amalga oshirishlari uchun, ularga zarur amaliy ko'nikmalar, bilimlar, axborot yoki vakolatlar berish.

Ходимлар ўз вазифаларини самарали ва натижали бажаришлари йўлида зарур ишларни амалга оширишлари учун, уларга зарур амалий кўникмалар, билимлар, ахборот ёки ваколатлар бериш.

Надзор

uz - nazorat qilish

назорат қилиш

en - supervision

Непрерывное наблюдение и проверка состояния объекта, а также анализ записей с целью проверки и удостоверения того, что установленные требования выполняются.

Obyekt holatini uzluksiz kuzatib borish va tekshirish, shuningdek, belgilangan talablar bajarilayotganligiga ishonch hosil qilish va tekshirish maqsadida yozuvlarni tahlil qilish.

Объект ҳолатини узлуксиз кузатиб бориш ва текшириш, шунингдек, белгиланган талаблар бажарилаётганлигига ишонч ҳосил қилиш ва текшириш мақсадида ёзувларни таҳлил қилиш.

Надзор за качеством

uz - sifatni nazorat qilish

сифатни назорат қилиш

en - quality monitoring

Непрерывное наблюдение и проверка состояния объекта (подразделений, процессов), а также анализ протоколов и записей с целью установления того, что установленные требования по качеству выполняются.

Примечания

1 Надзор за качеством может осуществляться потребителем или от его имени.

2 Надзор за качеством может включать управление наблюдением и проверкой, которое может предотвратить ухудшение качества объекта (например, процесса) со временем

Obyekt (bo'linmalar, jarayonlar) holatini uzluksiz kuzatib borish va tekshirish, shuningdek, sifat

Н

bo'yicha belgilangan talablar bajarilayotganligini aniqlash maqsadida protokollar va yozuvlarni tahlil qilish.

Izohlar

1 Sifatni nazorat qilish iste'molchi tomonidan yoki uning nomidan amalga oshirilishi mumkin.

2 Sifatni nazorat qilish vaqt o'tishi bilan obyekt (masalan, jarayon) sifati yomonlashishining oldini olishi mumkin bo'lgan kuzatib borish va tekshirish boshqarilishini ichiga olishi mumkin.

Объект (бўлинмалар, жараёнлар) ҳолатини уз-луксиз кузатиб бориш ва текшириш, шунингдек, сифат бўйича белгиланган талаблар бажарилаётганлигини аниқлаш мақсадида протоколлар ва ёзувларни таҳлил қилиш.

Изоҳлар

1 Сифатни назорат қилиш истеъмолчи томонидан ёки унинг номидан амалга оширилиши мумкин.

2 Сифатни назорат қилиш вақт ўтиши билан объект (масалан, жараён) сифати ёмонлашининг олдини олиши мумкин бўлган кузатиб бориш ва текшириш башқарилишини ичига олиши мумкин.

Нанотехнологии

uz - nanotexnologiyalar
нанотехнологиялар

en - nanotechnology

Совокупность технологий, использующих эффекты, проявляющиеся на уровне атомов и молекул (наноуровне).

Atomlar va molekulalar darajasida (nanodarajada) namoyon bo'ladigan effektlardan foydalaniladigan texnologiyalar yig'indisi.

Атомлар ва молекулалар даражасида (наноаражада) намоен бўладиган эффектлардан фойдаланиладиган технологиялар йиғиндиси.

Направление научное (научно-техническое)

uz - ilmiy (ilmiy-texnik)
yo'nalish

илмий (илмий-техник)

йўналиш

en - scientific direction
(scientific-technical)

Совокупность научных работ, объединенных общностью объекта исследования, методами исследования, общностью тем и их взаимосвязанностью, принадлежностью к одной научной школе. Научное направление, как правило, имеет определенные научные приоритеты и четко определенную перспективу.

Tadqiqot obyektining umumiyliги, tadqiqot metodlari, mavzularning umumiyliги va ularning o'zaro bog'langanliги, bitta ilmiy maktabga mansubliги bilan birlashtirilgan ilmiy ishlar yig'indisi. Ilmiy

Н

yoʻnalish, odatda muayyan ilmiy ustuvorliklarga va aniq belgilangan istiqbolga ega boʻladi.

Тадқиқот объектининг умумийлиги, тадқиқот методлари, мавзуларнинг умумийлиги ва уларнинг ўзаро боғланганлиги, битта илмий мактабга мансублиги билан бирлаштирилган илмий ишлар йиғиндиси. Илмий йўналиш, одатда муайян илмий устуворликларга ва аниқ белгиланган истиқболга эга бўлади.

Население экономически активное

uz - iqtisodiy jihatdan faol aholi

иқтисодий жиҳатдан фаол аҳоли

en - economically active population

Совокупность лиц, потенциально способных участвовать в производстве материальных ценностей и оказании услуг.

Moddiy boyliklar ishlab chiqarishda va xizmatlar koʻrsatishda ishtirok eta oladigan barcha shaxslar.

Моддий бойликлар ишлаб чиқаришда ва хизматлар кўрсатишда иштирок эта оладиган барча шахслар.

Наука

uz - ilm-fan

илм-фан

en - science

Сфера деятельности по получению и систематизации объективных знаний о действительности. Научная сфера структурируется по предмету исследований, определяющему структуру видов наук (например, выделяются математические, физические, химические, биологические, экономические, гуманитарные науки). В рамках каждого из видов наук выполняются фундаментальные (теоретические) и прикладные исследования. Результатом фундаментальных исследований являются новые эффекты, новые структуры и типы связей между объектами материального мира и в рамках общества. Результаты прикладных исследований – разработки (научно-технические, социально-экономические, экологические) – являются основой инноваций.

Voqelik toʻgʻrisida obyektiv bilimlar olish va ularni tizimlashtirish boʻyicha faoliyat sohasi. Ilmiy soha fanlar turlarining strukturasi belgilaydigan tadqiqotlar predmetiga koʻra strukturalanadi (masalan, matematik, fizik, kimyoviy, biologik, iqtisodiy, gumanitar fanlar ajratiladi). Fanlar turlarining har

Н

biri doirasida fundamental (nazariy) va amaliy tadqiqotlar bajariladi. Jamiyat doirasidagi va moddiy dunyo obyektlari o'rtasidagi aloqalarning turlari va yangi srukturalari, yangi effektlar fundamental tadqiqotlarning natijasi hisoblanadi. Amaliy tadqiqotlarning natijalari – ishlanmalar (ilmiy-texnik, ijtimoiy-iqtisodiy, ekologik ishlanmalar) innovatsiyalar asosi hisoblanadi.

Воқелик тўғрисида объектив билимлар олиш ва уларни тизимлаштириш бўйича фаолият соҳаси. Илмий соҳа фанлар турларининг структурасини белгилайдиган тадқиқотлар предметига кўра структураланади (масалан, математик, физик, кимёвий, биологик, иқтисодий, гуманитар фанлар ажратилади). Фанлар турларининг ҳар бири доирасида фундаментал (назарий) ва амалий тадқиқотлар бажарилади. Жамият доирасидаги ва моддий дунё объектлари ўртасидаги алоқаларнинг турлари ва янги сруктуралари, янги эффектлар фундаментал тадқиқотларнинг натижаси ҳисобланади. Амалий тадқиқотларнинг натижалари – ишланmalar (илмий-техник, ижтимоий-иқтисодий, экологик ишланmalar) инновациялар асоси ҳисобланади.

Наукоемкость

uz - fan sig'imi

фан сифими

en - research intensity

Показатель, характеризующий долю научно-исследовательской деятельности и разработок в общем объеме деятельности. Применяется для оценки научно-технического уровня отраслей и крупных фирм. На практике применяются, как правило, два показателя: удельный вес научных и инженерно-технических работников в общей их численности и удельный вес затрат на научно-исследовательскую деятельность и разработки в общей величине затрат за определенный период (год).

Faoliyatning umumiy hajmida ilmiy-tadqiqot faoliyat va ishlanmalar ulushini tavsiflaydigan ko'rsatkich. Yirik firmalar va tarmoqlarning ilmiy-texnik darajasini baholash uchun qo'llaniladi. Amalda odatda, ikkita ko'rsatkich qo'llaniladi: ma'lum davr

Н

(yil) ichida qilinadigan xarajatlarning umumiy miqdoridagi ilmiy-tadqiqot faoliyatiga va ishlanmalarga qilinadigan xarajatlarning solishtirma salmog'i hamda ilmiy va ilmiy-texnik xodimlarning umumiy sonidagi bunday xodimlarning solishtirma salmog'i.

Фаолиятнинг умумий ҳажмида илмий-тадқиқот фаолият ва ишланмалар улушини тавсифлайдиган кўрсаткич. Йирик фирмалар ва тармоқларнинг илмий-техник даражасини баҳолаш учун қўлланилади. Амалда одатда, иккита кўрсаткич қўлланилади: маълум давр (йил) ичида қилинадиган харажатларнинг умумий миқдоридаги илмий-тадқиқот фаолиятига ва ишланмаларга қилинадиган харажатларнинг солиштирма салмоғи ҳамда илмий ва илмий-техник ходимларнинг умумий сонидagi бундай ходимларнинг солиштирма салмоғи.

Научная (научно-техническая) проблема

uz - ilmiy (ilmiy-texnik)

muammo

илмий (илмий-техник)

муаммо

en - scientific (scientific and technical) problem

Часть научного (научно-технического) направления, представляющая один из возможных путей его решения. Научная работа может решаться в виде целевой научно-технической программы, которая является комплексом увязанных по ресурсам, исполнителям, срокам работ. Координацию этих работ должны проводить головные научные организации.

Ilmiy (ilmiy-texnik) yo'nalishning, uni hal qilishning mumkin bo'lgan yo'llaridan birini ifodalaydigan qismi. Ilmiy ish resurslar, bajaruvchilar, ishlarning muddati bo'yicha birlashtirilgan kompleks hisoblanadigan aniq maqsadli ilmiy-texnik dastur ko'rinishida hal qilinishi mumkin. Bu ishlar bosh ilmiy tashkilot tomonidan muvofiqlashtirilishi kerak.

Илмий (илмий-техник) йўналишнинг, уни ҳал қилишнинг мумкин бўлган йўлларида бирини ифодалайдиган қисми. Илмий иш ресурслар, бажарувчилар, ишларнинг мuddати бўйича бирлаштирилган комплекс ҳисобланадиган аниқ мақсадли илмий-техник дастур кўринишида ҳал қилиниши мумкин. Бу ишлар бош илмий ташкилот томонидан мувофиқлаштирилиши керак.

Н

Научная тема

uz - ilmiy mavzu

илмий мавзу

en - reseach theme

Часть проблемы, которая решается, как правило, в пределах научной организации и выступает основной единицей тематического плана при финансировании, планировании и учете работ. Цель темы – эффективное решение конкретной задачи исследования патентных или экономических работ и т.д. Тема в зависимости от своей сложности может разбиваться на этапы и подэтапы.

Muammoning, odatda, ilmiy tashkilot doirasida hal qilinadigan va ishlarni moliyalashtirishda, rejalashtirishda, hisobga olishda tematik rejaning asosiy birligi sifatida ko‘rinadigan qismi. Mavzuning maqsadi – patent yoki iqtisodiy ishlarni tadqiq qilishning aniq masalalarini samarali hal qilishdir. Mavzu o‘zining murakkabligiga bog‘liq ravishda, bosqichlarga va kichik bosqichlarga ajratilishi mumkin.

Муаммонинг, одатда, илмий ташкилот доирасида ҳал қилинадиган ва ишларни молиялаштиришда, режалаштиришда, ҳисобга олишда тематик режанинг асосий бирлиги сифатида кўринадиган қисми. Мавзунинг мақсади – патент ёки иқтисодий ишларни тадқиқ қилишнинг аниқ масалаларини самарали ҳал қилишдир. Мавзу ўзининг мураккаблигига боғлиқ равишда, босқичларга ва кичик босқичларга ажратилиши мумкин.

Научно-исследовательские, опытно-конструкторские работы (НИОКР)

uz - ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlari (ITTKI)

илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишлари (ИТТКИ)

en - scientific engineering and development work SEDW

Творческая деятельность, систематически осуществляемая с целью увеличения объема знаний, включая знания о человеке, природе и обществе, а также поиска новых областей применения этих знаний. НИОКР выступают как важнейший вид научно-технической деятельности и основной объект наблюдения в статистике науки, а относящиеся к ним понятия и определения занимают центральное место в рекомендациях международных статистических организаций. Научные исследования и разработки охватывают три вида работ (деятельности): фундаментальные исследования, прикладные исследования и опытно-конструкторские работы.

Н

Bilimlar, jumladan, inson, tabiat va jamiyat to'g'risidagi bilimlar hajmini oshirish, shuningdek, bu bilimlarni qo'llashning yangi sohalarini izlab topish maqsadida muntazam amalga oshiriladigan ijodiy faoliyat. Ilmiy-tadqiqot va tajriba-konstruktorlik ishlari (ITTKI) ilmiy-texnik faoliyatning muhim turi va fan statistikasida asosiy kuzatish obyekti sifatida chiqadi, ularga taalluqli bo'lgan tushunchalar va ta'riflar xalqaro statistika tashkilotlarining tavsiyalarida markaziy o'rinni egallaydi. Ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalar ishlarining (faoliyatning) uch turi – fundamental tadqiqotlarni, amaliy tadqiqotlarni va tajriba-konstruktorlik ishlarini qamrab oladi.

Билимлар, жумладан, инсон, табиат ва жамият тўғрисидаги билимлар ҳажмини ошириш, шунингдек, бу билимларни қўллашнинг янги соҳаларини излаб топиш мақсадида мунтазам амалга ошириладиган иждодий фаолият. Илмий-тадқиқот ва тажриба-конструкторлик ишлари (ИТТКИ) илмий-техник фаолиятнинг муҳим тури ва фан статистикасида асосий кузатиш объекти сифатида чиқади, уларга тааллуқли бўлган тушунчалар ва таърифлар халқаро статистика ташкилотларининг тавсияларида марказий ўринни эгаллайди. Илмий тадқиқотлар ва ишланмалар ишларнинг (фаолиятнинг) уч тури – фундаментал тадқиқотларни, амалий тадқиқотларни ва тажриба-конструкторлик ишларини қамраб олади.

Научно-техническая деятельность

uz - ilmiy-texnik faoliyat
илмий-техник фаолият
en - scientific engineering
activities

Основа инновационной деятельности. Тесно связана с созданием, развитием, распространением и применением научно-технических знаний во всех областях науки и техники.

Innovatsion faoliyatning asosi. Fan va texnikaning barcha sohalarida ilmiy-texnik bilimlarni yaratish, rivojlantirish, tarqatish va qo'llash bilan mustahkam bog'langan.

Инновацион фаолиятнинг асоси. Фан ва техниканинг барча соҳаларида илмий-техник билимларни яратиш, ривожлантириш, тарқатиш ва қўллаш билан мустаҳкам боғланган.

Н

Научно-техническая продукция как товар

uz - ilmiy-texnik mahsulot tovar sifatida

илмий-техник маҳсулот товар сифатида

en - scientific and technical production as goods

Научно-техническая продукция признается товаром, если она выступает средством углубления, расширения и получения новых знаний, а ее использование обеспечивает экономию затрат общественного труда при сохранении потребительской стоимости материального продукта, созданного на ее основе.

Ilmiy-texnik mahsulot tovar deb tan olinadi, qachonki u yangi bilimlarni olish, kengaytirish, chuqurlashtirish vositasi bo'lsa, undan foydalanish esa, ilmiy-texnik mahsulot asosida yaratilgan moddiy mahsulotning iste'mol qiymati saqlanib qolganda, ijtimoiy mehnat xarajatlari tejalishini ta'minlasa.

Илмий-техник маҳсулот товар деб тан олинади, қачонки у янги билимларни олиш, кенгайтириш, чуқурлаштириш воситаси бўлса, ундан фойдаланиш эса, илмий-техник маҳсулот асосида яратилган моддий маҳсулотнинг истеъмол қиймати сақланиб қолганда, ижтимоий меҳнат харажатлари тежалишини таъминласа.

Научно-технический прогресс (НТП)

uz - ilmiy-texnik progress (ITP)

илмий-техник прогресс (ИТП)

en - scientific-technological progress (STP)

Процесс, объединяющий науку, технику, экономику, предпринимательство и менеджмент. Он состоит в получении новации и простирается от зарождения идеи до ее коммерческой (некоммерческой) реализации.

Ilm-fan, texnika, iqtisodiyot, tadbirkorlik va menejmentni birlashtiradigan jarayon. U yangilik olishdan iborat bo'lib, g'oya paydo bo'lgandan to uni tijorat (notijorat) maqsadlarda amalga oshirilgunga qadar yoyiladi.

Илм-фан, техника, иқтисодиёт, тadbirkorlik ва менежментни бирлаштирадиган жараён. У янгилик олишдан иборат бўлиб, ғоя пайдо бўлгандан то уни тижорат (нотижорат) мақсадларда амалга оширилгунга қадар ёйилади.

Научно-технологическая деятельность

uz - ilmiy-texnologik faoliyat

Получение, распространение и применение новых знаний в области решения технологических, конструкторских, экономических, организацион-

Н

илмий-технологик фаолият
en - science technology
activities

но-технических и социально-политических проблем, обеспечение функционирования науки, технологии и производства как единой системы.

Texnologik, konstruktorlik, iqtisodiy, tashkiliy-texnik va ijtimoiy-siyosiy muammolarni hal qilish sohasida yangi bilimlar olish, tarqatish va ularni qo'llash, yagona tizim sifatida fan, texnologiya va ishlab chiqarishning ishlashini ta'minlash.

Технологик, конструкторлик, иқтисодий, ташкилий-техник ва ижтимоий-сиёсий муаммоларни ҳал қилиш соҳасида янги билимлар олиш, тарқатиш ва уларни қўллаш, ягона тизим сифатида фан, технология ва ишлаб чиқаришнинг ишлашини таъминлаш.

Неожиданная неудача
uz - kutilmagan
muvaffaqiyatsizlik
кутилмаган
муваффақиятсизлик
en - unexpected failure

Один из источников инновационного предпринимательства. Неудачи, в отличие от успехов, не могут быть отвергнутыми и редко проходят незамеченными. Но как источник инновационных возможностей они воспринимаются еще реже. Большинство неудач – всего лишь результат грубых ошибок, некомпетентности в планировании или исполнении. Но если проект терпит неудачу, невзирая на тщательное планирование и добросовестное исполнение, то такая неудача указывает на необходимость изменений, то есть на скрытые инновационные возможности.

Innovatsion tadbirkorlik manbalaridan biri. Muvaffaqiyatsizliklarni muvaffaqiyatlardan farqli ravishda, chetlab o'tib bo'lmaydi, ular kamdan-kam holda sezilmasdan o'tadi. Biroq, innovatsion imkoniyatlar manbai sifatida ular yana ham kamroq qabul qilinadi. Muvaffaqiyatsizliklarning aksariyati rejalashtirishdagi yoki bajarishdagi qo'pol xatolarning, nokompetentlikning natijasidir. Biroq, loyiha sinchiklab rejalashtirilganiga va vijdonan bajarilganiga qaramasdan, muvaffaqiyatsizlikka uchrasa, bunday muvaffaqiyatsizlik o'zgarishlar qilish zarurligini, ya'ni yashirin innovatsion imkoniyatlar mavjudligini ko'rsatadi.

Н

Инновацион тадбиркорлик манбаларидан бири. муваффақиятсизликларни муваффақиятлардан фарқли равишда, четлаб ўтиб бўлмади, улар камдан-кам ҳолда сезилмасдан ўтади. Бироқ, инновацион имкониятлар манбаи сифатида улар яна ҳам камроқ қабул қилинади. Муваффақиятсизликларнинг аксарияти режалаштиришдаги ёки бажаришдаги кўпол хатоларнинг, нокомпетентликнинг натижасидир. Бироқ, лойиҳа синчиклаб режалаштирилганига ва виждонан бажарилганига қарамасдан, муваффақиятсизликка учраса, бундай муваффақиятсизлик ўзгаришлар қилиш зарурлигини, яъни яширин инновацион имкониятлар мавжудлигини кўрсатади.

Неожиданный успех

uz - kutilmagan muvaffaqiyat

кутилмаган муваффақият

en - unexpected success

Один из источников инновационного предпринимательства. Нет области, которая предлагала бы более богатые возможности для успешной инновации, в которой инновационные возможности были бы связаны с меньшим риском, а осуществление инноваций было бы менее трудоемко, чем неожиданный успех. Однако неожиданным успехом чаще всего пренебрегают. Неожиданный успех – не просто благоприятная возможность для нововведений, он сам вызывает необходимость этих нововведений.

Innovatsion tadbirkorlik manbalaridan biri. Kutilmagan muvaffaqiyatdan ko'ra, muvaffaqiyatli innovatsiya uchun keng imkoniyatlar taklif qiladigan, innovatsion imkoniyatlar kam tavakkalchilik bilan bog'langan, innovatsiyalarni amalga oshirishning mehnat sig'imi kichik bo'lgan soha yo'q. Biroq, kutilmagan muvaffaqiyatga ko'pincha ahamiyat bermaydilar. Kutilmagan muvaffaqiyat yangiliklar uchun qulay imkoniyatgina emas, uning o'zi bunday yangiliklar zarurligini yuzaga keltiradi.

Инновацион тадбиркорлик манбаларидан бири. Кутилмаган муваффақиятдан кўра, муваффақиятли инновация учун кенг имкониятлар таклиф қиладиган, инновацион имкониятлар кам таваккалчилик билан боғланган, инновацияларни

Н

амалга оширишнинг меҳнат сиғими кичик бўлган соҳа йўқ. Бироқ, кутилмаган муваффақиятга кўпинча аҳамият бермайдилар. Кутилмаган муваффақият янгиликлар учун қулай имкониётгина эмас, унинг ўзи бундай янгиликлар зарурлигини юзага келтиради.

Непрерывность бизнеса

uz - biznesning uzluksizligi

бизнеснинг узлуксизлиги

en - business continuity

Стратегическая и тактическая способность организации планировать свою работу в случае инцидентов и нарушения ее деятельности, направленная на обеспечение непрерывности деловых операций на установленном приемлемом уровне.

Tashkilotning o'z ishini insidentlar yuz bergan va faoliyati buzilgan holda tashkil qila olishi bo'yicha, belgilangan maqbul darajada amaliy operatsiyalar uzluksizligini ta'minlashga qaratilgan strategik va taktik qobiliyati.

Ташкилотнинг ўз ишини инцидентлар юз берган ва фаолияти бузилган ҳолда ташкил қила олиши бўйича, белгиланган мақбул даражада амалий операциялар узлуксизлигини таъминлашга қаратилган стратегик ва тактик қобилияти.

Несоответствие

uz - nomuvofiqlik

номувофиқлик

en - discrepancy

Невыполнение требования.

Talabning bajarilmaganligi.

Талабнинг бажарилмаганлиги.

Несоответствие для процессов

uz - jarayonlar uchun

nomuvofiqlik

жараёнлар учун номувофиқлик

en - discrepancy for processes

Процесс не выполняет установленные для него требования (включая требования к продукции процесса). Такое невыполнение требований процесса может быть в следующих случаях: Значения характеристик процесса находятся вне установленных границ (требований). Значения характеристик процесса демонстрируют нахождение его в неуправляемых условиях (статистически неуправляемое состояние. Значения характеристик процесса в течение планируемого периода не достигают целевых значений). В любом из перечисленных случаев может приниматься решение о запуске корректирующих действий.

Н

Jarayon o'zi uchun belgilangan talablarni bajar-
maydi (jumladan, jarayon mahsulotiga qo'yiladigan
talablarni). Jarayon talablarining bunday bajaril-
masligi quyidagi holatlarda bo'lishi mumkin: Jara-
yon xarakteristikalarining qiymatlari (talablarning)
belgilangan doirasidan tashqarida bo'lganda. Jara-
yon xarakteristikalarining qiymatlari uni boshqarib
bo'lmaydigan sharoitlarda topilishini ko'rsatganda
(statistik boshqarib bo'lmaydigan holat). Jarayon xa-
rakteristikalarining qiymatlari rejalashtiriladigan
davr mobaynida aniq maqsadli qiymatlarga yetma-
ganda. Sanab o'tilgan hollarning istalganida
to'g'rilovchi harakatlarni ishga solish to'g'risida
qaror qabul qilinishi mumkin.

Жараён ўзи учун белгиланган талабларни бажар-
рмайди (жумладан, жараён маҳсулотига қўйила-
диган талабларни). Жараён талабларининг бун-
дай бажарилмаслиги қуйидаги ҳолатларда бўли-
ши мумкин: Жараён характеристикаларининг
қийматлари (талабларнинг) белгиланган доира-
сидан ташқарида бўлганда. Жараён характери-
стикаларининг қийматлари уни бошқариб бўл-
майдиган шароитларда топилишини кўрсатганда
(статистик бошқариб бўлмайдиган ҳолат). Жара-
ён характеристикаларининг қийматлари режа-
лаштириладиган давр мобайнида аниқ мақсадли
қийматларга етмаганда. Санаб ўтилган ҳоллар-
нинг исталганида тўғриловчи ҳаракатларни ишга
солиш тўғрисида қарор қабул қилиниши мумкин.

Несоответствие между реальностью и ее отображением

uz - reallik va uning aksi
o'rtasidagi nomuvofiqlik

реаллик ва унинг акси
ўртасидаги номувофиклик
en - discrepancy between
reality and its display

Один из источников инновационного предпри-
нимательства. Как и неожиданные события,
несоответствия являются верным признаком
инноваций.

Innovatsion tadbirkorlik manbalaridan biri. Kutil-
magan voqealar kabi, nomuvofiqliklar ham inno-
vatsiyalarning ishonchli belgisi hisoblanadi.

Инновацион тадбиркорлик манбаларидан бири.
Кутилмаган воқеалар каби, номувофикликлар
ҳам инновацияларнинг ишончли белгиси ҳисоб-
ланади.

Н

Несоответствие продукции

uz - mahsulotning nomuvofiqligi

маҳсулотнинг

номувофиклиги

en - discrepancy of product

Следует различать: Несоответствие требованиям на продукцию отдельных ее единиц (ISO 9001. пп. 7.5.1 а); 8.2.4; 8.3) – при этом выполняется управление несоответствующей продукцией (изоляция, переделка и т. д.). Характеристики продукции используются также в качестве показателей процесса и здесь несоответствие продукции интерпретируется как несоответствие процесса. Несоответствие процесса заключается в большом количестве отдельных единиц несоответствий, и это количество превышает допустимое (установленное) значение.

Quyidagini farqlash zarur: Mahsulot alohida birliklarining mahsulotga qo'yiladigan talablarga mos kelmasligi (ISO 9001. 7.5.1 a); 8.2.4; 8.3 bandlar) – bunda mos kelmaydigan mahsulotni boshqarish bajariladi (ajratib qo'yish, qayta ishlash). Mahsulot xarakteristikalaridan, shuningdek, jarayon ko'rsatkichlari sifatida ham foydalaniladi, bu yerda mahsulotning nomuvofiqligi jarayonning nomuvofiqligi sifatida talqin qilinadi. Jarayonning nomuvofiqligi nomuvofiqliklarning alohida birliklari soni ko'p bo'lishligida ifodalanadi va bu miqdor yo'l qo'yiladigan (belgilangan) qiymatdan oshadi.

Куйидагини фарқлаш зарур: Маҳсулот алоҳида бирликларининг маҳсулотга қўйиладиган талабларга мос келмаслиги (ISO 9001. 7.5.1 а); 8.2.4; 8.3 бандлар) – бунда мос келмайдиган маҳсулотни бошқариш бажарилади (ажратиб қўйиш, қайта ишлаш). Маҳсулот характеристикаларидан, шунингдек, жараён кўрсаткичлари сифатида ҳам фойдаланилади, бу ерда маҳсулотнинг номувофиклиги жараённинг номувофиклиги сифатида талқин қилинади. Жараённинг номувофиклиги номувофикликларнинг алоҳида бирликлари сони кўп бўлишлигида ифодаланади ва бу миқдор йўл қўйиладиган (белгиланган) қийматдан ошади.

Н

Новатор

uz - novator

новатор

en - innovator

Участник инновационного процесса, осуществляющий поиск инновационных идей и разработку новшеств на их основе.

Innovatsion g'oyalarni izlab topadigan va ularning asosida yangiliklar ishlab chiqilishini amalga oshiradigan, innovatsion jarayon qatnashchisi.

Инновацион ғояларни излаб топадиган ва уларнинг асосида янгиликлар ишлаб чиқилишини амалга оширадиган, инновацион жараён қатнашчиси.

Новации

uz - yangiliklar

янгиликлар

en - innovations

Важнейшие составляющие нововведений (инноваций), которые по своей сущности обобщаются понятиями: новые явления и методы, изобретения, новый порядок (правило).

Yangiliklar (innovatsiyalar)ning, mohiyatiga ko'ra, yangi hodisalar va metodlar, ixtirolar, yangi tartib (qoida) kabi tushunchalar bilan umumlashtiriladigan muhim tashkil etuvchilari.

Янгиликлар (инновациялар)нинг, моҳиятига кўра, янги ҳодисалар ва методлар, ихтиролар, янги тартиб (қоида) каби тушунчалар билан умумлаштириладиган муҳим ташкил этувчилари.

Новизна

uz - yangilik

янгилик

en - novelty

Одно из требований понятия патентоспособности изобретения. Если изобретение использовалось ранее или было известно другим, оно не является новым и не может быть защищено патентом.

Ixtironing patent qobiliyati tushunchasining talablaridan biri. Agar, ixtirodan ilgari foydalanilgan yoki ixtiro boshqalarga ma'lum bo'lsa, u yangi hisoblanmaydi va patent bilan himoyalaniishi mumkin emas.

Ихтиронинг патент қобилияти тушунчасининг талабларидан бири. Агар, ихтиродан илгари фойдаланилган ёки ихтиро бошқаларга маълум бўлса, у янги ҳисобланмайди ва патент билан ҳимояланиши мумкин эмас.

Н

Нововведение

uz - yangi kiritilgan tartib-qoida

янги киритилган

тартиб-қоида

en - innovation

1. Конечный результат инновационной деятельности, получившей реализацию в виде нового или усовершенствованного продукта, реализуемого на рынке, нового или усовершенствованного технологического процесса, используемого в практической деятельности.

2. Новшество, доведенное до уровня промышленного образца, действующей модели или стандартизированного метода, являющееся причиной и стимулом целенаправленных изменений в рамках организации.

1. Innovatsion faoliyatning, bozorda sotiladigan yangi yoki takomillashtirilgan mahsulot ko‘rinishida, amaliy faoliyatda foydalaniladigan yangi yoki takomillashtirilgan jarayon ko‘rinishida olingan yakuniy natijasi.

2. Tashkilot doirasidagi aniq maqsadga qaratilgan o‘zgarishlarning sababi va stimuli hisoblanadigan, sanoat namunasi, amaldagi model yoki standartlashtirilgan metod darajasigacha yetkazilgan yangilik.

1. Инновацион фаолиятнинг, бозорда сотиладиган янги ёки такомиллаштирилган маҳсулот кўринишида, амалий фаолиятда фойдаланиладиган янги ёки такомиллаштирилган жараён кўринишида олинган якуний натижаси.

2. Ташкилот доирасидаги аниқ мақсадга қаратилган ўзгаришларнинг сабаби ва стимули ҳисобланадиган, sanoat namunasi, amaldagi model yoki standartlashtirilgan metod darajasigacha yetkazilgan yangilik.

Нововведения кадровые

uz - xodimlarga oid yangi

kiritilgan tartib-qoidalar

ходимларга оид янги

киритилган тартиб-қоидалар

en - personnel innovations

Целевая деятельность по внедрению новшеств в сфере формирования и управления персоналом организации, направленная на повышение кадрового потенциала и эффективности его функционирования, повышение эффективности функционирования подсистем организации.

Tashkilot xodimlarini shakllantirish va boshqarish sohasida yangiliklarni joriy qilish bo‘yicha, xodimlar potensialini va uning ishlash samaradorligini

Н

oshirishga, tashkilot kichik tizimlarining ishlash samaradorligini oshirishga yoʻnaltirilgan maqsadli faoliyat.

Ташкилот ходимларини шакллантириш ва бошқариш соҳасида янгиликларни жорий қилиш бўйича, ходимлар потенциалини ва унинг ишлаш самарадорлигини оширишга, ташкилот кичик тизимларининг ишлаш самарадорлигини оширишга йўналтирилган маqsadli фаолият.

Новшество

uz - yangilik

янгилик

en - developments

1. Результат интеллектуальной деятельности, законченных научных исследований и разработок, обладающий новизной и спросом для включения в экономический оборот.

2. Новые систематизированные знания, закрепленные в знаковой или материальной форме, являющиеся результатом интеллектуальной научной или практической деятельности и способные быть предметом нововведения.

1. Intellektual faoliyatning, tugallangan ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalarning, yangilik kasb etadigan va iqtisodiy oborotga kiritish uchun talab boʻlgan natijasi.

2. Moddiy yoki belgilar shaklida mustahkamlangan, intellektual ilmiy yoki amaliy faoliyat natijasi boʻlgan, yangilik predmeti hisoblanadigan yangi tizimlashtirilgan bilimlar.

1. Интеллектуал фаолиятнинг, тугалланган илмий тадқиқотлар ва ишланмаларнинг, янгилик касб этадиган ва иқтисодий оборотга киритиш учун талаб бўлган натижаси.

2. Моддий ёки белгилар шаклида мустаҳкамланган, интеллектуал илмий ёки амалий фаолият натижаси бўлган, янгилик предмети ҳисобланадиган янги тизимлаштирилган билимлар.

Норма доходности инновационного проекта

внутренняя

uz - innovatsion loyihaning ichki daromadlilik normasi

Ставка дисконтирования, при которой чистый дисконтированный доход становится равным нулю: $NPV = 0$. Проект является эффективным, если внутренняя норма доходности проекта больше или равна установленной ставке дисконтирова-

Н

инновацион лойиҳанинг
ички даромадлилик нормаси
en - internal return rate of
innovation project

ния r . Последняя определяется как нормальный уровень отдачи инвестиций, соответствующий альтернативной стоимости капитала.

Diskontlash stavkasi, bunda diskontlangan sof foyda nolga teng bo‘ladi: $NPV = 0$. Loyiҳaning ichki daromadlilik normasi belgilangan r diskontlash stavkasiga teng yoki undan katta bo‘lsa, loyiha samarali hisoblanadi. Belgilangan diskontlash stavkasi kapitalning alternativ qiymatiga to‘g‘ri keladigan investitsiyalar foydali ish koeffitsiyentning normal darajasi sifatida belgilanadi.

Дисконтлаш ставкаси, бунда дисконтланган соф фойда нолга тенг бўлади: $NPV = 0$. Лойиҳанинг ички даромадлилик нормаси белгиланган r дисконтлаш ставкасига тенг ёки ундан катта бўлса, лойиҳа самарали ҳисобланади. Белгиланган дисконтлаш ставкаси капиталнинг алтерънатив қийматиға тўғри келадиган инвестициялар фойдали иш коэффицентнинг нормал даражаси сифатида белгиланади.

Нормативно-техническая документация

uz - normativ-texnik hujjatlar

норматив-техник

хужжатлар

en - normative and technical documentation

Документы, устанавливающие требования.

Примечание – Нормативно-технические документы могут относиться к деятельности (например, документированная процедура, технологическая документация на процесс или методике испытаний) или продукции (например, технические условия на продукцию, эксплуатационная документация и чертежи).

Talablarni belgilovchi hujjatlar.

Izoh – Normativ-texnik hujjatlar faoliyatga (masalan hujjatlashtirilgan protsedura, jarayon yoki sinash metodikasiga oid texnologik hujjat) yoki mahsulotga taalluqli bo‘lishi mumkin (masalan, mahsulotga bo‘lgan texnik shartlar, foydalanishga oid hujjatlar, chizmalar).

Талабларни белгиловчи хужжатлар.

Изоҳ – Норматив-техник хужжатлар фаолиятга (масалан хужжатлаштирилган процедура, жараён ёки синаш методикасига оид технологик хужжат) ёки маҳсулотга тааллуқли бўлиши мумкин (масалан, маҳсулотга бўлган техник шартлар, фойдаланишга оид хужжатлар, чизмалар).

Н

Нормативный документ

uz - normativ hujjat

норматив хужжат

en - normative document

Документ, устанавливающий правила, общие принципы или характеристики, касающиеся различных видов деятельности или их результатов.

Примечания

1 Термин «нормативный документ» является родовым термином, охватывающим такие понятия, как стандарты, технические условия и регламенты.

2 Термины, обозначающие различные виды нормативных документов, определяются в дальнейшем исходя из того, что документ и его содержание рассматриваются как единое целое.

Faoliyatning har xil turlariga yoki ularning natijalariga taalluqli bo'lgan qoidalarni, umumiy prinsiplar yoki xarakteristikalarini belgilaydigan hujjat.

Izohlar

1 «Normativ hujjat» atamasi standartlar, texnik shartlar va reglamentlar kabi tushunchalarni qamrab oladigan asos atama hisoblanadi.

2 Normativ hujjatlarning har xil turlarini belgilaydigan atamalar keyinchalik hujjat va uning mazmuni yaxlit bir butun sifatida qaralishidan kelib chiqqan holda aniqlanadi.

Faoliyatning har xil turlariga e'la ularning natijalariga taalluqli bo'lgan qoidalarni, umumiy prinsiplar e'la xarakteristikalarini belgilaydigan hujjat.

Izohlar

1 «Normativ hujjat» atamasi standartlar, texnik shartlar va reglamentlar kabi tushunchalarni qamrab oladigan asos atama hisoblanadi.

2 Normativ hujjatlarning har xil turlarini belgilaydigan atamalar keyinchalik hujjat va uning mazmuni yaxlit bir butun sifatida qaralishidan kelib chiqqan holda aniqlanadi.

Нормирование

uz - normalash

нормалаш

en - normalization

Метод менеджмента, заключающийся в установлении допустимых границ результатов выполнения деятельности путем утверждения определенных норм (предельных допустимых значений результатов деятельности). Как правило, устанавливают верхние и нижние границы.

Muayyan normalarni (faoliyat natijalarining eng chekka yo'li qo'yiladigan qiymatlarini) tasdiqlash yo'li bilan faoliyatning bajarilish natijalarining yo'li qo'yiladigan chegaralarini belgilashdan iborat

Н

menagement metodi. Qoidaga ko'ra, yuqori va quyi chegaralarni o'rnatadi.

Муайян нормаларни (фаолият натижаларининг энг чекка йўл қўйиладиган қийматларини) тасдиқлаш йўли билан фаолиятнинг бажарилиш натижаларининг йўл қўйиладиган чегараларини белгилашдан иборат менежмент методи. Қоидага кўра, юқори ва қуйи чегараларни ўрнатади.

Ноу-хау

uz - nou-xau

ноу-хау

en - now-how

Совокупность научно-технической информации в виде знаний и опыта производства новой и конкурентоспособной продукции.

Yangi va raqobatbardosh mahsulot ishlab chiqarish tajribasi va bilimlari ko'rinishidagi barcha ilmiy-texnik axborot.

Янги ва рақобатбардош маҳсулот ишлаб чиқариш тажрибаси ва билимлари кўринишидаги барча илмий-техник ахборот.

О

Обеспечение информационное системы управления

uz - boshqarish tizimining axborot ta'minoti

бошқариш тизимининг ахборот таъминоти

en - providing information management system

Совокупность средств, обеспечивающих поиск, получение, хранение, накопление, передачу, обработку информации, необходимой для управления экономическими процессами, а также организацию банков данных.

Iqtisodiy jarayonlarni boshqarish, shuningdek, ma'lumotlar banklarini tashkil qilish uchun zarur bo'lgan axborot izlab topilishini, olinishini, saqlanishini, to'planishini, uzatilishini va qayta ishlanishini ta'minlaydigan barcha vositalar.

Иқтисодий жараёнларни бошқариш, шунингдек, маълумотлар банкларини ташкил қилиш учун зарур бўлган ахборот излаб топилишини, олинишини, сақланишини, тўпланишини, узатилишини ва қайта ишланишини таъминлайдиган барча воситалар.

О

Обеспечение качества

uz - sifatni ta'minlash

сифатни таъминлаш

en - quality assurance

Комплекс планомерных и систематических мероприятий для поддержания выбранного уровня стандарта продукции фирмы. Требуется от руководителей и работников всех функциональных подразделений (производства, маркетинга, отдела закупок и т.д.) совместной деятельности для производства более надежных товаров или услуг (создания групп обеспечения качества).

Firma mahsuloti standartining tanlangan darajasini saqlab turish uchun o'tkaziladigan rejali va muntazam tadbirlar kompleksi. Barcha funksional bo'limlar (ishlab chiqarish marketing, xaridlar bo'limlari)ning rahbarlari va xodimlaridan yanada ishonchli tovarlar yoki xizmatlar ishlab chiqarish uchun birgalikdagi faoliyatni (sifatni ta'minlash guruhlari tuzilishini) talab qiladi.

Фирма маҳсулоти стандартининг танланган даражасини сақлаб туриш учун ўтказиладиган режали ва мунтазам тadbirlar kompleksi. Барча функционал бўлимлар (ишлаб чиқариш маркетинг, харидлар бўлимлари) нинг раҳбарлари ва ходимларидан янада ишончли товарлар ёки хизматлар ишлаб чиқариш учун биргаликдаги фаолиятни (сифатни таъминлаш гуруҳлари тузилишини) талаб қилади.

Область деятельности лаборатории

uz - laboratoriyaning faoliyat sohasi

лабораториянинг

фаолият соҳаси

en - field of laboratory work

Управляемый документ, содержащий виды конкретных испытаний, оценок и калибровок/проверок, которые лаборатория квалифицирована проводить; перечень оборудования, которое лаборатория использует для осуществления указанной выше деятельности; перечень используемых методов и эталонов.

Laboratoriya o'tkazishi kerak bo'lgan: ma'lum bir sinov turlarini, baholashlar va kalibrlash/qiyoslashlarni; yuqorida ko'rsatilgan faoliyatni amalga oshirish uchun laboratoriya foydalanadigan uskuna ro'yxatini; foydalaniladigan metodlar va etalonlar ro'yxatini ichiga oladigan boshqaruvchi hujjat.

Лаборатория ўтказиши керак бўлган маълум бир синов турларини, баҳолашлар ва калибрлаш/қиёслашларни; юқорида кўрсатилган фаолиятни

О

Область знаний по управлению проектами

uz - loyihalarni boshqarish bo'yicha bilimlar sohasi

лойихаларни бошқариш бўйича билимлар соҳаси

en - project management knowledge area

амалга ошириш учун лаборатория фойдаланадиган ускуна рўйхатини, фойдаланиладиган методлар ва эталонлар рўйхатини ичига оладиган бошқарувчи ҳужжат.

Выделенная область управления проектами, определяемая ее требованиями к знаниям и описываемая в терминах ее составных процессов, практик, входов, выходов, инструментов и методов.

Loyihalarni boshqarishning, bilimlarga qo'yadigan talablari bilan belgilanadigan va tarkibiy jarayonlari, amaliyotlari, kirishlari, chiqishlari, vosita hamda va metodlari atamalarida tavsiflanadigan ajratilgan qismi.

Лойихаларни бошқаришнинг, билимларга қўядиган талаблари билан белгиланадиган ва таркибий жараёнлари, амалиётлари, киришлари, чиқишлари, восита ҳамда ва методлари атамаларида тавсифланадиган ажратилган қисми.

Обновление производства

uz - ishlab chiqarishni yangilash ishlab chiqarishni yangilash

янгилаш

en - renewal of plant

Замена и/или пополнение физически или морально устаревших элементов производственных фондов новыми, более прогрессивными. Основные методы обновления производства – техническое перевооружение, модернизация и реконструкция производства, расширение действующих предприятий, новое строительство.

Ishlab chiqarish fondlarining jismonan yoki ma'naviy eskirgan elementlarini yangi, birmuncha progressiv elementlar bilan almashtirish va/yoki to'ldirish. Texnik qayta ta'minlash, ishlab chiqarishni modernizatsiyalash va qayta qurish, ishlayotgan korxonalarni kengaytirish, yangi qurilish ishlab chiqarishni yangilashning asosiy metodlari hisoblanadi.

Ишлаб чиқариш фондларининг жисмонан ёки маънавий эскирган элементларини янги, бирмунча прогрессив элементлар билан алмаштириш ва/ёки тўлдириш. Техник қайта таъминлаш, ишлаб чиқаришни модернизациялаш ва қайта қуриш, ишлаётган корхоналарни кенгайтириш, янги қурилиш ишлаб чиқаришни янгилашнинг асосий методлари ҳисобланади.

О

Обоснование

технико-экономическое

uz - texnik-iqtisodiy asoslash

техник-иқтисодий асослаш

en - technical and economic

justification

Предплановая и предпроектная разработка, определяющая основные направления и задачи проектирования нового технического объекта, модернизации и реконструкции существующих объектов. Включает анализ, расчеты, оценки экономической целесообразности осуществления предлагаемого проекта, основанной на сопоставительной оценке затрат и результатов, установлении эффективности использования, срока окупаемости вложений.

Yangi texnik obyektни loyihalashtirishning, mavjud obyektларни modernizatsiyalash va qayta qurishning asosiy yoʻnalishlari hamda vazifalarini belgilaydigan, reja oldi va loyiha oldi ishlanmasi. Mablagʻlar oʻrnining qoplanish muddatini, foydalanish samaradorligini belgilashga, xarajatlar va natijalarni qiyosiy baholashga asoslangan, taklif qilinadigan loyihani amalga oshirishning iqtisodiy jihatdan maqsadga muvofiqligi baholanishini, hisoblashlarini, tahlilini ichiga oladi.

Янги техник объектни лойихалаштиришнинг, mavjud объектларни модернизациялаш ва қайта қуришнинг асосий йўналишлари ҳамда вазифаларини белгилайдиган, режа олди ва лойиха олди ишланмаси. Маблаглар ўрнининг қопланиш муддатини, фойдаланиш самарадорлигини белгилашга, харажатлар ва натижаларни қиёсий баҳолашга асосланган, таклиф қилинадиган лойихани амалга оширишнинг иқтисодий жиҳатдан мақсадга мувофиқлиги баҳоланишини, ҳисоблашларини, таҳлилини ичига олади.

Обратная связь

uz - teskari aloqa

тескари алоқа

en - feedback

1. Комментарии, экспертиза и сведения о заинтересованности в продукции или процессе управления претензиями.

2. Передача информации о результатах эксперимента, функционирования, деятельности и т.д. обратно на вход или отвечающей за это стороне.

1. Mahsulotdan yoki da'volarni boshqarish jarayonidan manfaatdorlik to'g'risidagi ma'lumotlar, sharhlar, ekspertiza.

О

2. Eksperiment, ishlash, faoliyat to'g'risidagi axborotni qayta kirishga yoki buning uchun javob beradigan tomonga uzatish (berish).

1. Маҳсулотдан ёки даъволарни бошқариш жараёнидан манфаатдорлик тўғрисидаги маълумотлар, шарҳлар, экспертиза.

2. Эксперимент, ишлаш, фаолият тўғрисидаги ахборотни қайта киришга ёки бунинг учун жавоб берадиган томонга узатиш (бериш).

Обслуживание потребителя

uz - iste'molchiga xizmat

ko'rsatish

истеъмолчига хизмат

кўрсатиш

en - customer service

Взаимодействие организации с потребителем на всех стадиях жизненного цикла продукции.

Tashkilotning iste'molchi bilan mahsulot hayotiy siklining barcha bosqichlarida birgalikda ishlashi.

Ташкилотнинг истеъмолчи билан маҳсулот ҳаётий циклининг барча босқичларида биргаликда ишлаши.

Обучение

uz - o'qish, o'rganish

ўқиш, ўрганиш

en - training

Процесс предоставления и совершенствования знаний, навыков и качеств для удовлетворения требований.

Talablarni qanoatlantirish uchun bilimlar, malakalar va sifatlarni taqdim etish hamda takomillashtirish jarayoni.

Талабларни қаноатлантириш учун билимлар, ма-лакалар ва сифатларни тақдим этиш ҳамда тако-миллаштириш жараёни.

Обучение по месту работы

uz - ish joyida o'qitish

иш жойида ўқитиш

en - on-the-job training

Обучение, проводимое на автоматизированном рабочем месте или участке работы, как правило, непосредственно для одного работника или в маленькой группе.

Odatda, bevosita bitta xodim yoki kichik guruh uchun avtomatlashtirilgan ish joyida yoki ish uchastkasida olib boriladigan o'qitish.

Одатда, бевосита битта ходим ёки кичик гуруҳ учун автоматлаштирилган иш жойида ёки иш участкасида олиб бориладиган ўқитиш.

О

Общество информационное
uz - axborot jamiyati
ахборот жамияти
en - information society

Современная стадия экономического и социального развития общества, степень становления постиндустриального общества, главным свойством которой является превращение информационных продуктов и услуг в основной объект производства и потребления. Для него характерен постоянный рост удельного веса информационных технологий в валовом национальном продукте. Информационные ресурсы становятся наиболее значительным потенциальным источником национального богатства постиндустриального общества. Формирование информационного общества проходит под непосредственным воздействием новых информационных (в том числе телекоммуникационных) технологий.

Jamiyatni iqtisodiy va ijtimoiy rivojlantirishning hozirgi davri, postindustrial jamiyatning shakllanish bosqichi. Axborot mahsulotlari va xizmatlarining ishlab chiqarish va iste'molning asosiy obyektiga aylanishi uning asosiy xususiyati hisoblanadi. Uning uchun, yalpi milliy mahsulotda axborot texnologiyalari solishtirma salmog'ining muntazam oshib borishi xosdir. Axborot resurslari postindustrial jamiyat milliy boyligining eng ahamiyatli potensial manbai-dir. Axborot jamiyatining shakllanishi yangi axborot (shu jumladan, telekommunikatsiya) texnologiyalarining bevosita ta'siri ostida o'tadi.

Жамиятни иқтисодий ва ижтимоий ривожлантиришнинг ҳозирги даври, постиндустриал жамиятнинг шаклланиш босқичи. Ахборот маҳсулотлари ва хизматларининг ишлаб чиқариш ва истеъмолнинг асосий объектига айланиши унинг асосий хусусияти ҳисобланади. Унинг учун, ялпи миллий маҳсулотда ахборот технологиялари солиштирма салмоғининг мунтазам ошиб бориши хосдир. Ахборот ресурслари постиндустриал жамият миллий бойлигининг энг аҳамиятли потенциал манбаидир. Ахборот жамиятининг шаклланиши янги ахборот (шу жумладан, телекоммуникация) технологияларининг бевосита таъсири остида ўтади.

О

Общие функции управления

uz - umumiy boshqarish funksiyalari

умумий бошқариш функциялари

en - common management function

Составляющие процесса управления, представляющие собой определенные виды деятельности в управляющей системе, выполняемый по отношению к любому объекту управления определенными методами. К общим функциям менеджмента относят: прогнозирование, планирование, организацию, координацию, мотивацию, контроль.

Boshqaruv jarayonining, muayyan metodlar bilan har qanday boshqarish obyektiga nisbatan bajariladigan, boshqaruv tizimida faoliyatning muayyan turlarini oʻzida ifodalaydigan tashkil etuvchilari. Menejmentning umumiy funksiyalariga prognozlash, rejalashtirish, tashkil qilish, muvofiqlashtirish, motivatsiya, nazorat kiradi.

Бошқарув жараёнининг, муайян методлар билан ҳар қандай бошқариш объектига нисбатан bajariladigan, boshqaruv tizimida faoliyatning muayyan turlarini oʻzida ifodalaydigan tashkil etuvchilari. Менежментнинг умумий функцияларига прогнозлаш, режалаштириш, ташкил қилиш, мувофиқлаштириш, мотивация, назорат қиради.

Общий временной резерв

uz - umumiy vaqt rezervi

умумий вақт резерви

en - total float

Общее количество времени, на которое может быть отложена запланированная операция с раннего старта без просрочки даты завершения проекта или нарушения временных ограничений. Вычисляется с помощью метода критического пути и определяется разницей между ранним финишем и поздним финишем.

Rejalashtirilgan operatsiya erta startdan vaqt cheklovlari buzilmasdan yoki loyihani tugallash sanasi kechiktirilmay keyinga surilishi mumkin boʻlgan vaqtning umumiy miqdori. Kritik yoʻl metodi yordamida hisoblanadi va erta finish bilan kech finish oʻrtasidagi farq bilan belgilanadi.

Режалаштирилган операция эрта стартдан вақт чекловлари бузилмасдан ёки лойиҳани тугаллаш санаси кечиктирилмай кейинга сурилиши мум-

О

кин бўлган вақтнинг умумий миқдори. Критик йўл методи ёрдамида ҳисобланади ва эрта финиш билан кеч финиш ўртасидаги фарқ билан белгиланади.

Объективное свидетельство

uz - obyektiv dalil

объектив далил

en - objective evidence

Данные, подтверждающие наличие или правдивость чего-либо.

Примечание – Объективное свидетельство может быть получено путем наблюдения, измерения, испытания или другими способами.

Biror narsaning borligi yoki rostligini tasdiqlovchi ma'lumotlar.

Izoh – Obyektiv dalil kuzatish, o'lchash, sinash yoki boshqa metodlar bilan olinishi mumkin.

Бирор нарсанинг борлиги ёки ростлигини тасдиқловчи маълумотлар.

Изоҳ – Объектив далил кузатиш, ўлчаш, синаш ёки бошқа методлар билан олинishi мумкин.

Объектно-утилитарный подход к определению инноваций

uz - innovatsiyalarni aniqlashga bo'lgan obyekt-utilitar yondashuv

инновацияларни

аниқлашга бўлган объект-утилитар ёндашув

en - object-utilitarian approach on innovations determining

Подход, характеризующийся двумя основными моментами. Во-первых, в качестве инновации понимается объект – новая потребительная стоимость, основанная на достижениях науки и техники. Во-вторых, акцент делается на утилитарной стороне нововведения – способности удовлетворить общественные потребности с большим полезным эффектом.

Ikkita asosiy moment bilan tavsiflanadigan yondashuv. Birinchidan, innovatsiya sifatida obyekt – fan va texnika yutuqlariga asoslangan yangi iste'mol qiymati tushuniladi. Ikkinchidan, alohida e'tibor yangilikning utilitar tomoniga (manfaatdorlikka) – jamiyat ehtiyojlarini katta foydali samara bilan qondira olishlik qobiliyatiga qaratiladi.

Иккита асосий момент билан тавсифланадиган ёндашув. Биринчидан, инновация сифатида объект – фан ва техника ютуқларига асосланган янги истеъмол қиймати тушунилади. Иккинчидан, алоҳида эътибор янгиликнинг утилитар томонига (манфаатдорликка) – жамият эҳтиёжларини катта фойдали самара билан қондира олишлик қобилиятига қаратилади.

О

Объектный подход к определению инноваций
uz - innovatsiyalarni aniqlashga bo'lgan obyekt yondashuv innovatsiyalarni aniqlashga b'ulgan obyekt endashuv
en - object approach on definition of innovations

Объекты инновационного рынка в неовещественной форме
uz - moddiylashtirilmagan shakldagi innovatsion bozor obyektlari
моддийлаштирилмаган шаклдаги инновацион бозор объектлари
en - objects of the innovative market in not materialized form

Объекты инновационного рынка в овещественной форме
uz - moddiylashtirilgan shakldagi innovatsion bozor obyektlari

Сущность объектного подхода заключается в том, что в качестве инновации выступает объект – результат НТП: новая техника, технология. В рамках объектного подхода различают базисные инновации; улучшающие инновации; рационализирующие инновации.

Obyekt yondashuvning mohiyati shundaki, innovatsiya sifatida obyekt – ITP natijasi bo'lgan yangi texnika, texnologiya chiqadi. Obyekt yondashuv doirasida bazis innovatsiyalar; yaxshilaydigan innovatsiyalar; ratsionallashtiradigan innovatsiyalar ajratiladi.

Объект ёндашувнинг моҳияти шундаки, инновация сифатида объект – ИТП натижаси бўлган янги техника, технология чиқади. Объект ёндашув доирасида базис инновациялар; яхшилайдиган инновациялар; рационаллаштирадиган инновациялар ажратилади.

Это результаты интеллектуальной деятельности, данные научно-исследовательских, проектно-конструкторских работ в виде аналитического отчета, обобщающего описания способа, конструкторской и технической документации.

Bu, intellektual faoliyat natijalari, tahliliy hisobot, metodning umumlashtiradigan tavsifi, konstruktorlik va texnik hujjatlar ko'rinishidagi ilmiy-tadqiqot, loyiha-konstruktorlik ishlarining ma'lumotlaridir.

Бу, интеллектуал фаолият натижалари, таҳлилий ҳисобот, методнинг умумлаштирадиган тавсифи, конструкторлик ва техник ҳужжатлар кўринишидаги илмий-тадқиқот, лойиҳа-конструкторлик ишларининг маълумотларидир.

Это результаты интеллектуальной деятельности, в виде оборудования, агрегатов, опытных установок, инструментов, технологических линий и т.д.

Bu, uskunalar, agregatlar, tajriba qurilmalari,

О

моддийлаштирилган шаклдаги инновацион бозор объектлари

en - objects of the innovative market in materialized form

Объекты коммерческого трансфера новшеств

uz - yangiliklarning tijorat transferi obyektlari

янгиликларнинг тижорат трансфери объектлари

en - objects of commercial transfer innovations

instrumentlar, texnologik liniyalar va h.k.lar ko‘rinishidagi intellektual faoliyat natijalaridir.

Бу, ускуналар, агрегатлар, тажриба қурилмалари, инструментлар, технологик линиялар ва ҳ.к.лар кўринишидаги интеллектуал фаолият натижаларидир.

Объекты промышленной собственности (патенты на изобретения, свидетельства на промышленные образцы и полезные модели); ноу-хау и технический опыт в виде технико-экономических обоснований, моделей, образцов, инструкций, чертежей, сертификации, технологической оснастки и инструмента, консультационных услуг, подготовки кадров; технические и технологические знания.

Sanoat mulki obyektlari (ixtiroga beriladigan patentlar, sanoat namunalariga va foydali modellarga beriladigan guvohnomalar); nou-xau va texnik iqtisodiy asoslash, modellar, namunalar, instruksiyalar (yo‘l-yo‘riqlar) chizmalar, sertifikatlash, texnologik jihoz va asbob-uskuna, maslahat xizmatlari, xodimlar tayyorlash ko‘rinishidagi texnik tajriba; texnik va texnologik bilimlar.

Саноат мулки объектлари (ихтирога бериладиган патентлар, саноат намуналарига ва фойдали моделларга бериладиган гувоҳномалар); ноу-хау ва техник иқтисодий асослаш, моделлар, намуналар, инструкциялар (йўл-йўриқлар) чизмалар, сертификатлаш, технологик жиҳоз ва асбоб ускуна, маслаҳат хизматлари, ходимлар тайёрлаш кўринишидаги техник тажриба; техник ва технологик билимлар.

Объекты некоммерческого трансфера новшеств

uz - yangiliklarning notijorat transferi obyektlari

янгиликларнинг нотижорат трансфери объектлари

1. Научно-техническая информация (научно-техническая и учебная литература, справочники, обзоры, описания патентов, каталоги, проспекты и т.д.), к которой имеется свободный доступ;
2. Материалы международных конференций, симпозиумов, выставок и т.д.;
3. Знания, получаемые в процессах обучения и

O

en - objects of noncommercial transfer innovations

стажировки ученых и специалистов (на безвозмездной основе или на условиях паритетного возмещения расходов).

1. Erkin foydalanish mumkin bo'lgan ilmiy-texnik axborot (ilmiy-texnik va o'quv adabiyoti, ma'lumotnomalar, obzorlar, patentlar tavsifi, kataloglar, prospektlar va h.k.lar);
2. Xalqaro konferensiyalar, simpoziumlar, ko'rgazmalarning materiallari;
3. Olimlar va mutaxassislarining stajirovkasi va o'qitish jarayonlarida olinadigan bilimlar (bepul asosda yoki xarajatlarning o'rnini teng qoplash shartlarida).

1. Эркин фойдаланиш мумкин бўлган илмий-техник ахборот (илмий-техник ва ўқув адабиёти, маълумотномалар, обзорлар, патентлар тавсифи, каталоглар, проспектар ва ҳ.к.лар);
2. Халқаро конференциялар, симпозиумлар, кўргазмаларнинг материаллари;
3. Олимлар ва мутахассисларнинг стажировкаси ва ўқитиш жараёнларида олинадиган билимлар (бепул асосда ёки харажатларнинг ўрнини тенг коплаш шартларида).

Объекты промышленной собственности

uz - sanoat mulki obyektлари

саноат мулки объектлари

en - industry property unit

Патенты на изобретения, свидетельства на промышленные образцы и на полезные модели, за исключением товарных знаков, знаков обслуживания и коммерческих наименований, если они не являются частью сделок по передаче технологии.

Ixtiroga beriladigan patentlar, sanoat namunalariga va foydali modellarga beriladigan guvohnomalar, tovar belgilaridan, xizmat ko'rsatish belgilari va tijorat nomlaridan tashqari, agar ular texnologiyani berish bo'yicha bitimlarning bir qismi hisoblanmasa.

Ихтирога бериладиган патентлар, саноат намуналарига ва фойдали моделларга бериладиган гувоҳномалар, товар белгиларидан, хизмат кўрсатиш белгилари ва тижорат номларидан ташқари, агар улар технологияни бериш бўйича битимларнинг бир қисми ҳисобланмаса.

О

Объем аудита

uz - audit hajmi

аудит хажми

en - audit scope

Содержание и границы аудита.

Примечание – Объем обычно включает описание физического расположения, организационных единиц, деятельности и процессов, а также охватываемый период времени.

Audit mazmuni va chegalari.

Izoh – Hajm odatda, fizik joylashish, tashkiliy birliklar, faoliyat va jarayonlar tavsifini, shuningdek, qamrab olinadigan vaqt davrini ichiga oladi.

Аудит мазмуни ва чегалари.

Изоҳ – Ҳажм одатда, физик жойлашиш, ташкилий бирликлар, фаолият ва жараёнлар тавсифини, шунингдек, қамраб олинadиган вақт даврини ичига олади.

Округ промышленный

uz - sanoat okrugi

саноат округи

en - industrial district

Часть территории региона, предназначенная для размещения и функционирования различных производств и сопутствующих им сервисов, обустроенная по единому проекту планировки с необходимой инфраструктурой. Промышленные округа на территории региона могут создаваться в любой из следующих форм: индустриальный парк, агропромышленный парк, технопарк, логистический парк, офисно-деловой парк, многофункциональный парк.

Region hududining, turli ishlab chiqarishlarni va ularga bogʻliq servislarni joylashtirish, ularning ishlashi uchun moʻljallangan, zarur infrastukturaga ega yagona joylashtirish loyihasi boʻyicha qurilgan qismi. Region hududidagi sanoat okruglari industrial park, agro-sanoat parki, texnopark, logistik park, ofis-amaliy park, koʻp funksional park kabi shakllarning istalganida tuzilishi mumkin.

Регион ҳудудининг, турли ишлаб чиқаришларни ва уларга боғлиқ сервисларни жойлаштириш, уларнинг ишлаши учун мўлжалланган, зарур инфраструктурага эга ягона жойлаштириш лойиҳаси бўйича қурилган қисми. Регион ҳудудидаги саноат округлари индустриал парк, агросаноат парки, технопарк, логистик парк, офис-амалий парк, кўп функционал парк каби шаклларнинг исталганида тузилиши мумкин.

О

Окружение проекта

uz - loyiha muhiti

лойиха муҳити

en - project environment

Окружение проекта включает совокупность внутренних и внешних факторов, которые способствуют или мешают достижению целей проекта. Внешние аспекты включают: политические, законодательные, социальные, экономические, технологические, климатические и прочие. Внутренние аспекты включают: участников проекта, условия закупок и поставок, команду проекта, финансирование проекта, условия контрактов и прочее.

Loyiha muhiti loyiha maqsadlariga erishishga koʻmaklashadigan yoki xalaqit beradigan barcha ichki va tashqi omillarni ichiga oladi. Tashqi jihatlar siyosiy, qonunchilik, ijtimoiy, iqtisodiy, texnologik, iqlimiy va boshqa jihatlarni ichiga oladi. Ichki jihatlar loyiha ishtirokchilarini, xaridlar va yetkazib berishlar shartlarini, loyiha komandasini, loyiha moliyalashtirilishini, kontraktlar shartlarini va boshqalarni ichiga oladi.

Лойиха муҳити лойиха мақсадларига эришишга кўмаклашадиган ёки халақит берадиган барча ички ва ташқи омилларни ичига олади. Ташқи жиҳатлар сиёсий, қонунчилик, ижтимоий, иқтисодий, технологик, иқлимий ва бошқа жиҳатларни ичига олади. Ички жиҳатлар лойиха иштирокчиларини, харидлар ва етказиб беришлар шартларини, лойиха командасини, лойиха молиялаштирилишини, контрактлар шартларини ва бошқаларни ичига олади.

Онлайновый маркетинг

uz - onlayn marketing

онлайн маркетинг

en - online marketing

Маркетинг, основанный на использовании компьютерных сетей: коммерческих онлайн-каналов и сети Интернет. Пользуясь каналами, покупатели получают маркетинговую информацию и совершают торговые сделки.

Kompyuter tarmoqlarini – tijorat onlayn kanallarini va Internet tarmoqlarini ishlatishga asoslangan marketing. Kanallardan foydalanib, xaridorlar marketing axborotini oladilar va savdo bitimi tuzadilar.

О

Компьютер тармоқларини – тижорат онлайн каналларини ва Интернет тармоқларини ишлатишга асосланган маркетинг. Каналлардан фойдаланиб, харидорлар маркетинг ахборотини оладилар ва савдо битими тузадилар.

Онтологический подход

uz - ontologik yondashuv

онтологик ёндашув

en - ontological approach

Точка зрения, согласно которой процессы научно-технического и финансового развития интерпретируются как саморазвивающиеся, т.е. управляемые изнутри.

Ilmiy-texnik va moliyaviy rivojlanish jarayonlari o'z-o'zidan rivojlanadigan, ya'ni ichdan boshqariladigan jarayonlar sifatida talqin qilinadigan nuqtai nazar.

Илмий-техник ва молиявий ривожланиш жараёнлари ўз-ўзидан ривожланадиган, яъни ичдан бошқариладиган жараёнлар сифатида талқин қилинадиган нуқтаи назар.

Онтология инновационных взаимодействий

uz - innovatsion o'zaro

hamkorliklar ontologiyasi

инновацион ўзаро

хамкорликлар онтологияси

en - innovative interactions

ontology

Описательная модель иерархически упорядоченной инновационной деятельности, структура классов которой отражает различные аспекты деятельности и потребности потенциальных участников инновационных процессов: архивы, события, публикации, инновационные посредники, законодательство, сотрудничество, инструментарий. При этом структура классов построена таким образом, что каждый из участников получает возможности доступа к информационным ресурсам, обеспечивающим его взаимодействие с потенциальными партнерами по решению наиболее важных для него проблем. Каждый из классов объектов общей онтологии детализируется до уровня соответствующих составляющих («сущностей»).

Klasslarining strukturasi faoliyatning turli jihatlarini va innovatsion jarayonning potensial qatnashchilari: arxivlar, voqealar, publikatsiyalar, innovatsion vositachilar, qonunchilik, hamkorlik, asboblar, ehtiyojlarini aks ettiradigan, iyerarxik tartiblashtirilgan innovatsion faoliyatning tavsiflovchi modeli.

О

Bunda klasslar strukturasi qatnashchilarning har biri o‘zi uchun muhim bo‘lgan muammolarni hal qilish bo‘yicha potensial sheriklar bilan o‘zaro hamkorlikni ta‘minlaydigan axborot resurslaridan foydalanish imkoniyatini oladigan qilib tuziladi. Umumiy ontologiya obyektlari klasslarining har biri tegishli tashkil etuvchilar («mohiyatlar») darajasigacha batafsil tekshiriladi.

Классларининг структураси фаолиятнинг турли жиҳатларини ва инновацион жараённинг потенциал қатнашчилари: архивлар, воқеалар, публикациялар, инновацион воситачилар, қонунчилик, ҳамкорлик, асбоблар эҳтиёжларини ақс эттирадиган, иерархик тартиблаштирилган инновацион фаолиятнинг тавсифловчи модели. Бунда класслар структураси қатнашчиларнинг ҳар бири ўзи учун муҳим бўлган муаммоларни ҳал қилиш бўйича потенциал шериклар билан ўзaro ҳамкорликни таъминлайдиган ахборот ресурсларидан фойдаланиш имкониятини оладиган қилиб тuzилади. Умумий онтология объектлари классларининг ҳар бири тегишли ташкил этувчилар («моҳиятлар») даражасигача батафсил текширилади.

Оператор инновационного проекта

uz - innovatsion loyiha operatori
инновацион лойиҳа

оператори

en - innovative project operator

Юридическое лицо, которому предстоит осуществлять проект. Например, оператором может быть специально созданная для реализации проекта компания.

Loyihani amalga oshirishi lozim bo‘lgan yuridik shaxs. Masalan, loyihani bajarish uchun maxsus tashkil qilingan kompaniya operator bo‘lishi mumkin.

Лойиҳани амалга ошириши лозим бўлган юридик шахс. Масалан, лойиҳани бажариш учун махсус ташкил қилинган компания оператор бўлиши мумкин.

Определение

uz - aniqlab olish
аниқлаб олиш

en - definition

Обратная информация, полученная от заинтересованных участников, отклонения от плана, изменения интересов участников и изменения предположений и ограничений.

О

Manfaatdor qatnashchilardan olingan qarama-qarshi axborot, rejadan chetga chiqish, qatnashchilar manfaatlarining o'zgarishi, taxminlar va cheklolarning o'zgarishi.

Манфаатдор қатнашчилардан олинган қарама-қарши ахборот, режадан четга чиқиш, қатнашчилар манфаатларининг ўзгариши, тахминлар ва чекловларнинг ўзгариши.

Определение методов оценки

uz - baholash metodlarini aniqlab olish

баҳолаш методларини аниқлаб олиш

en - definition of assessment methods

Рассмотрение различных точек зрения и перспектив, связей между причинами и эффектами, валидации, достаточность, надежность, беспристрастность, связь с типом продукта и контекстом, воздействие на проект, рентабельность процесса оценки и привлечение специалистов по данной тематике на этапе планирования и проведения процесса оценки.

Turli nuqtai nazarlarni va istiqbollarni, sabablar va samaralar orasidagi bog'liqliklarni, validatsiya, yetarlilik, ishonchlilik, xolislik, mahsulot turi va kontekst bilan aloqa, loyihaga ta'sir ko'rsatish, baholash jarayonining rentabiligi, bu mavzu bo'yicha rejalashtirish bosqichida mutaxassislarni jalb qilish va baholash jarayonini o'tkazish.

Турли нуктаи назарларни ва истиқболларни, сабаблар ва самаралар орасидаги боғлиқликларни, валидация, етарлилик, ишончилилик, холислик, маҳсулот тури ва контекст билан алоқа, лойиҳага таъсир кўрсатиш, баҳолаш жараёнининг рентабиллиги, бу мавзу бўйича режалаштириш босқичида мутахассисларни жалб қилиш ва баҳолаш жараёнини ўтказиш.

Оптимизация бизнес-процесса

uz - biznes-jarayonni optimallashtirish

бизнес-жараённи оптималлаш

en - optimization of business process

Изменение бизнес-процесса, обеспечивающее наибольший прирост эффективности организации в рамках ограничений, определяемых условиями деятельности организации и интересами ее владельца. Производимые изменения оцениваются по определенным критериям, прежде всего, по показателю рентабельности.

О

Biznes-jarayonning, tashkilot faoliyatining sharoitlari va tashkilot egasining manfaatlari bilan belgilanadigan cheklashlar doirasida tashkilot samaradorligining eng ko'p o'sishini ta'minlaydigan o'zgartirilishi. Amalga oshiriladigan o'zgartirishlar ma'lum bir kriteriyalar bo'yicha, avvalo, rentabellik ko'rsatkichiga qarab baholanadi.

Бизнес-жараённинг, ташкилот фаолиятининг шaroитлари ва ташкилот эгасининг манфаатлари билан белгиланадиган чеклашлар доирасида ташкилот самарадорлигининг энг кўп ўсишини таъминлайдиган ўзгартирилиши. Амалга ошириладиган ўзгартиришлар маълум бир критерийлар бўйича, аввало, рентабеллик кўрсаткичига қараб баҳоланади.

Оптимум технологический
uz - technologik optimum
технологик оптимум
en - technological optimum

Состояние предприятия, когда достигается минимально возможный объем издержек при данном выпуске продукции или максимально возможный объем выпуска при заданной величине издержек. Существуют два основных принципа оптимизации: принцип технологической (производственной) эффективности – комбинации ресурсов разных видов и принцип распределения ресурса по подразделениям фирмы.

Korxonaning, mahsulotni chiqarishda xarajatlarning mumkin bo'lgan eng kichik hajmiga erishiladigan yoki harajatlarning berilgan kattaligida ishlab chiqarishning mumkin bo'lgan eng katta hajmiga erishiladigan paytdagi holati. Optimallashtirishning ikkita asosiy prinsipi mavjud: texnologik (ishlab chiqarish) samaradorligi prinsipi va firma bo'linmalari bo'yicha resursni taqsimlash prinsipi.

Корxonанинг, махсулотни чиқаришда харажатларнинг мумкин бўлган энг кичик ҳажмига эришиладиган ёки харажатларнинг берилган катталигида ишлаб чиқаришнинг мумкин бўлган энг катта ҳажмига эришиладиган пайтдаги ҳолати. Оптималлашнинг иккита асосий принципи мавжуд: технологик (ишлаб чиқариш) самарадорлиги принципи ва фирма бўлинмалари бўйича ресурсни тақсимлаш принципи.

О

Опыт

uz - tajriba

тажриба

en - experience

Практическое знакомство (знание, осведомленность) с фактами или событиями, рассматриваемое как источник знаний.

Bilimlar manbai sifatida qaraladigan faktlar va ma'lumotlar bilan amalda tanishish (bilish, xabardorlik).

Билимлар манбаи сифатида қараладиган фактлар ва маълумотлар билан амалда танишиш (билиш, хабардорлик).

Опытная база науки

uz - fanning tajriba bazasi

фаннинг тажриба базаси

en - experimental science base

Составная часть научного потенциала страны, ее состояние и использование характеризуют способность науки осуществлять опытную проверку результатов научных исследований и разработок с целью обеспечения непрерывности инновационного процесса. Опытная база включает трудовые и материально-технические ресурсы, предназначенные для проведения опытных, экспериментальных работ.

Mamlakat ilmiy potensialining tarkibiy qismi, uning holati va undan foydalanish, innovatsion jarayonning uzluksizligini ta'minlash maqsadida fanning ilmiy tadqiqotlar va ishlanmalar natijalarini tajribada tekshirishni amalga oshirish qobiliyatini tavsiflaydi. Tajriba bazasi eksperimental, tajriba ishlarini olib borish uchun mo'ljallangan moddiy-texnik resurslarni va mehnat resurslarini ichiga oladi.

Мамлакат илмий потенциалининг таркибий қисми, унинг ҳолати ва ундан фойдаланиш, инновацион жараённинг узлуксизлигини таъминлаш мақсадида фаннинг илмий тадқиқотлар ва ишланмалар натижаларини тажрибада текширишни амалга ошириш қобилиятини тавсифлайди. Тажриба базаси экспериментал, тажриба ишларини олиб бориш учун мўлжалланган моддий-техник ресурсларни ва меҳнат ресурсларини ичига олади.

О

Опытно-конструкторские работы

uz - tajriba-konstruktorlik ishlari
тажриба-конструкторлик ишлари

en - experimental-design work

Применение результатов прикладных научно-исследовательских работ для создания (или модернизации, усовершенствования) образцов новой техники, материала, технологии. Опытно-конструкторские работы – это завершающая стадия научных исследований, переход от лабораторных условий и экспериментального производства к промышленному производству. Опытно-конструкторские работы могут выполняться:

- специализированными (самостоятельными) организациями – конструкторскими, опытными конструкторскими и технологическими бюро, опытными предприятиями и др. специальными организациями;
- научно-исследовательскими организациями, выполняющими прикладные исследования;
- инновационными и иными предприятиями, заинтересованными в выпуске новой продукции и оборудования для новой технологии.

Amaliy ilmiy-tadqiqot ishlari natijalarining yangi texnologiya, material, texnika namunalarini yaratish (yoki takomillashtirish, modernizatsiyalash) uchun qo‘llanilishi. Tajriba-konstruktorlik ishlari – bu ilmiy tadqiqotlarning yakunlovchi bosqichi, laboratoriya sharoitlari va eksperimental ishlab chiqarishdan sanoat ishlab chiqarishigacha bo‘lgan o‘ziga xos o‘tishdir. Tajriba-konstruktorlik ishlari ixtisoslashtirilgan (mustaqil) tashkilotlar – konstruktorlik, tajriba-konstruktorlik va texnologik byurolar, tajriba korxonalar va boshqa maxsus tashkilotlar tomonidan; amaliy tadqiqotlarni bajaradigan ilmiy-tadqiqot tashkilotlari tomonidan; innovatsion korxonalar va yangi mahsulot chiqarishdan hamda yangi texnologiya uchun uskuna chiqarishdan manfaatdor bo‘lgan boshqa korxonalar tomonidan bajarilishi mumkin.

Амалий илмий-тадқиқот ишлари натижаларининг янги технология, материал, техника намуналарини яратиш (ёки такомиллаштириш, модернизациялаш) учун қўлланилиши. Тажриба-конструкторлик ишлари – бу илмий тадқиқотларнинг якунловчи босқичи, лаборатория шаро-

О

итлари ва экспериментал ишлаб чиқаришдан саноат ишлаб чиқаришигача бўлган ўзига хос ўтишдир. Тажриба-конструкторлик ишлари ихтисослаштирилган (мустақил) ташкилотлар – конструкторлик, тажриба-конструкторлик ва технологик бюролар, тажриба корхоналари ва бошқа махсус ташкилотлар томонидан; амалий тадқиқотларни бажарадиган илмий-тадқиқот ташкилотлари томонидан; инновацион корхоналар ва янги маҳсулот чиқаришдан ҳамда янги технология учун ускуна чиқаришдан манфаатдор бўлган бошқа корхоналар томонидан бажарилиши мумкин.

Опытные производства

uz - tajriba ishlab chiqarishlar

тажриба ишлаб

чиқаришлар

en - pilot-produced

Организации различных организационных и правовых форм с разной степенью хозяйственной самостоятельности – завод, цех, мастерская, опытно-экспериментальное подразделение, опытная станция, могут находиться на балансе научной организации или являться юридическим лицом и т.п. Их цель – изготовление и отработка опытных образцов новых продуктов и технологических процессов.

Хо‘жалик жиҳатдан муσταқилликнинг турли даражасидagi турли хил ташкилий ва ҳуқуқий шакллар – завод, сех, устaxона, тажриба-экспериментал бо‘линма, тажриба стантиyasини ташкил қилиш. Улар илмий ташкилот балансида бо‘лишлари yoki yuridik shaxs бо‘лишлари мумкин. Уларнинг мақсади – технологик жарayонлар ва янги маҳсулотларнинг тажриба намуналарини тайyorлаш ва уларга ишлов бериш ҳисобланади.

Хўжалик жиҳатдан мустақилликнинг турли даражасидаги турли хил ташкилий ва ҳуқуқий шакллар – завод, цех, устaxона, тажриба-экспериментал бўлинма, тажриба станциясини ташкил қилиш. Улар илмий ташкилот балансида бўлишлари ёки yuridik shaxs бўлишлари мумкин. Уларнинг мақсади – технологик жараёнлар ва янги маҳсулотларнинг тажриба намуналарини тайёрлаш ва уларга ишлов бериш ҳисобланади.

О

Опытный образец

uz - tajriba namunasi

тажриба намунаси

en - certificate model

Образец (или партия), изготовленный в соответствии с производственным процессом.

Ishlab chiqarish jarayoniga muvofiq tayyorlangan namuna (yoki partiya).

Ишлаб чиқариш жараёнига мувофиқ тайёрланган намуна (ёки партия).

Орган по сертификации

uz - sertifikatlash organi

сертификатлаш органи

en - certification body

Орган, проводящий сертификацию соответствия определенной продукции стандартам:

- сертифицирует продукцию, выдает сертификаты и лицензии на применение знака соответствия;

- осуществляет инспекционный контроль за сертифицированной продукцией;

- приостанавливает либо отменяет действия выданных им сертификатов;

- формирует и актуализирует фонд нормативных документов, необходимых для сертификации;

- представляет заявителю по его требованию необходимую информацию в пределах своей компетенции.

Muayyan mahsulotning standartlarga mos kelishining sertifikatlashtirilishini o'tkazuvchi organ:

- bu organ mahsulotni sertifikatlaydi, muvofiqlik belgisi qo'llanilishiga litsenziyalar va sertifikatlar beradi;

- sertifikatlangan mahsulot ustidan inspeksiya nazoratini amalga oshiradi;

- berilgan sertifikatlarning amal qilishini to'xtatadi yoki bekor qiladi;

- sertifikatlashtirish uchun zarur bo'lgan normativ hujjatlar fondini shakllantiradi va to'ldirib boradi;

- o'z vakolati doirasida talabgorga uning talabiga ko'ra zarur axborotni taqdim etadi.

Muayyan mahsulotning standartlarga mos kelishining sertifikatlashtirilishini o'tkazuvchi organ:

- bu organ mahsulotni sertifikatlaydi, muvofiqlik belgisi qo'llanilishiga litsenziyalar va

О

- сертификатлар беради;
- сертификатланган маҳсулот устидан инспекция назоратини амалга оширади;
- берилган сертификатларнинг амал қилишини тўхтатади ёки бекор қилади;
- сертификатлаштириш учун зарур бўлган норматив ҳужжатлар фондини шакллантиради ва тўлдириб боради;
- ўз ваколати доирасида талабгорга унинг талабига кўра зарур ахборотни тақдим этади.

Организационная структура

uz - tashkiliy struktura

ташкилий структура

en - organization structure

Организационная структура исполнителей по проекту разрабатывается для обеспечения эффективного управления проектом. При разработке организационной структуры необходимо учесть все фазы, этапы и работы проекта; учесть все организации, участвующие в проекте и обеспечить действенность управления путем распределения ответственности.

Примечания

1 Распределение обычно бывает упорядоченным.

2 Официально оформленная организационная структура часто содержится в руководство по качеству или в плане качества проекта.

3 Область применения организационной структуры может включать соответствующие взаимодействия с внешними организациями.

Loyiha bo'yicha ijro etuvchilarning tashkiliy strukturasi loyihani samarali boshqarish ta'minlanishi uchun ishlab chiqiladi. Tashkiliy strukturani ishlab chiqishda loyihaning barcha davrlari, bosqichlari va ishlari hisobga olinishi zarur; loyihada ishtirok etadigan barcha tashkilotlar hisobga olinishi va javobgarlikni taqsimlash yo'li bilan boshqarishning ta'sirchanligi ta'minlanishi kerak.

Izohlar

1 Taqsimlash odatda tartibga solingan bo'ladi.

2 Rasmiy ravishda shakllantirilgan tashkiliy struktura ko'pincha sifat bo'yicha qo'llanmada yoki loyihaning sifat rejasida bo'ladi.

3 Tashkiliy strukturaning qo'llanilish sohasi tashqi tashkilotlar bilan o'zaro hamkorlikdagi ishlarni o'z ichiga olishi mumkin.

Лойиха бўйича ижро этувчиларнинг ташкилий

О

структураси лойиҳани самарали бошқариш таъминланиши учун ишлаб чиқилади. Ташкилий структурани ишлаб чиқишда лойиҳанинг барча даврлари, босқичлари ва ишлари ҳисобга олиниши зарур; лойиҳада иштирок этадиган барча ташкилотлар ҳисобга олиниши ва жавобгарликни тақсимлаш йўли билан бошқаришнинг таъсирчанлиги таъминланиши керак.

Изоҳлар

1 Тақсимлаш одатда тартибга солинган бўлади.

2 Расмий равишда шакллантирилган ташкилий структура кўпинча сифат бўйича қўлланмада ёки лойиҳанинг сифат режасида бўлади.

3 Ташкилий структуранинг қўлланилиш соҳаси ташқи ташкилотлар билан ўзаро ҳамкорликдаги ишларни ўз ичига олиши мумкин.

Организационное развитие

uz - tashkiliy rivojlanish

ташкилий ривожланиш

en - organization development

Стратегическая деятельность организации, направленная на повышение эффективности ее работы путем разработки и укрепления стратегий, структур и процессов.

Tashkilotning strategik faoliyati, strategiyalarni, strukturalar va jarayonlarni ishlab chiqish va mustahkamlash yo‘li bilan tashkilot ishining samaradorligini oshirishga qaratilgan.

Ташкилотнинг стратегик фаолияти, стратегияларни, структуралар ва жараёнларни ишлаб чиқиш ва мустаҳкамлаш йўли билан ташкилот ишининг самарадорлигини оширишга қаратилган.

Организационно-распорядительная деятельность

uz - tashkiliy-boshqaruvchilik faoliyati

ташкилий-бошқарувчилик фаолияти

en - organizational-administrative active

Деятельность по управлению организацией, характеризующаяся отношениями «начальник – подчиненный». Реализуется однократными и в долгосрочной перспективе не планируемыми акциями в форме приказов и/или распоряжений. Как правило, носит реактивный характер, т.е. как апостериорная реакция на изменения внешней или внутренней среды в организации.

«Boshliq – bo‘ysunuvchi» munosabatlari bilan tavsiylanadigan tashkilotni boshqarish bo‘yicha faoliyat.

О

Buyruqlar va/yoki farmoyishlar shaklidagi bir martali va uzoq istiqbolda rejalashtirilmaydigan ishlar orqali amalga oshiriladi. Qoidaga ko'ra, reaktiv (tashqi ta'sirga javob bera oladigan) xususiyat kasb etadi, ya'ni tashkilotdagi ichki muhit yoki tashqi muhit o'zgarishlariga aposterior (tajriba va faktlarga asoslangan) javob sifatida namoyon bo'ladi.

«Бошлиқ – бўйсунувчи» муносабатлари билан тавсифланадиган ташкилотни бошқариш бўйича фаолият. Буйруқлар ва/ёки фармойишлар шаклидаги бир мартали ва узоқ истиқболда режалаштирилмайдиган ишлар орқали амалга оширилади. Қоидага кўра, реактив (ташқи таъсирга жавоб бера оладиган) хусусият касб этади, яъни ташкилотдаги ички муҳит ёки ташқи муҳит ўзгаришларига апостериор (тажриба ва фактларга асосланган) жавоб сифатида намоён бўлади.

Организационно-распорядительные методы управления

uz - tashkiliy-farmoyish beruvchi boshqaruv metodlari

ташкилий-фармойиш берувчи бошқарув методлари
en - organizational administrative methods of management

Методы менеджмента прямого воздействия, основанные на регламентировании, нормировании, распоряжениях и санкциях за нарушение установленных требований.

Особенности организационно-распорядительных методов управления:

- 1) принадлежат к группе силового воздействия;
- 2) определяют однозначные решения вопроса и не предоставляют исполнителю большой самостоятельности;
- 3) оказывают конкретное воздействие – определяют цели и задачи, порядок и сроки выполнения, ресурсы;
- 4) имеют самостоятельное значение, но могут служить средством осуществления др. методов;
- 5) акты административного воздействия характеризуются обязательностью выполнения и подкрепляются дисциплинарными требованиями;
- 6) Этот метод является наиболее сильным средством воздействия на коллектив для поддержания дисциплины и порядка в работе.

Belgilangan talablarni reglamentlash, normalash,

O

ularning buzilishi yuzasidan sanksiyalar va ko'rsatmalarga asoslangan, bevosita ta'sir ko'rsatadigan menejment metodlari. Tashkiliy-farmoyish beruvchi metodlarning o'ziga xos xususiyatlari:

- 1) kuch orqali ta'sir ko'rsatish guruhiga mansub;
- 2) masalaning qat'iy hal qilinishi oldindan belgilanadi va ijro etuvchiga keng mustaqillik bermaydi;
- 3) aniq ta'sir ko'rsatadi – maqsad hamda vazifalarni, bajarilishi tartibi va muddatlarini, resurslarni belgilaydi;
- 4) mustaqil ahamiyatga ega, lekin boshqa metodlarni amalga oshirish vositasi bo'lib ham xizmat qilishi mumkin;
- 5) ma'muriy ta'sir ko'rsatish aktlari bajarilishi majburiyligi bilan tavsiflanadi va intizomiy talablar bilan mustahkamlanadi;
- 6) bu metod ishda tartib va intizomni ta'minlash uchun jamoaga ta'sir ko'rsatishning eng kuchli vositasi hisoblanadi.

Белгиланган талабларни регламентлаш, нормалаш, уларнинг бузилиши юзасидан санкциялар ва кўрсатмаларга асосланган, бевосита таъсир кўрсатадиган менежмент методлари. Ташкилий-фармойиш берувчи методларнинг ўзига хос хусусиятлари:

- 1) куч орқали таъсир кўрсатиш гуруҳига мансуб;
- 2) масаланинг қатъий ҳал қилиниши олдиндан белгиланади ва ижро этувчига кенг мустақиллик бермайди;
- 3) аниқ таъсир кўрсатади – мақсад ҳамда вазифаларни, бажарилиши тартиби ва мuddатларини, ресурсларни белгилайди;
- 4) мустақил аҳамиятга эга, лекин бошқа методларни амалга ошириш воситаси бўлиб ҳам хизмат қилиши мумкин;
- 5) маъмурий таъсир кўрсатиш актлари бажарилиши мажбурийлиги билан тавсифланади ва интизомий талаблар билан мустаҳкамланади;
- 6) бу метод ишда тартиб ва интизомни таъминлаш учун жамоага таъсир кўрсатишнинг энг кучли воситаси ҳисобланади.

О

Организационно-распорядительные методы управления стабилизирующего воздействия

uz - barqarorlaydigan ta'sir ko'rsatadigan tashkiliy-boshqaruv boshqarish metodlari

барқарорлайдиган таъсир кўрсатадиган ташкилий-бошқарув бошқариш методлари
en - organizational administrative methods of management of stabilizing impact

Организационно-распорядительные методы распорядительного воздействия

uz - boshqaruvchi ta'sir ko'rsatishning tashkiliy-boshqaruv metodlari

бошқарувчи таъсир кўрсатишнинг ташкилий-бошқарув методлари
en - organizational administrative methods of regulatory impact

Организационно-экономические работы

uz - tashkiliy-iqtisodiy ishlar

ташкилий-иқтисодий ишлар
en - organizational economic works

Методы менеджмента, представляющие собой совокупность правил, определяющих (регламентирующих) порядок работ в организации и нормирующих требования к их результатам.

Tashkilotda ishlar tartibini belgilaydigan (reglamentlaydigan) va ularning natijalariga nisbatan talablarni normalaydigan qoidalar yig'indisini o'zida ifodalaydigan menejment metodlari.

Ташкилотда ишлар тартибини белгилайдиган (регламентлайдиган) ва уларнинг натижаларига нисбатан талабларни нормалайдиган қоидалар йиғиндисини ўзида ифодалайдиган менежмент методлари.

Методы менеджмента, представляющие собой способы принятия решения в конкретных ситуациях, для которых не утверждены заранее регламенты и не установлены нормы. Применяются для оперативного управления, оформляются в форме приказов, распоряжений и т.д.

Oldindan reglamentlar tasdiqlanmagan va normalar belgilanmagan aniq vaziyatlarda qarorlar qabul qilish yo'llarini o'zida ifodalaydigan menejment metodlari. Operativ boshqarish uchun qo'llaniladi, buyruqlar, farmoyishlar va h.k.lar shaklida rasmiylashtiriladi.

Олдиндан регламентлар тасдиқланмаган ва нормалар белгиланмаган аниқ вазиятларда қарорлар қабул қилиш йўллариини ўзида ифодалайдиган менежмент методлари. Оператив бошқариш учун қўлланилади, буйруқлар, фармойишлар ва ҳ.к.лар шаклида расмийлаштирилади.

Разновидность научных работ, которые направлены на совершенствование организации и планирование производства, разработку методов организации труда и управления, методов классификации и оценки эффективности научных работ и т.д.

Ishlab chiqarishni rejalashtirishga va tashkil qilini-

О

shini takomillashtirishga, mehnatni tashkil qilish va boshqarish metodlarini, ilmiy ishlar samaradorligini baholash va tasniflash metodlarini ishlab chiqishga qaratilgan ilmiy ishlarning bir turi.

Ишлаб чиқаришни режалаштиришга ва ташкил қилинишини такомиллаштиришга, меҳнатни ташкил қилиш ва бошқариш методларини, илмий ишлар самарадорлигини баҳолаш ва таснифлаш методларини ишлаб чиқишга қаратилган илмий ишларнинг бир тури.

Организация
uz - tashkilot
ташкилот
en - organization

Группа работников и необходимых средств взаимоотношений с распределением ответственности, полномочий и взаимоотношений

Пример – Компания, корпорация, фирма, предприятие, учреждение розничной торговли, ассоциация, а также их подразделения или комбинация из них.

Примечания

1 Распределение обычно бывает упорядоченным.

2 Организация может быть государственной или частной.

3 Настоящее определение действительно применительно к стандартам на системы менеджмента качества. Термин «организация» определен иначе в O'z DSt ISO/IEC 2.

Mas'uliyati, vakolati va o'zaro munosabatlari taqsimlangan xodimlar guruhi va o'zaro munosabatlarning zarur vositalari.

Misol – Kompaniya, korporatsiya, firma, korxon, muassasa, xayriya tashkiloti, chakana savdo korxonasi, assotsiatsiya, shuningdek, ularning bo'linmalari yoki ulardan tuzilgan birlashma.

Izohlar

1 Taqsimlash odatda tartibga solingan bo'ladi.

2 Tashkilot davlat tasarrufida yoki xususiy bo'lishi mumkin.

3 Ushbu ta'rif sifat menejmenti tizimlari standartlariga nisbatan qo'llaniladi. «Tashkilot» atamasi O'z DSt ISO/IEC 2 da o'zgacha ta'riflangan.

Масъулияти, ваколоти ва ўзаро муносабатлари тақсимланган ходимлар гуруҳи ва ўзаро муносабатларнинг зарур воситалари.

Мисол – Компания, корпорация, фирма, корхона, муассаса, хайрия ташкilotи, чакана савдо корхонаси, ассоциация, шунингдек, уларнинг

О

бўлинмалари ёки улардан тузилган бирлашма.

Изоҳлар

1 Тақсимлаш одатда тартибга солинган бўлади.

2 Ташкилот давлат тасарруфида ёки хусусий бўлиши мумкин.

3 Ушбу таъриф сифат менежменти тизимлари стандартларига нисбатан қўлланилади. «Ташкилот» атамаси O‘z DSt ISO/IEC 2 да ўзгача таърифланган.

Организация внедренческая

uz - joriy qiluvchi tashkilot

жорий қилувчи ташкилот

en - organization of innovation

Инженерно-консультационная коммерческая организация, обеспечивающая самостоятельное или поддерживающее выполнение следующих основных работ:

- 1) стратегическое планирование инноваций;
- 2) маркетинговые исследования инноваций;
- 3) проектирование и финансово-экономическая оценка инновационных проектов;
- 4) управление адаптационными изменениями организации;
- 5) информационная поддержка инновационных процессов.

1) innovatsiyalarni strategik rejalashtirish;

2) innovatsiyalar marketing tadqiqotlari;

3) innovatsion loyihalarni tuzish va moliyaviy-iqtisodiy baholash;

4) tashkilotning moslashish o‘zgarishlarini boshqarish;

5) innovatsion jarayonlarni axborot jihatdan ta’minlash kabi asosiy ishlarning mustaqil bajarilishini ta’minlaydigan yoki qo‘llab-quvvatlaydigan muhandislik – maslahat beradigan tijorat tashkiloti.

1) инновацияларни стратегик режалаштириш;

2) инновациялар маркетинг тадқиқотлари;

3) инновацион лойиҳаларни тузиш ва молиявий-иқтисодий баҳолаш;

4) ташкилотнинг мослашиш ўзгаришларини бошқариш;

5) инновацион жараёнларни ахборот жиҳатдан таъминлаш каби асосий ишларнинг мустақил бажарилишини таъминлайдиган ёки қўллаб-қувватлайдиган муҳандислик – маслаҳат берадиган тижорат ташкилоти.

О

Организация матричная
uz - matritsaviy tashkilot
матрицавий ташкилот
en - matrix organization

Является комбинацией двух организационных альтернатив – функциональной и проектной (продуктовой). Основная задача руководства такой организации заключается в обеспечении баланса между двумя управленческими структурами, соответствующими этим альтернативам. Особенностью матричной организации является подчиненность исполнителей руководству более чем одного отдела или участка. Простая цепочка команд, которая характерна для линейных или функциональных структур управления, заменена здесь множеством подотчетных отношений. В частности, в рамках матричной структуры управления руководитель проекта принимает на себя ответственность за группу, члены которой одновременно являются сотрудниками различных подразделений.

Ikki tashkiliy alternativa – funksional alternativa hamda loyiha (mahsulot) ga oid alternativaning birikmasi hisoblanadi. Bunday tashkilot rahbariyatining asosiy vazifasi, bu alternativalariga mos keladigan ikki boshqaruv strukturasi oʻrtasida muvozanatni taʼminlashdan iborat. Bajaruvchilarning bittadan koʻproq boʻlim yoki uchastka rahbariyatiga boʻysunishi matritsaviy tashkilotning oʻziga xos xususiyati hisoblanadi. Chiziqli yoki funksional boshqaruv strukturalari uchun xos boʻlgan komandalarning oddiy zanjiri bu yerda hisobdorlik munosabatlarining koʻpligi bilan almashtirilgan. Xususan, matritsaviy boshqaruv strukturasi doirasida loyiha rahbari, aʼzolari bir vaqtda turli boʻlinmalarning xodimlari boʻlgan guruh uchun javobgarlikni oʻziga oladi.

Икки ташкилий альтернатива-функционал альтернатива ҳамда лойиҳа (маҳсулот) альтернативанинг бирикмаси ҳисобланади. Бундай ташкилот раҳбариятининг асосий вазифаси, бу альтернативаларга мос келадиган икки бошқарув структураси ўртасида мувозанатни таъминлашдан иборат. Бажарувчиларнинг биттадан кўпроқ бўлим ёки участка раҳбариятига бўйсунishi матрицавий ташкилотнинг ўзига хос ху-

О

сусияти ҳисобланади. Чизиқли ёки функционал бошқарув структуралари учун хос бўлган командаларнинг оддий занжири бу ерда ҳисоб-дорлик муносабатларининг кўплиги билан алмаштирилган. Хусусан, матрицавий бошқарув структураси доирасида лойиҳа раҳбари, аъзолари бир вақтда турли бўлинмаларнинг ходимлари бўлган гуруҳ учун жавобгарликни ўзига олади.

Организация научная

uz - ilmiy tashkilot

илмий ташкилот

en - scientific organization

Юридическое лицо независимо от организационно-правовой формы и формы собственности, а также общественное объединение научных работников, осуществляющее в качестве основной научную и/или научно-техническую деятельность, подготовку научных работников и действующее в соответствии с учредительными документами научной организации.

Tashkiliy-huquqiy va mulkdorlik shaklidan qat'i nazar, yuridik shaxs, shuningdek, asosiy faoliyat sifatida ilmiy va/yoki ilmiy-texnik faoliyatni amalga oshiradigan va ilmiy tashkilotning ta'sis hujjatlariga muvofiq ishlaydigan ilmiy xodimlarning jamoat birlashmasi.

Ташкилий-ҳуқуқий ва мулкдорлик шаклидан қатъи назар, юридик шахс, шунингдек, асосий фаолият сифатида илмий ва/ёки илмий-техник фаолиятни амалга оширадиган ва илмий ташкилотнинг таъсис ҳужжатларига мувофиқ ишлайдиган илмий ходимларнинг жамоат бирлашмаси.

Организация

партисипативная

инновационная

uz - innovatsion partisipativ tashkilot

инновацион партисипатив

ташкилот

en - organization of partizipative innovation

Организационная форма, основанная на участии работников всех уровней в менеджменте организацией при установлении целей, решении проблем и принятии управленческих решений. Участие специалистов в менеджменте выражается в создании временных или постоянных комитетов и комиссий, а также специальных советов научно-технологического, экономического и управленческого характера.

Maqsadlarni belgilashda, muammolarni hal qilishda va boshqaruvga oid qarorlar qabul qilishda tashkilot menejmentidagi barcha darajadagi xodimlarning

O

ishtirok etishiga asoslangan tashkiliy shakl. Menejmentda mutaxassislarning ishtiroki vaqtinchalik yoki doimiy qoʻmitalar va komissiyalar, shuningdek, ilmiy-texnologik, iqtisodiy va boshqaruv xarakteridagi maxsus kengashlar tuzishda ifodalanadi.

Мақсадларни белгилашда, муаммоларни ҳал қилишда ва бошқарувга оид қарорлар қабул қилишда ташкилот менежментидаги барча даражадаги ходимларнинг иштирок этишига асосланган ташкилий шакл. Менежментда мутахассисларнинг иштироки вақтинчалик ёки доимий қўмиталар ва комиссиялар, шунингдек, илмий-технологик, иқтисодий ва бошқарув харақтеридаги махсус кенгашлар тузишда ифодаланеди.

Организация работ

uz - ishlarni tashkillashtirish

ишларни

ташқиллаштириш

en - work activity management

Распределение работ, направленное на повышение производительности труда (например, расширение видов работ с высокой эффективностью использования навыков персонала), увеличение разнообразия выполняемых работ и предоставление работнику большей автономии.

Mehnat unumdorligini oshirishga (masalan, xodimlar koʻnikmalaridan yuqori unumdorlik bilan foydalanib ishlar turlarini kengaytirish), bajariladigan ishlar xilma-xilligini oshirishga va xodimga keng mustaqillik berilishiga qaratilgan ishlarning taqsimlanishi.

Мехнат унумдорлигини оширишга (масалан, ходимлар кўникмаларидан юқори унумдорлик билан фойдаланиб ишлар турларини кенгайтириш), бажариладиган ишлар хилма-хиллигини оширишга ва ходимга кенг мустақиллик берилишига қаратилган ишларнинг тақсимланиши.

Организация сетевая

uz - tarmoq tashkiloti

тармоқ ташқилоти

en - network organization

Форма организации труда, предполагающая расщелоченное осуществление процессов производства (совместной деятельности) на основе установления и долговременного поддержания отношений между участниками.

Ishlab chiqarish jarayoni (birgalikdagi faoliyat) ishtirokchilar oʻrtasida munosabatlarni oʻrnatish va

О

uzoq muddat saqlab turish asosida alohida-alohida amalga oshirilishi koʻzda tutiladigan mehnatni tashkil qilish shakli.

Ишлаб чиқариш жараёни (биргаликдаги фаолият) иштирокчилар ўртасида муносабатларни ўрнатиш ва узоқ муддат сақлаб туриш асосида алоҳида-алоҳида амалга оширилиши кўзда тутилган меҳнатни ташкил қилиш шакли.

Организация труда научная
uz - mehnatni ilmiy tashkil qilish
меҳнатни илмий ташкил қилиш
en - organization of scientific work

Система мер, обеспечивающая повышение эффективности функционирования персонала и основанная на современных достижениях науки и передовой техники.

Fan va ilgʻor texnikaning zamonaviy yutuqlariga asoslangan, xodimlarning ishlash samaradorligi oshishini taʼminlaydigan chora-tadbirlar tizimi.

Фан ва илғор техниканинг замонавий ютуқларига асосланган, ходимларнинг ишлаш самарадорлиги ошишини таъминлайдиган чора-тадбирлар тизими.

Организация, ответственная за проектирование
uz - loyihalash yuzasidan masʼul tashkilot
лойихалаш юзасидан масъул ташкилот
en - design responsible organization

Организация, имеющая полномочия на разработку новых или изменение существующих технических условий на продукцию.

Примечание – Эта ответственность включает в себя испытания и верификацию проектируемых характеристик в пределах применения, установленного потребителем.

Mahsulotga boʻlgan mavjud texnik shartlarni oʻzgartirish yoki yangi texnik shartlarni ishlab chiqish vakolatiga ega tashkilot.

Izoh – Bu masʼuliyat isteʼmolchi tomonidan belgilangan qoʻllanish doirasida loyihalashtiriladigan xarakteristikalar verifikatsiyasi va sinovlarini oʻz ichiga oladi.

Маҳсулотга бўлган мавжуд техник шартларни ўзгартириш ёки янги техник шартларни ишлаб чиқиш ваколатига эга ташкилот.

Изоҳ – Бу масъулият истеъмолчи томонидан белгиланган қўлланиш доирасида лойихалаштирилган хarakterистикалар верификацияси ва синовларини ўз ичига олади.

О

Организационный документ
uz - tashkiliy hujjat
ташкилий ҳужжат
en - organizational document

Внутренний документ организации, регламентирующий порядок выполнения какой-либо деятельности или процесса.

Tashkilotning, qandaydir faoliyat yoki jarayonning bajarilish tartibini reglamentlaydigan ichki hujjati.

Ташкилотнинг, қандайдир фаолият ёки жараённинг бажарилиш тартибини регламентлайдиган ички ҳужжати.

Органы управления инновационной деятельностью
uz - innovatsion faoliyatni boshqarish organlari
инновацион фаолиятни бошқариш органлари
en - regulatory bodies of innovative activity

Ряд государственных структур, выполняющих общие функции государственных ведомств в части регулирования инновационной деятельности.

Innovatsion faoliyatni tartibga solish qismida davlat muassasalarining umumiy funksiyalarini bajaradigan qator davlat strukturalari.

Инновацион фаолиятни тартибга солиш қисмида давлат муассасаларининг умумий функцияларини бажарадиган қатор давлат структуралари.

Освоение промышленного производства новых изделий
uz - yangi buyumlarning sanoat ishlab chiqarilishini o'zlashtirish
янги буюмларнинг sanoat ишлаб чиқарилишини ўзлаштириш
en - development of industrial production of new products

Комплекс мероприятий, обеспечивающий подготовку предприятия (объединения) к выпуску новых или ранее не производимых им изделий. Является завершающей стадией инновационного процесса в организации, которая включает научное и производственное освоение: проведение испытаний новой (усовершенствованной) продукции, а также техническую и технологическую подготовку производства.

Korxonani (birlashmani) yangi yoki ilgari ishlab chiqarilmagan buyumlarni chiqarishga tayyorlashni ta'minlaydigan tadbirlar kompleksi. Tashkilotdagi innovatsion jarayonning, ilmiy va ishlab chiqarish tomondan o'zlashtirishni: yangi (takomillashtirilgan) mahsulotning sinovlari o'tkazilishini, shuningdek, ishlab chiqarishni texnik va texnologik tayyorlashni ichiga oladigan yakunlovchi bosqichi hisoblanadi.

Корxonани (бирлашмани) янги ёки илгари ишлаб чиқарилмаган буюмларни чиқаришга тайёрлаш-

О

ни таъминлайдиган тадбирлар комплекси. Ташкилотдаги инновацион жараённинг, илмий ва ишлаб чиқариш томондан ўзлаштиришни: янги (такмиллаштирилган) маҳсулотнинг синовлари ўтказилишини, шунингдек, ишлаб чиқаришни техник ва технологик тайёрлашни ичига оладиган якунловчи босқичи ҳисобланади.

Освоение рынка

uz - bozorni o'zlashtirish

бозорни ўзлаштириш

en - market development

Стратегия фирмы, нацеленная на увеличение сбыта новых продуктов, осуществляемая путем увеличения доли на существующих рынках, поиска новых рынков, в том числе связанных с новыми применениями для этих продуктов.

Firmaning, yangi mahsulotlar sotilishini oshirishga qaratilgan, mavjud bozordagi ulushni oshirish, yangi bozorni, shu jumladan, bu mahsulotlar uchun yangi qo'llanishlar bilan bozorlarni qidirib topish yo'li bilan amalga oshiriladigan strategiyasi.

Фирманинг, янги маҳсулотлар сотилишини оширишга қаратилган, мавжуд бозордаги улушни ошириш, янги бозорни, шу жумладан, бу маҳсулотлар учун янги қўлланишлар билан бозорларни қидириб топиш йўли билан амалга ошириладиган стратегияси.

Основа виртуального офиса

uz - virtual ofis asosi

виртуал офис асоси

en - virtual office basis

Распределенная компьютерная система на базе телекоммуникационных сетей, позволяющая определенными программными средствами, базами данных и знаний, вести единый учет, контроль, мониторинг работ по проекту, проводить видеоконференции, телекоммуникационные совещания в реальном режиме времени.

Telekommunikatsiya tarmoqlari negizidagi taqsimlangan kompyuter tizimi. Muayyan dasturiy vositalar, ma'lumotlar bazalari va bilimlar bilan loyiha bo'yicha yagona hisob, nazorat, ishlarning monitoringini olib borish, real vaqt rejimida videokonferensiyalar, telekommunikatsiyalar bo'yicha yig'ilishlar o'tkazish imkonini beradi.

Телекоммуникация тармоқлари негизидаги

О

тақсимланган компьютер тизими. Муайян дастурий воситалар, маълумотлар базалари ва билимлар билан лойиҳа бўйича ягона ҳисоб, назорат, ишларнинг мониторингини олиб бориш, реал вақт режимида видеоконференциялар, телекоммуникациялар бўйича йиғилишлар ўтказиш имконини беради.

Осуществленная инновация

uz - amalga oshirilgan

innovatsiya

амалга оширилган

инновация

en - implemented innovation

Инновация внедренная на рынке или в производственном процессе.

Ishlab chiqarish jarayonida yoki bozorda joriy qilingan innovatsiya.

Ишлаб чиқариш жараёнида ёки бозорда жорий қилинган инновация.

Осуществлять мониторинг

uz - monitoringni amalga

oshirmoq

мониторингни амалга

оширмоқ

en - monitor

1. Следить, надзирать, держать под наблюдением.

2. Периодически измерять или проверять, особенно с целью регулирования или управления.

1. Kuzatuv ostiga olmoq, kuzatmoq, nazorat qilmoq.
2. Davriy ravishda o'lchamoq yoki tekshirmoq, ayniqsa tartibga solish yoki boshqarish maqsadida.

1. Кузатув остига олмоқ, кузатмоқ, назорат қилмоқ.

2. Даврий равишда ўлчамоқ ёки текширмоқ, айнқса тартибга солиш ёки бошқариш мақсадида.

1. Забота, долг или обязанность, за которую кто-то является ответственным.

2. Человек или вещь, за которых кто-то несет ответственность.

1. Kimdir uning uchun javobgar hisoblanadigan g'amxo'rlik, burch yoki majburiyat.

2. Kimdir uning uchun javobgar bo'lgan odam yoki buyum.

1. Кимдир унинг учун жавобгар ҳисобланадиган ғамхўрлик, бурч ёки мажбурият.

2. Кимдир унинг учун жавобгар бўлган одам ёки буюм.

Ответственность

uz - javobgarlik

жавобгарлик

en - responsibility

О

Отдел менеджмента инновациями

uz - innovatsiyalar menejmenti
bo'limi

инновациялар менежменти
бўлими

en - department of management
innovation

Подразделение, которое исходя из целей организации по инновационной деятельности и состояния ресурсов на основании технико-экономических ресурсов оптимизирует загрузку всех исполнителей по времени и подготавливает для утверждения высшим менеджментом проект плана (программы) работ по инновациям.

Техник-iqtisodiy resurslar asosida resurslar holatidan va innovatsion faoliyat bo'yicha tashkilotning maqsadlaridan kelib chiqib, barcha bajaruvchilarning vaqt bo'yicha bandligini optimallashtiradigan va innovatsiyalar bo'yicha ishlar rejasi (dasturi) loyihasini yuqori menejment tomonidan tasdiqlanishi uchun tayyorlaydigan bo'linma.

Техник-иктисодий ресурслар асосида ресурслар ҳолатидан ва инновацион фаолият бўйича ташкilotнинг мақсадларидан келиб чиқиб, барча bajaruvchilarning ваqt бўйича бандлигини оптималлаштирадиган ва инновациялар бўйича ишлар режаси (дастури) лойиҳасини юқори менежмент томонидан тасдиқланиши учун тайёрлайдиган бўлинма.

Отказной режим

uz - ishlaymay qolish rejimi

ишламай қолиш режими

en - failure mode

Действие или событие, которое наступает при отклонении от естественного/установленного заранее процесса функционирования.

Tabiiy/oldindan belgilangan ishlash jarayonidan chetga chiqish paytida yuz beradigan voqea yoki ish.

Табиий/олдиндан белгиланган ишлаш жараёнидан четга чиқиш пайтида юз берадиган воқеа ёки иш.

Отклонения

uz - chetga chiqish

четга чиқиш

en - rejection

Расхождение в согласованных характеристиках продукта.

Mahsulotning kelishilgan xarakteristikalaridagi tafovut.

Маҳсулотнинг келишилган характеристикаларидаги тафовут.

О

Открытие

uz - kashfiyot

кашфиёт

en - invention

Наблюдение ранее неизвестного явления природы или получение ранее неизвестных данных о явлениях и процессах в природе и обществе.

Ilgari noma'lum bo'lgan tabiat hodisalarini kuzatish yoki tabiat va jamiyatdagi jarayon va hodisalar to'g'risida ilgari noma'lum bo'lgan ma'lumotlarni olish.

Илгари номаълум бўлган табиат ҳодисаларини кузатиш ёки табиат ва жамиятдаги жараёнлар ва ҳодисалар тўғрисида илгари номаълум бўлган маълумотларни олиш.

Отрасли наукоемкие

uz - fan sig'imi yuqori

bo'lgan tarmoqlar

фан сифими юқори

бўлган тармоқлар

en - branches

knowledge-intensive

Наиболее современные отрасли промышленности, выпускающие продукцию на основе последних достижений науки и техники. В основе их функционирования лежит процесс реализации интеллектуального продукта в виде новых технологий, изобретений, ноу-хау и иной научно-технической продукции.

Sanoatning fan va texnikaning so'nggi yutuqlari asosida mahsulot chiqaradigan eng zamonaviy tarmoqlari. Ularning ishlashi asosida intellektual mahsulotni yangi texnologiyalar, ixtirolar, nou-xau va boshqa ilmiy-texnik mahsulot ko'rinishida sotish jarayoni yotadi.

Саноатнинг фан ва техниканинг сўнгги ютуқлари асосида маҳсулот чиқарадиган энг замонавий тармоқлари. Уларнинг ишлаши асосида интеллектуал маҳсулотни янги технологиялар, ихтиролар, ноу-хау ва бошқа илмий-техник маҳсулот кўринишида сотиш жараёни ётади.

Отчет о проблеме

uz - muammo to'g'risidagi

hisobot

муаммо тўғрисидаги

ҳисобот

en - problem report

Все формы сообщений о проблемах и зарегистрированные жалобы от потребителей, такие как письменные доклады, письма и телефонные звонки, зарегистрированные вручную или внесенные в систему автоматического контроля за сообщениями о проблемах.

Muammolar to'g'risidagi xabarlarining barcha shakllari va iste'molchilardan kelib tushadigan yozma dokladlar, xatlar va telefon qo'ng'iroqlari kabi, qo'lda ro'yxatga olingan yoki muammolar to'g'risi-

О

dagi xabarlarini avtomatik nazorat qilish tizimiga kiritilgan, ro'yxatga olingan shikoyatlar.

Муаммолар тўғрисидаги хабарларнинг барча шакллари ва истеъмолчилардан келиб тушадиган ёзма докладлар, хатлар ва телефон кўнғироқлари каби, қўлда рўйхатга олинган ёки муаммолар тўғрисидаги хабарларни автоматик назорат қилиш тизимига киритилган, рўйхатга олинган шикоятлар.

Офис проекта

uz - loyiha ofisi

лойиха офиси

en - project office

Специфическая инфраструктура, обеспечивающая определенное территориально распределенное пространство для осуществления деятельности проекта. Эта инфраструктура должна включать следующие основные составляющие:

- сеть Интернет;
- международный стандарт для обмена данными STEP (Standard for the Exchange of Product Data),
- стандарты взаимодействия прикладных программ COBRA (Common Object Request Broker Architecture).

Loyiha ishi amalga oshirish uchun ma'lum bir hududiy taqsimlangan makonni ta'minlaydigan spetsifik infrastruktura. Bu infrastruktura quyidagi asosiy tashkil etuvchilarni ichiga olishi kerak:

- Internet tarmog'ini;
- *STEP (Standard for the Exchange of Product Data)* ma'lumotlar almashinish xalqaro standartini,
- *COBRA (Common Object Request Broker Architecture)* amaliy dasturlarning birgalikda ishlay olish standartlarini.

Лойиха иши амалга ошириш учун маълум бир ҳудудий тақсимланган маконни таъминлайдиган специфик инфраструктура. Бу инфраструктура қуйидаги асосий ташкил этувчиларни ичига олиши керак:

- Интернет тармоғини,
- STEP (Standard for the Exchange of Product Data) маълумотлар алмашилиш халқаро стандартини,
- COBRA (Common Object Request Broker Architecture) амалий дастурларнинг биргаликда ишлай олиш стандартларини.

О

Оценивание риска

uz - tavakkalchilikni baholash
таваккалчилиқни баҳолаш
en - risk evaluation

Процесс сравнения оцененного риска с данными критериями риска для определения значимости риска.

Tavakkalchilikning ahamiyatliligini aniqlash uchun, baholangan tavakkalchilikni tavakkalchilikning berilgan kriteriylari bilan taqqoslash jarayoni.

Таваккалчилиқнинг аҳамиятлилигини аниқлаш учун, баҳоланган таваккалчилиқни таваккалчилиқнинг берилган критерийлари билан таққолаш жараёни.

Оценка

uz - baholash
баҳолаш
en - assessment

Информация, полученная в результате анализа тенденций, стратегического обзорного материала и ознакомления с материалами по внутренним и внешним условиям.

Tashqi va ichki sharoitlar bo'yicha materiallar bilan tanishish, strategik obzor materiallarni, tendensiyalarni tahlil qilish natijasida olingan ma'lumot.

Ташқи ва ички шароитлар бўйича материаллар билан танишиш, стратегик обзор материалларни, тенденцияларни таҳлил қилиш натижасида олинган маълумот.

Оценка выполнения работ

uz - ishlarning bajarilishini baholash
ишларнинг бажарилишини баҳолаш
en - assessment of performance of work

Метод измерения количественных и качественных показателей выполнения работ персоналом в соответствии с установленными стандартами и одновременное установление обратной связи с персоналом.

Belgilangan standartlarga muvofiq, xodimlar tomonidan ishlar bajarilishining miqdor va sifat ko'rsatkichlarini o'lchash metodi va bir vaqtda xodimlar bilan teskari aloqa o'rnatish.

Белгиланган стандартларга мувофиқ, ходимлар томонидан ишлар бажарилишининг миқдор ва сифат кўрсаткичларини ўлчаш методи ва бир вақтда ходимлар билан тескари алоқа ўрнатиш.

Оценка инноваций

uz - innovatsiyalarni baholash

Совокупность оценок прав собственности и активов, обеспечивающих будущие доходы.

О

инновацияларни баҳолаш
en - assessment of innovations

Kelajakdagi daromadlarni ta'minlaydigan aktivlar va mulkchilik huquqlarini baholashlar jami.

Келажакдаги даромадларни таъминлайдиган активлар ва мулкчилик ҳуқуқларини баҳолашлар жами.

Оценка инновационных проектов рейтинговая

uz - innovatsion loyihalarni reyting baholash

инновацион лойиҳаларни рейтинг баҳолаш
en - rating system of the innovative projects

Подход, позволяющий произвести упорядочение (сравнительную оценку) проектов по их потенциальной реализуемости на основе балльной оценки.

Balli baholash asosida, loyihalarning potensial amalga oshirib bo'lishligiga ko'ra, tartiblashtirishini (qiyosiy baholanishini) amalga oshirish imkonini beradigan yondashuv.

Балли баҳолаш асосида, лойиҳаларнинг потенциал амалга ошириб бўлишлигига кўра, тартиблаштирилишини (қиёсий баҳоланишини) амалга ошириш имконини берадиган ёндашув.

Оценка по аналогам

uz - analoglar bo'yicha baholash
аналоглар бўйича баҳолаш
en - analogous estimating

Метод оценки, использующий значения таких параметров, как содержание, стоимость, бюджет, длительность, или измеряемые параметры (размер, вес и сложность) предыдущих схожих операций в качестве основы для оценки таких же параметров или измеряемых параметров для предстоящих операций.

Mazmun, qiymat, byudjet, muddat kabi parametrlarning qiymatlaridan yoki kelgusi operatsiyalar uchun, o'lchanadigan parametrlardan yoki xuddi shunday parametrlarni baholash uchun asos sifatida oldingi o'xshash operatsiyalarning o'lchanadigan parametrlari (o'lcham, og'irlik va murakkablik) dan foydalaniladigan baholash metodi.

Мазмун, қиймат, бюджет, муддат каби параметрларнинг қийматларидан ёки келгуси операциялар учун, ўлчанадиган параметрлардан ёки худди шундай параметрларни баҳолаш учун асос сифатида олдинги ўхшаш операцияларнинг ўлчанадиган параметрлари (ўлчам, оғирлик ва мураккаблик) дан фойдаланиладиган баҳолаш методи.

О

Оценка по трем точкам

uz - uchta nuqta bo'yicha baholash

учта нуқта бўйича баҳолаш

en - three-point estimate

Аналитический метод, использующий три оценки стоимости или длительности, отражающие оптимистический, наиболее вероятный и пессимистический сценарии. Этот метод применяется для повышения точности оценок стоимости или длительности, когда исходная операция или элемент стоимости неточен.

Optimistik, ehtimoli yuqori va pessimistik ssenariylarni aks ettiradigan qiymat yoki muddatni uchta baholashdan foydalaniladigan analitik metod. Bu metod dastlabki operatsiya yoki qiymat elementi aniq bo'lmaganda, qiymat yoki muddatni baholashlar aniqligini oshirish uchun qo'llaniladi.

Оптимистик, эҳтимоли юқори ва пессимистик сценарийларни акс эттирадиган қиймат ёки муддатни учта баҳолашдан фойдаланиладиган аналитик метод. Бу метод дастлабки операция ёки қиймат элементи аниқ бўлмаганда, қиймат ёки муддатни баҳолашлар аниқлигини ошириш учун қўлланилади.

Оценка предпринимательских рисков

uz - tadbirkorlik

tavakkalchiliklarini baholash

тадбиркорлик таваккалчиликларини баҳолаш

en - assessment of business risks

Определение величины (степени) рисков и масштабов рискованных потерь, связанных с предпринимательской деятельностью.

Tadbirkorlik faoliyati bilan bog'liq bo'lgan tavakkalchilik yo'qotishlari ko'lamini va tavakkalchiliklar kattaligini (darajasini) aniqlash.

Тадбиркорлик фаолияти билан боғлиқ бўлган таваккалчилик йўқотишлари кўламини ва таваккалчиликлар катталигини (даражасини) аниқлаш.

Оценка продвижения проекта

uz - loyiha ilgari surilishini

baholash

лойиҳа илгари сурилишини баҳолаш

en - progress evaluation

Оценка продвижения к достижению цели проекта.

Примечания

1 Оценка выполняется на соответствующих этапах жизненного цикла проекта для всех его процессов на основе критериев для процессов проекта и проектируемой продукции.

2 Результаты оценок продвижения могут привести к пересмотру плана менеджмента проекта.

О

Loyiha maqsadiga erishishga intilishni baholash.

Izohlar

1 Baholash loyiha hayotiy siklining tegishli bosqichlarida uning barcha jarayonlari uchun, loyihalana digan mahsulot va loyiha jarayonlari uchun kriteriyalar asosida bajariladi.

2 Ilgari surishni baholashlarning natijalari loyihaning menejment rejasi qayta ko'rib chiqilishiga olib kelishi mumkin.

Лойиҳа мақсадига эришишга интилишни баҳолаш.

Изоҳлар

1 Баҳолаш лойиҳа ҳаётий циклининг тегишли босқичларида унинг барча жараёнлари учун, лойиҳаланадиган маҳсулот ва лойиҳа жараёнлари учун критерийлар асосида бажарилади.

2 Илгари суришни баҳолашларнинг натижалари лойиҳанинг менежмент режаси қайта кўриб чиқилишига олиб келиши мумкин.

Оценка эффективности инновационных проектов количественная

uz - innovatsion loyihalar samaradorligini miqdor jihatdan baholash

инновацион лойиҳалар самарадорлигини миқдор жиҳатдан баҳолаш

en - quantitative evaluation of innovative projects efficiency

Оценка эффективности поставщика

uz - yetkazib beruvchi samaradorligini baholash

етказиб берувчи самарадорлигини баҳолаш
en - assessment of efficiency of the supplier

Оценка, осуществляемая путем расчета показателей коммерческой (финансовой) эффективности и общественной (социально-экономической) эффективности.

Ijtimoiy (ijtimoiy-iqtisodiy) samaradorlik hamda tijorat (moliyaviy) samaradorligi ko'rsatkichlarini hisoblash orqali amalga oshiriladigan baholash.

Ижтимоий (ижтимоий-иқтисодий) самарадорлик ҳамда тижорат (молиявий) самарадорлиги кўрсаткичларини ҳисоблаш орқали амалга ошириладиган баҳолаш.

Инструмент, с помощью которого обычно измеряют разницу между плановым и фактическим выполнением работ поставщиком (продукции организации).

Yetkazib beruvchi tomonidan ishlarning reja bo'yicha va haqiqatda bajarilishi o'rtasidagi farqni (tashkilot mahsulotini) o'lchashga yordam beradigan vosita.

Етказиб берувчи томонидан ишларнинг режа бўйича ва ҳақиқатда бажарилиши ўртасидаги фарқни (ташкilot маҳсулотини) ўлчашга ёрдам берадиган восита.

О

Ошибочное определение неисправности

uz - nosozlikni xato aniqlash

носозликни хато аниқлаш

en - wrong determination of
malfunction

Продукция, идентифицированная потребителем как неисправная, но в которой позже не было выявлено проблем.

Iste'molchi tomonidan nosoz deb topilgan, biroq keyinchalik unda muammolar aniqlanmagan mahsulot.

Истеъмолчи томонидан носоз деб топилган, бироқ кейинчалик унда муаммолар аниқланмаган маҳсулот.

П

Паблик Рилейшнз, PR

uz - Pablik Rileyshnz, PR

Паблик Рилейшнз, PR

en - public relations, PR

(Анг. public relations – общественные отношения). Некоммерческие отношения с общественностью, создание, благоприятного мнения о производителе товаров или услуг не только среди потенциальных клиентов, но и у прессы, различных общественных организаций, выборных учреждений. Обеспечиваются путем формирования благоприятного образа фирмы – имиджа. В их основе лежит стремление довести до широких кругов общественности идею о том, что основной задачей работы фирмы является намерение действовать в интересах потребителей и общества в целом. Основные мероприятия: пресс-конференции по поводу жизни предприятия; престижная реклама фирмы, пропагандирующая ее деятельность в целом, стиль управления, работу с кадрами, охрану окружающей среды и т.д.; некоммерческие статьи, теле- и радиопередачи; разнообразная общественная, благотворительная и стажерская деятельность в поддержку различных лиц, учреждений и организаций; различные юбилейные мероприятия; ежегодные отчеты о деятельности фирмы; фирменные журналы.

(Inglizcha *public relations* soʻzidan olingan – ijtimoiy munosabatlar). Jamoatchilik bilan oʻrnatilgan notijorat munosabatlar, tovarlar yoki xizmatlar ishlab chiqaruvchilar toʻgʻrisida nafaqat potensial mijozlar oʻrtasida, balki matbuotda, turli ijtimoiy tashkilotlar, saylanadigan muassasalarda yaxshi fikr

II

uygʻotish. Firmaning maqbul obrazini – imijini shakllantirish orqali taʼminlanadi. Ularning asosida keng jamoatchilik doiralariga, firma ishining asosiy vazifasi, isteʼmolchilar va umuman olganda, jamiyat manfaatlari yoʻlida harakat qilish istagi ekanligi toʻgʻrisidagi fikrni yetkazishga intilish yotadi. Bu boradagi asosiy tadbirlar: korxonada hayoti toʻgʻrisidagi matbuot konferensiyalari, umuman firma faoliyatini, uning boshqaruv uslubini, xodimlar bilan ishlashni, atrof muhit muhofazasini targʻib qiladigan firmaning nufuzli reklamasi; notijorat mazmundagi maqolalar, tele- va radioeshittirishlar; turli shaxslar, muassasalar va tashkilotlarni qoʻllab-quvvatlashga qaratilgan turli-tuman ijtimoiy, xayriya va stajyorlik faoliyati; turli yubiley tadbirlari; firma faoliyati toʻgʻrisidagi yillik hisobotlar; firma jurnallari.

(Инглизча public relations сўзидан олинган – ижтимоий муносабатлар). Жамоатчилик билан ўрнатилган нотижорат муносабатлар, товарлар ёки хизматлар ишлаб чиқарувчилар тўғрисида нафақат потенциал мижозлар ўртасида, балки матбуотда, турли ижтимоий ташкилотлар, сайланадиган муассасаларда яхши фикр уйғотиш. Фирманинг мақбул образини – имижини шакллантириш орқали таъминланади. Уларнинг асосида кенг жамоатчилик доираларига, фирма ишининг асосий вазифаси, истеъмољчилар ва умуман олганда, жамият манфаатлари йўлида ҳаракат қилиш истаги эканлиги тўғрисидаги фикрни етказишга интилиш ётади. Бу борадаги асосий тadbirlar: корхона ҳаёти тўғрисидаги матбуот конференциялари, умуман фирма фаолиятини, унинг бoшқарув услубини, ходимлар билан ишлашни, атроф муҳит муҳофазасини тарғиб қиладиган фирманинг нufузли рекламаси; нотижорат мазмундаги мақолалар, теле- ва радиоэшиттиришлар; турли шахслар, муассасалар ва ташкилотларни қўллаб-қувватлашга қаратилган турли-туман ижтимоий, хайрия ва стажёрлик фаолияти; турли юбилей тadbirlari; фирма фаолияти тўғрисидаги йиллик ҳисоботлар; фирма журналлари.

П

Параметрическая оценка

uz - parametrik baholash
параметрик баҳолаш
en - parametric estimating

Метод оценки, использующий статистические отношения между историческими данными и другими переменными (например, площадь конструкций, строки программного кода) для вычисления оценки параметров операции, таких как содержание, стоимость, бюджет и длительность.

Operatsiyaning mazmun, qiymat, byudjet va muddat kabi parametrlari baholashlarini hisoblash uchun, tarixiy ma'lumotlar va boshqa o'zgaruvchilar (masalan, konstruksiyalar maydoni, dasturiy kod satrlari) o'rtasidagi statistik nisbatdan foydalaniladigan baholash metodi.

Операциянинг мазмун, қиймат, бюджет ва муддат каби параметрлари баҳолашларини ҳисоблаш учун, тарихий маълумотлар ва бошқа ўзгарувчилар (масалан, конструкциялар майдони, дастурий код сатрлари) ўртасидаги статистик нисбатдан фойдаланиладиган баҳолаш методи.

Парк логистический

uz - logistik park
логистик парк
en - park logistic

Промышленный округ, предназначенный для размещения на инженерно подготовленных земельных участках объектов логистики.

Muhandislik nuqtai nazaridan tayyorlangan yer uchastkalarida logistika obyektlarini joylashtirish uchun mo'ljallangan sanoat okrugi.

Муҳандислик нуқтаи назаридан тайёрланган ер участкаларида логистика объектларини жойлаштириш учун мўлжалланган sanoat okrugi.

Парк многофункциональный

uz - ko'p funksiyali park
кўп функцияли парк
en - park multifunctional

Промышленный округ, предназначенный для размещения на инженерно подготовленных земельных участках промышленных производств, подразделений научно-исследовательских, опытно-конструкторских работ, внедренческих, логистических, транспортных и/или иных объектов.

Muhandislik nuqtai nazaridan tayyorlangan yer uchastkalarida sanoat ishlab chiqarishlarni va/yoki ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlarini olib boradigan bo'linmalarni, logistika, transport obyektlarini va/yoki boshqa obyektlarni joylashtirish uchun mo'ljallangan sanoat okrugi.

II

Мухандислик нуқтаи назаридан тайёрланган ер участкаларида саноат ишлаб чиқаришларни ва/ёки илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишларини олиб борадиган бўлинмаларни, логистика, транспорт объектларини ва/ёки бошқа объектларни жойлаштириш учун мўлжалланган саноат округи.

Парк научный (бизнес-парк, технологический парк)

uz - ilmiy park (biznes-park, technologik park)

илмий парк (бизнес-парк, технологик парк)

en - scientific park (business park, technological park)

Группа предприятий, главным образом высокотехнологического бизнеса, которые расположены в специально для этой цели построенных зданиях на территории, примыкающей к территории университета, политехнического института или какого-либо другого исследовательского центра, что облегчает продвижение базовой технологии или ноу-хау от исследовательских лабораторий до коммерческого применения.

Universitet, politexnika instituti yoki qandaydir boshqa tadqiqot markazi hududiga tutashib ketadigan hududda, bu maqsad uchun maxsus qurilgan binolarda joylashgan korxonalar, asosan, yuqori texnologik biznes korxonalar guruhi. Bu bazaviy texnologiya yoki nou-xau, tadqiqot laboratoriyalaridan tijorat qoʻllanishgacha siljishini osonlashtiradi.

Университет, политехника институти ёки қандайдир бошқа тадқиқот маркази ҳудудига туташиб кетадиган ҳудудда, бу мақсад учун махсус қурилган биноларда жойлашган корхоналар, асосан, юқори технологик бизнес корхоналар гуруҳи. Бу базавий технология ёки ноу-хау, тадқиқот лабораторияларидан тижорат қўлланишгача силжишини оsonлаштиради.

Парк офисно-деловой

uz - ishga-ofisga aloqador park

ишга-офисга алоқадор парк

en - park of office business

Промышленный округ, предназначенный для размещения на инженерно подготовленных земельных участках зданий комбинированного назначения, используемых для размещения офисов и предприятий субъектов малого и среднего предпринимательства.

Muhandislik nuqtai nazaridan tayyorlangan, kichik va oʻrta tadbirkorlik subyektlarining korxonalari

II

hamda ofislarini joylashtirish uchun foydalaniladigan yer uchastkalarida aralash maqsadlardagi binolarni joylashtirish uchun mo'ljallangan sanoat okrugi.

Мухандислик нуқтаи назаридан тайёрланган, кичик ва ўрта тадбиркорлик субъектларининг корхоналари ҳамда офисларини жойлаштириш учун фойдаланиладиган ер участкаларида аралаш мақсадлардаги биноларни жойлаштириш учун мўлжалланган sanoat okrugi.

Партнерство

uz - sherikchilik

шерикчилик

en - partnership

Бизнес, которым владеют и который контролируется двумя или более лицами, являющимися сторонами в соглашении о партнерстве;

Sherikchilik to'g'risidagi bitimda tomonlar hisoblanadigan ikki yoki undan ortiq shaxs egalik qiladigan va ular tomonidan nazorat qilinadigan biznes.

Шерикчилик тўғрисидаги битимда томонлар ҳисобланадиган икки ёки ундан ортиқ шахс эгаллик қиладиган ва улар томонидан назорат қилинадиган бизнес.

Партнерство

государственно-частное

uz - davlat-xususiy sherikchilik

давлат-хусусий шерикчилик

en - state-private partnership

Институциональный и организационный альянс между государством и бизнесом в целях реализации общественно значимых инвестиционных проектов в широком спектре сфер деятельности: от развития стратегически важных отраслей промышленности и научно-исследовательских, опытно-конструкторских работ до обеспечения общественных услуг. На основе такого партнерства могут реализоваться проекты разного масштаба – международные, национальные, региональные и локальные. Как правило, такие альянсы являются временными, создаются на срок осуществления конкретных проектов.

Sanoatning strategik muhim tarmoqlarini va ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlarini rivojlantirishdan tortib, ijtimoiy xizmatlarni ta'minlashgacha bo'lgan faoliyat sohalarining keng spektrida ijtimoiy ahamiyatli investitsion loyihalarni amalga oshirish maqsadida, davlat va biznes o'rtasida tuziladigan institutsional va tashkiliy alyans. Bunday sherikchilik

II

asosida xalqaro, milliy, regional va lokal ko‘lamdagi loyihalar amalga oshirilishi mumkin. Odatda, bunday alyanslar vaqtinchalik hisoblanadi, ma’lum bir loyihalarni amalga oshirish muddatiga tuziladi.

Саноатнинг стратегик муҳим тармоқларини ва илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишларини ривожлантиришдан тортиб, ижтимоий хизматларни таъминлашгача бўлган фаолият соҳаларининг кенг спектрида ижтимоий аҳамиятли инвестицион лойиҳаларни амалга ошириш мақсадида, давлат ва бизнес ўртасида тузиладиган институционал ва ташкилий альянс. Бундай шерикчилик асосида халқаро, миллий, регионал ва локал кўламдаги лойиҳалар амалга оширилиши мумкин. Одатда, бундай альянслар вақтинчалик ҳисобланади, маълум бир лойиҳаларни амалга ошириш мuddатига тузилади.

Партнерство деловое компаний

uz - kompaniyalarning amaliy sherikchiligi

компанияларнинг амалий шерикчилиги

en - business companies partnership

Межфирменное взаимодействие, возникающее и развивающееся в ходе технологического и экономического прогресса. В его основе лежат разветвленные кооперационные связи между предприятиями, порождаемые взаимным участием в капитале, частичным совпадением их долгосрочных интересов, стремлением избежать чрезмерной конкуренции. Партнерство становится, наряду с конкуренцией, неотъемлемым компонентом диверсифицированных, сложных рыночных структур. Оно реализуется в форме межфирменных союзов различного рода: стратегических альянсов, научно-исследовательских консорциумов, отраслевых и региональных сетей сотрудничества и др.

Firmalar o‘rtasidagi, iqtisodiy va texnologik o‘shish davomida yuzaga keladigan va rivojlanadigan o‘zaro hamkorlik. Uning asosida korxonalar o‘rtasidagi, kapitalda o‘zaro qatnashish, uzoq muddatli manfaatlarning qisman mos kelishi, ortiqcha raqobatdan qochishga intilish keltirib chiqaradigan tarmoqlangan kooperatsion aloqalar yotadi. Sherikchilik, raqobat bilan bir qatorda, murakkab, diversifikatsiyalangan bozor strukturalarining ajralmas

II

komponenti bo'lad. U, strategik alyanslar, ilmiy-tadqiqot konsorsiumlari, hamkorlikning tarmoq va regional tarmoqlari kabi firmalar o'rtasidagi turli xil ittifoq shaklida amalga oshiriladi.

Фирмалар ўртасидаги, иқтисодий ва технологик ўсиш давомида юзага келадиган ва ривожланган ўзаро ҳамкорлик. Унинг асосида корхоналар ўртасидаги, капиталда ўзаро қатнашиш, узок муддатли манфаатларнинг қисман мос келиши, ортиқча рақобатдан қочишга интилиш келтириб чиқарадиган тармоқланган кооперацион алоқалар ётади. Шерикчилик, рақобат билан бир каторда, мураккаб, диверсификацияланган бозор структураларининг ажралмас компоненти бўлади. У, стратегик альянслар, илмий-тадқиқот консорциумлари, ҳамкорликнинг тармоқ ва регионал тармоқлари каби фирмалар ўртасидаги турли хил иттифоқ шаклида амалга оширилади.

Патент

uz - patent

патент

en - patent

Свидетельство, выдаваемое изобретателю компетентным государственным органом и удостоверяющее его авторство и исключительное право на использование изобретения в течение определенного срока.

Vakolatli davlat organi tomonidan ixtirochiga beriladigan va uning muallifligini hamda muayyan muddat mobaynida ixtirodan foydalanishga bo'lgan alohida huquqini tasdiqlaydigan guvohnoma.

Ваколатли давлат органи томонидан ихтирочига бериладиган ва унинг муаллифлигини ҳамда муайян муддат мобайнида ихтиродан фойдаланишга бўлган алоҳида ҳуқуқини тасдиқлайдиган гувоҳнома.

Патенты

uz - patiyentlar

пациентлар

en - patents

Компании, специализирующиеся на выпуске уникальных новинок.

Noyob yangiliklarni chiqarishga ixtisoslashgan kompaniyalar.

Ноёб янгиликларни чиқаришга ихтисослашган компаниялар.

П

Паушальные платежи

uz - paushal to'lovlar

паушалъ тўловлар

en - lump-sum payments

Лицензионное вознаграждение в виде твердо-фиксированных сумм, выплачиваемых целиком или в несколько приемов.

Butunlay yoki bir necha marta bo'lib to'lanadigan qat'iy belgilangan summalar ko'rinishidagi litsenziya mukofot.

Бутунлай ёки бир неча марта бўлиб тўланадиган қатъий белгиланган суммалар кўринишидаги лицензион мукофот.

Передача технологий

uz - texnologiyalarni berish

технологияларни бериш

en - technology transition

Передача одного из видов объектов инновационной деятельности – технологий. Является наиболее распространенным способом коммерческого трансфера технологий и осуществляется в тех случаях, когда доход от продажи лицензии превышает издержки по контролю использования и упущенную выгоду при отказе от монополии на передаваемую технологию на данном рынке. Часто по лицензиям передаются не самые новые технологии, а так называемые «технологии промежуточного поколения».

Innovatsion faoliyat obyektlari turlaridan biri bo'lgan texnologiyalarni berish. Texnologiyalar tijorat transferining eng ko'p tarqalgan metodi hisoblanadi va litsenziyani sotishdan olinadigan daromad, foydalanishni nazorat qilish chiqimlaridan va berilgan bozorda uzatiladigan texnologiyaga monopoliyadan voz kechish oqibatida qo'ldan chiqariladigan foydadan oshadigan hollarda amalga oshiriladi. Ko'pincha, litsenziyalar bo'yicha eng yangi texnologiyalar emas, balki «oraliq avlod texnologiyalari» deb ataladigan texnologiyalar beriladi.

Инновацион фаолият объектлари турларидан бири бўлган технологияларни бериш. Технологиялар тижорат трансферининг энг кўп тарқалган методи ҳисобланади ва лицензияни сотишдан олинадиган даромад, фойдаланишни назорат қилиш чиқимларидан ва берилган бозорда узатиладиган технологияга монополиядан воз кечиш

II

оқибатида кўлдан чиқариладиган фойдадан ошадиган ҳолларда амалга оширилади. Кўпинча, лицензиялар бўйича энг янги технологиялар эмас, балки «оралиқ авлод технологиялари» деб аталадиган технологиялар берилди.

Передача ноу-хау

uz - nou-xau berish

ноу-хау бериш

en - know-how transfer

Один из видов передачи объектов инновационной деятельности. Сделка по передаче ноу-хау – предоставление беспатентной лицензии.

Innovatsion faoliyat obyektlarini berish turlaridan biri. Nou-xauni berish bo'yicha bitim – patentsiz litsenziyani taqdim etishdir.

Инновацион фаолият объектларини бериш турларидан бири. Ноу-хауни бериш бўйича битим – патентсиз лицензияни тақдим этишдир.

Передача риска

uz - riskni topshirish

рискни топшириш

en - risk transference

Метод планирования реагирования на риски, который перекладывает последствия наступления угрозы вместе с ответственностью за реагирование на третью сторону.

Risklarga javob qaytarishni rejalashtirish metodi. Tahdid bostirib kelish oqibatlarini javob qaytarish yuzasidan mas'uliyat bilan birga uchinchi tomonga yuklaydi.

Рискларга жавоб қайтаришни режалаштириш методи. Таҳдид бостириб келиш оқибатларини жавоб қайтариш юзасидан масъулият билан бирга учинчи томонга юклайди.

Переделка

uz - qayta yasash

қайта ясаш

en - remaking

Действие, предпринятое в отношении несоответствующей продукции, с тем чтобы она соответствовала требованиям.

Примечание – В отличие от переделки ремонт может воздействовать на части несоответствующей продукции или изменять их.

Nomuvofiq mahsulotning belgilangan talablarga muvofiq kelishi uchun unga nisbatan amalga oshirilgan harakat.

Izoh – Ta'mirlash, qayta yasashdan farqli o'laroq, nomuvofiq mahsulotning qismlariga ta'sir etishi yoki ularni o'zgartirishi mumkin.

П

Номувофик маҳсулотнинг белгиланган талабларга мувофиқ келиши учун унга нисбатан амалга оширилган ҳаракат.

Изоҳ – Таъмирлаш, қайта яшадан фарқли ўларок, номувофиқ маҳсулотнинг қисмларига таъсир этиши ёки уларни ўзгартириш мумкин.

Периодический

uz - davriy

даврий

en - periodic

1. Повторно возникающий или появляющийся через регулярные или другие промежутки (времени или пространства).

2. Прерывающийся, пульсирующий.

1. Takroran yuzaga keladigan yoki muntazam yoki boshqa (vaqt yoki fazo) oraliqlaridan keyin paydo boʻladigan.

2. Uzilib turadigan, pulslanuvchi.

1. Такроран юзага келадиган ёки мунтазам ёки бошқа (вақт ёки фазо) оралиқларидан кейин пайдо бўладиган.

2. Узилиб турадиган, пульсланувчи.

Персонал организации

uz - tashkilot xodimlari

ташкилот ходимлари

en - corporate staff

Контингент наемных работников и партнеров.

Sheriklar va yollanma xodimlar kontingenti.

Шериклар ва ёлланма ходимлар контингенти.

Персонал управленческий и специалисты

uz - boshqaruv xodimlari va mutaxassislar

бошқарув ходимлари ва мутахассислар

en - personnel administrative and experts

Категория работников, обеспечивающая административное и технологическое сопровождение деятельности организации.

Tashkilot faoliyati ma'muriy va texnologik kuzatib borilishini ta'minlaydigan xodimlar toifasi.

Ташкилот фаолияти маъмурий ва технологик кузатиб борилишини таъминлайдиган ходимлар тоифаси.

Перспективное планирование качества продукции

uz - mahsulot sifatini istiqbolli rejalashtirish

маҳсулот сифатини истикболли режалаштириш

Структурированный метод определения и своевременного выполнения всех этапов работ, необходимых для обеспечения требований и ожиданий потребителя. В соответствии с этим методом проводится разработка плана по качеству, который способствует перспективному развитию продукции или услуги для достижения главной

II

en - strategic planning of product quality

цели организации – удовлетворенности потребителя. Основные стадии метода: планирование и определение программы, верификация проектирования и разработки продукции, верификация процесса проектирования, разработки и валидация продукции и процесса.

Iste'molchining kutishlari va talablari ta'minlanishi uchun zarur bo'lgan ishlarning barcha bosqichlarini o'z vaqtida bajarish va belgilashning strukturalangan metodi. Bu metodga muvofiq sifat bo'yicha reja ishlab chiqiladi, reja tashkilotning bosh maqsadiga – iste'molchining qanoatlanganligiga erishish uchun mahsulot yoki xizmatni istiqbolli rivojlantirishga ko'maklashadi. Metodning asosiy bosqichlari: dasturni rejalashtirish va belgilash, mahsulotni ishlab chiqish va loyihalashni verifikatsiyalash, mahsulot va jarayonni validatsiyalash, ishlab chiqish, loyihalash jarayonini verifikatsiyalash.

Истеъмолчининг кутишлари ва талаблари таъминланиши учун зарур бўлган ишларнинг барча босқичларини ўз вақтида бажариш ва белгилашнинг структураланган методи. Бу методга мувофиқ сифат бўйича режа ишлаб чиқилади, режа ташкilotнинг бош мақсадига – истеъмолчининг қаноатланганлигига эришиш учун маҳсулот ёки хизматни истиқболли ривожлантиришга кўмаклашади. Методнинг асосий босқичлари: дастурни режалаштириш ва белгилаш, маҳсулотни ишлаб чиқиш ва лойиҳалашни верификациялаш, маҳсулот ва жараёни валидациялаш, ишлаб чиқиш, лойиҳалаш жараёнини верификациялаш.

План

uz - reja
режа
en - plan

1. Согласованное решение, рецепт или организованный метод, по которому что-то должно быть сделано.
2. Схема или метод осуществления деятельности, выполнения обязанностей и т.д., разработанные заблаговременно.

1. Kelishilgan qaror, nimadir qilinishi kerak bo'lgan retsept va tashkillashtirilgan metod.

II

2. Oldindan ishlab chiqilgan, vazifalarni bajarishning, faoliyatni amalga oshirishning sxemasi yoki metodi.

1. Келишилган қарор, нимадир қилиниши керак бўлган рецепт ва ташкиллаштирилган метод.

2. Олдиндан ишлаб чиқилган, вазифаларни бажаришнинг, фаолиятни амалга оширишнинг схемаси ёки методи.

План аудита

uz - audit rejasi

аудит режаси

en - audit plan

Описание действий и мероприятий по аудиту.

Audit bo'yicha olib boriladigan ishlar va tadbirlar bayoni.

Аудит бўйича олиб бориладиган ва тадбирлар баёни.

План испытаний

uz - sinovlar rejasi

синовлар режаси

en - test plan

Описание области применения, стратегии и методологии испытаний.

Sinovlarni qo'llash sohalarining, strategiyasi va metodologiyasining tavsifi.

Синовларни қўллаш соҳаларининг, стратегияси ва методологиясининг тавсифи.

План качества

uz - sifat rejasi

сифат режаси

en - quality plan

Документ, определяющий, какие процедуры и соответствующие ресурсы, кем и когда должны применяться к конкретному проекту, продукции, процессу или контракту.

Примечания

1 Эти процедуры обычно включают те процедуры, которые имеют ссылки на процессы менеджмента качества и процессы производства продукции.

2 План качества часто содержит ссылку на разделы руководства по качеству или документированные процедуры.

3 План качества, как правило, является одним из результатов планирования качества.

Muayyan loyiha, mahsulot, jarayon yoki kontraktga nisbatan qanday protseduralarning va mos resurslarning kim tomonidan va qachon qo'llanilishi zarurligini belgilovchi hujjat.

Izohlar

1 Bu protseduralar odatda sifat menejmenti jarayonlariga va mahsulotning ishlab chiqarish jarayonlariga havolalar berilgan protseduralarni o'z ichiga oladi.

2 Sifat rejasi ko'pincha sifat bo'yicha qo'llanma bo'limlariga

II

yoki hujjatlashtirilgan protseduralarga berilgan havolalarni o'z ichiga oladi.

3 Sifat rejasi odatda sifatni rejalashtirish natijalarining biri bo'ladi.

Муайян лойиҳа, маҳсулот, жараён ёки контрактга нисбатан қандай процедураларнинг ва мос ресурсларнинг қим томонидан ва қачон қўлланилиши зарурлигини белгиловчи ҳужжат.

Изоҳлар

1 Бу процедуралар одатда сифат менежменти жараёнларига ва маҳсулотнинг ишлаб чиқариш жараёнларига ҳаволалар берилган процедураларни ўз ичига олади.

2 Сифат режаси кўпинча сифат бўйича қўлланма бўлимларига ёки ҳужжатлаштирилган процедураларга берилган ҳаволаларни ўз ичига олади.

3 Сифат режаси одатда сифатни режалаштириш натижаларининг бири бўлади.

План менеджмента проекта
uz - loyihaning menejment rejasi
лойиҳанинг менежмент
режаси
en - projekt management plan

1. Документ, устанавливающий меры, необходимые для достижения целей проекта.

Примечания

1 План менеджмента проекта должен включать в себя план качества проекта или ссылаться на него.

2 План менеджмента проекта также включает в себя другие планы, касающиеся организационной структуры, ресурсов, графика, бюджета, менеджмента риска, управления окружающей средой, здоровья и управления безопасностью и защитой, или ссылается на эти планы.

2. Утвержденный формальный документ, в котором указано, как проект будет исполняться, как будет происходить его мониторинг и управление им. План может быть обобщенным или подробным, а также может включать один или несколько вспомогательных планов управления и другие документы по планированию.

1. Loyiha maqsadlariga erishish uchun zarur bo'lgan chora-tadbirlar belgilanadigan hujjat.

Izohlar

1 Loyihaning menejment rejasi loyihaning sifat rejasini o'z ichiga olishi yoki unga tayanishi kerak.

2 Loyihaning menejment rejasi, shuningdek, tashkiliy strukturaga, resurslarga, grafikka, byudjetga, risk menejmentiga, atrof muhitni boshqarishga, salomatlikka, xavfsizlik va muhofaza qilishni boshqarishga taalluqli boshqa rejalarni ham ichiga oladi yoki bu rejalarga tayanadi.

2. Loyiha qanday ijro etilishi uni boshqarish va mo-

II

monitoring qilish qanday yuz berishi ko'rsatilgan, tasdiqlangan rasmiy hujjat. Reja umumlashtirilgan yoki batafsil bo'lishi, shuningdek, bir yoki bir qancha yordamchi boshqarish rejalarini va rejalashtirish bo'yicha boshqa hujjatlarni ichiga olishi mumkin.

1. Лойиҳа мақсадларига эришиш учун зарур бўлган чора-тадбирлар белгиланадиган ҳужжат.

Изоҳлар

1 Лойиҳанинг менежмент режаси лойиҳанинг сифат режасини ўз ичига олиши ёки унга таяниши керак.

2 Лойиҳанинг менежмент режаси, шунингдек, ташкилий структурага, ресурсларга, графикка, бюджетга, риск менежментига, атроф муҳитни бошқаришга, саломатликка, хавфсизлик ва муҳофаза қилишни бошқаришга тааллуқли бошқа режаларни ҳам ичига олади ёки бу режаларга таянади.

2. Лойиҳа қандай ижро этилиши уни бошқариш ва мониторинг қилиш қандай юз бериши кўрсатилган, тасдиқланган расмий ҳужжат. Режа умумлаштирилган ёки батафсил бўлиши, шунингдек, бир ёки бир қанча ёрдамчи бошқариш режаларини ва режалаштириш бўйича бошқа ҳужжатларни ичига олиши мумкин.

План проекта (текущий)

uz - loyihaning (joriy)

rejasi

лойиҳанинг (жорий)

режаси

en - project plan (current)

Документ или набор документов, который изменяется по мере выполнения проекта и поступления информации о фактическом выполнении работ.

Ishlarning haqiqatda bajarilganligi to'g'risida ma'lumot kelib tushgan sari va loyiha bajarila borishiga qarab o'zgaradigan hujjatlar to'plami yoki hujjat.

Ишларнинг ҳақиқатда бажарилганлиги тўғрисида маълумот келиб тушган сари ва лойиҳа бажарила боришига қараб ўзгарадиган ҳужжатлар тўплами ёки ҳужжат.

План управления

uz - boshqarish rejasi

бошқариш режаси

en - control plan

Документированное описание систем и процессов, необходимых для управления продукцией.

Mahsulotni boshqarish uchun zarur bo'lgan jarayonlar va tizimlarning hujjatlashtirilgan tavsifi.

Маҳсулотни бошқариш учун зарур бўлган жараёнлар ва тизимларнинг ҳужжатлаштирилган тавсифи.

II

Планирование инноваций в организации

uz - tashkilotda innovatsiyalarni rejalashtirish

ташкilotда инновацияларни режалаштириш

en - planning of innovations in the organization

Процесс, включающий обоснованный выбор целей, определение инновационной политики, разработку мер и мероприятий, методы достижения целей, обеспечение основы для принятия последующих долгосрочных управленческих решений.

Maqsadlarning asosli tanlanishini, innovatsion siyosat belgilanishini, chora va tadbirlar ishlab chiqilishini, maqsadlarga erishish metodlarini, keyingi uzoq muddatli boshqaruvga oid qarorlar qabul qilish uchun asos ta'minlanishini ichiga oladigan jarayon.

Мақсадларнинг асосли танланишини, инновацион сиёсат белгиланишини, чора ва тadbirlar ishlab chiqilishini, мақсадларга эришиш методларини, кейинги узоқ муддатли бошқарувга oid qarorlar qabul qilish uchun asos ta'minlanishini ichiga oladigan jarayon.

Планирование качества

uz - sifatni rejalashtirish

сифатни режалаштириш

en - quality planning

1. Часть менеджмента качества, направленная на установление целей в области качества и определяющая необходимые операционные процессы жизненного цикла продукции и соответствующие ресурсы для достижения целей в области качества;

2. Деятельность, направленная на формирование стратегии, политики и связанных с ними целей и требований по качеству образования.

1. Sifat menejmentining, sifat sohasida maqsadlarni belgilashga qaratilgan va sifat sohasidagi maqsadlarga erishish uchun tegishli resurslarni va mahsulot hayotiy siklining zarur operatsion jarayonlarini belgilaydigan qismi.

2. Ta'lim sifati bo'yicha strategiya, siyosatni va ular bilan bog'liq bo'lgan talablar hamda maqsadlarni shakllantirishga yo'naltirilgan faoliyat.

1. Сифат менежментининг, сифат соҳасида мақсадларни белгилашга қаратилган ва сифат соҳасидаги мақсадларга эришиш учун тегишли ресурсларни ва маҳсулот ҳаётий циклининг за-

II

рур операцион жараёнларини белгилайдиган қисми.

2. Таълим сифати бўйича стратегия, сиёсатни ва улар билан боғлиқ бўлган талаблар ҳамда мақсадларни шакллантиришга йўналтирилган фаолият.

Планирование качества процесса

uz - jarayon sifatini rejalashtirish

жараён сифатини режалаштириш

en - process quality planning

Деятельность, направленная на процесс, которая устанавливает:

1) характеристики результата процесса (его продукции) – определяются на основании требований потребителя процесса;

2) характеристики процесса, влияющие на характеристики его результата – определяются менеджером процесса;

3) цели в области качества процесса (целевые значения характеристик процессов);

4) мероприятия для достижения целей процесса;

5) взаимодействие с другими процессами;

6) получение требований к характеристикам результата процесса от потребителей процесса - вход процесса;

7) Получение исходных данных для работы от поставщиков процесса – вход процесса;

8) Передача результатов процесса его внутренним или внешним потребителям – выход процесса;

9) последовательность действий и работ в рамках процесса (определяются управляющими документами процесса – инструкции, процедуры, стандарты и т.д.);

10) ресурсы процесса (кто и с помощью чего создает результат процесса);

11) ответственность и полномочия участников процесса (содержатся в управляющих документах процесса);

12) методы измерения и анализа характеристик процесса;

13) признаки несоответствий процесса на основании анализа характеристик процесс;

14) действия (корректирующие и предупреждающие), применяемые к процессу при невыполнении требований к характеристикам процесса.

II

Планирование осуществляется как для существующих процессов, так и для новых процессов системы менеджмента качества. Результаты планирования процесса содержатся в спецификации процесса.

Jarayonga yoʻnaltirilgan faoliyat, quyidagilarni:

- 1) jarayon natijasi (uning mahsuloti) xarakteristikalarini – jarayon isteʼmolchisining talablari asosida aniqlanadi;
- 2) jarayonning, jarayon natijasi xarakteristikalariga taʼsir koʻrsatadigan xarakteristikalarini – jarayon menejeri tomonidan aniqlanadi;
- 3) jarayon sifati sohasidagi maqsadlarni (jarayon xarakteristikalarining aniq maqsadli qiymatlarini);
- 4) jarayon maqsadlariga erishish uchun tadbirlarni;
- 5) boshqa jarayonlar bilan oʻzaro aloqani;
- 6) jarayon isteʼmolchilaridan jarayon natijasi xarakteristikalariga talablar olish – jarayon kirishi;
- 7) jarayon yetkazib beruvchilaridan ishlash uchun boshlangʻich maʼlumotlar olish – jarayon kirishi;
- 8) jarayon natijalarini uning ichki yoki tashqi isteʼmolchilariga berish – jarayon chiqishi;
- 9) jarayon doirasidagi ishlar va harakatlar izchilligi (jarayonning boshqaruvchi hujjatlari – yoʻriqnoma-lar, protseduralar, standartlar bilan belgilanadi);
- 10) jarayon resurslarini (jarayon natijasini kim va nima yordamida yaratadi);
- 11) jarayon ishtirokchilarining javobgarligini hamda vakolatini (jarayonning boshqaruvchi hujjatlarida boʻladi);
- 12) jarayon xarakteristikalarini tahlil qilish va oʻlchash metodlarini;
- 13) jarayon xarakteristikalarini tahlil qilish asosida jarayon nomuvofiqliklarining belgilanishi;
- 14) jarayon xarakteristikalariga qoʻyiladigan talablar bajarilmaganda jarayonga nisbatan qoʻllaniladigan (toʻgʻriyladigan va oldini oladigan) harakat – ishlar-ni belgilaydi. Rejalashtirish mavjud jarayonlar uchun, shuningdek, sifat menejmenti tizimining yangi jarayonlari uchun ham amalga oshiriladi. Jarayonni rejalashtirish natijalari jarayon spetsifikatsiyasida saqlanadi.

II

Жараёнга йўналтирилган фаолият, қуйидагиларни:

- 1) жараён натижаси (унинг маҳсулоти) характеристикаларини – жараён истеъмолчисининг талаблари асосида аниқланади;
- 2) жараённинг, жараён натижаси характеристикаларига таъсир кўрсатадиган характеристикаларини – жараён менежери томонидан аниқланади;
- 3) жараён сифати соҳасидаги мақсадларни (жараён характеристикаларининг аниқ мақсадли қийматларини);
- 4) жараён мақсадларига эришиш учун тадбирларни;
- 5) бошқа жараёнлар билан ўзаро алоқани;
- 6) жараён истеъмолчиларидан жараён натижаси характеристикаларига талаблар олиш – жараён кириши;
- 7) жараён етказиб берувчиларидан ишлаш учун бошланғич маълумотлар олиш – жараён кириши;
- 8) жараён натижаларини унинг ички ёки ташқи истеъмолчиларига бериш – жараён чиқиши;
- 9) жараён доирасидаги ишлар ва ҳаракатлар изчиллиги (жараённинг бошқарувчи ҳужжатлари – йўриқномалар, процедуралар, стандартлар билан белгиланади);
- 10) жараён ресурсларини (жараён натижасини ким ва нима ёрдамида яратади);
- 11) жараён иштирокчиларининг жавобгарлигини ҳамда ваколатини (жараённинг бошқарувчи ҳужжатларида бўлади);
- 12) жараён характеристикаларини таҳлил қилиш ва ўлчаш методларини;
- 13) жараён характеристикаларини таҳлил қилиш асосида жараён номувофиқликларининг белгиланиши;
- 14) жараён характеристикаларига қўйиладиган талаблар бажарилмаганда жараёнга нисбатан қўлланиладиган (тўғрилайдиган ва олдини оладиган) ҳаракат – ишларни белгилайди. Режалаштириш мавжуд жараёнлар учун, шунингдек, сифат менежменти тизимининг янги жараёнлари учун ҳам амалга оширилади. Жараённи режалаштириш натижалари жараён спецификациясида сақланади.

II

**Планирование методом
набегающей волны**
uz - shiddatli to'liqin metodi
bilan rejalashtirish

шиддатли тўлқин методи
билан режалаштириш
en - rolling wave planning

Вид планирования последовательной разработки, при котором работа, которую надо будет выполнить в ближайшей перспективе, подробно планируется с глубоким раскрытием иерархической структуры работ, в то время как далеко отстоящая работа планируется с относительно неглубоким раскрытием иерархической структуры работ, но по мере выполнения работ текущего периода производится подробное планирование работ, которые надо будет выполнить в следующем временном периоде.

Izchil ishlab chiqishni rejalashtirish turi. Bunda bajarilishi kerak bo'lgan ish, ishlarning iyerarxik strukturasi chuqur ochib berilgan holda batafsil rejalashtiriladi, ayni vaqtda keyinroqda turgan ish, ishlarning iyerarxik strukturasi nisbatan uncha chuqur ochilmagan holda rejalashtiriladi, lekin joriy davrdagi ishlar bajarila borgan sari, navbatdagi vaqt davrida bajarilishi kerak bo'lgan ishlarni batafsil rejalashtirish amalga oshiriladi.

Изчил ишлаб чиқишни режалаштириш тури. Бунда бажарилиши керак бўлган иш, ишларнинг иерархик структураси чуқур очиб берилган ҳолда батафсил режалаштирилади, айти вақтда кейинроқда турган иш, ишларнинг иерархик структураси нисбатан унча чуқур очилмаган ҳолда режалаштирилади, лекин жорий даврдаги ишлар бажарила борган сари, навбатдаги вақт даврида бажарилиши керак бўлган ишларни батафсил режалаштириш амалга оширилади.

**Планирование на случай
непредвиденных
ситуаций**

uz - ko'zda tutilmagan
vaziyatlarni nazatda tutib
rejalashtirish

кўзда тутилмаган
вазиятларни назарда тутиб
режалаштириш
en - planning on case of
unforeseen situations

Планирование действий, предназначенных для управления при возникновении неожиданных, неблагоприятных или опасных обстоятельств или событий.

Kutilmagan, noqulay yoki xavfli holatlar yoki hodisalar yuzaga kelganda boshqarish uchun mo'ljallangan ishlarni (harakatlarni) rejalashtirish.

Кутилмаган, ноқулай ёки хавфли ҳолатлар ёки ҳодисалар юзага келганда бошқариш учун мўлжалланган ишларни (ҳаракатларни) режалаштириш.

II

Планирование непрерывности бизнеса
uz - biznesning uzluksizligini rejalashtirish

бизнеснинг узлуксизлигини режалаштириш
en - business continuity planning

Планирование, направленное на противодействие прерываниям деловой активности, защиту ключевых (критических) бизнес-процессов от негативных и катастрофических воздействий (естественных или искусственных) и обеспечение своевременного возобновления основных видов деловой деятельности.

Amaliy faollikning to'xtab qolishlariga qarshi turishga, muhim (kritik) biznes jarayonlarni salbiy va halokatli ta'sirlardan (tabiiy yoki sun'iy) himoya qilishga hamda amaliy faoliyat asosiy turlarining o'z vaqtida tiklanishini ta'minlashga qaratilgan rejalashtirish.

Амалий фаолликнинг тўхтаб қолишларига қарши туришга, муҳим (критик) бизнес жараёнларни салбий ва ҳалокатли таъсирлардан (табиий ёки сунъий) ҳимоя қилишга ҳамда амалий фаолият асосий турларининг ўз вақтида тикланишини таъминлашга қаратилган режалаштириш.

Планирование оценки и повышения компетентности
uz - kompetentlikni oshirish va baholashni rejalashtirish

компетентликни ошириш ва баҳолашни режалаштириш
en - assessment and increase planning

Планирование действий по оценке знаний работников и принятия решений о том, как помочь им в расширении их компетентности. Часто связано с регулярными аттестациями работников и оценками полномочий персонала.

Xodimlarning bilimlarini baholash bo'yicha ishlarni rejalashtirish va ularning kompetentligini oshirishda ularga qanday yordam ko'rsatish to'g'risida qarorlar qabul qilish. Ko'pincha, xodimlarni muntazam ravishda attestatsiyadan o'tkazish va xodimlarning vakolatlarini baholash bilan bog'liq.

Ходимларнинг билимларини баҳолаш бўйича ишларни режалаштириш ва уларнинг компетентлигини оширишда уларга қандай ёрдам кўрсатиш тўғрисида қарорлар қабул қилиш. Кўпинча, ходимларни мунтазам равишда аттестациядан ўтказиш ва ходимларнинг ваколатларини баҳолаш билан боғлиқ.

II

Планирование ресурсов организации

uz - tashkilot resurslarini rejalashtirish

ташкilot ресурсларини режалаштириш

en - planning of organization resources

Программное обеспечение, которое объединяет все отделы и функциональные подразделения организации в единую компьютерную систему, с помощью которой возможно удовлетворить все их специфические потребности в необходимых ресурсах.

Tashkilotning barcha bo'limlari va funksional bo'linmalarini, ularning zarur resurslarga bo'lgan barcha spetsifik ehtiyojlarini qondirishi mumkin bo'lgan yagona kompyuter tizimiga birlashtiradigan dasturiy ta'minot.

Ташкilotнинг барча бўлимлари ва функционал бўлинмаларини, уларнинг зарур ресурсларга бўлган барча специфик эhtiёжларини қондириши мумкин бўлган ягона компьютер тизимига бирлаштирадиган дастурий таъминот.

Планирование экспериментов

uz - eksperimentlarni rejalashtirish

экспериментларни режалаштириш

en - planning of experiments

Статистический метод, при котором исследования выполняют по выбранному плану и основывают на статистической оценке результатов для получения решения, соответствующего установленному уровню доверия. Метод используется для внедрения улучшений и сокращения продолжительности разработок.

Tadqiqotlar tanlangan rejaga ko'ra bajariladigan va natijalarni belgilangan ishonch darajasiga mos keladigan yechim olish uchun statistik baholashga asoslanadigan statistik metod. Ishlanmalar davomiyligini qisqartirish va yaxshilashlarni joriy etish uchun foydalaniladi.

Тадқиқотлар танланган режага кўра бажариладиган ва натижаларни белгиланган ишонч даражасига мос келадиган ечим олиш учун статистик баҳолашга асосланадиган статистик метод. Ишланмалар давомийлигини қисқартириш ва яхшилашларни жорий этиш учун фойдаланилади.

Поведенческие ожидания

uz - fe'l-atvor bilan bog'liq taxminlar

Рассмотрение конфликтной ситуации; решение вопросов, связанных с различиями в профессиональных навыках, подготовке, культуре или дру-

II

фeъл-атвор билан боғлиқ тахминлар

en - behavioral expectations

гих личностных характеристиках участников проекта.

Nizoli vaziyatni ko‘rib chiqish; loyiha ishtirokchilarining kasbiy malakasidagi, tayyorligidagi, madaniyatidagi yoki boshqa shaxsiy xususiyatlaridagi farqlar bilan bog‘liq masalalarni hal qilish.

Низоли вазиятни кўриб чиқиш; лойиҳа иштирокчиларининг касбий малакасидаги, тайёрлигидаги, маданиятидаги ёки бошқа шахсий хусусиятларидаги фарқлар билан боғлиқ масалаларни ҳал қилиш.

Повышение квалификации

uz - malaka oshirish

малака ошириш

en - professional training

Учебная деятельность, направленная на достижение более высокой степени профессиональной квалификации; предусматривает освоение новых общетеоретических и специально-технологических знаний, расширение спектра умений и навыков, углубление понимания связи между наукой и технологией. Одна из форм освоения прогрессивного опыта, целью которого является повышение эффективности труда; осуществляется в рамках системы непрерывного образования путем поэтапного образования в образовательных учреждениях соответствующих ступеней.

Kasbiy malakaning yanada yuqoriroq darajasiga erishishga yo‘naltirilgan o‘quv faoliyati; yangi umumnazariy va maxsus-texnologik bilimlar o‘zlashtirilishini, mahorat va ko‘nikmalar doirasi kengaytirilishini, fan va texnologiya o‘rtasidagi aloqa-bog‘lanishni tushunish chuqurlashtirilishini ko‘zda tutadi. Maqsadi mehnat samaradorligini oshirishga bo‘lgan ijobiy tajribani o‘zlashtirish shakllaridan biri; uzluksiz ta‘lim tizimi doirasida tegishli bosqichlardagi ta‘lim muassasalarida bosqichma-bosqich ta‘lim (o‘qitish) yo‘li bilan amalga oshiriladi.

Касбий малаканинг янада юқорироқ даражасига эришишга йўналтирилган ўқув фаолияти; янги умумназарий ва махсус-технологик билимлар ўзлаштирилишини, маҳорат ва кўникмалар доираси кенгайтирилишини, фан ва технология

II

Ўртасидаги алоқа-боғланишни тушуниш чуқурлаштирилишини кўзда тутати. Мақсади меҳнат самарадорлигини оширишга бўлган ижобий тажрибани ўзлаштириш шаклларида бири; узлуксиз таълим тизими доирасида тегишли босқичлардаги таълим муассасаларида босқичма-босқич таълим (ўқитиш) йўли билан амалга оширилади.

Подготовка и организация производства

uz - ishlab chiqarishni tashkil qilish va tayyorlash

ишлаб чиқаришни ташкил қилиш ва тайёрлаш

en - preparation and organization of production

Одна из разновидностей основных видов инновационной деятельности, охватывающая приобретение производственного оборудования и инструмента, изменения в них, а также в процедурах, методах и стандартах производства и контроля качества, необходимых для создания нового технологического процесса.

Innovatsion faoliyat asosiy turlarining, ishlab chiqarish uskunasi va instrumenti sotib olinishini, ulardagi, shuningdek, yangi texnologik jarayonni yaratish uchun zarur bo'lgan ishlab chiqarish va sifatni nazorat qilish standartlari va metodlaridagi, protseduralaridagi o'zgarishlarni qamrab oladigan ko'rinishlaridan biri.

Инновацион фаолият асосий турларининг, ишлаб чиқариш ускунаси ва инструменти сотиб олиншини, улардаги, шунингдек, янги технологик жараёни яратиш учун зарур бўлган ишлаб чиқариш ва сифатни назорат қилиш стандартлари ва методларидаги, процедураларидаги ўзгаришларни қамраб оладиган кўринишларидан бири.

Подготовка персонала

uz - hodimlarni tayyorlash

ходимларни тайёрлаш

en - personnel training

Действие или процесс предоставления или получения инструкций в отношении конкретных навыков, профессии, рода занятий и т.д.

Muayyan ko'nikmalar, kasblar, mashg'ulotlar turiga nisbatan yo'l-yo'riqlar taqdim etish yoki olish jarayoni yoki ish-harakat.

Муайян кўникмалар, касблар, машғулотлар турига нисбатан йўл-йўриқлар тақдим этиш ёки олиш жараёни ёки иш-ҳаракат.

П

Поддержание в рабочем состоянии

uz - ishchi holatda tutib turish

ишчи ҳолатда тутиб туриш

en - maintenance

1. Действие по поддержанию чего-либо в рабочем состоянии, в состоянии исправности и т.д.

2. Состояние порядка или факт поддержания в должном порядке.

3. Средства или условия для содержания в исправности.

1. Nimanidir ishlaydigan holatda, sozlik holatida tutib turish bo'yicha qilinadigan ish.

2. Tartib holati yoki zarur darajada tutib turish fakti.

3. Sozlikda tutib turish uchun xizmat qiladigan vositalar hamda sharoitlar.

1. Ниманидир ишлайдиган ҳолатда, созлик ҳолатида тутиб туриш бўйича қилинадиган иш.

2. Тартиб ҳолати ёки зарур даражада тутиб туриш факти.

3. Созликда тутиб туриш учун хизмат қиладиган воситалар ҳамда шароитлар.

Подпроект

uz - kichik loyiha

кичик лойиҳа

en - subproject

Небольшая часть всего проекта, выделяемая, когда проект разбивается на более управляемые элементы или части.

Butun loyiha ning, loyiha birmuncha yaxshiroq boshqariladigan elementlarga yoki qismlarga bo'linganda ajratib ko'rsatiladigan uncha katta bo'lmagan qismi.

Бутун лойиҳанинг, лойиҳа бирмунча яхшироқ бошқариладиган элементларга ёки қисмларга бўлинганда ажратиб кўрсатиладиган унча катта бўлмаган қисми.

Подрядчик

uz - pudratchi

пудратчи

en - contractor

Юридическое лицо, несущее ответственность за выполнение работ в соответствии с контрактом.

Kontraktga muvofiq ishlarning bajarilishi yuzasidan javobgar bo'lgan yuridik shaxs.

Контрактга мувофиқ ишларнинг бажарилиши юзасидан жавобгар бўлган юридик шахс.

П

Подсеть

uz - kichik tarmoq

кичик тармоқ

en - subnetwork

Секция (фрагмент) сетевой диаграммы проекта, обычно отображающая подпроект или пакет работ. Часто используется для иллюстрации или изучения потенциальных или предлагаемых состояний расписания, например изменений в предпочитаемой логике сети или содержании проекта.

Loyiha tarmoq diagrammasining, odatda, ishlar paketini yoki kichik loyihani aks ettiradigan seksiyasi (fragmenti). Ko‘pincha, jadvalning potensial yoki taklif qilinadigan holatlarini, masalan, afzal ko‘riladigan tarmoq logikasidagi yoki loyiha mazmunidagi o‘zgarishlarni ko‘rsatish yoki o‘rganish uchun foydalaniladi.

Лойиха тармоқ диаграммасининг, одатда, ишлар пакетини ёки кичик лойихани акс эттирадиган секцияси (фрагменти). Кўпинча, жадвалнинг потенциал ёки таклиф қилинадиган ҳолатларини, масалан, афзал кўриладиган тармоқ логикасидаги ёки лойиха мазмунидаги ўзгаришларни кўрсатиш ёки ўрганиш учун фойдаланилади.

Поисковый прогноз

uz - izlashga oid prognozlash

излашга оид прогнозлаш

en - exploratory forecast

Прогноз, при котором гипотетические последствия существующих тенденций характеризуются с точки зрения нейтрального наблюдателя.

Mavjud tendensiyalarning gipotetik oqibatlari betaraf kuzatuvchi nuqtai nazaridan tavsiflanadigan prognoz.

Мавжуд тенденцияларнинг гипотетик оқибатлари бетараф кузатувчи нуқтаи назаридан тавсифланадиган прогноз.

Показатель эффективности инноваций затратного типа

uz - xarajat turidagi

innovatsiyalarning samaradorlik

ko‘rsatkichi

харажат туридаги

инновацияларнинг

самарадорлик кўрсаткичи

en - index of effectiveness of

innovations cost-based type

Отношение результата инноваций к величине совокупного живого и овеществленного труда (цена инноваций), которое было потреблено.

Innovatsiyalar natijasining, iste‘mol qilingan jonli va moddiylashtirilgan jami mehnat kattaligiga bo‘lgan nisbati (innovatsiyalar bahosi).

Инновациялар натижасининг, истеъмол қилинган жонли ва моддийлаштирилган жами меҳнат катталигига бўлган нисбати (инновациялар баҳоси).

П

Показатель эффективности инноваций ресурсного типа
uz - resurs turidagi innovatsiyalarning samaradorlik ko'rsatkichi

ресурс туридаги
инновацияларнинг
самарадорлик кўрсаткичи
en - index of efficiency of
resource type innovations

Поле инновационной активности

uz - innovatsion faollik maydoni

инновацион фаоллик
майдони

en - инновацион фаоллик
майдони

Полезная модель

uz - foydali model

фойдали модель

en - utility model

Политика в области качества

uz - sifat sohasidagi siyosat

сифат соҳасидаги сиёсат

en - quality policy

Отношение результата инновации к величине примененных производственных ресурсов в стоимостном выражении.

Innovatsiyalar natijasining qiymat ifodasida qo'llanilgan ishlab chiqarish resurslarining kattaligiga bo'lgan nisbati.

Инновациялар натижасининг қиймат ифодасида қўлланилган ишлаб чиқариш ресурсларининг катталигига бўлган нисбати.

Один из факторов инноваций. Оно очерчивается границами концентрации потенциальных объектов приложения знаний и навыков на соответствующих иерархических уровнях, территориях, в определенных видах деятельности.

Innovatsiyalar omillaridan biri. U, faoliyatning muayyan turlarida, hududlarda, tegishli iyerarxik darajalarda bilimlar va malakalarni tatbiq qilish potensial obyektlarining to'planish chegaralari bilan tavsiflanadi.

Инновациялар омилларида бири. У, фаолиятнинг муайян турларида, ҳудудларда, тегишли иерархик даражаларда билимлар ва малакаларни татбиқ қилиш потенциал объектларининг тўпланиш чегаралари билан тавсифланади.

Конструктивное выполнение средств производства и предметов потребления.

Ishlab chiqarish vositalari va iste'mol predmetlarining konstruktiv bajarilishi.

Ишлаб чиқариш воситалари ва истеъмол предметларининг конструктив бажарилиши.

Общие намерения и направление деятельности организации в области качества, официально сформулированные высшем руководством.

Примечания

1 Как правило, политика в области качества согласуется с общей политикой организации и обеспечивает основу для постановки целей в области качества.

2 Принципы менеджмента качества, изложенные в

II

настоящем стандарте, могут служить основой для разработки политики в области качества.

Tashkilotning yuqori rahbariyati tomonidan rasmiy ta'riflangan sifat sohasidagi umumiy maqsadlari va faoliyat yo'nalishi.

Izohlar

1 Odatda sifat sohasidagi siyosat tashkilotning umumiy siyosati bilan muvofiqlashtiriladi va sifat sohasidagi maqsadlarni qo'yish uchun asos yaratadi.

2 Ushbu standartda bayon etilgan sifat menejmenti prinsiplari sifat sohasidagi siyosatni ishlab chiqishga asos bo'lishi mumkin.

Ташкилотнинг юқори раҳбарияти томонидан расмий таърифланган сифат соҳасидаги умумий мақсадлари ва фаолият йўналиши.

Изоҳлар

1 Одатда сифат соҳасидаги сиёсат ташкилотнинг умумий сиёсати билан мувофиқлаштирилади ва сифат соҳасидаги мақсадларни қўйиш учун асос яратди.

2 Ушбу стандартда баён этилган сифат менежменти принциплари сифат соҳасидаги сиёсатни ишлаб чиқишга асос бўлиши мумкин.

Положение о применимости
uz - qo'llanishlik to'g'risidagi
qoida

қўлланишлик тўғрисидаги
қоида

en - provision of applicability

Документ, описывающий цели и меры (средства) контроля, соответствующие и применимые к системе менеджмента информационной безопасности организации.

Tashkilotning axborot xavfsizligi menejment tizimiga qo'llab bo'ladigan va mos keladigan nazorat maqsadlari hamda choralari (vositalari) tavsiflanadigan hujjat.

Ташкилотнинг ахборот хавфсизлиги менежмент тизимига қўллаб бўладиган ва мос келадиган назорат мақсадлари ҳамда чоралари (воситалари) тавсифланадиган ҳужжат.

Портфель

uz - portfel

портфель

en - portfolio

Набор проектов или программ и других работ, объединенных вместе с целью эффективного управления данными работами для достижения стратегических целей. Проекты и программы портфеля не обязательно являются взаимозависимыми или напрямую связанными.

Strategik maqsadlarga erishish uchun, belgilangan

II

ishlarni samarali boshqarish maqsadida birgalikda umumlashtirilgan loyihalar yoki dasturlar va boshqa ishlar to'plami. Portfel loyihalari va dasturlari o'zaro bog'liq yoki to'g'ridan-to'g'ri bog'langan bo'lishi shart emas.

Стратегик мақсадларга эришиш учун, белгиланган ишларни самарали бошқариш мақсадида биргаликда умумлаштирилган лойиҳалар ёки дастурлар ва бошқа ишлар тўплами. Портфель лойиҳалари ва дастурлари ўзаро боғлиқ ёки тўғридан-тўғри боғланган бўлиши шарт эмас.

Последовательная разработка

uz - izchil ishlab chiqish

изчил ишлаб чиқиш

en - progressive elaboration

Непрерывное улучшение и детализация плана по мере получения более подробной информации и более точных оценок в процессе исполнения проекта и, благодаря этому, разработка более точных и более полных планов, являющихся результатом многократного повторения процесса планирования.

Batafsilroq ma'lumot va loyihani ijro etish jarayonida yanada aniqroq baholashlar olingani sari, rejani uzluksiz yaxshilab va detallashtirish, shu tufayli, rejalashtirish jarayonini ko'p marta takrorlash natijasi bo'lgan, yanada aniq va to'liq rejalarni ishlab chiqish.

Батафсилроқ маълумот ва лойиҳани ижро этиш жараёнида янада аниқроқ баҳолашлар олингани сари, режани узлуксиз яхшилаб ва деталлаштириш, шу туфайли, режалаштириш жараёнини кўп марта такрорлаш натижаси бўлган, янада аниқ ва тўлиқ режаларни ишлаб чиқиш.

Поставщик

uz - yetkazib beruvchi

етказиб берувчи

en - supplier

Организация и лицо, предоставляющие продукцию.

Пример – Производитель, оптовик, предприятие розничной торговли или продавец продукции, исполнитель услуги, поставщик информации.

Примечания

1 Поставщик может быть внутренним или внешним по отношению к организации.

2 В контрактной ситуации поставщика иногда называют «подрядчиком».

II

Mahsulotni yetkazib beruvchi tashkilot yoki shaxs.

Misol – Ishlab chiqaruvchi, ulgurji savdo korxonasi yoki mahsulotni sotuvchi, xizmatlarni bajaruvchi, axborotni yetkazib beruvchi.

Izohlar

1 Yetkazib beruvchi tashkilotga nisbatan ichki yoki tashqi bo'lishi mumkin.

2 Kontraktli vaziyatda yetkazib beruvchi ba'zan «pudratchi» deyiladi.

Маҳсулотни етказиб берувчи ташкилот ёки шахс.

Мисол – Ишлаб чиқарувчи, улгуржи савдо корхонаси ёки маҳсулотни сотувчи, хизматларни бажарувчи, ахборотни етказиб берувчи.

Изоҳлар

1 Етказиб берувчи ташкилотга нисбатан ички ёки ташқи бўлиши мумкин.

2 Контрактли вазиятда етказиб берувчи баъзан «пудратчи» дейилади.

Постоянное улучшение

uz - doimiy yaxshilash

доимий яхшилаш

en - continual improvement

Повторяющаяся деятельность по увеличению способности выполнить требования.

Примечание – Процесс установления целей и поиска возможностей улучшения является постоянным процессом, использующим наблюдения аудита, и заключения по результатам аудита, анализ данных, анализ со стороны руководства или другие средства и обычно ведущим к корректирующим действиям или предупреждающим действиям.

Talablarni bajarish imkoniyatini oshirishga qaratilgan takrorlanuvchi faoliyat.

Izoh – Maqsadlarni belgilash va sifatni yaxshilash imkoniyatlarini topish jarayoni audit kuzatuvlari va audit natijalari bo'yicha xulosalar, ma'lumotlar tahlili, rahbariyat tomonidan bajarilgan tahlil yoki boshqa vositalardan foydalanuvchi doimiy jarayon bo'lib, bular odatda, kuzatish harakatlariga yoki oldini olish harakatlariga olib keladi.

Талабларни бажариш имкониятини оширишга қаратилган такрорланувчи фаолият.

Изоҳ – Мақсадларни белгилаш ва сифатни яхшилаш имкониятларини топиш жараёни аудит кузатувлари ва аудит натижалари бўйича хулосалар, маълумотлар таҳлили, раҳбарият томонидан бажарилган таҳлил ёки бошқа воситалардан фойдаланувчи доимий жараён бўлиб, булар одатда, кузатиш ҳаракатларига ёки олдини олиш ҳаракатларига олиб келади.

II

Построение блок-схем и карт процесса

uz - jarayonning blok-sxemalari va kartalarini tuzish

жараённинг блок-схемалари ва карталарини тузиш

en - creation of flowcharts and process cards

Графическое представление основных этапов процесса, реализации продукции или услуги.

Jarayon asosiy bosqichlarining, mahsulot yoki xizmat sotilishining grafik ko'rsatilishi.

Жараён асосий босқичларининг, маҳсулот ёки хизмат сотилишининг график кўрсатилиши.

Потенциальные инновационные объекты

uz - potensial innovatsion obyektlar

потенциал инновационных объектов

en - potential innovative objects

Это «узкие» места в различных открытых системах (машинных, биологических, человеко-машинных, социально-технических и иных), функционирующих в рамках системы «общество – среда обитания – техника». Осуществление в потенциальных объектах специальных проектов (научно-промышленно-инновационных и др.) обеспечивает расшивку «узких» мест путем внедрения подходящих нововведений (модернизационных, новаторских, опережающих или пионерных).

Бу, «jamiyat – yashash muhiti – texnika» tizimi doirasida ishlaydigan turli ochiq tizimlardagi (mashina, biologik, odam-mashina, ijtimoiy-texnik va boshqa) «tor» joylardir. Potensial obyektlarda maxsus loyihalarning (ilmiy-sanoat-innovatsion va boshqa loyihalarning) amalga oshirilishi, mos keladigan (modernizatsion, novatorlik, ilgarilab ketadigan yoki pioner) yangiliklarni joriy qilish yo'li bilan «tor» joylarning yechilishini ta'minlaydi.

Бу, «жамият – яшаш муҳити – техника» тизими доирасида ишлайдиган турли очик тизимлардаги (машина, биологик, одам-машина, ижтимоий-техник ва бошқа) «тор» жойлардир. Потенциал объектларда махсус лойиҳаларнинг (илмий-саноат-инновацион ва бошқа лойиҳаларнинг) амалга оширилиши, мос келадиган (модернизацион, новаторлик, илгарилаб кетадиган ёки пионер) янгиликларни жорий қилиш йўли билан «тор» жойларнинг ечилишини таъминлайди.

П

Потребитель
uz - iste'molchi
истеъмолчи
en - consumer

Организация или лицо, получающее продукцию.
Пример – Клиент, заказчик, конечный пользователь, розничный торговец, бенефициар и покупатель.

Примечание – Потребитель может быть внутренним или внешним по отношению к организации.

Mahsulotni oluvchi tashkilot yoki shaxs.
Misol – Mijoz, buyurtmachi, oxirgi foydalanuvchi, chakana savdogar, benefitsiar va xaridor.

Izoh – Iste'molchi tashkilotga nisbatan ichki yoki tashqi bo'lishi mumkin.

Маҳсулотни олувчи ташкилот ёки шахс.
Мисол – Мижоз, буюртмачи, охирги фойдаланувчи, чакана савдогар, бенефициар ва харидор.
Изоҳ – Истеъмолчи ташкилотга нисбатан ички ёки ташқи бўлиши мумкин.

Потребительная стоимость новшества
uz - yangilikning iste'mol qiymati
янгиликнинг истеъмол қиймати
en - use value of innovations

Один из элементов товарности новшества. Заключается в возможности использования или приспособления новшества (интеллектуального продукта) к нуждам производства и внедрения в него, в результате чего оно может привести к созданию новых потребительных стоимостей.

Yangilikning tovarlilik elementlaridan biri. Yangilikdan (intellektual mahsulotdan) foydalanish yoki uni ishlab chiqarish ehtiyojlariga moslashtirish va unga joriy qilish imkoniyati mavjudligidan iborat, buning natijasida yangi iste'mol qiymatlari yaratilishi mumkin.

Янгиликнинг товарлилик элементларидан бири. Янгиликдан (интеллектуал маҳсулотдан) фойдаланиш ёки уни ишлаб чиқариш эҳтиёжларига мослаштириш ва унга жорий қилиш имконияти мавжудлигидан иборат, бунинг натижасида янги истеъмол қийматлари яратилиши мумкин.

Потребности производственного процесса
uz - ishlab chiqarish jarayoni ehtiyojlari
ишлаб чиқариш жараёни эҳтиёжлари
en - needs process of production

Один из источников инновационного предпринимательства. В данном случае инновация начинается не с события, а с задачи, то есть здесь необходимость – причина изобретения. Речь идет о совершенствовании уже существующего процесса, о замене слабого звена, о перестройке старого процесса в соответствии с новыми потреб-

II

ностями.

Innovatsion tadbirkorlik manbalaridan biri. Berilgan holatda, innovatsiya voqeadan emas, balki vazifadan boshlanadi, ya'ni bu yerda zarurat – ixtiro sababidir. Soʻz mavjud jarayonni takomillashtirish, zaif boʻgʻinni almashtirish, yangi ehtiyojlardan kelib chiqib, eski jarayonni qayta qurish toʻgʻrisida bormoqda.

Инновацион тadbirkorlik manbalaridan бири. Берилган ҳолатда, инновация воқеадан эмас, балки вазифадан бошланади, яъни бу ерда зарурат – ихтиро сабабидир. Сўз мавжуд жараённи такомиллаштириш, заиф бўғинни алмаштириш, янги эҳтиёжлардан келиб чиқиб, эски жараённи қайта қуриш тўғрисида бормоқда.

Правила

uz - qoida

қоида

en - administrative regulations

Организационный документ, устанавливающий единые требования к определенному виду деятельности, подлежащие выполнению всем персоналом организации.

Tashkilotning barcha xodimlari tomonidan bajarilishi zarur boʻlgan, faoliyatning maʼlum bir turiga qoʻyiladigan yagona talablarni belgilaydigan tashkiliy hujjat.

Ташкилотнинг барча ходимлари томонидан bajarilishi zarur boʻlgan, faoliyatning maʼlum bir turiga qoʻyiladigan yagona talablarni belgilaydigan tashkiliy hujjat.

Проверяемая организация

uz - tekshiriladigan tashkilot

текшириладиган ташкилот

en - auditee organization

Организация, подвергающаяся аудиту.

Audit oʻtkaziladigan tashkilot.

Аудит ўтказиладиган ташкилот.

Предпроизводственные разработки

uz - ishlab chiqarish oldidan

boʻladigan ishlanmalar

ишлаб чиқариш олдида

бўладиган ишланмалар

en - pre-production development

Одна из разновидностей основных видов инновационной деятельности, включающая модификации продукта и технологического процесса, переподготовку персонала для применения новых технологий и оборудования.

Innovatsion faoliyat asosiy turlarining koʻrinishlaridan biri. Yangi texnologiyalar va uskunalarni

II

qo‘llash uchun texnologik jarayon va mahsulot o‘zgartirilishini, xodimlar qayta tayyorlanishini ichiga oladi.

Инновацион фаолият асосий турларининг кўри-нишларидан бири. Янги технологиялар ва уску-наларни қўллаш учун технологик жараён ва маҳсулот ўзгартирилишини, ходимлар қайта тай-ёрланишини ичига олади.

Представитель

uz - vakil

вакил

en - representative

Лицо, назначаемое агентом, для оказания помо-щи сторонам в решении спорных вопросов.

Примечание – Представителем может быть персонал, ли-цо, ведущее чужие дела без поручения, или лицо, нанятое на договорной основе.

Bahsli masalalarni hal etishda tomonlarga yordam berish uchun agent tomonidan tayinlanadigan shaxs.

Izoh – Xodim, topshiriqsiz boshqalarning ishlarini yuritadi-gan shaxs yoki shartnoma asosida yollangan shaxs vakil bo‘lishi mumkin.

Баҳсли масалаларни ҳал этишда томонларга ёр-дам бериш учун агент томонидан тайинланади-ган шахс.

Изоҳ – Ходим, топшириксиз бошқаларнинг ишларини юритадиган шахс ёки шартнома асосида ёлланган шахс вакил бўлиши мумкин.

Представление отчетности о статусе конфигурации

uz - konfiguratsiya statusi

to‘g‘risidagi hisobotni taqdim etish

конфигурация статуси
тўғрисидаги ҳисоботни тақдим
этиш

en - reporting on configuration status

Формализованная регистрация и отчетность об информации по конфигурации продукции, статусе предложенных изменений и статусе внесения утвержденных изменений.

Mahsulot konfiguratsiyasi yuzasidan axborot to‘g‘risidagi, taklif qilingan o‘zgartirishlarning sta-tusi va tasdiqlangan o‘zgartirishlarni kiritish statusi to‘g‘risidagi hisobot va formallashtirilgan qayd etish.

Маҳсулот конфигурацияси юзасидан ахборот тўғрисидаги, таклиф қилинган ўзгартиришлар-нинг статуси ва тасдиқланган ўзгартиришларни киритиш статуси тўғрисидаги ҳисобот ва форм-аллаштирилган қайд этиш.

II

Предупреждающее действие

uz - oldini olishga qaratilgan

harakat

олдини олишга қаратилган

ҳаракат

en - preventive action

Действие, предпринятое для устранения причин потенциального несоответствия или другой потенциально нежелательной ситуации.

Примечания

1 У потенциального несоответствия может быть несколько причин.

2 Предупреждающее действие предпринимается для предотвращения возникновения события, тогда как корректирующее действие – для предотвращения повторного возникновения события.

Yuzaga chiqish mumkin bo'lgan nomuvofiqlik yoki boshqa noma'qul vaziyatning sodir bo'lishiga yo'l qo'yamaslik uchun ularning sababini bartaraf etishga qaratilgan oldini olish harakati.

Izohlar

1 Yuzaga chiqishi mumkin bo'lgan nomuvofiqlikning bir nechta sabablari bo'lishi mumkin.

2 Oldini olishga qaratilgan harakat voqeaning sodir bo'lishiga yo'l qo'yamaslik uchun tuzatish harakati esa – bu voqeaning takrorlanishiga yo'l qo'yamaslik maqsadida bajariladi.

Юзага чиқиш мумкин бўлган номувофиқлик ёки бошқа номувоқул вазиятнинг содир бўлишига йўл қўймаслик учун уларнинг сабабини бартараф этишга қаратилган олдини олиш ҳаракати.

Изоҳлар

1 Юзага чиқиши мумкин бўлган номувофиқликнинг бир нечта сабаблари бўлиши мумкин.

2 Олдини олишга қаратилган ҳаракат воқеанинг содир бўлишига йўл қўймаслик учун тuzатиш ҳаракати эса – бу воқеанинг такрорланишига йўл қўймаслик мақсадида бажарилади.

Предупреждающее

техническое обслуживание

и ремонт

uz - oldini olishga qaratilgan

texnik xizmat ko'rsatish va

ta'mirlash

олдини олишга қаратилган

техник хизмат кўрсатиш ва

таъмирлаш

en - preventive maintenance

Плановое действие, предусмотренное при проектировании процесса производства и предпринятое для устранения причин отказа оборудования и незапланированных остановок производства.

Ishlab chiqarish jarayonini loyihalashda ko'zda tutiladigan va ishlab chiqarishdagi rejalashtirilmagan to'xtashlarni hamda uskunaning ishlamay qolish sabablarini bartaraf qilish uchun amalga oshiriladigan rejadagi ish.

II

Ишлаб чиқариш жараёнини лойиҳалашда кўзда тутиладиган ва ишлаб чиқаришдаги режалаштирилмаган тўхташларни ҳамда усқунанинг ишламай қолиш сабабларини бартараф қилиш учун амалга ошириладиган режадаги иш.

Предупреждение

uz - oldini olish

олдини олиш

en - prevention

Действие по предотвращению или исключению появления ожидаемого события или предполагаемого акта.

Taxmin qilinadigan akt yoki kutiladigan hodisa paydo bo'lishini bartaraf qilish yoki unga yo'l qo'ymaslik yuzasidan amalga oshiriladigan ish-harakat.

Тахмин қилинадиган акт ёки кутиладиган ҳодиса пайдо бўлишини бартараф қилиш ёки унга йўл қўймаслик юзасидан амалга ошириладиган иш-ҳаракат.

Предупреждение затрат

uz - xarajatlarning oldini olish

харажатларнинг олдини олиш

en - warning of expenses

Действия, направленные на проведение анализа «затрат на качество», связанных с низким качеством и предупреждением его повторного возникновения; эти действия по существу представляют собой инвестиции в будущее организации.

Past sifat va uning takroran yuzaga kelishining oldini olish bilan bog'liq, «sifatga qilinadigan xarajatlar» tahlilini o'tkazishga qaratilgan ish-harakatlar; bu ish-harakatlar mohiyatan, tashkilot kelajagiga sarflanadigan investitsiyalarni o'zida ifodalaydi.

Паст сифат ва унинг такроран юзага келишининг олдини олиш билан боғлиқ, «сифатга қилинадиган харажатлар» таҳлилини ўтказишга қаратилган иш ҳаракатлар; бу иш-ҳаракатлар моҳиятан, ташкилот келажагига сарфланадиган инвестицияларни ўзида ифодалайди.

Предупреждение ошибок

uz - xatolarning oldini olish

хатоларнинг олдини олиш

en - error proofing

Проектирование и разработка продукции и процесса производства в целях предупреждения производства несоответствующей продукции.

Muvofiq kelmaydigan mahsulot ishlab chiqarilishining oldini olish maqsadida, ishlab chiqarish ja-

П

rayoni va mahsulotni loyihalash va ishlab chiqish.

Мувофиқ келмайдиган маҳсулот ишлаб чиқарилишининг олдини олиш мақсадида, ишлаб чиқариш жараёни ва маҳсулотни лойиҳалаш ва ишлаб чиқиш.

Претензия

uz - da'vo

даъво

en - complaint

Выражение неудовлетворенности продукцией и/или работой организации, или непосредственно процессом управления претензиями в ситуациях, где явно или неявно ожидается ответ или решение.

Ochiq yoki ochiq bo'lmagan tarzda javob yoki yechim kutiladigan vaziyatlarda da'volar bilan mahsulotdan va/yoki tashkilot ishidan yoki bevosita boshqarish jarayonidan qoniqmaslikni ifodalash.

Очиқ ёки очик бўлмаган тарзда жавоб ёки ечим кутиладиган вазиятларда даъволар билан маҳсулотдан ва/ёки ташкилот ишидан ёки бевосита бошқариш жараёнидан қониқмасликни ифодалаш.

Прикладные исследования

uz - amaliy tadqiqotlar

амалий тадқиқотлар

en - applied researches

Исследования, которые направлены на исследование путей практического применения открытых ранее явлений и процессов. Включают научно-исследовательские работы; информационные работы; организационно-экономические работы; научно-учебные работы; опытно-конструкторские работы и др. Прикладные исследования являются второй стадией процесса создания и освоения новой техники (технологий). Кроме того, прикладные исследования могут быть самостоятельными научными работами.

Ilgari ochilgan hodisalar va jarayonlarni amalda qo'llash yo'llarini o'rganishga yo'naltirilgan tadqiqotlar. Ilmiy-tadqiqot ishlarini; axborot ishlarini; tashkiliy-iqtisodiy ishlarini; ilmiy-o'quv ishlarini; tajriba-konstruktorlik ishlarini va boshqalarni ichiga oladi. Amaliy tadqiqotlar yangi texnika (texnologiyalar) yaratish va ularni o'zlashtirish jarayonining ikkinchi bosqichi hisoblanadi. Bundan tashqari, amaliy tadqiqotlar mustaqil ilmiy ishlar ham bo'lishi

П

mumkin.

Илгари очилган ҳодисалар ва жараёнларни амалда қўллаш йўлларини ўрганишга йўналтирилган тадқиқотлар. Илмий-тадқиқот ишларини; ахборот ишларини; ташкилий-иқтисодий ишларни; илмий-ўқув ишларни; тажриба-конструкторлик ишларини ва бошқаларни ичига олади. Амалий тадқиқотлар янги техника (технологиялар) яратиш ва уларни ўзлаштириш жараёнининг иккинчи босқичи ҳисобланади. Бундан ташқари, амалий тадқиқотлар мустақил илмий ишлар ҳам бўлиши мумкин.

Прикладные научные исследования

uz - amaliy ilmiy tadqiqotlar
амалий илмий тадқиқотлар
en - applied scientific research

Научная деятельность, направленная на достижение практических результатов и решение конкретных задач.

Aniq vazifalarni hal qilishga va amaliy natijalarga erishishga yoʻnaltirilgan ilmiy faoliyat.

Аниқ вазифаларни ҳал қилишга ва амалий натижаларга эришишга йўналтирилган илмий фаолият.

Приобретение овеществленной технологии

uz - moddiylashtirilgan
texnologiyani sotib olish
моддийлаштирилган
технологияни сотиб олиш
en - acquisition
the realified technology

Одно из разновидностей основных видов инновационной деятельности, заключающаяся в приобретении фирмой (предприятием) машин и оборудования, по своему технологическому содержанию связанных с внедрением продуктовых или процессных инноваций.

Innovatsion faoliyat asosiy turlarining koʻrinishlaridan biri. Firma (korxonada) tomonidan, oʻzining texnologik mazmuniga koʻra, mahsulot yoki jarayonga oid innovatsiyalarni joriy qilish bilan bogʻliq boʻlgan mashina va uskunalarni sotib olinishida ifodalanadi.

Инновацион фаолият асосий турларининг кўри-нишларидан бири. Фирма (корхона) томонидан, ўзининг технологик мазмунига кўра, маҳсулот ёки жараёнга оид инновацияларни жорий қилиш билан боғлиқ бўлган машина ва ускуналар сотиб олинишида ифодаланadi.

П

Приобретение неовещественной технологии

uz - moddiylashtirilmagan
texnologiyani sotib olish

моддийлаштирилмаган
технологияни сотиб олиш
en - acquisition of not realified
technology

Приоритетная наукоемкая технология

uz - ustuvor, fan sig'imi yuqori
texnologiya

устувор, фан сифими
юқори технология
en - priority high technology

Одна из разновидностей основных видов инновационной деятельности, заключающаяся в приобретении фирмой (предприятием) со стороны в форме патентов, лицензий, раскрытия ноу-хау, торговых марок, конструкций, моделей и услуг технологического содержания.

Innovatsion faoliyat asosiy turlarining ko'rinishlaridan biri. Firma (korxon) tomonidan chetdan patentlar, litsenziyalar, nou-xauni ochish, savdo markalari, texnologik mazmundagi konstruksiyalar, modellar va xizmatlar sotib olinishida ifodalanadi.

Инновацион фаолият асосий турларининг кўринишларидан бири. Фирма (корхона) томонидан четдан патентлар, лицензиялар, ноу-хауни очиш, савдо маркалари, технологик мазмундаги конструкциялар, моделлар ва хизматлар сотиб олинишида ифодаланadi.

Технология, созданная на основе достижений фундаментальных и прикладных научных исследований, приводящая к экономии всех видов ресурсов (ресурсосберегающая), способная исключить угрозу жизни человека и техногенных катастроф (безопасная) и используемая для решения важнейших широкомасштабных и долгосрочных задач экономического развития.

Fundamental va amaliy ilmiy tadqiqotlar yutuqlari asosida yaratilgan, resurslarning barcha turlari tejali-shiga olib keladigan (resurslar tejladigan), texnogen halokatlarni xavfiga va odam hayotiga bo'ladigan tahdidlarga yo'l qo'ymaydigan (xavfsiz) va iqtisodiy rivojlanishning keng ko'lamlil hamda uzoq muddatli vazifalarini hal qilish uchun foydalaniladigan texnologiya.

Фундаментал ва амалий илмий тадқиқотлар ютуқлари асосида яратилган, ресурсларнинг барча турлари тежалишига олиб келадиган (ресурслар тежаладиган), техноген ҳалокатлар хавфига ва одам ҳаётига бўладиган таҳдидларга йўл қўймайдиган (хавфсиз) ва иқтисодий ривожланишнинг кенг кўламли ҳамда узоқ муддатли вазифаларини ҳал қилиш учун фойдаланиладиган технология.

П

Приоритетность

uz - ustuvorlik

устуворлик

en - priority

В контексте разработки плана проекта это возможность выбора наиболее предпочтительного решения, зависящая от рисков; может основываться на вероятности возникновения риска, воздействия на продукт и на предприятие.

Loyiha rejasini ishlab chiqish kontekstida bu, tavakkalchiliklarga bogʻliq boʻlgan eng maqbul yechimni tanlash imkoniyatidir, korxonaga, mahsulotga taʼsir koʻrsatishiga tavakkalchilik yuzaga kelishi ehtimoligiga asoslanishi mumkin.

Лойиха режасини ишлаб чиқиш контекстида бу, таваккалчиликларга боғлиқ бўлган энг мақбул ечимни танлаш имкониятидир, корхонага, маҳсулотга таъсир кўрсатилишига таваккалчилик юзуга келиши эҳтимоллигига асосланиши мумкин.

Проверка

uz - tekshiruv

текширув

en - assessment, test

Подтверждение путем экспертизы и предоставления объективного доказательства того, что установленные требования были выполнены.

Примечания

1 При проектировании и разработке проверка означает процесс проведения экспертизы результатов данной деятельности с целью определения ее соответствия входным требованиям.

2 Термин «проверено» используется для обозначения соответствующего статуса.

Ekspertiza va obyektiv dalillarni taqdim etish yoʻli bilan, belgilangan talablar bajarilganligini tasdiqlash.

Izohlar

1 Loyihalash va ishlab chiqishda tekshiruv, faoliyat kirish talablariga toʻgʻri kelishligini aniqlash maqsadida, bu faoliyat natijalari ekspertizasini oʻtkazish jarayonini bildiradi.

2 «Tekshirilgan» atamasidan tegishli statusni belgilash uchun foydalaniladi.

Экспертиза ва объектив далилларни тақдим этиш йўли билан, белгиланган талаблар бажарилганлигини тасдиқлаш.

Изоҳлар

1 Лойихалаш ва ишлаб чиқишда текширув, фаолият кириш талабларига тўғри келишлигини аниқлаш мақсадида, бу фаолият натижалари экспертизасини ўтказиш жараёнини билдиради.

2 «Текширилган» атамасидан тегишли статусни белгилаш учун фойдаланилади.

П

Прогноз

uz - prognoz

прогноз

en - forecast

Научно обоснованное суждение о возможных состояниях объекта в будущем и альтернативных путях и сроках их достижения. В сфере менеджмента организацией прогнозы условно делятся на социальные, научно-технические, экономические в зависимости от характерных особенностей объекта прогнозирования.

Kelajakda obyektning mumkin bo'ladigan holatlari, ularga erishishning alternativ yo'llari va muddatlari to'g'risidagi ilmiy asoslangan mulohaza. Tashkilot menejmenti sohasida prognozlar prognozlash obyektining o'ziga xos xususiyatlariga bog'liq ravishda, ijtimoiy, ilmiy-texnik, iqtisodiy prognozlarga bo'linadi.

Келажакда объектнинг мумкин бўладиган ҳолатлари, уларга эришишнинг альтернатив йўллари ва мuddатлари тўғрисидаги илмий асосланган мулоҳаза. Ташкилот менежменти соҳасида прогнозлар прогнозлаш объектнинг ўзига хос хусусиятларига боғлиқ равишда, ижтимоий, илмий-техник, иқтисодий прогнозларга бўлинади.

Программа

**рационализаторских
предложений**

uz - ratsionalizatorlik takliflari
dasturi

рационализаторлик

таклифлари дастури

en - program of labour saving

Программа, позволяющая выявить индивидуальные предложения работников по улучшению процесса или окружающей среды (рационализаторские предложения).

Xodimlarning jarayonni yoki atrof muhitni yaxshilash bo'yicha shaxsiy takliflarini aniqlash imkonini beradigan dastur (ratsionalizatorlik takliflari).

Ходимларнинг жараёни ёки атроф муҳитни яхшилаш бўйича шахсий таклифларини аниқлаш имконини берадиган дастур (рационализаторлик таклифлари).

Программа

uz - dastur

дастур

en - program

Ряд связанных друг с другом проектов, управление которыми координируется для достижения преимуществ и степени управляемости, недоступных при управлении ими по отдельности. Программы могут содержать элементы работ, имеющих к ним отношение, но выходящих за рамки содержания отдельных проектов программы.

II

Bir-biri bilan bogʻlangan qator loyihalar. Ularni boshqarish, boshqarib boʻlishlikning alohida-alohida boshqarishda mumkin boʻlmagan afzalliklari va darajasiga erishish uchun muvofiqlashtiriladi. Dasturlar, ularga aloqasi boʻlgan, lekin dastur alohida loyihalarining mazmuni doirasidan chiqadigan ishlar elementlarini ichiga olishi mumkin.

Бир-бири билан боғланган қатор лойиҳалар. Уларни бошқариш, бошқариб бўлишликнинг алоҳида-алоҳида бошқаришда мумкин бўлмаган афзалликлари ва даражасига эришиш учун мувофиқлаштирилади. Дастурлар, уларга алоқаси бўлган, лекин дастур алоҳида лойиҳаларининг мазмуни доирасидан чиқадиган ишлар элементларини ичига олиши мумкин.

Программа аудита

uz - audit dasturi

аудит дастури

en - audit program

Совокупность одного или нескольких аудитов, запланированных на конкретный период времени и направленных на достижение конкретной цели. Примечание – Программа аудита включает всю деятельность, необходимую для планирования, организации и проведения аудита.

Muayyan vaqt oraligʻiga rejalashtirilgan va muayyan maqsadga erishishga qaratilgan bir yoki bir nechta auditlar majmui.

Izoh – Audit dasturi, auditni rejalashtirish, tashkillashtirish va oʻtkazish uchun zarur boʻlgan butun faoliyatni oʻz ichiga oladi.

Muayyan vaqt oraligʻiga rejalashtirilgan va muayyan maqsadga erishishga qaratilgan bir yoki bir nechta auditlar majmui.

Izoh – Audit dasturi, auditni rejalashtirish, tashkillashtirish va oʻtkazish uchun zarur boʻlgan butun faoliyatni oʻz ichiga oladi.

Программа качества

uz - sifat dasturi

сифат дастури

en - quality program

Документ, регламентирующий конкретные меры в области качества, ресурсы и последовательность деятельности, относящейся к определенной продукции, проекту или контракту.

Примечание – Программа качества обычно содержит ссылку на части руководства по качеству, применяемые к отдельным случаям.

II

Sifat sohasida aniq chora-tadbirlar, muayyan mahsulot, loyiha yoki kontraktga taalluqli ish ketma-ketligi va resurslar reglamentlanadigan hujjat.

Izoh – Sifat dasturi odatda, alohida holatlarga nisbatan qoʻllaniladigan sifat boʻyicha qoʻllanmaning qismlariga havolalarni ichiga oladi.

Сифат соҳасида аниқ чора-тадбирлар, муайян маҳсулот, лойиҳа ёки контрактга тааллуқли иш кетма-кетлиги ва ресурслар регламентланадиган ҳужжат.

Изоҳ – Сифат дастури одатда, алоҳида ҳолатларга нисбатан қўлланиладиган сифат бўйича қўлланманинг қисмларига ҳаволаларни ичига олади.

Программное новшество

uz - dasturiy yangilik

дастурий янгилик

en - software innovation

Вся разновидность новшеств, их групп, вплоть до нескольких взаимосвязанных товаров-объектов. Его появление связано с целями экономического развития и активным спросом на инновационный товар, имеющий программный характер.

Bir nechta oʻzaro bogʻlangan tovar-obyektlargacha boʻlgan yangiliklar, ular guruhlarining bir butun koʻrinishi. Uning paydo boʻlishi iqtisodiy rivojlanish maqsadlari va dasturiy xususiyatga ega innovatsion tovarga boʻlgan katta talab bilan bogʻliq.

Бир нечта ўзаро боғланган товар-объектларгача бўлган янгиликлар, улар гуруҳларининг бир бутун кўриниши. Унинг пайдо бўлиши иқтисодий ривожланиш мақсадлари ва дастурий хусусиятга эга инновацион товарга бўлган катта талаб билан боғлиқ.

Программно-целевой метод

uz - dasturiy-aniq maqsadga qaratilgan metod

дастурий-аниқ мақсадга

қаратилган метод

en - program and target method

Метод, направленный на поиск возможностей для улучшения путем вовлечения работников в обеспечение эффективного выполнения бизнес-планов. Руководство организации должно установить главные цели организации. Эти цели должны быть установлены, измеримы, реалистичны, своевременны и соответствовать требованиям. Эти цели должны быть разработаны и установлены каскадным способом на всех уровнях организации. Необходим регулярный анализ

II

достижения поставленных целей/задач для обеспечения их продвижения, выполнения, а также внесения требуемых изменений и разработки новых целей организации. В некоторых организациях установлена взаимосвязь между достижением поставленных целей и вознаграждением (оценками).

Xodimlarni biznes-rejalarning samarali bajarilishini ta'minlashga jalb qilish yo'li bilan, yaxshilash uchun imkoniyatlar izlab topishga yo'naltirilgan metod. Tashkilot rahbariyati tashkilotning asosiy maqsadlarini belgilashi kerak. Bu maqsadlar belgilangan, o'lchanadigan, real, o'z vaqtida bo'lishi va talablarga mos kelishi kerak. Bu maqsadlar tashkilotning barcha darajalarida kaskad metodida ishlab chiqilishi va belgilanishi kerak. Maqsad/vazifalarni olg'a surish, bajarishni ta'minlash uchun, shuningdek, talab qilinadigan o'zgartirishlarni kiritish hamda tashkilotning yangi maqsadlarini ishlab chiqish uchun qo'yilgan maqsad/vazifalarga erishishning muntazam tahlili zarur. Ba'zi tashkilotlarda qo'yilgan maqsadlarga erishish bilan mukofotlash (baholashlar) o'rtasida o'zaro bog'lanish o'rnatilgan.

Ходимларни бизнес-режаларнинг самарали бажарилишини таъминлашга жалб қилиш йўли билан, яхшилаш учун имкониятлар излаб топишга йўналтирилган метод. Ташкilot раҳбарияти ташкilotнинг асосий мақсадларини белгилаши керак. Бу мақсадлар белгиланган, ўлчанадиган, реал, ўз вақтида бўлиши ва талабларга мос келиши керак. Бу мақсадлар ташкilotнинг барча даражаларида каскад методида ишлаб чиқилиши ва белгиланиши керак. Мақсад/вазифаларни олға суриш, бажаришни таъминлаш учун, шунингдек, талаб қилинадиган ўзгартиришларни киритиш ҳамда ташкilotнинг янги мақсадларини ишлаб чиқиш учун қўйилган мақсад/вазифаларга эришишнинг мунтазам таҳлили зарур. Баъзи ташкilotларда қўйилган мақсадларга эришиш билан мукофотлаш (баҳолашлар) ўртасида ўзаро боғланиш ўрнатилган.

П

Программный продукт

uz - dasturiy mahsulot

дастурий маҳсулот

en - software product

Набор компьютерных программ, процедур и возможно связанной документации и данных.

Kompyuter dasturlari, protseduralari va ehtimol, bog‘liq bo‘lgan hujjatlar hamda ma’lumotlar to‘plami.

Компьютер дастурлари, процедуралари ва эҳтимол, боғлиқ бўлган ҳужжатлар ҳамда маълумотлар тўплами.

Продвижение инновации

uz - innovatsiyalarni ilgari surish

инновацияларни илгари

суриш

en - advancing innovations

Комплекс мер, направленных на реализацию инноваций и включающих в себя производство и использование информационного продукта, рекламные мероприятия, организацию работы торговых точек (пунктов по продаже инновации, консультации покупателей, стимулирование продажи инновации и др.).

Innovatsiyalarni amalga oshirishga yo‘naltirilgan va o‘z ichiga axborot mahsuloti ishlab chiqarilishini va undan foydalanishni, reklama tadbirlarini, savdo nuqtalarining (innovatsiyalarni sotish punktlarini, xaridorga maslahatlar berilishini, innovatsiyalar sotilishi rag‘batlantirilishini) ishini tashkil qilishni oladigan chora-tadbirlar kompleksi.

Инновацияларни амалга оширишга йўналтирилган ва ўз ичига ахборот маҳсулоти ишлаб чиқарилишини ва ундан фойдаланишни, реклама тadbirlarini, savdo nuqtalarining (инновацияларни сотиш пунктларини, харидорга маслахатлар берилишини, инновациялар сотилиши рағбатлантирилишини) ишини ташкил қилишни оладиган чора-тадбирлар комплекси.

Продукт проекта

uz - loyiha mahsuloti

лойиҳа маҳсулоти

en - product of the project

Предмет, услуга или другое решение, которое является основным результатом проекта при его завершении.

Predmet, xizmat yoki loyiha yakunlanganda uning asosiy natijasi hisoblanadigan boshqa bir yechim.

Предмет, хизмат ёки лойиҳа якунланганда унинг асосий натижаси ҳисобланадиган бошқа бир ечим.

II

Продуктовые инновации

uz - mahsulot innovatsiyasi

maҳsulot innovatsiyasi

en - grocery innovations

Изменение продукции вследствие изменения технологии или изменения относительных цен, ставшего, в свою очередь, результатом изменения потребительских предпочтений.

Texnologiya yoki nisbiy baholarning o'zgarishi oqibatida mahsulotning o'zgarishi, nisbiy baholarning o'zgarishi o'z navbatida, iste'molchi afzalliklari o'zgarishining natijasidir.

Технология ёки нисбий баҳоларнинг ўзгариши оқибатида маҳсулотнинг ўзгариши, нисбий баҳоларнинг ўзгариши ўз навбатида, истеъмолчи афзалликлари ўзгаришининг натижасидир.

Продукция

uz - mahsulot

maҳsulot

en - production

Результат процесса.

Примечания

1 Имеются четыре общие категории продукции:

- услуги (например, перевозки);
- программные средства (например, компьютерная программа, словарь);
- технические средства (например, узел двигателя);
- перерабатываемые материалы (например, смазка).

Многие виды продукции содержат элементы, относящиеся к различным общим категориям продукции. Отнесение продукции к услугам, программным средствам, техническим средствам или перерабатываемым материалам зависит от преобладающего элемента. Например, поставляемая продукция «автомобиль» состоит из технических средств (например, шин), перерабатываемых материалов (горючее, охлаждающая жидкость), программных средств (программное управление двигателем, инструкция водителю) и услуги (разъяснения по эксплуатации, даваемые продавцом).

2 Услуга является результатом по меньшей мере одного действия, обязательно осуществленного при взаимодействии поставщика и потребителя, она, как правило, нематериальна. Программное средство содержит информацию и обычно является нематериальным, может также быть в форме подходов, операций или процедуры. Техническое средство, как правило, является материальным и его количество выражается исчисляемой характеристикой. Технические средства и перерабатываемые материалы часто называются товарами.

3 Обеспечение качества направлено главным образом на предполагаемую продукцию.

Jarayon natijasi.

Izohlar

1 Mahsulotning to'rtta toifasi bor:

II

- xizmatlar (masalan, yuk tashish);
- dasturiy vositalar (masalan, kompyuter dasturi, lug‘at);
- texnik vositalar (masalan, motorning qismi);
- qayta ishlanadigan materiallar (masalan, surkov moylari).

Mahsulotning ko‘p turlari mahsulotning turli umumiy toifalariga kiradigan elementlarni o‘z ichiga oladi. Mahsulotni xizmatlar, dasturiy vositalar, texnik vositalar yoki qayta ishlanadigan materiallar qatoriga kiritish shu mahsulotdagi ustunlik qiladigan elementga bog‘liq. Masalan, yetkazib beriladigan mahsulot «avtomobil» texnik vositalar (masalan, shinalar), qayta ishlanadigan materiallar (yonilg‘i, sovutish suyuqligi), dasturiy vositalar (motorni dasturli boshqarish, haydovchi uchun qo‘llanma) va xizmatlardan iborat (avtomobilning foydalanish to‘g‘risidagi sotuvchi tomonidan beriladigan tushuntirishlar).

2 Xizmat yetkazib beruvchi va iste‘molchining o‘zaro hamkorligida amalga oshirilgan kamida bitta harakat natijasidir. Xizmatlar odatda nomoddiy bo‘ladi. Texnik vosita odatda moddiy bo‘ladi va uning miqdori hisoblab topiladigan xarakteristika bilan ifodalanadi. Qayta ishlanadigan materiallar odatda moddiy bo‘ladi va ularning miqdori uzluksiz tavsif bilan ifodalanadi. Texnik vositalar va qayta ishlanadigan materiallar ko‘pincha tovarlar deb ataladi.

3 Sifatni ta‘minlash asosan mo‘ljallangan mahsulotga qaratilgan.

Жараён натижаси.

Изоҳлар

1 Маҳсулотнинг тўртта тоифаси бор:

- хизматлар (масалан, юк ташиш);
- дастурий воситалар (масалан, компьютер дастури, лугат);
- техник воситалар (масалан, моторнинг қисми);
- қайта ишланадиган материаллар (масалан, сурков мойлари).

Маҳсулотнинг кўп турлари маҳсулотнинг турли умумий тоифаларига кирадиган элементларни ўз ичига олади. Маҳсулотни хизматлар, дастурий воситалар, техник воситалар ёки қайта ишланадиган материаллар қаторига киритиш шу маҳсулотдаги устунлик қиладиган элементга боғлиқ. Масалан, етказиб бериладиган маҳсулот «автомобиль» техник воситалар (масалан, шиналар), қайта ишланадиган материаллар (ёнилғи, совутиш суюқлиги), дастурий воситалар (моторни дастурли бошқариш, ҳайдовчи учун қўлланма) ва хизматлардан иборат (автомобилнинг фойдаланиш тўғрисидаги сотувчи томонидан бериладиган тушунтиришлар).

2 Хизмат етказиб берувчи ва истеъмолчининг ўзaro ҳамкорлигида амалга оширилган камидан битта ҳаракат натижасидир. Хизматлар одатда номоддий бўлади. Техник

II

восита одатда моддий бўлади ва унинг миқдори ҳисоблаб топиладиган характеристика билан ифодаланади. Қайта ишланадиган материаллар одатда моддий бўлади ва уларнинг миқдори узлуксиз тавсиф билан ифодаланади. Техник воситалар ва қайта ишланадиган материаллар кўпинча товарлар деб аталади.

3 Сифатни таъминлаш асосан мўлжалланган маҳсулотга қаратилган.

Продуцент инновации

uz - innovatsiya protsudenti
инновация продуценти

en - innovation producer

Это производитель данной инноваций.

Bu, berilgan (ma'lum) innovatsiyalarni ishlab chiqaruvchidir.

Бу, берилган (маълум) инновацияларни ишлаб чиқарувчидир.

Проект

uz - loyiha
лойиҳа

en - project

Уникальный процесс, состоящий из совокупности скоординированной и управляемой деятельности с начальной и конечной датами, предпринятый для достижения цели, соответствующей конкретным требованиям, включая ограничения сроков, стоимости и ресурсов.

Cheklangan muddat, narx va resurslarni o'z ichiga olgan, muayyan talablarga mos keladigan maqsadga erishish uchun bajarilgan, boshlang'ich va oxirgi sanalar ko'rsatilgan, muvofiqlashtirilgan va boshqariladigan ishlar yig'indisidan iborat noyob jarayon.

Чекланган муддат, нарх ва ресурсларни ўз ичига олган, муайян талабларга мос келадиган мақсадга эришиш учун бажарилган, бошланғич ва охири саналар кўрсатилган, мувофиқлаштирилган ва бошқариладиган ишлар йиғиндисидан иборат ноёб жараён.

Проект инновационный

uz - innovatsion loyiha
инновацион лойиҳа

en - innovative project

Сложная система, состоящая из многих различных работ (на основе сети), групп (на основе структуры организации), специалистов (на основе различных функций) и взаимоотношений между этими людьми и группами.

Ko'plab turli xil ishlardan (tarmoq asosida), guruhlardan (tashkilot strukturasi asosida), mutaxassislardan (turli funksiyalar asosida) va bu odamlar hamda guruhlar o'rtasidagi o'zaro munosabatlardan iborat murakkab tizim.

II

Кўплаб турли хил ишлардан (тармоқ асосида), гуруҳлардан (ташкilot структураси асосида), мутахассислардан (турли функциялар асосида) ва бу одамлар ҳамда гуруҳлар ўртасидаги ўзаро муносабатлардан иборат мураккаб тизим.

Проектирование и разработка

uz - loyihalash va ishlab chiqish
лойихалаш ва ишлаб

чиқиш

en - design and development

Совокупность процессов, переводящих требования в установленные характеристики или нормативно-техническую документацию на продукцию, процесс или систему.

Примечания

1 Термины «проектирование» и «разработка» иногда используются как синонимы, а иногда – для определения различных стадий процесса проектирования и разработки в целом.

2 Для обозначения объекта проектирования и разработки могут применяться определяющие слова (например, проектирование и разработка продукции или проектирование и разработка процесса).

Talablarni belgilangan xarakteristikalariga yoki mahsulot, jarayon yoki tizim uchun tuzilgan normativ-texnik hujjatga aylantiruvchi jarayonlar yig'indisi.

Izohlar

1 «Loyihalash» va «ishlab chiqish» atamalaridan sinonim sifatida, ba'zan esa loyihalash yoki umuman ishlab chiqish jarayonining turli bosqichlarini aniqlash uchun foydalaniladi.

2 Loyihalash va ishlab chiqish obyektini belgilash uchun aniqlovchi so'zlardan foydalanish mumkin (masalan, mahsulotni loyihalash va ishlab chiqish yoki jarayonni loyihalash va ishlab chiqish).

Талабларни белгиланган характеристикаларга ёки маҳсулот, жараён ёки тизим учун тузилган норматив-техник хужжатга айланттирувчи жараёнлар йиғиндиси.

Изоҳлар

1 «Лойихалаш» ва «ишлаб чиқиш» атамаларидан синоним сифатида, баъзан эса лойихалаш ёки умуман ишлаб чиқиш жараёнининг турли босқичларини аниқлаш учун фойдаланилади.

2 Лойихалаш ва ишлаб чиқиш объектини белгилаш учун аниқловчи сўзлардан фойдаланиш мумкин (масалан, маҳсулотни лойихалаш ва ишлаб чиқиш ёки жараёни лойихалаш ва ишлаб чиқиш).

II

Проектировщик (Генеральный проектировщик)

uz - loyihalovchi (Bosh loyihalovchi)

лойихаловчи (Бош лойихаловчи)

en - designer (General designer)

Специализированная проектная организация, разрабатывающая проектно-сметную документацию. При разработке проектно-сметной документации несколькими организациями ответственной за выполнение всего комплекса этих разработок обычно является одна организация, называемая Генеральным проектировщиком.

Loyiha-smeta hujjatlarini ishlab chiqadigan ixtisoslashtirilgan loyiha tashkiloti. Loyiha-smeta hujjatlari bir qancha tashkilot tomonidan ishlab chiqilganda, bu ishlanmalarining butun kompleksi bajarilishi yuzasidan javobgar Bosh loyihalovchi deb ataladigan bitta tashkilot hisoblanadi.

Лойиха-смета хужжатларини ишлаб чиқадиган ихтисослаштирилган лойиха ташкилоти. Лойиха-смета хужжатлари бир қанча ташкилот томонидан ишлаб чиқилганда, бу ишланмаларнинг бутун комплекси бажарилиши юзасидан жавобгар Бош лойихаловчи деб аталадиган битта ташкилот ҳисобланади.

Проектное финансирование

uz - loyihaviy moliyalashtirish

лойихавий молиялаштириш

en - project financing

Финансирование инвестиционных проектов, при котором сам проект является способом обслуживания долговых обязательств. Различают три формы проектного финансирования: с полным регрессом на заемщика, без права регресса на заемщика, с ограниченным правом регресса.

Investitsion loyihalarni moliyalashtirish bo‘lib, bunda loyihaning o‘zi qarz majburiyatlariga xizmat ko‘rsatish metodi hisoblanadi. Loyihaviy moliyalashtirishning uch shakli farqlanadi: zayomchiga to‘la regress bilan; zayomchiga regress huquqsiz; cheklangan regress huquqi bilan.

Инвестицион лойихаларни молиялаштириш бўлиб, бунда лойиханинг ўзи қарз мажбуриятларига хизмат кўрсатиш методи ҳисобланади. Лойихавий молиялаштиришнинг уч шакли фарқланади: заёмчига тўла регресс билан; заёмчига регресс ҳуқуқисиз; чекланган регресс ҳуқуқи билан.

II

Проектно-целевые группы

uz - loyiha bo'yicha aniq maqsadli guruhlar

лойиха бўйича аниқ мақсадли гуруҳлар

en - project and target groups

Группы по проведению научных исследований, разработке и производству новой продукции технологии осуществления экономических и социальных новаций. Это самостоятельные хозяйственные подразделения, создаваемые для комплексного осуществления инновационного процесса от идей до реализации конкретного проекта.

Ilmiy tadqiqotlar olib borish, yangi mahsulot ishlab chiqish va ishlab chiqarish, iqtisodiy va ijtimoiy yangiliklarni amalga oshirish texnologiyasi bo'yicha tuziladigan guruhlar. Bu, aniq bir loyiha g'oyasidan tortib uni bajarishgacha bo'lgan innovatsion jarayonni kompleks amalga oshirish uchun tuziladigan mustaqil xo'jalik bo'linmalaridir.

Илмий тадқиқотлар олиб бориш, янги маҳсулот ишлаб чиқиш ва ишлаб чиқариш, иқтисодий ва ижтимоий янгиликларни амалга ошириш технологияси бўйича тузиладиган гуруҳлар. Бу, аниқ бир лойиҳа ғоясидан тортиб уни бажаришгача бўлган инновацион жараёни комплекс амалга ошириш учун тузиладиган мустақил хўжалик бўлинмаларидир.

Производственная среда

uz - ishlab chiqarish muhiti

ишлаб чиқариш муҳити

en - production environment

Совокупность условий, в которых выполняется работа.

Примечание – Условия включают физические, социальные, психологические и экологические факторы (такие как температура, системы признания и поощрения, эргономика и состав атмосферы).

Ish bajariladigan sharoitlar majmui.

Izoh – Sharoitlar fizik, ijtimoiy, psixologik va ekologik omillar (jumladan, xarorat, tan olish va rag'batlantirish tizimlari, ergonomika va atmosfera tarkibini) o'z ichiga oladi.

Иш бажариладиган шароитлар мажмуи.

Изоҳ – Шароитлар физик, ижтимоий, психологик ва экологик омиллар (жумладан, харорат, тан олиш ва рағбатлантириш тизимлари, эргономика ва атмосфера таркибини) ўз ичига олади.

П

Производственное подразделение

uz - ishlab chiqarish bo'linmasi

ишлаб чиқариш бўлинмаси

en - site

Подразделение, в котором осуществляются процессы производства, добавляющие ценность.

Qiymat qo'shadigan ishlab chiqarish jarayonlari amalga oshiriladigan bo'linma.

Қиймат қўшадиган ишлаб чиқариш жараёнлари амалга ошириладиган бўлинма.

Производственное проектирование

uz - ishlab chiqarish bilan bog'liq loyihalash

бoғлиқ лoйиҳалаш

ишлаб чиқариш билан

боғлиқ лойиҳалаш

en - production designing

Одна из разновидностей основных видов инновационной деятельности, включающая подготовку планов и чертежей для определения производственных процедур, технических спецификаций.

Innovatsion faoliyat asosiy turlarining ko'rinishlaridan biri. Ishlab chiqarish protseduralarini, texnik spetsifikatsiyalarni belgilash uchun plan va chizmalar tayyorlanishini ichiga oladi.

Инновацион фаолият асосий турларининг кўринишларидан бири. Ишлаб чиқариш процедураларини, техник спецификацияларни белгилаш учун план ва чизмалар тайёрланишини ичига олади.

Промышленная кооперация

uz - sanoat kooperatsiyasi

саноат кооперацияси

en - industrial cooperation

Один из видов передачи объектов инновационной деятельности. Возникает в случае, когда стороны, объединившиеся для организации кооперированного производства, осуществляют интенсивный технологический обмен для достижения этой цели.

Innovatsion faoliyat obyektlarini berish turlaridan biri. Kooperatsiyalangan ishlab chiqarishni tashkil qilish uchun birlashgan tomonlar, bu maqsadga erishish uchun jadal texnologik ayirboshlashni amalga oshiradigan holda yuzaga keladi.

Инновацион фаолият объектларини бериш турларидан бири. Кооперацияланган ишлаб чиқаришни ташкил қилиш учун бирлашган томонлар, бу мақсадга эришиш учун жадал технологик айирбошлашни амалга оширадиган ҳолда юзага келади.

П

Промышленное производство

uz - sanoat ishlab chiqarishi
саноат ишлаб чиқариши
en - industrial construction

Стадия инновационного процесса, следующая после стадии освоения новой техники (технологий). В производстве знания материализуются, а исследование находит свое логическое завершение.

Innovatsion jarayonning, yangi texnika (texnologiyalar) ni o'zlashtirish bosqichidan keyin keladigan bosqichi. Ishlab chiqarishda bilim moddiylashtiriladi, tadqiqot esa, o'zining mantiqiy yakunini topadi.

Инновацион жараённинг, янги техника (технологиялар) ни ўзлаштириш босқичидан кейин келадиган босқичи. Ишлаб чиқаришда билим моддийлаштирилади, тадқиқот эса, ўзининг мантикий якунини топади.

Прослеживаемость

uz - kuzatib borishlik
кузатиб боришлик
en - traceability

Возможность проследить историю, применение или местонахождение того, что рассматривается.

Примечания

1 При рассмотрении продукции прослеживаемость может относиться к:

- происхождению материалов и комплектующих;
- истории обработки;
- распределению и местонахождению продукции после поставки.

2 В области метрологии определение, приведенное в VIM:1993, 6.10, является принятым определением.

Ko'rilayotgan narsaning kelib chiqish tarixini, qo'llanilishini yoki uning joylashgan o'rnini kuzatish mumkinligi.

Izohlar

1 Mahsulot ko'rilayotganda, «kuzatib borishlik» quyidagilarga nisbatan qo'llanilishi mumkin:

- materiallar va butlovchi qismlarning kelib chiqishi;
- ishlov berish tarixi;
- yetkazib berilgandan so'ng mahsulotning taqsimlanishi va joylashgan o'rnini.

2 VIM:1993, 6.10 da keltirilgan ta'rif metrologiya sohasida qabul qilingan ta'rif bo'lib hisoblanadi.

Kўрилаётган нарсанинг келиб чиқиш тарихини, қўлланилишини ёки унинг жойлашган ўринини кузатиш мумкинлиги.

Изоҳлар

1 Маҳсулот кўрилаётганда, «кузатиб боришлик» қуйидагиларга нисбатан қўлланилиши мумкин:

II

- материаллар ва бутловчи қисмларнинг келиб чиқиши;
- ишлов бериш тарихи;
- етказиб берилгандан сўнг маҳсулотнинг тақсимланиши ва жойлашган ўрни.

2 VIM:1993, 6.10 да келтирилган таъриф метрология соҳасида қабул қилинган таъриф бўлиб ҳисобланади.

Процедура

uz - protsedura

процедура

en - procedure

Установленный способ осуществления деятельности или процесса.

Примечания

1 Процедуры могут быть документированными или не документированными.

2 Если процедура документирована, часто используется термин «письменная процедура» или «документированная процедура». Документ, содержащий процедуру, может называться «документированная процедура».

Faoliyat yoki jarayonni amalga oshirishning belgilangan metodi.

Izohlar

1 Protseduralar hujjatlashtirilgan yoki hujjatlashtirilmagan bo'lishi mumkin.

2 Agar protsedura hujjatlashtirilgan bo'lsa, ko'pincha «yozma protsedura» yoki «hujjatlashtirilgan protsedura» atamalaridan foydalaniladi. Protsedurani o'z ichiga olgan hujjat «hujjatlashtirilgan protsedura» deb atalishi mumkin.

Фаолият ёки жараёни амалга оширишнинг белгиланган методи.

Изоҳлар

1 Процедуралар ҳужжатлаштирилган ёки ҳужжатлаштирилмаган бўлиши мумкин.

2 Агар процедура ҳужжатлаштирилган бўлса, кўпинча «ёзма процедура» ёки «ҳужжатлаштирилган процедура» атамаларидан фойдаланилади. Процедурани ўз ичига олган ҳужжат «ҳужжатлаштирилган процедура» деб аталиши мумкин.

Процесс

uz - jarayon

жараён

en - process

Совокупность взаимосвязанных и взаимодействующих видов деятельности, преобразующая входы в выходы.

Примечания

1 Входами к процессу обычно являются выходы других процессов.

2 Процессы в организации, как правило, планируются и осуществляются в управляемых условиях с целью добавления ценности.

3 Процесс, в котором подтверждение соответствия конечной продукции затруднено или экономически нецелесообразно, часто относят к «специальному процессу».

II

Kirishlarni chiqishlarga o'zgartiruvchi o'zaro bog'langan va o'zaro harakat qiluvchi faoliyat turlarining majmui.

Izohlar

1 Jarayonga kirishlar odatda boshqa jarayonlarning chiqishlari bo'ladi.

2 Tashkilotdagi jarayonlar odatda boylikni orttirish maqsadida boshqarib bo'ladigan sharoitlarda rejalashtiriladi va bajariladi.

3 Yakuniy mahsulotning muvofiqligini tasdiqlash qiyin yoki iqtisodiy jihatdan maqsadga nomuvofiq bo'lgan jarayon ko'pincha «maxsus jarayonga» kiritiladi.

Киришларни чиқишларга ўзгартирувчи ўзаро боғланган ва ўзаро ҳаракат қилувчи фаолият турларининг мажмуи.

Изоҳлар

1 Жараёнга киришлар одатда бошқа жараёнларнинг чиқишлари бўлади.

2 Ташкilotдаги жараёнлар одатда бойликни орттириш мақсадида бошқариб бўладиган шaroitларда режалаштирилади ва бажарилади.

3 Якуний маҳсулотнинг мувофиқлигини тасдиқлаш қийин ёки иқтисодий жиҳатдан мақсадга номувофиқ бўлган жараён кўпинча «маҳсус жараёнга» киритилади.

Процесс измерения

uz - o'lchash jarayoni

ўлчаш жараёни

en - measurement process

Совокупность операций для установления значения величины.

Kattalikning qiymatini aniqlash uchun bajariladigan operatsiyalar majmui.

Kattalikning qiymatini aniqlash uchun bajariladigan operatsiyalar majmui.

Процесс создания и освоения новой техники (технологий)

uz - yangi texnika (texnologiyalar) ni yaratish va o'zlashtirish

янги техника (технологиялар) ни яратиш ва ўзлаштириш

en - process of creating and mastering of new techniques (technology)

Основа инновационного процесса. Процесс создания и освоения новой техники (технологий) включает стадии фундаментальных исследований; прикладных исследований; освоение промышленного производства новых изделий и процесс промышленного производства.

Innovatsion jarayonning asosi. Yangi texnika (texnologiyalar) ni yaratish va o'zlashtirish jarayoni fundamental tadqiqotlar; amaliy tadqiqotlar; yangi buyumlarning sanoat ishlab chiqarilishini o'zlashtirish va sanoat ishlab chiqarish jarayoni bosqichlarini ichiga oladi.

II

Инновацион жараённинг асоси. Янги техника (технологиялар) ни яратиш ва ўзлаштириш жараёни фундаментал тадқиқотлар; амалий тадқиқотлар; янги буюмларнинг саноат ишлаб чиқарилишини ўзлаштириш ва саноат ишлаб чиқариш жараёни босқичларини ичига олади.

Процессно-утилитарный подход к определению инноваций

uz - innovatsiyalarni belgilashga boʻlgan jarayonli-utilitar yondashuv

инновацияларни белгилашга бўлган жараёнли-утилитар ёндашув

en - process-utilitarian approach to innovation definition

Подход, в соответствии с которым инновация представляется как комплексный процесс создания, распространения и использования нового практического средства.

Innovatsiya yangi amaliy vositani yaratish, tarqatish va undan foydalanishning kompleks jarayoni sifatida taqdim etiladigan yondashuv.

Инновация янги амалий воситани яратиш, тарқатиш ва ундан фойдаланишнинг комплекс жараёни сифатида тақдим этиладиган ёндашув.

Процессно-финансовый подход к определению инноваций

uz - innovatsiyalarni belgilashga boʻlgan jarayonli-moliyaviy yondashuv

инновацияларни белгилашга бўлган жараёнли-молиявий ёндашув

en - process-financial approach to innovation definition

Подход, в соответствии с которым под инновацией понимается процесс инвестирования в новации, вложение средств в разработку новой техники, технологии, научные исследования.

Innovatsiya deganda, yangiliklarga investitsiyalash jarayoni, mablagʻlarni yangi texnika, texnologiyalar, ilmiy tadqiqotlarga sarflash tushuniladigan yondashuv.

Инновация деганда, янгиликларга инвестициялаш жараёни, маблағларни янги техника, технологиялар, илмий тадқиқотларга сарфлаш тушуниладиган ёндашув.

Процессные инновации

uz - jarayonli innovatsiyalar

жараёнли инновациялар

en - process innovations

Разновидность технологических инноваций. Охватывают освоение новой или значительно усовершенствованной продукции, организации производства.

Texnologik innovatsiyalarning bir turi. Yangi yoki ancha takomillashtirilgan mahsulot oʻzlashtirishini, ishlab chiqarish tashkil qilinishini qamrab oladi.

Технологик инновацияларнинг бир тури. Янги ёки анча такомиллаштирилган маҳсулот ўзлаштирилишини, ишлаб чиқариш ташкил қилинишини қамраб олади.

II

Процессный подход

uz - jarayonli yondashuv

жараёнли ёндашув

en - process approach

Систематическая идентификация и менеджмент процессов, применяемых в организации, и, в особенности, взаимодействия между такими процессами.

Tashkilotda qo‘llaniladigan jarayonlar menejmenti va muntazam identifikatsiyasi, ayniqsa bunday jarayonlar orasidagi o‘zaro aloqa.

Ташкилотда қўлланиладиган жараёнлар менежменти ва уларни мунтазам идентификация қилиш, айниқса бундай жараёнлар орасидаги ўзаро алоқани.

Процессный подход к определению инноваций

uz - innovatsiyalarni belgilashga

bo‘lgan jarayonli yondashuv

инновацияларни

belgilashga бўлган жараёнли

ёндашув

en - process approach to

determination of innovations

Подход заключающийся в том, что в данном случае под инновацией понимается комплексный процесс, включающий разработку, внедрение в производство и коммерциализацию новых потребительных ценностей – товаров, техники, технологии, организационных форм и т.д.

Bu holatda innovatsiya deganda, yangi iste‘mol boyliklari – tovarlar, texnikalar, texnologiyalar, tashkiliy-shakllar ishlab chiqilishini, ishlab chiqarishga joriy qilinishini va tijoratashtirilishini ichiga oladigan kompleks jarayon tushuniladi.

Бу ҳолатда инновация деганда, янги истеъмол бойликлари – товарлар, техникалар, технологиялар, ташкилий-шакллар ишлаб чиқилишини, ишлаб чиқаришга жорий қилинишини ва тижоратлаштирилишини ичига оладиган комплекс жараён тушунилади.

Процессы управления изменениями

uz - o‘zgarishlarni boshqarish

jarayoni

ўзгаришларни бошқариш

жараёни

en - management processes on

changes

Совокупность видов деятельности по оценке, утверждению или отклонению, или внедрению изменений в продукт проекта, включая критерии завершения и исходные данные.

O‘zgarishlarni baholash, tasdiqlash yoki qabul qilmaslik yoki o‘zgarishlarni loyiha mahsulotiga kirgizish bo‘yicha faoliyat turlarining yig‘indisi, jumladan, tugallash kriteriyalari va boshlang‘ich ma’lumotlar.

II

Ўзгаришларни баҳолаш, тасдиқлаш ёки қабул қилмаслик ёки ўзгаришларни лойиҳа маҳсулотига киргизиш бўйича фаолият турларининг йиғиндиси, жумладан, тугаллаш критерийлари ва бошланғич маълумотлар.

Прочая инновационная продукция

uz - boshqa innovatsion mahsulot

бошқа инновацион маҳсулот

en - other innovative production

Результат внедрения процессных инноваций. Она включает продукцию, изготовленную на базе передового опыта при внедрении новых или усовершенствованных методов производства, реализованных ранее в производственной практике других стран или предприятий и распространяемых путем технологического обмена (беспатентные лицензии, ноу-хау, инжиниринг).

Jarayonli innovatsiyalarni joriy qilish natijasi. U, texnologik ayirboshlash yo'li bilan tarqatiladigan, ilgari boshqa mamlakatlar yoki korxonalarining ishlab chiqarish amaliyotida amalga oshirilgan, ishlab chiqarishning yangi yoki takomillashtirilgan metodlari joriy qilingan sharoitda ilg'or tajriba asosida tayyorlangan mahsulotni ichiga oladi (patentsiz litsenziyalar, nou-xau, injiniring).

Жараёنли инновацияларни жорий қилиш натижаси. У, технологик айирбошлаш йўли билан тарқатиладиган, илгари бошқа мамлакатлар ёки корхоналарнинг ишлаб чиқариш амалиётида амалга оширилган, ишлаб чиқаришнинг янги ёки такомиллаштирилган методлари жорий қилинган шароитда илғор тажриба асосида тайёрланган маҳсулотни ичига олади (патентсиз лицензиялар, ноу-хау, инжиниринг).

Процесс квалификация

uz - malakalash (baholash) jarayoni

малакалаш (баҳолаш) жараёни

en - qualification process

Процесс демонстрации способности выполнить установленные требования.

Примечания

1 Термин «квалифицировано» используется для обозначения соответствующего статуса.

2 Квалификация может распространяться на работников, продукцию, процессы или системы.

Belgilangan talablarni bajarish imkoniyatini namoyish qilish jarayoni.

Izohlar

1 «Malakalangan (baholangan)» atamasi tegishli statusni bel-

II

gilash uchun ishlatiladi.

2 Malakalash (baholash) xodimlarga, mahsulotga, jarayonlarga yoki tizimlarga nisbatan qoʻllaniladi.

Белгиланган талабларни бажариш имкониятини намойиш қилиш жараёни.

Изоҳлар

1 «Малакаланган (баҳоланган)» атамаси тегишли статусни белгилаш учун ишлатилади.

2 Малакалаш (баҳолаш) ходимларга, маҳсулотга, жараёнларга ёки тизимларга нисбатан қўлланилади.

Прямые меры государственной инновационной политики

uz - davlat innovatsion siyosati-
ning toʻgʻri chora-tadbirlari

давлат инновацион сиёса-
тининг тўғри чора-тадбирлари

en - direct measures of state
innovation policy

Мероприятия, мотивирующие кооперацию организаций в области научно-исследовательских, опытно-конструкторских работ и кооперацию между высшими учебными заведениями, научно-исследовательскими институтами и организациями (создание консорциумов, инженерных центров, технопарков и т.д.).

Ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlari sohasida tashkilotlarning kooperatsiyasi va oliy oʻquv yurtlari, ilmiy-tadqiqot institutlari va tashkilotlarning oʻzaro kooperatsiyasi ragʻbatlantiriladigan tadbirlar (konsorsiumlar, muhandislik markazlari, texnoparklar va h.k.lar tuzish).

Илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишлари соҳасида ташкилотларнинг кооперацияси ва олий ўқув юртлари, илмий-тадқиқот институтлари ва ташкилотларнинг ўзаро кооперацияси рағбатлантириладиган тадбирлар (консорциумлар, муҳандислик марказлари, технопарклар ва ҳ.к.лар тузиш).

Псевдоинновации

uz - psevdoinnovatsiyalar

псевдоинновациялар

en - pseudo-innovations

Инновации, направленные на частичное улучшение устаревших поколений техники и технологий и обычно тормозящие технический прогресс (они либо не дают эффекта для общества, либо приносят отрицательный эффект).

Texnika va texnologiyalarning eskirgan va odatda, texnik oʻsishni toʻxtatadigan avlodlarini qisman yaxshilashga yoʻnaltirilgan innovatsiyalar (ular jamiyat uchun samara bermaydi yoki salbiy samara keltiradi).

П

Техника ва технологияларнинг эскирган ва одатда, техник ўсишни тўхтатадиган авлодларини қисман яхшилашга йўналтирилган инновациялар (улар жамият учун самара бермайди ёки салбий самара келтиради).

Пусковые работы

uz - ishga tushirish ishlari

ишга тушириш ишлари

en - start-up operations

Перечень соответствующих документов, описывающих ход выполнения работ для запуска проекта.

Loyihani ishga tushirish uchun ishlar bajarilishining borishini tavsiflaydigan tegishli hujjatlar ro'yxati.

Лойихани ишга тушириш учун ишлар бажарилишининг боришини тавсифлайдиган тегишли хужжатлар рўйхати.

Путь в сети

uz - tarmoqdagi yo'l

тармоқдаги йўл

en - network path

Любая непрерывная последовательность связанных логической связью запланированных операций в сетевой диаграмме проекта.

Loyihaning tarmoq diagrammasidagi, rejalashtirilgan operatsiyalarning mantiqiy bog'langan har qanday uzluksiz ketma-ketligi.

Лойиханинг тармоқ диаграммасидаги, режалаштирилган операцияларнинг мантикий боғланган ҳар қандай узлуксиз кетма-кетлиги.

Р

Работа инновационной Программы

uz - innovatsion dastur ishi

инновацион дастур иши

en - work of innovative program

Некоторая деятельность, необходимая для достижения конкретных результатов. Работа является основным элементом (дискретным компонентом) деятельности на самом нижнем уровне детализации работ, на выполнение которого требуется время и который может задержать начало выполнения других работ. Момент окончания работы означает факт получения конечного продукта (результата работы). Работа является базовым понятием и предоставляет основу для организации данных в системах менеджмента программ. Событие (дата) используется для отобра-

Р

жения состояния завершенности тех или иных работ. В контексте программы менеджеры используют события для того, чтобы обозначить важные промежуточные результаты, которые должны быть достигнуты в процессе реализации программы.

Ma'lum bir natijalarga erishish uchun zarur bo'lgan qandaydir faoliyat. Ish faoliyatning, ishlarni detallashtirishning eng quyi darajasidagi bajarilishi uchun vaqt talab qilinadigan va boshqa ishlarning bajarilishi boshlanishini kechiktirishi mumkin bo'lgan asosiy elementi (diskret komponenti) hisoblanadi. Ishning tugash vaqti oxirgi mahsulot (ish natijasi) olinish faktini bildiradi. Ish asosiy tushuncha hisoblanadi va dasturlar menejmenti tizimlarida ma'lumotlarni tuzish uchun asos beradi. Voqea (sana) dan u yoki bu ishlarning tugallanganlik holatini aks ettirish uchun foydalaniladi. Dastur kontekstida menejerlar voqeadan, dasturni amalga oshirish jarayonida erishilishi kerak bo'lgan muhim oraliq natijalarni belgilash uchun foydalaniladilar.

Маълум бир натижаларга эришиш учун зарур бўлган қандайдир фаолият. Иш фаолиятнинг, ишларни деталлаштиришнинг энг қуйи даражасидаги бажарилиши учун вақт талаб қилинадиган ва бошқа ишларнинг бажарилиши бошланишини кечиктириши мумкин бўлган асосий элементи (дискрет компоненти) ҳисобланади. Ишнинг тугаш вақти охириги маҳсулот (иш натижаси) олинши фактини билдиради. Иш асосий тушунча ҳисобланади ва дастурлар менежменти тизимларида маълумотларни тузиш учун асос беради. Воқеа (сана) дан у ёки бу ишларнинг тугалланганлик ҳолатини акс эттириш учун фойдаланилади. Дастур контекстида менежерлар воқеадан, дастурни амалга ошириш жараёнида эришилиши керак бўлган муҳим оралиқ натижаларни белгилаш учун фойдаланиладилар.

Р

Работы по закрытию проекта

uz - loyihani yopish ishlari
лойихани ёпиш ишлари
en - work on closing project

Окончательное оформление счетов и контрактов, высвобождение ресурсов проекта, информирование участников, празднование закрытия, документальное оформление, обмен полученными знаниями и осмысление накопленного опыта.

Kontraktlar va hisoblarni (schyotlarni) yakuniy rasmiylashtirish, loyiha resurslarining bo'shatilishi, ishtirokchilarni xabardor qilish, yopilishni nishonlash, hujjatli rasmiylashtirish, olingan bilimlarni o'rtoqlashish, to'plangan tajribani tushunib yetish.

Контрактлар ва ҳисобларни (счётларни) якуний расмийлаштириш, лойиҳа ресурсларининг бўшатилиши, иштирокчиларни хабардор қилиш, ёпилишни нишонлаш, ҳужжатли расмийлаштириш, олинган билимларни ўртоқлашиш, тўпланган тажрибани тушуниб етиш.

Работы по переходу между фазами проекта

uz - loyiha bosqichlari
o'rtasidagi o'tish bo'yicha ishlar
лойиҳа босқичлари ўрта-
сидаги ўтиш бўйича ишлар
en - works on transition inter
project phases

Заседания, пересмотры документов или рассмотрение вопросов, касающихся продукта и проекта.

Yig'ilishlar, loyiha va mahsulotga taalluqli masalalarni ko'rib chiqish yoki hujjatlarni qayta ko'rish.

Йиғилишлар, лойиҳа ва маҳсулотга тааллуқли масалаларни кўриб чиқиш ёки ҳужжатларни қайта кўриш.

Рабочая тема

uz - ishchi mavzu
ишчи мавзу
en - working topic

Рабочие пакеты, поставки, выходные результаты, счета издержек, виды деятельности или задачи, которые являются неотъемлемой частью работы над проектом.

Ishchi paketlar, yetkazib berishlar, chiqish natijalari, chiqimlar hisoblari, faoliyat turlari yoki loyiha ustida ishlashning ajralmas qismi bo'lgan vazifalar.

Ишчи пакетлар, етказиб беришлар, чиқиш натижалари, чиқимлар ҳисоблари, фаолият турлари ёки лойиҳа устида ишлашнинг ажралмас қисми бўлган вазифалар.

Р

Рабочее пространство

uz - ishchi muhit

ишчи муҳит

en - workspace

Область, в которой выполняется работа.

Ish bajariladigan soha, joy.

Иш бажариладиган соҳа, жой.

Рабочие инструкции

uz - ish yo‘riqnomalari

иш йўриқномалари

en - work instructions

Подробное описание порядка выполнения поставленных заданий и ведение записей по ним.

Примечания

1 Документирование рабочих инструкций не обязательно.

2 К рабочим инструкциям могут быть отнесены, например пояснительные записки, карты технологического процесса, планы, модели, технические записки к чертежам, технические условия, инструкции по эксплуатации оборудования, плакаты, видеоматериалы и т.д. Рабочие инструкции должны содержать сведения об используемых материалах, оборудовании и документации. В случае необходимости в них могут быть включены критерии приемки.

Qo‘yilgan vazifalarni bajarish tartibining batafsil tavsifi va ular bo‘yicha yozuvlar yuritish.

Izohlar

1 Ish yo‘riqnomalarini hujjatlashtirish shart emas.

2 Ish yo‘riqnomalariga tushuntirish xatlari, texnologik jarayon kartalari, planlar, modellar, chizmalarga texnik yozuvlar, texnik shartlar, uskunani ekspluatatsiya qilish bo‘yicha yo‘riqnomalar, plakatlar, videomateriallar va h.k. kiritilishi mumkin. Ish yo‘riqnomalari foydalaniladigan materiallar, uskuna va hujjatlar to‘g‘risidagi ma‘lumotlarni ichiga olishi kerak. Zarur bo‘lganda, ularga qabul qilib olish kriteriyalari qo‘shilishi mumkin.

Қўйилган вазифаларни бажариш тартибининг батафсил тавсифи ва улар бўйича ёзувлар юритиш.

Изоҳлар

1 Иш йўриқномаларини ҳужжатлаштириш шарт эмас.

2 Иш йўриқномаларига тушунтириш хатлари, технологик жараён карталари, планлар, моделлар, чизмаларга техник ёзувлар, техник шартлар, ускунани эксплуатация қилиш бўйича йўриқномалар, плакатлар, видеоматериаллар ва ҳ.к. киритилиши мумкин. Иш йўриқномалари фойдаланиладиган материаллар, ускуна ва ҳужжатлар тўғрисидаги маълумотларни ичига олиши керак. Зарур бўлганда, уларга қабул қилиб олиш критерийлари қўшилиши мумкин.

Р

Развитие команды проекта

uz - loyiha komandasini rivojlantirish

лойиха командасини ривожлантириш

en - develop project team

Процесс совершенствования компетенций, взаимодействия членов команды и общих условий работы команды для улучшения исполнения проекта.

Loyiha ijro etilishini yaxshilash uchun, komanda a'zolari kompetensiyalarini, birgalikda ishlay olishini va komandaning umumiy ishlash sharoitlarini takomillashtirish jarayoni.

Лойиха ижро этилишини яхшилаш учун, команда аъзолари компетенцияларини, биргаликда ишлай олишини ва команданинг умумий ишлаш шароитларини такомиллаштириш жараёни.

Разработка

uz - ishlanma

ишланма

en - development

Процесс жизненного цикла программного обеспечения, включающий анализ требований, проектирование, кодирование, интеграцию, тестирование, установку и поддержку приемки программных продуктов.

Dasturiy ta'minot hayotiy sikli jarayoni. Dasturiy mahsulotlarni qabul qilib olish talablari tahlilini, loyihalashtirishni, kodlash, integratsiyasini, testlash, o'rnatish va qo'llanishini ichiga oladi.

Дастурий таъминот ҳаётий цикли жараёни. Дастурий маҳсулотларни қабул қилиб олиш талаблари таҳлилини, лойиҳалаштиришни, кодлаш, интеграциясини, тестлаш, ўрнатиш ва қўлланишини ичига олади.

Разработка продукции ожидаемого качества

uz - kutiladigan sifatdagi mahsulotni ishlab chiqish

кутиладиган сифатдаги маҳсулотни ишлаб чиқиш

en - product development of expected quality

Метод, направленный на обеспечение взаимосвязи проектирования продукции и услуг с потребностями клиентов.

Mahsulot va sifatlarni loyihalashning, mijozlarning ehtiyojlari bilan o'zaro bog'liqligini ta'minlashga yo'naltirilgan metod.

Маҳсулот ва сифатларни лойиҳалашнинг, mijozlarning ehtiyojlari bilan o'zaro bog'liqligini ta'minlashga yo'naltirilgan metod.

Р

Разрешение на отклонение

uz - chetga chiqishga ruxsat

четга чиқишга рухсат

en - concession

Разрешение на использование или выпуск продукции, которая не соответствует установленным требованиям.

Примечание – Разрешение на отклонение обычно распространяется на поставку продукции с несоответствующими характеристиками для установленных согласованных ограничений по времени или количеству данной продукции.

Belgilangan talablarga muvofiq kelmaydigan mahsulotdan foydalanishga yoki uni chiqarishga beriladigan ruxsat.

Izoh – Chetga chiqishga ruxsat, odatda berilgan mahsulotning miqdori yoki vaqt bo'yicha belgilangan kelishilgan cheklashlar uchun, mos kelmaydigan xarakteristikalarga ega mahsulotning yetkazib berilishiga tatbiq qilinadi.

Белгиланган талабларга мувофиқ келмайдиган маҳсулотдан фойдаланишга ёки уни чиқаришга бериладиган рухсат.

Изоҳ – Четга чиқишга рухсат, одатда берилган маҳсулотнинг миқдори ёки вақт бўйича белгиланган келишилган чеклашлар учун, мос келмайдиган характеристикаларга эга маҳсулотнинг етказиб берилишига татбиқ қилинади.

Ранжированный список поставщиков

uz - yetkazib beruvchilarning ranjirlangan ro'uxati

етказиб берувчиларнинг ранжирланган рўйхати

en - ranked list of suppliers

Распределение поставщиков товаров и услуг в порядке их приоритетности, характеристик оперативности, добавленной стоимости или других критериев.

Tovarlarni va xizmatlarni yetkazib beruvchilarni ularning ustuvorligi, operativlik xarakteristikalarini, qo'shilgan qiymat yoki boshqa kriteriyalar tartibida taqsimlash.

Товарлар ва хизматлар етказиб берувчиларни уларнинг устуворлиги, оперативлик характеристикалари, қўшилган қиймат ёки бошқа критерийлар тартибида тақсимлаш.

Расценка, цена

uz - haq, baho

ҳақ, баҳо

en - valuation, cost

Оценка подрядчиком (поставщиком) стоимости установленной в контракте работы и т.д.

Pudratchi (yetkazib beruvchi) tomonidan kontraktida belgilangan ish qiymatining baholanishi.

Пудратчи (етказиб берувчи) томонидан контрактда белгиланган иш қийматининг баҳоланиши.

Р

Расширяющие инновации

uz - keng yoyiladigan innovatsiyalar

кенг ёйиладиган инновациялар

en - expanding innovations

Разновидность инноваций исходя из направленности воздействия инноваций на процесс производства. Нацелены на более глубокое проникновение в различные отрасли и рынки имеющихся базисных инноваций (например, компьютеризация от ограниченного использования больших ЭВМ к массовому применению персональных компьютеров).

Innovatsiyalarning ishlab chiqarish jarayoniga ta'sir ko'rsatishining yo'nalganligidan kelib chiqadigan innovatsiyalarning bir ko'rinishi. Mavjud bazis texnologiyalarning turli tarmoqlar va bozorlarga kengroq kirib borishiga qaratilgan (masalan, katta EHM laridan cheklangan foydalanishdan tortib, shaxsiy kompyuterlarni ommaviy qo'llashgacha bo'lgan kompyuterlashtirish).

Инновацияларнинг ишлаб чиқариш жараёнига таъсир кўрсатишининг йўналганлигидан келиб чиқадиган инновацияларнинг бир кўриниши. Мавжуд базис технологияларнинг турли тармоқлар ва бозорларга кенгроқ кириб боришига қаратилган (масалан, катта ЭҲМ ларидан чекланган фойдаланишдан тортиб, шахсий компютерларни оммавий қўллашгача бўлган компютерлаштириш).

Реализация системы менеджмента качества

uz - sifat menejmenti tizimini amalga oshirish

сифат менежменти тизимини амалга ошириш

en - implementation of the quality management system

Процесс создания, документирования, внедрения, поддержания в рабочем состоянии и непрерывного улучшения системы менеджмента качества.

Примечание – Реализация системы менеджмента качества может включать следующее:

- a) идентификацию процессов, необходимых для системы менеджмента качества, и их применение по всей организации;
- b) установление последовательности и взаимодействия идентифицированных процессов;
- c) установление критериев и методов, необходимых для обеспечения результативности как при осуществлении идентифицированных процессов, так и при управлении ими;
- d) обеспечение наличия ресурсов и информации, необходимых для поддержки осуществления идентифицированных процессов;

Р

f) осуществление действий, необходимых для достижения запланированных результатов и постоянного улучшения идентифицированных процессов.

Sifat menejmenti tizimini yaratish, hujjatlashtirish, joriy qilish, ishchi holatda saqlab turish va uzluksiz yaxshilab borish jarayoni.

Izoh – Sifat menejmenti tizimini amalga oshirish quyidagini ichiga olishi mumkin:

- a) sifat menejmenti tizimi uchun zarur bo'lgan jarayonlar identifikatsiya qilinishini va ularning butun tashkilot bo'yicha qo'llanilishini;
- b) identifikatsiya qilingan jarayonlarning ketma-ketligi va o'zaro ta'siri belgilanishini;
- c) identifikatsiya qilingan jarayonlarni amalga oshirishda va ularni boshqarishda natijalilikni ta'minlash uchun zarur bo'lgan kriteriyalar va metodlar belgilanishini;
- d) identifikatsiya qilingan jarayonlar va ularning monitoringi amalga oshirilishini ta'minlash uchun zarur bo'lgan axborot va resurslar mavjudligi ta'minlanishini;
- e) identifikatsiya qilingan jarayonlarning monitoringini, o'lchashni va tahlilini;
- f) rejalashtirilgan natijalarga va identifikatsiya qilingan jarayonlarni doimiy ravishda yaxshilab borish uchun zarur bo'lgan ishlar amalga oshirilishini.

Сифат менежменти тизимини яратиш, ҳужжатлаштириш, жорий қилиш, ишчи ҳолатда сақлаб туриш ва узлуксиз яхшилаб бориш жараёни.

Изоҳ – Сифат менежменти тизимини амалга ошириш қуйидагини ичига олиши мумкин:

- a) сифат менежменти тизими учун зарур бўлган жараёнлар идентификация қилинишини ва уларнинг бутун ташкilot бўйича қўлланилишини;
- b) идентификация қилинган жараёнларнинг кетма-кетлиги ва ўзаро таъсири белгиланишини;
- c) идентификация қилинган жараёнларни амалга оширишда ва уларни бошқаришда натижалиликни таъминлаш учун зарур бўлган критерийлар ва методлар белгиланишини;
- d) идентификация қилинган жараёнлар ва уларнинг мониторинги амалга оширилишини таъминлаш учун зарур бўлган ахборот ва ресурслар мавжудлиги таъминланишини;
- e) идентификация қилинган жараёнларнинг мониторингини, ўлчашни ва таҳлилини;
- f) режалаштирилган натижаларга ва идентификация қилинган жараёнларни доимий равишда яхшилаб бориш учун зарур бўлган ишлар амалга оширилишини.

Р

Регистрационный индекс документа

uz - hujjatning registratsion (ro'uxatga oladigan) indeksi
хужжатнинг регистрацион (рўйхатга оладиган) индекси
en - registration index of the document

Регрессивное тестирование

uz - regressiv testlash
регрессив тестлаш
en - regression testing

Результативность

uz - natijaviylik
натижавийлик
en - effectiveness

Реинжиниринг

uz - reinjiniroing
реинжиниринг
en - reengineering

Цифровое или буквенно-цифровое обозначение, присваиваемое документу при его регистрации.

Hujjatni ro'uxatga olish vaqtida beriladigan raqamli yoki harf-raqamli belgi.

Xujjatni rўйхатга олиш вақтида бериладиган рақамли ёки ҳарф-рақамли белги.

Испытания, позволяющие определить, что внесение изменений в компонент системы не оказывает неблагоприятного влияния на функциональность, надежность или характеристики и не вводит дополнительных дефектов.

Tizim komponentiga o'zgartirishlar kiritilishi funkcionallikka, ishonchlikka yoki xarakteristikalariga salbiy ta'sir ko'rsatmasligini va qo'shimcha nuqsonlar kiritmasligini aniqlash imkonini beradigan sinovlar.

Tizim komponentiga ўзгартиришлар киритилиши функционалликка, ишончлиликка ёки характеристикаларга салбий таъсир кўрсатмаслигини ва қўшимча нуқсонлар киритмаслигини аниқлаш имконини берадиган синовлар.

Степень реализации запланированной деятельности и достижения запланированных результатов.

Rejalashtirilgan faoliyatni amalga oshirish va rejalashtirilgan natijalarga erishish darajasi.

Режалаштирилган фаолиятни амалга ошириш ва режалаштирилган натижаларга эришиш даражаси.

Процесс оздоровления, модернизации предприятий, фирм, компаний посредством подъема технических решений на новый уровень, создание принципиально новых, ранее не используемых на предприятии эффективных бизнес-процессов в управлении.

Prinsip jihatdan yangi, boshqaruvda korxonada ilgari foydalanilmagan samarali biznes jarayonlarni vujudga keltirish, texnik yechimlarni yangi darajaga ko'ta-

Р

rish orqali, kompaniyalar, firmalar, korxonalarni modernizatsiyalash, sogʻlomlashtirish jarayoni.

Принцип жиҳатдан янги, бошқарувда корхонада илгари фойдаланилмаган самарали бизнес жараёнларни вужудга келтириш, техник ечимларни янги даражага кўтариш орқали, компаниялар, фирмалар, корхоналарни модернизациялаш, соғломлаштириш жараёни.

Реинжиниринг бизнеси

uz - biznes reinjinirovingi

бизнес реинжиниринги

en - reengineering of business

Инженерно-консультационные услуги по перестройке предпринимательской деятельности на основе производства и реализации инновации.

Innovatsiyalarni amalga oshirish va ishlab chiqarish asosida tadbirkorlik faoliyatini qayta qurish boʻyicha muhandislik-maslahat berish xizmatlari.

Инновацияларни амалга ошириш ва ишлаб чиқариш асосида тadbirkorlik фаолиятини қайта қуриш бўйича муҳандислик-маслаҳат бериш хизматлари.

Ремонт

uz - taʼmirlash

таъмирлаш

en - reproduction

Действие, предпринятое в отношении несоответствующей продукции, с тем чтобы сделать ее приемлемой для предполагаемого использования.

Примечания

1 Ремонт включает действие по исправлению, предпринятое в отношении ранее соответствующей продукции для ее восстановления с целью использования, например, как часть технического обслуживания.

2 В отличие от переделки ремонт может воздействовать на части несоответствующей продукции или изменять их.

Nomuvofiq mahsulotni moʻljallangan foydalanishga yaroqli qilish maqsadida unga nisbatan koʻrilgan harakat.

Izohlar

1 Taʼmirlash ilgari toʻgʻri kelgan mahsulotga nisbatan, undan foydalanish, masalan, texnik xizmat koʻrsatishning bir qismi sifatida foydalanish maqsadida uni tiklash uchun amalga oshirilgan ishni oʻz ichiga oladi.

2 Taʼmirlash qayta yasashdan farqli oʻlaroq, nomuvofiq mahsulotning qismlariga taʼsir etishi yoki ularni oʻzgartirishi mumkin.

Р

Номувофиқ маҳсулотни мўлжалланган фойдаланишга яроқли қилиш мақсадида унга нисбатан кўрилган ҳаракат.

Изоҳлар

1 Таъмирлаш илгари тўғри келган маҳсулотга нисбатан, ундан фойдаланиш, масалан, техник хизмат кўрсатишнинг бир қисми сифатида фойдаланиш мақсадида униклаш учун амалга оширилган ишни ўз ичига олади.

2 Таъмирлаш қайта яшадан фарқли ўлароқ, номувофиқ маҳсулотнинг қисмларига таъсир этиши ёки уларни ўзгартириши мумкин.

Ресурсная гистограмма

uz - resurs gistogrammasi

ресурс гистограммаси

en - resource histogram

Гистограмма, отображающая потребности программы в том или ином виде ресурсов в каждый момент времени.

Nar bir vaqt onida dasturning resurslarning u yoki bu turiga ehtiyojini aks ettiradigan gistogramma.

Ҳар бир вақт онда дастурнинг ресурсларнинг у ёки бу турига эҳтиёжини акс эттирадиган гистограмма.

Ресурсное календарное планирование

uz - resurs bilan bogʻliq taqvimiy rejalashtirish

ресурс билан боғлиқ тақвимий режалаштириш

en - resource calendar planning

Планирование сроков начала работ при ограниченных наличных ресурсах. Проверка ресурсной реализуемости календарного плана требует сопоставления функций наличия и потребности в ресурсах программы в целом. Сдвигая не критические работы вплоть до их поздних сроков начала (окончания), можно видоизменить ресурсный профиль, обеспечивая оптимальное использование ресурсов.

Mavjud resurslar cheklangan sharoitda ishlarning boshlanish muddatlarini rejalashtirish. Taqvimiy rejaning resurs bilan bogʻliq holda amalga oshirib borishligini tekshirish, umuman dasturning resurslarga boʻlgan ehtiyoj va mavjudlik funksiyalari taqqoslanishini talab qiladi. Uncha muhim boʻlmagan ishlarni ularni boshlash (tugallash) muddatlarini oxirigacha surib, resurslardan oqilona foydalanishni taʼminlagan holda, resurs profilini oʻzgartirish mumkin.

Р

Мавжуд ресурслар чекланган шароитда ишларнинг бошланиш муддатларини режалаштириш. Тақвимий режанинг ресурс билан боғлиқ ҳолда амалга ошириб боришлигини текшириш, умуман дастурнинг ресурсларга бўлган эҳтиёж ва мавжудлик функциялари таққосланишини талаб қилади. Унча муҳим бўлмаган ишларни уларни бошлаш (тугаллаш) муддатларини охиригача суриб, ресурслардан оқилона фойдаланишни таъминлаган ҳолда, ресурс профилини ўзгартириш мумкин.

Ресурсы

uz - resurslar

ресурслар

en - resource

1. Запас или резерв, который может быть использован, когда это необходимо.
2. Имеющееся в наличии имущество, средства и т.п.
3. Люди, финансирование, информация, время, средства, поставки и оборудование. Обеспечивающие компоненты деятельности, включают исполнителей, энергию, материалы, оборудование и т.д. Соответственно с каждой работой можно связать функцию потребности в ресурсах.

1. Zarur bo‘lganda ishlatiladigan rezerv yoki zaxira.
2. Mavjud mol-mulk, mablag‘lar (vositalar).
3. Odamlar, moliyalashtirish, axborot, vaqt, mablag‘lar, yetkazib berishlar va uskuna, faoliyatning ta‘minlovchi komponentlari, bajaruvchilarni, energiya, materiallar, uskunani ichiga oladi. Tegishlicha, har bir ish bilan resurslarga bo‘lgan ehtiyoj funksiyasini bog‘lash mumkin.

1. Zarur bo‘lganda ishlatiladigan rezerv ёки захира.
2. Mavjud mol-mulk, mablag‘lar (vositalar).
3. Odamlar, moliyalashtirish, axborot, vaqt, mablag‘lar, yetkazib berishlar va uskuna, faoliyatning ta‘minlovchi komponentlari, bajaruvchilarni, energiya, materiallar, uskunani ichiga oladi. Tegishlicha, har bir ish bilan resurslarga bo‘lgan ehtiyoj funksiyasini bog‘lash mumkin.

Р

Ресурсы организации

uz - tashkilot resurslari

ташкilot ресурслари

en - organisation resources

Ценности, средства и люди, которыми располагает организация для достижения цели. Различают следующие виды ресурсов: информационные, интеллектуальные, материальные, производственные, технологические, финансовые, людские, энергетические.

Tashkilot maqsadlariga erishish uchun ega bo'lgan boyliklar, mablag'lar (vositalar) va odamlar. Resurslarning quyidagi turlari ajratiladi: axborot, intellektual, moddiy, ishlab chiqarish, texnologik, moliyaviy, odam resurslari, energetik.

Ташкilot мақсадларига эришиш учун эга бўлган бойликлар, маблағлар (воситалар) ва одамлар. Ресурсларнинг қуйидаги турлари ажратилади: ахборот, интеллектуал, моддий, ишлаб чиқариш, технологик, молиявий, одам ресурслари, энергетик.

Решение проблемы

uz - muammoni hal qilish

муаммони ҳал қилиш

en - solution to problem

Процесс нахождения выхода из проблемы путем соответствующего управления содействием в ее решении.

Muammoni yechishda ko'maklashishni tegishlicha boshqarish yo'li bilan, muammo hal qilinishini topish jarayoni.

Муаммони ечишда кўмаклашишни тегишлича бошқариш йўли билан, муаммо ҳал қилинишини топиш жараёни.

Риск

uz - risk

риск

en - risk

Неопределенное событие или условие, наступление которого отрицательно или положительно сказывается на целях проекта.

Boshlanishi loyiha maqsadlariga salbiy yoki ijobiy ta'sir ko'rsatadigan noaniq hodisa yoki sharoit.

Бошланиши лойиҳа мақсадларига салбий ёки ижобий таъсир кўрсатадиган ноаниқ ҳодиса ёки шароит.

Р

Риск неуправляемости проектом

uz - loyihani boshqarib bo'lmalik xavfi

лойихани бошқариб бўлмаслик хавфи

en - risk of uncontrollability project

Один из видов инновационного риска. Одинаково значимыми составляющими, необходимыми для успешной реализации инновационного проекта, являются оригинальность и проработанность самого проекта и квалификация и сплоченность команды, которая будет его реализовывать.

Innovatsion tavakkalchilik turlaridan biri. Loyihaning originalligi va ishlab chiqilganligi, loyihani amalga oshiradigan komandaning malakasi va mustahkam birligi innovatsion loyihani muvaffaqiyatli amalga oshirish uchun zarur bo'lgan teng ahamiyatli tashkil etuvchilar hisoblanadi. Shuningdek, loyihani amalga oshirishda ishlab chiquvchilarning shaxsiy motivatsiyasi ham muhim hisoblanadi.

Инновацион таваккалчилик турларидан бири. Лойиҳанинг оригиналлиги ва ишлаб чиқилганлиги, лойиҳани амалга оширадиган команданинг малакаси ва мустаҳкам бирлиги инновацион лойиҳани муваффақиятли амалга ошириш учун зарур бўлган тенг аҳамиятли ташкил этувчилар ҳисобланади. Шунингдек, лойиҳани амалга оширишда ишлаб чиқувчиларнинг шахсий мотивацияси ҳам муҳим ҳисобланади.

Риск оригинальности

uz - originallik xavfi

оригиналлик хавфи

en - risk of originality

Один из видов инновационного риска. Заключается в том, что инвестирование в инновационные технологии является весьма рискованным с точки зрения гарантии получения необходимого результата, т.е. действительно новой интересной технологии или продукта. Особенно рискованными являются инвестиции в фундаментальную науку, именно поэтому они относятся, как правило, к трансфертной компетенции государства. Вместе с тем, наиболее интересны именно инвестиции в оригинальные технологии, но только тогда, когда существует возможность их практического применения, и тогда, когда рынок готов принять продукцию, связанную с использованием высоких технологий.

Innovatsion tavakkalchilik turlaridan biri. Investitsion texnologiyalarga investitsiyalash, zarur natijani,

Р

ya'ni haqiqatda yangi qiziqarli texnologiya yoki mahsulotni olish kafolati nuqtai nazaridan juda qaltis ekanligidan iborat. Ayniqsa, fundamental fanga kiritiladigan investitsiyalarning tavakkalchiligi yuqoriroq, aynan shuning uchun ular davlatning transfert vakolatiga kiradi, odatda. Shu bilan birga, aynan original texnologiyalarga kiritiladigan investitsiyalar birmuncha qiziqarliroq, lekin, faqat ularni amalda qo'llash imkoniyati mavjud bo'lganda, bozor yuqori texnologiyalardan foydalanish bilan bog'liq mahsulotni qabul qilishga tayyor bo'lganda.

Инновацион таваккалчилик турларидан бири. Инвестицион технологияларга инвестициялаш, зарур натижани, яъни ҳақиқатда янги қизиқарли технология ёки маҳсулотни олиш кафолати нуқтаи назаридан жуда қалтис эканлигидан иборат. Айниқса, фундаментал фанга киритиладиган инвестицияларнинг таваккалчилиги юқорироқ, айнан шунинг учун улар давлатнинг трансферт ваколатига киради, одатда. Шу билан бирга, айнан оригинал технологияларга киритиладиган инвестициялар бирмунча қизиқарлироқ, лекин, фақат уларни амалда қўллаш имконияти мавжуд бўлганда, бозор юқори технологиялардан фойдаланиш билан боғлиқ маҳсулотни қабул қилишга тайёр бўлганда.

Риск технологической неадекватности

uz - texnologik noadekvatlik xavfi

технологик ноадекватлик хавфи

en - risk of the technological inadequacy

Один из видов инновационного риска. Состоит в том, что существует принципиальная разница между технологией как продуктом интеллектуальной деятельности и технологией как объектом инвестирования. Технология становится инвестиционно привлекательной тогда, когда она может быть воплощена промышленно, что не всегда возможно обеспечить. Всестороннее сопоставление предлагаемой технологии с мировым научно-техническим уровнем в этой области позволяет оценить как степень оригинальности и эффективности предлагаемого решения, так и вероятность ее технологической реализации.

Innovatsion tavakkalchilik turlaridan biri. Investitsiyalash obyekti sifatidagi texnologiya va intellektual faoliyat mahsuli sifatidagi texnologiya o'rtasida

Р

prinsipial farq mavjudligidan iborat. Texnologiya, sanoat jihatdan ro'yobga chiqarish mumkin bo'lgan-dagina investitsion jozibali bo'lishi mumkin, buni esa, har doim ham ta'minlab bo'lmaydi. Taklif qilinadigan texnologiyani bu sohadagi jahon ilmiy-texnik darajasi bilan har tomonlama solishtirish, ham taklif qilinadigan yechimning samaradorlik va originallik darajasini, ham uning texnologik amalga oshirish ehtimolligini baholash imkonini beradi.

Инновацион таваккалчилик турларидан бири. Инвестициялаш объекти сифатидаги технология ва интеллектуал фаолият маҳсули сифатидаги технология ўртасида принципиал фарқ мавжудлигидан иборат. Технология, sanoat jihatdan rўёбга чиқариш mumkin бўлгандагина инвестицион жозибали бўлиши mumkin, бунини эса, ҳар доим ҳам таъминлаб бўлмайди. Таклиф қилинадиган технологияни бу соҳадаги жаҳон илмий-техник даражаси билан ҳар томонлама солиштириш, ҳам таклиф қилинадиган ечимнинг самарадорлик ва оригиналлик даражасини, ҳам унинг технологик амалга ошириш эҳтимоллигини баҳолаш имконини беради.

Риск финансовой неадекватности

uz - moliyaviy noadekvatlik xavfi

молиявий ноадекватлик хавфи

en - risk of the financial inadequacy

Один из видов инновационного риска. Состоит в несоответствии содержания инвестиционного проекта и финансовых средств, необходимых для его реализации. Основные причины возникновения состоят в том, что авторы технологии переоценивают собственные разработки и недооценивают другие расходы, а также в тактике поиска инвестора, которая предполагает сознательное занижение или исключение ряда статей расходов в расчете на то, что проект станет более привлекательным.

Innovatsion tavakkalchilik turlaridan biri. Investitsion loyihani ta'minlash va uni amalga oshirish uchun zarur bo'lgan moliyaviy mablag'lar (vositalar) ning to'g'ri kelmasligidan iborat. Buning yuzaga kelishining asosiy sababi, texnologiyalarning mualliflari o'zlarining ishlanmalarini yuqori baholashlarida va boshqa xarajatlarni yetarlicha baholamasliklarida, shuningdek, loyiha yanada jozibador bo'lishini

Р

hisobga olib, xarajatlarning qator moddalari ongli ravishda chiqarib tashlanishi yoki pasaytirilishini nazarda tutadigan investorni izlab topish taktikasida.

Инновацион таваккалчилик турларидан бири. Инвестицион лойиҳани таъминлаш ва уни амалга ошириш учун зарур бўлган молиявий маблағлар (воситалар) нинг тўғри келмаслигидан иборат. Бунинг юзага келишининг асосий сабаби, технологияларнинг муаллифлари ўзларининг ишланмаларини юқори баҳолашларида ва бошқа харажатларни етарлича баҳоламасликларида, шунингдек, лойиҳа янада жозибадор бўлишини ҳисобга олиб, харажатларнинг қатор моддалари онгли равишда чиқариб ташланиши ёки пасайтирилишини назарда тутадиган инвесторни излаб топиш тактикасида.

Риск юридической неадекватности

uz - yuridik noadekvatlik
xavfi

юридик ноадекватлик
хавфи

en - risk of the legal inadequacy

Один из видов инновационного риска. Сочетание недостаточной правовой защищенности интеллектуальной собственности с неопределенностью прав на разработки приводит к случаям, когда авторы технологии или отказываются раскрыть какие-то особенности своего продукта, тем самым препятствуя возможности инвестирования в него, или не соблюдают своих обязательств, особенно в части эксклюзивности и конфиденциальности.

Innovatsion tavakkalchilik turlaridan biri. Intellektual mulkning huquqiy jihatdan yetarlicha himoyalanganligining ishlanmalarga boʻlgan huquqlarining noaniqligi bilan qoʻshilib ketishi, texnologiyalarning mualliflari investitsiyalash imkoniyatiga toʻsqinlik qilgan holda, oʻz mahsulotlarining qandaydir xususiyatlarini ochishni rad etadigan yoki oʻzlarining majburiyatlariga rioya qilmaydigan, ayniqsa, konfidensiallik va esklyuzivlik qismida, holatlarga olib keladi.

Инновацион таваккалчилик турларидан бири. Интеллектуал мулкнинг ҳуқуқий жиҳатдан етарлича ҳимояланмаганлигининг ишланмаларга бўлган ҳуқуқларнинг ноаниқлиги билан қўшилиб кетиши, технологияларнинг муаллифлари инвес-

Р

тициялаш имкониятига тўсқинлик қилган ҳолда, ўз маҳсулотларининг қандайдир хусусиятларини очишни рад этадиган ёки ўзларининг мажбуриятларига риоя қилмайдиган, айниқса, конференциаллик ва эсклюзивлик қисмида, ҳолатларга олиб келади.

Роли

uz - rollar

роллар

en - roles

Обязанности, ответственность, полномочия, договоренности по представлению отчетности и другие аспекты, необходимые для выполнения работы.

Hisobotni taqdim etish bo'yicha kelishuvlar, vakolatlar, javobgarlik, majburiyatlar va ishni bajarish uchun zarur bo'lgan boshqa jihatlar.

Ҳисоботни тақдим этиш бўйича келишувлар, ваколатлар, жавобгарлик, мажбуриятлар ва ишни бажариш учун зарур бўлган бошқа жиҳатлар.

Роялти

uz - royalti

роялти

en - royalty

Процентные отчисления с определенной суммы (определенного объема), причитающиеся продавцу объекта лицензионного соглашения.

Litsenziya bitimi obyektining sotuvchisiga tegishli bo'lgan, ma'lum bir summa (ma'lum bir hajm) dan ajratiladigan foiz chegirmalar.

Лицензия битими объектнинг сотувчисига тегишли бўлган, маълум бир сумма (маълум бир ҳажм) дан ажратиладиган фоиз чегирмалар.

Руководитель проекта

uz - loyiha rahbari

лойиҳа раҳбари

en - project manager

Юридическое лицо, которому заказчик (инвестор или другой участник проекта) делегируют полномочия по руководству работами по проекту, в том числе: планированию, контролю и координации работ участников проекта.

Buyurtmachi (investor yoki loyihaning boshqa ishtirokchisi) loyiha bo'yicha, shu jumladan, loyihani muvofiqlashtirish bo'yicha ishlarga rahbarlik qilish yuzasidan vakolatlar beradigan yuridik shaxs.

Буюртмачи (инвестор ёки лойиҳанинг бошқа иштирокчиси) лойиҳа бўйича, шу жумладан, лойиҳани мувофиқлаштириш бўйича ишларга раҳбарлик қилиш юзасидан ваколатлар берадиган юридик шахс.

Р

Руководитель процесса

uz - jarayon rahbari

жараён раҳбари

en - process manager

Должностное лицо, назначенное приказом руководителя, которое несет ответственность за менеджмент процесса во всех его аспектах – планирование, обеспечение, управление и улучшение процесса – и обладает полномочиями:

- 1) выставлять требования к входам своего процесса и их показателям;
- 2) проводить предупреждающие и корректирующие мероприятия для управления процессом, а также планируемые мероприятия для его улучшения;
- 3) запрашивать ресурсы для обеспечения процесса, проведения корректирующих/предупреждающих мероприятий, а также для мероприятий по улучшению процесса;
- 4) разрабатывать и вносить изменения в управляющую документацию процесса.

Rahbarning buyrug‘i bilan tayinlangan, uning barcha aspektlarida – jarayonni rejalashtirishda, ta‘minlashda, boshqarish va yaxshilashda jarayon menejmenti uchun javobgar bo‘lgan:

- 1) o‘z jarayoni kirishlariga va uning ko‘rsatkichlariga talablar qo‘yish;
- 2) jarayonni boshqarish uchun oldini olishga qaratilgan va to‘g‘rilash tadbirlarini, shuningdek, uni yaxshilash uchun rejalashtiriladigan tadbirlarni o‘tkazish;
- 3) jarayonni ta‘minlash, oldini olishga qaratilgan/to‘g‘rilash tadbirlarini o‘tkazish, shuningdek, jarayonni yaxshilash bo‘yicha tadbirlar uchun resurslar so‘rash;
- 4) jarayonni boshqarish hujjatlariga o‘zgartirishlar ishlab chiqish va kiritish vakolatlariga ega bo‘lgan mansabdor shaxs.

Raхбарнинг буйруғи билан тайинланган, унинг барча аспектларида – жараёни режалаштиришда, таъминлашда, бошқариш ва яхшилашда жараён менежменти учун жавобгар бўлган:

- 1) ўз жараёни киришларига ва унинг кўрсаткичларига талаблар қўйиш;
- 2) жараёни бошқариш учун олдини олишга қа-

Р

ратилган ва тўғрилаш тадбирларини, шунингдек, уни яхшилаш учун режалаштириладиган тадбирларни ўтказиш;

3) жараёни таъминлаш, олдини олишга қаратилган/тўғрилаш тадбирларини ўтказиш, шунингдек, жараёни яхшилаш бўйича тадбирлар учун ресурслар сўраш;

4) жараёни бошқариш ҳужжатларига ўзгартиришлар ишлаб чиқиш ва киритиш ваколатларига эга бўлган мансабдор шахс.

Руководство организацией

uz - tashkilotga rahbarlik qilish

ташкilotга раҳбарлик қилиш

en - head of organization

Выработка и осуществление системы правил, процессов, процедур и связей для управления организацией и выполнения юридических, финансовых и этических обязательств с ее стороны.

Tashkilotni boshqarish uchun qoidalar, jarayonlar, protseduralar hamda aloqalar tizimini ishlab chiqish va amalga oshirish, tashkilot tomonida yuridik, moliyaviy va etik majburiyatlarning bajarilishi.

Ташкilotни бошқариш учун қоидалар, жараёнлар, процедуралар ҳамда алоқалар тизимини ишлаб чиқиш ва амалга ошириш, ташкilot томонида юридик, молиявий ва этик мажбуриятларнинг бажарилиши.

Руководство по качеству

uz - sifat bo'yicha qo'llanma

сифат бўйича қўлланма

en - quality manual

Документ, определяющий систему менеджмента качества организации.

Примечание – Руководства по качеству могут различаться по форме и детальности изложения, исходя из соответствия размеру и сложности организации.

Tashkilotning sifat menejmenti tizimini belgilovchi hujjat.

Izoh – Sifat bo'yicha qo'llanmalar tashkilotning yirikligi va murakkabligidan kelib chiqqan holda yozilish shakli va batafsilligi jihatdan o'zaro farqlanishi mumkin.

Ташкilotнинг сифат менежменти тизимини белгиловчи ҳужжат.

Изоҳ – Сифат бўйича қўлланмалар ташкilotнинг йириклиги ва мураккаблигидан келиб чиққан ҳолда ёзилиш шакли ва батафсиллиги жиҳатдан ўзаро фарқланиши мумкин.

Р

Рынок инвестиций

uz - investitsiyalar bozori

инвестициялар бозори

en - market of investments

Рынок конкуренции

инноваций

uz - innovatsiyalar raqobat

bozori

инновациялар рақобат
бозори

en - market of innovations

competition

Рынок научно-технической продукции

uz - ilmiy-texnik mahsulot

bozori

илмий-техник маҳсулот
бозори

en - market of scientific

technical products

Наличие долгосрочных и среднесрочных инвестиций в инновационную деятельность.

Innovatsion faoliyatga kiritiladigan uzoq muddatli va o'rtta muddatli investitsiyalarning mavjudligi.

Инновацион фаолиятга киритиладиган узоқ мuddатли ва ўрта мuddатли инвестицияларнинг мавжудлиги.

Совокупность продавцов и покупателей, совершающих сделки с новациями в ситуации, когда ни один покупатель или продавец не оказывает большого влияния на уровень цен.

Birorta ham sotuvchi yoki xaridor baholarning darajasiga katta ta'sir ko'rsata olmaydigan vaziyatda yangiliklar bilan bog'liq bitimlar tuzadigan sotuvchilar va xaridorlar.

Бирорта ҳам сотувчи ёки харидор баҳоларнинг даражасига катта таъсир кўрсата олмайдиган вазиятда янгиликлар билан боғлиқ битимлар тузadиган сотувчилар ва харидорлар.

Форма экономических отношений между владельцем интеллектуальной собственности и покупателем права владения, пользования и распоряжения, в результате которых происходит эквивалентный обмен платежеспособного спроса покупателя на потребительскую ценность, заключенную в инновационной продукции.

Intellectual mulk egasi va egalik qilish, foydalanish, tasarruf etish huquqlarini sotib oluvchi o'rtasidagi iqtisodiy munosabatlar shakli. Uning natijasida xaridorning to'lov qobiliyatli talabini, innovatsion mahsulotga kiritilgan iste'mol qiymatiga ekvivalent ayirboshlash yuz beradi.

Интеллектуал мулк эгаси ва эгалик қилиш, фойдаланиш, тасарруф этиш ҳуқуқларини сотиб олувчи ўртасидаги иқтисодий муносабатлар шакли. Унинг натижасида харидорнинг тўлов қобилиятли талабини, инновацион маҳсулотга киритилган истеъмол қийматига эквивалент айирбошлаш юз беради.

Р

Рынок новаций

uz - yangiliklar bozori

янгиликлар бозори

en - market of innovations

Наличие товаров, являющихся научным и научно-техническим результатом, т.е. продуктом интеллектуальной деятельности, на который распространяются авторские права, оформленные в соответствии с действующими законодательными актами.

Ilmiy, ilmiy-texnik natija, ya'ni amaldagi qonunchilik hujjatlariga muvofiq rasmiylashtirilgan mualliflik huquqlari tatbiq qilinadigan intellektual faoliyat mahsuli bo'lgan tovarlarning mavjudligi.

Илмий, илмий-техник натижа, яъни амалдаги қонунчилик ҳужжатларига мувофиқ расмийлаштирилган муаллифлик ҳуқуқлари татбиқ қилинадиган интеллектуал фаолият маҳсули бўлган товарларнинг мавжудлиги.

Рынок новшеств

uz - yangi tartib-qoida, metodlar bozori

янги тартиб-қоида,

методлар бозори

en - market of innovations

Система экономических форм и механизмов, связанных с инновационным предпринимательством, условиями и местом реализации товаров-новшеств.

Innovatsion tadbirkorlik bilan, yangi tovarlarni sotish joyi va sharoitlari bilan bog'langan iqtisodiy mexanizmlar va shakllar tizimi.

Инновацион тadbirkorlik билан, янги товарларни сотиш жойи ва шароитлари билан боғланган иқтисодий механизмлар ва шакллар тизими.

С

Самооценка

uz - o'zini-o'zi baholash

ўзини-ўзи баҳолаш

en - self-concept

Деятельность, основанная на анализе выполнения работ собственными силами организации, идентификации возможностей и областей для улучшения и потенциального применения лучших методов менеджмента в организации.

Tashkilotning o'z kuchlari bilan ishlar bajarilishini tahlil qilishga, tashkilotda menejmentning eng yaxshi metodlarini potensial qo'llash va yaxshilash uchun sohalar va imkoniyatlarni identifikatsiya qilishga asoslangan faoliyat.

Ташкилотнинг ўз кучлари билан ишлар бажарилишини таҳлил қилишга, ташкилотда ме-

С

Свидетельство аудита

uz - audit dalili

аудит далили

en - evidence of audit

нежментнинг энг яхши методларини потенциал қўллаш ва яхшилаш учун соҳалар ва имкониятларни идентификация қилишга асосланган фаолият.

Записи, изложение фактов или другая информация, связанная с критериями аудита и которая может быть проверена.

Примечание – Свидетельство аудита может быть качественным или количественным.

Audit kriteriyolari bilan bog‘liq bo‘lgan va tekshirishi mumkin bo‘lgan yozuvlar, faktlarni bayoni yoki boshqa axborot.

Izoh – Audit dalili sifat yoki miqdor jihatdan bo‘lishi mumkin.

Аудит критерийлари билан боғлиқ бўлган ва текширилиши мумкин бўлган ёзувлар, фактларни баёни ёки бошқа ахборот.

Изоҳ – Аудит далили сифат ёки миқдор жиҳатдан бўлиши мумкин.

Свободный временной резерв

uz - bo‘sh vaqt rezervi

бўш вақт резерви

en - free float

Промежуток времени, на который можно задержать выполнение запланированной операции без задержки раннего старта любых непосредственно последующих запланированных операций.

Istalgan bevosita keyingi rejalashtirilgan operatsiyalarning erta startini kechiktirmay rejalashtirilgan operatsiyaning bajarilishi kechiktirilishi mumkin bo‘lgan vaqt oralig‘i.

Исталган бевосита кейинги режалаштирилган операцияларнинг эрта стартини кечиктирмай режалаштирилган операциянинг бажарилиши кечиктирилиши мумкин бўлган вақт оралиғи.

Связи предшествования (логические зависимости)

uz - oldin bo‘lib o‘tgan aloqalar (mantiqiy bog‘liqliklar)

олдин бўлиб ўтган

алоқалар (мантиқий

боғлиқликлар)

en - precedence communications

(logical dependences)

Отражение природы зависимостей между работами. Большинство связей в программах относится к типу «конец – начало», когда последующая работа может начаться только по завершении предшествующей работы. Связи предшествования образуют структуру сети. Комплекс взаимосвязей между работами часто также называют логической структурой программы, поскольку он определяет последовательность выполнения работ.

С

Ishlar o'rtasidagi bog'liqliklar tabiatining aks ettirishi. Dasturlardagi bog'lanishlarning ko'pchiligi, navbatdagi ish oldin keladigan ish tugallangandagina boshlanadigan «boshlanishi – oxiri» turiga kiradi. Oldin keladigan bog'lanishlar tarmoq strukturasi tashkil qiladi. Ishlar o'rtasidagi o'zaro bog'lanishlar kompleksi ko'pincha, dasturning mantiqiy strukturasi deb ham ataladi, chunki u, ishlarining bajarilish ketma-ketligini belgilaydi.

Ишлар ўртасидаги боғлиқликлар табиатининг акс эттирилиши. Дастурлардаги боғланишларнинг кўпчилиги, навбатдаги иш олдин келадиган иш тугаллангандагина бошланадиган «бошланиши – охири» турига киради. Олдин келадиган боғланишлар тармоқ структурасини ташкил қилади. Ишлар ўртасидаги ўзаро боғланишлар комплекси кўпинча, дастурнинг мантикий структураси деб ҳам аталади, чунки у, ишларнинг бажарилиш кетма-кетлигини белгилайди.

Сертификация

uz - sertifikatlash

сертификатлаш

en - certification

Процедура (процедуры), согласно которой третья сторона дает письменное подтверждение, что продукция, процесс или система менеджмента соответствуют установленным требованиям.

Uchinchi tomon mahsulot, jarayon yoki menejment tizimi belgilangan talablarga muvofiqligining yozma tasdig'ini beradigan protsedura (protseduralar).

Учинчи томон махсулот, жараён ёки менежмент тизими белгиланган талабларга мувофиқлигининг ёзма тасдиғини берадиган процедура (процедуралар).

Сертификация наукоемкой продукции

uz - fan sig'imi yuqori mahsulotni sertifikatlash

фан сифими юқори махсулотни сертификатлаш

en - certification of high technology products

Элемент инфраструктуры научно-технической и инновационной деятельности, обеспечивающий предоставление, осваивающим и производящим новую конкурентоспособную наукоемкую продукцию и высокие технологии, услуг в области метрологии, стандартизации и контроля качества.

С

Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat infrastrukturasi, yangi raqobatbardosh, fan sig'imi yuqori mahsulotni va yuqori texnologiyalarni ishlab chiqaradiganlarga hamda o'zlashtiradiganlarga, metrologiya, standartlashtirish va sifatni nazorat qilish sohasida xizmatlar taqdim etilishini ta'minlaydigan elementi.

Илмий-техник ва инновацион фаолият инфраструктурасининг, янги рақобатбардош, фан сиғими юқори маҳсулотни ва юқори технологияларни ишлаб чиқарадиганларга ҳамда ўзлаштирадиганларга, метрология, стандартлаштириш ва сифатни назорат қилиш соҳасида хизматлар тақдим этилишини таъминлайдиган элементи.

Сертифицирующие органы
uz - sertifikatlash organlari
сертификатлаш органлари
en - certification bodies

Органы, осуществляющие сертификацию и аккредитацию.

Sertifikatlash va akkreditlashni amalga oshiradigan organlar.

Сертификатлаш ва аккредитлашни амалга оширадиган органлар.

Сетевая диаграмма
uz - tarmoq diagrammasi
тармоқ диаграммаси
en - network diagram

Графическое отображение работ программы и их взаимосвязей. В менеджменте программы под термином сеть понимается полный комплекс работ и событий программы с установленными между ними зависимостями. Сетевые диаграммы отображают сетевую модель в графическом виде как множество вершин, соответствующих работам, связанных линиями, представляющими взаимосвязи между работами. Этот граф, называемый сетью типа вершина – работа или диаграммой предшествования, является наиболее распространенным представлением сети на сегодняшний день.

Dastur ishlarini va ularning o'zaro aloqalarini grafik tarzda aks ettirish. Dasturlar menejmentida tarmoq atamasi deganda o'rtasida bog'liqliklar o'rnatilgan

С

dastur voqealari va ishlarning to'liq kompleksi tushuniladi. Tarmoq diagrammalari tarmoq modelini ishlar o'rtasidagi o'zaro aloqalarni ifodalaydigan liniyalar bilan bog'liq ishlarga mos keladigan cho'qqilar ko'pligi sifatida grafik ko'rinishda tasvirlaydi. Cho'qqi – ish turidagi tarmoq yoki oldin kelish diagrammasi deb ataladigan bu graf, bugungi kunda tarmoqning eng keng tarqalgan taqdim etilishi hisoblanadi.

Дастур ишларини ва уларнинг ўзаро алоқаларини график тарзда акс эттириш. Дастурлар менежментда тarmoқ атамаси деганда ўртасида боғлиқликлар ўрнатилган дастур воқеалари ва ишларнинг тўлиқ комплекси тушунилади. Тarmoқ диаграммалари тarmoқ моделини ишлар ўртасидаги ўзаро алоқаларни ифодаляйдиган линиялар билан боғлиқ ишларга мос келадиган чўққилар кўплиги сифатида график кўринишда тасвирляйди. Чўққи – иш туридаги тarmoқ ёки олдин келиш диаграммаси деб аталадиган бу график, бугунги кунда тarmoқнинг энг кенг тарқалган тақдим этилиши ҳисобланади.

Сетевая модель

uz - tarmoq modeli

тarmoқ модели

en - schedule model

Модель, используемая вместе с ручными методиками или программным обеспечением для управления проектами для выполнения анализа сети с целью создания расписания проекта для применения в управлении исполнением проекта.

Loyiha ijro etilishini boshqarishda qo'llash uchun loyiha jadvalini tuzish maqsadida tarmoq tahlilini bajarish uchun loyihalarni boshqarish uchun qo'l metodikalari bilan yoki dasturiy ta'minot bilan birga foydalaniladigan model.

Лойиха ижро этилишини бошқаришда қўллаш учун лойиха жадвалини тузиш мақсадида тarmoқ таҳлилини бажариш учун лойихаларни бошқариш учун қўл методикалари билан ёки дастурий таъминот билан бирга фойдаланиладиган модель.

С

Сжатие

uz - siqish

сиқиш

en - crashing

Особый тип метода сжатия расписания проекта, при котором общая длительность проекта уменьшается после проведения анализа серии альтернатив для достижения максимального сжатия длительности при наименьших дополнительных затратах. Стандартные подходы к сжатию расписания включают уменьшение длительности запланированных операций и увеличение ресурсов, назначаемых для выполнения запланированных операций.

Loyiha jadvalini siqish metodining alohida turi. Bunda loyihaning umumiy muddati (davomiyligi) qo‘shimcha xarajatlar juda kam bo‘lgan holda davomiylilikni maksimal siqishga erishish uchun alternativalar to‘plami tahlili o‘tkazilgandan keyin kamaytiriladi. Jadvalni siqishga bo‘lgan standart yondashuvlar, rejalashtiriladigan operatsiyalarni bajarish uchun tayinlanadigan resurslar ko‘paytirilishini va rejalashtirilgan operatsiyalarning davomiyligi (muddati) kamaytirilishini ichiga oladi.

Лойиха жадвалини сиқиш методининг алоҳида тури. Бунда лойиханинг умумий муддати (давомийлиги) қўшимча харажатлар жуда кам бўлган ҳолда давомийликни максимал сиқишга эришиш учун альтернативалар тўплами таҳлили ўтказилгандан кейин камайтиради. Жадвални сиқишга бўлган стандарт ёндашувлар, режалаштириладиган операцияларни бажариш учун тайинланадиган ресурслар кўпайтирилишини ва режалаштирилган операцияларнинг давомийлиги (муддати) камайтирилишини ичига олади.

Система

uz - tizim

тизим

en - system

Совокупность взаимосвязанных и взаимодействующих элементов.

O‘zaro bog‘langan va o‘zaro birgalikda harakat qiladigan elementlar majmui.

Ўзаро боғланган ва ўзаро биргаликда ҳаракат қиладиган элементлар мажмуи.

С

Система менеджмента измерений

uz - o'lchashlar menejmenti tizimi

ўлчашлар менежменти тизими

en - measurement management system

Совокупность взаимосвязанных или взаимодействующих элементов, необходимых для достижения метрологического подтверждения и непрерывного контроля над процессами измерений.

O'lchash jarayonlari ustidan uzluksiz nazorat va metrologik tasdiqlashga erishish uchun zarur bo'lgan o'zaro bog'liq yoki birgalikda ishlaydigan elementlar jami.

Ўлчаш жараёнлари устидан узлуксиз назорат ва метрологик тасдиқлашга эришиш учун зарур бўлган ўзаро боғлиқ ёки биргаликда ишлайдиган элементлар жами.

Система менеджмента информационной безопасности

uz - axborot xavfsizligi menejment tizimi

ахборот хавфсизлиги менежмент тизими

en - Information Security Management System

Та часть общей системы менеджмента, которая основана на подходе бизнес-рисков при создании, внедрении, функционировании, мониторинге, анализе, поддержке и совершенствовании информационной безопасности.

Umumiy menejment tizimining, axborot xavfsizligini yaratishda, joriy qilishda, ishlashida, monitoringi, tahlilida, ta'minlanishi va takomillashtiri-lishida biznes tavakkalchiliklar yondashuviga asoslangan qismi.

Умумий менежмент тизимининг, ахборот хавфсизлигини яратишда, жорий қилишда, ишлашида, мониторинги, таҳлилида, таъминланиши ва такомиллаштирилишида бизнес таваккалчиликлар ёндашувига асосланган қисми.

Система координации и регулирования развития научно-технической и инновационной деятельности

uz - ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat rivojlanishini tartibga solish va muvofiqlashtirish tizimi
илмий-техник ва иннова-

Элемент инфраструктуры научно-технической и инновационной деятельности, позволяющий через экономические методы и рычаги координировать и регулировать развитие научно-технической и инновационной деятельности.

Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat infrastrukturasining, bozor iqtisodiyoti sharoitlarida aniq tadbirkorlik loyihalari amalga oshirilishini boshqarish

С

цион фаолият ривожланишини тартибга солиш ва мувофиқлаштириш тизими

en - system of coordination and regulations scientific-technical and innovative activities development

Система корпоративных стандартов управления

uz - korporativ boshqarish standartlari tizimi

корпоратив бошқариш стандартлари тизими

en - system of corporate governance standards

uchun maqsadli «menejerlik komandalari» o‘qishini ichiga oladigan elementi.

Илмий-техник ва инновацион фаолият инфраструктурасининг, иқтисодий методлар ва дастаклар орқали илмий техник ва инновацион фаолият ривожланишини тартибга солиш ва мувофиқлаштириш имконини берадиган элементи.

Взаимоувязанный комплекс внутрикорпоративных нормативных документов, описывающих порядок выполнения функций, бизнес-процессов в рамках корпоративной деятельности, управления ресурсами компании и пр. Включает менеджерские стандарты, ориентированные на выполнение функций и бизнес-процессов и организационные стандарты, содержащие правила, нормы поведения, делового взаимодействия/общения персонала компании.

Kompaniya resurslarini boshqarish, korporativ faoliyat doirasida biznes-jarayonlar, funksiyalarning bajarilish tartibini tavsiflaydigan ichki korporativ normativ hujjatlarning o‘zaro bog‘langan kompleksi. Biznes-jarayonlar va funksiyalar bajarilishiga qaratilgan menejerlik standartlarini, kompaniya xodimlarining amaliy o‘zaro hamkorlik/muloqot, xulq-atvor normalari, qoidalari bo‘lgan tashkiliy standartlarni ichiga oladi.

Компания ресурсларини бошқариш, корпоратив фаолият доирасида бизнес-жараёнлар, функцияларнинг бажарилиш тартибини тавсифлайдиган ички корпоратив норматив хужжатларнинг ўзаро боғланган комплекси. Бизнес-жараёнлар ва функциялар бажарилишига қаратилган менежерлик стандартларини, компания ходимларининг амалий ўзаро ҳамкорлик/мулоқот, хулқ-атвор нормалари, қоидалари бўлган ташкилий стандартларни ичига олади.

С

Система менеджмента

uz - menejment tizimi

менежмент тизими

en - management system

Система для разработки политики и целей и достижения этих целей.

Примечание – Система менеджмента организации может включать различные системы менеджмента, такие, как система менеджмента качества, система менеджмента финансовой деятельности или система менеджмента охраны окружающей среды.

Siyosat va maqsadlarni ishlab chiqish hamda bu maqsadlarga erishish tizimi.

Izoh – Tashkilot menejment tizimi turli menejment tizimlarini, jumladan sifat menejmenti tizimi, moliyaviy faoliyat menejmenti tizimi yoki atrof muhitni muhofaza qilish menejmenti tizimini o‘z ichiga olishi mumkin.

Сиёсат ва мақсадларни ишлаб чиқиш ва бу мақсадларга эришиш тизими.

Изоҳ – Ташкилот менежмент тизими турли менежмент тизимларини, жумладан сифат менежменти тизими, молиявий фаолият менежменти тизими ёки атроф муҳитни муҳофаза қилиш менежменти тизимини ўз ичига олиши мумкин.

Система менеджмента

качества

uz - sifat menejmenti tizimi

сифат менежменти тизими

en - quality management system

Система менеджмента для руководства и управления организацией применительно к качеству.

Tashkilotga rahbarlik qilish va boshqarish uchun sifatga taalluqli menejment tizimi.

Ташкилотга раҳбарлик қилиш ва бошқариш учун сифатга тааллуқли менежмент тизими.

Система подготовки и переподготовки кадров для научно-технической и инновационной деятельности

uz -ilmiy-texnik va innovatsion

faoliyat uchun xodimlar tayyorlash va qayta tayyorlash tizimi

илмий-техник ва инновацион фаолият учун ходимлар тайёрлаш ва қайта тайёрлаш тизими

en - system for training and personnel retraining for science, technology and innovation activities

Элемент инфраструктуры научно-технической и инновационной деятельности, включающий обучение целевых «менеджерских команд» для управления реализацией конкретных предпринимательских проектов в условиях рыночной экономики.

Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat infrastrukturasining, bozor iqtisodiyoti sharoitlarida aniq tad-birkorlik loyihalari amalga oshirilishini boshqarish uchun maqsadli «menejerlik komandalari» o‘qishini ichiga oladigan elementi.

Илмий-техник ва инновацион фаолият инфраструктурасининг, бозор иқтисодиёти шароитларида аниқ тадбиркорлик лойиҳалари амалга оширилишини бошқариш учун мақсадли «менежерлик командалари» ўқишини ичига оладиган элементи.

С

Система продвижения научно-технических разработок и наукоемкой продукции

uz - ilmiy-texnik ishlanmalar va fan sig'imi yuqori mahsulotni yo'naltirish tizimi

илмий-техник ишланмалар ва фан сифими юқори маҳсулотни йўналтириш тизими

en - promotion system of scientific and technical developments and high-tech products

Система Тейлора

uz - Teylor tizimi

Тейлор тизими

en - Taylors system

Элемент инфраструктуры научно-технической и инновационной деятельности, обеспечивающий продвижения научно-технических разработок и наукоемкой продукции на рынки и включающий маркетинг, рекламную и выставочную деятельность, патентно-лицензионную работу и защиту интеллектуальной собственности.

Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat infrastrukturasining, ilmiy-texnik ishlanmalar va fan sig'imi yuqori mahsulotning bozorlarga yo'naltirilishini ta'minlaydigan, intellektual mulk himoyasini, patent-litsenziya ishini, reklama va ko'rgazma faoliyatini, marketingni ichiga oladigan elementi.

Илмий-техник ва инновацион фаолият инфраструктурасининг, илмий-техник ишланмалар ва фан сифими юқори маҳсулотнинг бозорларга йўналтирилишини таъминлайдиган, интеллектуал мулк ҳимоясини, патент-лицензия ишини, реклама ва кўргазма фаолиятини, маркетингни ичига оладиган элементи.

Система организации труда и управления производством, возникшая на рубеже XIX-XX вв. и названная по имени американского инженера Тейлора. Представляет собой совокупность разработанных Тейлором и его последователями методов организации и нормирования труда и управления производственными процессами, а также принципов подбора и расстановки кадров. Основана на 4 основных принципах управления:

- 1) научный подход к организации производства;
- 2) подбор работников на научной основе;
- 3) научно обоснованное обучение и тренировка работников;
- 4) дружественное сотрудничество администрации и работников;

Mehnatni tashkil qilish va ishlab chiqarishni boshqarish tizimi. XIX-XX asr chegarasida yuzaga kelgan, amerikalik muhandis Teylor nomi bilan ataladi. Teylor va uning izdoshlari tomonidan ishlab chiqilgan mehnatni tashkil qilish, normalash va ishlab

C

chiqarish jarayonlarini boshqarish metodlarini, shuningdek, xodimlarni tanlash va joy-joyiga qo'yish prinsiplarini o'zida ifodalaydi. Boshqaruvning to'rtta asosiy prinsipiga tayanadi:

- 1) ishlab chiqarishni tashkil qilishga ilmiy yondashuv;
- 2) xodimlarni ilmiy asosda tanlash;
- 3) xodimlarni ilmiy asoslangan tarzda o'qitish va o'rgatish;
- 4) ma'muriyat va xodimlarning do'stona hamkorligi.

Meʼnatni tashkil qiliش va ishlab chiqarishni boshqarish tizimi. XIX-XX asr chegarasida yuzaga kelgan, amerikalik muhandis Teylor nomi bilan ataladi. Teylor va uning izdoshlari tomondan ishlab chiqilgan meʼnatni tashkil qiliش, normalash va ishlab chiqarish jaraʼnlarini boshqarish metodlarini, shuningdek, xodimlarni tanlash va joy-joyiga qo'yish prinsiplarini o'zida ifodalaydi. Boshqaruvning to'rtta asosiy prinsipiga tayanadi:

- 1) ishlab chiqarishni tashkil qiliشga ilmiy yondashuv;
- 2) xodimlarni ilmiy asosda tanlash;
- 3) xodimlarni ilmiy asoslangan tarzda o'qitish va o'rgatish;
- 4) Ma'muriyat va xodimlarning do'stona hamkorligi.

Система управления

измерениями

uz - o'lchashlarni boshqarish tizimi

ўлчашларни бошқариш тизими

en - measurements control system

Совокупность взаимосвязанных или взаимодействующих элементов, необходимых для достижения метрологического подтверждения пригодности и постоянного управления процессами измерения.

O'lchash jarayonlarini doimiy boshqarish va yaroqlilikni metrologik tasdiqlash uchun zarur bo'lgan, o'zaro bog'liq va o'zaro ta'sir ko'rsatadigan barcha elementlar.

Ўлчаш жараёнларини доимий бошқариш ва яроқлилиқни метрологик тасдиқлаш учун зарур бўлган, ўзаро боғлиқ ва ўзаро таъсир кўрсатадиган барча элементлар.

С

Система управления проектом

uz - loyihani boshqarish tizimi

лойихани бошқариш

тизими

en - project management system

Совокупность процессов, инструментов, методов, методологий, ресурсов и процедур для управления проектом.

Loyihani boshqarish uchun mo'ljallangan protseduralar, jarayonlar, vositalar, metodlar, metodologiyalar va resurslar jami.

Лойихани бошқариш учун мўлжалланган процедуралар, жараёнлар, воситалар, методлар, методологиялар ва ресурслар жами.

Систематическая инновация

uz - muntazam innovatsiya

мунтазам инновация

en - systematic innovation

Состоит в целенаправленном, организованном поиске изменений и в систематическом анализе тех возможностей, которые эти изменения могут дать для экономических или социальных нововведений.

Maqsadga yo'naltirilgan, uyushgan tarzda o'zgarishlarni izlab topishdan va bu o'zgarishlar iqtisodiy va ijtimoiy yangiliklar uchun berishi mumkin bo'lgan imkoniyatlarni muntazam tahlil qilishdan iborat.

Мақсадга йўналтирилган, уюшган тарзда ўзгаришларни излаб топишдан ва бу ўзгаришлар иқтисодий ва ижтимоий янгиликлар учун бериши мумкин бўлган имкониятларни мунтазам таҳлил қилишдан иборат.

Систематический

uz - sistematik, muntazam

систематик, мунтазам

en - systematic

Упорядоченный или проводимый в соответствии с системой, планом или организованным способом.

Sistema, rejaga muvofiq yoki uyushgan metod bilan olib boriladigan yoki tartiblashtirilgan.

Система, режага мувофиқ ёки уюшган метод билан олиб бориладиган ёки тартиблаштирилган.

Системные испытания

uz - tizim sinovlari

тизим синовлари

en - system tests

Испытания полностью укомплектованной системы для оценки соответствия системы установленным требованиям.

Tizimning belgilangan talablarga muvofiqligini baholash uchun, to'liq komplektlangan tizimni sinash.

Тизимнинг белгиланган талабларга мувофиқлигини баҳолаш учун, тўлиқ комплектланган тизимни синаш.

С

Служба технической помощи

uz - texnik yordam xizmati

техник ёрдам хизмати

en - service of technical assistance

Функциональное подразделение, выполняющее техническое обслуживание и оказывающее другую предусмотренную помощь.

Texnik xizmat ko'rsatilishini bajaradigan va ko'zda tutilgan boshqa yordamni ko'rsatadigan funksional bo'linma.

Техник хизмат кўрсатилишини бажарадиган ва кўзда тугилган бошқа ёрдамни кўрсатадиган функционал бўлинма.

Службы координации инноваций

uz - innovatsiyalarni

muvofiqlashtirish xizmatlari

инновацияларни

мувофиқлаштириш хизматлари

en - innovations coordination services

Самостоятельные подразделения, осуществляющие координацию инновационной деятельности в рамках организации в целом, согласование целей и направлений организационно-технического развития, разработок планов и программ инновационной деятельности, наблюдение за разработкой инноваций и их внедрением, рассмотрение программ создания инноваций.

Umuman, tashkilot doirasida innovatsion faoliyat muvofiqlashtirilishini, tashkiliy-texnik rivojlanish maqsadlari va yo'nalishlari o'zaro moslashtirilishini, innovatsion faoliyat dasturlari va rejalari ishlab chiqilishini, innovatsiyalarni ishlab chiqish va joriy qilish ustidan kuzatuvni, innovatsiyalarni yaratish dasturlarining ko'rib chiqilishini amalga oshiradigan mustaqil bo'linmalar.

Умуман, ташкилот доирасида инновацион фаолият мувофиқлаштирилишини, ташкилий-техник ривожланиш мақсадлари ва йўналишлари ўзаро мослаштирилишини, инновацион фаолият дастурлари ва режалари ишлаб чиқилишини, инновацияларни ишлаб чиқиш ва жорий қилиш устидан кузатувни, инновацияларни яратиш дастурларининг кўриб чиқилишини амалга оширадиган мустақил бўлинмалар.

Снижение градации

uz - gradatsiyani pasaytirish

градацияни пасайтириш

en - gradation lowerings

Изменение градации несоответствующей продукции, с тем чтобы она соответствовала требованиям, отличным от исходных.

Nomuvofiq mahsulotning boshlang'ich talablardan

С

farqlanuvchi talablarga muvofiq kelishi uchun uning gradatsiyasini o'zgartirish.

Номувофиқ маҳсулотнинг бошланғич талаблардан фарқланувчи талабларга мувофиқ келиши учун унинг градациясини ўзгартириш.

Соглашение об обслуживании

uz - xizmat ko'rsatish to'g'risida kelishuv

хизмат кўрсатиш тўғрисида келишув

en - service agreement

Соглашение между поставщиком и потребителем о постпродажном обслуживании, о его сроках и формах.

Yetkazib beruvchi va iste'molchi o'rtasida sotishdan keyin xizmat ko'rsatish, uning muddatlari va shakllari to'g'risidagi kelishuv.

Етказиб берувчи ва истеъмолчи ўртасида сотишдан кейин хизмат кўрсатиш, унинг мuddatlari ва шакллари тўғрисидаги келишув.

Создание

uz - yaratish

яратиш

en - realization

1. Действие или акт по получению эффекта, результата.
2. Превращение в реальность.

1. Samara, natija olish bo'yicha ish-harakat yoki akt.
2. Haqiqatga aylantirish.

1. Самара, натижа олиш бўйича иш-ҳаракат ёки акт.
2. Ҳақиқатга айлантириш.

Создание группы

uz - guruh tuzish

гурух тузиш

en - creation of group

Практика выбора и мотивировки группы людей работать вместе для достижения поставленных целей и целей реального исполнения работ.

Odamlar guruhini tanlash va qo'yilgan maqsadlarga hamda ishlarni haqiqatda bajarish maqsadlariga erishish uchun birgalikda ishlashga rag'batlantirish amaliyoti.

Одамлар гуруҳини танлаш ва қўйилган мақсадларга ҳамда ишларни ҳақиқатда бажариш мақсадларига эришиш учун биргаликда ишлашга рағбатлантириш амалиёти.

С

Создание проекта

uz - loyihani tuzish

лойихани тузиш

en - project creation

Уникальный процесс, состоящий из комплекса скоординированных и управляемых действий с указанием даты их начала и окончания, предпринимаемых для достижения цели, соответствующей конкретным требованиям, включая ограничения на время, стоимость и ресурсы.

Примечания

1 Отдельный проект может быть частью более крупного по структуре проекта.

2 Некоторые типы проектов требуют уточнений целей и определения характеристик по мере развития.

3 Результатом завершения проекта может быть одна единица продукции или более.

Muayyan talablarga, jumladan, vaqt, qiymat va resurslarga boʻlgan cheklashlarga mos keladigan maqsadga erishish uchun amalga oshiriladigan, boshlanish va tugallanish sanalari koʻrsatilgan muvofiq-
lashtirilgan va boshqariladigan ishlar kompleksidan iborat noyob jarayon.

Izohlar

1 Alohida loyiha strukturasi boʻyicha birmuncha yirik loyihaning qismi boʻlishi mumkin.

2 Loyihalarning baʼzi turlari rivojlanib borgan sari, xarakteristikalar belgilanishini va maqsadlar aniqlashtirilishini talab etadi.

3 Mahsulotning bir va undan ortiq birligi loyihaning tugallanish natijasi boʻlishi mumkin.

Muayyan talablarga, jumladan, vaqt, qiymat va resurslarga boʻlgan cheklashlarga mos keladigan maqsadga erishish uchun amalga oshiriladigan, boshlanish va tugallanish sanalari koʻrsatilgan muvofiq-
lashtirilgan va boshqariladigan ishlar kompleksidan iborat noyob jarayon.

Izohlar

1 Alohida loyiha strukturasi boʻyicha birmuncha yirik loyihaning qismi boʻlishi mumkin.

2 Loyihalarning baʼzi turlari rivojlanib borgan sari, xarakteristikalar belgilanishini va maqsadlar aniqlashtirilishini talab etadi.

3 Mahsulotning bir va undan ortiq birligi loyihaning tugallanish natijasi boʻlishi mumkin.

Выполнение требования.

Talabning bajarilganligi.

Талабнинг бажарилганлиги.

Соответствие

uz - muvofiqlik

мувофиқлик

en - complies

С

**Социально-психологические
методы управления**
**uz - ijtimoiy-ruhiy boshqaruv
metodlari**

ижтимоий-рухий
бошқарув методлари
**en - socio-psychological
methods of management**

Методы менеджмента косвенного воздействия, представляющие собой совокупность специфических способов воздействия на личностные отношения и связи, возникающие в трудовом коллективе, а также на социальные процессы, протекающие в нем. Они основаны на использовании моральных стимулов к труду, воздействуют на личность с целью превращения административного задания в осознанный долг, внутреннюю потребность человека. Основное средство воздействия на коллектив – убеждение. Объектом руководства являются взаимоотношения работников. Социально-психологические метод управления позволяют учитывать мотивы деятельности и потребности работников.

Mehnat jamoasida yuzaga keladigan shaxsiy munosabatlar va aloqalarga, shuningdek, unda kechadigan ijtimoiy jarayonlarga ta'sir ko'rsatishning spetsifik metodlari yig'indisini o'zida ifodalaydigan bilvosita ta'sir etish menejment metodlari. Ular mehnatga bo'lgan ma'naviy rag'batlardan foydalanishga asoslangan, ma'muriy topshiriqni anglab yetilgan burchga, odamning ichki ehtiyojiga aylantirish maqsadida shaxsga ta'sir ko'rsatadi. Jamoaga ta'sir ko'rsatishning asosiy vositasi – ishontirishdir. Xodimlarning o'zaro munosabati rahbarlik obykti bo'lib hisoblanadi. Ijtimoiy-ruhiy boshqaruv metodlari faoliyat motivlarini va xodimlarning ehtiyojlarini hisobga olish imkonini beradi.

Мехнат жамоасида юзага келадиган шахсий муносабатлар ва алоқаларга, шунингдек, унда кечадиган ижтимоий жараёнларга таъсир кўрса-тишнинг специфик методлари йиғиндисини ўзи-да ифодалайдиган билвосита таъсир этиш менеж-мент методлари. Улар мехнатга бўлган маънавий рағбатлардан фойдаланишга асосланган, маъму-рий топшириқни англаб етилган бурчга, одам-нинг ички эҳтиёжига айлантериш мақсадида шахсга таъсир кўрсатади. Жамоага таъсир кўрса-тишнинг асосий воситаси – ишонтеришдир. Ходимларнинг ўзаро муносабати раҳбарлик

С

объекти бўлиб ҳисобланади. Ижтимоий-руҳий бошқарув методлари фаолият мотивларини ва ходимларнинг эҳтиёжларини ҳисобга олиш имконини беради.

Специализированные подразделения по разработке инновационной политики

uz - innovatsiya siyosatini ishlab chiqish bo'yicha ixtisoslashtirilgan bo'linmalar
инновация сиёсатини ишлаб чиқиш бўйича ихтисослаштирилган бўлинмалар

en - specialized divisions on development of innovation policy

Коллективы преимущественно в крупных организациях, производящих наукоемкую продукцию. Задача таких коллективов (постоянных или временных) – определение ключевых направлений инновационного процесса и подготовка конкретных предложений высшему менеджменту организации для принятия управленческих решений.

Asosan, fan sig'imi yuqori bo'lgan mahsulot ishlab chiqaradigan yirik tashkilotlardagi jamoalar – kengashlar, qo'mitalar, ishchi guruhlar. Bunday (doimiy yoki vaqtinchalik) jamoalarning vazifasi innovatsion jarayonning muhim yo'nalishlarini aniqlash va boshqaruv qarorlarini qabul qilish uchun tashkilotning yuqori menejmentiga aniq takliflar tayyorlashdan iborat.

Asosan, fan sig'imini yuqori bo'lgan mahsulot ishlab chiqaradigan yirik tashkilotlardagi jamoalar – kengashlar, qo'mitalar, ishchi guruhlar. Bunday (doimiy yoki vaqtinchalik) jamoalarning vazifasi innovatsion jarayonning muhim yo'nalishlarini aniqlash va boshqaruv qarorlarini qabul qilish uchun tashkilotning yuqori menejmentiga aniq takliflar tayyorlashdan iborat.

Специальные характеристики

uz - maxsus xarakteristikalar
махсус характеристикалар
en - special characteristic

Характеристики продукции или параметры процесса производства, которые могут повлиять на безопасность или соответствие обязательным требованиям, пригодность, выполнение функции, рабочие характеристики или последующую обработку продукции.

Xavfsizlik yoki majburiy shartlarga muvofiqlikka, yaroqlilikka, funksiyalar bajarilishiga, ishchi xarakteristikalariga yoki mahsulot keyinchalik qayta ishlanishiga ta'sir ko'rsatishi mumkin bo'lgan, ishlab chiqarish jarayonining parametrlari yoki mahsulotning xarakteristikalarini.

С

Хавфсизлик ёки мажбурий шартларга мувофиқликка, яроқлиликка, функциялар бажарилишига, ишчи характеристикаларга ёки маҳсулот кейинчалик қайта ишланишига таъсир кўрсатиши мумкин бўлган, ишлаб чиқариш жараёнининг параметрлари ёки маҳсулотнинг характеристикалари.

Спорный вопрос

uz - bahsli masala

баҳсли масала

en - disputed issue

Несогласие, возникшее из жалобы, переданной агенту.

Примечание – Некоторые организации предоставляют своим потребителям возможность направить жалобу непосредственно агенту. В таком случае выражение недовольства становится жалобой после передачи его в организацию для ответа и становится разногласием, если его не удастся урегулировать внутри организации без участия агента. Многие организации предпочитают, чтобы потребители сообщали в первую очередь им о любой недовольства, прежде чем начинать урегулировать спорные вопросы вне организации.

Agentga berilgan shikoyatnomadan kelib chiqadigan norozilik.

Izoh – Baʼzi tashkilotlar oʻzlarining isteʼmolchilariga shikoyatnomani bevosita agentga yoʻllash imkoniyatini beradilar. Bu holda, qanoatlanmaslikning ifodasi, u tashkilotga javob uchun berilgandan keyin shikoyatnomaga aylanadi, agar uni tashkilot ichida agent ishtirokisiz hal etib boʻlmasa, kelishmovchilikka aylanadi. Koʻpgina tashkilotlar, isteʼmolchilar bahsli masalalarni tashkilotdan tashqarida hal etishni boshlashdan avval, har qanday qanoatlanmaslik toʻgʻrisida oʻzlariga xabar berishlarini maʼqul koʻradilar.

Агентга берилган шикоятномадан келиб чиқадиган норозилик.

Изоҳ – Баъзи ташкилотлар ўзларининг истеъмолчиларига шикоятномани бевосита агентга йўллаш имкониятини берадилар. Бу ҳолда, қаноatlanмасликнинг ифодаси, у ташкилотга жавоб учун берилгандан кейин шикоятномага айланади, агар уни ташкилот ичида агент иштирокисиз ҳал этиб бўлмаса, келишмовчиликка айланади. Кўпгина ташкилотлар, истеъмолчилар баҳсли масалаларни ташкилотдан ташқарида ҳал этишни бoшлaшдан аввал, ҳар қандай қаноatlanмаслик тўғрисида ўзларига хабар бeришларини маъқул кўрадилар.

С

Справочная телефонная служба

uz - ma'lumot beradigan telefon xizmati

маълумот берадиган телефон хизмати

en - information telephone system

Функциональное подразделение по обслуживанию потребителей (операторы на телефоне), которое получает и направляет запросы потребителей в соответствии с целями организации.

Tashkilotning maqsadlariga muvofiq iste'molchilarning talablarini oladigan va yuboradigan, iste'molchilarga xizmat ko'rsatish bo'yicha funksional bo'linma (telefondagi operatorlar).

Ташкилотнинг мақсадларига мувофиқ истеъмолчиларнинг талабларини оладиган ва юборадиган, истеъмолчиларга хизмат кўрсатиш бўйича функционал бўлинма (телефондаги операторлар).

Среда организации

uz - tashkilot muhiti

ташкилот муҳити

en - environment of organization

Сочетание внутренних и внешних факторов и условий, способных повлиять на достижение целей организации и ее поведение в отношении заинтересованных сторон.

Tashkilotning maqsadlariga erishishiga va uning manfaatdor tomonlarga nisbatan tutadigan yo'lga ta'sir etadigan ichki va tashqi omillar, shart-sharoitlar jami.

Ташкилотнинг мақсадларига эришишига ва унинг манфаатдор томонларга нисбатан тутадиган йўлига таъсир этадиган ички ва ташқи омиллар, шарт-шароитлар жами.

Средства производства

uz - ishlab chiqarish vositalari

ишлаб чиқариш

воситалари

en - facilities

Физические средства или оборудование, требуемые для того, чтобы что-нибудь сделать.

Nimanidir qilish uchun talab qilinadigan jismoniy vositalar yoki uskuna.

Ниманидир қилиш учун талаб қилинадиган жисмоний воситалар ёки ускуна.

Стандарт организации

uz - tashkilot standarti

ташкилот стандарти

en - organization standard

Нормативный документ по стандартизации, разработанный в соответствии с положениями системы стандартизации, устанавливающий комплекс норм, правил, требований к объекту стандартизации и утвержденный руководством.

С

Standartlashtirish tizimi qoidalariga muvofiq ishlab chiqilgan, standartlashtirish obyektiga qo'yiladigan talablar, qoidalar, normalar kompleksini o'rnatadigan va rahbariyat tomonidan tasdiqlangan, standartlashtirish bo'yicha normativ hujjat.

Стандартлаштириш тизими қоидаларига мувофиқ ишлаб чиқилган, стандартлаштириш объектига қўйиладиган талаблар, қоидалар, нормалар комплексини ўрнатадиган ва раҳбарият томонидан тасдиқланган, стандартлаштириш бўйича норматив ҳужжат.

Статистическое управление производственным процессом

uz - ishlab chiqarish jarayonini
statistik boshqarish

ишлаб чиқариш жараёнини
статистик бошқариш

en - statistical control of
industrial process

Использование статистических методов и/или статистических или стохастических алгоритмов управления для достижения одной или более цели из следующих целей:

- увеличения знаний о процессе;
- регулирования и достижения стабильности процесса;
- уменьшения изменений параметров готовой продукции или улучшения работы процесса другими способами.

Statistik metodlardan va/yoki statistik yoki stoxastik boshqarish algoritmlaridan quyidagi maqsadlardan biriga yoki undan ko'piga erishish uchun foydalanish:

- jarayon to'g'risidagi bilimlarni oshirish;
- jarayon barqarorligini tartibga solish va unga erishish;
- tayyor mahsulot parametrlarining o'zgarishlarini kamaytirish yoki jarayon ishini boshqa yo'llar bilan yaxshilash.

Статистик методлардан ва/ёки статистик ёки стохастик бошқариш алгоритмларидан қуйидаги мақсадлардан бирига ёки undan кўпига эришиш учун фойдаланиш:

- жараён тўғрисидаги билимларни ошириш;
- жараён барқарорлигини тартибга солиш ва унга эришиш;
- тайёр маҳсулот параметрларининг ўзгаришларини камайтириш ёки жараён ишини бошқа йўллар билан яхшилаш.

С

Стоимость несоответствия

uz - nomuvofiqlik qiymati

номувофиқлик қиймати

en - non-compliance cost

Затраты, обусловленные отказом существующего процесса.

Mavjud jarayonning ishlaymay qolishi bilan bogʻliq boʻlgan xarajatlar.

Мавжуд жараённинг ишламай қолиши билан боғлиқ бўлган харажатлар.

Стоимость соответствия

uz - muvofiqlik qiymati

мувофиқлик қиймати

en - compliance cost

Затраты на выполнение всех установленных и предполагаемых потребностей потребителей при безотказности существующего процесса.

Mavjud jarayon toʻxtamay ishlagan sharoitda isteʼmolchilarning belgilangan va taxmin qilinadigan ehtiyojlarini bajarishga qilinadigan xarajatlar.

Мавжуд жараён тўхтамай ишлаган шароитда истеъмолчиларнинг белгиланган ва тахмин қилинадиган эҳтиёжларини бажаришга қилинадиган харажатлар.

Стоимость жизненного цикла

uz - hayotiy sikl qiymati

ҳаётий цикл қиймати

en - lifecycle cost

Прослеживание расходов с момента создания продукции до окончания ее намеченного использования и утилизации.

Mahsulot yaratilgan paytdan boshlab undan moʻljallangan ravishda foydalanish tamom boʻlgungacha va utilizatsiya qilinishigacha boʻlgan xarajatlarni kuzatib borish.

Маҳсулот яратилган пайтдан бошлаб ундан мўлжалланган равишда фойдаланиш тамом бўлгунгача ва утилизация қилинишигача бўлган харажатларни кузатиб бориш.

Стратегическая цель

uz - strategik maqsad

стратегик мақсад

en - strategic objective

Цель, при достижении которой стратег радикально и безвозвратно меняет ситуацию конкурентов в свою пользу.

Strategik raqobatlashish vaziyatini tubdan va qaytmas tarzda oʻz foydasiga oʻzgartirishidan iborat maqsad.

Стратегик рақобатлашиш вазиятини тубдан ва қайтмас тарзда ўз фойдасига ўзгартиришидан иборат мақсад.

С

Стратегическая модель инновационного процесса
uz - innovatsion jarayonning strategik modeli

инновацион жараённинг стратегик модели
en - strategy pattern of innovation process

Характеризуется тем, что к параллельному процессу добавляются новые функции. Это процесс ведения научно-исследовательских опытно конструкторских работ с использованием систем вычислительной техники и информатики, с помощью которых устанавливаются стратегические связи. Начинает внедряться в настоящее время и относится к пятому поколению.

Parallel jarayonga yangi funksiyalar qo‘shilishi bilan tavsiflanadi. Bu, ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlarini informatika va hisoblash texnikasi tizimlaridan foydalanib olib borish jarayonidir. Ular yordamida strategik aloqalar o‘rnatiladi. Hozirgi vaqtda joriy qilina boshlandi, beshinchi avlodga mansub.

Параллел жараёнга янги функциялар қўшилиши билан тавсифланади. Бу, илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишларини информатика ва ҳисоблаш техникаси тизимларидан фойдаланиб олиб бориш жараёнидир. Улар ёрдамида стратегик алоқалар ўрнатилади. Ҳозирги вақтда жорий қилина бошланди, бешинчи авлодга мансуб.

Стратегические зоны хозяйствования
uz - strategik xo‘jalik yuritish zonalari

стратегик хўжалик юритиш зоналари
en - strategic business unit

Группировка зон бизнеса, основанная на выделении некоторых стратегически важных элементов, общих для всех зон.

Barcha zonalar uchun umumiy bo‘lgan ba’zi strategik muhim elementlarni ajratishga asoslangan biznes zonalari gruppировkasi.

Барча зоналар учун умумий бўлган баъзи стратегик муҳим элементларни ажратишга асосланган бизнес зоналари группировкаси.

Стратегические цели
uz - strategik maqsadlar
стратегик мақсадлар
en - strategic goals

Масштабные (концептуальные) намерения компании, ведущие к достижению ею существенных результатов в сферах предпринимательства, производства и социальной среде.

Kompaniyaning tadbirkorlik, ishlab chiqarish va ijtimoiy muhit sohalarida jiddiy natijalarga

С

erishishga olib keladigan, keng ko‘lamli (konseptual) niyatlari.

Компаниянинг тадбиркорлик, ишлаб чиқариш ва ижтимоий муҳит соҳаларида жиддий натижаларга эришишга олиб келадиган, кенг кўламли (концептуал) ниятлари.

Стратегический анализ

uz - strategik tahlil

стратегик таҳлил

en - strategic analysis

Инструмент стратегического менеджмента (управления), с помощью которого руководство предприятия выявляет и оценивает свою деятельность с целью вложения средств в наиболее прибыльные и перспективные направления развития.

Strategik menejment (boshqaruv) vositasi. Uning yordamida korxonah rahbariyati, mablag‘larni rivojlanishning eng daromadli va istiqbolli yo‘nalishlariga sarflash maqsadida, o‘z faoliyatini aniqlaydi va baholaydi.

Стратегик менежмент (бошқарув) воситаси. Унинг ёрдамида корхона раҳбарияти, маблағларни ривожланишнинг энг даромадли ва истиқболли йўналишларига сарфлаш мақсадида, ўз фаолиятини аниқлайди ва баҳолайди.

Стратегический план

uz - strategik reja

стратегик режа

en - strategic plan

План, разрабатываемый на уровне компании или подразделения (стратегической бизнес-единицы) с целью определения миссии компании, главных ориентиров ее долгосрочного роста, создания основы для разработки номенклатуры товаров и распределения ресурсов между подразделениями компании.

Kompaniya missiyasini, uning uzoq muddatli o‘shining asosiy orientirlarini belgilash, kompaniya bo‘linmalari o‘rtasida resurslarni taqsimlash va tovarlar nomenklaturasini ishlab chiqish uchun asos yaratish maqsadida, kompaniya yoki uning bo‘linmasi (strategik biznes-birlik) darajasida ishlab chiqiladigan reja.

Компания миссиясини, унинг узоқ муддатли ўсишининг асосий ориентирларини белгилаш,

С

компания бўлинмалари ўртасида ресурсларни тақсимлаш ва товарлар номенклатурасини ишлаб чиқиш учун асос яратиш мақсадида, компания ёки унинг бўлинмаси (стратегик бизнес-бирлик) даражасида ишлаб чиқиладиган режа.

Стратегическое планирование

uz - strategik rejalashtirish

стратегик режалаштириш

en - strategic planning

Видение, миссия, цель и место на рынке. Часто используют SWOT-анализ (достоинства, недостатки, возможности, угрозы). Новейшая форма стратегического планирования – «открытое общество», при внедрении которой организация непрерывно обновляет свои стратегические цели.

Bozorni ko‘rish, bozordagi missiya, maqsad va o‘rin. Ko‘pincha, SWOT-tahlildan foydalaniladi (afzalliklar, kamchiliklar, imkoniyatlar, tahdidlar). Strategik rejalashtirishning eng yangi shakli – «ochiq hamjamiyat», uni joriy qilishda tashkilot o‘zining strategik maqsadlarini to‘xtovsiz yangilaydi.

Бозорни кўриш, бозордаги миссия, мақсад ва ўрин. Кўпинча, SWOT-таҳлилдан фойдаланилади (афзалликлар, камчиликлар, имкониятлар, таҳдидлар). Стратегик режалаштиришнинг энг янги шакли – «очик ҳамжамият», уни жорий қилишда ташкилот ўзининг стратегик мақсадларини тўхтовсиз янгилайди.

Стратегия

uz - strategiya

стратегия

en - strategy

1. Генеральная программа действий компании, установление приоритета проблем, ресурсов и последовательности шагов для достижения стратегических целей.

2. Образ организационных действий и управляющих подходов, используемых для достижения организационных задач и целей организации.

1. Strategik maqsadlarga erishish uchun, qadamlarning izchilligi, kompaniya ishining bosh dasturi, muammolar va resurslar ustuvorligini belgilash.

2. Tashkilot maqsadlariga erishish va tashkiliy masalalarni hal qilish uchun foydalaniladigan boshqaruv bilan yondashuvlar va tashkiliy ishlar ko‘rinishi.

С

1. Стратегик мақсадларга эришиш учун, қадамларнинг изчиллиги, компания ишининг бош дастури, муаммолар ва ресурслар устуворлигини белгилаш.
2. Ташкилот мақсадларига эришиш ва ташкилий масалаларни ҳал қилиш учун фойдаланиладиган бошқарув билан ёндашувлар ва ташкилий ишлар кўриниши.

Стратегия менеджмента знаний (СМЗ)

uz - bilimlar menejmenti
strategiyasi (BMS)

билимлар менежменти
стратегияси (БМС)

en - strategy of knowledge
management (SKM)

Наиболее общие решения коммерческой организации об использовании методов менеджмента знаний, ее рекомендации для достижения коммерческих целей путем развития ресурсов знаний, для повышения квалификации сотрудников и уровня используемых производственных процессов, а также для оценки степени готовности используемой СМЗ к достижению глобальных стратегических целей коммерческого предприятия.

Tijorat tashkilotining bilimlar menejmenti metodlaridan foydalanish to'g'risidagi eng umumiy qarorlari, bilimlarni, resurslarni rivojlantirish yo'li bilan tijorat maqsadlariga erishish uchun, foydalaniladigan ishlab chiqarish jarayonlari darajasini va xodimlar malakasini oshirish uchun, shuningdek, tijorat korxonasi-ning global strategik maqsadlariga erishishga foydalaniladigan bilimlar menejmenti strategiyasi (BMS)ning tayyorlik darajasini baholash uchun uning tavsiyalari.

Тижорат ташкилотининг билимлар менежменти методларидан фойдаланиш тўғрисидаги энг умумий қарорлари, билимларни, ресурсларни ривожлантириш йўли билан тижорат мақсадларига эришиш учун, фойдаланиладиган ишлаб чиқариш жараёнлари даражасини ва ходимлар малакасини ошириш учун, шунингдек, тижорат корхонасининг глобал стратегик мақсадларига эришишга фойдаланиладиган билимлар менежменти стратегияси (БМС)нинг тайёрлик даражасини баҳолаш учун унинг тавсиялари.

С

Стратегия организации

uz - tashkilot strategiyasi

ташкilot стратегияси

en - organization strategy

Взаимосвязанный комплекс долгосрочных мер или подходов во имя укрепления жизнеспособности и мощи организации по отношению к ее конкурентам. Стратегия организации, по существу, – это набор правил для принятия решений, которыми организация руководствуется в своей деятельности.

Raqobatchilarga nisbatan tashkilot qudratini va yashash qobiliyatini mustahkamlash yoʻlidagi yondashuvlar yoki uzoq muddatli chora-tadbirlarning oʻzaro bogʻliq kompleksi. Tashkilot strategiyasi mohiyatan, tashkilot oʻz faoliyatida amal qiladigan qarorlar qabul qilish uchun qoidalar toʻplamidir.

Рақобатчиларга нисбатан ташкilot кудратини ва яшаш қобилиятини мустаҳкамлаш йўлидаги ёндашувлар ёки узоқ муддатли чора-тадбирларнинг ўзаро боғлиқ комплекси. Ташкilot стратегияси моҳиятан, ташкilot ўз фаолиятида амал қиладиган қарорлар қабул қилиш учун қоидалар тўпламидир.

Стратегия ускорения

развития организации

uz - tashkilot rivojlanishini

tezlashtirish strategiyasi

ташкilot ривожланишини

тезлаштириш стратегияси

en - acceleration strategy of

organization development

Разработка многовариантных экономических и научно-технологических прогнозов. Выполнение прогнозных оценок связано с необходимостью проведения и выбора рациональных путей разрешения ряда объективных противоречий, характерных для динамического экономического развития организации.

Коʻп вариантли иқтисодий ҳамда илмий-технологик прогнозларни ишлаб чиқиш. Prognoz baholashlarning bajarilishi, tashkilotni dinamik iqtisodiy rivojlantirish uchun xos boʻlgan qator obyektiv qarama-qarshiliklarni hal qilishning oqilona yoʻllarini tanlash va oʻtkazish zarurati bilan bogʻliq.

Кўп вариантли иқтисодий ҳамда илмий-технологик прогнозларни ишлаб чиқиш. Prognoz baholashlarning bajarilishi, tashkilotni dinamik iqtisodiy rivojlantirish uchun xos boʻlgan qator obyektiv qarama-qarshiliklarni hal qilishning oqilona yoʻllarini tanlash va oʻtkazish zarurati bilan bogʻliq.

С

Структура потребляемых ресурсов

uz - iste'mol qilinadigan resurslar strukturasi

истеъмол қилинадиган ресурслар структураси

en - requirement resources structure

Для анализа средств, которые необходимы для достижения целей и подцелей проекта, осуществляется структуризация ресурсов различных типов. Иерархически построенный граф фиксирует необходимые на каждом уровне ресурсы для реализации проекта. Например, на первом уровне определяются материально-технические, трудовые и финансовые ресурсы. Затем материально-технические ресурсы дифференцируются на строительные материалы, машины, оборудование, комплектующие изделия и детали.

Loyiha maqsadlari va kichik maqsadlariga erishish uchun zarur bo'ladigan vositalarni tahlil qilish maqsadida har xil turdagi resurslarni strukturalash amalga oshiriladi. Iyerarxik tuzilgan graf har bir bosqichda loyihani amalga oshirish uchun zarur bo'ladigan resurslarni qayd etadi. Masalan, birinchi darajada moddiy-texnik, mehnat va moliyaviy resurslar aniqlanadi. Keyin, moddiy-texnik resurslar qurilish materiallariga, mashinalarga, uskuna, komplektlovchi buyumlar va detallarga ajratiladi.

Лойиха мақсадлари ва кичик мақсадларига эришиш учун зарур бўладиган воситаларни таҳлил қилиш мақсадида ҳар хил турдаги ресурсларни структуралаш амалга оширилади. Иерархик тuzилган граф ҳар бир босқичда лойихани амалга ошириш учун зарур бўладиган ресурсларни қайд этади. Масалан, биринчи даражада моддий-техник, меҳнат ва молиявий ресурслар аниқланади. Кейин, моддий-техник ресурслар қурилиш материалларига, машиналарга, ускуна, комплектловчи буюмлар ва деталларга ажратилади.

Иерархическая структура последовательной декомпозиции работ программы. Является начальным инструментом для организации работ, обеспечивающим разделение общего объема работ по программе в соответствии со структурой их выполнения в организации. На нижнем уровне детализации выделяются работы, соответствующие детализированным элементам деятельности, отображаемым в сетевой модели.

С

Dastur ishlari izchil dekompozitsiyasining iyerarxik strukturasi. Tashkilotda ishlarni bajarish strukturasi ko'ra, dastur bo'yicha ishlarning umumiy hajmi bo'linishini ta'minlaydigan, ishlarni tashkil qilishning boshlang'ich vositasi hisoblanadi. Detallashtirishning quyi darajasida, faoliyatning tarmoq modelida aks ettiriladigan detallashtirilgan elementlariga to'g'ri keladigan ishlar ajratiladi.

Дастур ишлари изчил декомпозициясининг иерархик структураси. Ташкilotда ишларни бажариш структурасига кўра, дастур бўйича ишларнинг умумий ҳажми бўлинишини таъминлайдиган, ишларни ташкил қилишнинг бошланғич воситаси ҳисобланади. Деталлаштиришнинг қуйи даражасида, фаолиятнинг тармоқ моделида акс этириладиган деталлаштирилган элементларига тўғри келадиган ишлар ажратилади.

Сублицензия

uz - sublitsenziya

сублицензия

en - sublicense

Лицензия, которая предоставляется лицензиатом (покупателем первичной лицензии) третьим лицам.

Litsenziat (birlamchi litsenziyalarni sotib oluvchi) tomonidan uchinchi shaxslarga beriladigan litsenziya.

Лицензиат (бирламчи лицензияларни сотиб олувчи) томонидан учинчи шахсларга бериладиган лицензия.

Субъекты инновационного рынка

uz - innovatsion bozor

subyektlari

инновацион бозор

субъектлари

en - subjects of the innovative market

Это государство, предприятия, организации, учреждения, университеты, фонды, физические лица (ученые и специалисты).

Bu, davlat, korxonalar, tashkilotlar, muassasalar, universitetlar, fondlar, jismoniy shaxslar (olimlar va mutaxassislar) dir.

Бу, давлат, корхоналар, ташкilotлар, муассасалар, университетлар, фондлар, жисмоний шахслар (олимлар ва мутахассислар) дир.

С

Субъекты инновационной деятельности

uz - innovatsion faoliyat subyektlari

инновацион фаолият

субъектлари

en - subjects of the innovative market

Юридические лица независимо от организационно-правовой формы и формы собственности, физические лица, иностранные организации и граждане, а также лица без гражданства, участвующие в инновационной деятельности.

Innovatsion faoliyatda ishtirok etadigan, mulkchilik va tashkiliy-huquqiy shaklidan qat'i nazar, yuridik shaxslar, jismoniy shaxslar, chet el tashkilotlari va fuqarolari, shuningdek, fuqaroligi bo'lmagan shaxslar.

Инновацион фаолиятда иштирок этадиган, мулкчилик ва ташкилий-ҳуқуқий шаклидан қатъи назар, юридик шахслар, жисмоний шахслар, чет эл ташкилотлари ва фуқаролари, шунингдек, фуқаролиги бўлмаган шахслар.

Сценарий инновации

uz - innovatsiya ssenariysi

инновация сценарийси

en - innovation regulation

Упорядоченная во времени последовательность эпизодов по выбору инновационной политики, логически связанных между собой причинно-следственными связями.

Innovatsion siyosatni tanlash bo'yicha sabab-oqibat bog'lanishlar bilan o'zaro mantiqiy bog'langan epizodlarning vaqtda tartiblashtirilgan ketma-ketligi.

Инновацион сиёсатни танлаш бўйича сабаб-оқибат боғланишлар билан ўзаро мантиқий боғланган эпизодларнинг вақтда тартиблаштирилган кетма-кетлиги.

Т

Таксономия

uz - taksonomiya

таксономия

en - taxonomy

Классификационная схема для однозначной классификации профилей или набора профилей.

Profillar yoki profillar to'plamini bir ma'noli tasniflash uchun mo'ljallangan tasnif sxemasi.

Профиллар ёки профиллар тўпламини бир маъноли таснифлаш учун мўлжалланган тасниф схемаси.

Т

Телеологический подход

uz - teleologik yondashuv

телеологик ёндашув

en - teleological approach

Точка зрения, согласно которой процессы научно-технического и финансового развития интерпретируются как реакции на внешние стимулы (потребности, нужды, намерения, цели), то есть управляются извне.

Ilmiy-texnik va moliyaviy rivojlanish jarayonlari tashqi stimullarga (ehtiyojlarga, talablarga, intilishlarga, maqsadlarga) javob sifatida talqin qilinadigan, ya'ni jarayonlar tashqaridan boshqariladigan nuqtai nazar.

Илмий-техник ва молиявий ривожланиш жараёнлари ташқи стимулларга (эҳтиёжларга, талабларга, интилишларга, мақсадларга) жавоб сифатида талқин қилинадиган, яъни жараёнлар ташқаридан бошқариладиган нуқтаи назар.

Техника

uz - texnika

техника

en - technique

Совокупность вещественных факторов производства (средств и предметов труда), в которых материализованы новые знания и умения человека.

Insonning mahorati va yangi bilimlari moddiylashtirilgan, ishlab chiqarish ashyoviy omillarining (mehnat buyumlari hamda vositalarining) barchasi.

Инсоннинг маҳорати ва янги билимлари моддийлаштирилган, ишлаб чиқариш ашёвий омилларининг (меҳнат буюмлари ҳамда воситаларининг) барчаси.

Технико-экономическое

обоснование идеи

uz - g'oyani texnik-iqtisodiy

asoslash

ғояни техник-иқтисодий

асослаш

en - feasibility study of ideas

Подтверждение экономической целесообразности, необходимости и технической возможности материализации найденной инновационной идеи в продукт.

Topilgan innovatsion g'oyaning mahsulotga moddiylashtirilishi iqtisodiy jihatdan maqsadga muvofiqligini, zarurligini va texnik imkoniyatini tasdiqlash.

Топилган инновацион ғоянинг маҳсулотга моддийлаштирилиши иқтисодий жиҳатдан мақсадга мувофиқлигини, зарурлигини ва техник имкониятини тасдиқлаш.

Т

Техническая поддержка

uz - texnik ushlab turish

техник ушлаб туриш

en - technical support

Действия, предполагающие поддержание функциональной единицы оборудования в удовлетворительных рабочих условиях. Термин включает испытания, измерения, замену, регулировку, изменения и ремонт.

Uskuna funksional birligi qoniqarli ish sharoitlarida ushlab turilishi taxmin qilinadigan ishlar. Atama sinov (sinash), o'ldash, almashtirish, roslash, o'zgartirish va ta'mirlashni ichiga oladi.

Ускуна функционал бирлиги қониқарли иш шaroitлариди ушлаб турилиши тахмин қилинадиган ишлар. Атама синов (синаш), ўлчаш, алмаштириш, ростлаш, ўзгартириш ва таъмирлашни ичига олади.

Техническая помощь

uz - texnik yordam

техник ёрдам

en - technical assistance

Один из видов передачи объектов инновационной деятельности. Соглашения и контракты о предоставлении технических услуг и помощи оформляются двумя способами. В первом они являются главным предметом соглашения, во втором – включаются разделом в соглашение о передаче технологии или поставках оборудования. Объект контракта – технические услуги, выполнение исследований, обучение и подготовка кадров, но в нем имеются элементы инжиниринговых услуг, подрядных работ, контрактов на аренду приборов и инструментов.

Innovatsion faoliyat obyektlarini topshirish turlaridan biri. Texnik xizmatlar va yordam ko'rsatish to'g'risidagi bitimlar va kontraktlar ikki metodga rasmiylashtiriladi. Birinchi metodda ular bitimning asosiy predmeti bo'ladi, ikkinchisida texnologiyalar berish yoki uskunalar yetkazib berish to'g'risidagi bitimga bo'lim bo'lib qo'shiladi. Kontraktning obyekti – texnik xizmatlar, tadqiqotlarni bajarish, xodimlarni tayyorlash va o'qitishdir, lekin unda injiniring xizmatlarining, pudrat ishlarining, asbob va instrumentlarni ijaraga berish kontraktlarining elementlari ham bor.

Т

Инновацион фаолият объектларини топшириш турларидан бири. Техник хизматлар ва ёрдам кўрсатиш тўғрисидаги битимлар ва контрактлар икки методга расмийлаштирилади. Биринчи методда улар битимнинг асосий предмети бўлади, иккинчисида технологиялар бериш ёки ускуналар етказиб бериш тўғрисидаги битимга бўлим бўлиб қўшилади. Контрактнинг объекти – техник хизматлар, тадқиқотларни бажариш, ходимларни тайёрлаш ва ўқитишдир, лекин унда инжиниринг хизматларининг, пудрат ишларининг, асбоб ва инструментларни ижарага бериш контрактларининг элементлари ҳам бор.

Технические инновации

uz - texnik innovatsiyalar

техник инновациялар

en - technological innovation

Разновидность инноваций по областям применения и этапам научно-технического прогресса, которые появляются обычно в производстве продуктов с новыми или улучшенными свойствами.

Odatda, yangi yoki yaxshilangan xossalarga ega bo'lgan mahsulotlar ishlab chiqarishda namoyon bo'ladigan, ilmiy-texnik progressning bosqichlari va qo'llanish sohalari bo'yicha innovatsiyalarning bir turi.

Одатда, янги ёки яхшиланган хоссаларга эга бўлган маҳсулотлар ишлаб чиқаришда намоён бўладиган, илмий-техник прогресснинг босқичлари ва қўлланиш соҳалари бўйича инновацияларнинг бир тури.

Технические средства

uz - texnik vositalar

техник воситалар

en - hardware

Физические составные части компьютера, станка и т.п.

Kompyuter, dastgoh va sh.k. jismoniy tarkibiy qismlari.

Компьютер, дастгоҳ ва ш.к. жисмоний таркибий қисмлари.

Технический

эксперт-аудит

uz - texnik ekspert-audit

техник эксперт-аудит

en - technical expert-audit

Лицо, обладающее специальными знаниями или опытом применительно к объекту, подвергаемому аудиту.

Примечания

1 Специальные знания или опыт включают знания или опыт применительно к организации, процессу или деятельности, подвергаемому аудиту, а также знания языка и

T

культуры страны, где проводится аудит.

2 Технический эксперт не имеет полномочий аудитора в группе по аудиту.

Auditi o'tkaziladigan obyektga tatbiqan maxsus bilimlarga yoki tajribaga ega bo'lgan shaxs.

Izohlar

1 Maxsus bilimlar yoki tajriba audit o'tkaziladigan tashkilot, jarayon yoki faoliyatga tatbiqan bilimlar yoki tajribani, shuningdek, audit o'tkaziladigan mamlakat aholisining tilini va madaniyatini bilishni ham o'z ichiga oladi.

2 Texnik ekspert audit guruhidagi auditor vakolatlariga ega bo'lmaydi.

Аудити ўтказиладиган объектга татбиқан махсус билимларга ёки тажрибага эга бўлган шахс.

Изоҳлар

1 Махсус билимлар ёки тажриба аудит ўтказиладиган ташкилот, жараён ёки фаолиятга татбиқан билимлари ёки тажрибани, шунингдек, аудит ўтказиладиган мамлакат аҳолисининг тилини ва маданиятини билишни ҳам ўз ичига олади.

2 Техник эксперт аудит гуруҳидаги аудитор ваколатлари-га эга бўлмайди.

Технологическая безработица

uz - texnologik ishsizlik

технологик ишсизлик

en - technological

unemployment

Результат внедрения в производство достижений научно-технического прогресса, который является следствием отставания уровня квалификации специалистов от уровня внедряемой техники и технологии.

Mutaxassislar malakasi darajasining joriy qilinadigan texnika va texnologiyalar darajasidan orqada qolishining oqibati bo'lgan, ilmiy-texnik progress yutuqlarini ishlab chiqarishga joriy qilish natijasi.

Мутахассислар малакаси даражасининг жорий қилинадиган техника ва технологиялар даражасидан орқада қолишининг оқибати бўлган, илмий-техник прогресс ютуқларини ишлаб чиқаришга жорий қилиш натижаси.

Технологические инновации

uz - texnologik innovatsiyalar

технологик инновациялар

en - technological innovation

Охватывают новые продукты и процессы, а также их значительные технологические изменения. Различаются два типа технологических инноваций: продуктовые и процессные.

Yangi mahsulotlar va jarayonlarni, shuningdek, ularni sezilarli texnologik o'zgartirishlarni qamrab

T

oladi. Texnologik innovatsiyalarning mahsulot bilan bog'liq texnologik innovatsiyalar va jarayon bilan bog'liq texnologik innovatsiyalar kabi ikki turi ajratiladi.

Янги маҳсулотлар ва жараёнларни, шунингдек, уларни сезиларли технологик ўзгартиришларни қамраб олади. Технологик инновацияларнинг маҳсулот билан боғлиқ технологик инновациялар ва жараён билан боғлиқ технологик инновациялар каби икки тури ажратилади.

Технологический инкубатор

uz - texnologik inkubator
технологик инкубатор
en - technology incubator

Структурное подразделение предприятия (отдел, лаборатория), занимающееся разработкой новых технологий.

Korxonaning, yangi texnologiyalarni ishlab chiqish bilan shug'ullanadigan strukturaviy bo'linmasi (bo'lim, laboratoriya).

Корxonанинг, янги технологияларни ишлаб чиқиш билан шуғулланадиган структуравий бўлими (бўлим, лаборатория).

Технологический уклад

uz - texnologik ukhad
технологик уклад
en - technological mode

Группы технологических совокупностей, связанные друг с другом однотипными технологическими цепями и образующие воспроизводящиеся целостности. Технологический уклад характеризуется ядром, ключевым фактором, организационно-экономическим механизмом регулирования.

Bir-biri bilan bir turdagi texnologik zanjirlar orqali bog'langan va ishlab chiqaruvchi yaxlitliklar hosil qiladigan texnologik jamliklar guruhlar. Texnologik ukhad tartibga solishning tashkiliy-iqtisodiy mexanizmi bilan, yadro, muhim omili bilan tavsiflanadi.

Бир-бири билан бир турдаги технологик занжирлар орқали боғланган ва ишлаб чиқарувчи яхлитликлар ҳосил қиладиган технологик жамликлар гуруҳлари. Технологик уклад тартибга солишнинг ташкилий-иқтисодий механизми билан, ядро, муҳим омили билан тавсифланади.

Т

Технология

uz - texnologiya

технология

en - technology

Совокупность научно-технических знаний (новшеств), лежащих в основе производства, распространения и использования продукции, осуществленных на материальных носителях.

Moddiy tashuvchilarda amalga oshirilgan, mahsulot ishlab chiqarish, tarqatish va undan foydalanish asosida yotadigan ilmiy-texnik bilimlar (yangiliklar) jami.

Моддий ташувчиларда амалга оширилган, маҳсулот ишлаб чиқариш, тарқатиш ва ундан фойдаланиш асосида ётадиган илмий-техник билимлар (янгиликлар) жами.

Технологическая революция

uz - texnologik inqilob

технологик инқилоб

en - technological revolution

Радикальное изменение доминирующего в обществе технологического уклада под воздействием развития научно-технического прогресса.

Ilmiy-texnik progressning rivojlanishi ta'sirida jamiyatda yetakchi bo'lgan texnologik ukhadning radikal o'zgarishi.

Илмий-техник прогресснинг ривожланиши таъсирида жамиятда етакчи бўлган технологик укладнинг радикал ўзгариши.

Технопарк

(технологический парк)

uz - texnopark (texnologik park)

технопарк (технологик парк)

en - technopark (technology park)

парк)

Группа предприятий, объединенных организационно и территориально и занимающихся разработкой передовых технологий.

Tashkiliy, hududiy jihatdan birlashtirilgan va ilg'or texnologiyalar ishlab chiqish bilan shug'ullanadigan korxonalar guruhi.

Ташкилий, худудий жиҳатдан бирлаштирилган ва илғор технологиялар ишлаб чиқиш билан шуғулланадиган корхоналар гуруҳи.

Технополис

uz - texnopolis

технополис

en - technopolis

1. Более совершенная форма объединения науки и производства, включающая в себя небольшие города – наукограды.

2. Финансовый диверсификат, где объединены капиталы государства, коммерческих банков,

T

промышленных организаций, венчурных и благотворительных фондов, личные сбережения граждан.

1. Fan va ishlab chiqarishni birlashtirishning birmuncha takomillashgan shakli.

2. Davlatning, tijorat banklarining, sanoat tashkilotlarining, venchur va xayriya fondlarining kapitallari, fuqarolarning shaxsiy jamg'armalari birlashtirilgan moliyaviy diversifikat.

1. Фан ва ишлаб чиқаришни бирлаштиришнинг бирмунча такомиллашган шакли.

2. Давлатнинг, тижорат банкларининг, sanoat ташкилотларининг, венчур ва хайрия фондларининг капиталлари, фуқороларнинг шахсий жамғармалари бирлаштирилган молиявий диверсификат.

Типизация структур

инновационного предпринимательства

uz - innovatsion tadbirkorlik
strukturalarini turlarga
ajratish

инновацион тадбиркорлик
структураларини турларга
ажратиш

en - typification of structures
innovation entrepreneurship

Разграничение типов структур инновационного предпринимательства в рамках вопроса расширения процессов научно-технического развития. Проводится на основе концепции видов специализации (экономической ориентации) звеньев организационной структуры.

Ilmiy-texnik rivojlanish jarayonlarini kengaytirish masalasi doirasida innovatsion tadbirkorlik strukturalari turlarini ajratish. Tashkiliy struktura bo'g'inlarini ixtisoslash (iqtisodiy yo'naltirish) turlari konsepsiyasi asosida o'tkaziladi.

Илмий-техник ривожланиш жараёнларини кенгайтириш масаласи доирасида инновацион тадбиркорлик структуралари турларини ажратиш. Ташкилий структура бўғинларини ихтисослаш (иқтисодий йўналтириш) турлари концепцияси асосида ўтказилади.

Типовое испытание

uz - namunaviy sinov
namunaviy sinov

en - type test

Испытание или серия испытаний, направленные на утверждение проекта и проводимые для определения его способности выполнить требования технических условий на продукцию.

T

Loyihaning mahsulotga mo'ljallangan texnik shartlarning talablarini bajara olishini aniqlash uchun o'tkaziladigan va loyihani tasdiqlashga qaratilgan sinovlar turkumi yoki sinov.

Лойиҳанинг маҳсулотга мўлжалланган техник шартларнинг талабларини бажара олишини аниқлаш учун ўтказиладиган ва лойиҳани тасдиқлашга қаратилган синовлар туркуми ёки синов.

Типы инновационного процесса

uz - innovatsion jarayon turlari

инновацион жараён турлари

en - types of the innovative process

Выделяют следующие типы инновационного процесса: пионерный и догоняющий.

Innovatsion jarayonning pioner va biror darajaga olib chiqadigan turlari ajratiladi.

Инновацион жараённинг пионер ва бирор даражага олиб чиқадиган турлари ажратилади.

Товарный знак

uz - tovar belgisi

товар белгиси

en - trademark

Обозначение, используемое для отличия однородных товаров (услуг) различных юридических (физических) фирм.

Turli yuridik (jismoniy) shaxslar firmalarining bir xil tovarlarini (mahsulotlarini) farqlash uchun foydalaniladigan belgi.

Турли юридик (жисмоний) шахслар фирмаларининг бир хил товарларини (маҳсулотларини) фарқлаш учун фойдаланиладиган белги.

Транзакция поддержки услуги

uz - xizmatni qo'llab-quvvatlash tranzaksiyasi

хизматни қўллаб-қувватлаш транзакцияси

en - services support transaction

Завершение цикла служебным запросом организации об окончании услуги.

Tashkilotning, xizmatning tamom bo'lishi to'g'risida xizmatga oid so'rovi bilan siklning tugallanishi.

Ташкилотнинг, хизматнинг тамом бўлиши тўғрисида хизматга оид сўрови билан циклнинг тугалланиши.

Т

Трансферт риска путем заключения контрактов
uz - kontraktlar tuzish orqali boʻladigan tavakkalchilik transferti

контрактлар тузиш орқали бўладиган таваккалчилик трансферти
en - transfer risk by concluding of contracts

Один из способов снижения инновационного риска. Если проведение каких-либо работ по инновационному проекту слишком рискованно и величина возможного риска неприемлема для инновационной организации, она может передать эти риски другой организации.

Innovatsion tavakkalchilikni kamaytirish yoʻllaridan biri. Agar, innovatsion loyiha boʻyicha qandaydir ishlarni olib borish juda ham qaltis va mumkin boʻlgan tavakkalchilik kattaligi innovatsion tashkilot uchun nomaqbul boʻlsa, tashkilot bu tavakkalchilikni boshqa tashkilotga berishi mumkin.

Инновацион таваккалчиликни камайтириш йўлларида бири. Агар, инновацион лойиҳа бўйича қандайдир ишларни олиб бориш жуда ҳам қалтис ва мумкин бўлган таваккалчилик катталиги инновацион ташкилот учун номақбул бўлса, ташкилот бу таваккалчиликни бошқа ташкилотга бериши мумкин.

Трансферт технологий
uz - texnologiyalar transferti
технологиялар трансферти
en - technology transfer

Процесс передачи (продажи, обмена) должным образом структурированных, обладающих достаточной полнотой знаний, имеющий целью организацию производства конкурентоспособной продукции, соответствующей рыночным потребностям. Через потребительскую стоимость, конкурентоспособность, принадлежность, собственнику проявляется товарная природа технологий. Трансферт технологий – важнейший элемент инновационного процесса в рыночных условиях.

Bozor ehtiyojlariga mos keladigan raqobatbardosh mahsulot ishlab chiqarishni tashkil qilish maqsadidagi, zarur darajada strukturalangan, yetarlicha toʻliq boʻlgan bilimlarni berish (sotish, ayirboshlash) jarayoni. Mulkdorga tegishliligi, raqobatbardoshligi, isteʼmol qiymati orqali texnologiyalarning tovar tabiati namoyon boʻladi. Texnologiyalar transferti – bozor sharoitlaridagi innovatsion jarayonning eng muhim elementidir.

Т

Бозор эҳтиёжларига мос келадиган рақобатбардош маҳсулот ишлаб чиқаришни ташкил қилиш мақсадидаги, зарур даражада структураланган, етарлича тўлиқ бўлган билимларни бериш (соштиш, айирбошлаш) жараёни. Мулкдорга тегишлилиги, рақобатбардошлиги, истеъмол қиймати орқали технологияларнинг товар табиати намоён бўлади. Технологиялар трансферти – бозор шароитларидаги инновацион жараённинг энг муҳим элементиدير.

Требование

uz - talab

талаб

en - requirement

Потребность или ожидание, которое установлено, обычно предполагается или является обязательным.

Примечания

1 «Обычно предполагается» означает, что это общепринятая практика организации, ее потребителей и других заинтересованных сторон, когда предполагаются рассматриваемые потребности или ожидания.

2 Для обозначения конкретного вида требования могут применяться определяющие слова, например, требование к продукции, требование к системе качества, требование потребителя.

3 Установленным требованием является такое требование, которое определено, например, в документе.

4 Требования могут выдвигаться различными заинтересованными сторонами.

Ehtiyoj yoki belgilangan kutilma bo‘lib, odatda mo‘ljallanadi yoki majburiy bo‘ladi.

Izohlar

1 «Odatda mo‘ljallanadi» tushunchasi ko‘rilayotgan ehtiyojlar yoki kutilmalar mo‘ljallanayotganda tashkilot, uning iste‘molchilari va boshqa manfaatdor tomonlarning umum qabul qilingan amaliyotini bildiradi.

2 Talabning aniq muayyan turini belgilash uchun masalan, mahsulotga qo‘yiladigan talablar, sifat tizimiga qo‘yiladigan talablar, iste‘molchining talabi kabi aniqlovchi so‘zlar qo‘llanilishi mumkin.

3 Belgilangan talab bo‘lib masalan, hujjatda belgilangan talab hisoblanadi.

4 Talablarni turli manfaatdor tomonlar ko‘rsatishi mumkin.

Эҳтиёж ёки белгиланган кутилма бўлиб, одатда мўлжалланади ёки мажбурий бўлади.

Т

Изоҳлар

1 «Одатда мўлжалланади» тушунчаси кўриладиган эҳтиёжлар ёки кутилмалар мўлжалланаётганда ташкилот, унинг истеъмолчилари ва бошқа манфаатдор томонларнинг умум қабул қилинган амалиётини билдиради.

2 Талабнинг аниқ муайян турини белгилаш учун масалан, маҳсулотга қўйиладиган талаблар, сифат тизимига қўйиладиган талаблар, истеъмолчининг талаби каби аниқловчи сўзлар қўлланилиши мумкин.

3 Белгиланган талаб бўлиб масалан, ҳужжатда белгиланган талаб ҳисобланади.

4 Талабларни турли манфаатдор томонлар кўрсатиши мумкин.

Требования, установленные контрактом

uz - kontrakt bilan belgilangan talablar

контракт билан белгиланган талаблар
en - requirements setting by contract

Положения контракта или договора с субподрядчиками, которые могут потребовать рассмотрения с учетом перспектив как покупателя, так и продавца.

Ham sotuvchining, ham sotib oluvchining istiqbolari hisobga olingan holda qarab chiqishni talab qilishlari mumkin bo'lgan subpudratchilar bilan tuziladigan shartnoma yoki kontrakt qoidalari.

Ҳам сотувчининг, ҳам сотиб олувчининг истиқболлари ҳисобга олинган ҳолда қараб чиқишни талаб қилишлари мумкин бўлган субпудратчилар билан тузиладиган шартнома ёки контракт қоидалари.

Третья сторона

uz - uchinchi tomon

учинчи томон
en - third party

Лицо или орган, признаваемые независимыми от участвующих сторон в рассматриваемом вопросе.

Qarab chiqiladigan masalada qatnashuvchi tomonlardan mustaqil deb tan olinadigan shaxs yoki organ.

Қараб чиқиладиган масалада қатнашувчи томонлардан мустақил деб тан олинадиган шахс ёки орган.

У

Удовлетворенность потребителей

uz - iste'molchilarning qoniqqanligi

истеъмолчиларнинг қониққанлиги

en - customer satisfaction

Восприятие потребителями степени выполнения их требований.

Примечания

1 Жалобы потребителей являются общим показателем низкой удовлетворенности потребителей, однако их отсутствие не обязательно предполагает высокую удовлетворенность потребителей.

2 Даже если требования потребителей с ними согласованы и выполнены, это не обязательно обеспечивает высокую удовлетворенность потребителей.

Iste'molchilarning o'z talablarining bajarilganlik darajasini idrok qilishi.

Izohlar

1 Iste'molchilarning shikoyatlari ularning kam darajada qoniqqanligining umumiy ko'rsatkichi bo'ladi, ammo shikoyatlarning yo'qligi albatta, iste'molchilarning yuqori darajada qoniqqanligini bildirmaydi.

2 Iste'molchilarning talablari ular bilan kelishilgan va bajarilgan taqdirda ham, bu iste'molchilarning yuqori darajada qoniqqanligini ta'minlamaydi.

Isteъмолчиларнинг ўз талабларининг бажарилганлик даражасини идрок қилиши.

Изоҳлар

1 Истеъмолчиларнинг шикоятлари уларнинг кам даражада қониққанлигининг умумий кўрсаткичи бўлади, ammo шикоятларнинг йўқлиги албатта, истеъмолчиларнинг юқори даражада қониққанлигини билдирмайди.

2 Истеъмолчиларнинг талаблари улар билан келишилган ва бажарилган тақдирда ҳам, бу истеъмолчиларнинг юқори даражада қониққанлигини таъминламайди.

Укрупненное расписание

uz - yiriklashtirilgan jadval

йириклаштирилган жадвал

en - master schedule

Расписание проекта, включающее лишь основные результаты и элементы иерархической структуры работ и ключевые контрольные события расписания.

Jadvalning muhim nazorat hodisalari hamda ishlar iyerarxik strukturasing elementlarini va asosiy natijalarinigina ichiga oladigan, loyiha jadvali.

Жадвалнинг муҳим назорат ҳодисалари ҳамда ишлар иерархик структурасининг элементларини ва асосий натижаларинигина ичига оладиган, лойиҳа жадвали.

У

Улучшающие инновации

uz - yaxshilaydigan
innovatsiyalar

яхшилайдиган
инновациялар

en - improving innovations

Это инновации, обычно реализующие мелкие и средние изобретения и преобладающие в фазах распространения и стабильного развития научно-технического цикла. Улучшающие инновации затрагивают уже существующий продукт, качественные или стоимостные характеристики которого были заметно улучшены за счет использования более эффективных компонентов и материалов, частичного изменения одной или ряда технических подсистем (в случае сложного продукта). Эти инновации служат распространению и совершенствованию освоенных поколений техники (технологии), созданию новых моделей машин и разновидностей материалов, улучшению параметров производимых товаров (услуг) и технологий их производства.

Bu, odatda, oʻrta va kichik ixtirolar amalga oshiriladigan va ilmiy-texnik siklning barqaror rivojlanish, tarqalish bosqichlarida ustunlik qiladigan innovatsiyalardir. Yaxshilaydigan innovatsiyalar, sifat yoki qiymat xarakteristikalari birmuncha samarali materiallar va komponentlardan foydalanish, bitta yoki qator texnik kichik tizimlarni qisman oʻzgartirish hisobiga (murakkab mahsulot holatida) sezilarli darajada yaxshilangan mavjud mahsulotga taʼsir qiladi. Bu innovatsiyalar oʻzlashtirilgan texnika (texnologiyalar) avlodi tarqalishiga va takomillashtirilishiga, mashinalarning yangi modellari va materiallarning yangi turlari yaratilishiga, ishlab chiqariladigan tovarlar (xizmatlar) ning parametrlari hamda ularni ishlab chiqarish texnologiyalari yaxshilanishiga xizmat qiladi.

Бу, одатда, ўрта ва кичик ихтиролар амалга ошириладиган ва илмий-техник циклининг барқарор ривожланиш, тарқалиш босқичларида устунлик қиладиган инновациялардир. Яхшилайдиган инновациялар, сифат ёки қиймат харақтеристикалари бирмунча самарали материаллар ва компонентлардан фойдаланиш, битта ёки қатор техник кичик тизимларни қисман ўзгартириш ҳисобига (мураккаб маҳсулот ҳолатида) сезиларли даражада яхшиланган мавжуд маҳсулотга таъсир

У

қилади. Бу инновациялар ўзлаштирилган техника (технологиялар) авлоди тарқалишига ва такомиллаштирилишига, машиналарнинг янги моделлари ва материалларнинг янги турлари яратилишига, ишлаб чиқариладиган товарлар (хизматлар) нинг параметрлари ҳамда уларни ишлаб чиқариш технологиялари яхшиланишига хизмат қилади.

Улучшение

uz - yaxshilash

яхшилаш

en - improvement

1. Действие или процесс создания или становления чего-то большего.

2. Повышение, рост, развитие, интенсификация.

1. Qandaydir kattaroq narsani yaratish yoki yuzaga kelish jarayoni yoki ishi.

2. Oshish, o'sish, rivojlanish, jadallashish.

1. Қандайдир каттароқ нарсани яратиш ёки юзага келиш жараёни ёки иши.

2. Ошиш, ўсиш, ривожланиш, жадаллашиш.

Улучшение качества

uz - sifatni yaxshilash

сифатни яхшилаш

en - quality improvement

Часть менеджмента качества, направленная на увеличение способности выполнить требования к качеству.

Примечание – Требования могут относиться к любым аспектам, таким как результативность, эффективность или прослеживаемость.

Sifat menejmentining sifatga qo'yilgan talablarni bajarish imkoniyatlarini oshirishga qaratilgan qismi.

Izoh – Talablar va har qanday jihatlarga, jumladan natijalilik, samaradorlik yoki kuzatuvchanlikka tegishli bo'lishi mumkin.

Сифат менежментининг сифатга қўйилган талабларни бажариш имкониятларини оширишга қаратилган қисми.

Изоҳ – Талаблар ва ҳар қандай жиҳатларга, жумладан натижалилик, самарадорлик ёки кузатувчанликка тегишли бўлиши мумкин.

Улучшение качества процесса

uz - jarayon sifatini yaxshilash

жараён сифатини яхшилаш

en - process quality improvement

Деятельность, направленная на повышение возможности выполнить требования к качеству. Для процесса эта деятельность направлена на изменение значений характеристик процесса и его продукции в соответствии с целями улучшения. Характеризуется следующими аспектами:

у

- 1) реализацией запланированных мероприятий для достижения целей процесса;
- 2) применяется к стабильному процессу (работа над обычными причинами);
- 3) может потребовать проведение отдельных проектов по улучшению (существенное перепланирование процесса и т.д.);

Подключение высшего руководства с целью поддержки проектов улучшения и обеспечения их ресурсами.

Sifatga qo'yiladigan talabni boshqarish imkoniyatini oshirishga qaratilgan faoliyat. Jarayon uchun bu faoliyat, yaxshilash maqsadlariga muvofiq, jarayon va uning mahsuloti xarakteristikalarining qiymatlarini o'zgartirishga qaratilgan. Quyidagi aspektlar bilan tavsiflanadi:

- 1) jarayon maqsadlariga erishish uchun rejalashtirilgan tadbirlarni amalga oshirish bilan;
- 2) barqaror jarayonga qo'llaniladi (oddiy sabablar ustida ishlash);
- 3) yaxshilash bo'yicha alohida loyihalar olib borilishini talab qilishi mumkin (jarayonni jiddiy ravishda qayta rejalashtirish va h.k.). Yaxshilash loyihalarini qo'llab-quvvatlash va ularni resurslar bilan ta'minlash maqsadida yuqori rahbariyatni jalb etish.

Сифатга қўйиладиган талабни бошқариш имкониятини оширишга қаратилган фаолият. Жараён учун бу фаолият, яхшилаш мақсадларига мувофиқ, жараён ва унинг маҳсулоти харақтеристикаларнинг қийматларини ўзгартиришга қаратилган. Қуйидаги аспектлар билан тавсифланади:

- 1) жараён мақсадларига эришиш учун режалаштирилган тadbirlарни амалга ошириш билан;
- 2) барқарор жараёнга қўлланилади (оддий сабаблар устида ишлаш);
- 3) яхшилаш бўйича алоҳида лойиҳалар олиб борилишини талаб қилиши мумкин (жараёни жиддий равишда қайта режалаштириш ва ҳ.к.). Яхшилаш лойиҳаларини қўллаб-қувватлаш ва уларни ресурслар билан таъминлаш мақсадида юқори раҳбариятни жалб этиш.

У

Управление «узкими» местами

uz - «tor» joylarni boshqarish

«тор» жойларни бошқариш

en - control of «narrow» places

Метод определения и устранения «узких мест» процесса или системы в соответствии с установленными требованиями и контроля скорости работы системы/организации в целом.

Belgilangan talablarga muvofiq tizim yoki jarayonning «tor joylarini» aniqlash va bartaraf etish, umuman, tizim/tashkilot ishlash tezligini nazorat qilish metodi.

Белгиланган талабларга мувофиқ тизим ёки жараённинг «тор жойларини» аниқлаш ва бартараф этиш, умуман, тизим/ташкilot ишлаш тезлигини назорат қилиш методи.

Управление базой снабжения

uz - ta'minot bazasini

boshqarish

таъминот базасини

бошқариш

en - supply base management

Процесс мониторинга и оценки качества сырья и поставок, устранения отходов, снижения проблем, связанных с качеством, и упрощения производственного процесса.

Xom ashyo va yetkazib berishlar sifatini baholash, monitoring qilish, chiqindilarni yo'q qilish, sifat bilan bog'liq muammolarni kamaytirish jarayoni va ishlab chiqarish jarayonini soddalashtirish.

Xom ashe va etkazib beriшlar sifatini baholash, monitoring qilish, chiqindilarni yo'q qilish, sifat bilan bog'liq muammolarni kamaytirish jarayoni va ishlab chiqarish jarayonini soddalashtirish.

Управление запасами ресурсов

uz - resurslar zaxiralarni

boshqarish

ресурслар захираларини

бошқариш

en - inventory management

Комплекс моделей и методов, предназначенных для оптимизации запасов по проекту, то есть ресурсов, находящихся на хранении и предназначенных для удовлетворения потребности проекта на эти ресурсы. Термины «ресурсы» и «запасы» здесь понимаются широко: можно говорить о запасах конечной продукции, о запасах полуфабрикатов, о запасах сырья, природных и трудовых ресурсов, денежных средств и т.д.

Loyiha bo'yicha zaxiralarni, ya'ni saqlanishda bo'lgan resurslarni optimallashtirish uchun va loyihaning bu resurslarga bo'lgan ehtiyojini qondirish uchun

У

mo'ljallangan modellar va metodlar kompleksi. Bu yerda «resurslar» va «zaxiralar» atamallari keng tushuniladi: oxirgi mahsulot zaxiralari, yarim fabrikatlar zaxiralari, xom ashyo zaxiralari, tabiiy resurslar va mehnat resurslari, pul mablag'lari to'g'risida gapirish mumkin.

Лойиҳа бўйича захираларни, яъни сақланишда бўлган ресурсларни оптималлаш учун ва лойиҳанинг бу ресурсларга бўлган эҳтиёжини кондириш учун мўлжалланган моделлар ва методлар комплекси. Бу ерда «ресурслар» ва «захиралар» атамалари кенг тушунилади: охириги маҳсулот захиралари, ярим фабрикатлар захиралари, хом ашё захиралари, табиий ресурслар ва меҳнат ресурслари, пул маблағлари тўғрисида гапириш мумкин.

Управление изменениями
uz - o'zgartirishlarni boshqarish
ўзгартиришларни
бошқариш
en - management of changes

Деятельность по управлению продукцией после официального утверждения информации по конфигурации продукции.

Mahsulot konfiguratsiyasi yuzasidan axborot rasman tasdiqlangandan keyin mahsulotni boshqarish bo'yicha olib boriladigan faoliyat.

Маҳсулот конфигурацияси юзасидан ахборот расман тасдиқлангандан кейин маҳсулотни бошқариш бўйича олиб бориладиган фаолият.

Управление инновациями
uz - innovatsiyalarni boshqarish
инновацияларни
бошқариш
en - innovation management

Изменения с целью внедрения и использования новых видов оборудования, процессов, обновления различных сторон инновационной деятельности предприятия. Опыт предприятий-лидеров наглядно свидетельствует, что инновации неизбежны и управляемы.

Korxonalar innovatsion faoliyatining turli tomonlarini yangilash, uskunalar va jarayonlarning yangi turini joriy qilish va ulardan foydalanish maqsadida qilinadigan o'zgartirishlar. Yetakchi korxonalarlarning tajribasi innovatsiyalar shubhasizligini va boshqarib bo'lishligini yaqqol tasdiqlaydi.

У

Корхона инновацион фаолиятининг турли томонларини янгилаш, ускуналар ва жараёнларнинг янги турларини жорий қилиш ва улардан фойдаланиш мақсадида қилинадиган ўзгартиришлар. Етакчи корхоналарнинг тажрибаси инновациялар шубҳасизлигини ва бошқариб бўшлигини яққол тасдиқлайди.

Управление качеством

uz - sifatni boshqarish

сифатни бошқариш

en - quality management

Часть менеджмента качества, направленная на выполнение требований к качеству.

Sifat menejmentining sifatga qoʻyiladigan talablarni bajarishga qaratilgan qismi.

Сифат менежментининг сифатга қўйиладиган талабларни бажаришга қаратилган қисми.

Управление конфигурацией

uz - konfiguratsiyani boshqarish

конфигурацияни

бошқариш

en - configuration management

Прикладное техническое и административное направление, обеспечивающее идентификацию и документирование функциональных и физических характеристик, составляющих конфигурацию, управление изменением этих характеристик, записями и отчетами об изменениях, статусе обработки данных и выполнения, а также верификацию соответствия установленным требованиям.

Konfiguratsiyani tashkil qiladigan funksional va fizik xarakteristikalar identifikatsiya qilinishini va hujjatlashtirilishini, bu xarakteristikalarning oʻzgarishini, maʼlumotlarni qayta ishlash statusi, oʻzgartirishlar va bajarish toʻgʻrisidagi yozuvlar va hisobotlarni boshqarishni, shuningdek, belgilangan talablarga muvofiqlik verifikatsiyasini taʼminlaydigan amaliy texnik va maʼmuriy yoʻnalish.

Конфигурацияни ташкил қиладиган функционал ва физик характеристикалар идентификация қилинишини ва хужжатлаштирилишини, бу характеристикаларнинг ўзгаришини, маълумотларни қайта ишлаш статуси, ўзгартиришлар ва бажариш тўғрисидаги ёзувлар ва ҳисоботларни бошқаришни, шунингдек, белгиланган талабларга мувофиқлик верификациясини таъминлайдиган амалий техник ва маъмурий йўналиш.

У

Управление на основе системы сбалансированных показателей

uz - balanslangan ko'rsatkichlar tizimi asosida boshqarish

балансланган кўрсаткичлар тизими асосида бошқариш

en - based management system of balanced scorecard

Метод управления, предусматривающий перевод стратегических целей организации в конкретные мероприятия и оценку их результатов с помощью ключевых показателей эффективности. BSC-инструмент измерения выполненных работ и дальнейшего прогнозирования по четырем направлениям (финансовые процессы, процессы, связанные с потребителями, внутренние бизнес-процессы, а также обучение и рост), используемые для обеспечения основы для стратегических измерений и стратегического менеджмента. Существуют и другие сбалансированные показатели (например, классификация результатов моделей делового совершенства по четырем направлениям). Метод предусматривает использование каскадных уровней.

Tashkilot strategik maqsadlarining aniq tadbirlarga aylantirilishi va asosiy samaradorlik ko'rsatkichlari yordamida ularning natijalari baholanishi ko'zda tutiladigan boshqarish metodi. Balanslangan ko'rsatkichlar tizimi asosida boshqarish – strategik menejment va strategik o'lchashlar uchun asosni ta'minlash maqsadida foydalaniladigan, bajarilgan ishlarni o'lchash va to'rt yo'nalish (moliyaviy jarayonlar, iste'molchilar bilan bog'liq jarayonlar, ichki biznes-jarayonlar, shuningdek, o'qitish va o'sish) bo'yicha keyinchalik prognozlash vositasidir. Boshqa balanslangan ko'rsatkichlar ham mavjud (masalan, to'rt yo'nalish bo'yicha Amaliy mukammallik modellari natijalarini tasniflash). Metod kaskad(li) sathlardan foydalanilishini ko'zda tutadi.

Ташкилот стратегик мақсадларининг аниқ тадбирларга айланрилиши ва асосий самарадорлик кўрсаткичлари ёрдамида уларнинг натижалари баҳоланиши кўзда тутиладиган бошқариш методи. Балансланган кўрсаткичлар тизими асосида бошқариш – стратегик менежмент ва стратегик ўлчашлар учун асосни таъминлаш мақсадида фойдаланиладиган, bajarilgan ishlarни ўлчаш ва тўрт йўналиш (моливий жараёнлар, истеъмолчилар билан боғлиқ

У

жараёнлар, ички бизнес-жараёнлар, шунингдек, ўқитиш ва ўсиш) бўйича кейинчалик прогнозлаш воситасидир. Бошқа балансланган кўрсаткичлар ҳам мавжуд (масалан, тўрт йўналиш бўйича Амалий мукамаллик моделлари натижаларини таснифлаш). Метод каскад(ли) сатҳлардан фойдаланилишини кўзда тутди.

Управление

несоответствиями

uz - nomuvofiqliklarni

boshqarish

нумувофикликларни

бошқариш

en - discrepancy management

1. Процесс управления невыполнением установленных законодательных и обязательных требований.

2. Деятельность по идентификации, документированию, анализу и исправлению несоответствий, а также уведомлению заинтересованных лиц.

1. Belgilangan qonunchilik talablari va majburiy talablar bajarilmasligini boshqarish jarayoni.

2. Nomuvofiqliklarni identifikatsiya qilish, hujjatlashtirish, tahlil va to'g'rilash, shuningdek, manfaatdor shaxslarni xabardor qilish bo'yicha faoliyat.

1. Belgilangan qonunchilik talablari va majburiy talablar bajarilmasligini boshqarish jarayoni.

2. Nomuvofiqliklarni identifikatsiya qilish, hujjatlashtirish, tahlil va to'g'rilash, shuningdek, manfaatdor shaxslarni xabardor qilish bo'yicha faoliyat.

Управление ожиданиями заинтересованных сторон

uz - manfaatdor tomonlar

kutishlarini boshqarish

манфаатдор томонлар

кутишларини бошқариш

en - managements of expectations of interested parties

Процесс общения и работы с заинтересованными сторонами для удовлетворения их потребностей и решения проблем по мере их возникновения.

Manfaatdor tomonlarning ehtiyojlarini qondirish va yuzaga kelishiga qarab, muammolarni hal qilish uchun, manfaatdor tomonlar bilan muloqot qilish va ishlash jarayoni.

Манфаатдор томонларнинг эҳтиёжларини қондириш ва юзага келишига қараб, муаммоларни ҳал қилиш учун, манфаатдор томонлар билан мулоқот қилиш ва ишлаш жараёни.

У

Управление по видам деятельности

uz - faoliyat turlari bo'yicha boshqarish

фаолият турлари бўйича бошқариш

en - activity based management

Метод функционально-стоимостного управления. Система менеджмента, которая использует метод функционально-стоимостного анализа как фактор управления для отнесения затрат на продукцию на основании учета используемых для ее производства ресурсов.

Funksional-qiyamat jihatdan boshqarish metodi. Funksional-qiyamat jihatdan tahlil qilish metodidan, mahsulotni ishlab chiqarish uchun foydalaniladigan resurslarni hisobga olish asosida mahsulotga qilinadigan xarajatlarni kiritish uchun boshqarish omili sifatida foydalaniladigan menejment tizimi.

Функционал-қиймат жиҳатдан бошқариш методи. Функционал-қиймат жиҳатдан таҳлил қилиш методидан, маҳсулотни ишлаб чиқариш учун фойдаланиладиган ресурсларни ҳисобга олиш асосида маҳсулотга қилинадиган харажатларни киритиш учун бошқариш омили сифатида фойдаланиладиган менежмент тизими.

Управление портфелем

uz - portfelni boshqarish

портфелни бошқариш

en - portfolio management

Процесс, включающий идентификацию проектов для включения в портфель, определение их приоритетов, оптимизацию портфеля для достижения определенных стратегических целей.

Portfelga kiritish uchun loyihalarning identifikatsiya qilinishini, ular ustuvorliklarining aniqlanishini, muayyan strategik maqsadlarga erishish uchun portfel optimallashtirishini ichiga oladigan jarayon.

Портфелга киритиш учун лойиҳаларнинг идентификация қилинишини, улар устуворликларининг аниқланишини, муайян стратегик мақсадларга эришиш учун портфель оптималлаштирилишини ичига оладиган жараён.

Управление проектами

uz - loyihalarni boshqarish

лойиҳаларни бошқариш

en - project management

Приложение знаний, навыков, инструментов и методов к работам проекта для удовлетворения требований, предъявляемых к проекту.

Loyihaga ko'rsatiladigan talablarni qondirish uchun, loyiha ishlariga bilimlar, malakalar, vositalar hamda metodlarni tatbiq qilish.

У

Лойихага кўрсатиладиган талабларни қондириш учун, лойиха ишларига билимлар, малакалар, воситалар ҳамда методларни татбиқ қилиш.

Управление процессом
uz - jarayonni boshqarish
жараённи бошқариш
en - process control

1. Методы и виды деятельности оперативного характера, направленные на обеспечение соответствия процесса установленным требованиям.

2. Действия, направленные на поддержание качества (характеристик) процесса в заданных пределах. Действия по управлению процессом включают:

а) измерение и анализ качества (характеристик) процесса;

б) реализацию корректирующих действий для стабилизации процесса. Управление осуществляется менеджером процесса без вмешательства со стороны высшего руководства, при этом перепланировка процесса не осуществляется.

1. Operativ xarakterdagi faoliyatning, jarayonning belgilangan talablarga muvofiqligini ta'minlashga qaratilgan turlari va metodlari.

2. Jarayon sifatini (xarakteristikalarini) berilgan chegaralarda ushlab turishga qaratilgan ishlar. Jarayonni boshqarish bo'yicha ishlar:

а) jarayon sifatini (xarakteristikalarini) o'lchash va tahlilini;

б) jarayonni barqarorlashtirish uchun mo'ljallangan to'g'rilash ishlari amalga oshirilishini ichiga oladi. Boshqarish jarayon menejeri tomonidan yuqori rahbariyatning aralashuvisiz amalga oshiriladi. Bunda jarayonni qayta rejalashtirish amalga oshirilmaydi.

1. Оператив характердаги фаолиятнинг, жараённинг белгиланган талабларга мувофиқлигини таъминлашга қаратилган турлари ва методлари.

2. Жараён сифатини (характеристикаларини) берилган чегараларда ушлаб туришга қаратилган ишлар. Жараённи бошқариш бўйича ишлар:

а) жараён сифатини (характеристикаларини) ўлчаш ва таҳлилини;

б) жараённи барқарорлаштириш учун мўлжалланган тўғрилаш ишлари амалга оширилишини ичига олади. Бошқариш жараён менежери томо-

У

нидан юқори раҳбариятнинг аралашувисиз амалга оширилади. Бунда жараёни қайта режалаштириш амалга оширилмайди.

Управление риском
uz - riskni boshqarish
 рискни бошқариш
en - risk management

Упреждающий подход к обеспечению непрерывности деловой деятельности. Методология предотвращения потерь, основанная на идентификации и оценке риска, выборе способов управления рисками, определении предупреждающих действий, расчете ожидаемых преимуществ, анализе и выполнении компенсационных планов.

Amaliy faoliyat uzluksizligini ta'minlashga bo'lgan oldini oladigan yondashuv. Yo'qotishlarni oldini olishning, riskni identifikatsiya qilish va baholashga, risklarni boshqarish yo'llarini tanlashga, oldini oladigan ishlarni aniqlashga, kutiladigan afzalliklarni hisoblashga, o'rnini bosadigan rejalarni tahlil qilishga va bajarishga asoslangan metodologiya.

Амалий фаолият узлуксизлигини таъминлашга бўлган олдини оладиган ёндашув. Йўқотишларни олдини олишнинг, рискни идентификация қилиш ва баҳолашга, рискларни бошқариш йўллари танлашга, олдини оладиган ишларни аниқлашга, кутиладиган афзалликларни ҳисоблашга, ўрнини босадиган режаларни таҳлил қилишга ва bajarishga асосланган методология.

Уровень серьезности
uz - jiddiylik darajasi
 жиддийлик даражаси
en - severity level

Классификация проблем как критических, значительных и незначительных.

Muammolarni kritik, jiddiy, jiddiy bo'lmagan muammolar sifatida tasniflash.

Муаммоларни критик, жиддий, жиддий бўлмаган муаммолар сифатида таснифлаш.

Уровни управления в менеджменте
uz - menejmentdagi boshqaruv darajalari
 менежментдаги бошқарув даражалари
en - management levels

Условная иерархическая система классификации менеджеров, включающая в себя три основных уровня управления:

- высший уровень управления (руководитель предприятия и его заместители);
- средний уровень (руководители департаментов и подразделений);
- низовой уровень (мастера участков).

У

На высшем уровне управления решаются стратегические задачи, ориентированные на долгосрочный период: открытие новых филиалов; выпуск новых акций; выпуск новых товаров; открытие представительств; выработка миссии. Менеджеры среднего звена занимаются сбором и обработкой информации для принятия управленческих решений руководителями высшего уровня. Они также являются связующим звеном, взаимодействуя с руководством низового уровня и организуя его работу. На низовом уровне управления находятся руководители, которые руководят непосредственными исполнителями, которые производят продукцию или оказывают услуги. Наибольшее внимание на этом уровне уделяется контролю за работой непосредственных исполнителей.

Menejerlarni tasniflashning shartli iyerarxik tizimi, o'z ichiga uchta asosiy boshqaruv darajasini oladi:

- boshqaruvning yuqori darajasi (korxonalar rahbari va uning o'rinbosarlari);
- o'rta daraja (departamentlar va bo'linmalar rahbarlari);
- quyi daraja (uchastka masterlari).

Boshqaruvning yuqori darajasida uzoq muddatli davrga mo'ljallangan strategik vazifalar hal qilinadi: yangi filiallarning ochilishi; yangi aksiyalarning chiqarilishi; yangi tovarlar ishlab chiqarish; vakolatxonalar ochish; missiyani ishlab chiqish. O'rta bo'g'in menejerlari yuqori darajadagi rahbarlar tomonidan boshqaruv qarorlari qabul qilinishi uchun axborot to'plash va uni qayta ishlash bilan shug'ullanadilar. Ular, shuningdek, quyi daraja rahbarligi bilan hamkorlik qilgan va uning ishini tashkillashtirgan holda, bog'lovchi bo'g'in ham hisoblanadilar. Boshqaruvning quyi darajasida mahsulot ishlab chiqaradigan yoki xizmatlar ko'rsatadigan ijrochilarni bevosita boshqaradigan rahbarlar turadilar. Bu darajada eng katta e'tibor bevosita ijrochilarning ishini nazorat qilishga qaratiladi.

Менежерларни таснифлашнинг шартли иерархик тизими, ўз ичига учта асосий бошқарув даража-

У

сини олади:

- бошқарувнинг юқори даражаси (корхона раҳбари ва унинг ўринбосарлари);

- ўрта даража (департаментлар ва бўлинмалар раҳбарлари);

- қуйи даража (участка мастерлари).

Бошқарувнинг юқори даражасида узоқ муддатли даврга мўлжалланган стратегик вазифалар ҳал қилинади: янги филиалларнинг очилиши; янги акцияларнинг чиқарилиши; янги товарлар ишлаб чиқариш; ваколатхоналар очиш; миссияни ишлаб чиқиш. Ўрта бўғин менежерлари юқори даражадаги раҳбарлар томонидан бошқарув қарорлари қабул қилиниши учун ахборот тўплаш ва уни қайта ишлаш билан шуғулланадилар. Улар, шунингдек, қуйи даража раҳбарлиги билан ҳамкорлик қилган ва унинг ишини ташкиллаштирган ҳолда, боғловчи бўғин ҳам ҳисобланадилар. Бошқарувнинг қуйи даражасида маҳсулот ишлаб чиқарадиган ёки хизматлар кўрсатадиган ижрочиларни бевосита бошқарадиган раҳбарлар турадилар. Бу даражада энг катта эътибор бевосита ижрочиларнинг ишини назорат қилишга қаратилади.

Услуги по программному обеспечению

uz - dasturiy ta'minot bo'yicha xizmatlar

дастурий таъминот
бўйича хизматлар

en - services in software

Исполнение действий, работы или обязанностей, связанных с программным продуктом, таких как его разработка, сопровождение и функционирование.

Ishlab chiqish, qo'llash va ishlash kabi, dasturiy mahsulot bilan bog'liq harakatlarning, ish yoki vazifalarning bajarilishi.

Ишлаб чиқиш, қўллаш ва ишлаш каби, дастурий маҳсулот билан боғлиқ ҳаракатларнинг, иш ёки вазифаларнинг бажарилиши.

Устойчивое развитие

uz - barqaror rivojlanish

барқарор ривожланиш
en - sustainable development

Долгосрочный, сбалансированный подход, обеспечивающий стабильную экономическую деятельность, экологическую ответственность и социальное развитие организации.

Tashkilotning barqaror iqtisodiy faoliyatini, ekologik javobgarligini va ijtimoiy rivojlanishini ta'minlaydigan uzoq muddatli, balanslangan yondashuv.

У

Ташкилотнинг барқарор иқтисодий фаолиятини, экологик жавобгарлигини ва ижтимоий ривожланишини таъминлайдиган узоқ муддатли, балансланган ёндашув.

Устойчивое развитие предприятия

uz - tashkilotning barqaror
rivojlanishi

ташкilotнинг барқарор
ривожланиши

en - sustainable development of
enterprise

Процесс постоянных изменений, при котором использование ресурсов, направление инвестиций, научно-техническое развитие, внедрение инноваций, совершенствование персонала и институциональные изменения согласованы друг с другом и направлены на повышение настоящего и будущего потенциала предприятия, удовлетворения его потребностей и достижения стратегических целей.

Resurslardan foydalanish, investitsiyalarni yoʻnaltirish, ilmiy-texnik rivojlanish, innovatsiyalarni kiritish, xodimlarni kamolotga yetkazish va funksional oʻzgartirishlar bir-biri bilan muvofiqlashtirilgan, hamda strategik maqsadlarga erishishga, korxonah ehtiyojlarini qondirishga korxonaning hozirgi va kelajak potensialini oshirishga yoʻnaltirilgan muntazam oʻzgartirishlar jarayoni.

Ресурслардан фойдаланиш, инвестицияларни йўналтириш, илмий-техник ривожланиш, инновацияларни киритиш, ходимларни камолотга етказиш ва функционал ўзгартиришлар бир-бири билан мувофиқлаштирилган, ҳамда стратегик мақсадларга эришишга, корхона эҳтиёжларини қондиришга корхонанинг ҳозирги ва келажак потенциалини оширишга йўналтирилган мунтазам ўзгартиришлар жараёни.

Устойчивый успех

uz - barqaror muvaffaqiyat

барқарор муваффақият

en - steady success

Результат способности организации решать поставленные задачи и добиваться достижения долгосрочных целей.

Tashkilotning qoʻyilgan vazifalarni hal qilish va uzoq muddatli maqsadlarga erishishning uddasidan chiqa olish qobiliyatining natijasi.

Ташкilotнинг қўйилган вазифаларни ҳал қилиш ва узоқ муддатли мақсадларга эришишнинг уddасидан чиқа олиш қобилиятининг натижаси.

У

Утверждение

uz - tasdiqlash

тасдиқлаш

en - approval

В контексте разработки плана проекта предполагается, что план проекта будет актуализироваться по мере хода выполнения проекта.

Loyiha rejasini ishlab chiqish kontekstida, loyiha rejasi loyiha bajarilishining borishiga qarab aktuallashtirilishi taxmin qilinadi.

Лойиха режасини ишлаб чиқиш контекстида, лойиха режаси лойиха бажарилишининг боришига қараб актуаллаштирилиши тахмин қилинади.

Утилизация несоответствующей продукции

uz - nomuvofiq mahsulotni

utillashtirish

номувофиқ маҳсулотни

утиллаштириш

en - utilization of

non-conforming products

Действие в отношении несоответствующей продукции, предпринятое для предотвращения ее первоначального использования.

Пример – Переработка, уничтожение.

Примечание – В ситуации с несоответствующей услугой применение предотвращается посредством прекращения услуги.

Nomuvofiq mahsulotdan dastlab mo'ljallangandek foydalanishga yo'l qo'ymaslik uchun unga nisbatan ko'rilgan harakat.

Misol – Qayta ishlash, yo'qotish.

Izoh – Nomuvofiq xizmat bilan bog'liq vaziyatda qo'llanish xizmat ko'rsatishni to'xtatish yo'li bilan bartaraf etiladi.

Номувофиқ маҳсулотдан дастлаб мўлжаллангандек фойдаланишга йўл қўймаслик учун унга нисбатан кўрилган ҳаракат.

Мисол – Қайта ишлаш, йўқотиш.

Изоҳ – Номувофиқ хизмат билан боғлиқ вазиятда қўлланиш хизмат кўрсатишни тўхтатиш йўли билан бартараф этилади.

Участники проекта

uz - loyiha ishtirokchilari

лойиха иштирокчилари

en - project participant

Лица, заинтересованные в проекте, то есть члены группы, заказчики, внутренние и внешние стороны и ответственные за принятие решений.

Loyihadan manfaatdor bo'lgan shaxslar, ya'ni guruh a'zolari, buyurtmachilar, ichki va tashqi tomonlar, qarorlar qabul qilinishi yuzasidan mas'ullar.

Лойихадан манфаатдор бўлган шахслар, яъни гуруҳ аъзолари, буюртмачилар, ички ва ташқи томонлар, қарорлар қабул қилиниши юзасидан масъуллар.

У

Учет затрат по видам деятельности

uz - faoliyat turlari bo'yicha xarajatlarni hisobga olish

фаолият турлари бўйича харажатларни ҳисобга олиш

en - activity-based costing

Метод функционально-стоимостного анализа. Это система учета затрат, в которой определяют затраты по видам деятельности организации и используют драйвер затрат (управляющий фактор) для их распределения на основании таких показателей, как продукция, потребители, рынки, проекты и др.

Funksional-qiymat jihatdan tahlil qilish metodi. Bu, tashkilot faoliyatining turlari bo'yicha xarajatlar belgilanadigan va mahsulot, iste'molchilar, bozorlar, loyihalar kabi ko'rsatkichlar asosida ularni taqsimlash uchun xarajatlar drayveridan (boshqaruvchi omil) foydalaniladigan xarajatlarni hisobga olish tizimidir.

Функционал-қиймат жиҳатдан таҳлил қилиш методи. Бу, ташкилот фаолиятининг турлари бўйича харажатлар белгиланадиган ва маҳсулот, истеъмолчилар, бозорлар, лойиҳалар каби кўрсаткичлар асосида уларни тақсимлаш учун харажатлар драйверидан (бошқарувчи омил) фойдаланиладиган харажатларни ҳисобга олиш тизимидир.

Ф

Фаза выполнения проекта

uz - loyihaning bajarilish bosqichi

лойиҳанинг бажарилиш босқичи

en - execution phase

Фаза жизненного цикла проекта, включающая работы по реализации проекта (например, сооружение запроектированного объекта).

Loyiha hayotiy siklining, loyihani amalga oshirish bo'yicha ishlarni (masalan, loyihalashtirilgan obyektни qurish) ichiga oladigan bosqichi.

Лойиҳа ҳаётий циклининг, лойиҳани амалга ошириш бўйича ишларни (масалан, лойиҳалаштирилган объектни қуриш) ичига оладиган босқичи.

Фаза завершения проекта

uz - loyihaning tugallanish bosqichi

лойиҳанинг тугалланиш босқичи

en - completion phase

Фаза жизненного цикла проекта, включающая в общем случае приемочные испытания, опытную эксплуатацию и сдачу проекта в эксплуатацию.

Loyiha hayotiy siklining, umumiy holda, qabul qilib olish sinovlarini, tajriba foydalanishni va loyihaning

Ф

foydalanishga topshirilishini ichiga oladigan bosqichi.

Лойиха ҳаётӣй циклининг, умумий ҳолда, қабул қилиб олиш синовларини, таҷриба фойдаланиш-ни ва лойиханинг фойдаланишга топширилиши-ни ичига оладиган босқичи.

Фаза разработки проекта
uz - loyihani ishlab chiqish bosqichi

лойихани ишлаб чиқиш босқичи
en - development phase

Фаза жизненного цикла проекта, включающая определение структуры работ и исполнителей, построение календарных графиков работ, бюджета проекта, проектно-сметной документации, заключение контрактов с подрядчиками и поставщиками и прочее.

Loyiha hayotiy siklining, bajaruvchilar va ishlar strukturasi belgilanishini, loyiha-smeta hujjatlari, loyiha byudjeti, ishlarning taqvim jadvallari tuzilishini, pudratchilar va yetkazib beruvchilar bilan kontraktlar tuzilishini ichiga oladigan bosqichi.

Лойиха ҳаётӣй циклининг, бажарувчилар ва ишлар структураси белгиланишини, лойиха-смета ҳужжатлари, лойиха бюджети, ишларнинг тақвим жадваллари тузилишини, пудратчилар ва етказиб берувчилар билан контрактлар тузили-шини ичига оладиган босқичи.

Факторы инновационной активности

uz - innovatsion faollik omillari
инновацион фаоллик омиллари

en - factors of innovation activity

Комплекс организационно-экономических мероприятий по созданию льготных условий для притока инвестиций из внутренних и внешних источников, выделение направлений инновационной деятельности, требующей государственной поддержки.

Davlat tomonidan qo‘llab-quvvatlash talab etiladigan innovatsion faoliyat yo‘nalishlari ajratilishi, ichki va tashqi manbalardan investitsiyalar oqib kelishi uchun imtiyozli sharoitlar yaratish bo‘yicha tashkiliy-iqtisodiy tadbirlar kompleksi.

Давлат томонидан қўллаб-қувватлаш талаб этиладиган инновацион фаолият йўналишлари ажратилиши, ички ва ташқи манбалардан инвестициялар оқиб келиши учун имтиёзли шароитлар яратиш бўйича ташкилий-иқтисодий тадбирлар комплекси.

Ф

Факторы инноваций

uz - innovatsiyalar omillari

инновациялар омиллари

en - factors of innovations

К основным факторам инноваций относят:

- 1) инновационные финансовые ресурсы;
- 2) инновационных предпринимателей;
- 3) поле инновационной активности.

Asosiy innovatsiyalar omillariga:

- 1) innovatsion moliyaviy resurslar;
- 2) innovatsion tadbirkorlar;
- 3) innovatsion faollik maydoni kiritiladi.

Asosiy innovatsiyalar omillariga:

- 1) innovatsion moliyaviy resurslar;
- 2) innovatsion tadbirkorlar;
- 3) innovatsion faollik maydoni kiritiladi.

Финансово-экономическое обеспечение научно-технической и инновационной деятельности

uz - ilmiy-texnik va innovatsion faoliyatni moliyaviy-iqtisodiy ta'minlash

илмий-техник ва инновацион фаолиятни молиявий-иқтисодий таъминлаш

en - financial economical support of scientific technical and innovation activities

Элемент инфраструктуры научно-технической и инновационной деятельности, активно использующий различные внебюджетные источники средств (прежде всего ресурсы местных предпринимательских структур, а также инвестиции из других регионов и стран) и одновременно предусматривающая прямую и косвенную государственную поддержку этой деятельности.

Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat infrastrukturasi, byudjetdan tashqari turli mablag'lar manbalaridan (avvalo mahalliy tadbirkorlik strukturalari resurslaridan, shuningdek, boshqa mamlakatlar va regionlardan keladigan investitsiyalardan) faol foydalanadigan hamda bu sohada davlatning to'g'ridan-to'g'ri va bilvosita qo'llab-quvvatlashi ko'zda tutiladigan elementi.

Илмий-техник ва инновацион фаолият инфраструктурасининг, бюджетдан ташқари турли маблағлар манбаларидан (аввало маҳаллий тadbirkorlik структуралари ресурсларидан, шунингдек, бошқа мамлакатлар ва регионлардан келадиган инвестициялардан) фаол фойдаланадиган ҳамда бу соҳада давлатнинг тўғридан-тўғри ва билвосита қўллаб-қувватлаши кўзда тутилладиган элементи.

Ф

Финансовый лизинг

uz - moliyaviy lizing
молиявий лизинг
en - financial leasing

Процедура привлечения заемных средств в виде долгосрочного кредита, предоставляемого в натуральной форме и погашаемого в рассрочку.

Natural shaklda taqdim etiladigan va bo‘lib-bo‘lib uziladigan uzoq muddatli kredit ko‘rinishidagi qarz mablag‘larni jalb qilish protsedurasi.

Натурал шаклда тақдим этиладиган ва бўлиб-бўлиб узиладиган узоқ муддатли кредит кўришидаги қарз маблағларни жалб қилиш процедураси.

Форма

uz - shakl
шакл
en - form

Документ, в который вносятся данные, необходимые для системы менеджмента качества.
Примечание – После заполнения форма становится записью.

Sifat menejmenti tizimi uchun zarur bo‘lgan ma’lumotlar kiritiladigan hujjat.

Izoh – To‘ldirilgandan keyin shakl yozuvga aylanadi.

Сифат менежменти тизими учун зарур бўлган маълумотлар киритиладиган хужжат.

Изоҳ – Тўлдирилгандан кейин шакл ёзувга айланади.

Форфейтинг

uz - forfeiting
форфейтинг
en - forfeiting

Операция по трансформации коммерческого кредита в банковский.

Tijorat kreditini bank kreditiga aylantirish bo‘yicha operatsiya.

Тижорат кредитини банк кредитига айлантириш бўйича операция.

Франчайзинг

uz - franchayzing
франчайзинг
en - franchising

Процедура предоставления товарного знака (фирменного наименования), ноу-хау, сбытовых каналов и клиентуры известной компании для реализации продукции малоизвестной фирмы.

Mashhur firmaning tovar belgisini (firma nomini), nou-xau, sotish kanallari va mijozlarini, uncha nomi chiqmagan firma mahsulotini sotish uchun taqdim etish protsedurasi.

Машхур фирманинг товар белгисини (фирма номини), ноу-хау, сотиш каналлари ва мижозларини, унча номи чикмаган фирма маҳсулотини сотиш учун тақдим этиш процедураси.

Ф

Фундаментальные исследования

uz - fundamental tadqiqotlar

фундаментал тадқиқотлар

en - fundamental research

Первый этап процесса создания и освоения новой техники (технологий), направленных на получение новых научных знаний и выявление наиболее существенных закономерностей. Цель фундаментальные исследований – раскрыть новые связи между явлениями, познать закономерности развития природы и общества безотносительно к их конкретному использованию. Фундаментальные исследования делятся на теоретические и поисковые.

Yangi ilmiy bilimlar olishga va eng ahamiyatli qonuniyatlarni aniqlashga qaratilgan yangi texnika (texnologiyalar) yaratish va o'zlashtirish jarayonining birinchi bosqichi. Fundamental tadqiqotlarning maqsadi, hodisalar o'rtasidagi yangi bog'lanishlarni ochish, ulardan muayyan tarzda foydalanilishidan qat'i nazar, jamiyat va tabiatning rivojlanish qonuniyatlarini bilishdir. Fundamental tadqiqotlar nazariy va izlab topish bilan bog'liq fundamental tadqiqotlarga bo'linadi.

Янги илмий билимлар олишга ва энг аҳамиятли қонуниятларни аниқлашга қаратилган янги техника (технологиялар) яратиш ва ўзлаштириш жараёнининг биринчи босқичи. Фундаментал тадқиқотларнинг мақсади, ходисалар ўртасидаги янги боғланишларни очиш, улардан муайян тарзда фойдаланилишидан қатъи назар, жамият ва табиатнинг ривожланиш қонуниятларини билишдир. Фундаментал тадқиқотлар назарий ва излаб топиш билан боғлиқ фундаментал тадқиқотларга бўлинади.

Фундаментальные научные исследования

uz - fundamental ilmiy

tadqiqotlar

фундаментал илмий

тадқиқотлар

en - fundamental scientific research

Экспериментальная и теоретическая деятельность, ориентированная на получение новых знаний об основных закономерностях развития природы и общества.

Tabiat va jamiyat rivojlanishining asosiy qonuniyatlari to'g'risida yangi bilimlar olishga yo'naltirilgan eksperimental va nazariy faoliyat.

Табиат ва жамият ривожланишининг асосий қонуниятлари тўғрисида янги билимлар олишга йўналтирилган экспериментал ва назарий фаолият.

Ф

Функциональная деятельность

uz - funksional faoliyat

функционал фаолият

en - functional activities

Множкратно повторяющаяся деятельность по управлению организацией, планируемая в долгосрочной перспективе в виде сформулированной функции для исполнителя. Характеризуется отношениями «периодическая отчетность перед руководством».

Tashkilotni boshqarish bo'yicha, uzoq istiqbolda bajaruvchi uchun aniq ifodalangan funktsiya ko'rinishida rejalashtiriladigan, ko'p marta takrorlanadigan faoliyat. «Rahbariyat oldida davriy hisobot berish» munosabatlari bilan tavsiflanadi.

Ташкилотни бошқариш бўйича, узоқ истиқболда бажарувчи учун аниқ ифодаланган функция кўринишида режалаштирилладиган, кўп марта такрорланадиган фаолият. «Рахбарият олдида даврий ҳисобот бериш» муносабатлари билан тавсифланади.

Футурозоны

uz - futurozonalar

футурозоналар

en - futurozona

Экспериментальные площадки, на которых могут формироваться отдельные образцы принципиально новой формы и нового типа деятельности.

Faoliyatning prinsip jihatdan yangi shakllari va yangi turining ayrim namunalari yuzaga kelishi mumkin bo'lgan eksperimental maydonchalar.

Фаолиятнинг принцип жиҳатдан янги шакллари ва янги турининг айрим намуналари юзага келиши мумкин бўлган экспериментал майдончалар.

Х

Характеристика

uz - xarakteristika, tavsif

характеристика, тавсиф

en - characteristic

Отличительное свойство.

Примечания

1 Характеристика может быть собственной или присвоенной.

2 Характеристика может быть качественной или количественной.

3 Существуют различные классы характеристик, такие, как:

- физические (например, механические, электрические, химические или биологические характеристики);

- органолептические (например, связанные с запахом, осязанием, вкусом, зрением, слухом);

- этические (например, вежливость, честность, правди-

Х

вость);

- эргономические (например, физиологические характеристики, или связанные с безопасностью человека);
- функциональные (например, максимальная скорость самолёта).

Farqlovchi xossa.

Izohlar

- 1 Xarakteristika xususiy yoki berilgan bo'lishi mumkin.
- 2 Xarakteristika sifat yoki miqdor jihatidan bo'lishi mumkin.
- 3 Xarakteristikalarining turli klasslari bor, jumladan:
 - fizik (masalan, mexanik, elektr, kimyoviy yoki biologik xarakteristikalar);
 - organoleptik (masalan, hid sezish, his qilish, ta'm sezish, ko'rish, eshitish bilan bog'liq bo'lgan) xarakteristikalar;
 - axloq-odob (masalan, xushmuomalalik, vijdonlilik, haqqoniylik) xarakteristikalari;
 - ergonomik (masalan, odamning fiziologik yoki xavfsizlik bilan bog'liq bo'lgan) xarakteristikalar;
 - funksional xarakteristikalar (masalan, samolyotning maksimal tezligi).

Фарқловчи хосса.

Изоҳлар

1. Xarakteristika xususiy ёки берилган бўлиши мумкин.
2. Xarakteristika sifat ёки миқдор жиҳатидан бўлиши мумкин.
3. Xarakteristikalarining turli klasslari bor, jumladan:
 - физик (масалан, механик, электр, кимёвий ёки биологик хarakteristikaлар);
 - органолептик (масалан, ҳид сезиш, ҳис қилиш, таъм сезиш, кўриш, эшитиш билан боғлиқ бўлган) хarakteristikaлар;
 - ахлоқ-одоб (масалан, хушмуомалалик, виждонлилиқ, ҳаққонийлик) хarakteristikaлари;
 - эргономик (масалан, одамнинг физиологик ёки хавфсизлик билан боғлиқ бўлган) хarakteristikaлар;
 - функционал хarakteristikaлар (масалан, самолётнинг максимал тезлиги).

Хarakteristika качества

uz - sifat xarakteristikasi

сифат хarakteristikasi

en - quality characteristics

Собственная хarakteristika продукции, процесса или системы, вытекающая из требования.

Примечания

- 1 «Собственная» означает существование в чем-то, особенно если это касается постоянной хarakteristikой.
- 2 Присвоенные хarakteristikой продукции, процесса или системы (например, цена продукции, владелец продукции) не являются хarakteristikой качества этой продукции, процесса или системы.

X

Mahsulot, jarayon yoki tizimning talablaridan kelib chiqadigan xususiy xarakteristikasi.

Izohlar

1 «Xususiy» soʻzi, ayniqsa doimiy xarakteristikaga taalluqli boʻlsa, biror narsaning ichida ekanligini bildiradi.

2 Mahsulot, jarayon yoki tizimga berilgan xarakteristikalar (masalan, mahsulot narxi, mahsulot egasi) bu mahsulot, jarayon yoki tizimning sifat xarakteristikalari boʻla olmaydi.

Маҳсулот, жараён ёки тизимнинг талабларидан келиб чиқадиган хусусий хarakteristikasi.

Изоҳлар

1 «Хусусий» сўзи, айниқса доимий хarakteristikaга тааллуқли бўлса, бирор нарсанинг ичиди эканлигини билдиради.

2 Маҳсулот, жараён ёки тизимга берилган хarakteristikalar (масалан, маҳсулот нархи, маҳсулот эгаси) бу маҳсулот, жараён ёки тизимнинг сифат хarakteristikalari бўла олмайди.

Хarakteristikasi производства

uz - ishlab chiqarish
xarakteristikalari

ишлаб чиқариш
хarakteristikalari

en - production characteristics

Подвергающиеся изменению в процессе инновационной деятельности:

1) объем производства и продаж (реализуемая продукция);

2) текущие затраты;

3) размер созданного и функционирующего имущества (основных производственных фондов и нематериальных активов);

4) численность занятых в производстве;

5) длительность хозяйственного цикла.

Innovatsion faoliyat jarayonida oʻzgarishga uchraydigan ishlab chiqarish xarakteristikalari:

1) ishlab chiqarish va sotuvlar hajmi (sotiladigan mahsulot);

2) joriy xarajatlar;

3) yaratilgan va ishlaydigan mulk (asosiy ishlab chiqarish fondlari va nomoddiy aktivlar) miqdori;

4) ishlab chiqarishda band boʻlganlar soni;

5) xoʻjalik siklining davomiyligi.

Инновацион фаолият жараёнида ўзгаришга учрайдиган ишлаб чиқариш хarakteristikalari:

1) ишлаб чиқариш ва сотувлар ҳажми (сотиладиган маҳсулот);

2) жорий харажатлар;

Х

- 3) яратилган ва ишлайдиган мулк (асосий ишлаб чиқариш фондлари ва номоддий активлар) миқдори;
- 4) ишлаб чиқаришда банд бўлганлар сони;
- 5) хўжалик циклининг давомийлиги.

Ц

Целевая группа потребителей

uz - iste'molchilarning aniq maqsadli guruhi

истеъмолчиларнинг аниқ мақсадли гуруҳи

en - target group of consumers

Метод отбора целевой группы из наиболее широких слоев населения, используемый для получения мнения ее членов о конкретных вопросах или областях деятельности организации. Этот метод применяется при изучении конъюнктуры рынка.

Aholining eng keng qatlamlaridan aniq maqsadli guruhni tanlash metodi. Tashkilot faoliyatining muayyan sohalari yoki muayyan masalalari to'g'ri-sida guruh a'zolarining fikrini olish uchun foydalaniladi. Bu metod bozor konyunkturasini o'rganishda qo'llaniladi.

Aholining eng keng qatlamlaridan aniq maqsadli guruhni tanlash metodi. Tashkilot faoliyatining muayyan sohalari yoki muayyan masalalari to'g'ri-sida guruh a'zolarining fikrini olish uchun foydalaniladi. Bu metod bozor konyunkturasini o'rganishda qo'llaniladi.

Целевая программа

uz - aniq maqsadli dastur

аниқ мақсадли дастур

en - target program

Плановый комплекс научно-технологических, производственных и организационных мероприятий, объединенных одной генеральной целью, охватывающих ряд стадий процесса «исследование – производство», взаимоувязанных по ресурсам, срокам и исполнителям и осуществляемых под единым менеджментом.

Bitta bosh maqsad bilan birlashtirilgan «tasdiq qilish – ishlab chiqarish» jarayonining qator bosqichlarini qamrab oladigan, resurslar, muddatlar va bajaruvchilar o'zaro bog'langan, yagona menejment ostida amalga oshiriladigan ilmiy-texnologik, ishlab chiqarish va tashkiliy tadbirlarning rejali kompleksi.

Битта бош мақсад билан бирлаштирилган «тас-

Ц

дик қилиш – ишлаб чиқариш» жараёнининг қатор босқичларини қамраб оладиган, ресурслар, муддатлар ва бажарувчилар ўзаро боғланган, ягона менежмент остида амалга ошириладиган илмий-технологик, ишлаб чиқариш ва ташкилий тадбирларнинг режали комплекси.

Цели в области качества

uz - sifat sohasidagi maqsadlar
сифат соҳасидаги мақсадлар
en - quality objectives

То, чего добиваются, или к чему стремятся в области качества.

Примечания

- 1 Цели в области качества обычно базируются на политике организации в области качества.
- 2 Цели в области качества обычно устанавливаются для соответствующих функций и уровней организации.

Sifat sohasida erishmoqchi bo‘lingan yoki intinila-yotgan maqsadlar.

Izohlar

- 1 Sifat sohasidagi maqsadlar odatda tashkilotning sifat sohasidagi siyosatiga asoslanadi.
- 2 Sifat sohasidagi maqsadlar odatda tashkilotning tegishli vazifalari va darajalari uchun belgilanadi.

Сифат соҳасида эришмоқчи бўлинган ёки интинилаётган мақсадлар.

Изоҳлар

- 1 Сифат соҳасидаги мақсадлар одатда ташкилотнинг сифат соҳасидаги сиёсатига асосланади.
- 2 Сифат соҳасидаги мақсадлар одатда ташкилотнинг тегишли вазифалари ва даражалари учун белгиланади.

Цель

uz - maqsad
мақсад
en - objective

1. Что-то, что должно быть достигнуто или для достижения чего была предпринята попытка.
2. Намерение, задача, мишень.

1. Erishilishi kerak bo‘lgan yoki unga erishish uchun urinib ko‘rilgan nimadir.
2. Niyat, vazifa, nishon.

1. Эришилиши керак бўлган ёки унга эришиш учун уриниб кўрилган нимадир.
2. Ният, вазифа, нишон.

Цель нововведений в производстве

uz - ishlab chiqarishdagi yangiliklardan maqsad

Интенсивное развитие производства, повышение эффективности использования ресурсов, а также обеспечение конкурентоспособности бизнеса.

Ishlab chiqarishni jadal rivojlantirish resurslardan

Ц

ишлаб чиқаришдаги
янгиликлардан мақсад
en - purpose of innovations
in production

**Цель системы
менеджмента качество**
uz - sifat menejmenti tizimining
maqsadi

сифат менежменти
tizimining maqsadi
en - purpose of quality
management system

Цена новшества
uz - yangilikning bahosi
янгиликнинг баҳоси
en - innovation price

Цена покупателя новшества
uz - yangilik xaridorining bahosi
янгилик харидорининг
баҳоси
en - innovation of buyer price

foydalanish samaradorligini oshirish, shuningdek,
biznesning raqobatbardoshligini ta'minlash.

Ишлаб чиқаришни жадал ривожлантириш ресур-
слардан фойдаланиш самарадорлигини ошириш,
шунингдек, бизнеснинг рақобатбардошлигини
таъминлаш.

Достижение долгосрочного успеха, стабильной,
успешной работы организации путем максималь-
ного удовлетворения запросов потребителя, со-
трудников, владельцев и общества.

Iste'molchi, xodimlar, sohiblar va jamiyatning talab-
larini maksimal darajada qondirish yo'li bilan, uzoq
muddatli muvaffaqiyatga, tashkilotning barqaror,
muvaffaqiyatli ishlashiga erishish.

Истеъмолчи, ходимлар, соҳиблар ва жамиятнинг
талабларини максимал даражада қондириш йўли
билан, узоқ муддатли муваффақиятга, ташкилот-
нинг барқарор, муваффақиятли ишлашига эри-
шиш.

Выраженная в деньгах стоимость эффекта, со-
зданного с использованием новшества.

Yangilikdan foydalanib yaratilgan samaraning pulda
ifodalangan qiymati.

Янгиликдан фойдаланиб яратилган самаранинг
плда ифодаланган қиймати.

Цена сделки по приобретению новшества, кото-
рая будет рассматриваться покупателем в прямой
зависимости от полезности (прибыльности) нов-
шества.

Yangilikni sotib olish bo'yicha kelishuvning, yangi-
likning xaridor tomonidan foydalilikka (daromadli-
likka) to'g'ridan-to'g'ri bog'liqlikda qarab chiqi-
ladigan bahosi.

Янгиликни сотиб олиш бўйича келишувнинг, ян-
гиликнинг харидор томонидан фойдалиликка
(даромадлиликка) тўғридан-тўғри боғлиқликда
қараб чиқилган баҳоси.

Ц

Цена рыночной инновационной сделки

uz - bozor innovatsion
kelishuvining bahosi

бозор инновацион
келишувининг баҳоси

en - price of the market
innovative transaction

Ценности

uz - boyliklar

бойликлар

en - values

Центральная инновационная стратегия

uz - markaziy innovatsion
strategiya

марказий инновацион
стратегия

en - central innovative strategy

Две цены на новшество: цена покупателя и цена продавца, между которыми лежит договорная цена.

Yangilikning ikkita bahosi: sotuvchi bahosi va xaridor bahosi, ular o'rtasida shartnoma bahosi yotadi.

Янгиликнинг иккита баҳоси: сотувчи баҳоси ва харидор баҳоси, улар ўртасида шартнома баҳоси ётади.

Наиболее значимые факторы успеха деятельности. В качестве ценностей могут выступать: персонал, материальное обеспечение образовательного процесса и др.

Faoliyat muvaffaqiyatining eng muhim omillari. Xodimlar, ta'lim jarayonining moddiy ta'minoti boyliklar sifatida chiqishi mumkin.

Фаолият муваффақиятининг энг муҳим омиллари. Ходимлар, таълим жараёнининг моддий таъминоти бойликлар сифатида чиқиши мумкин.

Стратегия, означающая реализацию запланированных на отраслевом уровне конкретных инновационных мероприятий, формирование внешних инфраструктурных условий, повышающих инновационный динамизм предприятий и способствующий их развитию, а также модернизацию внутреннего механизма предприятия и системы связей.

Tarmoq darajasida rejalashtirilgan aniq innovatsion tadbirlar amalga oshirilishini, korxonalarining innovatsion dinamizmini oshiradigan va ularning rivojlanishiga ko'maklashadigan tashqi infrastrukturalar sharoitlari shakllantirilishini, shu-ningdek, korxonada ichki mexanizmi va aloqalar tizimlari modernizatsiya qilinishini bildiradigan strategiya.

Тармоқ даражасида режалаштирилган аниқ инновацион тадбирлар амалга оширилишини, корхоналарнинг инновацион динамизмини оширадиган ва уларнинг ривожланишига кўмаклаша-

Ц

диган ташки инфраструктуралар шароитлари шакллантирилишини, шунингдек, корхона ички механизми ва алоқалар тизимлари модернизация қилинишини билдирадиган стратегия.

Центры развития

uz - rivojlantirish markazlari

ривожлантириш

марказлари

en - development centers

Новая форма организации инновационного процесса, предполагающая создание хозяйственно самостоятельных подразделений, не связанных с основными видами деятельности коммерческой организации. Для центров устанавливаются показатели хозяйственной деятельности, которые на стадии внедрения инновации сокращают издержки производства, повышают качество продукции, обеспечивают производство новой продукции, мотивируют расширение объема продаж и способствуют завоеванию рыночных позиций.

Innovatsion jarayonni tashkil qilishning yangi shakli. Tijorat tashkiloti faoliyatining asosiy turlari bilan bogʻlanmagan xoʻjalik jihatdan mustaqil boʻlinmalar tuzilishini koʻzda tutadi. Markazlar uchun, innovatsiyalarni kiritish bosqichida ishlab chiqarish xarajatlarini kamaytiradigan, mahsulot sifatini oshiradigan, yangi mahsulot ishlab chiqarilishini taʼminlaydigan, sotuvlar hajmi kengaytirilishini ragʻbatlantiradigan va bozorda oʻrin egallashga koʻmaklashadigan xoʻjalik faoliyati koʻrsatkichlari belgilanadi.

Инновацион жараёнини ташкил қилишнинг янги шакли. Тижорат ташкилоти фаолиятининг асосий турлари билан боғланмаган хўжалик жиҳатдан мустақил бўлинмалар тузилишини кўзда тутди. Марказлар учун, инновацияларни киритиш босқичида ишлаб чиқариш харажатларини камайтирадиган, маҳсулот сифатини оширадиган, янги маҳсулот ишлаб чиқарилишини таъминлайдиган, сотувлар ҳажми кенгайтирилишини рағбатлантирадиган ва бозорда ўрин эгаллашга кўмаклашадиган хўжалик фаолияти кўрсаткичлари белгиланади.

Цикл инновационный

uz - innovatsion sikl

инновацион цикл

Процесс, предполагающий наличие обратной связи между потребителем нового товара и научной сферой. Инновационные циклы могут быть

Ц

en - cycle of innovation

различной протяженности в зависимости от того, к какой стадии научного поиска обращается потребитель с целью совершенствования способа удовлетворения своей потребности.

Ilmiy soha va yangi tovar iste'molchisi o'rtasida teskari aloqa bo'lishligi taxmin qilinadigan jarayon. Innovatsion sikllarning davomiyligi, iste'molchi ilmiy izlashning qaysi bosqichida o'zining ehtiyojini qondirish yo'lini takomillashtirish maqsadida murojaat qilishiga bog'liq ravishda turlicha bo'lishi mumkin.

Илмий соҳа ва янги товар истеъмолчиси ўртасида тескари алоқа бўлишлиги тахмин қилинадиган жараён. Инновацион цикларнинг давомийлиги, истеъмолчи илмий излашнинг қайси босқичида ўзининг эҳтиёжини қондириш йўлини такомиллаштириш мақсадида мурожаат қилишига боғлиқ равишда турлича бўлиши мумкин.

Циклический характер инновационного процесса
uz - innovatsion jarayonning siklik xarakteri

инновацион жараённинг циклик характери

en - cyclic character of the innovation process

Развитие инновационного процесса, проявляющееся в том, что одно поколение продукции сменяется другим. Это происходит при использовании радикальных новшеств, число которых не превышает 15 % от общего числа инноваций. На них базируются наи-более эффективные нововведения. Циклический характер инновационного процесса связан не столько с общим характером процесса экономического развития, сколько с продолжительностью экономического оборота (жизни) новшества.

Innovatsion jarayonning, mahsulotning bir avlodi boshqasi bilan almashtirilishida ko'rinadigan rivojlanishi. Bu, soni innovatsiyalar umumiy sonining 15 foizidan oshmaydigan tub yangiliklardan foydalanish sharoitida yuz beradi. Ularga eng samarali yangiliklar asoslanadi. Innovatsion jarayonning siklik xarakteri iqtisodiy rivojlanish jarayonining umumiy xarakteri bilan emas, yangilikning iqtisodiy aylanish (yashash) davomiyligi bilan bog'liq.

Инновацион жараённинг, маҳсулотнинг бир авлоди бошқаси билан алмаштирилишида кўринадиган ривожланиши. Бу, сони инновациялар

Ц

умумий сонининг 15 фоизидан ошмайдиган туб янгиликлардан фойдаланиш шароитида юз беради. Уларга энг самарали янгиликлар асосланади. Инновацион жараённинг циклик характери иқтисодий ривожланиш жараёнининг умумий характери билан эмас, янгиликнинг иқтисодий айланиш (яшаш) давомийлиги билан боғлиқ.

Э

Эдхократическая инновационная организация

uz - edhokratik innovatsion tashkilot

эдхократик инновацион ташкилот

en - edhocratic innovation organization

Организационная форма, создаваемая для выполнения нестандартных и сложных работ; характеризуется сложностью определения и гибкостью. Власть в ней основана на знании и компетентности, а не на позиции в иерархии управления. Эдхократической организации присуща высокая степень свободы в действиях специалистов, но главное – качественное выполнение работы и умение самостоятельно решать возникающие проблемы.

Murakkab va nostandart ishlarni bajarish uchun tuziladigan tashkiliy shakl; moslashuvchanlik va belgilashning murakkabligi bilan tavsiflanadi. Unda boshqarish boshqaruv iyerarxiyasidagi o‘ringa emas, balki, kompetentlikka va bilimga asoslanadi. Edhokratik tashkilotga mutaxassislarining o‘z ishlarida (harakatlarida) yuqori darajada erkin bo‘lishligi xos, lekin asosiysi, ishlarni sifatli bajarish va yuzaga keldigan muammolarni mustaqil tarzda hal qila olish mahoratidir.

Мураккаб ва ностандарт ишларни бажариш учун тузиладиган ташкилий шакл; мослашувчанлик ва белгилашнинг мураккаблиги билан тавсифланади. Унда бошқариш бошқарув иерархиясидаги ўринга эмас, балки, компетентликка ва билимга асосланади. Эдхократик ташкилотга мутахассисларнинг ўз ишларида (харакатларида) юқори даражада эркин бўлишлиги хос, лекин асосийси, ишларни сифатли бажариш ва юзага келадиган муаммоларни мустақил тарзда ҳал қила олиш маҳоратидир.

**Экономическая
эффективность инноваций**
uz - innovatsiyalarning iqtisodiy samaradorligi

инновацияларнинг
иқтисодий самарадорлиги
en - economic efficiency of innovations

**Экономическая добавленная
стоимость**

uz - iqtisodiy qo‘shilgan qiymat
иқтисодий қўшилган
қиймат
en - economic value added

**Экономическая ценность
инновации**

uz - innovatsiyaning iqtisodiy ahamiyati (qiymati)
инновациянинг иқтисодий
аҳамияти (қиймати)
en - economic value of innovation

Отношение экономического эффекта от внедрения инноваций к обусловившим его затратам.

Innovatsiyalarni kiritishdan olinadigan iqtisodiy samaraning, uni yuzaga keltirgan harajatlarga bo‘lgan nisbati.

Инновацияларни киритишдан олинadigan иқтисодий самаранинг, уни юзага келтирган харajatларга бўлган нисбати.

Финансовый показатель качества работы, позволяющий оценивать фактическую экономическую прибыль предприятия. Этот показатель первично ориентирован на оценку доходов акционеров. $EVA = (\text{Текущая выручка после уплаты налога}) - (\text{Полные собственные средства организации}) \times \text{х}$ (Стоимость капитала).

Ish sifatining moliyaviy ko‘rsatkichi, korxonaning haqiqiy iqtisodiy foydasini baholash imkonini beradi. Bu ko‘rsatkich dastlab aksiyadorlarning daromadlarini baholashga yo‘naltirilgan. Iqtisodiy qo‘shilgan qiymat = (soliq to‘langandan keyingi joriy kirim) – (tashkilotning to‘la xususiy mablag‘lari) \times х (kapital qiymati).

Иш сифатининг молиявий кўрсаткичи, корхонанинг ҳақиқий иқтисодий фойдасини баҳолаш имконини беради. Бу кўрсаткич дастлаб акциядорларнинг даромадларини баҳолашга йўналтирилган. Иқтисодий қўшилган қиймат = (солиқ тўлангандан кейинги жорий кирим) – (ташкilotнинг тўла хусусий маблағлари) \times х (капитал қиймати).

Экономическая ценность инновации определяемая ростом прибыльности, возможностью накопления для последующего реинвестирования капитала.

Innovatsiyaning, daromadlilik oshishi, kapitalni keyinchalik reinvestitsiyalash uchun to‘plash imkoniyatlari kengayishi bilan belgilanadigan iqtisodiy ahamiyati.

Инновациянинг, даромадлилик ошиши, капитални кейинчалик реинвестициялаш учун тўплаш

имкониятлари кенгайиши билан белгиланадиган иқтисодий аҳамияти.

**Экономический метод
управления**

uz - iqtisodiy boshqarish metodi

иқтисодий бошқариш

методи

en - economic method of
management

Метод менеджмента косвенного воздействия, основанный на знании и сознательном использовании экономических законов. Он характеризуется: 1) свободой субъекта и объекта, достаточной для реализации их интересов в договорном процессе; 2) выполнением договорных обязательств.

Достоинства метода: стимулируется проявление инициативы, реализуется творческий потенциал работников на основе удовлетворения материальных потребностей. Недостатки: остаются неудовлетворенными многие потребности, лежащие вне сферы материального интереса, что снижает мотивацию.

Iqtisodiy qonunlarni bilishga va ulardan ongli ravishda foydalanishga asoslangan bilvosita ta'sir ko'rsatish menejment metodi.

Bu metod:

- 1) shartnoma jarayonida subyekt va obyekt manfaatlarini amalga oshirish uchun yetarli bo'lgan obyekt va subyekt erkinligi bilan;
- 2) shartnoma majburiyatlari bajarilishi bilan tavsiflanadi.

Metodning afzalliklari: tashabbus ko'rsatish rag'batlantiriladi, moddiy ehtiyojlarni qondirish asosida xodimlarning ijodiy potentsiali amalga oshiriladi. Kamchiliklari: moddiy manfaat sohasidan tashqarida bo'ladigan ko'plab ehtiyojlar qondirilmasdan qoladi, bu motivatsiya (xohish-istak) ni pasaytiradi.

Иқтисодий қонунларни билишга ва улардан онгли равишда фойдаланишга асосланган билвосита таъсир кўрсатиш менежмент методи.

Бу метод:

- 1) шартнома жараёнида субъект ва объект манфаатларини амалга ошириш учун етарли бўлган объект ва субъект эркинлиги билан;
- 2) шартнома мажбуриятлари бажарилиши билан тавсифланади.

Методнинг афзалликлари: ташаббус кўрсатиш рағбатлантирилади, моддий эҳтиёжларни қонди-

риш асосида ходимларнинг ижодий потенциали амалга оширилади. Камчиликлари: моддий манфаат соҳасидан ташқарида бўладиган кўплаб эҳтиёжлар қондирилмасдан қолади, бу мотивация (хоҳиш-истак) ни пасайтиради.

Экспериментальные работы

uz - eksperimental ishlar

экспериментал ишлар

en - experimental work

Разновидность научных работ, направленных на изготовление, ремонт и обслуживание специального (нестандартного) оборудования, аппаратуры, приборов, установок, стендов, макетов и т.п., необходимых для проведения научных исследований и разработок.

Ishlanmalar va ilmiy-tadqiqotlar olib borish uchun zarur bo'lgan maketlar, stendlar, maxsus (nostandart) uskuna, apparatura, asboblar, qurilmalar tayyorlashga, ta'mirlashga va ularga xizmat ko'rsatishga qaratilgan ilmiy ishlarning bir turi.

Ишланмалар ва илмий-тадқиқотлар олиб бориш учун зарур бўлган макетлар, стендлар, махсус (ностандарт) ускуна, аппаратура, асбоблар, қурилмалар тайёрлашга, таъмирлашга ва уларга хизмат кўрсатишга қаратилган илмий ишларнинг бир тури.

Экспертиза научно-технических и инновационных программ, проектов

uz - ilmiy-texnik, innovatsion

dasturlar, loyihalar ekspertizasi

илмий-техник, инновацион

дастурлар, лойиҳалар

экспертизаси

en - examination scientific,

technical and innovative

programs, projects

Элемент инфраструктуры научно-технической и инновационной деятельности обеспечивающий высокопрофессиональное и качественное проведение различных видов их независимой оценки (научная, финансово-экономическая, экологическая и другие виды экспертизы).

Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat infrastrukturasining, ularni mustaqil baholashning har xil turlari (ilmiy, moliyaviy-iqtisodiy, ekologik ekspertiza va ekspertizaning boshqa turlari) yuqori professional darajada va sifatli o'tkazilishini ta'minlaydigan elementi.

Илмий-техник ва инновацион фаолият инфраструктурасининг, уларни мустақил баҳолашнинг ҳар хил турлари (илмий, молиявий-иқтисодий, экологик экспертиза ва экспертизанинг бошқа турлари) юқори профессионал даражада ва сифатли ўтказилишини таъминлайдиган элементи.

Э

Эксплеренты

uz - eksplerentlar

эксплерентлар

en - explerent

Компании, цель существования которых заключается в постоянном выпуске радикальных новшеств.

Muntazam ravishda tub yangiliklar yaratish maqsadini ko‘zlaydigan kompaniyalar.

Мунтазам равишда туб янгиликлар яратиш мақсадини кўзлайдиган компаниялар.

Электронный обмен данными

uz - elektron ma'lumotlar almashinish

электрон маълумотлар

алмашиниш

en - electronic data interchange

Процесс обмена стандартизованными формами документов между компьютерными системами различных организаций (или между потребителями и поставщиками). Электронный обмен данными – часть системы электронной торговли, в которой потребители могут разместить заказы непосредственно у поставщика, а поставщик подтверждает через электронные средства продажу (включая дату отгрузки и цену).

Turli tashkilotlarning kompyuter tizimlari (yoki iste'molchilar va yetkazib beruvchilar) o'rtasida hujjatlarning standartlashtirilgan shakllarini almashinish jarayoni. Elektron ma'lumotlar almashinish – elektron savdo tizimining bir qismidir. Elektron savdo tizimida iste'molchilar buyurtmalarni bevosita yetkazib beruvchida joylashtirishlari mumkin, yetkazib beruvchi esa, elektron vositalar orqali sotuvni (jumladan, ortilgan sana va bahoni) tasdiqlaydi.

Турли ташкилотларнинг компьютер тизимлари (ёки истеъмолчилар ва етказиб берувчилар) ўрта-сида хужжатларнинг стандартлаштирилган шакллари-ни алмашиниш жараёни. Электрон маълумотлар алмашиниш-электрон савдо тизимининг бир қисмидир. Электрон савдо тизимида истеъмолчилар буюртмаларни бевосита етказиб берувчида жойлаштиришлари мумкин, етказиб берувчи эса, электрон воситалар орқали сотувни (жумладан, ортилган сана ва баҳони) тасдиқлайди.

Э

Элемент конфигурации

uz - konfiguratsiya elementi

конфигурация элементи

en - configuration element

Объект в конфигурации, который удовлетворяет функции конечного использования и который может быть идентифицирован единственным образом в заданной контрольной точке.

Konfiguratsiyadagi, berilgan nazorat nuqtasida yagona tarzda identifikatsiya qilinadigan va oxirgi foydalanish funksiyasini qanoatlantiradigan obyekt.

Конфигурациядаги, берилган назорат нуқтасида ягона тарзда идентификация қилинадиган ва охириги фойдаланиш функциясини қаноатлантирадиган объект.

Элемент программного обеспечения

uz - dasturiy ta'minot elementi

дастурий таъминот

элементи

en - element of software

Идентифицируемая часть программного продукта.

Dasturiy ta'minotning identifikatsiya qilinadigan qismi.

Дастурий таъминотнинг идентификация қилинадиган қисми.

Эффективность

uz - samaradorlik

самарадорлик

en - efficiency

Связь между достигнутым результатом и использованными ресурсами.

Erishilgan natija va foydalanilgan resurslar o'rtasidagi bog'lanish.

Эришилган натижа ва фойдаланилган ресурслар ўртасидаги боғланиш.

Ю

Юридическая защита результатов инновационной деятельности

uz - innovatsion faoliyat

natijalarini yuridik himoyalash

инновацион фаолият

натижаларини юридик

химоялаш

en - legal protection of

innovative activities results

Правовое регулирование, необходимое при организации рыночного оборота результатов и продуктов инновационной деятельности. Поступающая в экономический оборот интеллектуальная и промышленная собственность и производные права на нее, полученные по договору, должны подчиняться общим правилам хозяйствования: закрепляться за предприятиями, находиться в составе нематериальных активов предприятия, переносить свою стоимость на продукцию пред-

Ю

приятія в соответствии с нормами износа нематериальных активов.

Innovatsion faoliyat mahsullari va natijalarining bozorda aylanishini tashkil qilishda zarur boʻladigan huquqiy tartibga solish. Iqtisodiy oborotga kelib tushadigan intellektual va sanoat mulki hamda shartnomaga koʻra unga boʻlgan hosila huquqlar xoʻjalik yuritishning umumiy qoidalariga boʻysunishi: korxonalariga biriktirilishi, korxonalar nomoddiy aktivlarining tarkibida boʻlishi, nomoddiy aktivlarning eskirishi normalariga muvofiq, korxonalar mahsulotiga oʻz qiymatini oʻtkazishi kerak.

Инновацион фаолият маҳсуллари ва натижаларининг бозорда айланишини ташкил қилишда зарур бўладиган ҳуқуқий тартибга солиш. Иқтисодий оборотга келиб тушадиган интеллектуал ва саноат мулки ҳамда шартномага кўра унга бўлган ҳосила ҳуқуқлар хўжалик юритишининг умумий қоидаларига бўйсунishi: корхоналарга бириктирилиши, корхона номоддий активларининг таркибida бўлиши, номоддий активларнинг эскириши нормаларига мувофиқ, корхона маҳсулотига ўз қийматини ўтказиши керак.

Я

**Японская модель
инновационного процесса**
uz - innovatsion jarayonning
yaponcha modeli

инновацион жараённинг
японча модели
en - Japanese model of the
innovation process

Модель, характеризующая упором на параллельную деятельность интегрированных групп и внешние горизонтальные и вертикальные связи.

Tashqi gorizont va vertikal aloqalarga hamda yaxlit guruhlarning parallel ishlashiga alohida eʻtibor qaratilishi bilan tavsiflanadigan model.

Ташқи горизонтал ва вертикал алоқаларга ҳамда яхлит гуруҳларнинг параллел ишлашига алоҳида эътибор қаратилиши билан тавсифланадиган модель.

QuEST Forum

uz - QuEST Forum

QuEST Forum

en - QuEST Forum

«Высший уровень качества в телекоммуникациях» – Международное объединение телекоммуникационных организаций. Миссией QuEST Forum является развитие и поддержание единых требований к системам менеджмента качества в отрасли телекоммуникаций во всех странах, включая публикуемые данные об отраслевых измерениях эффективности и производительности.

«Telekommunikatsiyalarda sifatning eng yuqori darajasi» – telekommunikatsiya tashkilotlarining xalqaro uyushmasi. *QuEST Forum* missiyasi barcha mamlakatlardagi telekommunikatsiyalar sohasida sifat menejmenti tizimlariga boʻlgan yagona talablarni taʼminlash va rivojlantirish, jumladan, samaradorlik va unumdorlikni tarmoq oʻlchashlari toʻgʻrisidagi eʼlon qilinadigan maʼlumotlar hisoblanadi.

«Телекоммуникацияларда сифатнинг энг юқори даражаси» – телекоммуникация ташкилотларининг халқаро уюшмаси. QuEST Forum миссияси барча мамлакатлардаги телекоммуникациялар соҳасида сифат менежменти тизимларига бўлган ягона талабларни таъминлаш ва ривожлантириш, жумладан, самарадорлик ва унумдорликни тarmoқ ўлчашлари тўғрисидаги эълон қилинадиган маълумотлар ҳисобланади.

Алфавитный указатель терминов на русском языке

Atamalarning rus tilidagi alifbo ko'rsatkichi

Атамаларнинг рус тилидаги алифбо кўрсаткичи

Автаркичность формирования технологической структуры	1
Автаркия	1
Автоматизация	1
Авторское право	2
Агент (по решению спорных вопросов)	2
Адаптация организации	3
Адаптация системы	4
Адресная специализация субъектов инновационного предпринимательства	4
Аккредитация	5
Аккредитованные органы	5
Актив	5
Активность инновационная	6
Активность социальная	6
Активность творческая	6
Активы	7
Активы материальные	7
Активы нематериальные	8
Активы оборотные	9
Активы организации	10
Активы основные	11
Акционерное общество	12
Акционерное финансирование	12
Акционеры	12
Амортизация	12
Амортизация бухгалтерская	14
Амортизация линейная (равномерная)	15
Амортизация ускоренная	16
Анализ	17
Анализ видов и последствий отказов	18
Анализ контракта	18
Анализ морфологический	18
Анализ ограничений	19
Анализ организационной структуры	19
Анализ организационно-технического уровня	20
Анализ Парето	21
Анализ предпринимательских рисков	21
Анализ прибыли на инвестированный капитал	22
Анализ проекта	22
Анализ разрывов в характеристиках товаров	23

Анализ реализуемости инновационного проекта	24
Анализ результатов обучения	25
Анализ риска	26
Анализ SWOT	26
Анализ системный	27
Анализ со стороны руководства	28
Анализ тренда	28
Анализ эффективности затрат	28
Аналитическая или консультационная группа	29
Анкетирование	29
Аппарат управления организацией	30
Арбитраж	30
Аренда	32
Архив технологической документации (ТД) электронный	32
Ассоциация	34
Аттестация кадров	35
Аудит	35
Аудитор	37
Аукцион	37
Аутсорсинг	37
База науки опытная	38
База национальная технологическая	39
Базисная продуктовая инновация	40
Базисные инновации	40
Базовое новшество	41
Базовое расписание	41
Базовый план выполнения стоимости	41
Базовый план исполнения	42
Банк инновационный	42
Безопасность автоматизированной информационной системы	43
Безопасность компьютерная	43
Безопасность операционная	44
Безопасность программного обеспечения	44
Бенчмаркинг	45
Бенчмаркинг внутренний	46
Бенчмаркинг инноваций	46
Бенчмаркинг общий	47
Бенчмаркинг функциональный внешний совместный	48
Бизнес	48
Бизнес инновационный действующий	48
Бизнес малый	49
Бизнес-анализ	50
Бизнес-единица	50
Бизнес-инкубатор	51
Бизнес-консалтинг	51

Бизнес-модель	51
Бизнес-план	52
Бизнес-планирование	53
Бизнес-процесс	53
Бизнес-решение	54
Бизнес для бизнеса	54
Бизнес-система	55
Бизнес-школа	55
Биотехнологии	56
Биржа	56
Блок, заменяемый в полевых условиях	57
Бонус	58
Бостонская матрица	58
Брэнд	58
Брэнд инновации	59
Брэнддинг	60
Брэнд-стратегия	60
Быстрый проход	60
Бюджет инновационного проекта	61
Валидация (утверждение)	61
Валовая добавленная стоимость	62
Венчур внутренний	62
Венчурные (инновационные) фонды	63
Венчурные организации	63
Венчурные подразделения	63
Венчурные фирмы	64
Венчурный капитал	64
Верификация (проверка)	64
Вероятность	65
Версия	65
Вертикальный метод продвижения инноваций	65
Видение	66
Виоленты	66
Виртуальный банк	67
Виртуальная команда	67
Виртуальная экономика	68
Вирус (программное обеспечение)	68
Внедрение	68
Внедренческая организация	69
Внешние факторы выбора инновационной стратегии	69
Внешний венчур организации	69
Внешний стимул инновационной активности	69
Внешняя среда	70
Внешняя среда организации	70
Внутренние факторы выбора инновационной стратегии	71

Внутренний стимул инновационной активности	71
Внутренняя среда организации	72
Возможности	72
Возможности нововведений, основанных на переменах в восприятии	72
Волатильность	73
Восстановимый	74
Восстановление в аварийных ситуациях	74
Временное исправление	74
Временной резерв	75
Вход (входы) процесса	75
Выравнивание ресурсов	75
Высшее руководство	76
Выход (выходы) процесса	76
Генеральный поставщик	76
Гибкие структуры сквозного менеджмента инновационной деятельностью	76
Гистограмма ресурса	77
Горизонтальный метод продвижения инноваций	77
Государственная инновационная политика	78
Государственное регулирование инновационной деятельности	78
Градация	79
Градация (класс, сорт)	79
Грант	80
Графики трендов	80
Группа по аудиту	81
Группа процессов управления проектом	81
Группа связанных новшеств	82
Группы показателей экономики знаний	82
Гудвилл	83
Данные	84
Данные , касающиеся профессионального соответствия	84
Девелопер	84
Девелопмент	85
Декларация о соответствии	85
Деловая этика	86
Деловое совершенство	86
Демографические факторы	88
Дерево работ	88
Дерево решений	89
Дерево целей	90
Дефект	90
Деятельность научно-техническая	91
Диаграмма Ганта	92
Диаграмма сетевая	93
Диверсификация инновационной деятельности	94

Дивизиональная организационная структура	94
Дисконтирование	95
Диффузия инноваций	95
Диффузия научно-технических знаний	96
Длительность инвестиционной фазы инновационного проекта	97
Договор аренды (имущественного найма)	97
Договор лицензионный	98
Доктрина инновационная	98
Документ	99
Документация кредитная	100
Документирование	101
Документированная процедура	101
Должностная инструкция	101
Дополнительные технологические инновации	102
Дополнительная стоимость перевозки	102
Допустимый риск	102
Доска объявлений	102
Дотком	103
Единичное новшество	103
Жизненный цикл знания	104
Жизненный цикл инновации	104
Жизненный цикл новшества	104
Жизненный цикл продукта	104
Жизненный цикл проекта	105
Задача	106
Заемщик	106
Заинтересованная сторона	107
Заказчик аудита	108
Заказчик проекта	108
Заключение по результатам аудита	108
Законодательные и регулирующие требования	109
Законодательство инновационное	109
Законы развития организации	110
Замещающие инновации	114
Запись	114
Затраты на предупреждение, оценки и отказы	115
Затраты на информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) ..	116
Заявители инновационного фонда	116
Звено управления	117
Знак сертификации	117
Знак соответствия	118
Знания	118
Знания как источник инноваций	118
Знания новые	119
Идентификация	120

Идентификация документов	121
Иерархическая структура работ	121
Иерархическая структура ресурсов	122
Иерархическая структура рисков	122
Иерархия линейная	122
Издержки по проекту прямые	123
Изменения в отраслевых и рыночных структурах	123
Изменения в структуре экономики (структурные изменения)	124
Изменения организационные	125
Изменения проекта	125
Измерение качества процесса проектирования и разработки	126
Измерительное оборудование	126
Изобретение	126
Имидж технопарка	127
Инвестиции	127
Инвестиционная деятельность	127
Инвестиционный налоговый кредит	128
Инвестор	128
Инвестор проекта	128
Инвестор стратегический	129
Индекс	129
Индекс инновационного климата	130
Индекс динамики	131
Индекс доходности	132
Инжиниринг	132
Инжиниринг бизнеса	133
Инжиниринг инноваций	133
Инициатор инновационного проекта	134
Инициаторы проекта технопарка	134
Инициация инноваций	135
Инкубатор новых инновационных предприятий	135
Инкубаторы инновационного бизнеса	136
Инноватика	137
Инноватор	138
Инноватор-последователь	138
Инноваторы-лидеры	139
Инновации	140
Инновации базисные цикловые	140
Инновации научно-технические (технологические)	141
Инновации продуктовые	142
Инновации продуктовые дополняющие	142
Инновации процессные (технологические)	143
Инновации рационализирующие	143
Инновации социальные	143
Инновации технологические дополняющие	144

Инновационная среда	144
Инновационная активность	144
Инновационная деятельность	145
Инновационная организация	145
Инновационная программа	146
Инновационная стратегия	146
Инновационная сфера	146
Инновационное поведение	147
Инновационное предпринимательство	147
Инновационный потенциал	147
Инновационный процесс	148
Инновационный риск	148
Инновационный фонд	149
Инновация базисная технологическая	149
Инновация реактивная	150
Инновация стратегическая	150
Инновация финансовая	150
Инновация-товар	151
Инструкция	151
Инструменты системы менеджмента знаний	152
Интеллектуальная собственность	152
Интеллектуальный товар	153
Интранет	153
Интрапренер	153
Интрапренерство	154
Информационная карта процесса	155
Информационная панель показателей/ Светофор	156
Информационная система управления проектами	157
Информационное обеспечение научно-технической и инновационной деятельности	158
Информационные бюллетени	158
Информационные инновации	158
Информационные работы	159
Информация	159
Информация научно-техническая свободная	159
Информация по конфигурации продукции	160
Инфраструктура	160
Инфраструктура инновационная	160
Инфраструктура инновационной деятельности	161
Инфраструктура инновационно-инвестиционная	162
Исправление	162
Исправлять	162
Испытание	163
Исследование возможностей процесса	163
Исследование и анализ рынка	163

Исследования и разработки до конкурентные	164
Исследования маркетинговые	164
Исследования поисковые	165
Исследования поисковые фундаментальные	165
Исследования фундаментальные теоретические	166
Исследователь	167
Истец	168
Источники инновационного предпринимательства	168
Исходный план	169
Капитал	170
Капитал акционерный	171
Капитал венчурный	171
Капитал инновационный	172
Капитал оборотный	172
Капитал основной	173
Капитал резервный	174
Капитал физический	174
Капиталоемкость	175
Капиталоотдача	175
Качество	175
Качество проекта	176
Квалификация	177
Классификации инноваций	178
Кластер инноваций	178
Кластер инновационный	179
Климат инновационный	180
Команда проекта	180
Команда управления проектом	181
Коммерциализация инноваций	181
Коммерциализация технологий	182
Коммутанты	182
Компания венчурная	183
Компания высоких технологий	184
Компания консалтинговая	184
Компетентность	185
Конкурентоспособность	186
Конкурентоспособность товара	187
Конкуренция	188
Конкуренция глобальная	188
Конкуренция ценовая	190
Консалтинг	190
Консалтинг инновационный	191
Консалтинг управленческий	191
Консорциум	192
Консультант	192

Контракт	193
Контрактная научная организация	193
Контролирующий орган	193
Контроль	194
Контроль и смягчение последствий рисков	195
Контроль качества (знаний, умений и навыков)	195
Конфигурационная база	196
Конфигурация	196
Концептуальная фаза проекта	197
Концепция CALS	197
Концепция Файоля	197
Конъюнктура рыночная	201
Конъюнктура товарных рынков	202
Конъюнктура экономическая	202
КОРДИС	203
Корпоративная культура	204
Корпоративное управление / менеджмент	205
Корпоративное управление/поведение	206
Корпорация	207
Корректировка программного обеспечения	208
Корректирующее действие	208
Коррекция	209
Косвенные меры государственной инновационной политики	209
Коэффициент покрытия долга	210
Кредит налоговый инвестиционный	211
Кредитная карточка	211
Критерий	212
Критерии завершения	212
Критерий аудита	213
Критерий оптимизации	213
Критерий оценки кадровых нововведений	214
Критерий Хикса	214
Критерий эффективности организации	215
Критически важная технология	216
Крупные инновации	216
Культура инновационная	217
Культура организационная	218
Лаг	219
Леверидж	220
Леверидж инновационной деятельности	221
Лизинг	221
Лизинг финансовый	222
Ликвидность	223
Линейная модель инновационного процесса	223
Линейно-последовательная модель инновационного процесса	224

Лицензиар	224
Лицензионный договор	224
Лицензия	225
Лицензия беспатентная	225
Лицензия на объект промышленной собственности	225
Лицензия на производство	225
Лицензия неисключительная	226
Лицензия патентная	226
Лицензия принудительная	226
Лицо юридическое	227
Логика сети	228
Локализация инновационного проекта	228
Льготы для исследований и разработок налоговые	228
Льготы резидентам технопарка	229
Маркетинг	230
Маркетинг стратегический	230
Маркетинг целевой	231
Масштаб научных работ	231
Матрица компетентности	232
Матрица ответственности	232
Матрица полномочий	233
Матрица программная	233
Матричная организационная структура менеджмента	234
Матричная организация	234
Международный функциональный стандарт	235
Межличностные навыки	235
Мелкие инновации	235
Менеджер	236
Менеджер по продукту	236
Менеджмент	236
Менеджмент взаимоотношений с потребителями	237
Менеджмент знаний	238
Менеджмент инноваций гибкий сквозной	238
Менеджмент инновационный	239
Менеджмент инновационный кадровый	240
Менеджмент инновационным процессом	240
Менеджмент инновационный стратегический	241
Менеджмент качества	242
Менеджмент конфигурации	242
Менеджмент непрерывности бизнеса	243
Менеджмент открытых книг	244
Менеджмент проекта	244
Менеджмент процесса	244
Менеджмент риска	245
Менеджмент стоимости	245

Менеджмент стратегический	246
Место штатное (рабочее)	246
Метод	247
Метод анализа иерархий	247
Метод комиссий	248
Метод критического пути	248
Метод критической цепи	249
Метод «мозговой атаки»	249
Метод Монте-Карло	250
Метод «операции в узлах»	250
Метод оценки и анализа программ	251
Метод реальных опционов	251
Метод «суда»	252
Методология	253
Методы оценки	253
Методы кадрового обеспечения инноваций	254
Методы корпоративного менеджмента	254
Методы менеджмента	255
Методы оценки эффективности проектов	255
Методы продвижения инноваций	255
Методы сетевого планирования	256
Методы снижения проектных рисков	256
Методы управления проектами	256
Методы экономного производства	258
Методы экспертных оценок	258
Метрологическое подтверждение пригодности	259
Метрологическая характеристика	260
Миссия образовательного учреждения (ОУ)	260
Многомерная инновационная организация	261
Моделирование имитационное	262
Моделирование информационное	262
Моделирование процессное	262
Модель	263
Модель жизненного цикла	263
Модель инновационного технологического базиса	264
Модель организационно-функциональная (процессная)	265
Модель феноменологическая	266
Мониторинг	266
Мотивационная сфера личности	267
Мотивация	267
Мотивация кадровых инноваций	268
Наблюдения аудита	269
Надежность	269
Наделение полномочиями	270
Надзор	270

Надзор за качеством	270
Нанотехнологии	271
Направление научное (научно-техническое)	271
Население экономически активное	272
Наука	272
Наукоемкость	273
Научная (научно-техническая) проблема	274
Научная тема	275
Научно-исследовательские, опытно-конструкторские работы (НИОКР)	275
Научно-техническая деятельность	276
Научно-техническая продукция как товар	277
Научно-технический прогресс (НТП)	277
Научно-технологическая деятельность	277
Неожиданная неудача	278
Неожиданный успех	279
Непрерывность бизнеса	280
Несоответствие	280
Несоответствие для процессов	280
Несоответствие между реальностью и ее отображением	281
Несоответствие продукции	282
Новатор	283
Новации	283
Новизна	283
Нововведение	284
Нововведения кадровые	284
Новшество	285
Норма доходности инновационного проекта внутренняя	285
Нормативно-техническая документация	286
Нормативный документ	287
Нормирование	287
Ноу-хау	288
Обеспечение информационное системы управления	288
Обеспечение качества	289
Область деятельности лаборатории	289
Область знаний по управлению проектами	290
Обновление производства	290
Обоснование технико-экономическое	291
Обратная связь	291
Обслуживание потребителя	292
Обучение	292
Обучение по месту работы	292
Общество информационное	293
Общие функции управления	294
Общий временной резерв	294
Объективное свидетелство	295

Объектно-утилитарный подход к определению инноваций	295
Объектный подход к определению инноваций	296
Объекты инновационного рынка в неовещественной форме	296
Объекты инновационного рынка в овещественной форме	296
Объекты коммерческого трансфера новшеств	297
Объекты некоммерческого трансфера новшеств	297
Объекты промышленной собственности	298
Объем аудита	299
Округ промышленный	299
Окружение проекта	300
Онлайновый маркетинг	300
Онтологический подход	301
Онтология инновационных взаимодействий	301
Оператор инновационного проекта	302
Определение	302
Определение методов оценки	303
Оптимизация бизнес-процесса	303
Оптimum технологический	304
Опыт	305
Опытная база науки	305
Опытно-конструкторские работы	306
Опытные производства	307
Опытный образец	308
Орган по сертификации	308
Организационная структура	309
Организационное развитие	310
Организационно-распорядительная деятельность	310
Организационно-распорядительные методы управления	311
Организационно-распорядительные методы управления стабилизи- рующего воздействия	313
Организационно-распорядительные методы распорядительного воздействия	313
Организационно-экономические работы	313
Организация	314
Организация внедренческая	315
Организация матричная	316
Организация научная	317
Организация партисипативная инновационная	317
Организация работ	318
Организация сетевая	318
Организация труда научная	319
Организация, ответственная за проектирование	319
Организационный документ	320
Органы управления инновационной деятельностью	320
Освоение промышленного производства новых изделий	320

Освоение рынка	321
Основа виртуального офиса	321
Осуществленная инновация	322
Осуществлять мониторинг	322
Ответственность	322
Отдел менеджмента инновациями	323
Отказной режим	323
Отклонения	323
Открытие	324
Отрасли наукоемкие	324
Отчет о проблеме	324
Офис проекта	325
Оценивание риска	326
Оценка	326
Оценка выполнения работ	326
Оценка инноваций	326
Оценка инновационных проектов рейтинговая	327
Оценка по аналогам	327
Оценка по трем точкам	328
Оценка предпринимательских рисков	328
Оценка продвижения проекта	328
Оценка эффективности инновационных проектов количественная	329
Оценка эффективности поставщика	329
Ошибочное определение неисправности	330
Паблик Рилейшнз, PR	330
Параметрическая оценка	332
Парк логистический	332
Парк многофункциональный	332
Парк научный (бизнес-парк, технологический парк)	333
Парк офисно-деловой	333
Партнерство	334
Партнерство государственно-частное	334
Партнерство деловое компаний	335
Патент	336
Пациенты	336
Паушальные платежи	337
Передача технологий	337
Передача ноу-хау	338
Передача риска	338
Переделка	338
Периодический	339
Персонал организации	339
Персонал управленческий и специалисты	339
Перспективное планирование качества продукции	339
План	340

План аудита	341
План испытаний	341
План качества	341
План менеджмента проекта	342
План проекта (текущий)	343
План управления	343
Планирование инноваций в организации	344
Планирование качества	344
Планирование качества процесса	345
Планирование методом набегающей волны	348
Планирование на случай непредвиденных ситуаций	348
Планирование непрерывности бизнеса	349
Планирование оценки и повышения компетентности	349
Планирование ресурсов организации	350
Планирование экспериментов	350
Поведенческие ожидания	350
Повышение квалификации	351
Подготовка и организация производства	352
Подготовка персонала	352
Поддержание в рабочем состоянии	353
Подпроект	353
Подрядчик	353
Подсеть	354
Поисковый прогноз	354
Показатель эффективности инноваций затратного типа	354
Показатель эффективности инноваций ресурсного типа	355
Поле инновационной активности	355
Полезная модель	355
Политика в области качества	355
Положение о применимости	356
Портфель	356
Последовательная разработка	357
Поставщик	357
Постоянное улучшение	358
Построение блок-схем и карт процесса	359
Потенциальные инновационные объекты	359
Потребитель	360
Потребительная стоимость новшества	360
Потребности производственного процесса	360
Правила	361
Проверяемая организация	361
Предпроизводственные разработки	361
Представитель	362
Представление отчетности о статусе конфигурации	362
Предупреждающее действие	363

Предупреждающее техническое обслуживание и ремонт	363
Предупреждение	364
Предупреждение затрат	364
Предупреждение ошибок	364
Претензия	365
Прикладные исследования	365
Прикладные научные исследования	366
Приобретение овеществленной технологии	366
Приобретение неовещественной технологии	367
Приоритетная наукоемкая технология	367
Приоритетность	368
Проверка	368
Прогноз	369
Программа рационализаторских предложений	369
Программа	369
Программа аудита	370
Программа качества	370
Программное новшество	371
Программно-целевой метод	371
Программный продукт	373
Продвижение инновации	373
Продукт проекта	373
Продуктовые инновации	374
Продукция	374
Продуцент инновации	376
Проект	376
Проект инновационный	376
Проектирование и разработка	377
Проектировщик (Генеральный Проектировщик)	378
Проектное финансирование	378
Проектно-целевые группы	379
Производственная среда	379
Производственное подразделение	380
Производственное проектирование	380
Промышленная кооперация	380
Промышленное производство	381
Прослеживаемость	381
Процедура	382
Процесс	382
Процесс измерения	383
Процесс создания и освоения новой техники (технологий)	383
Процессно-утилитарный подход к определению инноваций	384
Процессно-финансовый подход к определению инноваций	384
Процессные инновации	384
Процессный подход	385

Процессный подход к определению инноваций	385
Процессы управления изменениями	385
Прочая инновационная продукция	386
Процесс квалификация	386
Прямые меры государственной инновационной политики	387
Псевдоинновации	387
Пусковые работы	388
Путь в сети	388
Работа инновационной программы	388
Работы по закрытию проекта	390
Работы по переходу между фазами проекта	390
Рабочая тема	390
Рабочее пространство	391
Рабочие инструкции	391
Развитие команды проекта	392
Разработка	392
Разработка продукции ожидаемого качества	392
Разрешение на отклонение	393
Ранжированный список поставщиков	393
Расценка, цена	393
Расширяющие инновации	394
Реализация системы менеджмента качества	394
Регистрационный индекс документа	396
Регрессивное тестирование	396
Результативность	396
Реинжиниринг	396
Реинжиниринг бизнеса	397
Ремонт	397
Ресурсная гистограмма	398
Ресурсное календарное планирование	398
Ресурсы	399
Ресурсы организации	400
Решение проблемы	400
Риск	400
Риск неуправляемости проектом	401
Риск оригинальности	401
Риск технологической неадекватности	402
Риск финансовой неадекватности	403
Риск юридической неадекватности	404
Роли	405
Роялти	405
Руководитель проекта	405
Руководитель процесса	406
Руководство организацией	407
Руководство по качеству	407

Рынок инвестиций	408
Рынок конкуренции инноваций	408
Рынок научно-технической продукции	408
Рынок новаций	409
Рынок новшеств	409
Самооценка	409
Свидетельство аудита	410
Свободный временной резерв	410
Связи предшествования (логические зависимости)	410
Сертификация	411
Сертификация наукоемкой продукции	411
Сертифицирующие органы	412
Сетевая диаграмма	412
Сетевая модель	413
Сжатие	414
Система	414
Система менеджмента измерений	415
Система менеджмента информационной безопасности	415
Система координации и регулирования развития научно-технической и инновационной деятельности	415
Система корпоративных стандартов управления (КСУ)	416
Система менеджмента	417
Система менеджмента качества	417
Система подготовки и переподготовки кадров для научно-технической и инновационной деятельности	417
Система продвижения научно-технических разработок и наукоемкой продукции	418
Система Тейлора	418
Система управления измерениями	419
Система управления проектом	420
Систематическая инновация	420
Систематический	420
Системные испытания	420
Служба технической помощи	421
Службы координации инноваций	421
Снижения градации	421
Соглашение об обслуживании	422
Создание	422
Создание группы	422
Создание проекта	423
Соответствие	423
Социально-психологические методы управления	424
Специализированные подразделения по разработке инновационной политики	425
Специальные характеристики	425

Спорный вопрос	426
Справочная телефонная служба	427
Среда организации	427
Средства производства	427
Стандарт организации	427
Статистическое управление производственным процессом	428
Стоимость несоответствия	429
Стоимость соответствия	429
Стоимость жизненного цикла	429
Стратегическая цель	429
Стратегическая модель инновационного процесса	430
Стратегические зоны хозяйствования	430
Стратегические цели	430
Стратегический анализ	431
Стратегический план	431
Стратегическое планирование	432
Стратегия	432
Стратегия менеджмента знаний (СМЗ)	433
Стратегия организации	434
Стратегия ускорения развития организации	434
Структура потребляемых ресурсов	435
Структура разбиения работ	435
Сублицензия	436
Субъекты инновационного рынка	436
Субъекты инновационной деятельности	437
Сценарий инновации	437
Таксономия	437
Телеологический подход	438
Техника	438
Технико-экономическое обоснование идеи	438
Техническая поддержка	439
Техническая помощь	439
Технические инновации	440
Технические средства	440
Технический эксперт-аудит	440
Технологическая безработица	441
Технологические инновации	441
Технологический инкубатор	442
Технологический уклад	442
Технология	443
Технологическая революция	443
Технопарк (технологический парк)	443
Технополис	443
Типизация структур инновационного предпринимательства	444
Типовое испытание	444

Типы инновационного процесса	445
Товарный знак	445
Транзакция поддержки услуги	445
Трансферт риска путем заключения контрактов	446
Трансферт технологий	446
Требование	447
Требования , установленные контрактом	448
Третья сторона	448
Удовлетворенность потребителей	449
Укрупненное расписание	449
Улучшающие инновации	450
Улучшение	451
Улучшение качества	451
Улучшение качества процесса	451
Управление «узкими» местами	453
Управление базой снабжения	453
Управление запасами ресурсов	453
Управление изменениями	454
Управление инновациями	454
Управление качеством	455
Управление конфигурацией	455
Управление на основе системы сбалансированных показателей	456
Управление несоответствиями	457
Управление ожиданиями заинтересованных сторон	457
Управление по видам деятельности	458
Управление портфелем	458
Управление проектами	458
Управление процессом	459
Управление риском	460
Уровень серьезности	460
Уровни управления в менеджменте	460
Услуги по программному обеспечению	462
Устойчивое развитие	462
Устойчивое развитие предприятия	463
Устойчивый успех	463
Утверждение	464
Утилизация несоответствующей продукции	464
Участники проекта	464
Учет затрат по видам деятельности	465
Фаза выполнения проекта	465
Фаза завершения проекта	465
Фаза разработки проекта	466
Факторы инновационной активности	466
Факторы инноваций	467

Финансово-экономическое обеспечение научно-технической и инновационной деятельности	467
Финансовый лизинг	468
Форма	468
Форфейтинг	468
Франчайзинг	468
Фундаментальные исследования	469
Фундаментальные научные исследования	469
Функциональная деятельность	470
Футурозоны	470
Характеристика	470
Характеристика качества	471
Характеристики производства	472
Целевая группа потребителей	473
Целевая программа	473
Цели в области качества	474
Цель	474
Цель нововведений в производстве	474
Цель СМК	475
Цена новшества	475
Цена покупателя новшества	475
Цена рыночной инновационной сделки	476
Ценности	476
Центральная инновационная стратегия	476
Центры развития	477
Цикл инновационный	477
Циклический характер инновационного процесса	478
Эдхократическая инновационная организация	479
Экономическая эффективность инноваций	480
Экономическая добавленная стоимость	480
Экономическая ценность инновации	480
Экономический метод управления	481
Экспериментальные работы	482
Экспертиза научно-технических и инновационных программ, проектов	482
Эксплеренты	483
Электронный обмен данными	483
Элемент конфигурации	484
Элемент программного обеспечения	484
Эффективность	484
Юридическая защита результатов инновационной деятельности	484
Японская модель инновационного процесса	485
QuEST Forum	486

**Алфавитный указатель терминов на узбекском языке
(на латинской графике)**

Atamalarning o‘zbek tili (lotin grafikasi) dagi alifbo ko‘rsatkichi

Атамаларнинг ўзбек тили (лотин графикаси) даги алифбо кўрсаткичи

Agent (bahsli masalalarni hal qilish bo‘yicha)	2
Akkreditlash	5
Akkreditlangan organlar	5
Aksiyadorlar	12
Aksiyador moliyalashtirish	12
Aksiyadorlik jamiyati	12
Aksiyadorlar kapitali	171
Aktiv	5
Aktivlar	7
Amaldagi innovatsion biznes	48
Amalga oshirilgan innovatsiya	322
Amaliy etika	86
Amaliy ilmiy tadqiqotlar	366
Amaliy mukammallik	86
Amaliy tadqiqotlar	365
Amortizatsiya	12
Analoglar bo‘yicha baholash	327
Aniq maqsadli dastur	473
Aniqlab olish	302
Anketalash	29
«Aqliy hujum» metodi	249
Arbitraj	30
Asosiy aktivlar	11
Asosiy innovatsiyalar	40
Asosiy kapital	173
Asosiy mahsulot innovatsiyasi	40
Asosiy siklik innovatsiyalar	140
Asosiy texnologik innovatsiya	149
Asosiy yangilik	41
Assotsiatsiya	34
Audit	35
Audit buyurtmachisi	108
Audit dalili	410
Audit dasturi	370
Audit guruhi	81
Audit hajmi	299
Audit kriteriyalari	213
Audit kuzatuvlari	269

Audit natijalari bo'yicha xulosa	108
Audit rejasi	341
Auditor	37
Auksion	37
Autsorsing	37
Avariya vaziyatlarida tiklash	74
Avtarkiya	1
Avtomatlashtirilgan axborot tizimining xavfsizligi	43
Avtomatlashtirish	1
Axborot	159
Axborot byulletenlari	158
Axborot innovatsiyalari	158
Axborot ishlari	159
Axborot jamiyati	293
Axborot xavfsizligi menejment tizimi	415
Axborotga oid modellash	262
Axborot-kommunikatsiya texnologiyalariga (AKT) qilinadigan xarajatlar	116
Aylanma aktivlar	9
Aylanma kapital	172
Baho raqobati	190
Baholash	326
Baholash metodlari	253
Baholash metodlarini aniqlab olish	303
Bahsli masala	426
Balanslangan ko'rsatkichlar tizimi asosida boshqarish	456
Barqaror muvaffaqiyat	463
Barqaror rivojlanish	462
Barqarorlaydigan ta'sir ko'rsatadigan tashkiliy-boshqaruv boshqarish metodlari	313
Benchmarking	45
Bilim	118
Bilim innovatsiyalar manbai sifatida	118
Bilimlar ekonomikasi ko'rsatkichlari guruhlarini	82
Bilimlar menejmenti	238
Bilimlar menejmenti strategiyasi (BMS)	433
Bilimlar menejmenti vositalari	152
Bilimning hayotiy sikli	104
Biotexnologiyalar	56
Birja	56
Biznes	48
Biznes-birlik	50
Biznes injiniringi	133
Biznes-inkubator	51
Biznes-jarayon	53

Biznes-jarayonni optimallashtirish	303
Biznes-konsalting	51
Biznes-maktab	55
Biznes-model	51
Biznes reinjinirovi	397
Biznes-reja	52
Biznes-rejalashtirish	53
Biznes-tahlil	50
Biznes-tizim	55
Biznes uchun biznes	54
Biznes-yechim	54
Biznesning uzluksizligi	280
Biznesning uzluksizligi menejmenti	243
Biznesning uzluksizligini rejalashtirish	349
Bonus	58
Bosh yetkazib beruvchi	76
Boshlang'ich reja	169
Boshqa innovatsion mahsulot	386
Boshqarish konsaltingi	191
Boshqarish rejasi	343
Boshqarish tizimining axborot ta'minoti	288
Boshqaruv bo'g'ini	117
Boshqaruv xodimlari va mutaxassislar	339
Boshqaruvchi ta'sir ko'rsatishning tashkiliy-boshqaruv metodlari	313
Boston matritsasi	58
Boylıklar	476
Bozor innovatsion kelishuvining bahosi	476
Bozor kon'yunkturasi	201
Bozorni o'rganish va tahlil qilish	163
Bozorni o'zlashtirish	321
Bog'langan yangiliklar guruhi	82
Brend	58
Brend-strategiya	60
Brending	60
Buxgalteriya amortizatsiyasi	14
Bo'sh vaqt rezervi	410
Dala sharoitlarida almashtiriladigan blok	57
Daromadlilik indeksi	132
Dastur	369
Dasturiy-aniq maqsadga qaratilgan metod	371
Dasturiy mahsulot	373
Dasturiy matritsa	233
Dasturiy ta'minot bo'yicha xizmatlar	462
Dasturiy ta'minot elementi	484
Dasturiy ta'minot xavfsizligi	44
Dasturiy ta'minotni tuzatish	208

Dasturiy yangilik	371
Dasturlarni tahlil qilish va baholash metodi	251
Davlat innovatsion siyosatining bilvosita chora-tadbirlar	209
Davlat innovatsion siyosatining to'g'ri chora-tadbirlari	387
Davlat innovatsiya siyosati	78
Davlat-xususiy sherikchilik	334
Davriy	339
Da'vo	365
Da'vogar	168
Demografik omillar	88
Developer	84
Development	85
Dinamika (o'sish sur'ati) indeksi	131
Diskontlash	95
Divizional tashkiliy struktura	94
Doimiy yaxshilash	358
Dotkom	103
Edxokratik innovatsion tashkilot	479
Ehtimollik	65
Eksperimental ishlar	482
Eksperimentlarni rejalashtirish	350
Ekspert baholashlar metodlari	258
Eksplerentlar	483
Elektron ma'lumotlar almashinish	483
Elektron texnologik hujjatlar (TH) arxivi	32
Erkin ilmiy-texnik axborot	159
E'lonlar taxtasi	102
Fan sig'imi	273
Fan sig'imi yuqori bo'lgan tarmoqlar	324
Fan sig'imi yuqori mahsulotni sertifikatlash	411
Fanning tajriba bazasi	305
Faoliyat turlari bo'yicha boshqarish	458
Faoliyat turlari bo'yicha xarajatlarni hisobga olish	465
Fayol konsepsiyasi	197
Fenomenologik model	266
Fe'l-atvor bilan bog'liq taxminlar	350
Forfeyting	468
Foydali model	355
Franchayzing	468
Fundamental ilmiy tadqiqotlar	469
Fundamental izlash tadqiqotlari	165
Fundamental tadqiqotlar	469
Funksional faoliyat	470
Funksional, tashqi, qo'shma benchmarking	48
Futurozonalar	470
Gant diagrammasi	92

Global raqobat	188
Gradatsiya	79
Gradatsiya (klass, nav)	79
Gradatsiyani pasaytirish	421
Grant	80
Gudvill	83
Guruh tuzish	422
Haq, baho	393
Hayotiy sikl modeli	263
Hayotiy sikl qiymati	429
Hujjat	99
Hujjatlarni identifikatsiya qilish	121
Hujjatlashtirilgan protsedura	101
Hujjatlashtirish	101
Hujjatning registratsion (ro'yxatga oladigan) indeksi	396
Identifikatsiya qilish	120
Idrok qilishdagi o'zgarishlarga asoslangan yangiliklarning imkoniyatlari ..	72
Ijara	32
Ijara (mulkiy yollash) shartnomasi	97
Ijodiy faollik	6
Ijro etishning tayanch rejasi	42
Ijtimoiy faollik	6
Ijtimoiy innovatsiyalar	143
Ijtimoiy-ruhiy boshqaruv metodlari	424
Ilm-fan	272
Ilm-fanning tajriba bazasi	38
Ilmiy (ilmiy-texnik) muammo	274
Ilmiy (ilmiy-texnik) yo'nalish	271
Ilmiy ishlar ko'lami	231
Ilmiy mavzu	275
Ilmiy park (biznes-park, texnologik park)	333
Ilmiy-tadqiqot, tajriba-konstruktorlik ishlari (ITTKI)	275
Ilmiy tashkilot	317
Ilmiy-texnik bilimlar diffuziyasi	96
Ilmiy-texnik faoliyat	91
Ilmiy-texnik faoliyat	276
Ilmiy-texnik ishlanmalar va fan sig'imi yuqori mahsulotni yo'naltirish tizimi	418
Ilmiy-texnik mahsulot bozori	408
Ilmiy-texnik mahsulot tovar sifatida	277
Ilmiy-texnik progress (ITP)	277
Ilmiy texnik (texnologik) innovatsiyalar	141
Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyatni moliyaviy-iqtisodiy ta'minlash	467
Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat rivojlanishini tartibga solish va muvofiqlashtirish tizimi	415

Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyat uchun xodimlar tayyorlash va qayta tayyorlash tizimi	417
Ilmiy-texnik va innovatsion faoliyatning axborot ta'minoti	158
Ilmiy-texnik, innovatsion dasturlar, loyihalar ekspertizasi	482
Ilmiy-texnologik faoliyat	277
Imitatsion modellash	262
Imkoniyatlar	72
Indeks	129
Infrastruktura	160
Injineriing	132
Innovatika	137
Innovator	138
Innovatsion bank	42
Innovatsion biznes inkubatorlari	136
Innovatsion bozor subyektlari	436
Innovatsion dastur	146
Innovatsion dastur ishi	388
Innovatsion doktrina	98
Innovatsion faoliyat	145
Innovatsion faoliyat diversifikatsiyasi	94
Innovatsion faoliyat infrastrukturasi	161
Innovatsion faoliyat leveriji	221
Innovatsion faoliyat mufassal menejmentining moslashuvchan strukturalari	76
Innovatsion faoliyat natijalarini yuridik himoyalash	484
Innovatsion faoliyat subyektlari	437
Innovatsion faoliyatni boshqarish organlari	320
Innovatsion faoliyatning davlat tomonidan tartibga solinishi	78
Innovatsion faollik	6
Innovatsion faollik	144
Innovatsion faollik maydoni	355
Innovatsion faollik omillari	466
Innovatsion faollikning ichki stimuli	71
Innovatsion faollikning tashqi stimuli	69
Innovatsion fond	149
Innovatsion fond da'vogarlari	116
Innovatsion infrastruktura	160
Innovatsion-investitsion infrastruktura	162
Innovatsion muhit	180
Innovatsion muhit indeksi	130
Innovatsion jarayon	148
Innovatsion jarayon menejmenti	240
Innovatsion jarayon turlari	445
Innovatsion jarayonning siklik xarakteri	478
Innovatsion jarayonning strategik modeli	430
Innovatsion jarayonning yaponcha modeli	485

Innovatsion jarayonning chiziqli-izchil modeli	224
Innovatsion jarayonning chiziqli modeli	223
Innovatsion kapital	172
Innovatsion klaster	179
Innovatsion konsalting	191
Innovatsion loyiha	376
Innovatsion loyiha byudjeti	61
Innovatsion loyiha investitsion fazasining davomiyligi	97
Innovatsion loyiha operatori	302
Innovatsion loyiha tashabbuskori	134
Innovatsion loyihalar samaradorligini miqdor jihatdan baholash	329
Innovatsion loyihalarni reyting baholash	327
Innovatsion loyihani amalga oshirib bo‘lishlik tahlili	24
Innovatsion loyihaning ichki daromadlilik normasi	285
Innovatsion loyihaning tarqalishini cheklash	228
Innovatsion madaniyat	217
Innovatsion menejment	239
Innovatsion muhit	144
Innovatsion partisipativ tashkilot	317
Innovatsion potensial	147
Innovatsion qonunchilik	109
Innovatsion sikl	477
Innovatsion soha	146
Innovatsion strategiya	146
Innovatsion strategiyani tanlashning ichki omillari	71
Innovatsion strategiyani tanlashning tashqi omillari	69
Innovatsion tadbirkorlik	147
Innovatsion tadbirkorlik manbalari	168
Innovatsion tadbirkorlik strukturalarini turlarga ajratish	444
Innovatsion tadbirkorlik subyektlarini adresli ixtisoslashtirish	4
Innovatsion tavakkalchilik	148
Innovatsion tashkilot	145
Innovatsion texnologik bazis modeli	264
Innovatsion yurish-turish	147
Innovatsion o‘zaro hamkorliklar ontologiyasi	301
Innovatsiya brendi	59
Innovatsiya protsudenti	376
Innovatsiya siyosatini ishlab chiqish bo‘yicha ixtisoslashtirilgan bo‘linmalar	424
Innovatsiya ssenariysi	437
Innovatsiyalar	140
Innovatsiyalar benchmarkingi	46
Innovatsiyalar diffuziyasi	95
Innovatsiyalar initsiatsiyasi	135
Innovatsiyalar injiniringi	133

Innovatsiyalar klasteri	178
Innovatsiyalar menejmenti bo‘limi	323
Innovatsiyalar omillari	467
Innovatsiyalar raqobat bozori	408
Innovatsiyalar tasniflari	178
Innovatsiyalarni aniqlashga bo‘lgan obyekt-utilitar yondashuv	295
Innovatsiyalarni aniqlashga bo‘lgan obyekt yondashuv	296
Innovatsiyalarni baholash	326
Innovatsiyalarni belgilashga bo‘lgan jarayonli-moliyaviy yondashuv	384
Innovatsiyalarni belgilashga bo‘lgan jarayonli-utilitar yondashuv	384
Innovatsiyalarni belgilashga bo‘lgan jarayonli yondashuv	385
Innovatsiyalarni boshqarish	454
Innovatsiyalarni ilgari surish	373
Innovatsiyalarni ilgari surish metodlari	255
Innovatsiyalarni ilgari surishning vertikal metodi	65
Innovatsiyalarni kadrlar bilan ta’minlash metodlari	254
Innovatsiyalarni muvofiqlashtirish xizmatlari	421
Innovatsiyalarni tijoratlashtirish	181
Innovatsiyalarni yo‘naltirishning gorizontal metodi	77
Innovatsiyalarning iqtisodiy samaradorligi	480
Innovatsiyaning hayotiy sikli	104
Innovatsiyaning iqtisodiy ahamiyati (qiymati)	480
Instruksiya, yo‘riqnoma	151
Intellektual mulk	152
Intellektual tovar	153
Intranet	153
Intraprener	153
Intraprenerlik	154
Investitsion faoliyat	127
Investitsion soliq krediti	128
Investitsion soliq krediti	211
Investitsiyalangan kapitalga foydani tahlil qilish	22
Investitsiyalar	127
Investitsiyalar bozori	408
Investor	128
Iqtisodiy boshqarish metodi	481
Iqtisodiy jihatdan faol aholi	272
Iqtisodiy kon’yunktura	202
Iqtisodiy qo‘shilgan qiymat	480
Iqtisodiyot strukturasiidagi o‘zgarishlar (strukturaviy o‘zgarishlar)	124
Iste’mol qilinadigan resurslar strukturasi	435
Iste’molchi	360
Iste’molchiga xizmat ko‘rsatish	292
Iste’molchilar bilan o‘zaro munosabatlar menejmenti	237
Iste’molchilarning aniq maqsadli guruhi	473

Iste'molchilarning qoniqqanligi	449
Ixtiro	126
Iyerarxiyalarni tahlil qilish metodi	247
Izdosh-innovator	138
Izlash tadqiqotlari	165
Izlashga oid prognozlash	354
Izchil ishlab chiqish	357
Ish joyida o'qitish	292
Ish yo'riqnomalari	391
Ishga-ofisga aloqador park	333
Ishga tushirish ishlari	388
Ishlab chiqarish bilan bog'liq loyihalash	380
Ishlab chiqarish bo'linmasi	380
Ishlab chiqarish jarayoni ehtiyojlari	360
Ishlab chiqarish jarayonini statistik boshqarish	428
Ishlab chiqarish muhiti	379
Ishlab chiqarish oldidan bo'ladigan ishlanmalar	361
Ishlab chiqarish vositalari	427
Ishlab chiqarish xarakteristikalari	472
Ishlab chiqarishdagi yangiliklardan maqsad	474
Ishlab chiqarishga beriladigan litsenziya	225
Ishlab chiqarishni tashkil qilish va tayyorlash	352
Ishlab chiqarishni yangilash	290
Ishlamay qolish rejimi	323
Ishlamay qolishlarning oqibatlarini va turlarini tahlil qilish	18
Ishlanma	392
Ishlar daraxti	88
Ishlarni bo'lish strukturasi	435
Ishlarni tashkillashtirish	318
Ishlarning bajarilishini baholash	326
Ishlarning iyerarxik strukturasi	121
Ishonchlilik	269
Ishchi holatda tutib turish	353
Ishchi mavzu	390
Ishchi muhit	391
Ichki benchmarking	46
Ichki venchur	62
Jarayon	382
Jarayon imkoniyatlarini tadqiq qilish	163
Jarayon kirishi (kirishlari)	75
Jarayon menejmenti	244
Jarayon rahbari	406
Jarayon sifatini rejalashtirish	345
Jarayon sifatini yaxshilash	451
Jarayon chiqishi (chiqishlari)	76

Jarayonga oid modellashtirish	262
Jarayonga oid (texnologik) innovatsiyalar	143
Jarayonlar uchun nomuvofiqlik	280
Jarayonli innovatsiyalar	384
Jarayonli yondashuv	385
Jarayonni boshqarish	459
Jarayonning axborot kartasi	155
Jarayonning kartalarini va blok-sxemalarini tuzish	359
Javobgarlik	322
Javobgarlik matritsasi	232
Jiddiylik darajasi	460
Joriy qiladigan tashkilot	69
Joriy qilish	68
Joriy qiluvchi tashkilot	315
Kadrlarga oid innovatsion menejment	240
Kadrlarga oid innovatsiyalar motivatsiyasi	268
Kapital	170
Kapital sigʻimi	175
Kapitalning foydali ish koeffitsiyenti	175
Kashfiyot	324
Keng yoyiladigan innovatsiyalar	394
Kichik biznes	49
Kichik loyiha	353
Kichik tarmoq	354
Komissiyalar metodi	248
Kommutantlar	182
Kompaniyalarning amaliy sherikchiligi	335
Kompetentlik	185
Kompetentlik matritsasi	232
Kompetentlikni oshirish va baholashni rejalashtirish	349
Kompyuter xavfsizligi	43
Konfiguratsion baza	196
Konfiguratsiya	196
Konfiguratsiya elementi	484
Konfiguratsiya menejmenti	242
Konfiguratsiya statusi toʻgʻrisidagi hisobotni taqdim etish	362
Konfiguratsiyani boshqarish	455
Konsalting	190
Konsalting kompaniya	184
Konsorsium	192
Kontrakt	193
Kontrakt asosidagi ilmiy tashkilot	193
Kontrakt bilan belgilangan talablar	448
Kontrakt tahlili	18
Kontraktlar tuzish orqali boʻladigan tavakkalchilik transferti	446

KORDIS	203
Korporativ boshqaruv/menejment	205
Korporativ boshqarish standartlari tizimi	416
Korporativ boshqaruv/xulq-atvor	206
Korporativ madaniyat	204
Korporativ menejment metodlari	254
Korporatsiya	207
Kredit hujjati	100
Kredit kartochka	211
Kriteriy	212
Kritik (juda) muhim texnologiya	216
Kritik yo‘l metodi	248
Kritik zanjir metodi	249
Kutiladigan sifatdagi mahsulotni ishlab chiqish	392
Kutilmagan muvaffaqiyat	279
Kutilmagan muvaffaqiyatsizlik	278
Kuzatib borishlik	381
Ko‘p funksiyali park	332
Ko‘p o‘lchamli innovatsion tashkilot	261
Ko‘rish, tasavvur qilish	66
Ko‘rsatkichlarning axborot paneli/svetofor	156
Ko‘zda tutilmagan vaziyatlarni nazatda tutib rejalashtirish	348
Laboratoriyaning faoliyat sohasi	289
Lag	219
Lavozim yo‘riqnomasi	101
Leverij	220
Likvidlik	223
Litsenziar	224
Litsenziya	225
Litsenziya shartnomasi	98
Litsenziya shartnomasi	224
Lizing	221
Logistik park	332
Loyiha	376
Loyiha bosqichlari o‘rtasidagi o‘tish bo‘yicha ishlar	390
Loyiha bo‘yicha aniq maqsadli guruhlar	379
Loyiha bo‘yicha bevosita chiqimlar	123
Loyiha buyurtmachisi	108
Loyiha ilgari surilishini baholash	328
Loyiha investori	128
Loyiha ishtirokchilari	464
Loyiha komandasi	180
Loyiha komandasini rivojlantirish	392
Loyiha mahsuloti	373
Loyiha menejmenti	244

Loyiha muhiti	300
Loyiha ofisi	325
Loyiha rahbari	405
Loyiha sifati	176
Loyiha tahlili	22
Loyiha tavakkalchiliklarini kamaytirish metodlari	256
Loyihalar samaradorligini baholash metodlari	255
Loyihalarni boshqarish	458
Loyihalarni boshqarish axborot tizimi	157
Loyihalarni boshqarish bo'yicha bilimlar sohasi	290
Loyihalarni boshqarish metodlari	256
Loyihalash va ishlab chiqish	377
Loyihalash va ishlab chiqish jarayoni sifatini o'lchash	126
Loyihalash yuzasidan mas'ul tashkilot	319
Loyihalovchi (Bosh loyihalovchi)	378
Loyihani boshqarib bo'lmaslik xavfi	401
Loyihani boshqarish jarayonlari guruhi	81
Loyihani boshqarish komandasi	181
Loyihani boshqarish tizimi	420
Loyihani ishlab chiqish bosqichi	466
Loyihani tuzish	423
Loyihani yopish ishlari	390
Loyihani o'zgartirishlar	125
Loyihaning bajarilish bosqichi	465
Loyihaning hayotiy sikli	105
Loyihaning (joriy) rejasi	343
Loyihaning konseptual fazasi	197
Loyihaning menejment rejasi	342
Loyihaviy moliyalashtirish	378
Loyihaning tugallanish bosqichi	465
Mahsulot	374
Mahsulot bo'yicha menejer	236
Mahsulot innovatsiyasi	374
Mahsulot konfiguratsiyasi yuzasidan axborot	160
Mahsulot sifatini istiqbolli rejalashtirish	339
Mahsulotga oid innovatsiyalar	142
Mahsulotga oid to'ldiruvchi innovatsiyalar	142
Mahsulotning hayotiy sikli	104
Mahsulotning nomuvofiqligi	282
Majburiy litsenziya	226
Malaka	177
Malaka oshirish	351
Malakalash (baholash) jarayoni	386
Manfaatdor tomon	107
Manfaatdor tomonlar kutishlarini boshqarish	457

Maqsad	474
Maqsadlar daraxti	90
Maqsadli marketing	231
Markaziy innovatsion strategiya	476
Marketing	230
Marketing tadqiqotlari	164
Maslahatchi	192
Matritsali tashkilot	234
Matritsaviy tashkilot	316
Maxsus xarakteristikalar	425
Mayda innovatsiyalar	235
Ma'lumot beradigan telefon xizmati	427
Ma'lumotlar	84
Mehnatni ilmiy tashkil qilish	319
Menejer	236
Menejment	236
Menejment metodlari	255
Menejment tizimi	417
Menejmentdagi boshqaruv darajalari	460
Menejmentning matritsali tashkiliy strukturasi	234
Metod	247
Metodologiya	253
Metrologik xarakteristika	260
Milliy texnologik baza	39
Moddiy aktivlar	7
Moddiy kapital	174
Moddiylashtirilgan texnologiyani sotib olish	366
Moddiylashtirilgan shakldagi innovatsion bozor obyektlari	296
Moddiylashtirilmagan texnologiyani sotib olish	367
Moddiylashtirilmagan shakldagi innovatsion bozor obyektlari	296
Model	263
Moliyaviy innovatsiya	150
Moliyaviy lizing	222
Moliyaviy lizing	468
Moliyaviy noadekvatlik xavfi	403
Monitoring	266
Monitoringni amalga oshirmoq	322
Monte-Karlo metodi	250
Morfologik tahlil	18
Moslashuvchan, mufassal innovatsiyalar menejmenti	238
Motivatsiya	267
Mualliflik huquqi	2
Muammo to'g'risidagi hisobot	324
Muammoni hal qilish	400
Muntazam innovatsiya	420

Mutlaq bo‘lmagan litsenziya	226
Muvofiqlik	423
Muvofiqlik belgisi	118
Muvofiqlik qiymati	429
Muvofiqliq to‘g‘risidagi deklaratsiya	85
Namunaviy sinov	444
Nanotexnologiyalar	271
Natijaviylik	396
Nazariy fundamental tadqiqotlar	166
Nazorat qiluvchi organ	193
Nazorat qilish	270
Nomoddiy aktivlar	8
Nomuvofiq mahsulotni utillashtirish	464
Nomuvofiqlik	280
Nomuvofiqlik qiymati	429
Nomuvofiqliklarni boshqarish	457
Normalash	287
Normativ hujjat	287
Normativ-texnik hujjatlar	286
Nosozlikni xato aniqlash	330
Nou-xau	288
Nou-xau berish	338
Novator	283
Nuqson	90
Obyektiv dalil	295
Oldin bo‘lib o‘tgan aloqalar (mantiqiy bog‘liqliklar)	410
Oldini olish	364
Oldini olishga, baholashga va to‘xtab qolishlarga qilinadigan xarajatlar ...	115
Oldini olishga qaratilgan harakat	363
Oldini olishga qaratilgan texnik xizmat ko‘rsatish va ta’mirlash	363
Onlayn marketing	300
Ontologik yondashuv	301
Operatsion xavfsizlik	44
Optimallashtirish kriteriysi	213
Originallik xavfi	401
Ochiq kitoblar menejmenti	244
Pablik rileyshnz, pr	330
Parametrik baholash	332
Pareto tahlili	21
Patent	336
Patentli litsenziya	226
Patentsiz litsenziya	225
Patiyentlar	336
Paushal to‘lovlar	337
Portfel	356

Portfelni boshqarish	458
Potensial innovatsion obyektlar	359
Professional loyqlikka taalluqli ma'lumotlar	84
Prognoz	369
Protsedura	382
Psevdoinnovatsiyalar	387
Pudratchi	353
Qarz oluvchi	106
Qarzni qoplash koeffitsiyenti	210
Qayta yasash	338
Qiyamat menejmenti	245
Qiyatni bajarishning tayanch rejasi	41
Qoida	361
Qonunchilik va tartibga solish talablari	109
Qo'llanishlik to'g'risidagi qoida	356
Qo'shimcha texnologik innovatsiyalar	102
Rahbariyat tomonidan qilinadigan tahlil	28
Raqobat	188
Raqobatbardoshlik	186
Raqobatgacha bo'lgan tadqiqotlar va ishlanmalar	164
Ratsionalizatorlik takliflari dasturi	369
Ratsionallashtiruvchi innovatsiyalar	143
Reaktiv innovatsiya	150
Real opsiolar metodi	251
Reallik va uning aksi o'rtasidagi nomuvofiqlik	281
Regressiv testlash	396
Reinjining	396
Reja	340
Resurs bilan bog'liq taqvimiy rejalashtirish	398
Resurs gistogrammasi	77
Resurs gistogrammasi	398
Resurs turidagi innovatsiyalarning samaradorlik ko'rsatkichi	355
Resurslar	399
Resurslar zaxiralarini boshqarish	453
Resurslarni tekislash	75
Resurslarning iyerarxik strukturasi	122
Rezerv kapital	174
Risk	400
Risk tahlili	26
Risklar oqibatlarini yumshatish va nazorat qilish	195
Risklarning iyerarxik strukturasi	122
Riskni boshqarish	460
Riskni topshirish	338
Rivojlantirish markazlari	477
Rollar	405

Royalti	405
Samaradorlik	484
Sanoat ishlab chiqarishi	381
Sanoat kooperatsiyasi	380
Sanoat mulki obyektiga beriladigan litsenziya	225
Sanoat mulki obyektlari	298
Sanoat okrugi	299
Sertifikatlash	411
Sertifikatlash organi	308
Sertifikatlash organlari	412
Sertifikatsiya belgisi	117
Sifat	175
Sifat bo'yicha qo'llanma	407
Sifat dasturi	370
Sifat menejmenti	242
Sifat menejmenti tizimi	417
Sifat menejmenti tizimini amalga oshirish	394
Sifat menejmenti tizimining maqsadi	475
Sifat rejasi	341
Sifat sohasidagi maqsadlar	474
Sifat sohasidagi siyosat	355
Sifat xarakteristikasi	471
Sifatni (bilimlarni, mahorat va ko'nikmalarni) tekshirish	195
Sifatni boshqarish	455
Sifatni nazorat qilish	270
Sifatni rejalashtirish	344
Sifatni ta'minlash	289
Sifatni yaxshilash	451
Sinash	163
Sinovlar rejasi	341
Siqish	414
Sistematik, muntazam	420
Strategik innovatsion menejment	241
Strategik innovatsiya	150
Strategik investor	129
Strategik maqsad	429
Strategik maqsadlar	430
Strategik marketing	231
Strategik menejment	246
Strategik reja	431
Strategik rejalashtirish	432
Strategik tahlil	431
Strategik xo'jalik yuritish zonalari	430
Strategiya	432
Sublitsenziya	436

«Sud» metodi	252
Tadbirkorlik tavakkalchiliklarini baholash	328
Tadbirkorlik tavakkalchiliklarining tahlili	21
Tadqiqotchi	167
Tadqiqotlar va ishlanmalar uchun soliq imtiyozlari	228
Tahlil yoki maslahat guruhi	29
Tahlil, tahlil qilish	17
Tajriba	305
Tajriba ishlab chiqarishlar	307
Tajriba-konstruktorlik ishlari	306
Tajriba namunasi	308
Taksonomiya	437
Talab	447
Tarmoq bilan bog‘liq rejalashtirish metodlari	256
Tarmoq diagrammasi	93
Tarmoq diagrammasi	412
Tarmoq mantig‘i	228
Tarmoq modeli	413
Tarmoq tashkiloti	318
Tarmoq va bozor strukturalaridagi o‘zgarishlar	123
Tarmoqdagi yo‘l	388
Tasdiqlash	464
Tavakkalchilik menejmenti	245
Tavakkalchilikni baholash	326
Tayanch jadval	41
Tashishning qo‘shimcha qiymati	102
Tashkiliy-boshqaruvchilik faoliyati	310
Tashkiliy-farmoyish beruvchi boshqaruv metodlari	311
Tashkiliy-funksional (jarayonga oid) model	265
Tashkiliy hujjat	320
Tashkiliy-iqtisodiy ishlar	313
Tashkiliy madaniyat	218
Tashkiliy rivojlanish	310
Tashkiliy struktura	309
Tashkiliy struktura tahlili	19
Tashkiliy-texnik daraja tahlili	20
Tashkiliy o‘zgarishlar	125
Tashkilot	314
Tashkilot aktivlari	10
Tashkilot muhiti	427
Tashkilot resurslari	400
Tashkilot resurslarini rejalashtirish	350
Tashkilot rivojlanishini tezlashtirish strategiyasi	434
Tashkilot standarti	427
Tashkilot strategiyasi	434

Tashkilot xodimlari	339
Tashkilotda innovatsiyalarni rejalashtirish	344
Tashkilotga rahbarlik qilish	407
Tashkilotni boshqarish apparati	30
Tashkilotni rivojlantirish qonunlari	110
Tashkilotning barqaror rivojlanishi	463
Tashkilotning ichki muhiti	72
Tashkilotning moslashishi	3
Tashkilotning samaradorlik kriteriyasi	215
Tashkilotning tashqi muhiti	70
Tashkilotning tashqi venchuri	69
Tashqi muhit	70
Ta'lim muassasasi missiyasi (TM)	260
Ta'minot bazasini boshqarish	453
Ta'mirlash	397
Tejamkor ishlab chiqarish metodlari	258
Tekshiriladigan tashkilot	361
Tekshirish	194
Tekshiruv	368
Teleologik yondashuv	438
Teskari aloqa	291
Texnik ekspert-audit	440
Texnik innovatsiyalar	440
Texnik-iqtisodiy asoslash	291
Texnik ushlab turish	439
Texnik vositalar	440
Texnik yordam	439
Texnik yordam xizmati	421
Texnika	438
Texnologik inkubator	442
Texnologik innovatsiyalar	441
Texnologik ishsizlik	441
Texnologik noadekvatlik xavfi	402
Texnologik optimum	304
Texnologik strukturani shakllantirishning avtarkliligi	1
Texnologik ukld	442
Texnologiya	443
Texnologiyalar transferti	446
Texnologiyalarni berish	337
Texnologiyalarni tijoralashtirish	182
Texnologik inqilob	443
Texnopark imiji	127
Texnopark loyihasi tashabbuskorlari	134
Texnopark rezidentlariga beriladigan imtiyozlar	229
Texnopark (texnologik park)	443

Texnopolis	443
Teylor tizimi	418
Tez o‘tish	60
Tezlashtirilgan amortizatsiya	16
Tiklab bo‘ladigan	74
Tizim	414
Tizim sinovlari	420
Tizimli tahlil	27
Tizimning moslashishi	4
«Tor» joylarni boshqarish	453
Tovar belgisi	445
Tovar bozorlari kon’yunkturasi	202
Tovar innovatsiya	151
Tovarlar xarakteristikalaridagi nomuvofiqliklar tahlili	23
Tovarlarning raqobatbardoshligi	187
Trend tahlili	28
Trendlar grafiklari	80
Tugallanish kriteriyolari	212
Tuzatish	162
Tuzatish	209
Tuzatmoq	162
Tuzatuvchi ta’sir (ish)	208
To‘ldiruvchi texnologik innovatsiyalar	144
Umumiy benchmarking	47
Umumiy boshqarish funksiyalari	294
Umumiy vaqt rezervi	294
Ustuvor, fan sig‘imi yuqori texnologiya	367
Ustuvorlik	368
«Uzellardagi operatsiyalar» metodi	250
Uchinchi tomon	448
Uchta nuqta bo‘yicha baholash	328
Vakil	362
Vakolatlar berish	270
Vakolatlar matritsasi	233
Validatlash (tasdiqlash)	61
Vaqt rezervi	75
Vaqtinchalik tuzatish	74
Vazifa	106
Venchur bo‘linmalar	63
Venchur firmalar	64
Venchur (innovatsion) fondlar	63
Venchur kapital	64
Venchur kapital	171
Venchur kompaniya	183
Venchur tashkilotlar	63

Verifikatsion (tekshirish)	64
Versiya	65
Violentlar	66
Virtual bank	67
Virtual iqtisodiyot	68
Virtual komanda	67
Virtual ofis asosi	321
Virus (dasturiy ta'minot)	68
Volatillik	73
Xalqaro funksional standart	235
Xarajat turidagi innovatsiyalarning samaradorlik ko'rsatkichi	354
Xarajatlar samaradorligining tahlili	28
Xarajatlarning oldini olish	364
Xarakteristika, tavsif	470
Xatolarning oldini olish	364
Xiks kriteriyasi	214
Xizmat ko'rsatish to'g'risida kelishuv	422
Xizmatni qo'llab-quvvatlash tranzaksiyasi	445
Xodimlar attestatsiyasi	35
Xodimlarga oid yangi kiritilgan tartib-qoidalar	284
Xodimlarga oid yangiliklarni baholash kriteriyasi	214
Xodimlarni tayyorlash	352
Yagona yangilik	103
Yalpi qo'shilgan qiymat	62
Yangi bilimlar	119
Yangi buyumlarning sanoat ishlab chiqarilishini o'zlashtirish	320
Yangi innovatsion korxonalar inkubatori	135
Yangi kiritilgan tartib-qoida	284
Yangi tartib-qoida, metodlar bozori	409
Yangi texnika (texnologiyalar) ni yaratish va o'zlashtirish	383
Yangilik	283
Yangilik	285
Yangilik xaridorining bahosi	475
Yangiliklar	283
Yangiliklar bozori	409
Yangiliklarning notijorat transferi obyektlari	297
Yangiliklarning tijorat transferi obyektlari	297
Yangilikning bahosi	475
Yangilikning hayotiy sikli	104
Yangilikning iste'mol qiymati	360
Yaratish	422
Yaroqlilikni metrologik tasdiqlash	259
Yaxshilash	451
Yaxshilaydigan innovatsiyalar	450
Yetakchi innovatorlar	139

Yetkazib beruvchi	357
Yetkazib beruvchi samaradorligini baholash	329
Yetkazib beruvchilarning ranjirlangan ro'yxati	393
Yechimlar daraxti	89
Yirik innovatsiyalar	216
Yiriklashtirilgan jadval	449
Yozuv	114
Yuqori rahbariyat	76
Yuqori texnologiyalar kompaniyalari	184
Yuridik noadekvatlik xavfi	404
Yuridik shaxs	227
Yo'l qo'yiladigan tavakkalchilik	102
O'lchash jarayoni	383
O'lchash uskunasi	126
O'lchashlar menejmenti tizimi	415
O'lchashlarni boshqarish tizimi	419
O'qish, o'rganish	292
O'qitish natijalarining tahlili	25
O'rni bosadigan innovatsiyalar	114
O'zgarishlarni boshqarish jarayoni	385
O'zgartirishlarni boshqarish	454
O'zini-o'zi baholash	409
G'oyani texnik-iqtisodiy asoslash	438
Shakl	468
Shaxslar o'rtasidagi ko'nikma	235
Shaxsning motivatsiya sohasi	267
Sherikchilik	334
Shiddatli to'lqin metodi bilan rejalashtirish	348
Shtat o'ri (ish o'ri)	246
Cheklashlarni tahlil qilish	19
Chetga chiqish	323
Chetga chiqishga ruxsat	393
Chiziqli (bir tekis) amortizatsiya	15
Chiziqli iyerarxiya	122
CALS konsepsiyasi	197
QuEST Forum	486
SWOT tahlil	26

Алфавитный указатель терминов на узбекском языке

Atamalarning o‘zbek tili (kirill alifbosi) dagi alifbo ko‘rsatkichi

Атамаларнинг ўзбек тили (кирилл алифбоси) даги алифбо кўрсаткичи

Авария вазиятларида тиклаш	74
Автаркия	1
Автоматлаштирилган ахборот тизимининг хавфсизлиги	43
Автоматлаштириш	1
Агент (баҳсли масалаларни ҳал қилиш бўйича)	2
Айланма активлар	9
Айланма капитал	172
Аккредитланган органлар	5
Аккредитлаш	5
Актив	5
Активлар	7
Акциядор молиялаштириш	12
Акциядорлар	12
Акциядорлар капитали	171
Акциядорлик жамияти	12
Амалга оширилган инновация	322
Амалдаги инновацион бизнес	48
Амалий илмий тадқиқотлар	366
Амалий мукамаллик	86
Амалий тадқиқотлар	365
Амалий этика	86
Амортизация	12
Аналоглар бўйича баҳолаш	327
Аниқ мақсадли дастур	473
Аниқлаб олиш	302
Анкеталаш	29
Арбитраж	30
Асосий активлар	11
Асосий инновациялар	40
Асосий капитал	173
Асосий маҳсулот инновацияси	40
Асосий технологик инновация	149
Асосий циклик инновациялар	140
Асосий янгилик	41
Ассоциация	34
Аудит	35
Аудит буюртмачиси	108
Аудит гуруҳи	81
Аудит далили	410
Аудит дастури	370

Аудит критерийлари	213
Аудит кузатувлари	269
Аудит натижалари бўйича хулоса	108
Аудит режаси	341
Аудит ҳажми	299
Аудитор	37
Аукцион	37
Аутсорсинг	37
Ахборот	159
Ахборот бюллетенлари	158
Ахборот жамияти	293
Ахборот инновациялари	158
Ахборот ишлари	159
Ахборот хавфсизлиги менежмент тизими	415
Ахборотга оид моделлаш	262
Ахборот-коммуникация технологияларига (АКТ) қилинадиган харажатлар	116
«Ақлий ҳужум» методи	249
Балансланган кўрсаткичлар тизими асосида бошқариш	456
Барқарор муваффақият	463
Барқарор ривожланиш	462
Барқарорлайдиган таъсир кўрсатадиган ташкилий-бошқарув бошқариш методлари	313
Баҳо рақобати	190
Баҳолаш	326
Баҳолаш методлари	253
Баҳолаш методларини аниқлаб олиш	303
Баҳсли масала	426
Бенчмаркинг	45
Бизнес	48
Бизнес-ечим	54
Бизнес инжиниринги	133
Бизнес реинжиниринги	397
Бизнес учун бизнес	54
Бизнес-бирлик	50
Бизнес-жараён	53
Бизнес-жараённи оптималлаш	303
Бизнес-инкубатор	51
Бизнес-консалтинг	51
Бизнес-мактаб	55
Бизнес-модель	51
Бизнеснинг узлуксизлиги	280
Бизнеснинг узлуксизлиги менежменти	243
Бизнеснинг узлуксизлигини режалаштириш	349
Бизнес-режа	52

Бизнес-режалаштириш	53
Бизнес-тахлил	50
Бизнес-тизим	55
Билим	118
Билим инновациялар манбаи сифатида	118
Билимлар менежменти	238
Билимлар менежменти воситалари	152
Билимлар менежменти стратегияси (БМС)	433
Билимлар экономикаси кўрсаткичлари гуруҳлари	82
Билимнинг ҳаётий цикли	104
Биотехнологиялар	56
Биржа	56
Бозор инновацион келишувининг баҳоси	476
Бозор конъюнктураси	201
Бозорни ўзлаштириш	321
Бозорни ўрганиш ва таҳлил қилиш	163
Бойликлар	476
Бонус	58
Бостон матрицаси	58
Бош етказиб берувчи	76
Бошланғич режа	169
Бошқа инновацион маҳсулот	386
Бошқариш консалтинги	191
Бошқариш режаси	343
Бошқариш тизимининг ахборот таъминоти	288
Бошқарув бўғини	117
Бошқарув ходимлари ва мутахассислар	339
Бошқарувчи таъсир кўрсатишнинг ташкилий-бошқарув методлари ...	313
Боғланган янгиликлар гуруҳи	82
Брэнд	58
Брэндинг	60
Брэнд-стратегия	60
Бухгалтерия амортизацияси	14
Бўш вақт резерви	410
Вазифа	106
Вакил	362
Ваколатлар бериш	270
Ваколатлар матрицаси	233
Вақт резерви	75
Вақтинчалик тузатиш	74
Валидатлаш (тасдиқлаш)	61
Венчур (инновацион) фондлар	63
Венчур бўлинмалар	63
Венчур капитал	64
Венчур капитал	171

Венчур компания	183
Венчур ташкилотлар	63
Венчур фирмалар	64
Верификатлаш (текшириш)	64
Версия	65
Виолентлар	66
Виртуал банк	67
Виртуал иқтисодиёт	68
Виртуал команда	67
Виртуал офис асоси	321
Вирус (дастурий таъминот)	68
Волатиллик	73
Гант диаграммаси	92
Глобал рақобат	188
Градация	79
Градация (класс, нав)	79
Градацияни пасайтириш	421
Грант	80
Гудвилл	83
Гуруҳ тузиш	422
Давлат инновацион сиёсатининг билвосита чора-тадбирлар	209
Давлат инновацион сиёсатининг тўғри чора-тадбирлари	387
Давлат инновация сиёсати	78
Давлат-хусусий шерикчилик	334
Даврий	339
Дала шароитларида алмаштириладиган блок	57
Даромадлилик индекси	132
Дастур	369
Дастурий матрица	233
Дастурий маҳсулот	373
Дастурий таъминот бўйича хизматлар	462
Дастурий таъминот хавфсизлиги	44
Дастурий таъминот элементи	484
Дастурий таъминотни тузатиш	208
Дастурий янгилик	371
Дастурий-аниқ мақсадга қаратилган метод	371
Дастурларни таҳлил қилиш ва баҳолаш методи	251
Даъво	365
Даъвогар	168
Девелопер	84
Девелопмент	85
Демографик омиллар	88
Дивизионал ташкилий структура	94
Динамика (ўсиш суръати) индекси	131
Дисконтлаш	95

Доимий яхшилаш	358
Дотком	103
Етакчи инноваторлар	139
Етказиб берувчи	357
Етказиб берувчи самарадорлигини баҳолаш	329
Етказиб берувчиларнинг ранжирланган рўйхати	393
Ечимлар дарахти	89
Ёзув	114
Жавобгарлик	322
Жавобгарлик матрицаси	232
Жараён	382
Жараён имкониятларини тадқиқ қилиш	163
Жараён кириши (киришлари)	75
Жараён менежменти	244
Жараён раҳбари	406
Жараён сифатини режалаштириш	345
Жараён сифатини яхшилаш	451
Жараён чиқиши (чиқишлари)	76
Жараёнга оид (технологик) инновациялар	143
Жараёнга оид моделлаш	262
Жараёнлар учун номувофиқлик	280
Жараёнли ёндашув	385
Жараёнли инновациялар	384
Жараённи бошқариш	459
Жараённинг ахборот картаси	155
Жараённинг карталарини ва блок-схемаларини тузиш	359
Жиддийлик даражаси	460
Жорий қиладиган ташкилот	69
Жорий қилиш	68
Жорий қилувчи ташкилот	315
Идентификация қилиш	120
Идрок қилишдаги ўзгаришларга асосланган янгиликларнинг имкониятлари	72
Иерархияларни таҳлил қилиш методи	247
Ижара	32
Ижара (мулкый ёллаш) шартномаси	97
Ижодий фаоллик	6
Ижро этишнинг таянч режаси	42
Ижтимоий инновациялар	143
Ижтимоий фаоллик	6
Ижтимоий-руҳий бошқарув методлари	424
Издош-инноватор	138
Излаш тадқиқотлари	165
Излашга оид прогнозлаш	354
Изчил ишлаб чиқиш	357

Илмий (илмий-техник) йўналиш	271
Илмий (илмий-техник) муаммо	274
Илмий ишлар кўлами	231
Илмий мавзу	275
Илмий парк (бизнес-парк, технологик парк)	333
Илмий ташкилот	317
Илмий-тадқиқот, тажриба-конструкторлик ишлари (ИТТКИ)	275
Илмий техник (технологик) инновациялар	141
Илмий-техник билимлар диффузияси	96
Илмий-техник ва инновацион фаолият ривожланишини тартибга солиш ва мувофиқлаштириш тизими	416
Илмий-техник ва инновацион фаолият учун ходимлар тайёрлаш ва қайта тайёрлаш тизими	417
Илмий-техник ва инновацион фаолиятни молиявий-иқтисодий таъминлаш	467
Илмий-техник ва инновацион фаолиятнинг ахборот таъминоти	158
Илмий-техник ишланмалар ва ан сифими юқори маҳсулотни йўналтириш тизими	418
Илмий-техник маҳсулот бозори	408
Илмий-техник маҳсулот товар сифатида	277
Илмий-техник прогресс (ИТП)	277
Илмий-техник фаолият	91
Илмий-техник фаолият	276
Илмий-техник, инновацион дастурлар, лойиҳалар экспертизаси	482
Илмий-технологик фаолият	278
Илм-фан	272
Илм-фаннинг тажриба базаси	38
Имитацион моделлаш	262
Имкониятлар	72
Инвестицион солиқ кредити	128
Инвестицион солиқ кредити	211
Инвестицион фаолият	127
Инвестицияланган капиталга фойдани таҳлил қилиш	22
Инвестициялар	127
Инвестициялар бозори	408
Инвестор	128
Индекс	129
Инжиниринг	132
Инноватика	137
Инноватор	138
Инновацион банк	42
Инновацион бизнес инкубаторлари	136
Инновацион бозор субъектлари	436
Инновацион дастур	146
Инновацион дастур иши	388

Инновацион доктрина	98
Инновацион жараён	148
Инновацион жараён менежменти	240
Инновацион жараён турлари	445
Инновацион жараённинг стратегик модели	430
Инновацион жараённинг циклик характери	478
Инновацион жараённинг чизиқли модели	223
Инновацион жараённинг чизиқли-изчил модели	224
Инновацион жараённинг японча модели	485
Инновацион инфраструктура	160
Инновацион иқлим (муҳит)	180
Инновацион муҳит индекси	130
Инновацион капитал	172
Инновацион кластер	179
Инновацион консалтинг	191
Инновацион қонунчилик	109
Инновацион лойиҳа	376
Инновацион лойиҳа бюджети	61
Инновацион лойиҳа инвестицион фазасининг давомийлиги	97
Инновацион лойиҳа оператори	302
Инновацион лойиҳа ташаббускори	134
Инновацион лойиҳалар самарадорлигини микдор жиҳатдан баҳолаш	329
Инновацион лойиҳаларни рейтинг баҳолаш	327
Инновацион лойиҳани амалга ошириб бўлишлик таҳлили	24
Инновацион лойиҳанинг ички даромадлилик нормаси	286
Инновацион лойиҳанинг тарқалишини чеклаш	228
Инновацион маданият	217
Инновацион менежмент	239
Инновацион муҳит	144
Инновацион партисипатив ташкилот	317
Инновацион потенциал	147
Инновацион соҳа	146
Инновацион стратегия	146
Инновацион стратегияни танлашнинг ички омиллари	71
Инновацион стратегияни танлашнинг ташқи омиллари	69
Инновацион таваккалчилик	148
Инновацион тадбиркорлик	147
Инновацион тадбиркорлик манбалари	168
Инновацион тадбиркорлик структураларини турларга ажратиш	444
Инновацион тадбиркорлик субъектларини адресли ихтисослаштириш	4
Инновацион ташкилот	145
Инновацион технологик базис модели	264
Инновацион фаолият	145
Инновацион фаолият диверсификацияси	94

Инновацион фаолият инфраструктураси	162
Инновацион фаолият левежи	221
Инновацион фаолият муфассал менежментининг мослашувчан структуралари	77
Инновацион фаолият натижаларини юридик ҳимоялаш	484
Инновацион фаолият субъектлари	437
Инновацион фаолиятни бошқариш органлари	320
Инновацион фаолиятнинг давлат томонидан тартибга солиниши	78
Инновацион фаоллик	144
Инновацион фаоллик	6
Инновацион фаоллик майдони	355
Инновацион фаоллик омиллари	466
Инновацион фаолликнинг ички стимули	71
Инновацион фаолликнинг ташқи стимули	69
Инновацион фонд	149
Инновацион фонд даъвогарлари	116
Инновацион цикл	477
Инновацион юриш-туриш	147
Инновацион-инвестицион инфраструктура	162
Инновацион ўзаро ҳамкорликлар онтологияси	301
Инновация брэнди	59
Инновация продуценти	376
Инновация сиёсатини ишлаб чиқиш бўйича ихтисослаштирилган бўлинмалар	425
Инновация сценарийси	437
Инновациялар	140
Инновациялар бенчмаркинги	46
Инновациялар диффузияси	95
Инновациялар инжиниринги	133
Инновациялар инициацияси	135
Инновациялар кластери	178
Инновациялар менежменти бўлими	323
Инновациялар омиллари	467
Инновациялар рақобат бозори	408
Инновациялар таснифлари	178
Инновацияларни аниқлашга бўлган объект ёндашув	296
Инновацияларни аниқлашга бўлган объект-утилитар ёндашув	295
Инновацияларни баҳолаш	327
Инновацияларни белгилашга бўлган жараёнли ёндашув	385
Инновацияларни белгилашга бўлган жараёнли-молиявий ёндашув	384
Инновацияларни белгилашга бўлган жараёнли-утилитар ёндашув	384
Инновацияларни бошқариш	454
Инновацияларни илгари суриш	373
Инновацияларни илгари суриш методлари	255
Инновацияларни илгари суришнинг вертикал методи	65

Инновацияларни йўналтиришнинг горизонтал методи	77
Инновацияларни кадрлар билан таъминлаш методлари	254
Инновацияларни мувофиқлаштириш хизматлари	421
Инновацияларни тижоратлаштириш	181
Инновацияларнинг иқтисодий самарадорлиги	480
Инновациянинг иқтисодий аҳамияти (қиймати)	480
Инновациянинг ҳаётий цикли	104
Инструкция, йўриқнома	151
Интеллектуал мулк	152
Интеллектуал товар	153
Интранет	153
Интрапренер	153
Интрапренерлик	154
Инфраструктура	160
Истеъмол қилинадиган ресурслар структураси	435
Истеъмолчи	360
Истеъмолчига хизмат кўрсатиш	292
Истеъмолчилар билан ўзаро муносабатлар менежменти	237
Истеъмолчиларнинг аниқ мақсадли гуруҳи	473
Истеъмолчиларнинг қониққанлиги	449
Ихтиро	126
Ички бенчмаркинг	46
Ички венчур	62
Иш жойида ўқитиш	292
Иш йўриқномалари	391
Ишга тушириш ишлари	388
Ишга-офисга алоқадор парк	333
Ишлаб чиқариш билан боғлиқ лойиҳалаш	380
Ишлаб чиқариш бўлинмаси	380
Ишлаб чиқариш воситалари	427
Ишлаб чиқариш жараёни эҳтиёжлари	360
Ишлаб чиқариш жараёнини статистик бошқариш	428
Ишлаб чиқариш муҳити	379
Ишлаб чиқариш олдидан бўладиган ишланмалар	361
Ишлаб чиқариш характеристикалари	472
Ишлаб чиқаришга бериладиган лицензия	225
Ишлаб чиқаришдаги янгиликлардан мақсад	475
Ишлаб чиқаришни ташкил қилиш ва тайёрлаш	352
Ишлаб чиқаришни янгилаш	290
Ишламай қолишларнинг оқибатларини ва турларини таҳлил қилиш	18
Ишламай қолиш режими	323
Ишланма	392
Ишлар дарахти	88
Ишларни бўлиш структураси	435
Ишларни ташкиллаштириш	318

Ишларнинг бажарилишини баҳолаш	326
Ишларнинг иерархик структураси	121
Ишончлилиқ	269
Ишчи мавзу	390
Ишчи муҳит	391
Ишчи ҳолатда тутиб туриш	353
Иқтисодиёт структурасидаги ўзгаришлар (структуравий ўзгаришлар)	124
Иқтисодий бошқариш методи	481
Иқтисодий жихатдан фаол аҳоли	272
Иқтисодий конъюнктура	202
Иқтисодий қўшилган қиймат	480
Йирик инновациялар	216
Йириклаштирилган жадвал	449
Йўл қўйиладиган таваккалчилик	102
Кадрларга оид инновацион менежмент	240
Кадрларга оид инновациялар мотивацияси	268
Капитал	170
Капитал сигими	175
Капиталнинг фойдали иш коэффициенти	175
Кашфиёт	324
Кенг ёйиладиган инновациялар	394
Кичик бизнес	49
Кичик лойиҳа	353
Кичик тармоқ	354
Комиссиялар методи	248
Коммутантлар	182
Компанияларнинг амалий шерикчилиги	335
Компетентлик	185
Компетентлик матрицаси	232
Компетентликни ошириш ва баҳолашни режалаштириш	349
Компьютер хавфсизлиги	43
Консалтинг	190
Консалтинг компания	184
Консорциум	192
Контракт	193
Контракт асосидаги илмий ташкилот	193
Контракт билан белгиланган талаблар	448
Контракт таҳлили	18
Контрактлар тузиш орқали бўладиган таваккалчилик трансферти	446
Конфигурацион база	196
Конфигурация	196
Конфигурация менежменти	242
Конфигурация статуси тўғрисидаги ҳисоботни тақдим этиш	362
Конфигурация элементи	484
Конфигурацияни бошқариш	455

КОРДИС	203
Корпоратив бошқариш стандартлари тизими	416
Корпоратив бошқарув/менежмент	205
Корпоратив бошқарув/хулқ-атвор	206
Корпоратив маданият	204
Корпоратив менежмент методлари	254
Корпорация	207
Кредит карточка	211
Кредит ҳужжати	100
Критерий	212
Критик (жуда) муҳим технология	216
Критик занжир методи	249
Критик йўл методи	248
Кузатиб боришлик	381
Кутиладиган сифатдаги маҳсулотни ишлаб чиқиш	392
Кутилмаган муваффақият	279
Кутилмаган муваффақиятсизлик	278
Кўзда тутилмаган вазиятларни назарда тутиб режалаштириш	348
Кўп ўлчамли инновацион ташкилот	261
Кўп функцияли парк	332
Кўриш, тасаввур қилиш	66
Кўрсаткичларнинг ахборот панели/светофор	156
Лабораториянинг фаолият соҳаси	289
Лавозим йўриқномаси	101
Лаг	219
Левериж	220
Лизинг	221
Ликвидлик	223
Лицензиар	224
Лицензия	225
Лицензия шартномаси	98
Лицензия шартномаси	224
Логистик парк	332
Лойиха	376
Лойиха босқичлари ўртасидаги ўтиш бўйича ишлар	390
Лойиха буюртмачиси	108
Лойиха бўйича аниқ мақсадли гуруҳлар	379
Лойиха бўйича бевосита чиқимлар	123
Лойиха илгари сурилишини баҳолаш	328
Лойиха инвестори	128
Лойиха иштирокчилари	464
Лойиха командаси	180
Лойиха командасини ривожлантириш	392
Лойиха маҳсулоти	373
Лойиха менежменти	244
Лойиха муҳити	300

Лойиҳа офиси	325
Лойиҳа раҳбари	405
Лойиҳа сифати	176
Лойиҳа таваккалчиликларини камайтириш методлари	256
Лойиҳа таҳлили	22
Лойиҳавий молиялаштириш	378
Лойиҳалар самарадорлигини баҳолаш методлари	255
Лойиҳаларни бошқариш	458
Лойиҳаларни бошқариш ахборот тизими	157
Лойиҳаларни бошқариш бўйича билимлар соҳаси	290
Лойиҳаларни бошқариш методлари	256
Лойиҳалаш ва ишлаб чиқиш	377
Лойиҳалаш ва ишлаб чиқиш жараёни сифатини ўлчаш	126
Лойиҳалаш юзасидан масъул ташкилот	319
Лойиҳаловчи (Бош лойиҳаловчи)	378
Лойиҳани бошқариб бўлмаслик хавфи	401
Лойиҳани бошқариш жараёнлари гуруҳи	81
Лойиҳани бошқариш командаси	181
Лойиҳани бошқариш тизими	420
Лойиҳани ёпиш ишлари	390
Лойиҳани ишлаб чиқиш босқичи	466
Лойиҳани тузиш	423
Лойиҳани ўзгартиришлар	125
Лойиҳанинг (жорий) режаси	343
Лойиҳанинг бажарилиш босқичи	465
Лойиҳанинг концептуал фазаси	197
Лойиҳанинг менежмент режаси	342
Лойиҳанинг тугалланиш босқичи	465
Лойиҳанинг ҳаётий цикли	105
Мажбурий лицензия	226
Маида инновациялар	235
Малака	177
Малака ошириш	351
Малакалаш (баҳолаш) жараёни	386
Манфаатдор томон	107
Манфаатдор томонлар кутишларини бошқариш	457
Марказий инновацион стратегия	476
Маркетинг	230
Маркетинг тадқиқотлари	164
Маслаҳатчи	192
Матрицавий ташкилот	316
Матрицали ташкилот	234
Махсус характеристикалар	425
Маълумот берадиган телефон хизмати	427
Маълумотлар	84

Мақсад	474
Мақсадлар дараҳти	90
Мақсадли маркетинг	231
Маҳсулот	374
Маҳсулот бўйича менежер	236
Маҳсулот инновацияси	374
Маҳсулот конфигурацияси юзасидан ахборот	160
Маҳсулот сифатини истикболли режалаштириш	339
Маҳсулотга оид инновациялар	142
Маҳсулотга оид тўлдирувчи инновациялар	142
Маҳсулотнинг номувофиклиги	282
Маҳсулотнинг ҳаётий цикли	104
Менежер	236
Менежмент	236
Менежмент методлари	255
Менежмент тизими	417
Менежментдаги бошқарув даражалари	460
Менежментнинг матрицали ташкилий структураси	234
Метод	247
Методология	253
Метрологик характеристика	260
Меҳнатни илмий ташкил қилиш	319
Миллий технологик база	39
Моддий активлар	7
Моддий капитал	174
Моддийлаштирилган технологияни сотиб олиш	366
Моддийлаштирилган шаклдаги инновацион бозор объектлари	297
Моддийлаштирилмаган технологияни сотиб олиш	367
Моддийлаштирилмаган шаклдаги инновацион бозор объектлари	296
Модель	263
Молиявий инновация	150
Молиявий лизинг	222
Молиявий лизинг	468
Молиявий ноадекватлик хавфи	403
Мониторинг	266
Мониторингни амалга оширмақ	322
Монте-Карло методи	250
Морфологик таҳлил	18
Мослашувчан, муфассал инновациялар менежменти	239
Мотивация	267
Муаллифлик ҳуқуқи	2
Муаммо тўғрисидаги ҳисобот	324
Муаммони ҳал қилиш	400
Мувофиклик	423
Мувофиклик белгиси	118

Мувофиқлик қиймати	429
Мувофиқлик тўғрисидаги декларация	86
Мунтазам инновация	420
Мутлақ бўлмаган лицензия	226
Назарий фундаментал тадқиқотлар	166
Назорат қилиш	270
Назорат қилувчи орган	193
Намунавий синов	444
Нанотехнологиялар	271
Нативавийлик	396
Новатор	283
Номоддий активлар	8
Номувофиқ маҳсулотни утиллаштириш	464
Номувофиқлик	280
Номувофиқлик қиймати	429
Номувофиқликларни бошқариш	457
Нормалаш	287
Норматив ҳужжат	287
Норматив-техник ҳужжатлар	286
Носозликни хато аниқлаш	330
Ноу-хау	288
Нуқсон	90
Объектив далил	295
Олдин бўлиб ўтган алоқалар (манتيкий боғлиқликлар)	410
Олдини олиш	364
Олдини олишга қаратилган техник хизмат кўрсатиш ва таъмирлаш	363
Олдини олишга қаратилган ҳаракат	363
Олдини олишга, баҳолашга ва тўхтаб қолишларга қилинадиган харажатлар	115
Онлайн маркетинг	300
Онтологик ёндашув	301
Операцион хавфсизлик	44
Оптималлаш критерийси	213
Оригиналлик хавфи	401
Очиқ китоблар менежменти	244
Паблик рилейшнз, PR	330
Параметрик баҳолаш	332
Парето таҳлили	21
Патент	336
Патентли лицензия	226
Патентсиз лицензия	225
Пациентлар	336
Паушаль тўловлар	337
Портфелни бошқариш	458
Портфель	356

Потенциал инновацион объектлар	359
Прогноз	369
Профессионал лойиқликка тааллуқли маълумотлар	84
Процедура	382
Псевдоинновациялар	387
Пудратчи	353
Рационализаторлик таклифлари дастури	369
Рационаллаштирувчи инновациялар	143
Рақобат	188
Рақобатбардошлик	186
Рақобатгача бўлган тадқиқотлар ва ишланмалар	164
Раҳбарият томонидан қилинадиган таҳлил	28
Реактив инновация	150
Реал опционлар методи	251
Реаллик ва унинг акси ўртасидаги номувофиқлик	281
Регрессив тестлаш	396
Режа	340
Резерв капитал	174
Реинжиниринг	396
Ресурс билан боғлиқ таквимий режалаштириш	398
Ресурс гистограммаси	77
Ресурс гистограммаси	398
Ресурс туридаги инновацияларнинг самарадорлик кўрсаткичи	355
Ресурслар	399
Ресурслар захираларини бошқариш	453
Ресурсларни текислаш	75
Ресурсларнинг иерархик структураси	122
Ривожлантириш марказлари	477
Риск	400
Риск таҳлили	26
Рисклар оқибатларини юмшатиш ва назорат қилиш	195
Рискларнинг иерархик структураси	122
Рискни бошқариш	460
Рискни топшириш	338
Роллар	405
Роялти	405
Самарадорлик	484
Саноат ишлаб чиқариши	381
Саноат кооперацияси	380
Саноат мулки объектига бериладиган лицензия	225
Саноат мулки объектлари	298
Саноат округи	299
Сертификатлаш	411
Сертификатлаш органи	308
Сертификатлаш органлари	412

Сертификация белгиси	117
Сиқиш	414
Синаш	163
Синовлар режаси	341
Систематик, мунтазам	420
Сифат	175
Сифат бўйича қўлланма	407
Сифат дастури	370
Сифат менежменти	242
Сифат менежменти тизими	417
Сифат менежменти тизимини амалга ошириш	394
Сифат менежменти тизимининг мақсади	475
Сифат режаси	341
Сифат соҳасидаги мақсадлар	474
Сифат соҳасидаги сиёсат	355
Сифат характеристикаси	471
Сифатни (билимларни, маҳорат ва кўникмаларни) текшириш	195
Сифатни бошқариш	455
Сифатни назорат қилиш	270
Сифатни режалаштириш	344
Сифатни таъминлаш	289
Сифатни яхшилаш	451
Стратегик инвестор	129
Стратегик инновацион менежмент	241
Стратегик инновация	150
Стратегик мақсад	429
Стратегик мақсадлар	430
Стратегик маркетинг	231
Стратегик менежмент	246
Стратегик режа	431
Стратегик режалаштириш	432
Стратегик таҳлил	431
Стратегик хўжалик юритиш зоналари	430
Стратегия	432
Сублицензия	436
«Суд» методи	252
Таваккалчилик менежменти	245
Таваккалчиликни баҳолаш	326
Тадбиркорлик таваккалчиликларини баҳолаш	328
Тадбиркорлик таваккалчиликларининг таҳлили	21
Тадқиқотлар ва ишланмалар учун солиқ имтиёзлари	228
Тадқиқотчи	167
Тажриба	305
Тажриба ишлаб чиқаришлар	307
Тажриба-конструкторлик ишлари	306

Тажриба намунаси	308
Таксономия	437
Талаб	447
Тармоқ билан боғлиқ режалаштириш методлари	256
Тармоқ ва бозор структураларидаги ўзгаришлар	123
Тармоқ диаграммаси	93
Тармоқ диаграммаси	412
Тармоқ мантиғи	228
Тармоқ модели	413
Тармоқ ташкилоти	318
Тармоқдаги йўл	388
Тасдиқлаш	464
Ташишнинг қўшимча қиймати	102
Ташқи муҳит	70
Ташкилий маданият	218
Ташкилий ривожланиш	310
Ташкилий структура	309
Ташкилий структура таҳлили	19
Ташкилий ўзгаришлар	125
Ташкилий ҳужжат	320
Ташкилий-бошқарувчилик фаолияти	310
Ташкилий-иқтисодий ишлар	313
Ташкилий-техник даража таҳлили	20
Ташкилий-фармойиш берувчи бошқарув методлари	311
Ташкилий-функционал (жараёнга оид) модель	265
Ташкилот	314
Ташкилот активлари	10
Ташкилот муҳити	427
Ташкилот ресурслари	400
Ташкилот ресурсларини режалаштириш	350
Ташкилот ривожланишини тезлаштириш стратегияси	434
Ташкилот стандарти	427
Ташкилот стратегияси	434
Ташкилот ходимлари	339
Ташкилотга раҳбарлик қилиш	407
Ташкилотда инновацияларни режалаштириш	344
Ташкилотни бошқариш аппарати	30
Ташкилотни ривожлантириш қонунлари	110
Ташкилотнинг барқарор ривожланиши	463
Ташкилотнинг ички муҳити	72
Ташкилотнинг мослашиши	3
Ташкилотнинг самарадорлик критерийси	215
Ташкилотнинг ташқи венчури	69
Ташкилотнинг ташқи муҳити	70
Таълим муассасаси миссияси (ТМ)	260

Таъминот базасини бошқариш	453
Таъмирлаш	397
Таянч жадвал	41
Таҳлил ёки маслаҳат гуруҳи	29
Таҳлил, таҳлил қилиш	17
Тежамкор ишлаб чиқариш методлари	258
Тез ўтиш	60
Тезлаштирилган амортизация	16
Тейлор тизими	418
Текшириладиган ташкилот	361
Текшириш	194
Текширув	368
Телеологик ёндашув	438
Тескари алоқа	291
Техник воситалар	440
Техник ёрдам	439
Техник ёрдам хизмати	421
Техник инновациялар	440
Техник ушлаб туриш	439
Техник эксперт-аудит	440
Техника	438
Техник-иқтисодий асослаш	291
Технологик инкубатор	442
Технологик инновациялар	441
Технологик инқилоб	443
Технологик ишсизлик	441
Технологик ноадекватлик хавфи	402
Технологик оптимум	304
Технологик структурани шакллантиришнинг автарклилиги	1
Технологик уклад	442
Технология	443
Технологиялар трансферти	446
Технологияларни бериш	337
Технологияларни тижоралаштириш	182
Технопарк (технологик парк)	443
Технопарк имижиди	127
Технопарк лойиҳаси ташаббускорлари	134
Технопарк резидентларига бериладиган имтиёзлар	229
Технополис	443
Тизим	414
Тизим синовлари	420
Тизимли таҳлил	27
Тизимнинг мослашиши	4
Тиклаб бўладиган	74
Товар белгиси	445

Товар бозорлари конъюнктураси	202
Товар инновация	151
Товарлар характеристикаларидаги номувофиқликлар таҳлили	23
Товарларнинг рақобатбардошлиги	187
«Тор» жойларни бошқариш	453
Тренд таҳлили	28
Трендлар графиклари	80
Тугалланиш критерийлари	212
Тузатиш	162
Тузатиш	209
Тузатмоқ	162
Тузатувчи таъсир (иш)	208
Тўлдирувчи технологик инновациялар	144
«Узеллардаги операциялар» методи	250
Умумий бенчмаркинг	47
Умумий бошқариш функциялари	294
Умумий вақт резерви	294
Устувор, фан сиғими юқори технология	367
Устуворлик	368
Учинчи томон	448
Учта нуқта бўйича баҳолаш	328
Файол концепцияси	197
Фан сиғими	273
Фан сиғими юқори бўлган тармоқлар	324
Фан сиғими юқори маҳсулотни сертификатлаш	411
Фаннинг тажриба базаси	305
Фаолият турлари бўйича бошқариш	458
Фаолият турлари бўйича харажатларни ҳисобга олиш	465
Феноменологик модель	266
Феъл-атвор билан боғлиқ тахминлар	351
Фойдали модель	355
Форфейтинг	468
Франчайзинг	468
Фундаментал излаш тадқиқотлари	166
Фундаментал илмий тадқиқотлар	469
Фундаментал тадқиқотлар	469
Функционал фаолият	470
Функционал, ташқи, қўшма бенчмаркинг	48
Футурозоналар	470
Халқаро функционал стандарт	235
Харажат туридаги инновацияларнинг самарадорлик кўрсаткичи	354
Харажатлар самарадорлигининг таҳлили	28
Харажатларнинг олдини олиш	364
Характеристика, тавсиф	470
Хатоларнинг олдини олиш	364

Хизмат кўрсатиш тўғрисида келишув	422
Хизматни кўллаб-қувватлаш транзакцияси	445
Хикс критерийси	214
Ходимлар аттестацияси	35
Ходимларга оид янги киритилган тартиб-қоидалар	284
Ходимларга оид янгиликларни баҳолаш критерийси	214
Ходимларни тайёрлаш	352
Чеклашларни таҳлил қилиш	19
Четга чиқиш	323
Четга чиқишга рухсат	393
Чизиқли (бир текис) амортизация	15
Чизиқли иерархия	122
Шакл	468
Шахслар ўртасидаги кўникма	235
Шахснинг мотивация соҳаси	267
Шерикчилик	334
Шиддатли тўлқин методи билан режалаштириш	348
Штат ўрни (иш ўрни)	246
Эдхократик инновацион ташкилот	479
Экспериментал ишлар	482
Экспериментларни режалаштириш	350
Эксперт баҳолашлар методлари	258
Экспертлар	483
Электрон маълумотлар алмашилиши	483
Электрон технологик ҳужжатлар (ТХ) архиви	32
Эркин илмий-техник ахборот	159
Эълонлар тахтаси	102
Эҳтимоллик	65
Юридик ноадекватлик хавфи	404
Юридик шахс	227
Юқори раҳбарият	76
Юқори технологиялар компаниялари	184
Ягона янгилик	103
Ялпи қўшилган қиймат	62
Янги билимлар	119
Янги буюмларнинг саноат ишлаб чиқарилишини ўзлаштириш	320
Янги инновацион корхоналар инкубатори	136
Янги киритилган тартиб-қоида	284
Янги тартиб-қоида, методлар бозори	409
Янги техника (технологиялар) ни яратиш ва ўзлаштириш	383
Янгилик	283
Янгилик	285
Янгилик харидорининг баҳоси	475
Янгиликлар	283
Янгиликлар бозори	409

Янгиликларнинг нотижорат трансфери объектлари	297
Янгиликларнинг тижорат трансфери объектлари	297
Янгиликнинг баҳоси	475
Янгиликнинг истеъмол қиймати	360
Янгиликнинг ҳаётий цикли	104
Яратиш	422
Яроқлилиқни метрологик тасдиқлаш	259
Яхшилайдиган инновациялар	450
Яхшилаш	451
Ўзгаришларни бошқариш жараёнлари	385
Ўзгартиришларни бошқариш	454
Ўзини-ўзи баҳолаш	409
Ўлчаш жараёни	383
Ўлчаш ускунаси	126
Ўлчашлар менежменти тизими	415
Ўлчашларни бошқариш тизими	419
Ўрнини босадиган инновациялар	114
Ўқитиш натижаларининг таҳлили	25
Ўқиш, ўрганиш	292
Қайта яшаш	338
Қарз олувчи	106
Қарзни қоплаш коэффиценти	210
Қиймат менежменти	245
Қийматни бажаришнинг таянч режаси	41
Қоида	361
Қонунчилик ва тартибга солиш талаблари	109
Қўлланишлиқ тўғрисидаги қоида	356
Қўшимча технологик инновациялар	102
Ғояни техник-иқтисодий асослаш	438
Ҳаётий цикл қиймати	429
Ҳаётий цикл модели	263
Ҳақ, баҳо	393
Ҳужжат	99
Ҳужжатларни идентификация қилиш	121
Ҳужжатлаштирилган процедура	101
Ҳужжатлаштириш	101
Ҳужжатнинг регистратсион (рўйхатга оладиган) индекси	396
CALS концепцияси	197
QuEST Forum	486
SWOT таҳлил	26

Алфавитный указатель терминов на английском языке

Atamalarning ingliz tilidagi alifbo ko'rsatkichi

Атамаларнинг инглиз тилидаги алифбо кўрсаткичи

Academic performance analysis	25
Accelerated depreciation	16
Acceleration strategy of organization development	434
Accounting depreciation	14
Accreditation	5
Accredited bodies	5
Acquisition of not realified technology	367
Acquisition the realified technology	366
Active	5
Actives	7
Activity based management	458
Activity-based costing	465
Additional technological innovations	102
Administrative consulting consortium	191
Administrative regulations	361
Adress speciality of innovative business subjects	4
Advancing innovations	373
Agent (on solution of controversel question	2
Amissible risk	102
Amortization	12
Analogous estimating	327
Analysis	17
Analysis of organizational technological level	20
Analytical or consulting group	29
Applied researches	365
Applied scientific research	366
Approval	464
Arbirage	30
Archive of electronic technological documentation (TD)	32
Assessment	326
Assessment and increase planning	349
Assessment methods of efficiency projects	255
Assessment of business risks	328
Assessment of efficiency of the supplier	329
Assessment of innovations	327
Assessment of performance of work	326
Assessment, test	368
Association	34
Auction	37
Audit	35

Audit client	108
Audit findings	269
Audit group	81
Audit plan	341
Audit program	370
Audit scope	299
Auditee organization	361
Auditor	37
Autarchy	1
Autarkiching of technostructure formation	1
Author's right	2
Authorization	270
Automated information system security	43
Automation	1
Base execution plan of cost	41
Based management system of balanced scorecard	456
Basic capital	173
Basic innovations	40
Basic innovations	41
Basic productive innovation	40
Basic schedule	41
Behavioral expectations	351
Benchmarking	45
Benchmarking of innovation	46
Biotechnology	56
Block replaced in field conditions	57
Bonus	58
Boston matrix	58
Brainstorming» method	249
Branches knowledge-intensive	324
Brand	58
Brand strategy	60
Branding	60
Bulletin board	102
Business	48
Business analysis	50
Business companies partnership	335
Business continuity	280
Business continuity planning	349
Business engineering	133
Business ethics	86
Business excellence	86
Business innovation acting	48
Business risk analysis	22
Business school	55

Business system	55
Business unit	50
Business-consulting	51
Business-incubator	51
Business-model	51
Business-plan	52
Business-planning	53
Business-process	53
Business-solution	54
Business-to-business	54
CALS conception	197
Capital	170
Capital capacity	175
Capital innovative	172
Capital reverse	172
Central innovative strategy	476
Certificate model	308
Certification	411
Certification bodies	412
Certification body	308
Certification mark	117
Certification of high technology products	411
Changes in branch and market structures	123
Changes in economy structure (structural changes)	124
Characteristic	470
Classifications of innovations	178
Cluster of innovations	178
Commercialization innovation	181
Commercialization technology	182
Commissioning organization	69
Commissions method	248
Common management function	294
Commutator group	182
Competence matrix	232
Competency	185
Competition	188
Competitive ability	186
Complainant	168
Complaint	365
Complementary technological innovation	144
Completion criteria	212
Completion phase	465
Compliance cost	429
Complies	423
Compulsory license	226

Computer security	43
Concept phase of project	197
Concerned party	107
Concession	393
Configuration	196
Configuration base	196
Configuration element	484
Configuration management	243
Configuration management	455
Conformity declaration	86
Connected group innovations	82
Consortium	192
Constraint analysis	19
Consultant	192
Consulting	190
Consulting company	184
Consumer	360
Continual improvement	358
Contract	193
Contract analysis	18
Contractor	353
Control	194
Control and mitigation of risks consequences	195
Control link	117
Control of «narrow» places	453
Control plan	343
CORDIS	203
Corporate culture	204
Corporate management	206
Corporate management	205
Corporate staff	339
Corporation	207
Correction	162
Correction	209
Corrective action	208
Costs efficiency analysis	28
Costs of information and communication technology (ICT)	116
Costs of the prevention, estimates and refusals	115
Court» method	252
Coverage ratio debt	210
Crashing	414
Creation of flowcharts and process cards	359
Creation of group	422
Creative activity	6
Credit card	211

Credit documentation	100
Criterion	212
Criterion estimation of personnel innovations	214
Criterion of audit	213
Criterion of organization efficiency	215
Critical chain method	249
Critical path method	248
Critically technology	216
Culture of innovation	217
Culture organizational	218
Current asset	9
Customer satisfaction	449
Customer service	292
Customer, owner	108
Cycle of innovation	477
Cyclic basic innovations	140
Cyclic character of the innovation process	478
Data	84
Data concerning professional correspondence	84
Debtor	106
Decisions tree	89
Decrease methods of design risks	256
Defec	90
Definition	302
Definition of assessment methods	303
Demographic factors	88
Department of management innovation	323
Design and development	377
Design changes	125
Design responsible organization	319
Designer (general designer)	378
Develop project team	392
Developer	84
Developmens	285
Development	85
Development	392
Development centers	477
Development of industrial production of new products	320
Development phase	466
Diffusion of innovations	95
Diffusion of scientific technical knowledges	96
Direct costs of the project	123
Direct measures of state innovation policy	387
Disaster recovery	74
Discounting	95

Discrepancy	280
Discrepancy between reality and its display	281
Discrepancy for processes	280
Discrepancy management	457
Discrepancy of product	282
Disputed issue	426
Diversification of innovative activity	94
Divisional organizational structure	94
Document	99
Document identification	121
Documentation	101
Documented procedure	101
Dotcom	103
Draft project	180
Economic efficiency of innovations	480
Economic conditions	202
Economic management method	481
Economic method of management	481
Economic value added	480
Economic value of innovation	480
Economically active population	272
Edhokratic innovation organization	479
Edication institution mission (EI)	260
Effectiveness	396
Efficiency	484
Electronic data interchange	483
Element of software	484
Engineering	132
Engineering of innovations	133
Environment of organization	427
Error proofing	364
Evaluation methods	253
Evaluation of innovative projects efficiency	329
Evidence of audit	410
Examination scientific, technical and innovative programs, projects	482
Exchange house	56
Execution phase	465
Executive management	76
Expanding innovations	394
Experience	305
Experimental science base	305
Experimental work	482
Experimental-design work	306
Explerent	483
Exploratory forecast	354

External environment	70
External stimulus innovative of activity	69
External venture of organizations	69
Facilities	427
Factors of innovation activity	466
Factors of innovations	467
Failure mode	323
Failure mode effect analysis	18
Fast tracking	60
Fayol conception	197
Feasibility analysis of innovative project	24
Feasibility study of ideas	438
Feedback	291
Fild of laboratory work	289
Financial economical support of scientific technical and innovation activities	467
Financial innovation	150
Financial leasing	468
Flexible structure of across management innovation activaty	77
Follower-innovator	138
Forecast	369
Forfeiting	468
Form	468
Franchising	468
Free float	410
Functional activities	470
Functional external collaborative benchmarking	48
Fundamental research	469
Fundamental scientific research	469
Fundamental search researches	166
Fundamental theoretical researches	166
Futurozona	470
Gantt diagram	92
Gap analysis in goods characteristics	23
General supplier	76
Generic benchmarking	47
Global competition	188
Goodwill	83
Gradation	79
Gradation (class, grade)	79
Gradation lowerings	421
Grant	80
Grocery coplementary innovations	142
Grocery innovations	374
Grocery innovations	142

Gross value added	62
Groups of indicators knowledge economy	82
Hardware	440
Head of organization	407
Hicks's criterion	214
Hierarchies analysis process	247
High-technology company	184
Identification	120
Image of technopark	127
Implementation	68
Implementation of the quality management system	394
Implemented innovation	322
Improvement	451
Improving innovations	450
Incubator of the new innovative enterprises	136
Incubators of innovative business	136
Index	129
Index of dynamics	131
Index of effectiveness of innovations cost-based type	354
Index of efficiency of resource type innovations	355
Index of innovative climat	130
Indirect measures of state innovation policy	210
Industrial construction	381
Industrial cooperation	380
Industrial district	299
Industry property unit	298
Information	159
Information bulletins	158
Information innovations	158
Information modeling	262
Information on production configuration	160
Information panel of indicators traffic light	156
Information Security Management System	415
Information society	293
Information support of scientific and technical and innovation activities ...	158
Information telephone system	427
Informational works	159
Infrastructure	160
Infrastructure of innovative activity	162
Initiation of innovations	135
Initiator of the innovative project	134
Initiators of technopark project	134
Innovation	140
Innovation	284
Innovation	137

Innovation activity field	355
Innovation brand	59
Innovation buyer price	475
Innovation climate	180
Innovation cluster	179
Innovation goods	151
Innovation management	454
Innovation managment	239
Innovation price	475
Innovation producer	376
Innovation promotion horizontal method	77
Innovation reactive	150
Innovation regulation	437
Innovation strategy	150
Innovation, opportunities based on perception	72
Innovations	283
Innovations coordination services	421
Innovative benchmarking	46
Innovative legislation	109
Innovative activities	145
Innovative activity	6
Innovative activity	144
Innovative bank	42
Innovative behavior	147
Innovative consulting	191
Innovative doctrine	98
Innovative enterprise	147
Innovative environment	144
Innovative fund	149
Innovative fund applicants	116
Innovative infrastructure	160
Innovative interactions ontology	301
Innovative organization	145
Innovative personnel management	240
Innovative potential	147
Innovative process	148
Innovative process management	240
Innovative program	146
Innovative project	376
Innovative project budget	61
Innovative project operator	302
Innovative risk	148
Innovative sphere	146
Innovative strategy	146
Innovative strategy internal factors of choice	71

Innovative strategy external factors of choice	69
Innovative-investment infrastructure	162
Innovator	138
Innovator	283
Instruction	151
Intellectual property	152
Intelligent goods	153
Internal benchmarking	46
Internal stimulus of innovative activity	71
Internal venture	62
International functional standard	235
Internal return rate of innovation project	286
Interpersonal skills	235
Intian plan	169
Intranet	153
Intrapreneur	153
Intrapreneurship	154
Invention	126
Invention	324
Inventory management	453
Investment	127
Investment activity	127
Investment phase activity of innovative project	97
investment tax credit	128
Investment tax credit	211
Investor	128
Japanese model of the innovation process	485
Job description	101
Joint-stock capital	171
Joint-stock company	12
Knowledge	118
Knowledge as innovations source	119
Large innovations	216
Leading innovators	139
Lease	32
Lease contract (property lease)	98
Leasing	221
Leasing financial	222
Legal entity	227
Legal protection of innovative activities results	484
Legislative and regulating requirements	109
Leverage	220
Leverage of innovative activity	221
License	225
License contract	98

License contract	224
License for industrial property object	225
Licenso	224
Life cycle model	263
Life cycle of innovation	104
Life cycle of knowledge	104
Life cycle of novelties	104
Life cycle of product	104
Lifecycle cost	429
Linear depreciation (uniform)	15
Linear hierarchy	122
Linear model of innovative process	223
Linearly - consecutive model innovative process	224
Liquidity	223
Localization of the innovative project	228
Lump-sum payments	337
Main assets	11
Maintenance	353
Management	236
Management analysis	28
Management apparatus of organization	30
Management costs	245
Management levels	460
Management methods	254
Management methods	255
Management of business continuity	243
Management of changes	454
Management of innovations flexible through	239
Management of knowledge	238
Management of open books	244
Management of relationship with consumers	238
Management processes on changes	385
Management system	417
Managements of expectations of interested parties	457
Manager	236
Mark of conformity (for certifications)	118
Market conditions	201
Market development	321
Market movement	202
Market of innovations	409
Market of innovations	409
Market of innovations competition	408
Market of investments	408
Market of scientific technical products	408
Marketability	187

Marketing	230
Marketing researches	164
Master schedule	449
Matrix organization	234
Matrix organization	316
Matrix organizational structure of management	234
Measurement management system	415
Measurement process	383
Measurements control system	419
Measuring equipment	126
Measuring the quality of design and process	126
Method	247
Methodology	253
Methods of economical production	258
Methods of expert estimates	258
Methods of innovations advance	255
Methods of innovations staffing	254
Methods of the network planning	256
Metrological characteristic	260
Metrological confirmation of suitability	259
Model	263
Model of innovative technological basis	264
Modeling process	262
Monitor	322
Monitoring	266
Monte-Carlo method	250
Morphological analysis	18
Motivation	267
Motivational sphere of personality	267
Multidimensional innovative organization	261
Nanotechnology	271
Needs process of production	360
Network diagram	93
Network diagram	412
Network logic	228
Network organization	318
Network path	388
New knowledge	119
Non-compliance cost	429
Non-exclusive license	226
Normalization	287
Normative and technical documentation	286
Normative document	287
Novelty	283
Now-how	288

Now-how transfer	338
Object approach on definition of innovations	296
Objective	474
Objective evidence	295
Objectives tree	90
Objects of commercial transfer innovations	297
Objects of noncommercial transfer innovations	298
Objects of the innovative market in materialized form	297
Objects of the innovative market in not materialized form	296
Object-utilitarian approach on innovations determining	295
Online marketing	300
On-the-job training	292
Ontological approach	301
Operational security	44
Opportunities	72
Optimization criterion	213
Optimization of business process	303
Organisation external environment	70
Organisation internal environment	72
Organisation resources	400
Organization	314
Organization adaptation	3
Organization asset	10
Organization development	310
Organization of innovation	315
Organization of participative innovation	317
Organization of scientific work	319
Organization standard	427
Organization strategy	434
Organization structure	309
Organizational and functional model (process)	265
Organizational changes	125
Organizational document	320
Organizational structure analysis	19
Organizational-administrative activity	310
Organizational-administrative methods of management	311
Organizational-administrative methods of management of stabilizing impact	313
Organizational-administrative methods of regulatory impact	313
Organizational-economic works	313
Other innovative production	386
Authorization matrix	233
Output capital ratio	175
Outsourcing	37
Parametric estimating	332

Pareto analysis	21
Park logistic	332
Park multifunctional	332
Park of office business	333
Partnership	334
Passive asset	8
Patent	336
Patent license	226
Patents	336
Performance base plan	42
Periodic	339
Personnel innovations.	284
Personnel administrative and experts	339
Personnel training	352
Phenomenological model	266
Physical capital	174
Pilot-produced	307
Place staffing (working)	246
Plan	340
Planning of experiments	350
Planning of innovations in the organization	344
Planning of organization resources	350
Planning on case of unforeseen situations	348
Portfolio	356
Portfolio management	458
Potential innovative objects	359
Precedence communications (logical dependences)	410
Precedence diagramming method	250
Preparation and organization of production	352
Pre-productiondevelopment	361
Prevention	364
Preventive action	363
Preventive maintrnance	363
Price competition	190
Price of the market innovative transaction	476
Priority	368
Priority high technology	367
Privileges to technopark residents	229
Probability	65
Problem report	324
Procedure	382
Process	382
Process (processes) input	75
Process (processes) output	76
Process approach	385

Process approach to determination of innovations	385
Process control	459
Process date card	155
Process innovations	384
Process innovations (technological)	143
Process management	244
Process manager	406
Process of creating and mastering of new techniques (technology)	383
Process quality improvement	451
Process quality planning	345
Process-financial approach to innovation definition	384
Process-utilitarian approach to innovation definition	384
Product development of expected quality	392
Product manager	236
Product of the project	373
Production	374
Production certificate	225
Production characteristics	472
Production designing	380
Production environment	379
Professional training	351
Profitability index	132
Program	369
Program and target method	371
Program evaluation and review technique	251
Program matrix	233
Program of labour saving	369
Progress evaluation	328
Progressive elaboration	357
Project	376
Project analysis	22
Project and target groups	379
Project environment	300
Project financing	378
Project greationt	423
Project investor	128
Project life cycle	105
Project management	244
Project management	458
Project management information system	157
Project management knowledge area	290
Project management methods	256
Project management process group	81
Project management system	420
Project management team	181

Project manager	405
Project office	325
Project participant	464
Project plan (current)	343
Projekt management plan	342
Promotion system of scientific and technical developments and high-tech products	418
Providing information management system	288
Provision of applicability	356
Pseudo-innovations	387
Public relations, PR	330
Purpose of innovations in production	475
Purpose of quality management system	475
Qualification	177
Qualification process	386
Quality	175
Quality assurance	289
Quality characteristics	471
Quality control (knowledge and skills)	195
Quality improvement	451
Quality management	242
Quality management	455
Quality management system	417
Quality manual	407
Quality monitoring	270
Quality objectives	474
Quality of the project	176
Quality plan	341
Quality planning	344
Quality policy	355
Quality program	370
QuEST Forum	486
Questionnaire	29
Ranked list of suppliers	393
Rating system of the innovative projects	327
Rationalizing innovations	143
Real options method	251
Realization	422
Record	114
Rectify	162
Reengineering	396
Reengineering of business	397
Registration index of the document	396
Regression testing	396
Regulatory agency	193

Regulatory bodies of innovative activity	320
Rejection	323
Reliability	269
Remaking	338
Renewal of plant	290
Replacing innovations	114
Reporting on configuration status	362
Representative	362
Reproduction	397
Requirement	447
Requirement resources structure	435
Requirements setting by a contract	448
Reseach theme	275
Research and analysis of the market	163
Research intensity	273
Research of process opportunities	163
Researcher	167
Reserve capital	174
Resource	399
Resource breakdown structure	122
Resource calendar planning	398
Resource histogram	77
Resource histogram	398
Resource leveling	75
Responsibility	322
Responsibility matrix	232
Retrievable	74
Return analysis on invested capital	22
Risk	400
Risk analysis	26
Risk breakdown structure, RBS	122
Risk evulation	326
Risk managment	245
Risk managment	460
Risk of originality	401
Risk of the financial inadequacy	403
Risk of the legal inadequacy	404
Risk of the technological inadequacy	402
Risk of uncontrollability project	401
Risk transference	338
Roles	405
Rolling wave planning	348
Royalty	405
Scale of scientific works	231
Schedule model	413

Science	272
Science base of the skilled	38
Science-technology activities	278
Scientific (scientific and technical) problem	274
Scientific direction (scientific-technical)	271
Scientific engineering activities	276
Scientific engineering and development (SEDW)	275
Scientific organization	317
Scientific organization base on contract	193
Scientific park (business park, technological park)	333
Scientific technical activity	91
Scientific technical free information	159
Scientific-technical innovations (technological)	141
Scientific-technical production as goods	277
Scientific-technological progress (STP)	277
Search researches	165
Self-concept	409
Service agreement	422
Service of technical assistance	421
Services in software	462
Services support transaction	445
Severity level	460
Shareholders	12
Simulation modeling	262
Single innovation	103
Site	380
Slach time	74
Small business	49
Small innovations	235
Social activity	6
Social innovation	143
Socio-psychological methods of management	424
Software innovation	371
Software product	373
Software security	44
Solution to problem	400
Sotfware fixes	208
Sources of innovative entrepreneurship	168
Special characteristic	425
Specialized divisions on development of innovation policy	425
Staff attestation	35
Staff innovations motivation	268
Start-up operations	388
State innovation policy	78
State regulation of innovative activity	78

State-private partnership	334
Statistical control of industrial process	428
Steady success	463
Stock financing	12
Strategic analysis	431
Strategic business unit	430
Strategic goals	430
Strategic innovative management	241
Strategic investor	129
Strategic management	246
Strategic marketing	231
Strategic objective	429
Strategic plan	431
Strategic planing of product quality	340
Strategic planning	432
Strategy	432
Strategy of knowledge management (SKM)	433
Strategy pattern of innovation process	430
Subjects of the innovative market	436
Subjects of the innovative market	437
Sublicense	436
Subnetwork	354
Subproject	353
Summary audit report	109
Supervision	270
Supplier	357
Supply base management	453
Sustainable development	462
Sustainable development of enterprise	463
SWOT analysis	26
System	414
System adaptation	4
System analysis	27
System for training and personnel retraining for science, technology and innovation activities	417
System of coordination and regulations scientific technical and innovative activities development	416
System of corporate goverance standards	416
System tests	420
Systematic	420
Systematic innovation	420
Tangible asset	7
Target group of consumers	473
Target marketing	231
Target program	473

Task	106
Tax privileges for research and development	228
Taxonomy	437
Taylor's system	418
Technical and economic justification	291
Technical assistance	439
Technical expert-audit	440
Technical support	439
Technique	438
Technological base national	39
Technological innovation	440
Technological innovation	441`
Technological innovation base	149
Technological mode	442
Technological optimum	304
Technological revolution	443
Technological unemployment	441
Technology	443
Technology incubator	442
Technology transfer	446
Technopark (technology park)	443
Technopolis	443
Technology transition	337
Teleological approach	438
Temporary reserves	75
Test	163
Test plan	341
The laws on organization development	110
Third party	448
Three-point estimate	328
Time log	219
To competitive research and developments	164
Tools of knowledge management system	152
Total float	294
Traceability	381
Trademark	445
Training	292
Transfer risk by concluding of contracts	446
Transportation additional cost	102
Trend analysis	28
Trend graphs	80
Type test	444
Types of the innovative process	445
Typification of structures innovation entrepreneurship	444
Unexpected failure	278

Unexpected success	279
Unlicensed license	225
Use value of innovations	360
Utility model	355
Utilization of non-conforming products	464
Validation (statement)	61
Valuation, cost	393
Values	476
Venture (innovative) fund	63
Venture capital	64
Venture capital	171
Venture company	64
Venture company	183
Venture divisions	63
Venture organizations	63
Verification (check)	64
Version	65
Vertical method of innovation promotion	65
Viewing	66
Violent	66
Virtual bank	67
Virtual economy	68
Virtual office basis	321
Virtual team	67
Virus (software)	68
Volatility	73
Warning of expenses	364
Work activity management	318
Work breakdown structure	435
Work breakdown structure	121
Work instructions	391
Work of innovative program	388
Work on closing project	390
Work on transition inter project phase	390
Work tree	88
Working topic	390
Workspace	391
Wrong determination of malfunction	330

Список использованных источников

Foydalanilgan manbalar ro'uxati

Фойдаланилган манбалар рўйхати

1. O'z DSt ISO 9000:2009 Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь.
2. O'z DSt ISO 9001:2009 Системы менеджмента качества.
3. O'z DSt ISO 9004:2002 Системы менеджмента качества. Рекомендации по улучшению качества.
4. O'z DSt ISO 10006:2005 Системы менеджмента качества. Руководящие указания по менеджменту качества проекта.
5. O'z DSt ISO/TR 10014:2004 Руководящие указания по управлению экономикой качества.
6. O'z DSt ISO 10015:2003 Управление качеством. Руководящие указания по обучению.
7. O'z DSt ISO/TR 10017:2005 Рекомендации по документированию систем менеджмента качества.
8. O'z DSt ISO 19011:2004 Руководящие указания по аудиту систем менеджмента качества и/или систем экологического менеджмента.
9. ISO/NC 176/SC 2/N 526R Руководство по терминологии, используемой в ISO 9001:2000 и ISO 9004:2000.
10. TSt 45-078:2010 Руководство по разработке систем менеджмента качества в сфере связи и информатизации. Часть 1. Основные требования.
11. RH 45-184:2006 Системы менеджмента качества. Методические указания по составлению и оформлению процедурных документов.
12. Англо-русский словарь по менеджменту качества и оценке соответствия. – М.: РИА «Стандарты и качество», 2004.
13. Краткий терминологический словарь в области управления качеством высшего и среднего профессионального образования. Санкт-Петербург, 2006.
14. Системный анализ и принятие решений: Словарь-справочник: – М.: Высш. шк., 2004.
15. Глоссарий по менеджменту <http://www.Brockhaus.ru>.
16. Толковый словарь по менеджменту <http://www.quality.eur.ru>.
17. Теория управления. Москва: Издательство РАГС, 2010.
18. Бизнес и инновации. Москва: Вильямс, 2009.
19. Основы менеджмента: – М.: Магистр, 2008.
20. Армстронг М. Стратегическое управление человеческими ресурсами. –М.: Инфра-М, 2002.
21. Аширов Д.А. Управление персоналом. – М.: Проспект, 2007.
22. Салимова, Т.А. История управления качеством.. – М.: КноРус, 2005.
23. Пономарев С.В. Управление качеством продукции: введение в системы менеджмента качества: М.: Стандарты и качество, 2004.
24. Управление качеством продукции. Инструменты и методы менеджмента качества: – М.: Стандарты и качество, 2005.

Лист согласования по Русско-узбекскому толковому словарю
терминов по менеджменту качества

«UNICON.UZ» Давлат унитар корхонаси
директорининг ўринбосари

_____ А. Кадиров

Ўзбекистон радиотехника, электроника ва
алоқа илмий-техника жамияти раисининг
ўринбосари, т.ф.д., профессор

_____ М. Мухитдинов

Атамашунослик ва луғатлар
хизмати бошлиғи

_____ Ё. Ахмедова

Таржимон

_____ Ш. Тўлаганов

Инглиз тили таржимони

_____ Н. Хабибуллахўжа

Норма назорати

_____ Л. Шаймарданова

КЕЛИШИЛДИ

Ўзбекистон Республикаси Алоқа,
ахборотлаштириш ва телекоммуникация
технологиялари Давлат қўмитаси

Телекоммуникация инфратузилмасини
ривожлантириш бошқармасининг

2014 йил «12» мартдаги

09-8/1453-сон хати